

# 香港統計年刊

## Hong Kong Annual Digest of Statistics

2013 年版  
2013 Edition



香港特別行政區 政府統計處  
Census and Statistics Department  
Hong Kong Special Administrative Region

# 香港統計年刊

## Hong Kong

### Annual Digest of Statistics

2013年版  
2013 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

**政府統計處 綜合統計組**

地址：香港灣仔港灣道12號灣仔政府大樓19樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

**General Statistics Section**

**Census and Statistics Department**

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 4733 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

[www.censtatd.gov.hk](http://www.censtatd.gov.hk)

2013年11月出版

Published in November 2013

本刊物只備有下載版

This publication is available in download version only



# 序言

# Foreword

---

本年刊旨在輯錄由政府統計處及其他政府部門和機構所編製的一些香港統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近 10 年期間的情況，有助讀者比較近期的發展。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume statistical series on Hong Kong compiled by the Census and Statistics Department and other government departments and organisations. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

本年刊的內容不斷加強，以反映近期的統計發展。隨着新高中學制的實施，今年年刊中有關的教育統計表已作出相應修訂。此外，因應最近進行的一項技術性修訂工作，國民收入及國際收支平衡的統計數字亦已作出修訂。

Enhancements are continuously made to the contents of the publication to reflect current statistical developments. Following the implementation of the New Senior Secondary Academic Structure, related statistical tables on education in this edition have been revised to take into account this development. Furthermore, statistics on national income and balance of payments have also been revised following a technical revision exercise conducted recently.

政府統計處在籌備本年刊時，獲有關政府部門和機構提供有用資料，本人對它們的支持謹表謝意。

I would like to express my gratitude to the contributing government departments and organisations for their support during the preparation of this publication.

我們希望本年刊能讓讀者從統計角度全面了解香港社會和經濟的發展。

We hope that this publication will provide users with a comprehensive overview of Hong Kong's social and economic developments from a statistical perspective.

政府統計處處長  
歐陽方麗麗

Mrs Lily OU-YANG  
Commissioner for Census and Statistics

2013 年 11 月

November 2013





	頁數 Page
緒言	viii
主要統計概覽	x
統計表一覽	xvi
統計表	
1. 人口	1
• 人口	
• 出生及死亡	
• 婚姻	
• 家庭住戶	
2. 勞工	15
• 勞動人口、失業及就業不足	
• 香港標準行業分類	
• 就業及空缺	
• 薪金及工資	
• 職業傷亡及停工	
• 強制性公積金計劃	
3. 對外貿易	59
• 商品貿易	
• 服務貿易	
4. 國民收入及國際收支平衡	87
• 本地生產總值	
• 本地居民總收入	
• 直接投資	
• 國際收支平衡	
• 國際投資頭寸	
• 對外債務	
5. 物價	119
• 消費物價指數	
• 食品供應	
• 工業生產者價格指數	
• 服務業生產者價格指數	
6. 業務表現	135
• 工業生產	
• 工業生產指數	
• 業務收益指數	
• 進出口貿易、批發及零售業以及 住宿及膳食服務業	
<b>Introduction</b>	viii
<b>Summary of Key Statistics</b>	x
<b>List of Statistical Tables</b>	xvi
<b>Statistical Tables</b>	
1. Population	1
• <i>Population</i>	
• <i>Birth and death</i>	
• <i>Marriage</i>	
• <i>Domestic household</i>	
2. Labour	15
• <i>Labour force, unemployment and         underemployment</i>	
• <i>Hong Kong Standard Industrial Classification</i>	
• <i>Employment and vacancies</i>	
• <i>Payroll and wage</i>	
• <i>Occupational injuries and work stoppage</i>	
• <i>Mandatory Provident Fund schemes</i>	
3. External Trade	59
• <i>Merchandise trade</i>	
• <i>Trade in services</i>	
4. National Income and Balance of Payments	87
• <i>Gross Domestic Product</i>	
• <i>Gross National Income</i>	
• <i>Direct investment</i>	
• <i>Balance of Payments</i>	
• <i>International Investment Position</i>	
• <i>External Debt</i>	
5. Prices	119
• <i>Consumer Price Index</i>	
• <i>Food supplies</i>	
• <i>Producer Price Indices for industrial sector</i>	
• <i>Producer Price Indices for service industries</i>	
6. Business Performance	135
• <i>Industrial production</i>	
• <i>Index of Industrial Production</i>	
• <i>Business Receipts Indices</i>	
• <i>Import/export, wholesale and retail trades, and         accommodation and food services sectors</i>	

• 運輸、倉庫及速遞服務業	• <i>Transportation, storage and courier services sector</i>	
• 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業	• <i>Information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors</i>	
• 銀行業	• <i>Banking industry</i>	
• 保險業	• <i>Insurance industry</i>	
• 屋宇建築、建造及地產業	• <i>Building, construction and real estate sectors</i>	
• 建造業	• <i>Construction sectors</i>	
• 建築、測量及工程服務業	• <i>Architectural, surveying and engineering services industry</i>	
• 地產活動業	• <i>Real estate activities industry</i>	
• 本地及駐港公司	• <i>Companies in Hong Kong</i>	
• 四個主要行業	• <i>Four Key Industries</i>	
7. 能源	7. <i>Energy</i>	191
8. 房屋及物業	8. <i>Housing and Property</i>	195
• 屋宇單位	• <i>Quarters</i>	
• 家庭住戶的房屋特徵	• <i>Housing characteristics of domestic households</i>	
• 公營房屋	• <i>Public housing</i>	
• 私人物業	• <i>Private property</i>	
9. 政府收支、金融、保險	9. <i>Government Accounts, Finance and Insurance</i>	233
• 政府收支	• <i>Government accounts</i>	
• 金融	• <i>Finance</i>	
• 保險	• <i>Insurance</i>	
• 強制性公積金計劃業務	• <i>Business of Mandatory Provident Fund schemes</i>	
10. 科技	10. <i>Science and Technology</i>	285
• 研究及發展（研發）	• <i>Research and Development (R&amp;D)</i>	
• 創新及科技基金	• <i>Innovation and technology fund</i>	
• 專利	• <i>Patents</i>	
• 高等教育機構的研究成果	• <i>Research output of higher education institutions</i>	
• 高科技產品	• <i>High technology products</i>	
• 資訊科技	• <i>Information technology</i>	
11. 運輸、通訊、旅遊	11. <i>Transport, Communications and Tourism</i>	305
• 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物	• <i>Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes</i>	
• 本地交通	• <i>Local transport</i>	
• 郵遞服務	• <i>Postal services</i>	
• 旅遊	• <i>Tourism</i>	
12. 教育	12. <i>Education</i>	333

	頁數 Page
13. 衛生	361
• 生命事件	• <i>Vital events</i>
• 疾病及死因	• <i>Diseases and causes of death</i>
• 醫療服務	• <i>Health services</i>
• 醫護專業人員	• <i>Healthcare professionals</i>
14. 社會福利	391
• 社會保障計劃	• <i>Social Security Schemes</i>
• 康復服務	• <i>Rehabilitation services</i>
• 家庭服務	• <i>Family services</i>
• 幼兒服務	• <i>Child care services</i>
• 安老服務	• <i>Elderly services</i>
15. 治安	403
• 罪案統計	• <i>Crime statistics</i>
• 貪污罪行統計	• <i>Corruption offences statistics</i>
• 司法機構統計	• <i>Judiciary statistics</i>
• 懲教服務	• <i>Correctional services</i>
• 感化令、社會服務令及羈留服務	• <i>Probation orders, community service orders and remand services</i>
• 法律援助服務	• <i>Legal aid services</i>
16. 文化、娛樂、康樂	425
17. 環境、氣候、地理	437
18. 雜項統計	449
• 向申訴專員公署提出的投訴	• <i>Complaints lodged with the Office of the Ombudsman</i>
• 大眾傳媒	• <i>Mass media</i>
• 食物環境衛生	• <i>Food and environmental hygiene</i>
• 破產呈請及破產令	• <i>Bankruptcy petitions and orders</i>

## 附錄

香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
統計資料來源	Sources of statistical data	A1
政府統計處刊物一覽 (截至2013年11月1日)	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2013)	A13
政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至2013年11月1日)	List of CD-ROM products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2013)	A17
獲取政府統計處刊物的方法	Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department	A18
郵購表格(政府統計處刊物)	Mail Order Form (publications of the Census and Statistics Department)	A19

## Annexes

# 緒言

《香港統計年刊》和《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近3個完整年份的按年統計數字一起刊載。

本刊，即《香港統計年刊》，旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近10年期間的情況，有助讀者比較近期的發展。

本刊所載數字為2013年10月底時已公布的統計數字。如要獲取有關香港的最新統計資料，請瀏覽政府統計處網站「香港統計資料」一節（[www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs_tc.jsp)）。

本年刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每章的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每章的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表。

本年刊旨在刊載一些使用者經常檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4068；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：[gen-enquiry@censtatd.gov.hk](mailto:gen-enquiry@censtatd.gov.hk)）。

## 今期年刊內容改動

隨着新高中學制的實施，第12章內有關的教育統計表已作出相應修訂。而因應最近進行的一項技術性修訂工作，第4章內國民收入及國際收支平衡的統計數字亦已作出修訂。此外，第15章引入了一個名為「按罪行類別與違法者年齡組別劃分的社會服務令」的新統計表。新增的統計表及載

# Introduction

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years.

This publication, i.e. *Hong Kong Annual Digest of Statistics*, aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

Figures presented in this *Digest* refer to those already released up to end-October 2013. Readers may visit the “Hong Kong Statistics” section of the department’s website ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs.jsp)) for current statistical information on Hong Kong.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Digest* are provided in the “Concepts and definitions” part in each chapter.

The statistical data are compiled by C&SD and other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in “Further references” part of each chapter are produced by C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of C&SD are available at the end of this publication.

This *Digest* aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to contact C&SD (Tel. : (852) 2582 4068; Fax : (852) 2827 1708; E-mail : [gen-enquiry@censtatd.gov.hk](mailto:gen-enquiry@censtatd.gov.hk)) in case the statistics they require are not available from this publication.

## Changes in contents in this edition

Following the implementation of the New Senior Secondary Academic Structure, related statistical tables on education in Chapter 12 have been revised to take into account this development. Statistics on national income and balance of payments in Chapter 4 have also been revised following a technical revision exercise conducted recently. Furthermore, a

有新的統計項目的統計表於「統計表一覽」中分別以「\*」及「^」號註明，方便讀者參考。

## 代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字將於日後修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

## 計量單位

1 太焦耳	=	$2.778 \times 10^5$	千瓦小時
	=	$9.478 \times 10^3$	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

## 財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「2012-13年」是指由2012年4月1日至2013年3月31日的財政年度。

## 貨幣數字

本刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元為單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

## 匯率

自1983年10月17日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第9章。

## 數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

new table on “Community service orders by type of offence and age of offender” is included under Chapter 15. The newly added table and the tables with new statistical items added are marked with “\*” and “^” respectively in the “List of Statistical Tables” for ease of reference.

## Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

## Units of measurement

1 terajoule (TJ)	=	$2.778 \times 10^5$	kilowatt hours
	=	$9.478 \times 10^3$	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

## Financial year

Unless otherwise specified, the symbol “-” represents financial year. For instance, “2012-13” means the financial year starting on 1 April 2012 and ending on 31 March 2013.

## Monetary figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

## Exchange rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Chapter 9.

## Rounding of figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

# 主要統計概覽

## Summary of Key Statistics

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>人口</b>		<b>Population</b>						
年中人口 (表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	6 744 100	6 916 300	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600	7 154 600
人口增長率 (%) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+ 0.4	+ 0.9	+ 0.6	+ 0.2	+ 0.7	+ 0.7	+ 1.2
粗出生率 (按每千名人口計算的所知活產嬰兒數目) (表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	7.1	10.2	11.3	11.8	12.6	13.5	12.8
粗死亡率 (按每千名人口計算的所知死亡數目) (表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.1	5.7	6.0	5.9	6.0	6.0	6.1
家庭住戶數目 ('000) (表 1.11)	Number of domestic households ('000) (Table 1.11)	2 080.5	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0
<b>勞工</b>		<b>Labour</b>						
<b>勞動人口、就業及空缺</b>		<b>Labour force, employment and vacancies</b>						
勞動人口 (千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	3 472.6	3 622.3	3 637.2	3 660.3	3 631.3	3 703.1	3 785.2
勞動人口參與率 (%) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	61.7	61.2	60.9	60.8	59.6	60.1	60.5
失業率 (%) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	7.3	4.0	3.5	5.3	4.3	3.4	3.3
就業不足率 (%) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	3.0	2.2	1.9	2.3	2.0	1.7	1.5
就業人數 (表 2.9)	Number of persons engaged in (Table 2.9)							
製造	Manufacturing	165 606	135 709	130 602	124 907	117 590	110 379	105 308
建築地盤	Construction sites	66 393	50 103	49 448	53 154	55 425	69 395	70 578
進出口貿易及批發零售	Import/export trade and wholesale Retail	563 068	586 917	576 566	562 551	564 881	559 610	554 628
運輸、倉庫、郵政及遞送服務	Transportation, storage, postal and courier services	208 386	233 472	236 910	239 782	248 349	254 974	260 246
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	137 612	153 036	155 838	159 297	161 544	165 474	167 241
資訊及通訊	Information and communications	208 347	240 660	240 719	247 045	255 288	266 315	274 195
金融及保險	Financing and insurance	88 194	86 265	87 717	87 847	88 894	93 268	97 230
地產	Real estate	151 995	179 651	181 188	185 614	196 413	207 324	207 700
專業及商用服務	Professional and business services	87 786	105 063	104 931	108 410	112 542	122 252	125 938
社會及個人服務	Social and personal services	243 909	283 528	288 237	302 352	314 344	328 793	337 408
		329 471	391 208	405 960	422 734	432 812	441 705	454 210
<b>薪金及工資</b>		<b>Payroll and wage</b>						
名義工資指數 (1) (1992年9月 = 100) (表 2.14)	Nominal Wage Index (1) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	-	155.2	156.6	157.9	163.1	178.3	187.5
實質工資指數 (1) (1992年9月 = 100) (表 2.14)	Real Wage Index (1) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	-	115.8	115.3	113.5	113.5	117.9	118.9
<b>對外貿易</b>		<b>External Trade</b>						
<b>商品貿易</b>		<b>Merchandise trade</b>						
進口 (百萬元) (表 3.1)	Imports (\$ million) (Table 3.1)	1,619,419	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 3.3	+ 10.3	+ 5.5	- 11.0	+ 25.0	+ 11.9	+ 3.9
港產品出口 (百萬元) (表 3.1)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1)	130,926	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 14.7	- 18.9	- 16.8	- 36.4	+ 20.4	- 5.5	- 10.4
轉口 (百萬元) (表 3.1)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1)	1,429,590	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 7.7	+ 10.8	+ 6.0	- 11.8	+ 22.8	+ 10.5	+ 3.2
整體出口 (百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	1,560,517	2,687,513	2,824,151	2,469,089	3,031,019	3,337,253	3,434,346
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 5.4	+ 9.2	+ 5.1	- 12.6	+ 22.8	+ 10.1	+ 2.9
貿易總額 (百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	3,179,936	5,555,524	5,849,439	5,161,445	6,395,859	7,101,849	7,346,509
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 4.3	+ 9.8	+ 5.3	- 11.8	+ 23.9	+ 11.0	+ 3.4
整體出口貨量指數 (2010年 = 100) (表 3.12)	Quantum Index of Total Exports (Year 2010 = 100) (Table 3.12)	53.5	93.6	96.3	84.7	100.0	102.4	102.3
貿易價格比率指數 (2010年 = 100) (表 3.12)	Terms of Trade Index (Year 2010 = 100) (Table 3.12)	106.4	101.0	100.4	101.7	100.0	99.9	100.0

## 主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>對外貿易 (續)</b>	<b>External Trade (cont'd)</b>							
<b>服務貿易</b>	<b>Trade in services</b>							
服務輸出 (2) (百萬元) (表 3.15)	Exports of services (2) (\$ million) (Table 3.15)	261,356	502,775	544,358	501,303	626,170	712,221	N.A.
服務輸入 (2) (百萬元) (表 3.15)	Imports of services (2) (\$ million) (Table 3.15)	344,083	536,060	565,399	473,686*	546,930*	578,035	N.A.
<b>國民收入及國際收支 平衡 (3)</b>	<b>National Income and Balance of Payments (3)</b>							
<b>本地生產總值</b>	<b>Gross Domestic Product (GDP)</b>							
以當時市價計算(表 4.1)	At current market prices (Table 4.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,297,341	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,776,783	1,936,083@	2,041,945@
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	- 1.8	+ 9.8	+ 3.4	- 2.8	+ 7.1	+ 9.0@	+ 5.5@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per Per capita GDP (\$)	192,367	238,676	245,406	237,960	252,952	273,783@	285,403@
以2011年環比物量 計算 (4) (表 4.1)	In chained (2011) dollars (4) (Table 4.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,266,170	1,735,703	1,772,637	1,729,046	1,846,505	1,936,083@	1,965,153@
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+ 1.7	+ 6.5	+ 2.1	- 2.5	+ 6.8	+ 4.9@	+ 1.5@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per Per capita GDP (\$)	187,745	250,958	254,770	247,970	262,878	273,783@	274,670@
<b>本地居民總收入</b>	<b>Gross National Income (GNI)</b>							
以當時市價計算(表 4.9)	At current market prices (Table 4.9)							
本地居民總收入 (百萬元)	GNI (\$ million)	1,305,731	1,703,567	1,807,994	1,709,007	1,814,379	1,988,909@	2,085,429@
按人口平均計算的本地 居民總收入(元)	Per Per capita GNI (\$)	193,611	246,312	259,851	245,096	258,304	281,253@	291,481@
對外初次收入流量淨值 總計(百萬元)	Total net external primary income flows (\$ million)	8,390	52,811	100,507	49,762	37,596	52,826	43,484@
<b>國際收支平衡</b> (百萬元) (表 4.13)	<b>Balance of Payments</b> (\$ million) (Table 4.13)							
經常賬戶 (5)	Current account (5)	102,392	214,939	255,808	164,001	124,820	109,018	47,038@
資本及金融賬戶 (5)	Capital and financial account (5)	- 130,829	- 260,392	- 254,709	- 144,532	- 88,838	- 113,242	- 37,591@
淨誤差及遺漏 (6)	Net errors and omissions (6)	28,437	45,452	- 1,099	- 19,470	- 35,981	4,224	- 9,447@
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	- 11,030	64,211	223,976	612,498	59,145	86,783	188,889@
		(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)
<b>國際投資頭寸</b> (百萬元)	<b>International Investment Position</b> (\$ million)							
國際投資頭寸淨值 (7) (表 4.16)	Net International Investment Position (7) (Table 4.16)	2,674,256	3,837,378	4,899,991	5,702,211	5,171,117	5,522,906	5,674,762@
對外金融資產 (表 4.16)	External financial assets (Table 4.16)	8,461,915	21,905,020	18,192,819	20,679,697	23,230,015	24,061,964	27,137,665@
對外金融負債 (表 4.16)	External financial liabilities (Table 4.16)	5,787,658	18,067,643	13,292,828	14,977,487	18,058,897	18,539,057	21,462,903@
<b>對外債務</b>	<b>External Debt</b>							
對外債務總額 (8) (百萬元) (表 4.17)	Gross External Debt (8) (\$ million) (Table 4.17)	-	5,863,936	5,347,049	5,525,503	6,834,051	7,649,344	8,111,095@
<b>物價</b>	<b>Prices</b>							
<b>消費物價指數</b>	<b>Consumer Price Index (CPI)</b>							
與上年比較的變動(%) (表 5.1)	Change over the preceding year (%) (Table 5.1)							
綜合消費物價指數	Composite CPI	- 3.0	+ 2.0	+ 4.3	+ 0.5	+ 2.4	+ 5.3	+ 4.1
甲類消費物價指數	CPI (A)	- 3.2	+ 1.3	+ 3.6	+ 0.4	+ 2.7	+ 5.6	+ 3.6
乙類消費物價指數	CPI (B)	- 3.1	+ 2.2	+ 4.6	+ 0.5	+ 2.3	+ 5.2	+ 4.3
丙類消費物價指數	CPI (C)	- 2.8	+ 2.7	+ 4.7	+ 0.6	+ 2.1	+ 5.1	+ 4.1
<b>工業生產</b>	<b>Industrial Production</b>							
工業生產者價格指數	Producer Price Index for Industrial Sector	-	94.7	100.0	98.3	104.2	112.9	113.0
製造業 (2008年 = 100) (表 5.10)	Manufacturing (Year 2008 = 100) (Table 5.10)							



# 主要統計概覽 (續)

## Summary of Key Statistics (cont'd)

	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>業務表現</b>	<b>Business Performance</b>						
<b>工業生產</b>	<b>Industrial production</b>						
工業生產指數 製造業 (2008年 = 100) (表 6.6)	–	107.2	100.0	91.7	95.0	95.7	94.9
<b>進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業</b>	<b>Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services</b>						
零售業銷貨額 (百萬元) (表 6.9)	–	247,000	273,126	274,742	324,966	405,732	445,498
零售價值指數 (2009年10月 至2010年9月期內的每月 平均指數 = 100) (表 6.9)	–	79.6	88.0	88.5	104.7	130.7	143.5
零售量指數 (2009年10月 至2010年9月期內的每月 平均指數 = 100) (表 6.9)	–	86.4	90.8	90.2	104.1	123.3	132.2
增加價值 (百萬元) (表 6.11)	Value added (\$ million) (Table 6.11)						
進出口貿易業	–	339,286	347,938	315,684	354,280	419,263	N.A.
批發業	–	13,337	15,528	14,285	17,548	18,236	N.A.
零售業	–	44,755	48,224	49,902	59,896	81,589	N.A.
<b>運輸、倉庫及速遞服務業</b>	<b>Transportation, storage and courier services</b>						
增加價值 (百萬元) (表 6.15)	–	112,503	90,794	93,512	131,353	112,185	N.A.
<b>資訊及通訊、金融業 (銀行 除外)、專業及商用服務業</b>	<b>Information and communications, financing (except banking), professional and business services</b>						
增加價值 (百萬元) (表 6.18)	–	242,707	199,297	194,620	226,920	233,077	N.A.
<b>屋宇建築、建造及地產業</b>	<b>Building, construction and real estate</b>						
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 6.24)	106,000	92,866	99,599	100,944	111,274	128,535	161,449
<b>能源</b>	<b>Energy</b>						
用電量總計 (太焦耳) (表 7.2)	137 112	147 072	147 345	149 366	150 705	151 432	154 911
<b>房屋及物業</b>	<b>Housing and Property</b>						
<b>公營房屋</b>	<b>Public Housing</b>						
新落成房屋委員會公營 租住單位 (9) (表 8.13)	20 390	13 726	19 050	15 389	13 672	11 186	13 114
<b>私人物業</b>	<b>Private Property</b>						
獲批准可動工興建 私人居住單位 (表 8.8)	Private residential flats with consents to commence work (Table 8.8)						
初次呈交圖則 (10)	} 17 292	13 734	7 304	6 498	3 945	7 432	14 063
重大修改 (10)		6 344	3 019	3 847	6 166	6 674	3 169
私人住宅單位落成量 (表 8.24)	34 035	10 471	8 776	7 157	13 405	9 449	10 149
樓宇售價指數 (1999年 = 100) (表 8.27)	Property Price Index (Year 1999 = 100) (Table 8.27)						
私人住宅單位	69.9	103.5	120.5	121.3	150.9	182.1	206.2
私人寫字樓 (甲級、乙級 及丙級)	68.4	165.5	199.0	179.8	230.4	297.9	334.7
樓宇租金指數 (1999年 = 100)	Property Rental Index (Year 1999 = 100)						
私人住宅單位 (表 8.29)	83.4	101.8	115.7	100.4	119.7	134.0	142.6
私人寫字樓 (甲級、乙級 及丙級) (表 8.30)	85.4	131.9	155.5	135.7	147.6	169.9	188.3
已登記樓宇買賣合約 涉及的價值 (百萬元) (表 8.31)	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.31)						
住宅	154,252	434,033	343,827	425,840	560,686	442,527	452,275
非住宅	31,141	91,592	69,285	89,855	128,794	145,363	201,683
總計	185,393	525,625	413,112	515,695	689,480	587,890	653,958

# 主要統計概覽 (續)

## Summary of Key Statistics (cont'd)

	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012	
<b>政府收支、金融、保險</b>	<b>Government Accounts, Finance and Insurance</b>							
<b>政府收支</b>	<b>Government accounts</b>							
外匯儲備資產 (百萬美元)(表 9.1)	Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 9.1)	111,919	152,693	182,527	255,842	268,743	285,402	317,362
政府儲備結餘(9) (百萬元)(表 9.2)	Government's reserve balances (9) (\$ million) (Table 9.2)	311,402	492,914	494,364	520,281	595,402	669,088	733,914
政府收入總額(9) (百萬元)(表 9.3)	Total government revenue (9) (\$ million) (Table 9.3)	177,489	358,465	316,562	318,442	376,481	437,723	442,150
政府開支總額(9) (百萬元)(表 9.4)	Total government expenditure (9) (\$ million) (Table 9.4)	239,177	234,815	315,112	292,525	301,360	364,037	377,324
<b>金融</b>	<b>Finance</b>							
貨幣供應量 M3 (11)(百萬元) (表 9.6)	Money Supply M3 (11) (\$ million) (Table 9.6)							
港元(12)	Hong Kong dollar (12)	2,004,225	3,300,500	3,261,306	3,604,843	3,878,193	4,055,404	4,545,590
外幣(13)	Foreign currency (13)	1,557,627	2,839,258	3,039,445	3,022,001	3,278,067	4,025,675	4,424,807
總計	Total	3,561,852	6,139,758	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079	8,970,396
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構)(11) (百萬元)(表 9.10)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions) (11) (\$ million) (Table 9.10)	1,742,869	2,274,284	2,524,085	2,471,403	2,988,375	3,360,808*	3,596,991
最優惠貸款利率(14)(年率) (表 9.14)	Best lending rate (14) (% per annum) (Table 9.14)	5.11	7.59	5.39	5.00	5.00	5.00	5.00
港匯指數(14)(貿易總值 (進口及整體出口)加權) (2010年1月 = 100) (表 9.15)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (14) (trade (import and export) - weighted) (January 2010 = 100) (Table 9.15)	120.2	106.3	100.7	101.9	99.5	94.6	94.9
上市公司總市值(十億元) (表 9.18)	Total market capitalisation (\$ billion) (Table 9.18)	3,611	20,698	10,299	17,874	21,077	17,537	21,950
主板新證券發行集資金額 (十億元)(表 9.19)	Main Board fund raised from new issues of securities (\$ billion) (Table 9.19)	129.0	1,179.9	1,106.5	1,077.9	1,281.0	1,007.5	959.0
<b>保險</b>	<b>Insurance</b>							
長期保險保單保費 (百萬元)(表 9.25)	Office premiums of long term insurance policies (\$ million) (Table 9.25)	65,517	173,016	161,946	156,081	173,906	198,915	224,124
<b>科技</b>	<b>Science and Technology</b>							
<b>研究及發展</b>	<b>Research and development</b>							
研究及發展開支總計(百萬元) (表 10.1)	Total research and development expenditure (\$ million) (Table 10.1)	7,543.6	12,407.3	12,293.2	12,833.0	13,312.9	13,944.6	N.A.
<b>資訊科技</b>	<b>Information technology</b>							
10歲及以上人士曾使用比率(%) (表 10.10)	Rate of all persons aged 10 and over having used (%) (Table 10.10)							
個人電腦	Personal computers	54.0	66.4	68.2	70.2	—	—	72.8
互聯網服務	Internet service	48.2	64.8	66.7	69.4	—	—	72.9
<b>運輸、通訊、旅遊</b>	<b>Transport, Communications and Tourism</b>							
<b>運輸</b>	<b>Transport</b>							
進出香港貨運車輛(千架次) (表 11.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (thousand no.) (Table 11.1)	9 787.6*	9 611.1	8 757.0	7 727.4	8 345.7	7 866.6	7 671.4
進出香港貨物 (表 11.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 11.4)							
總卸下(千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	142 100	163 170*	165 711	155 669	172 821	175 190	172 140
總裝上(千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	92 647	122 286	129 162	117 446	128 818	132 910	127 383
空運貨物吞吐量(千公噸) (表 11.4)	Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 11.4)	2 479	3 742	3 627	3 347	4 128	3 938	4 025
貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位)(表 11.6)	Container throughput (thousand TEUs) (Table 11.6)	19 144	23 998	24 494	21 040	23 699	24 384	23 117
領牌車輛(表 11.9)	Motor vehicles licensed (Table 11.9)	525 551	565 071	575 106	584 070	607 796	630 281	653 010

# 主要統計概覽 (續)

## Summary of Key Statistics (cont'd)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>運輸、通訊、旅遊</b> (續)	<b>Transport, Communications and Tourism (cont'd)</b>							
<b>通訊</b>	<b>Communications</b>							
電話線路 (表 11.14)	Telephone lines (Table 11.14)	3 841 747	4 089 416	4 107 911	4 188 390	4 260 459	4 251 852	4 247 437
公共流動電話用戶系統 (15) (表 11.15)	Public mobile subscriber units (15) (Table 11.15)	4 207 465	5 698 205	6 089 985	6 377 392	6 816 033	7 166 085	7 633 930
<b>旅遊</b>	<b>Tourism</b>							
訪港旅客('000) (表 11.20)	Visitor arrivals ('000) (Table 11.20)	16 566	28 169	29 507	29 591	36 030	41 921	48 615
酒店入住率 (%) (表 11.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 11.24)	84	86	85	78	87	89	89
<b>教育</b>	<b>Education</b>							
小學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in primary school (Table 12.3)	483 218	385 949	365 056	344 748	331 112	322 881	317 442
中學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in secondary school (Table 12.3)	465 926	492 410	489 362	481 188	458 131	472 532	422 134
教資會資助院校學生人數 (表 12.3)	Enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3)	85 602	143 473	147 364	158 043	166 018	168 692	197 117
<b>衛生</b>	<b>Health</b>							
按每千名人口計算的病床 數目 (表 13.21)	Beds per thousand population (Table 13.21)							
A系列 (16)	Series A (16)	5.2	5.0	5.0	5.0	5.0	5.1	5.1
B系列 (17)	Series B (17)	4.6	4.2	4.1	4.0	4.0	4.0	4.0
<b>社會福利</b>	<b>Social Welfare</b>							
<b>社會保障計劃</b>	<b>Social Security Schemes</b>							
綜合社會保障援助 (9) (表 14.1)	Comprehensive Social Security Assistance (9) (Table 14.1)							
個案數目 (18)	Number of cases (18)	271 893	285 773	289 469	287 822	282 732	275 383	267 623
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	16,130.8	18,044.6	18,613.4	19,028.2	18,493.3	19,547.5	19,772.7@
公共福利金 (9) (表 14.1)	Social Security Allowance (9) (Table 14.1)							
個案數目 (18)	Number of cases (18)	560 215	594 341	612 128	627 816	642 979	663 237	693 389
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	5,281.5	6,026.6	8,795.5	8,850.7	9,062.4	9,743.5	10,579.5@
交通意外傷亡援助 (9) (表 14.1)	Traffic Accident Victims Assistance (9) (Table 14.1)							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	7 102	7 841	7 224	7 350	7 203	7 139	7 430
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	151.3	168.7	172.5	191.7	187.2	170.3	193.1@
<b>治安</b>	<b>Law and Order</b>							
舉報罪案合計 (表 15.1)	Overall reported crimes (Table 15.1)	75 877	80 796	78 469	77 630	75 965	75 936	75 930
暴力罪案總計 (表 15.1)	Total violent crimes (Table 15.1)	14 140	14 934	14 429	14 193	13 546	13 100	12 821
犯罪被捕人數總計 (表 15.4)	Total persons arrested for crime (Table 15.4)	39 665	42 940	41 220	40 725	37 956	38 327	38 615
<b>文化、娛樂、康樂</b> (表 16.1)	<b>Culture, Entertainment and Recreation (Table 16.1)</b>							
圖書館館藏	Library stock	9 562 691	12 118 699	12 340 400	12 476 640	12 576 738	12 644 397	12 854 666
登記讀者	Registered borrowers	2 770 230	3 558 252	3 672 731	3 788 783	3 894 227	3 994 769	4 086 926
<b>環境、氣候、地理</b>	<b>Environment, Climate and Geography</b>							
<b>環境</b>	<b>Environment</b>							
平均每日固體廢物量 (公噸) (表 17.2)	Average daily solid waste quantities (Tonnes) (Table 17.2)	21 150	13 900	13 500	13 330	13 820	13 460	13 730
<b>氣候</b> (表 17.11)	<b>Climate</b> (Table 17.11)							
平均氣溫 (攝氏度)	Mean air temperature (°C)	23.9	23.7	23.1	23.5	23.2	23.0	23.4
總雨量 (毫米)	Total rainfall (mm)	2 490.0	1 706.9	3 066.2	2 182.3	2 371.7	1 476.7	1 924.7
<b>雜項</b>	<b>Miscellaneous</b>							
報紙總計 (表 18.2)	Total number of newspapers (Table 18.2)	52	44	45	46	46	50	51
用水量總計 (百萬立方米) (表 18.8)	Total water consumption (million cubic metres) (Table 18.8)	948.65	950.92	956.15	952.03	935.56	923.35	935.43

## 主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

- 註釋：(1) 指有關年度12月份的數字。
- (2) 數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第62頁的「概念及定義」。
- (3) 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。
- (4) 以2011年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法將參照年2011年的當時價格數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地生產總值與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。
- (5) 根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。
- (6) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集而來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。
- (7) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。
- (8) 2002年及以前沒有數字。
- (9) 數字是以相應的財政年度為根據。例如2012年的數字代表2012-13財政年度數字。
- (10) 2002年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。
- (11) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。
- (12) 所列數字已包括外幣掉期存款。
- (13) 所列數字已扣除外幣掉期存款。
- (14) 數字是指期內平均數。
- (15) 數字不包括儲值智能卡。由2004年開始的數字包括第3代流動服務。而由2011年開始，有關數字包括第4代流動服務。
- (16) A系列包括所有在醫院管理局轄下醫院、私家醫院、護養院及懲教機構內所設有的病床；這是根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》所包括的範圍。
- (17) B系列只包括在醫院管理局轄下醫院及私家醫院的病床，且不包括急症室觀察病床、日間病床及育嬰病床；這是依照經濟合作與發展組織的定義編製。
- (18) 於財政年度終結時的數字。

- Notes: (1) Figures refer to December of the year.
- (2) Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopted the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 62.
- (3) Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.
- (4) The chained (2011) dollar series are derived by extrapolation of the current price value in the reference year of 2011 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDP and the sum of the chain volume measures of its components.
- (5) In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.
- (6) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.
- (7) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.
- (8) Figures were not available for 2002 and the years before.
- (9) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2012 represent the figures for the financial year 2012-13.
- (10) Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.
- (11) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.
- (12) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
- (13) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.
- (14) Figures refer to period averages.
- (15) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures include 3G mobile services starting from 2004, and include 4G mobile services starting from 2011.
- (16) Series A included all hospital beds in Hospital Authority hospitals, private hospitals, nursing homes and correctional institutions, which followed the coverage of the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.
- (17) Series B included only hospital beds in Hospital Authority hospitals and private hospitals excluding accident and emergency observation beds, day beds and nursery beds, which followed the definition of the Organisation for Economic Co-operation and Development.
- (18) Figures are as at end of the financial year.

		頁數 Page
<b>1.</b>	<b>人口</b>	<b>Population 1</b>
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events 4
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	Mid-year population by age group and sex 5
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live births by age of mother 6
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live births by birth order 6
1.5	年齡別生育率	Age specific fertility rates 7
1.6	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by age group and sex 8
1.7	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	Marriages registered by age group of bridegroom and bride 9
1.8	按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士的數目及獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)的人士數目	Number of marriages registered in Hong Kong with bridegrooms/brides from the mainland of China and number of issuance of Certificate of Absence of Marriage Record for the purpose of marrying in the mainland of China by sex 10
1.9	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	First marriages registered by sex and age group 11
1.10	離婚統計數字	Divorce statistics 11
1.11	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	Distribution of domestic households by household size 12
1.12	按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	New arrivals from the mainland of China holding one-way permit by age group and sex 13
<b>2.</b>	<b>勞工</b>	<b>Labour 15</b>
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour force and labour force participation rates by sex and age group 23
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and unemployment rates by age group and by sex 24
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	Underemployment and underemployment rates by age group and by sex 24
2.4	按職業劃分的就業人數	Employed persons by occupation 25
2.5	按就業身分劃分的就業人數	Employed persons by employment status 26
2.6	按行業劃分的就業人數	Employed persons by industry 27
2.7	按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	Number of civil servants by sex and by selected bureaux/major departments and total number of civil service vacancies 28
2.8	政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數	Establishment and strength under personal emoluments in the government 29
2.9	按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數(公務員除外)	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section 30
2.10	2011年及2012年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目(公務員除外)	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division, 2011 and 2012 33
2.11	按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數(公務員除外)	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment 37
2.12	外籍家庭傭工數目	Number of foreign domestic helpers 43
2.13	2007年至2012年按行業主類劃分的就業人士平均薪金指數	Indices of Payroll per Person Engaged by industry section, 2007 to 2012 44

# 統計表一覽 (續)

# List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
2.14	2007 年至 2012 年按主要職業組別及行業主類劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數 (A) 技工及操作工 (B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 (C) 所有選定職業	45
2.15	2007 年至 2012 年按選定的行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	48
2.16	2012 年按行業主類劃分的僱員每小時工資中位數及每星期工作時數中位數	49
2.17	按每月就業收入劃分的就業人數	50
2.18	按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	51
2.19	由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	52
2.20	強制性公積金計劃參與成員數目及登記率	54
2.21	按意外類別劃分的職業傷亡個案	55
2.22	2007 年至 2012 年按行業劃分的僱員停工事件	57
<b>3.</b>	<b>對外貿易</b>	<b>59</b>
3.1	對外商品貿易數字	65
3.2	按區域劃分的商品貿易數字	66
3.3	按主要國家/地區劃分的商品貿易數字	67
3.4	按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	68
3.5	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口	70
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口	71
3.7	2007 年至 2012 年按產品所屬工業劃分的港產品出口	72
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口	73
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口	75
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口	76
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	77
3.12	商品貿易指數	78
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	79
3.14	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	80

# 統計表一覽 (續)

# List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
3.15	按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入	81
3.16	按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出及輸入	84
3.17	按主要目的地劃分的服務輸出	85
3.18	按主要來源地劃分的服務輸入	85
<b>4.</b>	<b>國民收入及國際收支平衡</b>	<b>87</b>
4.1	按開支組成部分劃分的本地生產總值 (A) 以當時市價計算 (B) 以 2011 年環比物量計算	100
4.2	本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	102
4.3	按組成部分劃分的私人消費開支	103
4.4	按組成部分劃分的政府消費開支	104
4.5	按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額	105
4.6	按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）	106
4.7	各經濟活動佔以當時價格計算的本地生產總值百分比	107
4.8	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值（以 2011 年環比物量計算）	108
4.9	本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量（以當時市價計算）	109
4.10	按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量	110
4.11	按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動（以市值計算）	111
4.12	按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動（以市值計算）	112
4.13	國際收支平衡	113
4.14	國際收支平衡：經常賬戶	114
4.15	國際收支平衡：資本及金融賬戶	115
4.16	按標準組成部分劃分的國際投資頭寸（期末頭寸）	116
4.17	2007 年至 2012 年對外債務（期末頭寸）	118
<b>5.</b>	<b>物價</b>	<b>119</b>
5.1	消費物價指數（以 2009/10 年為基期）	122
5.2	選定食品的平均批發價格	124
5.3	選定食品的平均零售價格	125
5.4	食品供應	126
5.5	本地食品生產量的估計	127

## 統計表一覽（續）

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
5.6	進口食品	128
5.7	長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	129
5.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	130
5.9	魚類統營處所銷售的海魚	131
5.10	2007 年至 2012 年工業生產者價格指數	132
5.11	選定服務業生產者價格指數	133
<b>6.</b>	<b>業務表現</b>	<b>135</b>
6.1	2011 年所有工業機構單位主要統計數字	149
6.2	2011 年按就業人數劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	150
6.3	2011 年按銷售及其他收益劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	150
6.4	2011 年按增加價值劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	151
6.5	2011 年按選定行業大類劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	152
6.6	2007 年至 2012 年工業生產指數	153
6.7	水泥及石礦生產	153
6.8	2007 年至 2012 年業務收益指數 (A) 服務行業統計數字 (B) 服務界別統計數字	154
6.9	2007 年至 2012 年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數（以 2009/10 年為基期）	155
6.10	2007 年至 2012 年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數（以 2009/10 年為基期）	157
6.11	2011 年按行業組別及就業人數劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	158
6.12	2011 年按行業組別及銷售及其他收益劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	160
6.13	2011 年按行業組別及增加價值劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	162



		頁數 Page
6.14	2011年按行業組別劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	164
6.15	2011年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	166
6.16	2011年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	168
6.17	2011年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	170
6.18	2011年按行業組別及就業人數劃分的所有資訊及通訊、金融業(銀行除外)、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	172
6.19	2011年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有資訊及通訊、金融業(銀行除外)、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	174
6.20	2011年按行業組別及增加價值劃分的所有資訊及通訊、金融業(銀行除外)、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	176
6.21	所有持牌銀行、有限牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字 (A) 持牌銀行 (B) 有限牌照銀行及接受存款公司 (C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	178
6.22	2011年按就業人數劃分的所有保險業機構單位主要統計數字	180
6.23	2011年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位主要統計數字	180
6.24	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	181
6.25	2011年按行業大類/中類/小類劃分的屋宇建築、建造及地產業的所有機構單位主要統計數字	182
6.26	2011年按建造工程總值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字	184
6.27	2011年按增加價值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字	184

		頁數 Page
6.28	本地公司及在本港以外成立為法團的公司： 登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved 186
6.29	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立 地點劃分	Companies incorporated outside Hong Kong by origin 187
6.30	按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區 總部數目	Number of regional headquarters in Hong Kong by country/territory where the parent company was located 188
6.31	按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區 辦事處數目	Number of regional offices in Hong Kong by country/ territory where the parent company was located 189
6.32	香港經濟四個主要行業的增加價值	Value added of the Four Key Industries in the Hong Kong economy 190
<b>7.</b>	<b>能源</b>	<b>Energy 191</b>
7.1	電力生產、進口及出口	Electricity production, imports and exports 192
7.2	電力及煤氣用量	Electricity and gas consumption 192
7.3	油產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of oil products 193
7.4	煤產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of coal products 193
<b>8.</b>	<b>房屋及物業</b>	<b>Housing and Property 195</b>
8.1	2011年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計 數字	Real estate project statistics by end-use of buildings, 2011 201
8.2	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	Newly completed buildings certified for occupation by type 202
8.3	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面 面積	Usable floor area of newly completed buildings by end-use and geographic area 203
8.4	按建築成本劃分的新落成樓宇	Newly completed buildings by cost of construction 204
8.5	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋 委員會居住單位	Housing Authority residential flats with consents to commence work by District Council district 205
8.6	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委 員會公營租住房屋單位	Housing Authority public rental housing flats with consents to commence work by flat type 206
8.7	2007年至2012年按區議會分區劃分的獲批 准可動工興建私人居住單位	Private residential flats with consents to commence work by District Council district, 2007 to 2012 207
8.8	2007年至2012年按樓面面積劃分的獲批准 可動工興建私人居住單位	Private residential flats with consents to commence work by floor area, 2007 to 2012 208
8.9	政府土地拍賣及批租 (A) 市區 (B) 新界	Disposals of government land (A) Urban areas (B) New Territories 209
8.10	按類型及區域劃分的永久性居住屋宇單位總 數	Stock of permanent living quarters by type and area 211
8.11	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	Domestic households by type of housing 213
8.12	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	Domestic households by tenure of accommodation 214
8.13	按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營 租住房屋單位	Housing Authority newly completed public rental housing flats by District Council district 214
8.14	按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租 住房屋單位	Housing Authority newly completed public rental housing flats by flat type 215

## 統計表一覽（續）

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
8.15	按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	216
8.16	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	219
8.17	2012 年及 2013 年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金	220
8.18	按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數	221
8.19	按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	222
8.20	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	223
8.21	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	224
8.22	房屋委員會代政府執行的工作	224
8.23	按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量	225
8.24	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	226
8.25	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	227
8.26	按落成年份劃分的私人樓宇總存量（以 2012 年年底點算）	228
8.27	按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數	228
8.28	按樓宇類別及區域／地區劃分的私人樓宇平均售價	229
8.29	按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	230
8.30	按樓宇類別及區域／地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數	231
8.31	(A) 送達土地註冊處登記的文件數目	232
	(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值	232
<b>9.</b>	<b>政府收支、金融、保險</b>	<b>233</b>
9.1	外匯儲備資產	243
9.2	政府儲備結餘（一般收入帳目及各基金）	243
9.3	政府收入（一般收入帳目及各基金）	244
9.4	政府開支（一般收入帳目及各基金）	246
9.5	按政策組別劃分的公共開支	247
9.6	貨幣供應量	248

# 統計表一覽 (續)

# List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.7	客戶存款	249
9.8	資產負債表	250
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.9	按用途分類的貸款及墊款	254
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.10	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	256
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.11	對其他認可機構的負債	260
9.12	外匯頭寸	262
9.13	對外負債及債權	262
9.14	最優惠貸款利率、香港銀行同業拆息及票據交換	263
9.15	外幣兌換率及港匯指數	264
^ 9.16	股票價格指數及證券交易成交額	266
	(A) 香港上市	
	(B) 跨市場及內地上市	
	(C) 標準普爾/香港交易所大型股指數、標準普爾/香港交易所創業版指數及成交金額	
9.17	香港交易所衍生產品市場成交量	271
	(A) 股市指數產品—指數期貨及指數期權	
	(B) 股票產品—股票期貨及股票期權	
	(C) 利率產品	
	(D) 黃金期貨	
9.18	在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	273
9.19	香港交易所證券市場新證券的發行情況	274
9.20	金銀買賣報價	275
9.21	認可基金數目及資產淨值	276
9.22	2007 年至 2012 年證券及期貨市場的持牌人/註冊人數目	277
9.23	2007 年至 2012 年各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目	278
9.24	保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目	280
9.25	長期保險業務	281
	^ 修訂統計表	^ Revised statistical table

## 統計表一覽（續）

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.26	一般保險業務	282
9.27	強制性公積金計劃業務	283
<b>10.</b>	<b>科技</b>	<b>285</b>
10.1	按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支	289
10.2	按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支	290
10.3	按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目	291
10.4	按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款	292
10.5	按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目	293
10.6	按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目	293
10.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育院校的研究成果數目	294
10.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	294
10.9	按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值	295
10.10	2007 年至 2012 年按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的 10 歲及以上人士數目	296
10.11	2005 年至 2009 年按主要行業組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目	298
10.12	2005 年至 2009 年按就業人數組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目	300
10.13	2005 年至 2009 年按主要行業組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目	301
10.14	2005 年至 2009 年按就業人數組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目	303
<b>11.</b>	<b>運輸、通訊、旅遊</b>	<b>305</b>
11.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	308
11.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	310
11.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	311

		頁數 Page
11.4	進出香港貨物	313
11.5	按空運／水運劃分的進出香港貨物 (A) 空運 (B) 水運	314
11.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	316
11.7	按裝運種類劃分的港口貨物	316
11.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	317
11.9	按車輛種類劃分的領牌車輛	319
11.10	按車輛種類劃分的新登記車輛	320
11.11	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	321
11.12	公共道路	322
11.13	交通意外及傷亡	323
11.14	電話服務	323
11.15	對外電話及電報服務	324
11.16	互聯網服務	325
11.17	郵遞服務	326
11.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客	327
11.19	按出入境管制站劃分的離港本港居民	327
11.20	按居住國家／地區劃分的訪港旅客	328
11.21	按所使用的交通工具及居住國家／地區劃分訪港旅客	329
11.22	按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	330
11.23	按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	331
11.24	香港酒店統計數字	332
<b>12.</b>	<b>教育</b>	<b>333</b>
12.1	按教育程度及性別劃分的15歲以上人口分布	335
12.2	按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目	336
12.3	按教育及培訓機構類別劃分的學生人數	338
12.4	2012年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目	341
12.5	2012年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數	341
12.6	按資助類別及級別劃分的小學學生人數	342
12.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數	343

# 統計表一覽 (續)

# List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
12.8	2012年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的學生人數	344
12.9	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數(遙距及面授課程)	346
12.10	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	347
12.11	按課程類別及資助類別劃分的成人教育/補習/職業課程學生人數	348
12.12	按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數	349
12.13	按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	350
12.14	按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率	351
^ 12.15	2012年香港中學文憑考試成績統計數字	352
12.16	2012年香港高級程度會考成績統計數字	355
12.17	2012年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	356
12.18	香港公開大學學位頒授統計數字	358
12.19	按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校(包括普通學校的特殊班)的數目及學生人數	359
12.20	教育方面的經常政府開支	360
<b>13.</b>	<b>衛生</b>	<b>361</b>
13.1	生命統計數字	364
13.2	2012年按性別及年齡劃分的主要死因	365
13.3	按死因劃分的死亡人數	366
13.4	按死因劃分的嬰兒死亡人數	367
13.5	按死因劃分的孕婦死亡人數	368
13.6	預防疫苗接種	369
^ 13.7	已呈報的傳染病	370
^ 13.8	已呈報的傳染病的呈報率及死亡率	372
13.9	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	374
13.10	按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	375
	^ 修訂統計表	^ Revised statistical table

## 統計表一覽（續）

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
13.11	衛生署提供的門診服務到診人次	377
13.12	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	378
13.13	醫院管理局專職醫療服務的統計數字	379
13.14	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	381
13.15	衛生署藥物辦公室所提供的藥劑服務統計數字	381
13.16	衛生署提供的家庭健康服務統計數字	382
13.17	醫院管理局提供的產科服務統計數字	382
13.18	衛生署提供的胸肺科服務統計數字	383
13.19	衛生署提供的社會衛生服務到診人次	384
13.20	註冊醫護專業人員數目	385
13.21	按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	387
13.22	衛生署和醫院管理局的開支	389
<b>14.</b>	<b>社會福利</b>	<b>391</b>
14.1	社會保障	395
^ 14.2	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	396
^ 14.3	按類別劃分的公共福利金個案	396
^ 14.4	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	397
14.5	家庭服務中心／綜合家庭服務中心處理中的個案	398
^ 14.6	2007-08年至2012-13年按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	399
14.7	安老服務	400
14.8	社會福利署的開支	402
<b>15.</b>	<b>治安</b>	<b>403</b>
15.1	按罪行類別劃分的舉報罪案	408
15.2	按罪行類別劃分的偵破罪案	409
15.3	2012年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數	410

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table



## 統計表一覽 (續)

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
15.4	按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	411
15.5	警隊的實際人數及每年財政開支	411
15.6	貪污舉報及被檢控人士	412
^ 15.7	司法機構統計數字	413
	(A) 終審法院	
	(B) 高等法院	
	(C) 區域法院	
	(D) 裁判法院	
	(E) 死因裁判法院	
	(F) 審裁處	
15.8	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	418
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數	419
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數	420
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	421
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	422
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	422
* 15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的社會服務令	423
15.15	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	424
15.16	法律援助申請	424
15.17	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	424
<b>16.</b>	<b>文化、娛樂、康樂</b>	<b>425</b>
16.1	公共圖書館主要統計數字	426
16.2	參觀博物館人次	427
^ 16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	428
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	429
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	431
16.6	按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次	433
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	434
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	435

\* 新增統計表

\* New statistical table

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

		頁數 Page
<b>17.</b>	<b>環境、氣候、地理</b>	<b>437</b>
17.1	2012年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素	439
17.2	按種類劃分的平均固體廢物量	439
17.3	被棄置的都市固體廢物成分	440
17.4	已回收的都市固體廢物成分	440
17.5	按區域劃分的憲報公布泳灘的水質	441
17.6	主要河流及溪澗的水質指數	442
17.7	2012年香港的海水水質	443
17.8	2012年香港主要避風塘的水質	444
17.9	按性質及來源劃分的處理污染投訴	445
17.10	按類別劃分的環境計劃建設開支	446
17.11	氣象觀測摘要	446
17.12	按區議會分區劃分的香港陸地面積	447
^ 17.13	2012年土地用途分布情況	448
<b>18.</b>	<b>雜項統計</b>	<b>449</b>
18.1	向申訴專員公署提出的投訴	452
18.2	大眾傳播	453
18.3	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	454
18.4	按類別劃分的有效小販牌照	455
18.5	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	455
18.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	456
18.7	火警召喚、特別服務召喚、涉及人數及救護車召喚	457
18.8	食水供應及用量	458
18.9	破產呈請及破產令	458

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table



# 1 人口 Population

## 概念及定義

### 人口

年中人口在 1996 年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自 2000 年 8 月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至 1996 年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(a) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (b) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》2002 年 2 月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150\\_tc.jsp?productCode=FA100123](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150_tc.jsp?productCode=FA100123))。

**人口增長率** 指某一時期的人口變動相對該時期初人口的百分比。

**性別比率** 指男性人數相對每千名女性的比率。

**人口年齡中位數** 顯示人口平均年齡的指標，人口中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

## Concepts and definitions

### Population

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It included Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who were in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao were also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people: (a) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (b) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=FA100123](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=FA100123)).

**Population growth rate** refers to the population change over a period as a percentage of the population at the beginning of the period.

**Sex ratio** refers to the ratio of the number of males per 1 000 females.

**Median age of population** is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

**總撫養比率** 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

**少年兒童撫養比率** 指 15 歲以下人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

**老年撫養比率** 指 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

## **出生及死亡**

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用某一時期的所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第 13 章使用同一時期的登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

**活產嬰兒** 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

**粗出生率** 指在某一年內的活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

**總和生育率** 指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

**年齡別生育率** 指某一年齡組別的女性在某一年內生產的活產嬰兒數目，相對該年年中該年齡組別每千名女性人口的比率。

**死亡** 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

**粗死亡率** 指在某一年內的死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

**出生時平均預期壽命** 指某年出生的人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

**嬰兒死亡率** 指在某一年內 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

**自然增長率** 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年年中每千名人口的比率。

*Overall dependency ratio* refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

*Child dependency ratio* refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

*Elderly dependency ratio* refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

## **Birth and death**

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths in a period, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths in the same period.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

*Crude birth rate* refers to the number of live births in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

*Total fertility rate* refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

*Age specific fertility rate* refers to the number of live births occurring to women in a given age group during a given year per 1 000 female population at mid-year in that age group.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

*Crude death rate* refers to the number of deaths in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

*Expectation of life at birth* refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

*Infant mortality rate* refers to the number of deaths of age under 1 in a given year per 1 000 live births in that year.

*Rate of natural increase* refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per 1 000 mid-year population of that year.

## 婚姻

**登記結婚** 指一男一女按照《婚姻條例》（第 181 章）締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於 1971 年 10 月《婚姻制度改革條例》（第 178 章）制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

**粗結婚率** 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

**初婚年齡中位數** 顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

**無結婚紀錄證明書** 是一張證明書，以示名列證上的人並無結婚或登記結婚的記錄。

## 家庭住戶

**家庭住戶** 指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。成員只有流動居民的住戶並不包括在 2001 年及以後的家庭住戶數字內。

## 其他有關刊物

*綜合住戶統計調查按季統計報告*

*香港人口趨勢 1981-2011*

*香港人口生命表 2006-2041*

*香港人口推算 2012-2041*

*人口普查及中期人口統計報告*

## Marriage

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance (Cap. 181). Re-registration of couples, who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance (Cap. 178) was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, is also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

*Crude marriage rate* refers to the number of marriages registered in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

*Median age at first marriage* is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

*Certificate of Absence of Marriage Record* is a certificate to the effect that there is no record of a marriage between certain named persons having taken place or having been registered.

## Domestic household

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household. Households comprised of Mobile Residents only are not included in the figures of domestic households for 2001 and thereafter.

## Further references

*Quarterly Report on General Household Survey*

*Demographic Trends in Hong Kong 1981-2011*

*Hong Kong Life Tables 2006-2041*

*Hong Kong Population Projections 2012-2041*

*Population Census and Population By-census Reports*

## 1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件

### Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
人口	Population							
年中人口	Mid-year population	6 744 100	6 916 300	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600	7 154 600
人口增長率(%) <sup>(1)</sup>	Population growth rate (%) <sup>(1)</sup>	+ 0.4	+ 0.9	+ 0.6	+ 0.2	+ 0.7	+ 0.7	+ 1.2
性別比率 <sup>(2)</sup>	Sex ratio <sup>(2)</sup>	947	904	897	891	883	876	869
人口百分比(%)	Percentage of population (%)							
0歲至14歲	Aged 0-14	15.9	13.3	12.9	12.4	12.0	11.6	11.4
15歲至64歲	Aged 15-64	72.6	74.1	74.4	74.7	74.9	75.0	74.9
65歲及以上	Aged 65 and over	11.5	12.6	12.7	12.9	13.1	13.3	13.7
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 <sup>(3)</sup>	Child dependency ratio <sup>(3)</sup>	219	179	173	166	160	155	152
老年撫養比率 <sup>(3)</sup>	Elderly dependency ratio <sup>(3)</sup>	159	170	170	172	175	177	183
總撫養比率 <sup>(3)</sup>	Overall dependency ratio <sup>(3)</sup>	378	349	343	338	335	333	335
年齡中位數(歲)	Median age (years)	37.5	40.0	40.3	40.8	41.2	41.7	42.0
生育	Fertility							
活產嬰兒數目	Number of live births	48 209	70 875	78 822	82 095	88 584	95 451	91 558
粗出生率 <sup>(4)</sup>	Crude birth rate <sup>(4)</sup>	7.1	10.2	11.3	11.8	12.6	13.5	12.8
總和生育率 <sup>(5)</sup>	Total fertility rate <sup>(5)</sup>	941	1 028	1 064	1 055	1 127	1 204	1 285
死亡	Mortality							
死亡人數	Number of deaths	34 267	39 476	41 796	41 175	42 194	42 346	43 917
粗死亡率 <sup>(4)</sup>	Crude death rate <sup>(4)</sup>	5.1	5.7	6.0	5.9	6.0	6.0	6.1
嬰兒死亡率 (按每千名活產嬰兒 計算)	Infant mortality rate (per 1 000 live births)	2.3	1.8	1.8	1.7	1.7	1.3	1.5
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男性	Male	78.5	79.4	79.4	79.8	80.1	80.3	80.7
女性	Female	84.5	85.4	85.5	85.9	86.0	86.7	86.4
自然增長率 <sup>(4)</sup>	Rate of natural increase <sup>(4)</sup>	2.1	4.5	5.3	5.9	6.6	7.5	6.7
結婚與離婚	Marriages and divorces							
登記結婚數目	Number of marriages registered	32 070	47 453	47 331	51 175	52 558	58 369	60 459
粗結婚率 <sup>(4)</sup>	Crude marriage rate <sup>(4)</sup>	4.7	6.8	6.8	7.3	7.5	8.2	8.4
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男性	Male	30.5	31.2	31.1	31.0	31.2	31.2	31.1
女性	Female	27.6	28.3	28.4	28.5	28.7	28.9	29.0
離婚判令數目	Number of divorce decrees	12 943	18 403	17 771	17 002	18 167	19 597	21 125
粗離婚率 <sup>(4)</sup>	Crude divorce rate <sup>(4)</sup>	1.9	2.7	2.6	2.4	2.6	2.8	3.0

註釋： 本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

(1) 指年中人口的按年增長率。

(2) 男性數目相對每千名女性的比率。

(3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。

(4) 按每千名人口計算。

(5) 指每千名女性(不包括外籍家庭傭工)其一生中活產嬰兒的平均數目。

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.

(2) Males per 1 000 females.

(3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

(4) Per 1 000 population.

(5) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

## 1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year population by age group and sex

人數  
Number of persons

年齡組別 (歲)		性別	Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
0 - 4	男性	M		130 300	111 300	114 000	117 700	124 200	129 500	136 400
	女性	F		121 400	103 200	105 200	108 300	113 800	119 700	126 100
5 - 9	男性	M		200 800	152 600	146 000	136 300	131 100	125 800	125 800
	女性	F		188 800	141 700	134 400	126 600	122 100	117 400	118 500
10 - 14	男性	M		222 600	209 900	203 400	192 300	181 500	170 900	158 200
	女性	F		210 100	199 800	193 200	182 600	171 500	160 200	148 200
15 - 19	男性	M		224 800	226 100	226 800	221 800	220 300	217 300	215 000
	女性	F		213 300	214 800	214 300	209 300	207 700	206 400	204 100
20 - 24	男性	M		222 700	221 300	217 900	218 900	219 900	221 700	226 300
	女性	F		232 300	244 000	238 900	235 400	231 800	229 800	231 700
25 - 29	男性	M		236 200	226 700	230 500	230 600	230 300	229 500	225 900
	女性	F		274 400	287 000	297 300	301 700	304 600	304 600	303 200
30 - 34	男性	M		251 600	236 700	230 200	225 000	223 300	225 800	228 400
	女性	F		329 100	313 100	311 000	310 800	315 900	324 200	334 200
35 - 39	男性	M		301 100	243 400	241 300	240 000	238 700	234 500	234 400
	女性	F		368 300	331 700	334 100	331 700	332 000	328 100	332 600
40 - 44	男性	M		335 200	293 100	277 100	262 700	250 000	242 700	241 400
	女性	F		352 400	358 600	344 400	334 400	329 900	330 000	334 900
45 - 49	男性	M		283 600	320 100	320 100	315 900	307 700	295 300	286 400
	女性	F		286 700	337 700	348 200	354 700	357 900	356 400	351 700
50 - 54	男性	M		233 900	276 400	289 600	299 300	307 700	312 800	312 000
	女性	F		223 400	280 800	295 700	306 900	317 700	324 900	329 600
55 - 59	男性	M		149 300	222 200	228 900	236 900	243 700	253 900	267 500
	女性	F		133 300	219 400	229 000	239 000	247 400	259 200	273 200
60 - 64	男性	M		128 900	140 800	155 100	169 600	188 200	205 100	213 600
	女性	F		112 500	131 700	148 500	165 800	186 800	204 500	215 000
65 - 69	男性	M		128 600	122 500	118 700	118 300	119 300	121 500	134 900
	女性	F		123 000	112 300	107 100	105 300	107 400	112 800	129 600
70 - 74	男性	M		105 100	115 400	116 100	115 300	116 700	116 700	112 800
	女性	F		109 600	119 700	119 600	118 400	116 900	113 700	108 300
75 - 79	男性	M		67 200	86 900	91 300	95 800	96 300	97 000	99 100
	女性	F		84 300	98 600	101 800	105 500	107 200	108 200	109 900
80 - 84	男性	M		36 500	47 800	50 400	53 200	57 600	62 300	65 400
	女性	F		55 100	71 700	74 200	76 600	79 600	83 800	85 700
≥ 85	男性	M		21 200	30 700	32 800	35 200	37 800	40 700	43 800
	女性	F		46 500	66 600	70 700	75 000	79 700	84 700	90 800
合計	Overall	男性	M	3 279 600	3 283 900	3 290 200	3 284 800	3 294 300	3 303 000	3 327 300
		女性	F	3 464 500	3 632 400	3 667 600	3 688 000	3 729 900	3 768 600	3 827 300
總計	Total			6 744 100	6 916 300	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600	7 154 600

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department



### 1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live births by age of mother

活產嬰兒數目  
Number of live births

母親年齡 (歲) Age of mother (years)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
< 20	800	870	832	759	806	783	660
20 - 24	6 104	7 934	8 373	8 627	9 087	9 089	7 350
25 - 29	13 661	19 697	21 652	22 089	23 597	25 327	23 818
30 - 34	17 262	25 745	28 095	28 814	30 725	33 356	34 615
35 - 39	8 918	14 307	16 983	18 518	20 418	22 245	20 664
40 - 44	1 383	2 207	2 718	3 115	3 773	4 364	4 214
45 - 49	64	110	161	134	171	207	157
≥ 50	1	4	6	35	5	24	12
不知 Unknown	16	1	2	4	2	56	68
總計 Total	48 209	70 875	78 822	82 095	88 584	95 451	91 558

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

### 1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live births by birth order

活產嬰兒數目  
Number of live births

活產次數 Birth order	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
第一次活產 First	25 911	35 784	38 335	38 343	41 807	43 964	43 171
第二次活產 Second	17 664	29 021	33 582	36 390	38 630	42 625	39 643
第三次活產 Third	3 653	5 098	5 675	5 889	6 798	7 494	7 328
第四及以上次數活產 Fourth and higher	981	972	1 160	1 096	1 338	1 360	1 403
不知 Unknown	0	0	70	377	11	8	13
總計 Total	48 209	70 875	78 822	82 095	88 584	95 451	91 558

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 1.5 年齡別生育率 Age specific fertility rates

每千名女性的活產嬰兒數目  
Number of live births per 1 000 women

嬰兒出生時母親的年齡組別 Age group of mother at childbirth	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
15 - 19	3.9	3.2	3.0	3.1	3.3	3.2	2.8
20 - 24	30.5	23.6	23.0	24.5	25.2	26.6	21.1
25 - 29	58.8	56.7	56.3	54.4	57.5	63.6	64.5
30 - 34	62.3	75.6	79.5	78.2	83.6	86.6	99.7
35 - 39	27.6	39.6	43.2	43.3	47.8	51.8	57.5
40 - 44	4.4	5.8	6.9	6.8	7.6	8.7	10.8
45 - 49	0.2	0.3	0.4	0.4	0.3	0.4	0.4
總和生育率 Total fertility rate	941	1 028	1 064	1 055	1 127	1 204	1 285

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 1.6 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by age group and sex

死亡數目  
Number of deaths

年齡組別 (歲) Age group (years)		性別 Sex	Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
7天以下	Under 7 days	男性	M	26	27	36	31	42	39	26
		女性	F	22	26	20	35	22	15	30
7 - 27天	7 - 27 days	男性	M	6	15	11	8	16	10	10
		女性	F	7	9	14	7	9	7	14
28天 - 1歲以下	28 days - under 1 year	男性	M	29	25	33	32	30	33	32
		女性	F	20	22	31	23	29	23	24
1 - 4		男性	M	22	12	17	20	27	21	16
		女性	F	20	15	23	18	20	24	17
5 - 9		男性	M	22	15	22	10	7	9	15
		女性	F	17	13	15	9	4	9	15
10 - 14		男性	M	38	23	19	16	24	21	20
		女性	F	22	14	17	16	16	12	11
15 - 19		男性	M	57	46	43	42	53	42	48
		女性	F	34	21	31	37	24	25	15
20 - 24		男性	M	137	83	75	101	68	79	99
		女性	F	69	56	56	47	52	46	36
25 - 29		男性	M	181	121	131	127	119	101	97
		女性	F	77	65	79	73	61	64	51
30 - 34		男性	M	208	194	190	185	146	143	142
		女性	F	103	105	94	102	97	82	93
35 - 39		男性	M	331	247	236	226	203	230	211
		女性	F	173	150	162	168	147	170	156
40 - 44		男性	M	503	381	356	321	322	307	344
		女性	F	299	237	260	241	276	226	268
45 - 49		男性	M	696	715	710	695	648	626	578
		女性	F	398	382	396	424	404	402	408
50 - 54		男性	M	918	1 025	1 032	1 071	1 051	1 098	999
		女性	F	402	532	594	614	592	610	574
55 - 59		男性	M	951	1 294	1 385	1 365	1 401	1 373	1 424
		女性	F	390	560	617	648	655	679	761
60 - 64		男性	M	1 379	1 390	1 409	1 507	1 677	1 767	1 822
		女性	F	568	573	606	627	711	830	798
65 - 69		男性	M	2 204	1 950	1 932	1 782	1 766	1 826	1 824
		女性	F	1 057	713	714	735	757	668	802
70 - 74		男性	M	3 068	2 992	2 971	2 965	2 903	2 615	2 595
		女性	F	1 714	1 557	1 470	1 443	1 281	1 214	1 148
75 - 79		男性	M	3 187	3 889	4 029	4 021	3 890	3 775	3 995
		女性	F	2 182	2 341	2 481	2 368	2 250	2 218	2 177
80 - 84		男性	M	2 773	3 608	3 849	3 852	3 974	4 305	4 360
		女性	F	2 571	3 172	3 298	3 160	3 292	3 195	3 353
≥ 85		男性	M	2 703	4 304	4 670	4 543	5 100	5 270	5 810
		女性	F	4 659	6 508	7 620	7 430	8 000	8 112	8 679
不知	Unknown	男性	M	21	35	27	19	17	15	13
		女性	F	2	10	9	3	6	5	3
合計	Overall	男性	M	19 460	22 391	23 183	22 939	23 484	23 705	24 480
		女性	F	14 806	17 081	18 607	18 228	18 705	18 636	19 433
總計 Total				34 267	39 476	41 796	41 175	42 194	42 346	43 917

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。  
方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes : Figures presented in this table refer to known deaths.  
Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 1.7 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 Marriages registered by age group of bridegroom and bride

結婚數目  
Number of marriages

新郎年齡組別 (歲) Age of bridegroom (years)	新娘年齡組別 (歲) Age of bride (years)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
16 - 19	16 - 19	110	102	98	83	80	78	82
	20 - 24	89	91	76	71	86	77	82
	25 - 29	8	10	10	5	7	16	6
	30 - 34	3	4	0	1	2	3	1
	35 - 39	0	1	0	0	0	0	1
	40 - 44	1	0	0	0	0	0	0
	≥ 45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	361	392	332	341	336	336	384
	20 - 24	1 949	2 304	2 325	2 572	2 632	2 862	2 772
	25 - 29	508	664	636	614	613	680	780
	30 - 34	84	97	97	97	111	138	131
	35 - 39	16	40	42	45	39	45	37
	40 - 44	11	7	14	14	16	14	19
	≥ 45	1	11	3	6	5	6	6
25 - 29	16 - 19	208	183	176	178	160	171	149
	20 - 24	2 563	2 867	2 868	2 961	2 977	3 092	3 126
	25 - 29	5 466	6 635	7 081	7 918	7 747	8 952	9 284
	30 - 34	886	1 279	1 245	1 440	1 478	1 664	1 802
	35 - 39	121	188	217	220	255	220	271
	40 - 44	27	55	40	52	64	71	61
	≥ 45	4	20	15	20	22	32	30
30 - 34	16 - 19	112	74	67	52	60	54	52
	20 - 24	1 181	1 549	1 349	1 266	1 309	1 340	1 342
	25 - 29	3 589	5 146	5 390	5 610	5 439	6 428	6 747
	30 - 34	2 728	5 086	5 263	5 626	5 941	6 864	7 300
	35 - 39	431	729	757	824	911	967	989
	40 - 44	63	137	126	141	164	173	175
	≥ 45	20	53	38	46	55	64	75
35 - 39	16 - 19	43	52	36	40	29	28	24
	20 - 24	634	832	766	774	687	677	603
	25 - 29	1 401	1 918	1 876	2 136	2 086	2 183	2 118
	30 - 34	1 644	2 491	2 471	2 696	2 949	3 297	3 350
	35 - 39	860	1 381	1 509	1 672	1 878	2 189	2 184
	40 - 44	158	280	280	338	369	443	464
	≥ 45	44	89	86	122	118	147	142
40 - 44	16 - 19	22	26	13	21	10	17	10
	20 - 24	279	500	399	341	329	334	268
	25 - 29	624	1 042	940	963	954	946	926
	30 - 34	757	1 185	1 092	1 205	1 236	1 355	1 374
	35 - 39	614	1 086	1 013	1 129	1 213	1 323	1 384
	40 - 44	297	502	465	561	576	772	959
	≥ 45	97	188	169	242	255	270	343
≥ 45	16 - 19	9	25	29	20	8	12	6
	20 - 24	203	427	395	388	367	304	296
	25 - 29	509	1 106	1 067	1 126	1 105	1 048	1 027
	30 - 34	793	1 670	1 507	1 528	1 584	1 590	1 663
	35 - 39	839	1 745	1 830	2 000	2 171	2 312	2 260
	40 - 44	638	1 459	1 388	1 557	1 690	1 989	2 190
	≥ 45	1 065	1 725	1 735	2 113	2 435	2 786	3 164
總計 Total		32 070	47 453	47 331	51 175	52 558	58 369	60 459

資料來源：政府統計處人口統計組

Source: Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

**1.8 按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士<sup>(1)</sup>的數目及獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)的人士數目**  
**Number of marriages registered in Hong Kong with bridegrooms/brides from the mainland of China<sup>(1)</sup> and number of issuance of Certificate of Absence of Marriage Record (CAMR) for the purpose of marrying in the mainland of China by sex**

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
男性	Male							
香港登記結婚(新郎為香港居民而新娘為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Bridegrooms are Hong Kong residents and Brides from the mainland of China)	7 724	15 978	14 206	13 751	15 400	16 506	16 930
獲發「無結婚紀錄證明書」	Issue of CAMR	10 127	5 910	4 797	4 394	3 791	3 806	3 691
總計 <sup>(2)</sup>	Total <sup>(2)</sup>	17 851	21 888	19 003	18 145	19 191	20 312	20 621
女性	Female							
香港登記結婚(新娘為香港居民而新郎為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Brides are Hong Kong residents and Bridegrooms from the mainland of China)	977	2 490	2 409	2 599	3 259	4 129	4 930
獲發「無結婚紀錄證明書」	Issue of CAMR	1 394	1 825	1 539	1 595	1 577	1 738	1 987
總計 <sup>(2)</sup>	Total <sup>(2)</sup>	2 371	4 315	3 948	4 194	4 836	5 867	6 917

註釋： (1) 2010統計年度以前的數字是根據入境事務處按月提供的個人結婚登記紀錄內的兩項資料，即「來港前居住的地方」是中國內地和「在香港的逗留時間」少於1年，來估算內地新郎／新娘。這數字可能包括持有單程通行證來港並於不足1年內結婚的人士。然而，有關數字仍是提供跨境婚姻統計一個很好的指標。由2010統計年度起，除上述兩項資料外，採用更多相關的資料(例如所持旅行證件類別)用以改良內地新郎／新娘的估算。本表內2010年至2011年的數字已修訂。

(2) 由於獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)人士最後未必結婚，以上的總計數字只是結婚總數的一個粗略指標。

資料來源：政府統計處人口統計組

Notes: (1) Before the reference year of 2010, the figures of bridegrooms/brides from the mainland of China are estimated with reference to two data items in the individual registered marriage records provided by the Immigration Department on a monthly basis, viz. "place of previous residence" being in the mainland of China and "duration of stay in Hong Kong" being less than 1 year. The figure thus compiled might have included one-way permit holders entering Hong Kong and getting married in less than 1 year. Nevertheless, it still provides a good proxy indicator to cross-boundary marriage statistics. Since the reference year of 2010, besides the above two data items, more information (e.g. holding of travel document type) is used to enhance the estimates of bridegrooms/brides from the mainland of China. The figures of 2010 to 2011 in this table are revised.

(2) Since applicants with issuance of CAMR (who claimed for the purpose of marrying in the mainland of China) may not eventually lead to marriages, the total figure above only gives a crude indicator of the total number of marriages.

Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

## 1.9 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First marriages registered by sex and age group

初次登記結婚數目  
Number of first marriages

性別／年齡組別（歲） Sex/Age group (years)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>新郎</b>	<b>Bridegrooms</b>						
16 - 19	210	208	184	160	175	174	172
20 - 24	2 909	3 503	3 430	3 675	3 737	4 061	4 102
25 - 29	9 038	10 922	11 348	12 524	12 394	13 806	14 208
30 - 34	7 421	11 573	11 860	12 463	12 751	14 629	15 294
35 - 39	3 717	5 281	5 198	5 867	6 060	6 747	6 565
40 - 44	1 528	2 402	2 268	2 387	2 445	2 633	2 686
45 - 49	594	1 021	1 091	1 076	1 151	1 224	1 244
≥ 50	733	1 054	920	989	1 068	1 092	1 110
總計 Total	26 150	35 964	36 299	39 141	39 781	44 366	45 381
<b>新娘</b>	<b>Brides</b>						
16 - 19	865	854	749	735	683	695	706
20 - 24	6 801	8 474	8 055	8 248	8 268	8 550	8 326
25 - 29	11 379	15 588	16 119	17 463	16 935	19 092	19 614
30 - 34	5 519	9 666	9 634	10 499	11 141	12 605	13 107
35 - 39	1 691	2 848	3 016	3 338	3 701	4 016	4 010
40 - 44	436	834	807	900	1 029	1 108	1 302
45 - 49	128	193	226	287	340	384	411
≥ 50	90	176	162	184	227	241	277
總計 Total	26 909	38 633	38 768	41 654	42 324	46 691	47 753

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 1.10 離婚統計數字 Divorce statistics

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
婚姻訴訟 <sup>(1)</sup>	Matrimonial Causes <sup>(1)</sup>	15 233	15 846	15 703	16 374	17 359	18 374	19 164
共同申請	Joint applications	1 606	1 957	2 327	2 889	3 490	4 169	4 091
轉介高等法院原訟法庭 <sup>(2)</sup>	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court <sup>(2)</sup>	3	8	7	9	11	9	9
離婚判令	Divorce decrees	12 943	18 403	17 771	17 002	18 167	19 597	21 125

註釋：(1) 數字包括抗辯的案件。  
(2) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes : (1) Figures include defended cases.  
(2) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構

Source : Judiciary

## 1.11 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of domestic households by household size

			2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
住戶人數 Household size									
1	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	289.3	361.1	364.7	367.7	376.6	391.2	395.9
	百分比	Percentage	13.9	16.1	16.0	16.0	16.2	16.6	16.6
2	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	458.5	556.2	572.9	588.9	596.2	605.1	621.5
	百分比	Percentage	22.0	24.7	25.1	25.6	25.6	25.6	26.0
3	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	458.3	520.0	540.7	546.5	559.6	576.8	587.1
	百分比	Percentage	22.0	23.1	23.7	23.8	24.1	24.4	24.6
4	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	519.2	516.5	509.0	507.6	508.7	499.4	494.1
	百分比	Percentage	25.0	23.0	22.3	22.1	21.9	21.2	20.7
5	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	248.3	214.1	208.5	202.3	203.5	205.5	205.6
	百分比	Percentage	11.9	9.5	9.2	8.8	8.8	8.7	8.6
≥ 6	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	106.9	81.9	83.3	84.2	80.5	81.4	84.8
	百分比	Percentage	5.1	3.6	3.7	3.7	3.5	3.5	3.5
總計 Total	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	2 080.5	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0
	百分比	Percentage	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數 Average domestic household size			3.2	3.0	3.0	2.9	2.9	2.9	2.9

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note : Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 1.12 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New arrivals from the mainland of China holding one-way permit by age group and sex

數目  
Number

年齡組別 (歲)									
Age group (years)	性別	Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
0 - 4	男性	M	3 994	1 393	1 555	1 683	1 690	1 445	1 371
	女性	F	3 829	1 289	1 487	1 595	1 654	1 385	1 378
5 - 14	男性	M	3 258	3 332	3 754	3 424	2 745	2 427	2 198
	女性	F	3 208	3 053	3 379	3 031	2 464	2 206	1 978
15 - 24	男性	M	1 472	2 230	3 033	2 997	2 659	2 686	2 319
	女性	F	1 824	2 284	3 084	3 327	3 162	3 028	2 484
25 - 34	男性	M	1 906	1 069	1 098	1 621	1 665	1 742	2 697
	女性	F	14 141	9 620	12 116	16 318	12 927	11 745	11 273
35 - 44	男性	M	1 764	2 074	2 255	2 153	1 955	3 058	6 331
	女性	F	6 000	4 298	5 933	8 018	7 256	8 156	11 446
45 - 54	男性	M	462	926	1 082	1 031	895	1 344	2 885
	女性	F	1 323	1 065	1 546	2 152	2 277	2 731	4 456
55 - 64	男性	M	271	241	283	292	296	404	1 346
	女性	F	705	549	585	560	614	673	1 898
≥ 65	男性	M	236	142	158	159	151	138	247
	女性	F	841	300	262	226	214	211	339
合計	Overall	男性	13 363	11 407	13 218	13 360	12 056	13 244	19 394
		女性	31 871	22 458	28 392	35 227	30 568	30 135	35 252
總計	Total		45 234	33 865	41 610	48 587	42 624	43 379	54 646

註釋： 單程通行證的每日配額是150名。

Note : The daily quota of one-way permit is 150.

資料來源： 政府總部保安局統計組

Source : Statistics Unit,  
Security Bureau, Government Secretariat



[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

# 2 勞工 Labour

## 概念及定義

### 勞動人口、失業及就業不足

**勞動人口** 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。

**勞動人口參與率** 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

**就業人士** 是指在統計前 7 天內從事一些工作賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業人士可分為：

- (a) **自營作業者**：從事本身業務／專業時為賺取利潤或費用而工作，並沒有受僱於人或僱用他人。
- (b) **僱主**：從事本身業務／職業時為賺取利潤或費用而工作，最少僱用一人為其工作。
- (c) **僱員**：為賺取工資、薪金、佣金、小費或實物津貼而為僱主（私營公司或政府）工作。外發工、家庭傭工和支薪家庭從業員亦包括在內。
- (d) **無酬家庭從業員**：為有關家庭生意工作而並無收取報酬。報酬不包括膳宿和零用錢，但若他們因工作而定時支取報酬，應視為僱員。

**失業人士** 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人

## Concepts and definitions

### Labour force, unemployment and underemployment

**Labour force** refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons.

**Labour force participation rate** refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

**Employed persons** refer to those persons aged 15 and over who have been engaged in performing work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and employed persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are also included.

Employed persons can be categorised into :

- (a) **Self-employed persons** : those who work for profit or fees in their own business/profession, neither employed by someone nor employing others.
- (b) **Employers** : those who work for profit or fees in their own business/profession and employ one or more persons to work for them.
- (c) **Employees** : those who work for employers (private companies or government) for wage, salary, commission, tips or payment in kind. This also includes outworkers, domestic helpers and paid family workers.
- (d) **Unpaid family workers** : those who work for no pay in a family business. Food and lodging and pocket money are not counted as pay. However, if the workers receive regular pay for the work performed, they should be regarded as employees.

**Unemployed persons** refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) Have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded

士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
  - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
  - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

**失業率** 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

**就業不足人士** 包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定為就業不足人士。

**就業不足率** 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

**職業** 指在統計前 7 天內某人所從事的主要工作種類、性質及主要職務。由 1993 年開始，職業分類基本上按照「國際標準職業分類 1988 年版」或簡稱 ISCO-88 的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。由 2011 年起，分類基本上是以「國際標準職業分類 2008 年版」或簡稱 ISCO-08 的主要組別劃分。

### 香港標準行業分類

自 1990 年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
  - (i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
  - (ii) Were expecting to return to their original jobs.

**Unemployment rate** refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

**Underemployed persons** refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

**Underemployment rate** refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

**Occupation** refers to the kind of work, nature of duties and main task performed by a person in his/her main job during the 7 days before enumeration. From 1993 onwards, the occupational classification basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations 1988 (ISCO-88) with local adaptation for Hong Kong. Starting from 2011, it basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08).

### Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by the Census and Statistics Department (C&SD). The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在 2008 年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版」（英文簡稱 ISIC Revision 4）為藍本，並於 2008 年 10 月公布，以取代於 2001 年推行的「香港標準行業分類 1.1 版」。政府統計處由 2009 年起已在不同的統計調查採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，用戶可參考刊載於《香港統計月刊》2008 年 11 月號題為「修訂「香港標準行業分類」」的專題文章 ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70\\_tc.jsp?productCode=FA000008](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70_tc.jsp?productCode=FA000008))。

### 就業及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字為本港勞工市場提供短期變動的指標。有關統計表內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取，訪問對象分別是機構單位及建築地盤。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門為統計單位。

**機構單位** 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

**建築地盤** 是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是農業、林業及漁業（整個行業主類）；建造（建築地盤除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務；貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理；康樂及運動用品租賃；公共行政（整個行業主類）；家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）；享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）；宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中，一個機構單位的 **就業人數** 包括：

- (a) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for more details on the revision of HSIC ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70.jsp?productCode=FA000008](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70.jsp?productCode=FA000008)).

### Employment and vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies serve as indicators of short-term changes in the local labour market. Figures in the tables concerned are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), where the units of enquiry are an establishment and a construction site respectively. For the civil service, the unit of enquiry is a government bureau/department.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

A *construction site* is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The industrial coverage of SEV is not complete. Some economic activities are not covered, viz. the agriculture, forestry and fishing (entire industry section); construction (other than construction sites); hawkers and retail pitches (other than market stalls); taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport; monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration; renting and leasing of recreational and sports goods; public administration (entire industry section); work activities within domestic households (entire industry section); activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section); religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include :

- (a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in

東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

- (b) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (c) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

*公務員* 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從 1999 年 6 月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

*建築地盤工人* 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

*職位空缺* 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

為更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從 1999 年 6 月的統計期起修訂為不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

- (a) 從 2005 年 3 月的統計期開始，公務員職位空缺是指某些部門因應人力需求而獲准豁免暫停公開招聘並作出有限度公開招聘的懸空職位。職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，並追溯至 2004 年 3 月的統計期。暫停公開招聘公務員的政策在 2003 年 4 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日期間實施。

the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;

- (b) Full-time salaried personnel/employees directly paid by the establishment and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Civil servants* refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

*Manual workers at construction sites* refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

*Vacancies* refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

- (a) Starting from the statistical month of March 2005, civil service vacancies refer to unfilled posts in those departments to which exemptions from the open recruitment freeze have been granted such that they may conduct limited number of open recruitment exercises having regard to their manpower requirements. Statistics have been revised on this basis and backdated to the statistical month of March 2004. The general open recruitment freeze to the civil service was imposed from 1 April 2003 to 31 March 2007.

- (b) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2007 年 4 月 1 日撤銷，從 2007 年 6 月的統計期起，公務員職位空缺是指(i)非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及(ii)已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。
- (c) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2008 年 3 月 21 日撤銷，從 2008 年 3 月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

由 2006 年 3 月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由 2009 年 3 月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

### 薪金及工資

**薪金總額** 除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主為僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內。東主和商業合伙人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。

**就業人士平均薪金** 是將有關統計期的薪金總額除以統計日期的就業人數而得出。

**就業人士名義平均薪金指數** 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

**就業人士實質平均薪金指數** 是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

**工資率** 顯示勞工「價格」，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工

- (b) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.
- (c) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

### Payroll and wage

**Payroll** includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded.

**Payroll per person engaged** is derived by dividing the total payroll of the reference period by the total number of persons engaged as at the survey reference date.

**The Nominal Index of Payroll per Person Engaged** can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

**The Real Index of Payroll per Person Engaged** is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

**Wage rate** is basically the “price” of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefits, commission and tips, good

獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。

**名義工資指數** 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

**實質工資指數** 是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

**薪金率** 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費，以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

**薪金指數** 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）** 及 **實質薪金指數（乙）** 是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

**每月就業收入** 是指統計前 1 個月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、小費、房屋津貼、超時工作津貼、勤工津貼及其他現金津貼，但不包括補薪。就僱主和自營作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

**住戶每月入息** 是指所有住戶成員於統計前 1 個月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

**每小時工資** 數字是根據「收入及工時按年統計調查」編製。政府統計處在 2009 年開始進行該項統計調查，以提供數據配合與法定最低工資有關的分析。統計調查內的工資包括下列組成部分：(a) 基本工資；(b) 不屬賞贈性質的佣金及小費；(c) 除保證發放的年終花紅／酬金以外的保證發放花紅及津貼（例如輪班津貼、生活津

attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

**Nominal Wage Index** measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

**Real Wage Index**, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

**Salary rate** is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually coined as salary instead of wage though they have more or less the same components.

**Salary Indices** are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. **Nominal Salary Index (A)** measures the overall changes in average salary rates. **Nominal Salary Index (B)** reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. **Real Salary Index (A)** and **Real Salary Index (B)** are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

**Monthly employment earnings** refer to earnings from all jobs during the month before enumeration. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, tips, housing allowance, overtime allowance, attendance allowance and other cash allowances. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

**Monthly household income** refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the month before enumeration by all members of the household.

**Hourly wage** figures are compiled from the Annual Earnings and Hours Survey, which was launched by the Census and Statistics Department in 2009 in order to provide data to support analyses related to Statutory Minimum Wage. The following components are covered: (a) basic wage; (b) commission and tips not of gratuitous nature; (c) guaranteed bonuses and allowances other than guaranteed year-end bonus/payment (e.g.

貼、膳食津貼、不屬賞贈性質的勤工獎)；以及(d)超時工作津貼。不包括的項目則有：(a)由僱主提供的居所、教育、食物、燃料、用水、燈火或醫療的價值；(b)僱主為退休計劃支付的供款；(c)屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的佣金、勤工津貼或勤工花紅；(d)屬非經常出現性質的交通津貼，或交通特惠的價值，或因工作而由僱員招致的實際開銷而須付給該僱員的交通津貼；(e)僱員支付因其工作性質所招致的特別開銷而須付給該僱員的款項；(f)年終酬金，或屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的每年花紅；以及(g)於僱傭合約完成或終止時付給的酬金。僱員的每小時工資，是把(i)在工資期內付給僱員的工資，在扣除就休息日及不屬工作時數的用膳時間所支付的款項後，除以(ii)在同一工資期內的總工作時數（根據下述「工作時數」的定義）而得出。

把所有僱員的每小時工資按數值從小至大排列，*每小時工資中位數*是指排列在中間位置的僱員的每小時工資。

*工作時數* 指合約／協議工作時數（包括根據僱傭合約或勞資雙方的協議，而被視為工作時間的用膳時間）及在僱主指示下超時工作的時數的總和。

### **職業傷亡及停工**

*職業傷亡個案* 是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力3天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

*僱員停工事件* 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

### **強制性公積金（強積金）計劃**

*強積金制度下的僱主* 指訂立僱傭合約以僱用另一人作為其僱員的人。

*強積金制度下的有關僱員* 指年滿18歲但未滿65歲的僱員。下列僱員屬強積金制度下的獲豁免人士：

- (a) 獲法定退休金計劃或公積金計劃保障的人士（如公務員和津貼及補助學校教師）；

shift allowance, cost-of-living allowance, meal allowance, good attendance bonus not of gratuitous nature); and (d) overtime allowance. Items not included are: (a) the value of any accommodation, education, food, fuel, water, light or medical care provided by the employer; (b) employer's contribution to any retirement scheme; (c) commission, attendance allowance or attendance bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; (d) non-recurrent travelling allowance or the value of any travelling concession or travelling allowance for actual expenses incurred by the employment; (e) any sum payable to the employee to defray special expenses incurred by his/her employment; (f) end of year payment, or annual bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; and (g) gratuity payable on completion or termination of a contract of employment. Hourly wage of an employee is derived by dividing (i) the amount of wages paid to an employee in the wage period after deducting payments related to rest days and meal breaks which are not regarded as working hours by (ii) number of working hours in the same wage period as defined under "working hours" below.

By arranging the hourly wages of all employees in ascending order (i.e. from the smallest value to the largest value), the *median hourly wage* is the hourly wage of the employee who ranks in the middle of all the employees concerned.

Number of *working hours* of an employee refers to the sum of the number of contractual/agreed working hours (including meal breaks which are regarded as working hours according to the employment contract or agreement with the employer) and the number of overtime hours worked at the direction of employers.

### **Occupational injuries and work stoppage**

*Occupational injuries* (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

### **Mandatory Provident Fund (MPF) schemes**

*Employer under the MPF System* means any person who has entered into a contract of employment to employ another person as his/her employee.

*Relevant Employee under the MPF System* is an employee of 18 years of age or over, and below 65 years of age. The following categories of employees are exempt persons under the MPF System :

- (a) People covered by statutory pension or provident fund schemes, such as civil servants and subsidized or grant school teachers;



- |   |  |
|---|--|
| <p>(b) 選擇繼續參加獲發強積金豁免證書的職業退休計劃的僱員；</p> <p>(c) 家務僱員；</p> <p>(d) 來香港工作不多於 13 個月或已獲得海外退休計劃保障的海外人士；</p> <p>(e) 受僱少於 60 日的僱員，但建造業及飲食業的臨時僱員除外；以及</p> <p>(f) 受僱於駐港歐洲聯盟屬下的歐洲委員會辦事處的僱員。</p> | <p>(b) Employees who choose to remain as members of occupational retirement schemes, which are granted MPF exemption certificates;</p> <p>(c) Domestic employees;</p> <p>(d) People from overseas who enter Hong Kong for employment for not more than 13 months, or who are covered by overseas retirement schemes;</p> <p>(e) Employees who are employed for less than 60 days, excluding casual employees engaged in the construction and catering industries; and</p> <p>(f) Employees of the European Union Office of the European Commission in Hong Kong.</p> |
|---|--|

*強積金制度下的自僱人士* 指非以僱員身分收取有關入息的人，而該等有關入息是源自該人在香港（全部或部分）生產貨品或提供服務，或源自在香港從事向香港或香港以外地方提供貨品或服務的營業。18 歲以下或 65 歲（或以上）的自僱人士或自僱持牌小販，均屬強積金制度下的獲豁免人士。

*Self-employed person (SEP) under the MPF System* means a person whose relevant income (otherwise than in the capacity as an employee) derives from his production (in whole or in part) of goods or services in Hong Kong, or his trade in goods or services in or from Hong Kong. A self-employed licensed hawkler or an SEP who is below 18 years of age or is 65 (or above) years of age is also an exempt person under the MPF System.

## 其他有關刊物

*綜合住戶統計調查按季統計報告*

*就業及空缺按季統計報告*

*工資及薪金總額按季統計報告*

*建築地盤就業及空缺按季統計報告*

*由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人每日平均工資（月刊）*

*經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）*

*收入及工時按年統計調查報告*

*強制性公積金計劃管理局周年報告，強制性公積金計劃管理局編製*

*強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製*

## Further references

*Quarterly Report on General Household Survey*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

*Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites*

*Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)*

*Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)*

*Report on Annual Earnings and Hours Survey*

*Mandatory Provident Fund Schemes Authority Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority*

*Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority*

## 2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率 Labour force and labour force participation rates by sex and age group

性別／年齡組別 Sex/Age group	2002		2007		2008		2009		2010		2011		2012	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
<b>男</b> Male														
15 - 19	39.7	17.7	33.2	14.7	29.4	13.0	27.5	12.5	22.4	10.2	21.3	9.9	22.4	10.5
20 - 24	156.6	70.9	148.8	67.6	142.0	65.5	139.5	64.1	132.3	60.6	134.6	61.1	137.4	61.1
25 - 29	223.3	95.7	213.5	94.8	215.6	94.2	216.9	94.7	215.1	94.0	213.9	93.9	212.1	94.5
30 - 34	242.7	97.5	228.0	97.1	220.5	96.6	215.7	96.7	213.8	96.5	215.7	96.3	220.9	97.4
35 - 39	290.4	97.4	234.6	97.1	231.2	96.6	229.1	96.2	228.6	96.5	225.0	96.7	224.1	96.3
40 - 44	321.2	96.5	280.3	96.3	263.9	95.9	250.2	95.9	238.0	95.9	230.8	95.8	230.0	96.0
45 - 49	267.8	95.0	301.4	94.7	300.9	94.5	296.2	94.4	288.4	94.3	277.9	94.6	269.7	94.7
50 - 54	209.6	90.1	244.3	88.9	258.3	89.8	268.4	90.3	276.1	90.3	281.0	90.4	280.8	90.5
55 - 59	112.7	75.7	167.3	75.8	174.0	76.5	180.9	76.9	186.5	77.0	197.1	78.1	209.6	78.9
60 - 64	59.2	46.1	67.5	48.3	73.1	47.6	82.9	49.3	90.5	48.6	101.7	50.0	113.6	53.7
≥ 65	35.0	9.9	34.8	9.1	35.1	9.0	37.2	9.4	39.8	9.8	43.7	10.5	51.5	11.9
合計 Overall	1 958.1	72.4	1 953.6	70.4	1 944.0	69.7	1 944.5	69.4	1 931.3	68.5	1 942.7	68.4	1 972.1	68.7
<b>女</b> Female														
15 - 19	34.2	16.1	29.0	13.5	26.4	12.4	23.6	11.3	19.0	9.2	18.8	9.1	19.7	9.7
20 - 24	168.6	72.8	174.5	71.6	165.3	69.3	155.1	66.0	142.1	61.4	142.5	62.1	143.4	62.0
25 - 29	238.4	87.3	250.0	87.3	259.3	87.4	262.0	87.0	263.3	86.6	265.9	87.5	264.0	87.2
30 - 34	253.2	77.3	247.7	79.3	248.8	80.2	248.1	80.0	248.3	78.8	259.0	80.1	268.5	80.5
35 - 39	248.0	67.6	243.7	73.6	246.6	74.0	247.6	74.8	240.4	72.6	240.7	73.5	247.5	74.6
40 - 44	220.4	62.7	246.2	68.8	239.3	69.7	238.2	71.4	231.9	70.5	236.1	71.7	243.4	72.8
45 - 49	171.6	60.0	216.6	64.3	220.8	63.6	234.7	66.3	236.0	66.1	242.8	68.3	241.8	68.9
50 - 54	112.4	50.4	148.9	53.2	161.3	54.8	172.1	56.3	179.0	56.5	189.9	58.7	199.9	60.8
55 - 59	45.0	33.8	83.4	38.1	92.6	40.6	94.1	39.5	96.9	39.3	110.4	42.8	123.5	45.4
60 - 64	14.8	13.2	20.8	15.9	24.8	16.8	31.4	19.0	34.3	18.4	43.4	21.3	47.5	22.2
≥ 65	8.1	2.0	8.0	1.9	7.9	1.8	8.8	2.0	8.9	2.0	10.9	2.3	13.9	2.9
合計 Overall	1 514.5	51.9	1 668.7	53.1	1 693.2	53.1	1 715.8	53.2	1 700.0	51.9	1 760.4	53.0	1 813.1	53.6
<b>男女合計</b> Both sexes														
15 - 19	73.8	16.9	62.1	14.1	55.8	12.7	51.1	11.9	41.4	9.7	40.1	9.5	42.2	10.1
20 - 24	325.2	71.9	323.3	69.7	307.3	67.5	294.7	65.1	274.4	61.0	277.1	61.6	280.9	61.6
25 - 29	461.6	91.1	463.5	90.6	474.8	90.4	478.9	90.3	478.3	89.8	479.9	90.2	476.1	90.3
30 - 34	495.9	86.0	475.7	86.9	469.3	87.1	463.8	87.0	462.1	86.1	474.7	86.7	489.4	87.3
35 - 39	538.4	81.0	478.2	83.5	477.8	83.4	476.7	83.8	468.9	82.5	465.7	83.1	471.6	83.5
40 - 44	541.6	79.2	526.4	81.1	503.2	81.3	488.4	82.2	469.9	81.4	466.8	81.9	473.4	82.5
45 - 49	439.4	77.4	518.0	79.1	521.7	78.4	530.9	79.5	524.4	79.1	520.7	80.2	511.5	80.5
50 - 54	321.9	70.7	393.2	70.9	419.6	72.1	440.5	73.0	455.1	73.1	470.9	74.2	480.6	75.2
55 - 59	157.6	55.9	250.7	57.0	266.6	58.5	275.0	58.1	283.3	58.0	307.5	60.2	333.1	61.9
60 - 64	74.0	30.7	88.3	32.6	98.0	32.5	114.3	34.3	124.8	33.5	145.0	35.7	161.1	37.8
≥ 65	43.1	5.7	42.8	5.3	43.0	5.2	46.0	5.5	48.7	5.7	54.6	6.2	65.4	7.1
合計 Overall	3 472.6	61.7	3 622.3	61.2	3 637.2	60.9	3 660.3	60.8	3 631.3	59.6	3 703.1	60.1	3 785.2	60.5

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率

### Unemployment and unemployment rates by age group and by sex

	2002		2007		2008		2009		2010		2011		2012	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	22.6	30.6	12.3	19.8	8.9	16.0	11.1	21.8	8.6	20.8	6.4	15.8	5.9	13.9
20 - 24	36.6	11.3	22.2	6.9	21.7	7.1	32.3	11.0	29.8	10.9	23.2	8.4	24.0	8.6
25 - 29	28.0	6.1	14.4	3.1	14.2	3.0	23.1	4.8	19.5	4.1	16.8	3.5	15.9	3.3
30 - 34	26.4	5.3	15.1	3.2	11.0	2.3	17.6	3.8	14.1	3.1	11.9	2.5	11.3	2.3
35 - 39	29.8	5.5	12.4	2.6	11.9	2.5	18.9	4.0	14.4	3.1	12.0	2.6	11.5	2.4
40 - 44	34.2	6.3	17.1	3.2	14.7	2.9	21.2	4.3	16.7	3.5	13.4	2.9	12.8	2.7
45 - 49	31.1	7.1	19.2	3.7	17.3	3.3	25.7	4.8	18.0	3.4	13.7	2.6	14.8	2.9
50 - 54	25.4	7.9	17.5	4.4	15.7	3.7	22.6	5.1	19.0	4.2	15.6	3.3	14.3	3.0
55 - 59	14.0	8.9	12.0	4.8	9.9	3.7	15.2	5.5	12.3	4.4	9.8	3.2	9.4	2.8
≥ 60	5.9	5.0	3.3	2.5	2.7	1.9	4.8	3.0	4.8	2.8	4.0	2.0	4.4	2.0
性別 Sex														
男 Male	164.0	8.4	89.0	4.6	78.3	4.0	118.3	6.1	97.6	5.1	77.5	4.0	74.9	3.8
女 Female	90.1	6.0	56.3	3.4	49.7	2.9	74.4	4.3	59.5	3.5	49.2	2.8	49.6	2.7
合計 Overall	254.2	7.3	145.3	4.0	128.0	3.5	192.6	5.3	157.2	4.3	126.7	3.4	124.5	3.3

## 2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

### Underemployment and underemployment rates by age group and by sex

	2002		2007		2008		2009		2010		2011		2012	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	3.6	4.8	1.9	3.1	1.8	3.3	2.3	4.4	1.4	3.3	1.5	3.8	1.6	3.7
20 - 24	8.8	2.7	5.4	1.7	4.7	1.5	6.7	2.3	5.7	2.1	5.4	1.9	5.2	1.8
25 - 29	7.0	1.5	4.9	1.1	3.7	0.8	5.5	1.2	4.9	1.0	4.4	0.9	4.5	1.0
30 - 34	8.9	1.8	6.4	1.3	5.0	1.1	6.5	1.4	5.2	1.1	4.5	0.9	4.1	0.8
35 - 39	12.4	2.3	6.7	1.4	6.7	1.4	8.3	1.7	7.0	1.5	5.6	1.2	5.2	1.1
40 - 44	20.6	3.8	11.0	2.1	7.7	1.5	10.2	2.1	8.2	1.7	8.0	1.7	6.3	1.3
45 - 49	19.1	4.4	16.3	3.1	12.5	2.4	15.0	2.8	13.7	2.6	9.5	1.8	8.4	1.6
50 - 54	13.5	4.2	15.3	3.9	14.6	3.5	16.1	3.7	12.8	2.8	12.1	2.6	10.1	2.1
55 - 59	6.8	4.3	7.9	3.1	7.7	2.9	9.5	3.4	9.5	3.3	7.6	2.5	8.1	2.4
≥ 60	3.6	3.0	3.6	2.7	3.4	2.4	3.7	2.3	4.1	2.4	4.6	2.3	4.2	1.9
性別 Sex														
男 Male	72.3	3.7	56.6	2.9	50.3	2.6	60.0	3.1	49.3	2.6	43.9	2.3	42.0	2.1
女 Female	32.0	2.1	22.8	1.4	17.6	1.0	23.8	1.4	23.2	1.4	19.4	1.1	15.6	0.9
合計 Overall	104.4	3.0	79.4	2.2	67.9	1.9	83.8	2.3	72.5	2.0	63.3	1.7	57.6	1.5

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 2.4 按職業劃分的就業人數 Employed persons by occupation

(A) 按「國際標準職業分類1988年版」編製

千人

Based on International Standard Classification of Occupations 1988 (ISCO-88)

Thousands

職業	Occupation	2002	2007	2008	2009	2010
經理及行政級人員	Managers and administrators	300.3	349.4	353.5	334.4	347.2
專業人員	Professionals	196.0	240.7	254.2	237.2	232.3
輔助專業人員	Associate professionals	573.1	671.6	672.2	690.5	678.7
文員	Clerks	535.7	543.6	548.8	543.7	556.6
服務工作及商店 銷售人員	Service workers and shop sales workers	468.6	537.3	550.9	545.4	547.1
工藝及有關人員	Craft and related workers	288.2	261.3	257.5	251.0	243.8
機台及機器操作員及 裝配員	Plant and machine operators and assemblers	237.1	217.0	212.7	200.5	195.7
非技術工人	Elementary occupations	610.6	650.9	654.1	660.0	669.6
其他	Others	8.7	5.1	5.2	5.0	3.2
總計	Total	3 218.4	3 476.9	3 509.1	3 467.6	3 474.1

(B) 按「國際標準職業分類2008年版」編製

千人

Based on International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08)

Thousands

職業	Occupation	2011	2012
經理及行政級人員	Managers and administrators	382.5	407.0
專業人員	Professionals	245.4	266.0
輔助專業人員	Associate professionals	711.2	713.5
文書支援人員	Clerical support workers	504.7	505.8
服務工作及 銷售人員	Service and sales workers	594.1	605.8
工藝及有關人員	Craft and related workers	249.4	247.5
機台及機器操作員及 裝配員	Plant and machine operators and assemblers	180.8	181.5
非技術工人	Elementary occupations	703.9	729.2
其他	Others	4.4	4.3
總計	Total	3 576.4	3 660.7

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

由2012統計年開始，統計數字是按「國際標準職業分類2008年版」編製，其數列已作出後向估計至2011年。因此，2011年及以後的數字不能直接與較早前的數字相比。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Starting from the reference year 2012, the statistics are compiled based on the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08) and the series has been backcasted to 2011. Hence, figures from 2011 onwards are not directly comparable to earlier figures.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed persons by employment status

		千人 Thousands						
就業身分	Employment status	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
僱員（包括外發工）	Employees (including outworkers)	2 804.2	3 084.1	3 115.9	3 079.6	3 129.3	3 214.6	3 286.9
僱主	Employers	162.4	143.7	132.7	131.3	121.8	123.9	119.8
自營作業者	Self-employed	230.7	229.4	241.3	239.9	209.9	222.7	239.2
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	21.1	19.8	19.2	16.8	13.2	15.2	14.9
總計	Total	3 218.4	3 476.9	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4	3 660.7

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 2.6 按行業劃分的就業人數 Employed persons by industry

(A) 按香港標準行業分類1.1版編製

Based on Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) version 1.1

千人

Thousands

行業	Industry	2002	2007
製造業	Manufacturing	287.8	200.0
建造業	Construction	284.1	274.8
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	978.2	1 142.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	343.1	371.9
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	474.9	546.4
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	825.0	920.2
其他	Others	25.3	21.7
總計	Total	3 218.4	3 476.9

(B) 按香港標準行業分類2.0版編製

Based on HSIC version 2.0

千人

Thousands

行業	Industry	2008	2009	2010	2011	2012
製造	Manufacturing	165.7	150.0	132.8	132.9	133.8
建造	Construction	265.3	262.4	264.9	277.0	290.7
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	588.9	562.2	547.0	538.8	564.5
零售、住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Retail, accommodation <sup>(1)</sup> and food services	551.8	544.7	557.9	577.9	590.8
運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, information and communications	433.8	423.4	422.1	434.2	433.8
金融、保險、地產、專業及商用服務	Financing, insurance, real estate, professional and business services	638.8	636.6	641.4	676.0	687.3
公共行政、社會及個人服務	Public administration, social and personal services	843.3	867.0	884.6	915.4	935.4
其他	Others	21.5	21.4	23.4	24.1	24.4
總計	Total	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4	3 660.7

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 2.7 按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目 Number of civil servants by sex and by selected bureaux/major departments and total number of civil service vacancies

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
公務員	Civil servants	169 649	153 899	154 337	156 225	156 709	158 527	159 656
性別	Sex							
男	Male	112 760	101 634	101 440	102 229	102 024	102 488	102 713
女	Female	56 889	52 265	52 897	53 996	54 685	56 039	56 943
選定決策局／主要部門	Selected bureaux/major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	33 192	32 036	31 924	32 319	32 440	32 737	32 710
消防處	Fire Services Department	9 362	9 234	9 306	9 403	9 580	9 822	9 905
食物環境衞生署	Food and Environmental Hygiene Department	12 001	9 955	9 773	9 834	9 881	9 930	9 810
康樂及文化事務署	Leisure and Cultural Services Department	7 695	6 939	7 084	7 406	7 416	7 830	8 029
房屋署	Housing Department	9 326	7 431	7 235	7 474	7 499	7 563	7 764
入境事務處	Immigration Department	5 696	6 389	6 299	6 313	6 388	6 454	6 717
懲教署	Correctional Services Department	6 950	6 456	6 509	6 454	6 515	6 588	6 657
香港海關	Customs and Excise Department	5 007	5 391	5 439	5 421	5 427	5 405	5 601
衞生署	Department of Health	6 170	4 661	4 899	5 258	5 389	5 487	5 541
社會福利署	Social Welfare Department	5 159	4 761	5 039	5 071	5 147	5 134	5 213
郵政署	Post Office	5 697	5 122	5 180	5 093	5 092	5 078	4 991
教育局 <sup>(1)</sup>	Education Bureau <sup>(1)</sup>	6 459	5 360	5 260	5 194	5 159	5 045	4 928
職位空缺	Vacancies	1 704	2 711	5 824	5 196	5 919	6 240	6 551

註釋：指有關年度12月底的數字。  
有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱本章的「概念及定義」部分。

(1) 前教育統籌局於2003年1月1日與前教育署合併，並於2007年7月1日起改名為教育局。2002年的數字包括前教育統籌局及前教育署。

Notes: Figures refer to the end of December of the year.  
Please refer to “Concepts and definitions” of this chapter for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) On 1 January 2003, the then Education and Manpower Bureau merged with the then Education Department. It has been renamed as the Education Bureau starting from 1 July 2007. Figures for the year 2002 include the then Education and Manpower Bureau and the then Education Department.

資料來源：公務員事務局；  
政府統計處就業統計及機構記錄組

Sources: Civil Service Bureau;  
Employment Statistics and Central Register of Establishments  
Section, Census and Statistics Department

## 2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and strength under personal emoluments in the government

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
編制人數 <sup>(1)</sup>	Establishment <sup>(1)</sup>	150 736	141 249	142 818	144 147	144 915	146 954	148 395
每年增長率（百分比）	Year-on-year growth rate (%)	- 2.1	+ 0.9	+ 1.1	+ 0.9	+ 0.5	+ 1.4	+ 1.0
在職人數 <sup>(1)</sup>	Strength <sup>(1)</sup>	146 586	134 892	137 041	138 539	138 971	141 503	142 857
每年增長率（百分比）	Year-on-year growth rate (%)	- 1.6	+ 0.1	+ 1.6	+ 1.1	+ 0.3	+ 1.8	+ 1.0

註釋： 於財政年度終結時的數字。  
有關公務員的總人數，請參看表2.7。

(1) 統計數字涵蓋的範圍與表2.7不同。人數包括司法機構內的法官及司法人員，但不包括房屋委員會、醫院管理局、營運基金等機構，以及借調職員。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Notes : Figures are as at end of the financial year.

The size of the civil service is presented in Table 2.7.

(1) The coverage of statistics is different from that of Table 2.7. Figures include judges and judicial officers in the Judiciary but exclude staff of the Housing Authority, Hospital Authority, trading fund organisations, etc. and other seconded staff.

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat



## 2.9 按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>機構單位</b>	<b>Establishments</b>							
採礦及採石	Mining and quarrying	6	5	4	3	3	2	2
製造	Manufacturing	17 827	13 443	13 048	12 924	12 441	12 011	11 716
電力和燃氣供應 及廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management	303	272	293	312	324	326	371
建築地盤 <sup>(1)</sup>	Construction sites <sup>(1)</sup>	949	946	986	992	1 101	1 172	1 158
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	118 674	111 265	109 575	111 939	116 530	117 269	116 110
零售 <sup>(2)</sup>	Retail <sup>(2)</sup>	57 493	56 680	55 989	59 385	61 713	63 277	63 909
運輸、倉庫、郵政 及速遞服務 <sup>(2)</sup>	Transportation, storage, postal and courier services <sup>(2)</sup>	8 341	8 107	7 667	8 805	9 484	9 769	9 569
住宿 <sup>(3)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(3)</sup> and food services	12 380	13 700	13 504	14 679	15 911	16 763	16 971
資訊及通訊	Information and communications	8 735	8 640	8 479	9 026	9 958	10 756	11 368
金融及保險 <sup>(2)</sup>	Financing and insurance <sup>(2)</sup>	16 030	15 705	16 211	17 574	19 026	20 610	21 271
地產	Real estate	10 499	10 828	10 845	11 992	12 942	14 250	14 673
專業及商用服務 <sup>(2)</sup>	Professional and business services <sup>(2)</sup>	30 581	32 054	31 555	34 420	36 899	39 157	40 557
社會及個人服務 <sup>(2)</sup>	Social and personal services <sup>(2)</sup>	28 526	32 597	33 232	35 953	39 018	41 194	42 732
以上行業主類 總計 <sup>(1)(2)</sup>	Total of industry sections above <sup>(1)(2)</sup>	310 344	304 242	301 388	318 004	335 350	346 556	350 407
<b>就業人數</b>	<b>Persons engaged</b>							
採礦及採石	Mining and quarrying							
男	Male	111	98	94	83	76	65	65
女	Female	6	4	4	4	7	6	8
小計	Sub-total	117	102	98	87	83	71	73
製造	Manufacturing							
男	Male	96 205	78 744	77 848	75 507	70 794	68 540	64 981
女	Female	69 401	56 965	52 754	49 400	46 796	41 839	40 327
小計	Sub-total	165 606	135 709	130 602	124 907	117 590	110 379	105 308
電力和燃氣供應 及廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management							
男	Male	8 478	8 222	8 465	8 733	8 741	8 487	8 238
女	Female	2 577	1 983	2 192	2 137	2 334	2 129	2 037
小計	Sub-total	11 055	10 205	10 657	10 870	11 075	10 616	10 275
建築地盤 <sup>(1)</sup> (只包括地盤工人)	Construction sites <sup>(1)</sup> (manual workers only)							
男	Male	61 876	46 273	46 146	49 674	51 040	63 402	64 441
女	Female	4 517	3 830	3 302	3 480	4 385	5 993	6 137
小計	Sub-total	66 393	50 103	49 448	53 154	55 425	69 395	70 578

**2.9 (續)**  
**(cont'd)**

**按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）**  
**Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section**

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
就業人數	Persons engaged							
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale							
男	Male	310 929	307 588	301 528	289 128	297 069	293 593	291 830
女	Female	252 139	279 329	275 038	273 423	267 812	266 017	262 798
小計	Sub-total	563 068	586 917	576 566	562 551	564 881	559 610	554 628
零售 <sup>(2)</sup>	Retail <sup>(2)</sup>							
男	Male	92 906	95 508	95 384	95 348	98 802	99 271	103 067
女	Female	115 480	137 964	141 526	144 434	149 547	155 703	157 179
小計	Sub-total	208 386	233 472	236 910	239 782	248 349	254 974	260 246
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 <sup>(2)</sup>	Transportation, storage, postal and courier services <sup>(2)</sup>							
男	Male	94 296	101 560	103 817	105 738	107 498	108 406	110 415
女	Female	43 316	51 476	52 021	53 559	54 046	57 068	56 826
小計	Sub-total	137 612	153 036	155 838	159 297	161 544	165 474	167 241
住宿 <sup>(3)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(3)</sup> and food services							
男	Male	100 088	114 210	115 683	118 220	125 403	126 336	128 280
女	Female	108 259	126 450	125 036	128 825	129 885	139 979	145 915
小計	Sub-total	208 347	240 660	240 719	247 045	255 288	266 315	274 195
資訊及通訊	Information and communications							
男	Male	57 441	57 172	57 636	57 293	58 210	61 337	63 422
女	Female	30 753	29 093	30 081	30 554	30 684	31 931	33 808
小計	Sub-total	88 194	86 265	87 717	87 847	88 894	93 268	97 230
金融及保險 <sup>(2)</sup>	Financing and insurance <sup>(2)</sup>							
男	Male	69 662	84 063	85 613	88 111	94 232	100 660	101 341
女	Female	82 333	95 588	95 575	97 503	102 181	106 664	106 359
小計	Sub-total	151 995	179 651	181 188	185 614	196 413	207 324	207 700
地產	Real estate							
男	Male	60 413	68 996	68 290	68 562	70 131	76 208	80 307
女	Female	27 373	36 067	36 641	39 848	42 411	46 044	45 631
小計	Sub-total	87 786	105 063	104 931	108 410	112 542	122 252	125 938
專業及商用服務 <sup>(2)</sup>	Professional and business services <sup>(2)</sup>							
男	Male	129 175	142 680	143 413	148 360	157 176	163 455	167 697
女	Female	114 734	140 848	144 824	153 992	157 168	165 338	169 711
小計	Sub-total	243 909	283 528	288 237	302 352	314 344	328 793	337 408

**2.9 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)**  
**(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section**

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
就業人數	Persons engaged							
社會及個人服務 <sup>(2)</sup>	Social and personal services <sup>(2)</sup>							
男	Male	120 353	139 819	146 367	150 174	153 779	157 839	161 784
女	Female	209 118	251 389	259 593	272 560	279 033	283 866	292 426
小計	Sub-total	329 471	391 208	405 960	422 734	432 812	441 705	454 210
以上行業主類總計 <sup>(1)(2)</sup>	Total of industry sections above <sup>(1)(2)</sup>							
男	Male	1 201 933	1 244 933	1 250 284	1 254 931	1 292 951	1 327 599	1 345 868
女	Female	1 060 006	1 210 986	1 218 587	1 249 719	1 266 289	1 302 577	1 319 162
總計	Total	2 261 939	2 455 919	2 468 871	2 504 650	2 559 240	2 630 176	2 665 030

註釋： 指有關年度12月底的數字。

Notes : Figures refer to the end of December of the year.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

**2.10 2011年及2012年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）**  
**Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division, 2011 and 2012**

數目  
Number

行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	2011			2012		
		機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石	Mining and quarrying	2	71	***	2	73	***
製造	Manufacturing	12 011	110 379	1 946	11 716	105 308	2 773
食品的製造	Manufacture of food products	830	21 645	679	857	22 044	712
飲品的製造	Manufacture of beverages	26	3 665	44	29	3 640	82
煙草製品的製造	Manufacture of tobacco products	2	493	***	2	501	***
紡織品的製造	Manufacture of textiles	766	5 787	10	738	5 380	34
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1 034	11 375	38	988	9 871	37
皮革及相關製品的製造； 以及木材及木製品、 水松製品、草編及編結 材料製品的製造（傢具 及玩具除外）	Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	151	504	15	147	492	9
紙及紙製品的製造	Manufacture of paper and paper products	337	1 261	1	309	1 147	11
印刷及已儲錄資料媒體的 複製	Printing and reproduction of recorded media	2 793	17 983	198	2 738	17 405	125
焦煤和精煉石油產品的製 造；以及化學品及化學 產品的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	224	2 101	13	217	1 960	19
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材的製造	Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	252	4 205	77	249	4 374	50
橡膠及塑膠產品的製造 （傢具、玩具、體育用品 及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	427	2 410	16	400	2 373	56
其他非金屬礦產製品的 製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	208	1 063	13	207	1 189	39
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	90	1 174	9	90	1 161	26
金屬製品的製造（機械 及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	855	3 579	37	835	3 310	61
電腦、電子及光學產品的 製造	Manufacture of computer, electronic and optical products	378	7 087	26	356	5 031	53
電器設備的製造	Manufacture of electrical equipment	234	1 961	37	214	1 763	18
其他機械設備的製造	Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	461	2 576	29	429	2 169	81
汽車的裝嵌及其他 運輸設備的製造	Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	100	1 501	70	88	1 661	80

**2.10 (續) 2011年及2012年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）**  
**(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/ industry division, 2011 and 2012**

		2011			2012			數目 Number
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	
傢具的製造	Manufacture of furniture	136	464	***	136	471	***	
其他製造業	Other manufacturing	1 433	7 518	123	1 391	7 504	177	
機械及設備的維修及 安裝	Repair and installation of machinery and equipment	1 274	12 027	468	1 296	11 862	1 051	
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	14	7 605	33	8	7 673	40	
污水處理、廢棄物管理及 污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	312	3 011	***	363	2 602	***	
污水處理	Sewerage	32	295	6	34	233	2	
廢棄物的收集、處理及 處置；資源的回收處理	Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	273	2 649	67	324	2 316	44	
污染防治及其他廢 棄物處理服務	Remediation and other waste management services	7	67	***	5	53	***	
建築地盤 <sup>(1)</sup> (只包括地盤工人)	Construction sites <sup>(1)</sup> (manual workers only)	1 172	69 395	330	1 158	70 578	801	
公營地盤	Public sector sites	474	30 547	141	441	32 758	619	
樓宇建築地盤	Building sites	160	11 177	6	144	10 579	55	
土木工程地盤	Civil engineering sites	314	19 370	135	297	22 179	564	
私營地盤	Private sector sites	698	38 848	189	717	37 820	182	
樓宇建築地盤	Building sites	597	37 391	180	626	36 461	172	
土木工程地盤	Civil engineering sites	101	1 457	9	91	1 359	10	
進出口貿易、批發及 零售 <sup>(2)</sup>	Import/export, wholesale and retail trades <sup>(2)</sup>	180 546	814 584	13 344	180 019	814 874	15 261	
進出口貿易	Import and export trade	102 273	495 847	6 249	101 342	491 260	6 462	
批發	Wholesale	14 996	63 763	818	14 768	63 368	1 243	
零售業 <sup>(2)</sup>	Retail trade <sup>(2)</sup>	63 277	254 974	6 277	63 909	260 246	7 556	
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 <sup>(2)</sup>	Transportation, storage, postal and courier services <sup>(2)</sup>	9 769	165 474	2 507	9 569	167 241	3 014	
陸路運輸	Land transport	2 251	42 610	713	2 136	43 946	841	
水上運輸	Water transport	369	10 749	29	362	10 326	173	
航空運輸	Air transport	130	23 322	209	136	24 806	211	
貨倉及運輸輔助服務	Warehousing and support services for transportation	6 343	76 094	1 308	6 267	75 709	1 580	
郵政及速遞服務	Postal and courier services	676	12 699	248	668	12 454	209	
住宿 <sup>(3)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(3)</sup> and food services	16 763	266 315	8 992	16 971	274 195	11 859	
住宿服務 <sup>(3)</sup>	Accommodation services <sup>(3)</sup>	1 006	34 982	777	1 068	38 193	937	
餐飲服務	Food and beverage services	15 757	231 333	8 215	15 903	236 002	10 922	

**2.10 (續) 2011年及2012年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）**

**(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/ industry division, 2011 and 2012**

		2011			2012		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
資訊及通訊	Information and communications	10 756	93 268	2 222	11 368	97 230	2 480
出版	Publishing	1 596	20 622	260	1 601	21 056	241
電影、錄像及電視節目 製作、錄音及音樂出版、 節目編製及廣播	Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 097	14 124	156	2 258	15 117	364
電訊	Telecommunications	307	18 087	386	312	18 799	533
資訊科技服務	Information technology services	6 061	35 729	1 308	6 512	37 139	1 131
資訊服務	Information services	695	4 706	112	685	5 119	211
金融及保險 <sup>(2)</sup>	Financing and insurance <sup>(2)</sup>	20 610	207 324	4 168	21 271	207 700	4 112
金融服務（保險及退休 基金除外）	Financial services (except insurance and pension funding)	7 495	130 330	1 594	7 427	130 318	2 075
保險	Insurance	153	13 523	304	153	13 494	394
金融保險輔助服務	Services auxiliary to financial and insurance services	12 962	63 471	2 270	13 691	63 888	1 643
地產	Real estate	14 250	122 252	2 504	14 673	125 938	2 932
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	27 083	151 258	2 686	28 128	156 091	3 542
法律及會計服務	Legal and accounting services	6 712	48 942	568	6 886	49 362	503
總辦事處；管理及管理 顧問服務	Activities of head offices; management and management consultancy services	6 424	30 301	688	6 806	32 282	1 244
建築及工程服務、 技術測試及分析	Architecture and engineering services, technical testing and analysis	2 965	36 850	654	3 064	37 857	1 036
科學研究及發展	Scientific research and development	126	1 569	139	130	1 664	76
廣告及市場研究	Advertising and market research	3 432	13 512	119	3 514	14 196	283
獸醫和其他專業、 科學及技術服務	Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	7 424	20 084	518	7 728	20 730	400
行政及支援服務 <sup>(2)</sup>	Administrative and support services <sup>(2)</sup>	12 074	177 535	3 896	12 429	181 317	5 167
租賃服務	Rental and leasing services	627	2 619	55	609	2 693	57
就業服務	Employment services	2 392	15 677	420	2 482	15 963	608
旅行代理、代訂服 務及相關服務	Travel agency, reservation service and related services	2 536	20 038	533	2 604	19 952	620
保安及偵查服務	Security and investigation services	177	41 182	1 406	192	42 234	1 747
建築物及園境護理服務	Services to buildings and landscape care	1 542	78 005	861	1 609	80 271	1 698
辦公室行政、辦公 室支援及其他商 業支援服務	Office administrative, office support and other business support services	4 800	20 014	621	4 933	20 204	437

數目  
Number

**2.10 (續) 2011年及2012年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）**  
**(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/ industry division, 2011 and 2012**

		2011			2012		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
教育	Education	10 458	169 337	2 802	11 348	173 550	2 719
人類保健及社會工作 服務 <sup>(2)</sup>	Human health and social work services <sup>(2)</sup>	9 962	155 632	4 225	10 282	162 165	3 656
人類保健服務	Human health services	6 889	98 501	2 115	7 128	103 404	1 334
住宿護理服務	Residential care services	1 151	26 994	1 274	1 156	27 590	1 808
社會工作服務	Social work services	1 922	30 137	836	1 998	31 171	514
藝術、娛樂及康樂活動 <sup>(2)</sup>	Arts, entertainment and recreation <sup>(2)</sup>	2 501	44 514	2 512	2 611	45 046	3 627
創作及表演藝術活動	Creative and performing arts activities	1 105	2 910	66	1 238	3 367	79
圖書館、檔案保存、 博物館及其他文化 活動	Libraries, archives, museums and other cultural activities	85	569	13	84	609	25
遊樂園及主題樂園	Amusement parks and theme parks	6	4 874	172	6	5 666	32
體育及其他娛樂服務	Sports and other entertainment services	1 305	36 161	2 261	1 283	35 404	3 491
其他服務 <sup>(2)</sup>	Other services <sup>(2)</sup>	18 273	72 222	2 906	18 491	73 449	3 063
會員制組織活動	Activities of membership organisations	1 101	9 557	220	1 129	9 599	468
汽車、電單車、電腦、 個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	6 095	17 635	363	6 242	18 408	447
其他個人服務	Other personal services	11 077	45 030	2 323	11 120	45 442	2 148
以上行業主類總計 <sup>(1)(2)</sup>	Total of industry sections above <sup>(1)(2)</sup>	346 556	2 630 176	55 146	350 407	2 665 030	65 095

註釋： 指有關年度12月底的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Figures refer to the end of December of the year.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

## 2.11 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
機構單位 Establishments								
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	3	2	1	0	0	0	0
	10 - 19	0	1	0	1	1	0	0
	20 - 49	3	2	3	2	2	2	2
	小計 Sub-total	6	5	4	3	3	2	2
製造 Manufacturing	1 - 9	14 947	11 177	10 808	10 644	10 449	10 075	9 953
	10 - 19	1 502	1 115	1 075	1 290	1 019	1 156	956
	20 - 49	896	762	838	644	671	471	553
	50 - 99	270	214	180	215	163	171	130
	100 - 199	130	97	74	65	70	79	68
	200 - 499	59	58	56	48	52	44	43
	500 - 999	16	15	12	14	12	8	6
	≥ 1 000	7	5	5	4	5	7	7
	小計 Sub-total	17 827	13 443	13 048	12 924	12 441	12 011	11 716
電力和燃氣供應及 廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	248	225	232	255	273	250	314
	10 - 19	30	35	43	19	17	36	22
	20 - 49	9	0	5	23	14	27	23
	50 - 99	8	2	2	3	9	4	5
	100 - 199	3	6	5	8	7	6	4
	200 - 499	2	1	3	1	1	0	0
	500 - 999	0	0	0	0	0	0	0
	≥ 1 000	3	3	3	3	3	3	3
	小計 Sub-total	303	272	293	312	324	326	371
建築地盤 <sup>(1)</sup> (只包括地盤工人) Construction sites <sup>(1)</sup> (manual workers only)	1 - 9	266	362	370	402	444	492	453
	10 - 19	181	181	206	172	185	202	203
	20 - 49	228	191	197	194	218	188	203
	50 - 99	127	93	104	103	124	107	131
	100 - 199	65	68	54	70	70	81	74
	200 - 499	56	36	40	32	51	79	74
	500 - 999	21	10	11	12	3	20	13
	≥ 1 000	5	5	4	7	6	3	7
	小計 Sub-total	949	946	986	992	1 101	1 172	1 158
進出口貿易、批發及 零售 <sup>(2)</sup> Import/export, wholesale and retail trades <sup>(2)</sup>	1 - 9	162 150	152 128	149 974	155 954	162 820	165 423	164 387
	10 - 19	9 523	10 428	9 950	9 922	10 095	9 910	10 715
	20 - 49	3 406	4 099	4 505	4 072	3 982	4 040	3 623
	50 - 99	721	889	735	971	943	771	887
	100 - 199	275	274	281	294	294	289	295
	200 - 499	79	104	96	96	89	92	89
	500 - 999	10	19	20	13	17	17	18
	≥ 1 000	3	4	3	2	3	4	5
	小計 Sub-total	176 167	167 945	165 564	171 324	178 243	180 546	180 019



**2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）**  
**(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment**

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>機構單位</b> Establishments								
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	107 625	99 196	97 670	100 707	105 242	106 050	105 017
	10 - 19	7 343	7 855	7 507	7 078	7 070	7 278	7 423
	20 - 49	2 850	3 241	3 526	3 053	3 192	3 022	2 671
	50 - 99	596	670	571	798	733	630	725
	100 - 199	196	203	210	225	212	214	205
	200 - 499	55	80	73	66	65	61	52
	500 - 999	6	16	15	10	13	10	12
	≥ 1 000	3	4	3	2	3	4	5
	小計 Sub-total	118 674	111 265	109 575	111 939	116 530	117 269	116 110
零售 <sup>(2)</sup> Retail <sup>(2)</sup>	1 - 9	54 525	52 932	52 304	55 247	57 578	59 373	59 370
	10 - 19	2 180	2 573	2 443	2 844	3 025	2 632	3 292
	20 - 49	556	858	979	1 019	790	1 018	952
	50 - 99	125	219	164	173	210	141	162
	100 - 199	79	71	71	69	82	75	90
	200 - 499	24	24	23	30	24	31	37
	500 - 999	4	3	5	3	4	7	6
	小計 Sub-total	57 493	56 680	55 989	59 385	61 713	63 277	63 909
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 <sup>(2)</sup> Transportation, storage, postal and courier services <sup>(2)</sup>	1 - 9	6 594	6 346	5 916	7 101	7 617	8 010	7 691
	10 - 19	908	860	892	759	856	931	959
	20 - 49	554	588	513	559	662	416	570
	50 - 99	155	141	171	193	184	237	171
	100 - 199	60	90	91	122	88	91	98
	200 - 499	48	57	60	48	53	59	56
	500 - 999	9	10	10	9	9	11	9
	≥ 1 000	13	15	14	14	15	14	15
	小計 Sub-total	8 341	8 107	7 667	8 805	9 484	9 769	9 569
住宿 <sup>(3)</sup> 及膳食服務 Accommodation <sup>(3)</sup> and food services	1 - 9	7 330	7 519	7 233	8 300	9 368	9 638	9 476
	10 - 19	2 431	2 954	3 152	2 933	2 993	3 711	3 964
	20 - 49	1 779	2 169	2 108	2 452	2 533	2 340	2 435
	50 - 99	571	847	774	804	805	857	828
	100 - 199	210	154	175	128	153	158	203
	200 - 499	45	42	47	47	44	41	47
	500 - 999	14	15	15	15	15	18	18
	小計 Sub-total	12 380	13 700	13 504	14 679	15 911	16 763	16 971
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	7 459	7 469	7 208	7 754	8 785	9 484	10 084
	10 - 19	729	585	660	648	659	695	757
	20 - 49	357	402	412	436	324	374	315
	50 - 99	101	84	93	85	89	91	105
	100 - 199	47	56	60	52	46	54	49
	200 - 499	25	27	32	35	39	40	40
	500 - 999	10	10	7	8	9	10	11
	≥ 1 000	7	7	7	8	7	8	7
	小計 Sub-total	8 735	8 640	8 479	9 026	9 958	10 756	11 368

**2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)**  
**(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment**

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>機構單位</b> Establishments								
金融及保險 <sup>(2)</sup> Financing and insurance <sup>(2)</sup>	1 - 9	13 712	13 299	13 910	14 956	16 339	17 900	18 423
	10 - 19	1 346	1 195	1 251	1 591	1 468	1 456	1 595
	20 - 49	639	851	682	649	808	844	821
	50 - 99	158	160	168	168	173	175	196
	100 - 199	82	92	86	91	110	99	105
	200 - 499	57	60	66	65	75	79	72
	500 - 999	25	26	28	32	32	31	35
	≥ 1 000	11	22	20	22	21	26	24
	小計 Sub-total	16 030	15 705	16 211	17 574	19 026	20 610	21 271
地產 Real estate	1 - 9	9 259	9 377	9 432	10 334	11 446	12 572	12 898
	10 - 19	636	726	753	989	1 052	1 032	1 105
	20 - 49	380	483	425	434	229	408	443
	50 - 99	131	127	117	131	104	124	110
	100 - 199	50	67	71	55	61	59	63
	200 - 499	25	27	25	27	27	29	29
	500 - 999	9	10	10	10	10	14	13
	≥ 1 000	9	11	12	12	13	12	12
	小計 Sub-total	10 499	10 828	10 845	11 992	12 942	14 250	14 673
專業及商用服務 <sup>(2)</sup> Professional and business services <sup>(2)</sup>	1 - 9	27 524	28 286	27 784	30 466	33 122	35 592	36 616
	10 - 19	1 689	2 153	2 076	2 411	2 212	1 885	2 270
	20 - 49	890	1 005	1 176	971	980	1 075	1 090
	50 - 99	218	299	221	280	295	301	256
	100 - 199	120	143	140	133	120	119	138
	200 - 499	88	98	86	78	84	99	100
	500 - 999	26	35	34	45	42	46	47
	≥ 1 000	26	35	38	36	44	40	40
	小計 Sub-total	30 581	32 054	31 555	34 420	36 899	39 157	40 557
社會及個人服務 <sup>(2)</sup> Social and personal services <sup>(2)</sup>	1 - 9	23 204	26 894	27 565	30 128	33 005	35 022	36 576
	10 - 19	2 862	2 714	2 588	2 642	2 898	3 035	3 004
	20 - 49	1 424	1 812	1 863	1 928	1 923	1 964	1 938
	50 - 99	841	942	938	964	858	843	911
	100 - 199	141	173	218	214	259	255	228
	200 - 499	32	40	37	50	48	49	48
	500 - 999	11	6	7	9	8	6	7
	≥ 1 000	11	16	16	18	19	20	20
	小計 Sub-total	28 526	32 597	33 232	35 953	39 018	41 194	42 732
以上行業主類總計 <sup>(1)(2)</sup> Total of industry sections above <sup>(1)(2)</sup>	1 - 9	272 696	263 084	260 433	276 294	293 668	304 458	306 871
	10 - 19	21 837	22 947	22 646	23 377	23 455	24 049	25 550
	20 - 49	10 565	12 364	12 727	12 364	12 346	12 149	12 016
	50 - 99	3 301	3 798	3 503	3 917	3 747	3 681	3 730
	100 - 199	1 183	1 220	1 255	1 232	1 278	1 290	1 325
	200 - 499	516	550	548	527	563	611	598
	500 - 999	151	156	154	167	157	181	177
	≥ 1 000	95	123	122	126	136	137	140
	總計 Total	310 344	304 242	301 388	318 004	335 350	346 556	350 407

**2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)**  
**(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment**

		數目 Number							
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012	
<b>就業人數</b> Persons engaged									
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	3	2	2	0	0	0	0	
	10 - 19	0	19	0	19	15	0	0	
	20 - 49	114	81	96	68	68	71	73	
	小計 Sub-total	117	102	98	87	83	71	73	
製造 Manufacturing	1 - 9	43 092	32 635	31 272	30 160	28 796	27 042	27 595	
	10 - 19	19 885	15 099	14 371	17 308	13 966	15 233	12 799	
	20 - 49	26 632	22 491	25 137	19 739	18 798	13 704	16 565	
	50 - 99	18 488	14 721	12 682	14 115	11 130	11 486	9 236	
	100 - 199	17 769	12 931	10 081	8 875	9 338	10 801	9 181	
	200 - 499	17 795	17 873	17 709	15 190	16 026	13 513	13 630	
	500 - 999	11 411	10 545	9 434	10 799	9 313	5 865	4 092	
	≥ 1 000	10 534	9 414	9 916	8 721	10 223	12 735	12 210	
	小計 Sub-total	165 606	135 709	130 602	124 907	117 590	110 379	105 308	
電力和燃氣供應及 廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	742	603	695	727	802	594	658	
	10 - 19	377	533	582	280	251	530	302	
	20 - 49	337	0	110	800	375	838	753	
	50 - 99	459	139	154	243	713	279	338	
	100 - 199	340	820	649	1 014	910	872	603	
	200 - 499	582	364	873	278	474	0	0	
	500 - 999	0	0	0	0	0	0	0	
	≥ 1 000	8 218	7 746	7 594	7 528	7 550	7 503	7 621	
	小計 Sub-total	11 055	10 205	10 657	10 870	11 075	10 616	10 275	
建築地盤 <sup>(1)</sup> (只包括地盤工人) Construction sites <sup>(1)</sup> (manual workers only)	1 - 9	1 357	1 639	1 609	1 838	1 902	2 153	2 054	
	10 - 19	2 458	2 424	2 668	2 282	2 418	2 619	2 631	
	20 - 49	7 016	5 993	6 046	5 922	6 743	5 792	6 166	
	50 - 99	8 479	6 492	7 383	7 211	8 541	7 340	9 476	
	100 - 199	8 781	9 266	7 437	9 232	9 759	11 091	9 990	
	200 - 499	16 459	10 367	12 244	8 980	14 984	23 023	21 978	
	500 - 999	13 701	6 733	7 283	8 572	1 743	13 546	8 879	
	≥ 1 000	8 142	7 189	4 778	9 117	9 335	3 831	9 404	
	小計 Sub-total	66 393	50 103	49 448	53 154	55 425	69 395	70 578	
進出口貿易、批發及 零售 <sup>(2)</sup> Import/export, wholesale and retail trades <sup>(2)</sup>	1 - 9	431 891	426 555	425 153	415 737	430 637	437 724	436 738	
	10 - 19	123 684	134 042	127 957	128 322	129 407	128 204	137 818	
	20 - 49	98 748	117 291	128 299	117 455	111 315	116 116	99 820	
	50 - 99	48 816	59 601	50 562	63 785	64 080	53 042	60 275	
	100 - 199	36 376	37 176	37 791	39 417	38 624	37 782	38 035	
	200 - 499	22 608	28 363	26 730	27 181	24 625	26 474	25 308	
	500 - 999	5 747	11 783	12 519	7 833	10 845	10 457	11 189	
	≥ 1 000	3 584	5 578	4 465	2 603	3 697	4 785	5 691	
	小計 Sub-total	771 454	820 389	813 476	802 333	813 230	814 584	814 874	
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	297 314	283 255	277 755	271 839	276 714	277 427	281 130	
	10 - 19	95 037	100 961	96 275	92 380	90 938	93 929	95 371	
	20 - 49	82 178	92 340	100 979	89 441	90 030	88 319	73 852	
	50 - 99	39 994	45 241	39 249	51 179	49 517	43 078	48 939	
	100 - 199	26 029	27 440	28 064	30 225	27 547	27 700	26 646	
	200 - 499	15 718	22 268	20 577	19 062	18 039	18 059	15 334	
	500 - 999	3 214	9 834	9 202	5 822	8 399	6 313	7 665	
	≥ 1 000	3 584	5 578	4 465	2 603	3 697	4 785	5 691	
	小計 Sub-total	563 068	586 917	576 566	562 551	564 881	559 610	554 628	

**2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)**  
**(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment**

		數目 Number							
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012	
<b>就業人數</b> Persons engaged									
零售 <sup>(2)</sup> Retail <sup>(2)</sup>	1 - 9	134 577	143 300	147 398	143 898	153 923	160 297	155 608	
	10 - 19	28 647	33 081	31 682	35 942	38 469	34 275	42 447	
	20 - 49	16 570	24 951	27 320	28 014	21 285	27 797	25 968	
	50 - 99	8 822	14 360	11 313	12 606	14 563	9 964	11 336	
	100 - 199	10 347	9 736	9 727	9 192	11 077	10 082	11 389	
	200 - 499	6 890	6 095	6 153	8 119	6 586	8 415	9 974	
	500 - 999	2 533	1 949	3 317	2 011	2 446	4 144	3 524	
	小計 Sub-total	208 386	233 472	236 910	239 782	248 349	254 974	260 246	
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 <sup>(2)</sup> Transportation, storage, postal and courier services <sup>(2)</sup>	1 - 9	19 291	20 342	18 909	21 258	20 924	23 577	23 266	
	10 - 19	11 782	11 219	11 836	10 019	11 648	12 164	12 804	
	20 - 49	16 546	17 410	16 315	17 578	20 783	13 824	17 561	
	50 - 99	10 636	9 873	11 908	13 735	12 535	16 168	11 851	
	100 - 199	8 263	12 395	12 405	16 407	12 246	12 636	13 660	
	200 - 499	13 584	16 778	18 261	14 580	15 520	17 157	16 265	
	500 - 999	5 834	6 307	6 877	6 379	5 436	7 209	5 553	
	≥ 1 000	51 676	58 712	59 327	59 341	62 452	62 739	66 281	
	小計 Sub-total	137 612	153 036	155 838	159 297	161 544	165 474	167 241	
住宿 <sup>(3)</sup> 及膳食服務 Accommodation <sup>(3)</sup> and food services	1 - 9	33 992	35 031	33 956	37 505	42 621	42 535	41 999	
	10 - 19	32 993	38 846	42 528	39 137	39 565	49 496	52 977	
	20 - 49	53 626	63 405	63 184	73 891	73 887	70 382	71 860	
	50 - 99	39 300	58 392	53 142	54 666	54 947	58 229	55 141	
	100 - 199	26 433	20 518	21 958	16 760	19 052	19 295	23 803	
	200 - 499	12 913	13 814	15 207	14 962	14 668	14 064	16 062	
	500 - 999	9 090	10 654	10 744	10 124	10 548	12 314	12 353	
	小計 Sub-total	208 347	240 660	240 719	247 045	255 288	266 315	274 195	
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	19 082	19 806	17 580	17 293	20 710	21 668	24 184	
	10 - 19	9 521	7 555	8 887	8 368	9 196	8 635	9 753	
	20 - 49	10 763	12 130	12 722	13 060	9 912	11 650	9 313	
	50 - 99	6 878	5 738	6 309	5 972	6 261	6 319	7 316	
	100 - 199	6 628	7 711	8 258	7 380	6 750	7 326	6 869	
	200 - 499	7 240	8 463	9 834	10 475	11 298	11 259	12 238	
	500 - 999	6 595	6 899	5 407	5 918	6 450	6 462	7 629	
	≥ 1 000	21 487	17 963	18 720	19 381	18 317	19 949	19 928	
	小計 Sub-total	88 194	86 265	87 717	87 847	88 894	93 268	97 230	
金融及保險 <sup>(2)</sup> Financing and insurance <sup>(2)</sup>	1 - 9	31 509	30 658	33 479	32 454	36 422	40 542	41 006	
	10 - 19	18 278	15 844	17 142	20 777	19 261	19 229	20 689	
	20 - 49	18 937	25 009	19 980	19 565	22 680	23 775	23 356	
	50 - 99	10 696	11 278	11 848	11 675	12 064	12 492	13 919	
	100 - 199	11 174	12 848	11 954	13 021	15 644	13 721	14 671	
	200 - 499	17 740	18 228	20 231	19 300	21 959	22 476	20 567	
	500 - 999	17 715	19 046	21 095	21 807	23 954	21 973	23 985	
	≥ 1 000	25 946	46 740	45 459	47 015	44 429	53 116	49 507	
	小計 Sub-total	151 995	179 651	181 188	185 614	196 413	207 324	207 700	

**2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)**  
**(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment**

行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Number							
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012	
<b>就業人數</b> Persons engaged									
地產 Real estate	1 - 9	22 231	25 077	24 486	25 370	28 895	30 683	31 581	
	10 - 19	8 172	9 508	9 668	12 491	13 345	13 323	14 287	
	20 - 49	11 611	14 924	13 831	13 415	6 438	11 148	13 213	
	50 - 99	8 799	8 774	8 183	10 007	7 780	8 698	7 887	
	100 - 199	6 609	9 027	9 597	7 627	8 545	8 460	8 818	
	200 - 499	6 958	8 292	7 548	7 974	8 323	8 552	8 669	
	500 - 999	6 521	7 387	7 389	6 985	7 529	9 669	9 399	
	≥ 1 000	16 885	22 074	24 229	24 541	31 687	31 719	32 084	
	小計 Sub-total	87 786	105 063	104 931	108 410	112 542	122 252	125 938	
專業及商用服務(2) Professional and business services(2)	1 - 9	68 358	70 371	70 790	73 489	75 505	84 427	84 247	
	10 - 19	22 745	28 433	27 612	30 579	28 425	24 300	29 194	
	20 - 49	26 427	29 041	33 763	28 448	29 233	30 091	31 548	
	50 - 99	14 789	20 361	15 295	19 109	19 474	20 303	17 680	
	100 - 199	16 830	19 293	19 341	18 170	16 678	16 327	18 442	
	200 - 499	27 274	28 095	26 634	25 231	25 545	30 834	30 522	
	500 - 999	18 689	22 452	22 947	32 170	27 309	31 344	32 030	
	≥ 1 000	48 797	65 482	71 855	75 156	92 175	91 167	93 745	
	小計 Sub-total	243 909	283 528	288 237	302 352	314 344	328 793	337 408	
社會及個人服務(2) Social and personal services(2)	1 - 9	66 448	80 029	82 042	83 816	92 569	95 633	98 185	
	10 - 19	38 904	36 631	34 972	34 575	38 698	40 112	39 532	
	20 - 49	43 718	53 775	53 057	56 632	55 943	57 710	59 890	
	50 - 99	62 814	68 882	69 638	70 019	62 721	62 202	66 496	
	100 - 199	17 763	21 662	27 205	26 778	31 304	30 979	28 439	
	200 - 499	8 886	10 991	10 227	13 862	13 276	13 901	14 064	
	500 - 999	7 901	4 194	5 014	6 150	4 940	3 554	4 196	
	≥ 1 000	83 037	115 044	123 805	130 902	133 361	137 614	143 408	
	小計 Sub-total	329 471	391 208	405 960	422 734	432 812	441 705	454 210	
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)	1 - 9	737 996	742 748	739 973	739 647	779 783	806 578	811 513	
	10 - 19	288 799	300 153	298 223	304 157	306 195	313 845	332 786	
	20 - 49	314 475	361 550	372 540	366 573	356 175	355 101	350 118	
	50 - 99	230 154	264 251	247 104	270 537	260 246	256 558	259 615	
	100 - 199	156 966	163 647	166 676	164 681	168 850	169 290	172 511	
	200 - 499	152 039	161 628	165 498	158 013	166 698	181 253	179 303	
	500 - 999	103 204	106 000	108 709	116 737	108 067	122 393	119 305	
	≥ 1 000	278 306	355 942	370 148	384 305	413 226	425 158	439 879	
	總計 Total	2 261 939	2 455 919	2 468 871	2 504 650	2 559 240	2 630 176	2 665 030	

註釋： 指有關年度12月底的數字。

Notes : Figures refer to the end of December of the year.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

## 2.12 外籍家庭傭工數目 Number of foreign domestic helpers

		數目 Number						
國家	Country	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
菲律賓	Philippines	148 389	123 545	125 943	129 875	137 313	144 553	155 969
印度尼西亞	Indonesia	78 165	114 411	123 341	130 448	140 941	148 153	149 236
泰國	Thailand	6 669	4 072	3 820	3 858	3 695	3 323	2 990
印度	India	1 372	1 457	1 582	1 814	2 058	2 306	2 520
斯里蘭卡	Sri Lanka	1 269	900	878	883	890	909	1 040
尼泊爾	Nepal	1 015	957	820	677	542	452	389
孟加拉國	Bangladesh	43	48	56	62	65	67	70
巴基斯坦	Pakistan	56	49	63	67	70	77	62
緬甸	Myanmar	28	27	26	23	27	37	41
馬來西亞	Malaysia	43	30	28	31	31	33	29
新加坡	Singapore	3	2	3	3	3	3	3
其他	Others	52	33	37	37	46	48	46
總計	Total	237 104	245 531	256 597	267 778	285 681	299 961	312 395

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

## 2.13 2007年至2012年按行業主類劃分的就業人士平均薪金指數 Indices of Payroll per Person Engaged by industry section, 2007 to 2012

行業主類	Industry section	(1999年第1季 = 100) (1st quarter 1999 = 100)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012
名義指數	Nominal Index						
製造	Manufacturing	93.4	91.2	91.5	94.0	101.6	107.6
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	117.8	123.3	125.0	125.0	128.9	***
污水處理、廢棄物管理 及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	161.4	149.1	141.1	142.1	159.7	163.0
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	103.5	106.2	105.8	111.0	125.0	132.6
零售	Retail	95.5	103.5	102.2	111.1	126.2	138.7
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	113.9	110.1	110.4	112.2	115.7	122.4
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	85.8	87.2	87.5	89.2	98.0	103.9
資訊及通訊	Information and communications	84.6	92.0	93.2	92.7	102.7	110.0
金融及保險	Financing and insurance	133.7	133.9	131.6	148.1	158.5	164.5
地產	Real estate	93.1	93.7	96.1	95.9	113.3	120.2
專業及商用服務	Professional and business services	96.1	91.4	93.8	95.9	101.3	105.4
社會及個人服務	Social and personal services	94.9	96.3	95.9	94.8	100.3	105.6
所有選定行業主類 <sup>(2)</sup>	All selected industry sections <sup>(2)</sup>	105.7	103.4	104.4	107.6	117.4	124.3
實質指數 <sup>(3)</sup>	Real Index <sup>(3)</sup>						
製造	Manufacturing	99.6	95.0	93.9	93.8	95.9	97.9
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	125.5	128.4	128.2	124.7	121.8	***
污水處理、廢棄物管理 及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	172.1	155.3	144.7	141.8	150.8	148.3
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	110.3	110.6	108.5	110.7	118.0	120.7
零售	Retail	101.8	107.8	104.8	110.9	119.2	126.2
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	121.4	114.7	113.2	112.0	109.2	111.4
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	91.5	90.9	89.7	89.0	92.6	94.5
資訊及通訊	Information and communications	90.2	95.8	95.6	92.5	97.0	100.1
金融及保險	Financing and insurance	142.5	139.5	135.0	147.8	149.7	149.7
地產	Real estate	99.2	97.6	98.5	95.7	107.0	109.4
專業及商用服務	Professional and business services	102.5	95.2	96.2	95.7	95.7	95.9
社會及個人服務	Social and personal services	101.2	100.3	98.4	94.6	94.7	96.1
所有選定行業主類 <sup>(2)</sup>	All selected industry sections <sup>(2)</sup>	112.7	107.8	107.1	107.4	110.9	113.1

註釋： 指有關年度第4季的數字。

Notes : Figures refer to the fourth quarter of the year.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的採礦及採石業。

(2) Figures for “All selected industry sections” refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including the mining and quarrying industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 自2011年起，就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數中扣除以2009/10年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的就業人士實質平均薪金指數經以2009/10年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(3) As from 2011, the Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index. To facilitate comparison, Real Indices of Payroll per Person Engaged prior to 2011 have been recompiled using the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

## 2.14 2007年至2012年按主要職業組別及行業主類劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

### Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees not included) by broad occupational group by industry section, 2007 to 2012

#### (A) 技工及操作工 Craftsmen and operatives

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	152.9	151.9	146.5	145.2	155.3	155.0
進出口貿易、 批發及零售 <sup>(1)</sup>	Import/export, wholesale and retail trades <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	146.0	142.2	144.9	147.6	155.4	159.9
住宿 <sup>(2)</sup> 及膳食服務 <sup>(1)</sup>	Accommodation <sup>(2)</sup> and food services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
金融及保險 <sup>(1)</sup>	Financing and insurance <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	148.5	***	***	***	***	***
專業及商用服務 <sup>(1)</sup>	Professional and business services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	156.5	158.4	***	***	***	193.6
所有選定行業主類 <sup>(3)</sup>	All selected industry sections <sup>(3)</sup>	153.3	151.1	152.5	154.2	162.9	167.7
實質工資指數 <sup>(4)</sup>	Real Wage Index <sup>(4)</sup>						
製造	Manufacturing	114.0	111.9	105.3	101.1	102.6	98.3
進出口貿易、 批發及零售 <sup>(1)</sup>	Import/export, wholesale and retail trades <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	108.9	104.7	104.1	102.7	102.7	101.4
住宿 <sup>(2)</sup> 及膳食服務 <sup>(1)</sup>	Accommodation <sup>(2)</sup> and food services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
金融及保險 <sup>(1)</sup>	Financing and insurance <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	110.8	***	***	***	***	***
專業及商用服務 <sup>(1)</sup>	Professional and business services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	116.7	116.6	***	***	***	122.7
所有選定行業主類 <sup>(3)</sup>	All selected industry sections <sup>(3)</sup>	114.3	111.3	109.6	107.3	107.7	106.3

註釋： 指有關年度12月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

- (1) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。
- (2) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
- (3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。
- (4) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

- (1) Data for "Craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
- (2) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
- (3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.
- (4) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-complied using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).



**2.14 (續) 2007年至2012年按主要職業組別及行業主類劃分督導級  
(cont'd) Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees not included) by broad occupational group by industry section, 2007 to 2012**

**(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人  
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	162.8	166.5	162.8	160.9	183.5	189.1
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	164.6	165.1	166.2	173.5	188.1	195.1
運輸	Transportation	156.5	155.9	158.1	159.9	168.0	172.8
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	129.2	131.6	131.4	135.8	150.6	163.2
金融及保險	Financing and insurance	170.5	170.3	174.0	177.9	190.3	201.8
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	160.7	162.2	163.9	167.2	187.5	201.0
專業及商用服務	Professional and business services	147.8	153.0	156.4	162.0	185.8	192.7
個人服務	Personal services	193.9	190.7	189.7	199.1	226.9	246.8
所有選定行業主類 <sup>(2)</sup>	All selected industry sections <sup>(2)</sup>	155.5	157.2	158.5	163.9	179.7	189.2
實質工資指數 <sup>(3)</sup>	Real Wage Index <sup>(3)</sup>						
製造	Manufacturing	121.4	122.6	117.1	112.0	121.3	119.9
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.8	121.6	119.5	120.7	124.3	123.7
運輸	Transportation	116.7	114.8	113.7	111.3	111.0	109.6
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	96.4	96.9	94.4	94.5	99.6	103.5
金融及保險	Financing and insurance	127.1	125.4	125.1	123.8	125.8	128.0
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	119.9	119.4	117.8	116.4	123.9	127.5
專業及商用服務	Professional and business services	110.2	112.7	112.5	112.8	122.8	122.2
個人服務	Personal services	144.6	140.4	136.4	138.5	149.9	156.5
所有選定行業主類 <sup>(2)</sup>	All selected industry sections <sup>(2)</sup>	116.0	115.7	113.9	114.1	118.8	120.0

註釋： 指有關年度12月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

(3) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-computed using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 2007年至2012年按主要職業組別及行業主類劃分督導級  
(不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數  
(cont'd) Wage indices for employees up to supervisory level (managerial  
and professional employees not included) by broad occupational  
group by industry section, 2007 to 2012**

**(C) 所有選定職業  
All selected occupations**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	157.7	159.9	155.3	153.7	170.0	172.8
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	164.6	165.1	166.2	173.5	188.1	195.1
運輸	Transportation	150.6	149.1	151.6	153.9	161.8	166.4
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	129.2	131.6	131.4	135.8	150.6	163.2
金融及保險	Financing and insurance	170.5	170.3	174.0	177.9	190.3	201.8
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	160.4	162.0	164.0	167.1	186.6	199.8
專業及商用服務	Professional and business services	147.8	153.0	156.4	162.0	185.8	192.7
個人服務	Personal services	190.3	188.1	187.9	196.3	222.0	240.7
所有選定行業主類 <sup>(2)</sup>	All selected industry sections <sup>(2)</sup>	155.2	156.6	157.9	163.1	178.3	187.5
實質工資指數 <sup>(3)</sup>	Real Wage Index <sup>(3)</sup>						
製造	Manufacturing	117.6	117.8	111.6	107.0	112.4	109.6
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.8	121.6	119.5	120.7	124.3	123.7
運輸	Transportation	112.3	109.8	109.0	107.1	106.9	105.5
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	96.4	96.9	94.4	94.5	99.6	103.5
金融及保險	Financing and insurance	127.1	125.4	125.1	123.8	125.8	128.0
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	119.6	119.3	117.9	116.3	123.3	126.7
專業及商用服務	Professional and business services	110.2	112.7	112.5	112.8	122.8	122.2
個人服務	Personal services	141.9	138.5	135.1	136.6	146.7	152.6
所有選定行業主類 <sup>(2)</sup>	All selected industry sections <sup>(2)</sup>	115.8	115.3	113.5	113.5	117.9	118.9

註釋： 指有關年度12月份的數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(3) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-computed using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

## 2.15 2007年至2012年按選定的行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數 Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section, 2007 to 2012

選定的行業主類	Selected industry section	(1995年6月 = 100) (June 1995 = 100)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012
名義薪金指數 (甲)	Nominal Salary Index (A)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	113.9	117.3	116.2	117.5	121.1	124.9
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	105.2	113.6	113.0	116.9	125.6	132.3
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	127.1	130.8	127.4	129.8	137.7	144.5
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	121.4	122.3	120.8	123.6	127.7	133.7
金融及保險	Financing and insurance	135.5	146.5	141.1	145.8	154.9	159.3
所有選定行業主類	All selected industry sections	124.7	130.6	127.1	130.3	138.0	143.9
實質薪金指數 (甲) (1)	Real Salary Index (A)(1)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	110.0	107.1	106.4	105.0	102.7	102.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	101.6	103.7	103.5	104.5	106.5	108.1
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.8	119.5	116.7	116.0	116.8	118.1
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	117.3	111.7	110.6	110.4	108.3	109.3
金融及保險	Financing and insurance	130.9	133.8	129.2	130.3	131.4	130.2
所有選定行業主類	All selected industry sections	120.5	119.2	116.4	116.5	117.0	117.7
名義薪金指數 (乙)	Nominal Salary Index (B)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	137.8	143.6	143.3	146.0	152.2	160.0
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	143.5	155.7	155.2	161.8	177.4	190.9
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	151.0	156.7	154.5	158.5	170.5	181.0
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	160.0	167.0	166.9	171.5	178.8	188.4
金融及保險	Financing and insurance	165.6	180.7	175.1	181.7	196.6	205.8
所有選定行業主類	All selected industry sections	154.1	163.3	160.6	165.7	178.1	188.5
實質薪金指數 (乙) (1)	Real Salary Index (B)(1)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	133.2	131.1	131.3	130.5	129.1	130.8
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	138.6	142.2	142.1	144.6	150.5	156.1
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	145.9	143.1	141.5	141.6	144.6	148.0
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	154.6	152.5	152.8	153.2	151.7	154.1
金融及保險	Financing and insurance	160.0	165.1	160.4	162.3	166.8	168.2
所有選定行業主類	All selected industry sections	148.9	149.1	147.1	148.0	151.1	154.2

註釋： 指有關年度6月份的數字。

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) 自2011年起，實質薪金指數 (甲) 及 (乙) 均是以相應的名義薪金指數扣除以2009/10年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質薪金指數經以2009/10年為基期的丙類消費物價指數再次編製。

(1) As from 2011, both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C). To facilitate comparison, the Real Salary Indices prior to 2011 have been recomputed using the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

## 2.16 2012年按行業主類劃分的僱員<sup>(1)</sup>每小時工資中位數及每星期工作時數中位數 Median hourly wage and median weekly working hours of employees<sup>(1)</sup> by industry section, 2012

行業主類	Industry section	2012	
		每小時工資 中位數 Median hourly wage	每星期工作時數 中位數 Median weekly working hours
製造 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	52.2	47.5
電力及燃氣供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Electricity and gas supply; sewerage, waste management and remediation activities	85.2	45.1
建造	Construction	66.7	50.3
進出口貿易	Import and export trade	63.7	42.1
批發	Wholesale	46.6	46.2
零售	Retail trade	38.5	48.0
陸路運輸	Land transport	62.9	48.5
其他運輸、倉庫、郵政及速遞服務 <sup>(3)</sup>	Other transportation, storage, postal and courier services <sup>(3)</sup>	51.7	45.7
飲食	Restaurants	35.2	54.0
港式茶餐廳	Hong Kong style tea cafes	35.0	57.0
中式酒樓茶館	Chinese restaurants	38.6	60.0
非中式酒樓茶館	Restaurants, other than Chinese	37.3	54.0
快餐店（包括外賣店）	Fast food cafes (including takeaway shops)	31.0	48.0
住宿 <sup>(4)</sup> 及其他膳食服務活動	Accommodation <sup>(4)</sup> and other food service activities	46.2	49.9
資訊及通訊	Information and communications	68.5	40.6
金融及保險	Financing and insurance	87.1	40.6
地產活動 <sup>(5)</sup>	Real estate activities <sup>(5)</sup>	69.8	44.3
物業管理、保安及清潔服務	Estate management, security and cleaning services	31.1	53.5
地產保養管理服務	Real estate maintenance management	31.5	57.5
保安服務（包括偵查活動以及建築物及園境護理服務）	Security services (including investigation activities and services to buildings and landscape care activities)	31.3	64.7
清潔服務	Cleaning services	30.2	48.0
會員制組織（包括業主及住客立案法團和街坊福利會等）	Membership organisations (including incorporated owners/tenants committees, kaifong welfare associations, etc.)	40.7	45.7
專業、科學及技術活動	Professional, scientific and technical activities	71.7	40.6
行政及支援服務活動	Administrative and support services activities	52.0	43.3
旅行代理、代訂服務及相關活動	Travel agency, reservation service and related activities	50.4	44.3
教育及公共行政（不包括政府）	Education and public administration (excluding the government)	108.9	40.4
人類保健活動；以及美容及美體護理	Human health activities; and beauty and body prettifying treatment	68.9	45.0
雜項活動	Miscellaneous activities	37.5	48.0
安老院舍	Elderly homes	36.4	54.0
洗滌及乾洗服務	Laundry and dry cleaning services	34.2	49.6
理髮及其他個人服務	Hairdressing and other personal services	38.5	48.0
本地速遞服務	Local courier services	36.8	44.3
食品處理及生產	Food processing and production	37.5	48.0
以上沒有分類的其他活動	Other activities not classified above	50.4	44.4
所有以上行業主類	All industry sections above	54.8	45.0

註釋： 指有關年度5月至6月的數字。

Notes: Figures refer to May - June of the year.

(1) 不包括政府僱員和《最低工資條例》所豁免的實習學員、工作經驗學員和留宿家庭傭工。

(1) Excluding employees in the Government as well as student interns, work experience students and live-in domestic workers as exempted by the Minimum Wage Ordinance.

(2) 不包括食品處理及生產。

(2) Excluding food processing and production.

(3) 不包括本地速遞服務。

(3) Excluding local courier services.

(4) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(4) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(5) 不包括地產保養管理服務。

(5) Excluding real estate maintenance management.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

## 2.17 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed persons by monthly employment earnings

千人(另有註明除外)  
Thousands (unless otherwise specified)

每月就業收入(元) Monthly employment earnings (\$)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
< 3,000	124.3	138.2	127.6	133.4	113.2	101.4	99.4
3,000 - 3,999	245.2	268.1	266.8	275.2	272.8	281.6	291.1
4,000 - 4,999	114.5	112.0	94.4	91.5	81.0	68.1	68.7
5,000 - 5,999	167.4	169.0	145.8	132.1	115.9	84.8	61.8
6,000 - 6,999	217.6	235.7	226.4	219.9	202.7	165.3	112.6
7,000 - 7,999	205.6	242.2	237.8	231.0	231.8	222.1	178.0
8,000 - 8,999	243.9	259.6	261.6	276.6	271.7	289.3	285.9
9,000 - 9,999	168.8	225.6	230.4	214.1	210.0	212.7	256.7
10,000 - 11,999	351.6	315.0	324.2	327.7	358.8	382.4	382.5
12,000 - 13,999	253.5	275.3	284.9	276.8	295.9	329.6	352.5
14,000 - 15,999	224.0	240.6	252.0	252.2	256.2	260.4	296.1
16,000 - 17,999	94.4	89.6	95.0	86.9	87.5	98.3	122.7
18,000 - 19,999	77.9	98.3	97.7	94.7	94.9	101.2	95.9
20,000 - 24,999	251.7	251.5	264.9	275.9	269.8	300.5	315.9
25,000 - 29,999	109.7	135.2	142.9	128.4	130.8	146.5	153.9
30,000 - 34,999	117.8	125.9	136.8	138.7	145.8	170.5	170.1
35,000 - 39,999	50.4	52.3	55.1	55.3	57.2	64.1	80.1
40,000 - 44,999	47.2	57.7	56.2	59.1	60.2	59.6	74.7
45,000 - 49,999	20.3	28.3	32.2	32.2	36.7	38.2	36.6
50,000 - 59,999	43.2	55.7	60.0	57.7	63.0	68.0	88.5
60,000 - 79,999	40.2	45.5	53.0	46.7	52.4	57.6	55.7
80,000 - 99,999	20.6	21.9	23.4	22.8	25.0	25.8	29.8
≥ 100,000	28.5	33.8	39.9	38.9	40.9	48.4	51.5
總計 Total	3 218.4	3 476.9	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4	3 660.7
每月就業收入中位數(元) Median monthly employment earnings (\$)	10,000	10,000	10,600	10,500	11,000	11,300	12,000

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic households by monthly household income

千戶(另有註明除外)  
Thousands (unless otherwise specified)

住戶每月入息(元) Monthly household income (\$)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
所有住戶 All households							
< 4,000	162.9	168.6	168.5	177.4	178.0	171.3	158.0
4,000 - 5,999	121.1	129.8	126.7	134.9	131.2	121.7	119.9
6,000 - 7,999	135.4	154.0	145.1	159.0	156.1	138.4	127.2
8,000 - 9,999	146.4	157.6	149.5	161.6	152.9	144.9	137.6
10,000 - 14,999	337.4	347.7	332.4	332.8	338.0	328.5	306.1
15,000 - 19,999	256.5	277.5	282.6	277.3	279.8	274.5	273.2
20,000 - 24,999	217.1	228.9	236.3	238.4	239.9	246.3	247.8
25,000 - 29,999	148.0	165.5	169.2	161.1	165.2	174.8	183.7
30,000 - 34,999	130.6	138.0	144.1	142.0	148.0	158.4	169.4
35,000 - 39,999	81.9	87.9	95.9	92.1	94.0	103.7	117.7
40,000 - 44,999	71.7	74.6	80.3	80.8	83.9	90.1	99.6
45,000 - 49,999	45.6	51.2	56.0	55.9	55.7	63.9	66.5
50,000 - 59,999	70.3	83.5	86.6	84.3	88.0	102.6	114.3
60,000 - 79,999	70.2	82.9	91.2	87.9	95.1	105.4	121.5
80,000 - 99,999	34.5	39.0	42.7	43.2	46.5	48.1	54.2
≥ 100,000	50.9	63.2	71.8	68.5	72.7	86.6	92.3
總計 Total	2 080.5	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0
住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	17,000	17,500	18,400	18,000	18,000	20,000	20,700
從事經濟活動的家庭住戶 <sup>(1)</sup> Economically active households <sup>(1)</sup>							
< 4,000	42.7	26.0	23.2	31.8	25.9	21.1	20.0
4,000 - 5,999	57.1	47.5	39.7	42.7	35.9	27.1	22.8
6,000 - 7,999	97.2	99.3	90.2	97.9	90.0	71.0	54.7
8,000 - 9,999	124.8	131.7	121.3	131.4	120.9	111.3	102.9
10,000 - 14,999	319.4	319.3	300.1	301.5	304.1	290.4	263.4
15,000 - 19,999	252.9	269.0	272.7	267.2	269.3	263.0	260.3
20,000 - 24,999	214.7	224.3	230.7	233.4	233.5	240.8	240.2
25,000 - 29,999	146.9	163.3	166.3	158.5	162.5	172.0	180.5
30,000 - 34,999	129.4	135.6	141.8	140.1	145.5	155.8	166.0
35,000 - 39,999	81.5	87.1	95.3	91.2	92.8	102.5	115.9
40,000 - 44,999	71.5	73.5	79.1	79.9	83.0	89.3	98.3
45,000 - 49,999	45.4	50.9	55.4	55.5	55.4	63.5	65.9
50,000 - 59,999	69.9	82.5	86.0	83.8	86.9	101.2	112.7
60,000 - 79,999	69.9	82.3	90.7	87.3	94.4	104.9	120.5
80,000 - 99,999	34.3	38.8	42.4	42.8	46.1	48.0	53.7
≥ 100,000	50.4	62.6	71.1	67.6	72.0	85.5	91.1
總計 Total	1 808.1	1 893.7	1 905.9	1 912.6	1 918.2	1 947.3	1 969.0
住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	20,000	20,500	21,600	21,000	21,800	23,500	25,000

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

(1) 從事經濟活動的家庭住戶是指家庭住戶內除外籍家庭傭工外，至少有一名其他成員從事經濟活動。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) Economically active household is a domestic household with at least one member (excluding foreign domestic helpers) being economically active.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 2.19 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

元

職業	Occupation	2002	2007	2008
男雜工	Male labourer	605.8	565.5	581.7
女雜工	Female labourer	554.8		
起重工	Heavy load coolie	645.5		
潛水員幫工	Diver's linesman	621.4		
混凝土工／砌磚工／渠工	Concretor/bricklayer/drainlayer	966.7	915.3	957.4
			853.4	805.4
			785.6	858.3
石工	Mason	826.4	837.8	735.6
鋼筋屈紮工	Steelbender	1,292.1	1,071.4	1,081.0
鐵工	Blacksmith	872.0	786.2	792.5
			765.7	786.7
木匠／細木工	Carpenter and joiner	1,219.6	951.4	994.1
			878.6	858.0
水管技工	Plumber	921.6	782.4	826.1
機械裝配技工	Fitter	813.9	705.9	747.2
批盪技工	Plasterer	942.5	816.8	846.6
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	1,043.2		
玻璃工	Glazier	922.6	799.4	756.2
髹漆技工	Painter	862.3	742.1	752.3
電氣技工	Electrician	829.8	679.8	679.8
機動設備操作工	Plant operator	801.4	753.1	751.9
重型車輛駕駛員	Truck driver	665.0	586.6	585.6
風動鑽機手	Pneumatic driller	906.4	790.3	779.8
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	1,242.8	1,036.4	998.4
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	1,065.5	890.5	880.7
潛水員	Diver	2,175.3	1,662.8	1,664.8
		-	697.2	719.3
		-	975.0	626.7
		-	919.7	914.8
		-	820.4	798.4
		-	712.8	676.6
		-	685.5	691.0
		-	581.4	534.2
		-	689.6	686.4
		-	622.8	811.7
		-	511.2	743.7
		-	600.0	479.3

註釋： 指有關年度12月份的數字。

由2003年起，工務部門採用了新的表格GF527(Rev. 1/2003)編製上表的統計數字。新表格涵蓋更多種類的建築地盤及職業。在2002年及之前，數字只包括建築署、土木工程署和拓展署（該兩個部門於2004年6月合併為土木工程拓展署）、渠務署、路政署及水務署有關工程項目。由2003年起，數字還包括機電工程署、房屋署、環境保護署及合約維修工程的有關工程項目。因此，2007年起的數字不能與2002年的數字作嚴格比較。

上表的數字乃根據由公營建築工程的主要承建商自行填報的行政報表，即GF527「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的波動，這主要是由於這些職業的人力需求較小，每月只有很少數目的公營建築工程聘請有關工人所致。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

## Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

\$					
2009	2010	2011	2012	職業	Occupation
575.9	599.1	616.4	679.1	普通工人及雜工	General workers and labourers
952.4	926.4	1,073.0	1,252.2	混凝土工	Concretor
896.1	860.7	853.3	935.6	砌磚工	Bricklayer
873.7	875.7	969.7	1,124.7	地渠工	Drainlayer
811.3	818.3	952.9	1,112.5	砌石工	Mason
1,124.1	1,166.5	1,249.3	1,401.3	鋼筋屈紮工	Bar bender and fixer
803.4	828.5	835.3	899.9	金屬工	Metal worker
807.4	842.8	893.5	1,012.5	普通焊接工	General welder
1,014.4	996.9	1,091.1	1,345.4	木模板工	Carpenter (formwork)
850.5	915.6	898.7	942.1	細木工	Joiner
845.8	885.6	893.9	952.6	水喉工	Plumber
761.3	797.2	898.6	977.9	建造機械技工	Construction plant mechanic
859.7	891.3	940.2	1,028.5	批盪工	Plasterer
848.9	907.7	896.6	928.6	玻璃工	Glazier
784.6	812.8	780.6	846.4	髹漆及裝飾工	Painter and decorator
711.1	697.2	722.8	781.1	電氣裝配工（包括電工）	Electrical fitter (incl. electrician)
738.6	746.3	801.9	859.5	機械設備操作工 （負荷物移動機械）	Plant & equipment operator (load shifting)
595.4	610.6	653.7	707.5	重型車輛駕駛員	Truck driver
779.9	784.1	839.5	1,064.5	鑽破工	Rock-breaking driller
1,060.2	1,071.8	1,129.3	1,243.0	竹棚工	Bamboo scaffolder
921.9	1,017.1	1,181.4	1,061.9	結構鋼架工	Structural steel erector
1,721.1	1,766.0	1,761.1	1,958.8	潛水員	Diver
714.8	762.2	839.3	990.5	平水工	Leveller
931.8	778.8	898.3	1,041.6	雲石工	Marble worker
747.2	951.5	1,005.1	1,115.5	結構鋼材焊接工	Structural steel welder
813.0	830.8	949.1	1,031.8	索具工（叻噪）／ 金屬模板裝嵌工	Rigger/Metal formwork erector
682.9	704.9	747.1	771.5	瀝青工（道路建造）	Asphalter (road construction)
635.7	623.3	622.2	705.3	機械打磨裝配工	Mechanical fitter
620.9	659.5	610.0	685.7	空調製冷設備技工	Refrigeration/AC/Ventilation mechanic
713.9	755.3	666.5	756.9	消防設備技工	Fire services mechanic
681.7	696.1	644.8	605.8	升降機及自動梯技工	Lift and escalator mechanic
685.1	628.3	654.6	718.1	屋宇設備保養技工	Building services maintenance mechanic
404.3	750.5	852.7	1,230.0	強電流電纜接駁工	Cable jointer (power)

Notes : Figures refer to December of the year.

Starting from 2003, a new form GF527 (Rev. 1/2003) with expanded coverage of construction sites and occupations has been adopted by works departments for compiling the statistics above. For the years 2002 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department and Territory Development Department (the two departments merged into Civil Engineering and Development Department in June 2004), Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From 2003 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures from 2007 onwards are not strictly comparable with those for 2002.

Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered "Monthly Returns of Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Works" (GF527) completed by main contractors in the public sector construction projects. Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in public sector construction projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of public sector construction projects employ such workers each month.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department



## 2.20 強制性公積金（強積金）計劃參與成員數目及登記率 Number of participating members and enrolment rates of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

千人(另有註明除外)  
Thousands (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
與強積金制度有關的人口	The population size relevant to the MPF System							
僱主	Employers	232	240	238	239	247	258	261
有關僱員	Relevant employees	1 805	2 182	2 220	2 212	2 295	2 363	2 392
自僱人士	Self-employed persons	372	361	362	349	324	330	337
參與情況 <sup>(1)</sup>	Enrolment <sup>(1)</sup>							
參與計劃的僱主	Participating employers	217	239	238	238	244	252	260
參與計劃的僱員	Enrolled employees	1 725	2 130	2 175	2 209	2 262	2 341	2 375
參與計劃的自僱人士	Enrolled self-employed persons	302	271	267	263	260	229	220
登記率(%)	Enrolment rate (%)							
僱主	Employers	94	100	100	100	99	98	100
有關僱員	Relevant employees	96	98	98	100	99	99	99
自僱人士	Self-employed persons	81	75	74	76	80	70	65

註釋： 指有關年度12月底的估計數字。

Notes : Figures refer to estimates as at end December of the year.

(1) 強積金制度是以就業為基礎的制度。部分僱主及成員可能參加多於一個強積金計劃。對於以同一身分參加多於一個計劃的僱主及成員，有關數字已予調整。

(1) The MPF System is an employment-based system. Some employers and members may be participating in more than one scheme. Adjustments have been made for employers and members who are participating in more than one scheme in the same capacity.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Source : Mandatory Provident Fund Schemes Authority

## 2.21 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational injuries by type of accident

		數目 Number						
意外類別	Type of accident	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects							
死	Fatal	2	3	0	1	3	1	2
傷	Non-fatal	771	971	1 011	1 102	1 108	1 105	897
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	7 893	9 074	8 855	8 942	9 554	9 198	8 487
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level							
死	Fatal	1	1	1	0	0	0	0
傷	Non-fatal	9 599	9 835	9 867	9 231	10 060	9 737	10 614
人體從高處墮下	Fall of person from height							
死	Fatal	21	20	25	25	15	21	31
傷	Non-fatal	1 801	1 565	1 550	1 572	1 618	1 435	1 441
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object							
死	Fatal	1	0	0	0	0	0	1
傷	Non-fatal	5 126	3 817	3 583	2 947	3 519	3 258	3 445
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object							
死	Fatal	2	4	6	3	3	8	2
傷	Non-fatal	5 991	4 370	3 971	3 372	3 685	3 650	4 113
踏在物件上	Stepping on object							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	488	335	224	157	194	182	108
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance							
死	Fatal	1	0	0	0	0	1	0
傷	Non-fatal	396	369	344	302	287	256	263
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge							
死	Fatal	2	2	5	1	1	2	7
傷	Non-fatal	40	28	30	25	24	20	30
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object							
死	Fatal	3	3	2	1	1	3	1
傷	Non-fatal	52	18	17	6	4	7	10
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object							
死	Fatal	4	5	2	1	0	3	1
傷	Non-fatal	747	640	549	473	405	328	307
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle							
死	Fatal	50	29	34	18	25	30	23
傷	Non-fatal	2 221	2 417	2 417	2 354	2 323	2 403	2 142
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined							
死	Fatal	0	0	0	1	2	0	0
傷	Non-fatal	1 309	955	881	743	794	694	658
遇溺	Drowning							
死	Fatal	14	7	4	5	4	2	1
傷	Non-fatal	0	0	0	0	0	0	0
火警燒傷	Exposure to fire							
死	Fatal	1	2	1	0	1	0	0
傷	Non-fatal	92	51	31	42	44	57	31
爆炸受傷	Exposure to explosion							
死	Fatal	0	0	0	0	0	1	0
傷	Non-fatal	22	10	8	12	22	16	11
被手工具所傷	Injured by hand tool							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	5 202	3 996	3 627	3 446	3 208	3 038	2 577

## 2.21 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (cont'd) Occupational injuries by type of accident

		數目 Number						
意外類別	Type of accident	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	1
傷	Non-fatal	3	1	2	1	0	1	3
窒息	Asphyxiation							
死	Fatal	1	3	3	2	0	0	0
傷	Non-fatal	4	0	3	0	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	3 237	2 894	2 488	2 326	2 355	2 289	2 060
被動物所傷	Injured by animal							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	395	489	414	470	390	428	374
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence							
死	Fatal	4	0	2	2	5	2	2
傷	Non-fatal	935	1 005	857	771	848	827	843
其他類別	Others							
死	Fatal	103	93	96	105	123	117	124
傷	Non-fatal	489	967	990	1 120	1 282	1 458	1 297
總計	Total							
死	Fatal	210	172	181	165	183	191	196
傷	Non-fatal	46 813	43 807	41 719	39 414	41 724	40 387	39 711

註釋： 數字指有關年度內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases occurred in the year.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

## 2.22 2007年至2012年按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of work by industry, 2007 to 2012

		數目 Number					
行業	Industry	2007	2008	2009	2010	2011	2012
製造	Manufacturing						
僱員停工事件	Work stoppages	0	3	3	0	0	1
損失工作日數	Working days lost	0.0	1 174.0	270.0	0.0	0.0	375.0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造	Construction						
僱員停工事件	Work stoppages	1	0	1	1	2	0
損失工作日數 <sup>(1)</sup>	Working days lost <sup>(1)</sup>	8 010.0	0.0	65.0	80.0	590.0	0.0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
住宿 <sup>(2)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(2)</sup> and food services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications						
僱員停工事件	Work stoppages	2	1	1	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	17.3	234.0	200.0	240.0	0.0	0.0
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	2	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	545.0	8.8	0.0	0.0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
總計	Total						
僱員停工事件	Work stoppages	3	4	7	3	2	1
損失工作日數 <sup>(1)</sup>	Working days lost <sup>(1)</sup>	8 027.3	1 408.0	1 080.0	328.8	590.0	375.0

註釋： (1) 2007年的損失工作日數激增，是由於年內發生一宗扎鐵工人因加薪問題而引起的停工事件。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : (1) The sharp increase in the number of working days lost in 2007 was attributed to the strike of bar benders in the pay rise negotiation.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：勞工處

Source : Labour Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

# 3 對外貿易 External Trade

## 概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

### 商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

**進口貨品** 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

**留用進口貨物** 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

**港產品出口貨物** 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

**轉口貨品** 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

## Concepts and definitions

Hong Kong external trade comprises external merchandise trade and trade in services of Hong Kong.

### Merchandise trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are also included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

**Imports of goods** are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export, as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on a cost, insurance and freight (c.i.f.) basis.

**Retained imports of goods** refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department (C&SD) regularly conducts a survey of re-export trade. Based on the rates of re-export margin for different categories of goods, the estimate for retained import statistics can be derived. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

**Domestic exports of goods** are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on a free-on-board (f.o.b.) basis.

**Re-exports of goods** are products which have previously been imported into Hong Kong and are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on a f.o.b. basis.

**整體出口貨品** 包括港產品出口及轉口貨品。

**商品貿易總額** 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

**按產品所屬工業劃分的港產品出口統計** 是把按對外貿易分類劃分的港產出口商品，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。黃金及金幣的交易則不包括在內。在參考這些按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產出口商品要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業內。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構所生產的副產品。

**從中國內地進口與外發加工有關的貨品** 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

**輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品** 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

**原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方（中國內地除外）的轉口貨品** 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。貿易指數已更新，新系列是以 2010 年為基期。在新系列指數中，2010 年以前的指數是將以往發表的舊系列指數（以 2000 年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子來自新、舊系列在 2010 年重疊期間數值的比例。

**貨品的單位價格** 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨著時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，政府統計處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

*Total exports of goods* comprise domestic exports and re-exports.

*Total merchandise trade* refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

*Domestic exports statistics classified by industrial origin* are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are not included. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Moreover, the domestic export statistics of a particular industry may include secondary products which are produced by establishments of other industries.

*Imports of goods from the mainland of China related to outward processing* refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China, of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

*Exports of goods to the mainland of China for outward processing* refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

*Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places (excluding the mainland of China) involving outward processing in the mainland of China* refer to processed goods re-exported through Hong Kong, of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

The Value Index, Unit Value Index and Quantum Index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2010 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 2000 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2010.

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the Unit Value Index.

*單位價格指數* 的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

*貨量指數* 的計算方法，首先是計算商品貿易貨值在各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於 1,000 元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 領有暫准進口證進口或出口的物品；
- (k) 只供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
- (l) 任何國家／地區的法定流通鈔票及硬幣；

*Unit Value Index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

*Quantum Index* is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers other than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than \$1,000 and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission (ATA) Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;



- (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；
- (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；
- (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：
  - (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及
  - (ii) 在香港使用完畢後再出口。
- (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

- (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;
- (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;
- (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :
  - (i) Which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and
  - (ii) Which is intended to be exported after having been used in Hong Kong.
- (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

## 服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是從世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

政府統計處在 2012 年 9 月完成一項技術性修訂工作，以實施《2010 年國際服務貿易統計手冊》內的建議。透過實施新國際標準以及採用新分類和改良的估算方法，服務貿易統計數字已作出修訂。有關詳情，請參閱政府統計處網站([www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp))。

香港服務貿易統計數字涵蓋香港與世界各地之間的服務交易，包括以下 12 個服務組成部分：

- (a) 製造服務 是指在非居民擁有的物料上進行加工、裝配、標籤及包裝等活動，而提供這些製造服務的加工單位並不擁有有關貨品；
- (b) 保養及維修服務 涵蓋在非居民擁有的物品（包括船隻、飛機、其他運輸設備及機器）上進行未歸入別類的保養及維修服務。有關建造和電腦的保養及維修服務則分別納入建造和電腦服務內；

## Trade in services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong’s TIS statistics.

C&SD completed a technical exercise in September 2012 to implement the recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*. TIS statistics have been revised to implement the new international standards and adopt new classification and enhanced estimation methods. For details, please refer to the website of C&SD ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp)).

Hong Kong’s TIS statistics cover services transactions between Hong Kong and the rest of the world in respect of the following 12 service components :

- (a) *Manufacturing services* refer to activities such as processing, assembly, labeling and packing on physical inputs owned by non-residents, where the manufacturing services are undertaken by processing entities that do not own the goods concerned;
- (b) *Maintenance and repair services* cover maintenance and repair work on goods owned by non-residents, including ships, aircraft, other transport equipment and machines, which is not included elsewhere. The maintenance and repair services related to construction and computers are under construction and computer services respectively;

- (c) **運輸** 包括旅客及貨品運輸活動；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；有關的支援及輔助服務；以及郵遞及速遞服務；
- (d) **旅遊** 包括旅客在旅遊當地境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊當地境內的交通，以及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客；
- (e) **建造** 是指在地盤、樓宇及其他建築物（如天橋）進行為期通常少於一年的一般建造工程（包括新建、加建及改建、維修及保養）、裝設工程及特殊服務（如油漆、裝置水管及拆卸）。有關建造費用是以總額計算，當中包括所有工程所涉及的物品與服務；
- (f) **保險及退休金服務** 包括各類直接保險及分保服務，以及與保險交易有關的輔助服務，包括代理服務；
- (g) **金融服務** 涵蓋金融資產交易及經紀服務；資產管理、投資顧問及有關服務；包銷新發行證券；私人配售；合併及收購服務；機構財務及創業資金服務；信貸、票據交易及貸款服務；其他有關信用狀、銀行承兌、信貸安排、財務租賃及貨幣兌換交易的中介或輔助服務；信託及託管服務；金融市場運作及管理服務；以及證券交易程序及結算服務；
- (h) **知識產權使用費** 是指獲得使用未歸入別類的特許經營權、專利權、商標、版權及其他非金融性質的無形資產的許可權所涉及的收益／支出，亦包括獲得許可證作複製及／或分銷包含在產品內的知識產權的相關收益／支出；
- (i) **電子通訊、電腦及資訊服務** 包括聲音、影像及數據的廣播和傳遞；電腦硬件／軟件相關的服務、資料處理及資料庫服務、電腦保養及維修、系統保養及支援服務；通訊社及其他資訊服務；
- (c) *Transport* covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; related supporting and auxiliary services; and postal and courier services;
- (d) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the territory in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the territory visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes (including study);
- (e) *Construction* refers to general construction work (including new work, additions and alterations, repair and maintenance), installation work and specialised services (e.g. painting, plumbing and demolition) that usually last for less than one year at sites, buildings and structures (e.g. bridges). Related construction cost is valued on a gross basis, inclusive of all goods and services involved in the work;
- (f) *Insurance and pension services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services;
- (g) *Financial services* cover financial assets dealing and broking services; asset management, investment advisory and related services; underwriting new securities; private placements; merger and acquisition services; corporate finance and venture capital services; credit, bills transactions and loans; other intermediary and auxiliary services associated with letters of credit, bankers acceptances, lines of credit, financial leasing and foreign exchange transactions; trust and custody services; financial market operational and regulatory services; and processing and clearing services of securities transactions;
- (h) *Charges for the use of intellectual property* refer to periodic receipts/payments on authorised use of franchises, patents, trademarks, copyrights and other non-financial proprietary rights and receipts/payments for licences to reproduce and/or distribute intellectual property embodied in products not included elsewhere;
- (i) *Telecommunications, computer and information services* cover services on the broadcast or transmission of sound, images and data; computer hardware/software related services, data processing and database services, maintenance and repair of computers, system maintenance and support services; news agency services and other information services;

(j) *其他商業服務* 包括研究及發展服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；建築、工程、科學及其他技術服務；營運租賃服務；與貿易相關的服務；以及雜項商業服務；

(k) *個人、文化及康樂服務* 包括視聽及有關服務；以及衛生服務、教育服務和其他個人服務；以及

(l) *政府貨品及服務* 涵蓋境外駐港官員及家屬在本港的開支及政府駐境外辦事處的開支。

香港服務貿易統計數字是根據多項資料來源所得的數據編製而成，資料來源包括機構單位和住戶統計調查，以及行政記錄及其他資料來源。

#### 其他有關刊物

*香港商品貿易統計：周年附刊*

*香港對外商品貿易（月刊）*

*香港商品貿易統計（月刊）*

*香港商品貿易指數（月刊）*

*香港進出口貨物分類表（協調制度）*  
2012年版，第1冊及第2冊

*香港商品貿易統計分類表 2007年版*

*香港服務貿易統計（年刊）*

*香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）*

*本地生產總值（年刊及季刊）*

*本地生產總值統計特刊（2012年9月號）*

(j) *Other business services* include research and development services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consulting and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; architectural, engineering, scientific and other technical services; operating leasing services; trade-related services; and miscellaneous business services;

(k) *Personal, cultural and recreational services* cover audio-visual and related services; and health services, education services and other personal services; and

(l) *Government goods and services* cover expenditure of employees of extra-territorial bodies and their dependants in Hong Kong or government offices abroad.

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

#### Further references

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement*

*Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics (monthly)*

*Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)*

*Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition, Volume One and Volume Two*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition*

*Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)*

*Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)*

*Gross Domestic Product (annual and quarterly)*

*Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)*

### 3.1 對外商品貿易數字

#### External merchandise trade

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

貿易種類	Type of trade	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
進口	Imports	1,619,419	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 3.3	+ 10.3	+ 5.5	- 11.0	+ 25.0	+ 11.9	+ 3.9
港產品出口	Domestic exports	130,926	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 14.7	- 18.9	- 16.8	- 36.4	+ 20.4	- 5.5	- 10.4
轉口	Re-exports	1,429,590	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 7.7	+ 10.8	+ 6.0	- 11.8	+ 22.8	+ 10.5	+ 3.2
整體出口	Total exports	1,560,517	2,687,513	2,824,151	2,469,089	3,031,019	3,337,253	3,434,346
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 5.4	+ 9.2	+ 5.1	- 12.6	+ 22.8	+ 10.1	+ 2.9
貿易總額	Total trade	3,179,936	5,555,524	5,849,439	5,161,445	6,395,859	7,101,849	7,346,509
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 4.3	+ 9.8	+ 5.3	- 11.8	+ 23.9	+ 11.0	+ 3.4
商品貿易差額	Merchandise trade balance	- 58,903	- 180,497	- 201,137	- 223,268	- 333,821	- 427,343	- 477,817
差額佔進口 百分比	As percentage of imports	3.6	6.3	6.6	8.3	9.9	11.4	12.2

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

## 3.2 按區域劃分的商品貿易數字 Merchandise trade by region

百萬元  
\$ million

貿易種類／區域	Type of trade/Region	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>進口</b>	<b>Imports</b>							
北美洲	North America	99,662	150,278	162,730	151,426	191,393	225,404	217,873
西歐 <sup>(1)</sup>	Western Europe <sup>(1)</sup>	164,541	240,395	274,179	247,836	297,387	379,962	380,290
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	7,301	6,318	8,804	11,411	13,707	14,605	17,327
中美洲及南美洲	Central and South America	11,638	24,802	28,710	33,982	35,881	41,037	43,946
中東	Middle East	17,086	31,344	34,273	31,258	41,887	58,580	66,893
亞洲	Asia	1,298,468	2,386,036	2,485,712	2,185,997	2,754,267	3,008,862	3,148,161
非洲 <sup>(1)</sup>	Africa <sup>(1)</sup>	5,364	8,903	10,465	10,988	10,333	12,373	14,771
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	15,319	19,874	20,350	19,398	19,918	23,682	22,798
郵包 <sup>(2)</sup>	Postal packages <sup>(2)</sup>	39	61	66	61	66	91	104
<b>整體進口</b>	<b>Total imports</b>	<b>1,619,419</b>	<b>2,868,011</b>	<b>3,025,288</b>	<b>2,692,356</b>	<b>3,364,840</b>	<b>3,764,596</b>	<b>3,912,163</b>
<b>港產品出口</b>	<b>Domestic exports</b>							
北美洲	North America	44,320	24,871	19,915	8,144	9,155	7,628	7,123
西歐 <sup>(1)</sup>	Western Europe <sup>(1)</sup>	21,318	18,076	11,478	6,191	8,352	7,481	6,010
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	293	460	310	145	200	168	190
中美洲及南美洲	Central and South America	1,560	1,442	1,064	748	876	1,007	732
中東	Middle East	573	850	1,147	724	817	1,029	1,081
亞洲	Asia	61,097	60,600	54,119	39,584	47,797	46,564	41,815
非洲 <sup>(1)</sup>	Africa <sup>(1)</sup>	521	630	513	416	463	456	417
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	1,013	2,014	1,965	1,497	1,351	914	906
郵包 <sup>(2)</sup>	Postal packages <sup>(2)</sup>	231	179	247	293	503	414	557
<b>整體港產品出口</b>	<b>Total domestic exports</b>	<b>130,926</b>	<b>109,122</b>	<b>90,757</b>	<b>57,742</b>	<b>69,512</b>	<b>65,662</b>	<b>58,830</b>
<b>轉口</b>	<b>Re-exports</b>							
北美洲	North America	312,152	369,832	366,821	299,646	346,821	347,834	355,517
西歐 <sup>(1)</sup>	Western Europe <sup>(1)</sup>	198,730	346,978	379,813	305,861	334,445	362,303	337,854
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	9,678	29,752	35,623	25,923	38,708	42,007	45,112
中美洲及南美洲	Central and South America	31,175	39,849	44,893	31,760	45,986	57,387	57,647
中東	Middle East	19,969	38,221	42,266	35,736	38,090	50,146	57,552
亞洲	Asia	826,248	1,700,460	1,804,212	1,658,477	2,097,939	2,345,997	2,456,828
非洲 <sup>(1)</sup>	Africa <sup>(1)</sup>	9,691	15,569	17,525	15,133	17,719	19,214	20,444
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	21,946	37,730	42,240	38,811	41,799	46,704	44,563
<b>整體轉口</b>	<b>Total re-exports</b>	<b>1,429,590</b>	<b>2,578,392</b>	<b>2,733,394</b>	<b>2,411,347</b>	<b>2,961,507</b>	<b>3,271,592</b>	<b>3,375,516</b>

註釋： (1) 西屬非洲島嶼在2003年前歸入「非洲」。由2003年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

(2) 包括所有區域的郵包。

Notes: (1) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

(2) Including the postal packages of all regions.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字 Merchandise trade by main country/territory

百萬元  
\$ million

貿易種類／ 主要國家／地區	Type of trade/ Main country/territory	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
進口（供應地）	Imports (supplier)	1,619,419	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163
中國內地	The mainland of China	717,074	1,329,652	1,410,735	1,249,374	1,529,751	1,696,807	1,840,862
日本	Japan	182,569	287,329	297,552	236,369	308,161	318,601	311,605
新加坡	Singapore	75,740	194,775	194,951	174,659	237,407	254,556	246,346
台灣	Taiwan	115,906	205,102	192,041	175,649	224,761	240,916	244,889
美國	United States of America	91,478	138,768	150,738	142,137	179,160	211,368	204,459
港產品出口（目的地）	Domestic exports (destination)	130,926	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830
中國內地	The mainland of China	41,374	40,610	34,758	26,672	31,223	30,699	26,026
美國	United States of America	41,908	23,878	18,860	7,317	8,356	7,165	6,766
瑞士	Switzerland	648	996	1,395	1,095	1,683	2,847	3,062
新加坡	Singapore	2,161	3,047	3,025	2,225	2,866	2,620	2,712
台灣	Taiwan	4,388	4,032	3,863	1,918	2,815	3,004	2,698
轉口（目的地）	Re-exports (destination)	1,429,590	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516
中國內地	The mainland of China	571,870	1,267,722	1,335,687	1,236,577	1,566,999	1,716,656	1,831,732
美國	United States of America	291,043	344,324	340,395	277,920	323,733	323,606	331,739
日本	Japan	80,743	116,703	118,663	107,218	125,615	133,624	142,778
台灣	Taiwan	30,193	48,902	51,080	52,795	65,789	82,266	78,145
德國	Germany	44,567	78,096	92,011	78,830	79,776	88,675	77,441
轉口（來源地）	Re-exports (origin)	1,429,590	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516
中國內地	The mainland of China	863,967	1,597,770	1,707,696	1,503,319	1,820,964	2,015,046	2,104,417
日本	Japan	135,793	209,419	217,720	177,690	216,861	220,383	228,070
台灣	Taiwan	94,275	189,347	178,204	156,311	202,645	211,757	218,639
韓國	Korea	47,218	96,991	87,070	82,075	110,957	119,125	125,803
美國	United States of America	62,900	74,799	92,846	83,790	96,753	111,304	109,483

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

## Trade by Standard International Trade Classification (SITC) commodity section

百萬元  
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
進口	Imports	1,619,419	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163
0 食物及活動物	Food and live animals	53,682	72,364	92,151	100,440	117,661	138,870	144,143
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	9,836	12,351	14,149	16,079	20,345	24,799	25,009
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	20,020	25,643	29,380	21,434	28,419	32,124	30,219
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	32,301	88,461	111,932	90,072	119,266	146,205	142,171
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	3,269	2,406	3,402	1,385	1,689	1,748	1,896
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	94,093	167,117	171,261	140,935	180,317	190,233	181,956
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	259,434	386,973	383,315	313,220	381,267	433,135	416,875
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	746,578	1,541,199	1,615,191	1,489,438	1,923,525	2,112,822	2,265,143
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	399,167	570,078	603,091	517,912	590,850	683,182	703,105
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	1,038	1,419	1,417	1,440	1,501	1,478	1,646
港產品出口	Domestic exports	130,926	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662	58,830
0 食物及活動物	Food and live animals	1,525	1,448	1,577	1,599	2,050	2,385	2,508
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	1,141	2,251	2,197	2,313	2,575	2,953	3,415
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	1,788	5,189	5,901	3,524	6,062	7,395	6,335
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	1,041	2,144	2,509	2,533	2,270	2,684	1,881
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	81	53	65	68	72	77	173
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	5,305	10,719	11,054	9,840	12,577	12,704	11,742
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	11,272	8,071	7,960	4,683	5,439	6,633	6,095
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	24,568	21,326	20,430	16,199	21,343	13,625	10,089
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	83,596	57,428	38,536	16,444	16,420	16,646	15,894
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	610	493	527	539	703	559	700

### 3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (cont'd) Trade by Standard International Trade Classification (SITC) commodity section

百萬元  
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
轉口	Re-exports	1,429,590	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516
0 食物及活動物	Food and live animals	15,196	18,504	25,988	29,070	33,217	38,442	38,826
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	5,357	6,771	7,836	7,765	9,255	10,943	10,866
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	14,537	15,307	16,752	13,437	17,833	19,193	19,049
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	2,369	4,465	5,795	3,331	3,112	4,646	6,706
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	732	391	533	340	365	339	326
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	70,188	122,450	124,689	106,189	130,576	142,809	139,716
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	203,868	302,870	306,179	248,565	315,404	374,012	344,579
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	658,920	1,454,786	1,559,704	1,409,742	1,801,871	1,978,233	2,110,028
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	457,356	650,659	683,399	590,379	647,163	700,378	701,974
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	1,067	2,190	2,519	2,526	2,710	2,596	3,445

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department



### 3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口 Imports, retained imports and re-exports by end-use category

百萬元  
\$ million

用途類別	End-use category	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	59,145	77,221	96,914	105,985	123,804	145,231	150,743
留用進口	Retained imports	44,638	59,778	71,525	78,629	92,003	109,291	114,870
轉口	Re-exports	16,209	19,125	26,740	29,670	33,903	39,150	39,509
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	543,203	762,178	810,652	689,983	811,446	938,089	944,366
留用進口	Retained imports	114,835	146,857	160,041	137,619	184,107	250,466	265,125
轉口	Re-exports	580,445	815,178	865,427	732,326	817,807	883,834	866,744
原料及 半製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	558,088	1,098,694	1,092,937	981,789	1,237,899	1,297,711	1,284,357
留用進口	Retained imports	159,144	276,516	263,942	247,076	326,936	327,620	306,262
轉口	Re-exports	448,252	915,066	925,000	839,749	1,035,257	1,115,625	1,110,436
燃料	Fuels							
進口	Imports	31,288	88,147	111,674	89,868	119,025	145,973	141,887
留用進口	Retained imports	29,713	84,031	106,395	86,794	116,156	141,639	135,728
轉口	Re-exports	1,673	4,350	5,713	3,263	3,039	4,561	6,659
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	427,695	841,771	913,112	824,730	1,072,665	1,237,593	1,390,809
留用進口	Retained imports	114,775	164,426	168,549	137,053	154,753	196,972	234,489
轉口	Re-exports	383,012	824,673	910,513	806,338	1,071,501	1,228,421	1,352,168
總計	Total							
進口	Imports	1,619,419	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596	3,912,163
留用進口	Retained imports	462,881	731,633	770,430	687,346	874,716	1,026,078	1,056,611
轉口	Re-exports	1,429,590	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592	3,375,516

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 Imports by principal commodity and main supplier

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	295,188	740,115	764,417	720,861	956,769	1,013,350	1,016,002
中國內地	The mainland of China	90,162	256,857	285,011	266,590	354,956	382,264	394,550
台灣	Taiwan	45,175	107,419	106,721	105,344	129,538	136,728	148,439
新加坡	Singapore	25,558	95,946	101,808	99,319	139,262	147,462	144,000
764 電訊設備	Telecommunications equipment	131,451	335,064	359,990	334,483	416,751	489,988	594,181
中國內地	The mainland of China	60,112	216,352	234,302	217,492	281,705	325,907	402,064
日本	Japan	15,610	33,316	36,549	30,273	33,917	36,187	36,898
越南	Vietnam	55	1,056	1,801	3,874	6,410	7,152	22,577
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	96,018	145,275	138,133	125,799	159,127	157,825	172,819
中國內地	The mainland of China	29,381	81,172	79,885	73,725	90,865	92,338	107,711
日本	Japan	12,415	14,089	12,725	10,629	13,933	13,090	13,333
美國	United States of America	7,479	9,852	10,170	8,437	8,135	8,478	9,776
667 珍珠、寶石及 半寶石，未加工 或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	38,029	85,808	103,076	88,464	120,577	157,919	152,258
印度	India	14,238	35,842	43,280	39,909	54,505	65,113	57,611
比利時 <sup>(1)</sup>	Belgium <sup>(1)</sup>	5,157	10,737	12,260	11,636	15,069	19,552	19,207
以色列	Israel	5,719	12,215	13,484	9,948	13,892	19,954	18,178
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	122,465	149,387	144,412	120,211	129,315	134,089	126,724
中國內地	The mainland of China	111,962	135,343	128,247	106,932	112,184	110,272	100,937
意大利	Italy	2,010	4,075	5,084	4,137	5,857	8,572	8,772
法國	France	1,147	1,670	2,028	1,826	2,542	3,793	3,963
885 鐘錶	Watches and clocks	29,613	41,204	47,994	39,220	57,711	75,537	81,386
瑞士	Switzerland	8,037	15,904	20,126	16,321	25,430	37,661	40,246
中國內地	The mainland of China	12,503	14,909	17,382	13,528	17,736	19,704	21,209
日本	Japan	5,531	5,431	5,671	4,670	7,054	8,032	8,469
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	94,103	105,775	95,880	77,241	87,523	85,958	80,384
中國內地	The mainland of China	49,700	64,375	59,415	49,518	54,616	53,724	52,191
台灣	Taiwan	13,091	10,414	9,081	7,150	8,090	8,054	6,556
韓國	Korea	8,498	6,064	5,077	4,167	5,006	5,103	4,366
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	53,090	95,651	109,477	91,980	76,801	77,741	75,326
中國內地	The mainland of China	48,284	74,940	91,150	76,334	62,843	63,193	61,457
日本	Japan	2,345	14,568	11,817	9,754	9,706	9,590	9,484
美國	United States of America	840	1,822	2,043	1,675	1,091	1,104	1,286
851 鞋履	Footwear	39,238	40,068	40,549	32,507	38,665	39,989	37,591
中國內地	The mainland of China	36,602	35,634	35,230	27,781	32,889	32,448	29,362
意大利	Italy	738	1,160	1,621	1,249	1,550	2,231	2,596
法國	France	158	497	678	743	899	1,378	1,530
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	14,686	8,855	6,948	5,298	6,577	6,453	5,860
中國內地	The mainland of China	13,646	8,146	6,370	4,648	5,987	5,806	5,402
馬來西亞	Malaysia	212	103	62	130	236	209	153
阿拉伯聯合酋長國	United Arab Emirates	19	46	56	63	79	88	84

註釋： (1) 2003年及以後的數字為比利時貿易貨值。2003年  
以前的數字則為比利時及盧森堡的貿易貨值。

Note: (1) Figures for 2003 and onwards refer to trade value of  
Belgium while those before 2003 refer to trade value  
of Belgium and Luxembourg.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.7 2007年至2012年按產品所屬工業劃分的港產品出口

#### Domestic exports classified by industrial origin, 2007 to 2012

百萬元  
\$ million

出口產品 所屬的工業	Industrial origin of the commodities exported	2007	2008	2009	2010	2011	2012
食品	Food products	1,483	1,627	1,646	2,106	2,432	2,658
飲品	Beverages	377	360	358	408	497	510
煙草製品	Tobacco products	1,874	1,866	1,986	2,201	2,495	2,950
紡織製品	Textiles	3,558	3,040	2,157	1,929	1,505	1,388
成衣製品	Wearing apparel	38,889	22,325	4,480	3,240	2,787	1,986
紙及紙製品和印刷及 已儲錄資料媒體的複製	Paper and paper products, and printing and reproduction of recorded media	5,025	4,671	3,647	4,249	4,594	3,921
非金屬礦產製品	Non-metallic mineral products	500	916	751	1,018	1,154	904
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	8,611	8,665	7,466	9,753	9,637	8,196
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材產品	Pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	1,750	2,042	1,977	2,297	2,513	2,923
橡膠及塑膠製品（傢具、玩 具、體育用品及文具除外）	Rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	1,357	1,180	1,076	1,271	1,349	1,370
基本金屬製品	Basic metals	6,648	7,621	3,810	6,734	9,066	7,935
金屬製品（機械及設備除外）	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	697	792	567	394	370	331
電腦、電子及光學產品	Computer, electronic and optical products	19,862	16,571	13,712	16,200	9,058	7,049
電器設備製品	Electrical equipment	2,596	2,465	1,841	1,603	1,037	919
其他機械設備	Machinery and equipment not elsewhere classified	2,853	3,516	2,394	5,100	4,904	3,487
珠寶首飾及相關製品	Jewellery, bijouterie and related articles	8,935	9,191	6,086	7,469	8,613	9,003
其他製造業	Other manufacturing industries	2,225	2,053	1,871	2,170	1,961	2,137
總計	Total	107,239	88,901	55,824	68,143	63,971	57,666

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類」(SITC) (第4次修訂版) 劃分的港產出口商品（黃金及金幣除外），根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

以上的工業分類法是採用「香港標準行業分類」(HSIC)。這套行業分類與一般貿易統計報告所採用的SITC不同。工業分類法與生產過程有較大關係，而貿易分類法則較側重產品的用途。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Notes : The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise domestic export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (SITC), Revision 4 according to the industries in which these items are normally produced.

The industrial classification used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is to be distinguished from the SITC used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

### 3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

#### Domestic exports by principal commodity and main destination

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,155	8,704	8,978	5,884	7,340	8,509	8,866
美國	United States of America	2,945	3,504	2,830	1,709	2,197	2,575	2,286
瑞士	Switzerland	380	713	869	721	699	661	1,167
英國	United Kingdom	276	527	543	288	404	793	654
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	15,564	7,917	6,962	4,939	4,773	3,881	3,211
中國內地	The mainland of China	4,554	4,374	3,772	2,910	2,539	1,967	1,722
美國	United States of America	2,199	815	671	425	506	459	375
馬來西亞	Malaysia	2,007	352	352	212	343	342	279
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	2,870	2,123	1,014	695	597	1,573	2,448
美國	United States of America	155	91	70	63	39	919	1,893
中國內地	The mainland of China	1,637	1,448	541	321	219	328	305
日本	Japan	241	24	21	15	22	50	56
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	65,039	38,889	22,326	4,480	3,240	2,788	1,986
中國內地	The mainland of China	15,334	10,215	6,169	1,396	1,288	1,249	1,037
美國	United States of America	29,887	15,363	11,347	1,566	826	568	380
台灣	Taiwan	1,561	824	452	246	229	236	145
892 印刷品	Printed matter	3,883	2,814	2,281	1,845	1,803	1,656	1,469
中國內地	The mainland of China	868	765	644	570	598	531	464
美國	United States of America	1,091	569	412	302	281	266	241
英國	United Kingdom	281	248	200	120	117	128	113
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	7,645	3,608	3,087	2,171	1,953	1,576	1,441
中國內地	The mainland of China	3,457	2,171	1,972	1,395	1,206	982	895
越南	Vietnam	110	100	97	75	99	93	80
孟加拉國	Bangladesh	315	161	173	74	67	56	61

### 3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口 (cont'd) Domestic exports by principal commodity and main destination

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
893 塑膠製成品	Articles of plastics	1,005	893	743	615	668	685	643
美國	United States of America	76	148	118	96	146	200	196
中國內地	The mainland of China	420	329	242	207	203	184	165
日本	Japan	25	50	44	33	42	50	57
764 電訊設備	Telecommunications equipment	1,098	7,852	8,665	7,802	10,465	2,597	492
中國內地	The mainland of China	978	698	642	459	1,078	449	404
美國	United States of America	10	1,446	1,878	2,077	3,103	867	57
台灣	Taiwan	28	18	13	44	80	9	7
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	363	213	204	158	199	309	305
美國	United States of America	48	49	43	30	36	68	75
台灣	Taiwan	10	5	16	2	2	13	51
中國內地	The mainland of China	180	33	33	22	39	51	48
885 鐘錶	Watches and clocks	1,164	493	444	339	280	228	294
中國內地	The mainland of China	457	186	128	125	144	129	146
瑞士	Switzerland	153	155	210	154	81	43	93
法國	France	26	19	11	7	12	11	13

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 Re-exports by principal commodity and main destination

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	247,313	642,572	684,905	645,817	838,419	896,096	914,199
中國內地	The mainland of China	128,886	439,446	478,535	480,587	606,480	653,365	667,491
美國	United States of America	33,085	37,087	37,479	30,635	43,071	45,538	45,775
台灣	Taiwan	12,846	22,339	21,155	20,938	28,780	29,230	28,573
764 電訊設備	Telecommunications equipment	125,760	370,551	409,055	369,586	459,108	521,071	595,987
中國內地	The mainland of China	66,066	177,337	187,360	170,780	218,143	248,914	307,374
美國	United States of America	15,501	42,894	44,047	40,003	50,426	46,090	53,351
日本	Japan	5,237	21,799	23,563	23,035	20,998	21,792	25,206
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	96,350	149,731	148,232	124,654	163,306	174,303	195,876
中國內地	The mainland of China	45,525	94,264	93,537	86,741	119,754	124,267	144,098
美國	United States of America	10,224	11,492	11,765	9,057	8,744	8,496	8,910
泰國	Thailand	2,212	5,519	6,286	3,427	4,149	8,402	6,453
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	109,912	185,514	194,985	172,459	183,600	187,804	173,099
美國	United States of America	34,570	68,562	66,037	61,517	67,559	66,082	64,253
德國	Germany	6,386	14,376	17,366	15,281	16,012	16,051	13,180
日本	Japan	12,610	13,270	12,654	12,479	12,061	13,899	12,856
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	85,501	109,711	119,874	104,756	88,237	91,034	90,292
中國內地	The mainland of China	2,562	22,237	24,146	23,845	20,264	21,639	24,336
美國	United States of America	41,195	33,496	34,359	24,753	20,757	18,860	19,644
日本	Japan	7,745	9,242	8,244	9,046	8,609	10,254	13,175
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	89,243	101,066	92,348	75,157	85,895	86,215	80,358
中國內地	The mainland of China	61,838	71,354	64,741	53,896	61,208	58,385	52,582
越南	Vietnam	1,427	3,357	3,863	3,760	4,543	5,437	5,578
柬埔寨	Cambodia	1,678	2,952	2,960	2,010	2,738	3,310	3,799
885 鐘錶	Watches and clocks	37,402	49,465	54,759	43,391	57,328	68,653	74,053
美國	United States of America	9,004	9,048	9,482	7,090	10,233	11,580	12,152
瑞士	Switzerland	2,328	5,218	6,022	5,074	7,127	10,108	11,320
中國內地	The mainland of China	5,117	6,846	7,808	5,963	8,000	9,718	10,870
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	31,865	42,633	44,933	38,135	41,705	47,519	47,267
美國	United States of America	12,273	14,693	14,611	10,911	11,887	12,450	11,959
日本	Japan	3,306	4,430	4,405	3,924	4,298	4,741	5,124
韓國	Korea	1,189	2,296	2,872	3,405	3,463	4,660	4,884
851 鞋履	Footwear	44,905	46,488	46,567	36,870	43,323	43,867	40,191
美國	United States of America	24,307	20,550	19,083	13,836	16,879	15,106	14,211
中國內地	The mainland of China	1,260	2,607	3,400	2,739	3,226	3,816	3,874
日本	Japan	5,392	4,767	4,093	3,511	3,747	3,528	3,202
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	21,866	13,161	10,253	7,349	8,748	8,273	7,828
美國	United States of America	7,010	3,191	2,475	1,630	2,558	2,115	2,365
日本	Japan	1,346	1,029	1,181	800	1,005	1,072	1,185
德國	Germany	1,962	1,315	918	742	626	727	628

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口 Re-exports by principal commodity and main origin

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	247,313	642,572	684,905	645,817	838,419	896,096	914,199
中國內地	The mainland of China	110,089	306,641	345,746	324,946	414,651	445,191	455,511
台灣	Taiwan	33,540	109,549	109,879	101,666	134,459	138,662	148,715
韓國	Korea	12,415	47,937	44,196	47,123	63,593	70,859	72,873
764 電訊設備	Telecommunications equipment	125,760	370,551	409,055	369,586	459,108	521,071	595,987
中國內地	The mainland of China	77,909	278,919	325,150	300,950	379,572	443,630	506,806
日本	Japan	22,042	33,811	36,671	28,959	32,170	27,519	29,630
台灣	Taiwan	4,671	16,261	13,706	10,950	14,059	13,133	14,538
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	96,350	149,731	148,232	124,654	163,306	174,303	195,876
中國內地	The mainland of China	58,080	107,905	112,056	93,859	120,557	131,451	150,015
日本	Japan	8,165	11,724	11,391	9,055	11,118	11,454	13,484
台灣	Taiwan	9,722	8,329	7,142	6,774	7,155	8,917	10,818
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	109,912	185,514	194,985	172,459	183,600	187,804	173,099
中國內地	The mainland of China	98,530	179,793	188,870	167,460	176,856	177,694	161,918
意大利	Italy	624	1,089	1,491	1,513	2,127	3,377	3,736
越南	Vietnam	60	84	117	143	242	370	623
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	85,501	109,711	119,874	104,756	88,237	91,034	90,292
中國內地	The mainland of China	83,339	96,378	103,571	91,411	76,483	80,925	78,908
日本	Japan	911	10,387	12,717	11,315	9,723	7,811	9,147
台灣	Taiwan	389	775	822	397	583	521	675
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	89,243	101,066	92,348	75,157	85,895	86,215	80,358
中國內地	The mainland of China	54,195	70,488	65,049	53,525	60,549	61,016	57,650
台灣	Taiwan	11,704	8,839	7,932	6,278	6,988	7,175	6,115
韓國	Korea	6,472	4,440	3,802	3,121	3,812	4,146	3,633
885 鐘錶	Watches and clocks	37,402	49,465	54,759	43,391	57,328	68,653	74,053
中國內地	The mainland of China	19,315	28,370	32,656	25,299	34,532	40,539	42,280
瑞士	Switzerland	4,045	7,193	8,364	7,520	9,957	13,501	16,687
日本	Japan	11,934	10,182	10,252	8,435	10,692	12,885	13,537
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	31,865	42,633	44,933	38,135	41,705	47,519	47,267
中國內地	The mainland of China	28,999	38,188	39,071	31,078	32,908	35,972	35,288
法國	France	2,149	2,786	3,623	4,241	5,192	6,747	6,958
意大利	Italy	407	821	1,273	1,661	2,186	2,772	2,996
851 鞋履	Footwear	44,905	46,488	46,567	36,870	43,323	43,867	40,191
中國內地	The mainland of China	43,475	44,300	44,164	34,519	40,504	40,048	36,123
意大利	Italy	350	667	981	1,065	1,352	1,916	2,172
越南	Vietnam	55	468	379	335	388	594	576
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	21,866	13,161	10,253	7,349	8,748	8,273	7,828
中國內地	The mainland of China	21,566	13,023	10,145	7,216	8,591	8,111	7,700
馬來西亞	Malaysia	73	6	3	2	5	12	50
泰國	Thailand	18	26	26	38	64	102	37

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

#### Trade involving outward processing in the mainland of China

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
涉及外發加工貿易的估計貨值 (百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	28,848	19,162	13,232	7,333	5,789	4,764	4,091
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	248,801	432,371	457,732	417,910	513,350	551,335	581,942
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	277,650	451,533	470,964	425,243	519,139	556,100	586,033
從中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	531,034	779,994	789,039	623,155	762,410	803,975	763,560
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	594,708	841,048	792,221	641,812	811,996	884,057	895,635
涉及外發加工貿易的估計比重(%)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	69.8	47.3	38.1	27.3	18.6	15.5	15.7
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	43.5	34.1	34.3	33.8	32.8	32.1	31.8
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	45.3	34.5	34.4	33.7	32.5	31.8	31.5
從中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	74.0	58.6	55.9	49.9	49.8	47.4	41.5
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	82.5	78.4	70.1	68.1	72.9	72.6	74.2

資料來源：政府統計處電子貿易服務及研究組

Source : Electronic Trading Services and Research Section, Census and Statistics Department



### 3.12 商品貿易指數

#### Merchandise trade index numbers

(2010年 = 100)  
(Year 2010 = 100)

貿易種類	Type of trade	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
貨值指數	Value Index							
整體出口	Total exports	51.5	88.7	93.2	81.5	100.0	110.1	113.3
進口	Imports	48.1	85.2	89.9	80.0	100.0	111.9	116.3
港產品出口	Domestic exports	188.4	157.0	130.6	83.1	100.0	94.5	84.6
轉口	Re-exports	48.3	87.1	92.3	81.4	100.0	110.5	114.0
單位價格指數	Unit Value Index							
整體出口	Total exports	87.2	91.0	94.5	95.5	100.0	108.0	111.6
進口	Imports	81.9	90.1	94.1	94.0	100.0	108.1	111.6
港產品出口	Domestic exports	88.1	90.4	95.0	94.8	100.0	106.4	109.1
轉口	Re-exports	87.2	91.0	94.5	95.6	100.0	108.0	111.7
貨量指數	Quantum Index							
整體出口	Total exports	53.5	93.6	96.3	84.7	100.0	102.4	102.3
進口	Imports	53.5	90.8	93.1	84.3	100.0	104.1	105.1
港產品出口	Domestic exports	204.8	169.5	132.3	86.5	100.0	88.1	76.6
轉口	Re-exports	50.0	91.8	95.4	84.6	100.0	102.7	102.9
貿易價格比率指數 <sup>(1)</sup>	Terms of Trade Index <sup>(1)</sup>	106.4	101.0	100.4	101.7	100.0	99.9	100.0

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note : (1) The Terms of Trade Index is derived from the ratio of the Unit Value Index for total exports to that of imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

#### Unit Value Indices and Quantum Indices of domestic exports by principal commodity

(2010年 = 100)  
(Year 2010 = 100)

主要貨品類別	Principal commodity	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
單位價格指數	Unit Value Index							
成衣	Clothing	96.1	95.8	100.5	102.8	100.0	106.4	109.6
紡織	Textiles	98.0	97.8	99.9	101.8	100.0	109.6	113.3
電子零件	Electronic components	117.3	100.4	102.7	100.5	100.0	103.8	108.2
金屬製品	Metal manufactures	58.9	93.7	99.5	92.1	100.0	112.3	109.2
鐘錶	Watches and clocks	98.9	96.5	100.5	99.8	100.0	100.3	100.5
電訊及聲音收錄 及重播設備	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment	161.4	118.3	116.5	105.8	100.0	99.1	93.8
辦公室機器及設備	Office machines and equipment	147.9	109.9	103.0	105.7	100.0	103.2	107.1
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus	102.9	99.4	99.3	99.7	100.0	100.2	105.9
珠寶、寶石及有關物品	Jewellery, precious stones and related articles	67.9	82.2	95.6	97.3	100.0	109.5	118.4
其他港產品出口	Other domestic exports	70.2	84.1	88.4	89.6	100.0	107.9	110.2
所有港產品出口	All domestic exports	88.1	90.4	95.0	94.8	100.0	106.4	109.1
貨量指數	Quantum Index							
成衣	Clothing	2 036.5	1 230.2	664.9	133.5	100.0	82.5	57.5
紡織	Textiles	379.1	183.7	154.6	107.2	100.0	74.4	66.2
電子零件	Electronic components	332.4	235.8	144.7	116.6	100.0	110.8	113.2
金屬製品	Metal manufactures	85.3	120.8	153.5	69.0	100.0	134.8	121.6
鐘錶	Watches and clocks	436.0	183.3	158.9	122.3	100.0	81.5	105.2
電訊及聲音收錄 及重播設備	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment	8.8	67.6	75.4	70.7	100.0	24.9	5.3
辦公室機器及設備	Office machines and equipment	401.9	131.6	102.8	79.1	100.0	135.0	122.6
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus	210.9	140.5	87.9	84.1	100.0	79.7	84.5
珠寶、寶石及有關物品	Jewellery, precious stones and related articles	101.2	142.5	126.2	82.9	100.0	104.9	101.9
其他港產品出口	Other domestic exports	108.7	112.3	106.3	86.9	100.0	97.1	85.2
所有港產品出口	All domestic exports	204.8	169.5	132.3	86.5	100.0	88.1	76.6

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數 Unit Value Indices and Quantum Indices of imports, retained imports and re-exports by end-use category

(2010年 = 100)  
(Year 2010 = 100)

用途類別	End-use category	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>進口</b>	<b>Imports</b>							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	78.4	87.9	94.4	95.2	100.0	110.3	114.8
消費品	Consumer goods	84.0	91.3	95.7	95.6	100.0	109.2	113.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	75.9	88.0	91.2	92.3	100.0	106.4	107.9
燃料	Fuels	37.0	91.7	122.0	82.8	100.0	135.2	138.7
資本貨品	Capital goods	96.4	92.5	94.0	95.8	100.0	105.9	110.9
所有進口	All imports	81.9	90.1	94.1	94.0	100.0	108.1	111.6
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	59.0	69.8	80.5	88.6	100.0	106.4	106.1
消費品	Consumer goods	77.9	102.2	104.6	89.9	100.0	106.3	103.2
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	52.3	94.9	92.7	84.6	100.0	99.1	97.5
燃料	Fuels	66.4	76.0	72.7	88.9	100.0	90.9	86.2
資本貨品	Capital goods	38.6	82.3	88.5	80.1	100.0	109.2	117.4
所有進口	All imports	53.5	90.8	93.1	84.3	100.0	104.1	105.1
<b>留用進口</b>	<b>Retained imports</b>							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	76.5	86.1	91.7	94.5	100.0	112.0	115.9
消費品	Consumer goods	101.4	106.9	104.9	98.5	100.0	102.9	102.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	53.2	76.6	86.6	91.2	100.0	105.7	107.8
燃料	Fuels	37.4	92.3	122.3	83.0	100.0	135.2	138.9
資本貨品	Capital goods	114.9	102.2	99.0	89.7	100.0	109.0	107.6
所有留用進口	All retained imports	76.0	91.2	98.1	92.4	100.0	109.5	109.7
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	62.1	74.0	83.8	89.6	100.0	105.7	107.5
消費品	Consumer goods	65.8	79.7	89.5	81.6	100.0	132.9	141.3
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	112.7	120.2	84.3	76.2	100.0	96.3	90.1
燃料	Fuels	64.6	74.1	71.3	87.8	100.0	90.4	84.4
資本貨品	Capital goods	42.8	84.3	90.6	86.6	100.0	114.8	139.7
所有留用進口	All retained imports	62.6	88.1	86.8	83.6	100.0	107.8	111.6
<b>轉口</b>	<b>Re-exports</b>							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	87.3	95.5	101.2	99.1	100.0	107.4	115.4
消費品	Consumer goods	83.0	89.0	95.3	96.3	100.0	110.2	116.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	84.0	90.1	91.1	93.3	100.0	107.9	107.8
燃料	Fuels	29.1	75.0	113.0	75.7	100.0	134.7	136.4
資本貨品	Capital goods	96.5	94.0	97.1	97.3	100.0	106.5	111.9
所有轉口	All re-exports	87.2	91.0	94.5	95.6	100.0	108.0	111.7
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	50.9	59.2	72.2	86.0	100.0	108.2	102.1
消費品	Consumer goods	82.5	110.8	110.4	93.1	100.0	98.5	92.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	42.0	90.6	94.1	86.1	100.0	100.2	100.1
燃料	Fuels	160.1	170.4	145.4	142.6	100.0	114.2	160.6
資本貨品	Capital goods	36.9	81.5	87.6	77.5	100.0	108.3	113.6
所有轉口	All re-exports	50.0	91.8	95.4	84.6	100.0	102.7	102.9

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

### 3.15 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入 Exports and imports of services by service component and service group

百萬元  
\$ million

服務組成部分／服務組別	Service component/service group	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
服務輸出	Exports of services	243,158	422,921	502,775	544,358	501,303	626,170	712,221
製造服務	Manufacturing services	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
保養及維修服務	Maintenance and repair services	588	1,109	1,473	1,979	2,324	2,567	2,378
運輸	Transport	93,684	175,180	200,532	225,554	183,646	231,971	250,075
海上運輸	Sea transport	39,997	90,009	109,160	122,555	99,858	127,744	136,808
航空運輸	Air transport	36,214	60,790	67,557	74,998	61,568	80,713	89,775
其他運輸	Other transport	4,286	4,443	4,487	4,470	4,015	4,258	4,357
貨運代理	Cargo forwarding	12,609	17,857	16,911	20,981	15,890	16,958	16,624
郵遞及速遞服務	Postal and courier services	580	2,080	2,417	2,549	2,316	2,299	2,511
旅遊	Travel	46,362	90,399	107,304	119,171	127,193	172,472	221,490
建造	Construction	3,206	2,083	2,699	1,580	1,079	1,123	1,111
保險及退休金服務	Insurance and pension services	5,044	3,557	5,421	4,680	4,811	6,664	6,610
直接保險	Direct insurance	1,246	1,452*	2,658	1,474	1,482	2,486	2,057
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	1,680	1,146*	2,233	2,447	2,432	3,321	3,591
輔助保險服務	Auxiliary insurance services	2,117	959	530	760	896	856	962
金融服務	Financial services	34,966	71,997	97,049	93,425	87,484	102,090	113,415
知識產權使用費	Charges for the use of intellectual property	1,526	2,014	2,792	2,957	2,972	3,110	3,575
特許經營權及商標 使用許可費	Franchises and trademarks licensing fees	384	64	127	293	451	315	307
其他知識產權 使用費	Charges for the use of other intellectual property rights	1,142	1,950	2,664	2,665	2,521	2,795	3,268
電子通訊、電腦及 資訊服務	Telecommunications, computer and information services	4,558	7,176	6,497	9,624	9,910	14,220	17,058
電子通訊服務	Telecommunications services	3,358	4,396	4,338	4,319	4,614	7,343	9,695
電腦服務	Computer services	890	2,337	1,613	4,754	4,787	6,307	6,621
資訊服務	Information services	311	443	545	551	509	570	742
其他商業服務	Other business services	51,532	65,709	74,889	81,018	78,318	88,097	92,264
研究及發展服務	Research and development services	5	228	236	363	350	395	535
法律服務	Legal services	817	943	1,352	1,503	1,510	1,552	1,973
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	232	983	1,344	914	1,498	1,447	1,440
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consulting and public relations services	14,024	16,992	20,159	21,914	22,621	25,482	27,920
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	6,378	4,292	4,770	4,748	4,902	5,063	5,701
建築、工程、科學及 其他技術服務	Architectural, engineering, scientific and other technical services	726	2,153	3,150	3,988	3,595	3,745*	3,731
營運租賃服務	Operating leasing services	319	91	143	196	141	175	217
與貿易相關的服務	Trade-related services	27,016	34,775	37,650	39,460	35,264	40,546	40,244
雜項商業服務	Miscellaneous business services	2,014	5,251	6,085	7,933	8,437	9,692*	10,502
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	1,076	3,225	3,624	3,852	3,043	3,310	3,677
視聽及有關服務	Audio-visual and related services	410	2,006	1,945	1,775	881	869	858
其他個人、文化及 康樂服務	Other personal, cultural and recreational services	666	1,219	1,679	2,077	2,162	2,441	2,820
政府貨品及服務	Government goods and services	617	473	495	517	524	546	568

### 3.15 (續) 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入 (cont'd) Exports and imports of services by service component and service group

百萬元  
\$ million

服務組成部分／服務組別	Service component/service group	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
服務輸入	Imports of services	343,263	494,907	536,060	565,399	473,686*	546,930*	578,035
製造服務	Manufacturing services	147,611	205,273	201,856	198,365	134,340	148,852	139,459
保養及維修服務	Maintenance and repair services	135	298	400	451	509	525	590
運輸	Transport	52,460	95,635	114,094	128,948	101,042	121,961	139,414
海上運輸	Sea transport	22,686	44,925	58,976	61,261	46,908	55,733	60,932
航空運輸	Air transport	24,863	40,551	44,435	57,157	42,818	53,217	64,811
其他運輸	Other transport	3,274	4,544	4,915	4,525	4,866	4,314	3,662
貨運代理	Cargo forwarding	—	—	—	—	—	—	—
郵遞及速遞服務	Postal and courier services	1,635	5,614	5,768	6,005	6,449	8,696	10,009
旅遊	Travel	96,057	109,088	117,346	125,326	120,519*	134,849*	148,071
建造	Construction	3,163	1,872	2,303	1,283	923	413	609
保險及退休金服務	Insurance and pension services	5,500	6,498	7,507	6,096	6,216	9,262	9,283
直接保險	Direct insurance	1,350	2,013*	2,651	2,702	2,399	2,840	2,871
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	4,084	4,415*	4,767	3,198	3,647	6,277	6,285
輔助保險服務	Auxiliary insurance services	65	70	89	196	171	145	128
金融服務	Financial services	6,969	15,674	21,895	24,536	24,360	27,526	30,214
知識產權使用費	Charges for the use of intellectual property	3,830	10,546	11,735	12,539	13,176	15,367	15,640
特許經營權及商標 使用許可費	Franchises and trademarks licensing fees	1,395	3,554	3,530	3,260	3,064	3,459	3,647
其他知識產權 使用費	Charges for the use of other intellectual property rights	2,434	6,992	8,205	9,279	10,111	11,908	11,993
電子通訊、電腦及 資訊服務	Telecommunications, computer and information services	4,069	5,598	5,953	7,233	6,770	8,684	9,783
電子通訊服務	Telecommunications services	2,937	2,712	2,657	3,248	2,481	4,301	5,572
電腦服務	Computer services	1,025	2,405	2,703	3,495	3,733	3,788	3,481
資訊服務	Information services	108	481	593	490	555	596	730
其他商業服務	Other business services	22,130	42,787	51,334	58,387	64,096	77,667	83,132
研究及發展服務	Research and development services	568	1,757	1,560	1,524	1,135	908	917
法律服務	Legal services	346	418	728	716	564	423	608
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	247	869	851	775	756	714	642
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consulting and public relations services	3,454	9,685	12,248	15,993	16,527	20,416	21,543
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	3,260	2,515	3,129	3,282	3,031	3,725	3,984
建築、工程、科學及 其他技術服務	Architectural, engineering, scientific and other technical services	366	678	824	1,107	1,382*	1,971	2,483
營運租賃服務	Operating leasing services	1,659	4,891	5,976	5,693	9,971	12,129	14,891
與貿易相關的服務	Trade-related services	11,802	20,967	24,298	26,866	27,005	32,829	33,182
雜項商業服務	Miscellaneous business services	428	1,008	1,720	2,430	3,726*	4,551	4,883
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	547	434	534	1,120	727	649	728
視聽及有關服務	Audio-visual and related services	336	275	304	654	304	307	495
其他個人、文化及 康樂服務	Other personal, cultural and recreational services	211	158	230	466	423	341	233
政府貨品及服務	Government goods and services	792	1,203	1,103	1,117	1,008	1,176	1,112

### 3.15 (續) 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入 (cont'd) Exports and imports of services by service component and service group

註釋： 數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第62頁的「概念及定義」。

Note: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopted the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 62.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

### 3.16 按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出及輸入

#### Exports and imports of services by region of destination/source

百萬元  
\$ million

區域	Region	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
服務輸出(1)	Exports of services(1)							
所有區域	All regions	230,015	412,463	489,937	530,537	489,135	616,037	695,103
亞洲	Asia	122,774	210,781	247,583	268,917	261,275	337,067	398,720
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	5,381	15,660	17,161	20,131	17,151	20,960	23,184
中美洲及南美洲	Central and South America	3,921	5,237	6,577	6,818	5,694	6,825	7,698
北美洲	North America	55,180	91,590	108,572	117,118	101,569	123,525	124,506
西歐	Western Europe	38,683	77,743	98,637	103,023	92,094	116,037	126,606
其他(2)	Others(2)	4,076	11,453	11,407	14,530	11,353	11,622	14,390
服務輸入(1)	Imports of services(1)							
所有區域	All regions	341,536	493,958	534,803	562,963	470,944*	544,598*	575,521
亞洲	Asia	259,141	365,303	385,335	398,796	320,350*	369,096*	379,401
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	12,236	17,974	19,010	19,787	18,470	22,033	23,994
中美洲及南美洲	Central and South America	717	2,996	3,183	3,278	2,437	3,756	2,656
北美洲	North America	38,900	51,440	59,280	65,218	60,083	69,771	77,027
西歐	Western Europe	23,874	48,439	59,821	67,065	62,068	71,121	81,858
其他(2)	Others(2)	6,667	7,807	8,175	8,819	7,536	8,822	10,585

註釋：數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第62頁的「概念及定義」。

(1) 由於非直接計算的金融中介服務沒有按地區細分數字，本統計表內的數字不包括非直接計算的金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有區域」的數字不等於表3.15內「服務輸出及輸入」的相應數字。

(2) 包括獨立國家聯合體及東歐、中東以及非洲的國家／地區。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopted the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 62.

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) are not available, the figures in respect of FISIM are not included in this table. Hence, figures for "All regions" in this table are not equal to the corresponding figures for "Exports and imports of services" in Table 3.15.

(2) Include countries/territories of Commonwealth of Independent States and Eastern Europe, Middle East and Africa.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

### 3.17 按主要目的地劃分的服務輸出 Exports of services by main destination

百萬元  
\$ million

目的地 <sup>(1)</sup>	Destination <sup>(1)</sup>	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有目的地	All destinations	230,015	412,463	489,937	530,537	489,135	616,037	695,103
中國內地	The mainland of China	46,966	94,059	115,976	129,129	139,440	185,579	234,143
美國	United States of America	51,417	84,741	100,095	107,697	94,389	114,083	114,844
英國	United Kingdom	15,528	36,164	42,877	42,612	40,321	49,148	49,678
日本	Japan	21,435	31,272	35,316	36,592	32,651	37,978	37,326
台灣	Taiwan	19,339	30,915	30,314	31,260	25,811	31,522	35,217

註釋：數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第62頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopted the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 62.

(1) 由於非直接計算的金融中介服務沒有按地區的細分數字，本統計表內的數字不包括非直接計算的金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有目的地」的數字不等於表3.15內「服務輸出」的相應數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) are not available, the figures in respect of FISIM are not included in this table. Hence, figures for “All destinations” in this table are not equal to the corresponding figures for “Exports of services” in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

### 3.18 按主要來源地劃分的服務輸入 Imports of services by main source

百萬元  
\$ million

來源地 <sup>(1)</sup>	Source <sup>(1)</sup>	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有來源地	All sources	341,536	493,958	534,803	562,963	470,944*	544,598*	575,521
中國內地	The mainland of China	207,185	281,709	289,686	291,550	223,445*	252,482*	250,092
美國	United States of America	31,582	43,694	50,060	54,329	51,358	59,314	64,279
英國	United Kingdom	11,892	22,778	24,862	26,421	24,836	26,798	33,030
日本	Japan	12,940	24,247	27,245	30,494	26,454	32,124	32,369
新加坡	Singapore	6,227	15,261	18,464	21,227	19,767	23,719	26,298

註釋：數字已採納《2010年國際服務貿易統計手冊》內最新的國際建議，包括服務分類及編製方法，以及採用所有權轉移原則來記錄貨品加工及轉手商貿活動。有關詳情，請參閱第62頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have incorporated the latest international recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, including the services classification and compilation methods, and adopted the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 62.

(1) 由於非直接計算的金融中介服務沒有按地區的細分數字，本統計表內的數字不包括非直接計算的金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有來源地」的數字不等於表3.15內「服務輸入」的相應數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) are not available, the figures in respect of FISIM are not included in this table. Hence, figures for “All sources” in this table are not equal to the corresponding figures for “Imports of services” in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department



[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

# 4

## 國民收入及國際收支平衡

### National Income and Balance of Payments

#### 概念及定義

本地生產總值及本地居民總收入（前稱本地居民生產總值）皆是國民經濟核算的核心統計數字。它們同是分析一個經濟體的整體經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由 1961 年統計年開始編製，而本地居民總收入的統計數字則由 1993 年統計年開始編製。

除本地生產總值及本地居民總收入統計數字外，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計是重要的宏觀經濟總量，可撮錄一個經濟體與世界各地之間的對外交易和頭寸。它們對該經濟體的內部和國際的貨幣及金融監控與政策審議都甚為重要。

香港的按年國際收支平衡表自 1998 年統計年開始編製，而按季的國際收支平衡表則由 1999 年第 1 季統計季度開始編製。按年的國際投資頭寸統計數字自 2000 年統計年開始編製，而按季的國際投資頭寸統計數字則由 2010 年第 1 季統計季度開始編製。按季的對外債務統計數字由 2002 年第 1 季統計季度開始編製。

在計算本地生產總值、本地居民總收入、國際收支平衡及相關統計數字時，「居民」的概念非常重要。實際上，一個經濟體內的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常居留的人，與其國籍無關。如某人已在該經濟體居留至少 12 個月或打算這樣做，即被視為在該經濟體通常居留。以機構而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常經營業務的機構。經濟領域指該經濟體的政府有效管治的地域。概念上，個人和機構的居民身分以其主要經濟利益中心作為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的交易及資產與負債頭寸，分別視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨品貿易、服務貿易及對外初次收入流量。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

#### Concepts and definitions

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Income (GNI) (formerly known as Gross National Product (GNP)) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the overall economic situation of an economy, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNI as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNI, Balance of Payments (BoP), International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics are important macroeconomic aggregates that summarise the external transactions and positions of an economy with the rest of the world. They are important for monetary and financial monitoring and policy deliberations in both the domestic and international contexts.

The annual BoP account of Hong Kong has been compiled since the reference year of 1998, while the quarterly BoP account has been compiled since the reference quarter of Q1 1999. The annual IIP statistics have been compiled since the reference year of 2000, while the quarterly IIP statistics have been compiled since the reference quarter of Q1 2010. The quarterly ED statistics have been compiled since the reference quarter of Q1 2002.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNI, BoP and related statistics. Practically, residents of an economy include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the economy, irrespective of their nationality. If an individual has stayed in the economy for at least 12 months or intends to do so, he/she is considered as normally staying in that economy. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the economy. The economic territory is the geographic territory under the effective control of the government of that economy. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of predominant economic interest.

Transactions and positions in assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external primary income flows. Examples of external positions are the stocks of inward and outward direct investment.

## 本地生產總值

本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內（一般是1年或1季），未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個經濟體的按人口平均計算的本地生產總值指把該經濟體在某統計年的「本地生產總值」除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

本地生產總值可從不同方面計算。香港的本地生產總值數字以「開支面」及「生產面」編製。

香港的本地生產總值統計數字是根據聯合國出版的《2008年國民經濟核算體系》的國際統計標準編製而成的。

### 按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將在貨品和服務方面的最終開支（包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出）的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細說明如下：

#### (a) 私人消費開支

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨品和服務方面的最終消費開支總值。計算方法是把本地市場內有關貨品及服務方面的消費開支，加上本地居民在境外的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛數據來源而編製的私人消費開支統計數字可全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品（透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品）和服務方面的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位的貨品銷售收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類服務（例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒）的開支；

## Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specified period (typically a year or a quarter), before deducting the consumption of fixed capital.

Per capita GDP of an economy is obtained by dividing the total GDP in a year by the population of that economy in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the “expenditure approach” and the “production approach”.

Statistics on GDP of Hong Kong are compiled in accordance with international statistical standards as stipulated in the *System of National Accounts 2008 (2008 SNA)* published by the United Nations.

### GDP by expenditure component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as the total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below :

#### (a) Private consumption expenditure (PCE)

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that :

- (i) Retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services (such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation and entertainment);

(ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；以及

(iii) 私人消費開支包括本地居民在境外的消費開支，而這些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(b) *政府消費開支*

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於消費貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨品及服務支出，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府單位並不包括在內。這些政府單位和非參與商業活動政府部門的分別，在於前者生產的貨品和服務主要用作售予市民使用。

(c) *本地固定資本形成總額*

這包括機器、設備及知識產權產品的開支總額、樓宇及建造開支和擁有權轉讓費用。

(d) *存貨增減*

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(e) *貨品出口及進口*

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨品轉口。貨品進口亦是以離岸價格計算。對外貿易中的非貨幣黃金亦包括在內。

(f) *服務輸出及輸入*

這包括本地居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸服務、旅遊服務、轉手商貿活動及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值的以當時市價及物量計算的統計數字均有編製。

「以物量計算的本地生產總值」的變動（亦即以實質計算的變動）反映在一段期間內所生產或購買的貨品及服務數量與另一段期間相比的變動情況。

(ii) Visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and

(iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(b) *Government consumption expenditure*

This refers to the expenditure on consumption goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government units engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(c) *Gross domestic fixed capital formation*

This covers the gross value of expenditure on machinery, equipment and intellectual property products; expenditure on building and construction; and costs of ownership transfer.

(d) *Changes in inventories*

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises (mainly manufacturers and distributors).

(e) *Exports and imports of goods*

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on free-on-board (f.o.b.) basis. Imports of goods are also valued on f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(f) *Exports and imports of services*

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation services, travel services, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component at current market prices and in volume terms are compiled.

Changes in "volume measure of GDP" (also referred to as changes in real terms) reflect changes in the volumes of goods and services produced or purchased from one period to another.

概念上，以當時價格計算的本地生產總值隨時間的變動可被分解成兩個部分：(i)所生產或購買的貨品及服務的價格變動；及(ii)其物量的變動。要量度本地生產總值及其組成部分的物量增長，須撇除價格變動的影響。以物量計算的本地生產總值的按年變動提供一個量度某經濟體的「實質」增長的指標。

本地生產總值的內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）的變動率，可用作概括地量度一個經濟體的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋所有與消費、投資和進出口有關的價格變動。

以物量計算的本地生產總值及其組成部分，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成的。在編製某一年度的本地生產總值的物量估計時，首先是根據對上一年的價格重新計算本地生產總值各個主要組成部分的物量估計，編製的方法是就各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數平減以當時價格計算的數值。本地生產總值的物量估計是採用對上一年的價格結構作為權數，把按對上一年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得出。根據對上一年權數所編製的以物量計算的本地生產總值及其組成部分再以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。舉例來說，以2011年環比物量計算的本地生產總值，指以物量計算的本地生產總值環比連接數列，採用了2011年為參照年。

每年的本地生產總值及其組成部分的短期物量指數是把該年本地生產總值／組成部分的物量估計除以對上一年以當時價格計算的本地生產總值／組成部分而得出。由於價格變動的因素已被撇除，短期物量指數可反映本地生產總值及其組成部分的實質增長。將各年份按對上一年權數計算的短期物量指數以環比的方式連接到所選定的參照年，可得出本地生產總值及各組成部分的環比物量指數的連續時間數列。環比物量指數數列是可以轉換為以環比物量計算的價值，方法是將相關的環比物量指數乘以參照年的當時價格數值。

要計算本地生產總值的內含平減物價指數，須把以當時價格計算的本地生產總值除以以物量計算的本地生產總值，然後再乘以100。同樣地，將每個以當時價格計算的本地生產總值的組成部分，除以相應的以物量計算的組成部分數值，便可以計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的以物量計算的數值的。

#### 按經濟活動劃分的本地生產總值

以生產面計算，本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位在一個指定的期間內的淨產值總額。淨產值是以增加價值來量度，其定義

Conceptually, changes over time in the GDP at current prices can be factored into two components, reflecting (i) changes in the prices of goods and services produced or purchased; and (ii) changes in their volumes. In order to measure the volume growth of GDP and its components, the effect of price changes has to be eliminated. The year-on-year change in the volume measure of GDP gives a measure of the “real” growth of an economy.

The rate of change in the implicit price deflator of GDP (or *GDP deflator* in short) can be used as a broad measure of overall inflation in an economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

To compile the volume measures of GDP and its components, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components of GDP revalued at preceding year prices are first derived by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP major components revalued at preceding year prices using the price structures in the preceding year as weights. The preceding-year weighted volume measures of GDP and its components are chain linked to a selected reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume measures of GDP and its components. The GDP in chained (2011) dollars, for example, refers to the chain linked series of the volume measure of GDP where 2011 is selected as the reference year.

The short-term volume indices of GDP and its components for each year are calculated by dividing the volume estimates of GDP/components for that year by the current price GDP/components for the preceding year. With the effect of price changes eliminated, the short-term volume indices reflect the real growth of GDP and its components. To obtain a continuous time series of the chain volume indices of GDP and its components, the preceding-year weighted short-term volume indices for various years are chain linked to a selected reference year. The chain volume index series can be converted into the chained dollar series by multiplying the chain volume index for each year by the current price value in the reference year.

The implicit price deflator of GDP is obtained by dividing the current price GDP by the volume measure of GDP and then multiplying by 100. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding volume measure figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

#### GDP by economic activity

Under the production approach, GDP is an aggregate measure of the total value of net output of all resident producing units of an economy in a specific period. Net output is measured

是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。每一生產單位均會為「增加價值」進行生產。為避免重複計算，一個經濟體產值總額的計算方法是將所有居民生產單位的增加價值加起來。

增加價值的估值是以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額減去以購買者價格計算的中間投產消耗。基本價格是生產者生產一個單位的貨品或服務，在扣除任何產品稅但包括產品補貼後所收取的價值。以基本價格計算的增加價值更能反映生產者實際支付及收取的價格。

以開支面編製的本地生產總值被採用為單一本地生產總值數字。在顯示以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值的統計表中，各經濟活動組別以基本價格計算的增加價值的總和，加上產品稅及統計差額，相等於按開支組成部分劃分的本地生產總值。

*統計差額* 是以當時價格計算，以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於在編製過程中數據來源及估算方法有所不同而引致的。

按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算及以物量計算的統計數字均有編製。以當時價格計算的按年數列及以環比物量計算的按季數列分別追溯至 1980 年及 2000 年第 1 季。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行不同角度的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各經濟行業相對重要性的較長期趨勢，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟行業的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析不同經濟行業對整體經濟增長的貢獻，有助了解一個經濟體的經濟增長來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」把經濟活動分類編製而成的。按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動如下：農業、漁業、採礦及採石；製造；電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理；建造；進出口貿易、批發及零售；住宿及膳食服務；運輸、倉庫、郵政及速遞服務；資訊及通訊；金融及保險；地產、專業及商用服務及公共行政、社會及個人服務。在國民經濟核算的架構內，還需包括一項名為樓宇業權的額外經濟活動。

by value added, which is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production). Each producing unit works to “add value”. Summation of the value added of all resident producing units gives an aggregate measure of the total output of the economy which is free of double counting.

The valuation of value added is at basic prices. Value added at basic prices is defined as output at basic prices less intermediate consumption valued at purchasers' prices. Basic price is the amount receivable by a producer for a unit of good or service provided, which excludes any taxes on the product concerned, but includes subsidies on the product. Value added at basic prices can better reflect the prices actually paid and received by producers.

GDP compiled by the expenditure approach is selected as the single measure of GDP. In presenting GDP by economic activity at current prices, the sum of value added of respective economic activities at basic prices plus taxes on products plus statistical discrepancy is equal to GDP by expenditure component.

*Statistical discrepancy* refers to the difference in values of current price GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods in the compilation processes.

GDP by economic activity at current prices and in volume terms are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in chain volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. First, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic sectors. This helps depict changes in the underlying economic structure. Second, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic sectors. Third, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of different economic sectors to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Statistics on GDP by economic activity are compiled by adopting the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in classifying economic activities. Economic activities covered by GDP by economic activity are as follows : agriculture, fishing, mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply, and waste management; construction; import and export, wholesale and retail trades, accommodation and food services; transportation, storage, postal and courier services; information and communications; financing and insurance; real estate, professional and business services; and public administration, social and personal services. Under the framework of national accounts, an additional economic activity entitled ownership of premises is also covered.

在國民經濟核算中，*樓宇業權* 被視為一項經濟活動，涵蓋：(a)住宅自住業主假定向本身提供的租賃服務；以及(b)業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

### 本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字會因得到更多數據而作出例行修訂。除此以外，政府統計處會按照慣常做法，不時進行非例行的技術性修訂工作，適當地納入最新的概念及數據來源與改良的估算方法，以提升香港的本地生產總值數字的素質。在非例行修訂工作中，本地生產總值及其組成部分的整系數列可能會因應有關工作範圍而作出修訂。

作為例行修訂的一部分，在2013年5月，以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年已由2010年重訂為2011年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。隨着採用了按年重訂權數及環比連接法編製以物量計算的本地生產總值，重訂參照年及基年是每年均須進行的更新工作。

政府統計處在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，檢討在本地生產總值編製架構中跨界貨品及服務流動的估算方法。這次工作修訂了2009年及以後的私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字，但由於這次非例行修訂工作只涉及把居民與非居民之間的貨品及服務消費開支重新分類，故整體本地生產總值數列的數值和增長率均不受影響。

本刊內表4.1至4.8的數字是指2013年8月公布的數字。

### 本地居民總收入

*本地居民總收入* 指一個經濟體的居民透過從事各項經濟活動而賺取的總收益，不論該等經濟活動是否在該經濟體的經濟領域內或外進行。換言之，編製本地居民總收入應包括本地居民在該經濟領域內或外從事各類經濟活動的收益，並扣除非本地居民在該經濟領域內從事經濟活動的收益。

本地居民總收入的計算方法如下：

本地居民  
總收入 = 本地生產總值  
+ 對外初次收入流量淨值

*Ownership of premises* is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers : (a) the leasing services assumed to be provided by residential owner-occupiers to themselves; and (b) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

### Revision of GDP

GDP figures are subject to routine revision as more data become available. In addition to this, it is an established practice of the Census and Statistics Department to undertake non-routine technical revision exercises from time to time to enhance the quality of Hong Kong's GDP statistics by incorporating new concepts and data sources as well as improved estimation methods where applicable. In a non-routine revision exercise, the entire series of GDP and its components may be subject to revision in accordance with the scope of the exercise concerned.

As part of the routine revision, the reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2010 to 2011 in May 2013. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures. Such re-referencing and rebasing processes are annual updating exercises following the introduction of the annually re-weighted chain linking approach in compiling the volume measures of GDP.

In mid-2013, a technical revision exercise to review the estimation method of cross-boundary movements of goods and services in the GDP compilation framework was conducted. As a result of the exercise, estimates of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised back to 2009. The levels and growth rates pertaining to the entire series of overall GDP were however not affected by this non-routine revision, as the exercise involved only re-classification of consumption expenditure on goods and services between residents and non-residents.

Figures in Tables 4.1 to 4.8 of this publication refer to those released in August 2013.

### Gross National Income

*GNI* is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory of the economy or outside. In other words, in compiling *GNI*, income earned by residents from engaging in various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas income earned by non-residents from engaging in economic activities within the economic territory are excluded.

*GNI* is computed as follows :

*GNI* = GDP  
+ Net external primary income flows

$$\begin{aligned}
 &= \text{本地生產總值} \\
 &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的初次收入} \\
 &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的初次收入}
 \end{aligned}$$

一個經濟體的 *按人口平均計算的本地居民總收入* 指把該經濟體在某統計年的本地居民總收入除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

*初次收入* 包括投資收益及僱員報酬。投資收益包括了直接投資收益、證券投資收益、其他投資收益及儲備資產收益。

*直接投資收益* 指一個經濟體的居民在該經濟體的經濟領域外從直接投資所賺取的收益，及非居民在該經濟領域內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該等企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。這些收益的形式包括分派的股息、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

*證券投資收益* 指本地居民從投資非本地股權證券和債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具），及非居民從投資本地股權證券和債務證券所得的收益。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。

*其他投資收益* 指對非居民的其他金融申索及負債所引致的利息流入及流出，而這些收益並不屬於直接投資收益、證券投資收益或儲備資產收益。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。應收及應付的利息收益並不包括金融中介服務。

*儲備資產收益* 指金融當局的儲備資產投資收益。該等收益包括股權證券收益、債務證券收益、外幣存款利息收益等。

*僱員報酬* 指非居民受僱於一個經濟體的經濟領域內所賺取的勞工收益，及本地居民受僱於經濟領域外所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

## 直接投資

*直接投資* 指某經濟體的投資者對另一經濟體內的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。就統計計算而言，若投資者持有某企業 10% 或以上的表決權，便視作對該企業的管

$$\begin{aligned}
 &= \text{GDP} \\
 &+ \text{Primary income earned by residents from outside the economic territory} \\
 &- \text{Primary income earned by non-residents from within the economic territory}
 \end{aligned}$$

*Per capita GNI* of an economy is obtained by dividing GNI in a year by the population of that economy in the same year.

*Primary income* comprises investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII) as well as income on reserve assets (RA).

*DII* refers to earnings of residents of an economy from their direct investment outside the economic territory of the economy, and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors acquire a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of the enterprises concerned. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

*PII* refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned.

*OII* refers to interest inflow and outflow arising from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII, PII or income on RA. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

*Income on RA* refers to investment earnings of the monetary authority of an economy from reserve assets. Examples include equity securities earnings, debt securities earnings and interest earned from foreign currency deposits.

*CE* refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of an economy, and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

## Direct investment

*Direct investment (DI)* refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as being



理具話語權。

按國家／地區或經濟活動分析的直接投資詳細數字，是根據經濟合作與發展組織出版的《對外直接投資基準定義第四版》建議的「方向原則」編製而成的。

*外來直接投資* 指境外居民在香港居民企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

*向外直接投資* 指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資包括股權及投資基金份額，以及債務工具。股權及投資基金份額包括所持有分行的股本、附屬及聯營公司的股票、投資基金份額，以及收益再投資，即投資者應得但其分行、附屬公司、聯營公司或投資基金沒有分發的利潤。債務工具主要涉及公司之間的債務交易，包括母公司與其分行、附屬公司及聯營公司之間的短期及長期借貸。

*直接投資頭寸* 指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

*直接投資流動* 指某一時段內香港居民於境外投資或接受外來投資的投入或撤走。

### **國際收支平衡及相關統計數字**

香港的國際收支平衡及國際投資頭寸統計，是根據國際貨幣基金組織於 2009 年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的國際標準編製而成的。香港的對外債務統計，則是根據國際貨幣基金組織領導的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成的。這兩套國際指引所包含的概念互相協調。

### **國際收支平衡**

*國際收支平衡* 是一項統計報表，有系統地撮錄在一個指定期間內（一般是 1 年或 1 季）某經濟體與世界各地之間（即居民與非居民之間）進行的經濟交易。

完整的國際收支平衡表包括兩大賬戶：(a) 經常賬戶；及 (b) 資本及金融賬戶。

#### *經常賬戶*

經常賬戶量度居民與非居民之間關於貨物、服務、初次收入和二次收入的流量。

equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

Detailed direct investment figures by country/territory or economic activity are based on the “directional principle” as recommended in *Fourth Edition of Benchmark Definition of Foreign Direct Investment* published by the Organisation for Economic Co-operation and Development.

*Inward DI* refers to DI in a Hong Kong resident enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations’ branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

*Outward DI* refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity and investment fund shares and debt instruments. Equity and investment fund shares include equity in branches, shares in subsidiaries and associates, investment fund shares and reinvestment of earnings, which consist of the investors’ share of earnings not distributed by branches, subsidiaries, associates or investment fund. Debt instruments mainly involve inter-company debt transactions. These include short-term and long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their branches, subsidiaries and associates.

*Position of DI* refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

*Flow of DI* refers to the additions or withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

### **Balance of Payments and related statistics**

BoP and IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards as stipulated in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* released by the International Monetary Fund (IMF) in 2009. ED statistics of Hong Kong are compiled according to the *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users* published by the Inter-agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF. Concepts inherent in these two international guidelines are harmonised with each other.

### **Balance of Payments**

*BoP* is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period (typically a year or a quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world (i.e. between residents and non-residents).

A complete BoP account comprises two broad accounts : (a) the current account; and (b) the capital and financial account.

#### *Current account*

The current account measures the flows of goods, services, primary income and secondary income between residents and non-residents.

貨物及服務賬戶記錄貨物及服務的對外交易。貨物賬戶主要包括商品貿易統計數據所顯示的出口和進口價值，並就涵蓋範圍和估值方面作出調整。舉例來說，涵蓋範圍的一項主要調整是採用國際收支平衡統計系統內的所有權轉移原則。根據這原則，貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物。另一方面，透過轉手商貿活動出售的貨物雖然從未進入貨物所有者居住的經濟體，但基於貨物所有權已轉移，有關貨物應記錄在該經濟體的貨物賬戶內。貨物賬戶以出口經濟體離岸價的劃一準則計算貨物的出口和進口價值，從而得出對稱的估值。雖然某經濟體的貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物，但由另一加工經濟體的加工者就這些貨物所提供的製造服務，則納入其服務賬戶內。其他服務涵蓋廣泛的經濟活動，包括運輸、旅遊、保險、金融服務等。

初次收入賬戶顯示應收及應付的外地款額，作為向非居民提供／從非居民獲得可予使用的勞動力、金融資源或自然資源的回報。在國際收支平衡經常賬戶內初次收入的概念及定義，與本地居民總收入的對外初次收入流量是相同的。

二次收入賬戶記錄居民與非居民之間的經常轉移。經常轉移指提供可能即時或短時間內被耗用的實質或金融資源而無同等經濟價值作回報的交易。例子包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金。經常轉移屬單向性質，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的記賬。經常轉移的貸方記賬抵銷從其他經濟體取得上述實質及金融資源而產生的借方記賬。相反，借方記賬抵銷向其他經濟體提供該些實質及金融資源而產生的貸方記賬。二次收入連同初次收入影響國民可支配總收入，對一個經濟體在某指定期間內的消費模式有直接及即時的影響。

### 資本及金融賬戶

資本賬戶量度有關資本轉移及非生產、非金融資產（如商標和品牌）的獲得和處置的對外交易。資本轉移的例子包括債權人減免債務，和涉及獲得或處置固定資產的現金轉移。

金融賬戶記錄居民與非居民之間關於金融資產及負債的交易，顯示某經濟體的對外交易是如何融資的。金融賬戶內的交易按功能（即投資目的）歸類為直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

The goods and services account records external transactions in goods and services. The goods account covers principally exports and imports as shown in merchandise trade statistics, but adjusted for coverage and valuation. For example, one major adjustment for coverage is the adoption of the change of ownership principle in the BoP statistical system. Following this principle, goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account. On the other hand, for goods sold under merchanting, although the goods involved have never been entered into the economy where the owner resides in, they are recorded in the goods account of the owner's economy given that there has been a change of ownership of the goods. The goods account values both exports and imports of goods on the same basis of free-on-board (f.o.b.) from the economy of export, thus providing symmetrical valuation. While the goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account of an economy, the manufacturing services performed on these goods by a processor in another processing economy are covered in its services account. Other services cover a wide range of economic activities, including transport, travel, insurance, financial services, etc.

The primary income account shows the amounts receivable and payable abroad in return for providing/obtaining use of labour, financial resources or natural resources to/from non-residents. The concepts and definitions of primary income under the current account of the BoP are the same as those of the external primary income flow under GNI.

The secondary income account records current transfers between residents and non-residents. Current transfers are transactions in which real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly are provided without the receipt of equivalent economic values in return. Examples include workers' remittances, donations, official assistance and pensions. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. Credit entries in this account reflect offsetting entries to the receipt of aforesaid real and financial resources from other economies. Conversely, debit entries recorded are offsets to the provision of such real and financial resources to other economies. Secondary income, together with primary income, affects gross national disposable income which has a direct and immediate effect on an economy's pattern of consumption in a specified period.

### Capital and financial account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and the acquisition and disposal of non-produced, non-financial assets (such as trademarks and brand names). Examples of capital transfers include forgiveness of debts by creditors, and cash transfers involving the acquisition or disposal of fixed assets.

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified by function (i.e. the purpose of the investment) into direct

investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) 直接投資

在國際收支平衡表內金融賬戶的直接投資總量數字，是根據國際貨幣基金組織於2009年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》建議的「資產／負債原則」編製而成的。這些數字與採用「方向原則」所編製的按國家／地區或經濟活動分析的直接投資詳細數字有所不同。然而，根據這兩套數字所編製的直接投資整體差額是相同的。

(b) 證券投資

證券投資指對非本地股權證券及債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資，直接投資或儲備資產所包括的投資除外。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。凡持有一間企業不足10%的表決權均視為證券投資。

(c) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某個特定的金融工具、指標或商品掛鈎的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具在金融市場進行交易。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(d) 其他投資

其他投資指對非居民的其他金融申索和負債，但不屬直接投資、證券投資、金融衍生工具或儲備資產。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。

(e) 儲備資產

儲備資產是由一個經濟體的金融當局（就香港而言，即香港金融管理局）控制的對外資產，並隨時可供金融當局用來應付國際收支平衡的財務需要、干預外匯市場以調節該經濟體的貨幣匯率，以及用作其他相關目的（如維持大眾對貨幣及經濟的信心，及作為向外地借貸的基礎）。

(a) *Direct investment*

The aggregate direct investment figures under the BoP financial account are based on the “asset/liability principle” as recommended in *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* published by the International Monetary Fund in 2009. These figures are different from the detailed direct investment figures by country/territory or economic activity which are based on the “directional principle”. However, the overall direct investment balance compiled from these two sets of figures is the same.

(b) *Portfolio investment*

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), other than that included in direct investment or reserve assets. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned. A holding of less than 10% of the voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) *Financial derivatives*

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrants and options) and forward-type contracts (e.g. futures, interest rate swaps, currency swaps, forward rate agreements, forward foreign exchange contracts).

(d) *Other investment*

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities.

(e) *Reserve assets*

Reserve assets are external assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (which refers to the Hong Kong Monetary Authority in the case of Hong Kong) for meeting balance of payments financing needs, for intervention in exchange markets to regulate the currency exchange rate of that economy, and for other related purposes (such as maintaining confidence in the currency and the economy, and serving as a basis for foreign borrowing).

香港的國際收支平衡整體差額是經常賬戶與資本及金融賬戶（除儲備資產外）內一整套交易的差額，再加上淨誤差及遺漏（如有）。如某經濟體在進行貨物、服務、收入及投資的對外交易時，收取的外匯比支付的多，該經濟體便有國際收支盈餘。換言之，國際收支盈餘反映來自世界各地的資金整體淨流入。相反，便會出現國際收支赤字，即等於其資金整體淨流出。

## 國際投資頭寸

*國際投資頭寸* 是顯示一個經濟體在某特定時點的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產及負債的差額即為該經濟體的國際投資頭寸淨值，代表其對世界各地的淨申索或淨負債。

國際投資頭寸與國際收支平衡的金融賬戶完全協調，同樣也按投資類別分類。資產和負債分類為直接投資、證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產方還包括儲備資產。

國際收支平衡的金融賬戶量度某經濟體在一個期間內進行的對外金融資產及負債交易；而國際投資頭寸則反映這些資產及負債在某特定時點的水平。前者涉及流量的概念；而後者則屬存量的概念。

交易是在某指定期間內的經濟流量。另一方面，存量指資產及負債在某特定時點的頭寸或持有量。資產及負債的交易是影響這些資產及負債存量的其中一個因素。除交易外，當一個經濟體的對外金融資產及負債存量的價值折算為當地幣值時，價格變動、匯率變動及其他調整（如重新分類、單方面撤銷債務）也會對有關金融資產及負債存量的價值造成影響。

價格變動和匯率變動會影響金融資產及負債各組成部分（例如股權證券及債務證券）的估值。價格變動反映在有關期間內持有該類證券的資產損益。估算股權證券及債務證券的價格變動時，會使用在香港交易及結算有限公司上市的個別股票價格及有關的海外股票和債務市場指數的數據。至於估算匯率變動，則使用有關的貨幣匯率資料。

## 對外債務

*對外債務總額* 指一個經濟體的居民在某特定時點欠非居民的實際現有（而並非或有）未償還負債款額，負債人並須於將來某些時點償還本金及／或利息。

對外債務不包括或有的負債。或有的負債指在某些清楚界定的條件出現時須負起某些責任的承諾。如要把某項負債納入對外債務內，它必須是

The overall BoP balance of Hong Kong is the balance of the set of transactions in the current account and capital and financial account (except reserve assets), plus net errors and omissions if any. If an economy receives more foreign currencies than it pays in its external transactions in goods, services, income and investment, it has a BoP surplus. In other words, a BoP surplus reflects an overall net inflow of funds to an economy from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its overall net outflow of funds.

## International Investment Position

*IIP* is a balance sheet showing the stock of external financial assets and liabilities of an economy at a particular time point. The difference between the external financial assets and liabilities is the net IIP of the economy, which represents either its net claim on or net liability to the rest of the world.

Being fully consistent with the BoP financial account, IIP is also categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities of an economy occurred during a period, IIP reflects the level of such assets and liabilities at a particular time point. The former involves a flow concept, whilst the latter refers to a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustments (e.g. reclassifications, unilateral cancellation of debts) also have an impact on the value of the stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the local currency of the economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components of financial assets and liabilities such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. Exchange rate variations are estimated based on the exchange rates of relevant currencies.

## External Debt

*Gross ED*, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment of principals and/or interests by the debtors at some time points in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well-defined conditions are fulfilled. For a

實際存在且尚未償還。債務包括逾期未還的本金及利息。任何將於未來提供經濟價值的承諾一般不會構成申索，直至及除非相關項目的所有權已轉移、服務已提供或收益待付。

根據這國際定義，除了向外地借貸外，香港的對外債務亦會透過正常的貿易及銀行業務而產生。舉例來說，美國一名出口商向香港一名進口商提供的貿易信貸，便是香港對外債務的一部分。同樣地，非居民存於香港某銀行的存款屬於香港銀行業的對外債務。

對外債務總額是某經濟體的國際投資頭寸中非股權負債組成部分的總和。為方便從不同層面評估有關經濟體的對外金融發展及表現的趨勢，國際投資頭寸與對外債務的展示方法有所不同。國際投資頭寸是按資產／負債、投資類別、金融工具及界別來分類。對外債務則按界別、金融工具的原訂期限及金融工具來分類。對外債務與國際投資頭寸類似，也涉及存量的概念。

長期債務是指原訂期限為多於 1 年或無期限的債務，而短期債務是指要求即付的債務或以 1 年或以下為期限的債務。

#### *國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字的修訂*

國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字在其個別組成部分的估計得到更新資料後將作出例行修訂。國際收支平衡表內的貨物及服務組成部分的修訂時間表，與本地生產總值內的貨物及服務組成部分的修訂時間表一致，即當年及過去兩年的貨物及服務組成部分會被修訂。至於國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務的其他組成部分統計數字，某統計年度的按季及按年數字將於翌年 12 月作出修訂。

除了例行修訂，政府統計處會按照慣常做法，不時進行非例行的技術性修訂工作，適當地納入最新的概念及數據來源與改良的估算方法，以提升香港的國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字的素質。在非例行修訂工作中，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務及其組成部分的整系數列可能會因應有關工作範圍而作出修訂。

政府統計處在 2013 年年中進行了一項技術性修訂工作，檢討在本地生產總值編製架構中跨界貨物及服務流動的估算方法。這次工作修訂了國際收支平衡的經常賬戶內 2009 年及以後的貨物出口、服務輸入及輸出數字。

表 4.13 至 4.17 的國際收支平衡及相關統計數字，是在 2013 年 9 月發表的最新數字。

liability to be included in ED, it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Any commitments to provide economic values in the future generally do not constitute claims until and unless ownership of relevant items is changed, services are rendered, or income accrues.

According to this international definition, apart from borrowing from abroad, ED of Hong Kong can also arise through normal trading and banking businesses. For instance, a trade credit extended by an exporter in the United States of America to an importer in Hong Kong is part of Hong Kong's ED. Likewise, deposits placed by non-residents in a bank in Hong Kong constitute ED of Hong Kong's banking sector.

Gross ED is the sum of the non-equity liability components in the IIP of an economy. To facilitate assessment of the external financial developments and trends in the performance of the economy from different facets, the presentation of IIP and ED statistics is different. IIP is classified by asset/liability, by type of investment, by financial instrument, and by sector. As for ED, it is classified by sector, by term of original maturity of financial instrument, and by financial instrument. Similar to IIP, ED also involves a stock concept.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than 1 year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of 1 year or less.

#### *Revision of BoP, IIP and ED statistics*

BoP, IIP and ED statistics are subject to routine revision when the estimates of individual components are updated upon the availability of more data. The revision schedule for the goods and services components of the BoP account is in line with that for the GDP estimates, i.e. the goods and services components for the current year and the preceding 2 years are subject to revision. For statistics pertaining to other components of BoP, IIP and ED, the quarterly and annual figures for a reference year will be revised in December of the following year.

In addition to this, it is an established practice of the Census and Statistics Department to undertake non-routine technical revision exercises from time to time to enhance the quality of Hong Kong's BoP, IIP and ED statistics by incorporating new concepts and data sources as well as improved estimation methods where applicable. In a non-routine revision exercise, the entire series of BoP, IIP and ED and their components may be subject to revision in accordance with the scope of the exercise concerned.

In mid-2013, a technical revision exercise to review the estimation method of cross-boundary movements of goods and services in the GDP compilation framework was conducted. As a result of the exercise, estimates of exports of goods as well as imports and exports of services in the current account of BoP were revised back to 2009.

BoP and related statistics given in Tables 4.13 to 4.17 are the latest figures released in September 2013.

## 其他有關刊物

本地生產總值統計特刊 (2012 年 9 月號)

本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值 (年刊及季刊)

香港對外直接投資統計 (年刊)

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計 (季刊)

香港服務貿易統計報告 (年刊)

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列

- ◆ 理解本地生產總值及本地居民總收入的概念
- ◆ 理解國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的概念
- ◆ 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的闡釋和用途

## Further references

*Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)*

*Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product*

*Gross Domestic Product (annual and quarterly)*

*External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)*

*Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)*

*Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)*

*Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics*

- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Income*
- ◆ *Understanding the Concepts of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt*
- ◆ *Interpretation and Uses of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt*

**4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值**  
**Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component**  
 (甲) 以當時市價計算  
 (A) At current market prices

百萬元 (另有註明除外)  
 \$ million (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>⑥</sup>	2012 <sup>⑥</sup>
本地生產總值	GDP	1,297,341	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,776,783	1,936,083	2,041,945
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 1.8	+ 9.8	+ 3.4	- 2.8	+ 7.1	+ 9.0	+ 5.5
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	192,367	238,676	245,406	237,960	252,952	273,783	285,403
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 2.2	+ 8.9	+ 2.8	- 3.0	+ 6.3	+ 8.2	+ 4.2
按開支組成部分劃分	By expenditure component							
私人消費開支	Private consumption expenditure	752,801	982,368	1,026,482	1,013,615	1,090,234	1,224,823	1,300,242
政府消費開支	Government consumption expenditure	137,979	138,967	148,017	152,512	157,371	168,487	185,380
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	295,076	340,356	350,796	339,552	386,852	455,048	538,951
存貨增減	Changes in inventories	5,660	12,841	8,480	22,941	37,522	11,742	- 7,728
貨品出口 (離岸價) <sup>(1)</sup>	Exports of goods (f.o.b.) <sup>(1)</sup>	1,562,121	2,698,850	2,843,998	2,500,143	3,068,444	3,420,076	3,591,776
服務輸出 <sup>(1)</sup>	Exports of services <sup>(1)</sup>	349,676	664,100	720,837	672,794	829,495	942,683	997,852
減：貨品進口 (離岸價) <sup>(1)</sup>	Less : Imports of goods (f.o.b.) <sup>(1)</sup>	1,601,527	2,852,522	3,024,089	2,702,966	3,395,057	3,848,200	4,116,410
服務輸入 <sup>(1)</sup>	Imports of services <sup>(1)</sup>	204,445	334,204	367,034	339,346	398,078	438,576	448,118

註釋：由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Notes : Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch,  
 Census and Statistics Department

**4.1 (續) 按開支組成部分劃分的本地生產總值**  
**(cont'd) Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component**  
**(乙) 以2011年環比物量計算<sup>(1)</sup>**  
**(B) In chained (2011) dollars<sup>(1)</sup>**

百萬元 (另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>@</sup>	2012 <sup>@</sup>
本地生產總值	GDP	1,266,170	1,735,703	1,772,637	1,729,046	1,846,505	1,936,083	1,965,153
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 1.7	+ 6.5	+ 2.1	- 2.5	+ 6.8	+ 4.9	+ 1.5
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	187,745	250,958	254,770	247,970	262,878	273,783	274,670
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 1.2	+ 5.6	+ 1.5	- 2.7	+ 6.0	+ 4.1	+ 0.3
按開支組成部分劃分	By expenditure component							
私人消費開支	Private consumption expenditure	828,446	1,042,774	1,062,580	1,064,486	1,129,569	1,224,823	1,261,151
政府消費開支	Government consumption expenditure	144,798	152,411	155,498	159,109	164,444	168,487	174,645
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	325,066	391,873	397,318	383,542	413,041	455,048	497,881
存貨增減	Changes in inventories	8,248	16,119	9,520	27,492	43,533	11,742	- 6,993
貨品出口 (離岸價) <sup>(2)</sup>	Exports of goods (f.o.b.) <sup>(2)</sup>	1,869,419	3,160,769	3,222,226	2,817,870	3,306,141	3,420,076	3,482,180
服務輸出 <sup>(2)</sup>	Exports of services <sup>(2)</sup>	415,212	737,863	774,922	777,670	892,794	942,683	961,406
貨品進口 (離岸價) <sup>(2)</sup>	Imports of goods (f.o.b.) <sup>(2)</sup>	2,043,208	3,372,968	3,434,971	3,109,885	3,674,209	3,848,200	3,964,957
服務輸入 <sup>(2)</sup>	Imports of services <sup>(2)</sup>	260,282	379,563	401,431	381,504	423,697	438,576	440,160

註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2010年重訂為2011年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

(1) 以2011年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法將參照年2011年的當時價格數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地生產總值與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

(2) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Notes: Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2010 to 2011. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) The chained (2011) dollar series are derived by extrapolation of the current price value in the reference year of 2011 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDP and the sum of the chain volume measures of its components.

(2) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,  
Census and Statistics Department



## 4.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

### Implicit price deflators (IPDs) of Gross Domestic Product and expenditure components

(2011年指數=100)

(Index 2011=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	2002	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>@</sup>	2012 <sup>@</sup>
本地生產總值	GDP	102.5	95.1	96.3	96.0	96.2	100.0	103.9
私人消費開支	Private consumption expenditure	90.9	94.2	96.6	95.2	96.5	100.0	103.1
政府消費開支	Government consumption expenditure	95.3	91.2	95.2	95.9	95.7	100.0	106.1
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	90.8	86.9	88.3	88.5	93.7	100.0	108.2
貨品出口 (離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	83.6	85.4	88.3	88.7	92.8	100.0	103.1
服務輸出	Exports of services	84.2	90.0	93.0	86.5	92.9	100.0	103.8
貨品進口 (離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	78.4	84.6	88.0	86.9	92.4	100.0	103.8
服務輸入	Imports of services	78.5	88.0	91.4	88.9	94.0	100.0	101.8

註釋：由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2010年重訂為2011年。由於這項重訂參照年工作，本地生產總值及其組成部分的內含平減物價指數已作出相應修訂。重訂參照年會影響內含平減物價指數的數值，但不會影響其變動率。

Notes: Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2010 to 2011. As a result of this re-referencing exercise, the IPDs of GDP and its components have been revised. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the IPDs.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

### 4.3 按組成部分劃分的私人消費開支 Private consumption expenditure (PCE) by component

百萬元  
\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>@</sup>	2012 <sup>@</sup>
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	733,593	998,637	1,051,315	1,048,571	1,160,430	1,335,468	1,439,063
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	89,320	115,578	139,115	145,210	156,598	179,633	191,781
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,715	4,612	4,945	5,853	8,118	9,150	15,764
煙草	Tobacco	2,459	4,210	5,532	5,919	5,652	7,068	7,349
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	81,537	115,793	124,362	123,221	153,126	216,329	231,960
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	139,668	156,087	167,657	175,092	178,575	193,802	207,573
燃料及電力	Fuel and light	14,009	15,589	16,956	15,889	16,656	17,312	18,382
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	59,655	64,024	68,563	63,184	76,895	96,506	108,441
家居管理開銷	Household operation	14,091	19,391	20,123	21,033	22,132	23,332	24,535
個人護理	Personal care	11,680	23,491	28,787	33,414	38,501	46,423	57,085
醫療及保健	Medical care and health expenses	28,304	38,916	42,377	45,776	49,504	52,502	56,930
交通及通訊	Transport and communication	71,688	85,275	87,579	85,746	96,315	106,049	111,190
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	45,814	62,972	68,388	63,675	74,480	88,215	94,079
教育	Education	18,382	23,469	24,992	26,900	28,655	30,922	33,215
其他服務	Other services	154,271	269,230	251,939	237,659	255,223	268,225	280,779
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	78,179	93,005	96,637	94,755	105,084	114,116	121,039
減：非本地居民在本地市場的開支	Less : Expenditure of non-residents in the domestic market	58,971	109,274	121,470	129,711	175,280	224,761	259,860
私人消費開支	Private consumption expenditure	752,801	982,368	1,026,482	1,013,615	1,090,234	1,224,823	1,300,242
以2011年環比物量計算 <sup>(1)</sup>	In chained (2011) dollars <sup>(1)</sup>							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	825,342	1,078,210	1,106,016	1,116,379	1,212,356	1,335,468	1,390,794
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	130,527	150,362	158,664	164,525	171,581	179,633	180,422
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,590	4,431	4,962	6,041	8,320	9,150	15,508
煙草	Tobacco	3,573	6,689	8,642	7,630	6,718	7,068	6,812
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	108,035	134,572	140,268	135,822	162,709	216,329	225,614
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	157,500	182,320	185,781	188,115	191,101	193,802	196,234
燃料及電力	Fuel and light	17,206	16,904	17,214	17,387	17,323	17,312	17,690
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	43,362	56,744	62,235	59,228	73,913	96,506	112,778
家居管理開銷	Household operation	14,962	21,226	21,113	21,614	22,590	23,332	23,770
個人護理	Personal care	12,057	24,952	29,983	34,441	39,071	46,423	56,314
醫療及保健	Medical care and health expenses	34,324	44,329	46,182	48,784	51,391	52,502	54,837
交通及通訊	Transport and communication	69,625	89,821	91,725	90,469	99,498	106,049	109,773
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	57,961	69,633	73,816	71,110	79,423	88,215	89,013
教育	Education	22,272	26,396	27,211	28,763	30,024	30,922	31,953
其他服務	Other services	159,691	249,093	240,459	244,660	259,662	268,225	270,076
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	99,704	105,248	105,227	106,559	112,024	114,116	119,389
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	87,064	134,912	143,648	154,568	193,932	224,761	249,032
私人消費開支	Private consumption expenditure	828,446	1,042,774	1,062,580	1,064,486	1,129,569	1,224,823	1,261,151

註釋：由於在 2013 年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

Notes : Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由 2010 年重訂為 2011 年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2010 to 2011. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) 以 2011 年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法將參照年 2011 年的當時價格數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，私人消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的私人消費開支與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

(1) The chained (2011) dollar series are derived by extrapolation of the current price value in the reference year of 2011 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for PCE and its components independently, discrepancies may exist between the chain volume measure of PCE and the sum of the chain volume measures of its components.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

## 4.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government consumption expenditure (GCE) by component

百萬元  
\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>@</sup>	2012 <sup>@</sup>
以當時市價計算	At current market prices							
政府消費開支	Government consumption expenditure	137,979	138,967	148,017	152,512	157,371	168,487	185,380
僱員報酬	Compensation of employees	105,437	100,484	106,526	109,717	111,617	119,487	128,509
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	47,367	55,401	59,057	61,286	65,541	70,167	78,560
減：非參與商業活動 政府部門售予 住戶及企業的 銷售額	Less : Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	14,825	16,918	17,566	18,491	19,787	21,167	21,689
以2011年環比物量 計算 <sup>(1)</sup>	In chained (2011) dollars <sup>(1)</sup>							
政府消費開支	Government consumption expenditure	144,798	152,411	155,498	159,109	164,444	168,487	174,645
僱員報酬	Compensation of employees	111,433	111,636	112,727	114,232	116,908	119,487	121,574
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	52,430	59,948	61,847	64,027	67,909	70,167	74,318
非參與商業活動政府 部門售予住戶及 企業的銷售額	Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	19,255	19,170	19,082	19,154	20,370	21,167	21,247

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2010年重訂為2011年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

(1) 以2011年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法將參照年2011年的當時價格數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，政府消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的政府消費開支與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

Notes : The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2010 to 2011. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) The chained (2011) dollar series are derived by extrapolation of the current price value in the reference year of 2011 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GCE and its components independently, discrepancies may exist between the chain volume measure of GCE and the sum of the chain volume measures of its components.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch,  
Census and Statistics Department

## 4.5 按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額

### Gross domestic fixed capital formation (GDFCF) by type of assets and private/public sector

百萬元  
\$ million

資產類別／部門	Type of assets/sector	2002	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>@</sup>	2012 <sup>@</sup>
以當時市價計算	At current market prices							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	236,604	302,398	307,927	291,132	321,836	377,642	447,580
公營部門	Public sector	58,472	37,958	42,869	48,420	65,016	77,406	91,371
所有部門	All sectors	295,076	340,356	350,796	339,552	386,852	455,048	538,951
樓宇及建造的總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	88,482	86,982	99,755	91,501	91,189	119,824	149,853
公營部門	Public sector	43,275	24,794	27,557	32,245	48,060	59,286	71,051
所有部門	All sectors	131,757	111,776	127,312	123,746	139,249	179,110	220,904
擁有權轉讓費用 <sup>(1)</sup>	Costs of ownership transfer <sup>(1)</sup>	9,436	24,497	24,851	24,238	38,035	36,099	34,074
機器、設備及知識產權產品的總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and intellectual property products							
私營部門	Private sector	138,686	190,919	183,321	175,393	192,612	221,719	263,653
公營部門	Public sector	15,197	13,164	15,312	16,175	16,956	18,120	20,320
所有部門	All sectors	153,883	204,083	198,633	191,568	209,568	239,839	283,973
以2011年環比物量計算 <sup>(2)</sup>	In chained (2011) dollars <sup>(2)</sup>							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	260,384	349,773	351,945	332,091	344,374	377,642	412,068
公營部門	Public sector	65,150	43,254	46,506	52,156	68,688	77,406	85,813
所有部門	All sectors	325,066	391,873	397,318	383,542	413,041	455,048	497,881
樓宇及建造的總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	150,318	117,601	127,084	113,403	104,178	119,824	135,909
公營部門	Public sector	52,951	30,273	30,949	35,135	50,880	59,286	66,822
所有部門	All sectors	201,125	145,421	155,266	146,716	155,024	179,110	202,731
擁有權轉讓費用 <sup>(1)</sup>	Costs of ownership transfer <sup>(1)</sup>	24,380	41,814	36,969	35,895	45,657	36,099	29,630
機器、設備及知識產權產品的總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and intellectual property products							
私營部門	Private sector	112,536	192,187	189,873	183,751	195,925	221,719	246,529
公營部門	Public sector	13,978	13,085	15,372	16,857	17,792	18,120	18,991
所有部門	All sectors	125,841	205,136	205,137	200,562	213,667	239,839	265,520

註釋：以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的參照年，已由2010年重訂為2011年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

(1) 不適用於公營部門。

(2) 以2011年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法將參照年2011年的當時價格數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地固定資本形成總額及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地固定資本形成總額與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

Notes: The reference year for the chain volume measures of GDP and its components has been revised from 2010 to 2011. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) Not applicable to public sector.

(2) The chained (2011) dollar series are derived by extrapolation of the current price value in the reference year of 2011 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDFCF and its components independently, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDFCF and the sum of the chain volume measures of its components.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

## 4.6 按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算） Gross Domestic Product (GDP) by economic activity (at current prices)

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

經濟活動	Economic activity	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>@</sup>
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,182	947	1,015	925	1,090	948	944
製造	Manufacturing	53,575	39,685	32,365	31,506	28,714	30,410	30,578
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	38,758	41,294	40,747	39,651	35,032	34,486	33,882
建造	Construction	57,590	39,227	40,643	48,403	50,264	56,531	65,484
服務	Services	1,118,884	1,352,383	1,490,475	1,499,529	1,466,724	1,615,373	1,771,677
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	281,798	366,567	379,466	399,200	370,226	413,308	492,900
進出口貿易	Import and export trade	239,075	313,361	324,571	337,170	309,773	341,615	401,558
批發及零售業	Wholesale and retail trades	42,723	53,206	54,895	62,029	60,453	71,693	91,342
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	34,449	42,701	48,830	53,600	48,789	56,418	66,421
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	94,027	116,294	119,862	98,390	99,208	137,941	120,034
運輸及倉庫	Transportation and storage	89,135	110,746	114,378	93,325	94,090	132,292	114,705
郵政及速遞服務	Postal and courier services	4,892	5,548	5,484	5,065	5,118	5,650	5,329
資訊及通訊	Information and communications	44,515	48,951	51,551	49,127	47,893	55,024	62,952
金融及保險	Financing and insurance	153,787	245,954	322,644	277,112	255,900	284,203	306,787
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	111,431	128,685	147,339	166,086	173,903	188,476	213,965
地產	Real estate	57,969	63,464	71,999	84,903	86,862	88,919	106,014
專業及商用服務	Professional and business services	53,462	65,221	75,341	81,183	87,041	99,558	107,952
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	255,543	251,211	262,395	278,100	288,109	295,257	313,612
樓宇業權	Ownership of premises	143,334	152,019	158,388	177,915	182,696	184,745	195,005
以基本價格計算的 本地生產總值	GDP at basic prices	1,269,989	1,473,535	1,605,245	1,620,013	1,581,824	1,737,748	1,902,565
產品稅	Taxes on products	26,433	40,348	64,634	58,233	54,689	68,707	69,401
統計差額 <sup>(2)</sup>	Statistical discrepancy <sup>(2)</sup>	1.9%	- 0.7%	- 1.2%	1.7%	1.4%	- 1.7%	- 1.9%
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,321,142	1,503,351	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,776,783	1,936,083

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 統計差額是以當時價格計算，以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於在編製過程中數據來源及估算方法有所不同而引致的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Notes: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Statistical discrepancy refers to the difference in values of current price GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods in the compilation processes. It is expressed as a percentage of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,  
Census and Statistics Department

## 4.7 各經濟活動佔以當時價格計算的本地生產總值百分比 Percentage contribution to Gross Domestic Product (GDP) by economic activity (at current prices)

		百分比 Percentage						
經濟活動	Economic activity	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>①</sup>
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	§
製造	Manufacturing	4.2	2.7	2.0	1.9	1.8	1.7	1.6
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	3.1	2.8	2.5	2.4	2.2	2.0	1.8
建造	Construction	4.5	2.7	2.5	3.0	3.2	3.3	3.4
服務	Services	88.1	91.8	92.9	92.6	92.7	93.0	93.1
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	22.2	24.9	23.6	24.6	23.4	23.8	25.9
進出口貿易	Import and export trade	18.8	21.3	20.2	20.8	19.6	19.7	21.1
批發及零售業	Wholesale and retail trades	3.4	3.6	3.4	3.8	3.8	4.1	4.8
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	2.7	2.9	3.0	3.3	3.1	3.2	3.5
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	7.4	7.9	7.5	6.1	6.3	7.9	6.3
運輸及倉庫	Transportation and storage	7.0	7.5	7.1	5.8	5.9	7.6	6.0
郵政及速遞服務	Postal and courier services	0.4	0.4	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
資訊及通訊	Information and communications	3.5	3.3	3.2	3.0	3.0	3.2	3.3
金融及保險	Financing and insurance	12.1	16.7	20.1	17.1	16.2	16.4	16.1
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	8.8	8.7	9.2	10.3	11.0	10.8	11.2
地產	Real estate	4.6	4.3	4.5	5.2	5.5	5.1	5.6
專業及商用服務	Professional and business services	4.2	4.4	4.7	5.0	5.5	5.7	5.7
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	20.1	17.0	16.3	17.2	18.2	17.0	16.5
樓宇業權	Ownership of premises	11.3	10.3	9.9	11.0	11.5	10.6	10.2
以基本價格計算的 本地生產總值	GDP at basic prices	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,  
Census and Statistics Department

## 4.8 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值（以2011年環比物量計算）

### Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity (in chained (2011) dollars)

		百萬元 \$ million						
經濟活動	Economic activity	2002	2007	2008	2009	2010	2011 <sup>①</sup>	2012 <sup>②</sup>
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,297	1,137	944	901	936	944	947
製造	Manufacturing	36,659	34,413	31,988	29,372	30,355	30,578	30,336
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	30,274	32,977	33,224	33,733	33,670	33,882	34,438
建造	Construction	66,428	47,596	51,808	47,946	55,446	65,484	72,891
服務	Services	1107,634	1564,240	1602,401	1574,681	1684,237	1771,677	1803,893
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	237,248	400,814	427,987	387,272	451,829	492,900	500,278
進出口貿易	Import and export trade	194,450	341,304	365,941	324,048	377,626	401,558	403,608
批發及零售業	Wholesale and retail trades	46,178	60,520	63,052	63,686	74,745	91,342	96,670
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	45,401	62,057	63,119	55,989	61,308	66,421	67,906
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	80,279	108,873	111,645	105,543	111,926	120,034	123,625
運輸及倉庫	Transportation and storage	76,996	103,998	106,837	101,397	106,888	114,705	117,865
郵政及速遞服務	Postal and courier services	3,398	4,954	4,891	4,287	5,045	5,329	5,760
資訊及通訊	Information and communications	44,924	60,248	59,539	60,299	61,224	62,952	64,707
金融及保險	Financing and insurance	131,526	260,068	258,835	269,381	287,069	306,787	310,178
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	168,246	197,367	200,214	203,423	208,554	213,965	221,705
地產	Real estate	93,722	103,369	104,262	105,615	104,102	106,014	112,255
專業及商用服務	Professional and business services	76,361	94,445	96,330	98,181	104,532	107,952	109,451
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	271,332	289,669	293,716	302,497	309,099	313,612	319,763
樓宇業權	Ownership of premises	163,167	187,776	191,443	192,061	193,619	195,005	195,729
產品稅	Taxes on products	46,057	74,806	73,557	70,047	74,434	69,401	62,190

註釋：以環比物量計算的各經濟行業的增加價值與其組成經濟活動的總和可能存在差額，這是由於環比物量計算的數值有不可相加的特性。

以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值的參照年，已由2010年重訂為2011年。重訂參照年會影響以環比物量計算的數值，但不會影響其變動率。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Discrepancy may exist between the chained dollar value added estimates of economic sectors and the sum of their constituent economic activities. This is due to the non-additivity feature of the chained dollar series.

The reference year for the chain volume measures of GDP by economic activity has been revised from 2010 to 2011. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,  
Census and Statistics Department

#### 4.9 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 (以當時市價計算)

### Gross National Income and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor (at current market prices)

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

收入組成部分類別/ 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012 <sup>a</sup>
<b>流入</b>								
直接投資收益	Direct investment income	181,574	501,429	582,188	575,014	711,397	811,520	823,852
銀行	Banking	9,351	25,993	34,030	31,749	36,119	52,721	56,422
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	172,222	475,436	548,158	543,265	675,279	758,799	767,430
證券投資收益	Portfolio investment income	62,955	174,893	180,654	127,725	156,822	172,032	168,927
銀行	Banking	25,726	61,219	53,114	37,488	36,354	37,462	34,191
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	37,229	113,674	127,540	90,237	120,467	134,570	134,736
其他投資收益	Other investment income	49,124	181,088	131,907	46,053	26,773	40,236	42,194
銀行	Banking	40,787	139,160	98,784	38,789	21,641	31,325	32,722
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	8,337	41,927	33,123	7,263	5,132	8,911	9,472
儲備資產收益	Income on reserve assets	32,269	43,335	43,424	35,727	32,111	32,826	31,351
僱員報酬	Compensation of employees	940	2,470	2,767	2,696	2,638	2,737	2,857
<b>流出</b>								
直接投資收益	Direct investment income	255,462	649,957	651,424	624,301	793,165	879,040	893,869
銀行	Banking	57,657	115,338	89,983	86,359	97,829	122,141	127,439
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	197,805	534,619	561,441	537,941	695,335	756,899	766,430
證券投資收益	Portfolio investment income	27,359	65,802	80,192	67,829	72,003	85,684	93,176
銀行	Banking	4,087	6,227	6,167	3,794	4,106	4,691	5,405
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	23,272	59,575	74,026	64,035	67,896	80,993	87,771
其他投資收益	Other investment income	33,320	131,620	105,754	42,120	23,226	37,486	33,973
銀行	Banking	30,872	121,922	98,961	40,623	22,618	35,855	32,758
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	2,448	9,699	6,793	1,497	608	1,631	1,216
僱員報酬	Compensation of employees	2,331	3,024	3,061	3,204	3,752	4,315	4,679
<b>對外初次收入流量總額</b>								
流入總計	Inflow total	326,862	903,214	940,939	787,215	929,741	1,059,351	1,069,181
流出總計	Outflow total	318,472	850,403	840,432	737,453	892,145	1,006,526	1,025,697
流量淨值總計	Net flow total	8,390	52,811	100,507	49,762	37,596	52,826	43,484
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)	1,297,341	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,776,783	1,936,083 <sup>a</sup>	2,041,945
按人口平均計算的	Per capita GDP (\$)	192,367	238,676	245,406	237,960	252,952	273,783 <sup>a</sup>	285,403
本地生產總值(元)								
本地居民總收入	Gross National Income (GNI)	1,305,731	1,703,567	1,807,994	1,709,007	1,814,379	1,988,909 <sup>a</sup>	2,085,429
按人口平均計算的	Per capita GNI (\$)	193,611	246,312	259,851	245,096	258,304	281,253 <sup>a</sup>	291,481
本地居民總收入(元)								

註釋： (1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department



## 4.10 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量 External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元  
\$ million

收入來源地／目的地	Income source/ Destination	2002			2007			2008		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	326,862	318,472	8,390	903,214	850,403	52,811	940,939	840,432	100,507
中國內地	The mainland of China	76,477	62,520	13,957	260,406	204,224	56,182	332,870	233,696	99,174
日本	Japan	10,599	24,822	- 14,223	18,444	40,182	- 21,737	15,308	29,774	- 14,466
新加坡	Singapore	10,465	11,492	- 1,027	47,366	43,301	4,065	29,246	38,570	- 9,324
美國	United States of America	38,800	40,559	- 1,759	78,075	90,161	- 12,086	72,438	76,857	- 4,420
英國	United Kingdom	25,065	23,888	1,178	70,385	60,777	9,608	55,985	50,187	5,798
百慕大	Bermuda	10,448	8,726	1,722	29,001	28,647	354	31,772	30,380	1,392
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	80,008	58,951	21,058	190,674	165,882	24,792	212,746	194,242	18,504
其他國家／地區	Other countries/territories	74,999	87,514	- 12,515	208,863	217,230	- 8,366	190,574	186,726	3,848

收入來源地／目的地	Income source/ Destination	2009			2010			2011		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	787,215	737,453	49,762	929,741	892,145	37,596	1,059,351	1,006,526	52,826
中國內地	The mainland of China	303,420	204,829	98,591	359,128	265,807	93,320	431,908	282,092	149,816
日本	Japan	6,135	18,707	- 12,573	4,757	26,518	- 21,761	5,320	29,755	- 24,435
新加坡	Singapore	13,987	22,568	- 8,581	16,844	25,768	- 8,923	14,494	28,690	- 14,195
美國	United States of America	49,007	55,739	- 6,732	43,163	52,601	- 9,437	41,875	75,281	- 33,406
英國	United Kingdom	27,763	38,319	- 10,556	24,483	43,945	- 19,462	29,619	38,944	- 9,325
百慕大	Bermuda	28,178	46,147	- 17,969	45,096	50,559	- 5,462	46,828	54,752	- 7,924
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	231,454	201,013	30,441	285,328	230,579	54,749	334,619	273,073	61,546
其他國家／地區	Other countries/territories	127,273	150,132	- 22,859	150,940	196,369	- 45,428	154,688	223,939	- 69,251

收入來源地／目的地	Income source/ Destination	2012 <sup>a</sup>		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	1,069,181	1,025,697	43,484
中國內地	The mainland of China	461,846	279,764	182,083
日本	Japan	4,861	21,825	- 16,964
新加坡	Singapore	18,412	27,121	- 8,709
美國	United States of America	40,344	83,077	- 42,733
英國	United Kingdom	27,366	42,763	- 15,397
百慕大	Bermuda	61,211	69,866	- 8,655
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	290,946	268,896	22,050
其他國家／地區	Other countries/territories	164,195	232,386	- 68,191

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,  
Census and Statistics Department

## 4.11 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動（以市值計算）

### Position and flow of inward direct investment by major investor country/territory (at market value)

十億元  
\$ billion

主要投資者 國家／地區 <sup>(1)</sup>	Major investor country/territory <sup>(1)</sup>	年底的外來直接投資頭寸						
		Position of inward direct investment at end of the year						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有國家／地區	All countries/territories	3,128.1	5,469.9	8,955.3	6,070.6	7,013.3	8,299.4	8,377.0
中國內地	The mainland of China	928.0	1,967.6	3,677.3	2,250.9	2,603.6	3,127.1	3,042.8
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	868.1	1,910.5	3,317.3	1,993.1	2,285.9	2,683.8	2,606.8
百慕大	Bermuda	314.9	343.9	367.8	347.7	420.2	538.5	595.3
荷蘭	Netherlands	194.1	387.6	527.2	407.9	486.2	586.6	589.7
美國	United States of America	191.3	265.6	273.1	222.1	304.8	296.4	358.8
日本	Japan	116.1	96.0	156.1	158.5	166.3	180.8	191.4
新加坡	Singapore	85.8	75.8	96.0	97.4	102.0	118.3	182.7
開曼群島	Cayman Islands	118.2	76.6	91.5	88.6	136.4	125.7	108.5
英國	United Kingdom	42.3	101.5	126.5	119.6	120.1	119.3	105.3
科克群島 <sup>(2)</sup>	Cook Islands <sup>(2)</sup>	-	28.0	32.2	55.6	66.9	65.8	75.1
其他國家／地區	Other countries/territories	269.3	216.7	290.3	329.3	320.9	457.0	520.7

十億元  
\$ billion

主要投資者 國家／地區 <sup>(1)</sup>	Major investor country/territory <sup>(1)</sup>	該年內的直接投資流入 <sup>(3)</sup>						
		Direct investment inflow in the year <sup>(3)</sup>						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有國家／地區	All countries/territories	226.6	324.8	455.6	454.1	430.5	548.0	751.8
中國內地	The mainland of China	74.8	119.6	113.0	183.0	214.8	288.2	318.1
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	83.9	102.3	123.4	109.6	122.3	236.9	151.5
百慕大	Bermuda	14.5	13.6	21.7	23.4	53.8	28.7	40.3
荷蘭	Netherlands	- 2.5	30.1	38.7	35.8	45.6	26.0	59.6
美國	United States of America	11.8	53.4	38.2	- 8.2	- 4.1	- 152.9	21.9
日本	Japan	9.1	- 15.4	12.3	8.4	12.8	15.2	5.0
新加坡	Singapore	9.3	8.1	14.3	6.4	7.0	12.2	82.6
開曼群島	Cayman Islands	3.9	16.3	4.8	3.0	10.5	21.2	20.0
英國	United Kingdom	10.6	14.6	21.0	27.4	0.7	12.0	1.6
科克群島 <sup>(2)</sup>	Cook Islands <sup>(2)</sup>	-	0.9	0.8	7.5	0.1	4.2	6.3
其他國家／地區	Other countries/territories	11.2	- 18.7	67.4	57.7	- 33.0	56.4	45.0

註釋：本表所載列按國家／地區分析的直接投資詳細數字，是根據經濟合作與發展組織出版的《對外直接投資基準定義第四版》建議的「方向原則」編製而成的。這些數字與國際收支平衡架構中採用「資產／負債原則」所編製的直接投資總量數字有所不同。然而，根據這兩套數字所編製的整體直接投資差額是相同的。

Notes: Detailed direct investment figures by country/territory presented in this table are based on the "directional principle" as recommended in *Fourth Edition of Benchmark Definition of Foreign Direct Investment* published by the Organisation for Economic Co-operation and Development. These figures are different from the aggregate direct investment figures presented in the Balance of Payments framework which are based on the "asset/liability principle". However, the overall direct investment balance compiled from these two sets of figures is the same.

(1) 國家／地區是指直接來源經濟體。這未必顯示資金最初資金流出的國家／地區。

(1) Country/territory here refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory from which the funds are initially mobilised.

(2) 由2005年開始採用詳細國家／地區分類以編算對外直接投資統計數字。因此，2005年以前並沒有這個國家的個別數字。

(2) Detailed country/territory classification has been adopted in the compilation of external direct investment statistics since 2005. Therefore, separate figures for this country prior to 2005 are not available.

(3) 負流入不一定指撤走資金。負流入可能是由於歸還借款予境外有聯繫公司。

(3) Negative inflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans owed to non-resident affiliates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

## 4.12 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動（以市值計算） Position and flow of outward direct investment by major recipient country/territory (at market value)

十億元  
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	年底的向外直接投資頭寸 Position of outward direct investment at end of the year						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有國家／地區	All countries/territories	2,711.6	5,289.0	8,028.1	5,955.5	6,508.6	7,338.6	7,946.4
中國內地	The mainland of China	812.4	2,055.7	3,363.8	2,552.7	2,682.2	3,014.7	3,346.4
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,361.4	2,426.0	3,729.3	2,533.8	2,756.4	3,058.4	3,319.2
百慕大	Bermuda	91.2	129.3	117.6	100.2	196.8	248.3	219.4
英國	United Kingdom	66.4	182.2	203.8	154.6	174.5	191.7	210.7
開曼群島	Cayman Islands	81.2	16.7	30.4	22.8	58.8	54.8	113.3
澳大利亞	Australia	28.9	42.9	74.9	60.4	87.3	93.1	95.3
盧森堡(2)	Luxembourg(2)	-	***	***	0.9	2.6	81.8	84.6
加拿大	Canada	18.5	79.8	92.0	80.8	75.1	73.7	75.6
美國	United States of America	36.0	96.7	108.3	102.0	93.2	94.5	74.9
新加坡	Singapore	21.6	24.1	49.7	43.3	42.1	51.2	52.2
其他國家／地區	Other countries/territories	194.0	***	***	303.9	339.7	376.3	354.9

十億元  
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	該年內的直接投資流出(3) Direct investment outflow in the year(3)						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有國家／地區	All countries/territories	140.8	345.5	500.6	376.7	458.9	670.1	749.9
中國內地	The mainland of China	103.7	173.0	277.3	200.3	201.8	289.5	393.1
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	34.6	101.0	116.6	141.6	216.9	219.8	245.4
百慕大	Bermuda	- 14.5	- 5.2	10.2	10.5	24.6	23.8	29.2
英國	United Kingdom	1.2	3.4	3.2	- 6.2	- 11.5	20.3	13.1
開曼群島	Cayman Islands	- 9.3	4.5	23.5	5.0	19.2	- 13.7	46.8
澳大利亞	Australia	1.5	- 1.0	6.6	- 5.2	11.1	3.6	8.8
盧森堡(2)	Luxembourg(2)	-	***	***	1.0	- 0.9	76.9	4.9
加拿大	Canada	5.0	7.4	7.1	- 11.3	- 5.5	- 2.4	- 0.5
美國	United States of America	3.9	16.4	14.0	4.6	- 5.9	1.6	- 13.7
新加坡	Singapore	2.2	2.1	17.1	- 9.5	4.4	12.0	4.0
其他國家／地區	Other countries/territories	12.6	***	***	46.0	4.8	38.7	18.9

註釋：本表所載列按國家／地區分析的直接投資詳細數字，是根據經濟合作與發展組織出版的《對外直接投資基準定義第四版》建議的「方向原則」編製而成的。這些數字與國際收支平衡架構中採用「資產／負債原則」所編製的直接投資總量數字有所不同。然而，根據這兩套數字所編製的整體直接投資差額是相同的。

Notes: Detailed direct investment figures by country/territory presented in this table are based on the “directional principle” as recommended in *Fourth Edition of Benchmark Definition of Foreign Direct Investment* published by the Organisation for Economic Co-operation and Development. These figures are different from the aggregate direct investment figures presented in the Balance of Payments framework which are based on the “asset/liability principle”. However, the overall direct investment balance compiled from these two sets of figures is the same.

- (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體。這未必顯示資金最終被使用的所在國家／地區。
- (2) 2002年以前盧森堡和比利時的數字是合併的。
- (3) 負流出不一定指撤走資金。負流出可能是由於境外有聯繫公司歸還借款。

- (1) Country/territory here refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.
- (2) Figures of Luxembourg are combined with Belgium before 2002.
- (3) Negative outflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans by non-resident affiliates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,  
Census and Statistics Department

## 4.13 國際收支平衡 Balance of Payments

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012@
經常賬戶	Current account	102,392	214,939	255,808	164,001	124,820	109,018	47,038
貸方	Credit	2,046,410	3,987,744	4,248,237	3,746,549	4,581,852	5,185,195	5,450,456
借方	Debit	-1,944,019	-3,772,805	-3,992,429	-3,582,547	-4,457,033	-5,076,177	-5,403,418
貨物	Goods	188,552	209,509	194,753	103,008	25,564	-58,203	-165,392
貸方	Credit	1,452,130	2,574,439	2,758,181	2,454,394	3,021,492	3,406,765	3,614,770
借方	Debit	-1,263,578	-2,364,930	-2,563,428	-2,351,386	-2,995,928	-3,464,968	-3,780,162
服務	Services	-82,727	-33,285	-21,041	27,617	79,240	134,186	190,492
貸方	Credit	261,356	502,775	544,358	501,303	626,170	712,221	758,966
借方	Debit	-344,083	-536,060	-565,399	-473,686	-546,930	-578,035	-568,474
初次收入	Primary income	8,390	52,811	100,507	49,762	37,596	52,826	43,484
貸方	Credit	326,862	903,214	940,939	787,215	929,741	1,059,351	1,069,181
借方	Debit	-318,472	-850,403	-840,432	-737,453	-892,145	-1,006,526	-1,025,697
二次收入	Secondary income	-11,823	-14,096	-18,412	-16,386	-17,580	-19,791	-21,547
貸方	Credit	6,063	7,316	4,759	3,637	4,449	6,858	7,538
借方	Debit	-17,886	-21,412	-23,170	-20,022	-22,030	-26,649	-29,085
資本及金融賬戶	Capital and financial account	-130,829	-260,392	-254,709	-144,532	-88,838	-113,242	-37,591
資本賬戶	Capital account	-6,627	-680	-1,958	-3,021	-4,436	-2,021	-1,439
貸方	Credit	16	29	20	246	108	19	1
借方	Debit	-6,643	-710	-1,978	-3,266	-4,544	-2,040	-1,440
金融賬戶	Financial account	-124,202	-259,711	-252,750	-141,511	-84,402	-111,220	-36,152
非儲備性質 的金融資產(1)	Financial non-reserve assets(1)	-135,232	-195,501	-28,774	470,987	-25,257	-24,437	152,736
直接投資	Direct investment	-74,096	-44,955	77,371	-28,421	-122,026	1,868	-72,919
資產	Assets	-126,724	-529,500	-444,623	-449,138	-764,596	-746,372	-651,425
負債	Liabilities	52,628	484,546	521,993	420,717	642,570	748,240	578,506
證券投資	Portfolio investment	-302,592	-10,930	-281,141	-310,083	-442,460	-10,979	-12,553
資產	Assets	-294,178	-600,846	-189,278	-393,632	-626,584	-155,818	-269,211
負債	Liabilities	-8,414	589,916	-91,863	83,549	184,125	144,839	256,658
金融衍生工具	Financial derivatives	51,563	43,534	63,338	24,560	18,677	20,884	15,274
資產	Assets	156,252	232,608	533,854	376,298	278,919	359,707	275,283
負債	Liabilities	-104,689	-189,074	-470,517	-351,738	-260,242	-338,823	-260,009
其他投資	Other investment	189,892	-183,150	111,659	784,930	520,552	-36,210	222,935
資產	Assets	374,516	-1,402,319	401,102	643,859	-540,318	-780,960	-113,401
負債	Liabilities	-184,624	1,219,169	-289,443	141,072	1,060,870	744,749	336,336
儲備資產(1)	Reserve assets(1)	11,030	-64,211	-223,976	-612,498	-59,145	-86,783	-188,889
淨誤差及遺漏(2)	Net errors and omissions(2)	28,437	45,452	-1,099	-19,470	-35,981	4,224	-9,447
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-11,030	64,211	223,976	612,498	59,145	86,783	188,889
		(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋：由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，貨物出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

Notes: Figures of exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

(2) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

## 4.14 國際收支平衡：經常賬戶

### Balance of Payments : current account

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012@
經常賬戶	Current account	102,392	214,939	255,808	164,001	124,820	109,018	47,038
貸方	<i>Credit</i>	2,046,410	3,987,744	4,248,237	3,746,549	4,581,852	5,185,195	5,450,456
借方	<i>Debit</i>	-1,944,019	-3,772,805	-3,992,429	-3,582,547	-4,457,033	-5,076,177	-5,403,418
貨物	Goods	188,552	209,509	194,753	103,008	25,564	-58,203	-165,392
貸方	<i>Credit</i>	1,452,130	2,574,439	2,758,181	2,454,394	3,021,492	3,406,765	3,614,770
其中：轉手商貿活動下 的貨物淨出口	Of which : Net exports of goods under merchanting	82,027	145,887	149,926	155,916	184,764	205,296	224,477
借方	<i>Debit</i>	-1,263,578	-2,364,930	-2,563,428	-2,351,386	-2,995,928	-3,464,968	-3,780,162
服務	Services	-82,727	-33,285	-21,041	27,617	79,240	134,186	190,492
貸方	<i>Credit</i>	261,356	502,775	544,358	501,303	626,170	712,221	758,966
運輸服務	Transport services	103,857	200,532	225,554	183,646	231,971	250,075	250,161
旅遊服務	Travel services	58,134	107,304	119,171	127,193	172,472	221,490	256,644
保險和退休金服務	Insurance and pension services	4,852	5,421	4,680	4,811	6,664	6,610	7,207
金融服務	Financial services	32,708	97,049	93,425	87,484	102,090	113,415	117,532
其他服務	Other services	61,805	92,469	101,528	98,169	112,972	120,630	127,422
借方	<i>Debit</i>	-344,083	-536,060	-565,399	-473,686	-546,930	-578,035	-568,474
運輸服務	Transport services	-51,410	-114,094	-128,948	-101,042	-121,961	-139,414	-137,354
旅遊服務	Travel services	-96,846	-117,346	-125,326	-120,519	-134,849	-148,071	-155,716
保險和退休金服務	Insurance and pension services	-6,571	-7,507	-6,096	-6,216	-9,262	-9,283	-9,459
金融服務	Financial services	-7,694	-21,895	-24,536	-24,360	-27,526	-30,214	-30,479
其他服務	Other services	-181,562	-275,218	-280,494	-221,549	-253,333	-251,052	-235,466
其中：製造服務	Of which : Manufacturing services	-139,638	-201,856	-198,365	-134,340	-148,852	-139,459	-120,356
初次收入	Primary income	8,390	52,811	100,507	49,762	37,596	52,826	43,484
貸方	<i>Credit</i>	326,862	903,214	940,939	787,215	929,741	1,059,351	1,069,181
投資收益	Investment income	325,921	900,744	938,173	784,519	927,103	1,056,615	1,066,324
直接投資收益	Direct investment income	181,574	501,429	582,188	575,014	711,397	811,520	823,852
證券投資收益	Portfolio investment income	62,955	174,893	180,654	127,725	156,822	172,032	168,927
其他投資收益	Other investment income	49,124	181,088	131,907	46,053	26,773	40,236	42,194
儲備資產收益	Income on reserve assets	32,269	43,335	43,424	35,727	32,111	32,826	31,351
僱員報酬	Compensation of employees	940	2,470	2,767	2,696	2,638	2,737	2,857
借方	<i>Debit</i>	-318,472	-850,403	-840,432	-737,453	-892,145	-1,006,526	-1,025,697
投資收益	Investment income	-316,141	-847,379	-837,371	-734,250	-888,393	-1,002,210	-1,021,018
直接投資收益	Direct investment income	-255,462	-649,957	-651,424	-624,301	-793,165	-879,040	-893,869
證券投資收益	Portfolio investment income	-27,359	-65,802	-80,192	-67,829	-72,003	-85,684	-93,176
其他投資收益	Other investment income	-33,320	-131,620	-105,754	-42,120	-23,226	-37,486	-33,973
僱員報酬	Compensation of employees	-2,331	-3,024	-3,061	-3,204	-3,752	-4,315	-4,679
二次收入	Secondary income	-11,823	-14,096	-18,412	-16,386	-17,580	-19,791	-21,547
貸方	<i>Credit</i>	6,063	7,316	4,759	3,637	4,449	6,858	7,538
借方	<i>Debit</i>	-17,886	-21,412	-23,170	-20,022	-22,030	-26,649	-29,085

註釋：由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，貨物出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。

在國際收支平衡表內，每項對外交易均以兩項記賬（貸方和借方）作記錄。在經常賬戶中，貨物及服務的輸出、從外地流入的初次收入及二次收入均屬貸方記賬，而借方記賬是指貨物及服務的輸入、初次收入流出及二次收入流出。

Notes : Figures of exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, primary income inflows and secondary income inflows are all credit entries, while imports of goods and services, primary income outflows and secondary income outflows are debit entries.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch,  
Census and Statistics Department

## 4.15 國際收支平衡：資本及金融賬戶

### Balance of Payments : capital and financial account

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012 <sup>①</sup>
資本及金融賬戶	Capital and financial account	- 130,829	- 260,392	- 254,709	- 144,532	- 88,838	- 113,242	- 37,591
資本賬戶	Capital account	- 6,627	- 680	- 1,958	- 3,021	- 4,436	- 2,021	- 1,439
貸方	<i>Credit</i>	16	29	20	246	108	19	1
借方	<i>Debit</i>	- 6,643	- 710	- 1,978	- 3,266	- 4,544	- 2,040	- 1,440
金融賬戶	Financial account	- 124,202	- 259,711	- 252,750	- 141,511	- 84,402	- 111,220	- 36,152
非儲備性質的金融資產(1)	Financial non-reserve assets(1)	- 135,232	- 195,501	- 28,774	470,987	- 25,257	- 24,437	152,736
直接投資	Direct investment	- 74,096	- 44,955	77,371	- 28,421	- 122,026	1,868	- 72,919
資產	<i>Assets</i>	- 126,724	- 529,500	- 444,623	- 449,138	- 764,596	- 746,372	- 651,425
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	- 126,616	- 385,514	- 363,027	- 480,229	- 650,428	- 636,183	- 620,196
債務工具	Debt instruments	- 108	- 143,986	- 81,595	31,091	- 114,168	- 110,189	- 31,229
負債	<i>Liabilities</i>	52,628	484,546	521,993	420,717	642,570	748,240	578,506
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	149,706	451,261	449,405	421,756	458,371	689,764	489,422
債務工具	Debt instruments	- 97,078	33,284	72,588	- 1,038	184,199	58,476	89,084
證券投資	Portfolio investment	- 302,592	- 10,930	- 281,141	- 310,083	- 442,460	- 10,979	- 12,553
資產	<i>Assets</i>	- 294,178	- 600,846	- 189,278	- 393,632	- 626,584	- 155,818	- 269,211
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	- 123,029	- 541,486	- 143,659	- 199,874	- 365,079	- 237,303	- 133,767
債務證券	Debt securities	- 171,149	- 59,361	- 45,619	- 193,758	- 261,506	81,485	- 135,443
短期	Short-term	2,847	- 47,999	- 193,392	121,829	- 224,038	- 271,789	- 116,901
長期	Long-term	- 173,996	- 11,361	147,773	- 315,587	- 37,468	353,274	- 18,543
負債	<i>Liabilities</i>	- 8,414	589,916	- 91,863	83,549	184,125	144,839	256,658
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	10,887	340,081	135,787	73,237	143,455	47,111	193,938
債務證券	Debt securities	- 19,301	249,835	- 227,649	10,312	40,669	97,729	62,720
短期	Short-term	- 18,980	166,394	- 164,394	- 2,727	11,279	33,182	12,150
長期	Long-term	- 321	83,441	- 63,256	13,040	29,390	64,546	50,570
金融衍生工具	Financial derivatives	51,563	43,534	63,338	24,560	18,677	20,884	15,274
資產	<i>Assets</i>	156,252	232,608	533,854	376,298	278,919	359,707	275,283
負債	<i>Liabilities</i>	- 104,689	- 189,074	- 470,517	- 351,738	- 260,242	- 338,823	- 260,009
其他投資	Other investment	189,892	- 183,150	111,659	784,930	520,552	- 36,210	222,935
資產	<i>Assets</i>	374,516	- 1,402,319	401,102	643,859	- 540,318	- 780,960	- 113,401
貨幣和存款	Currency and deposits	330,913	- 996,296	280,564	464,433	- 259,592	- 307,368	184,326
貸款	Loans	38,085	- 330,797	97,201	200,695	- 272,117	- 424,863	- 302,511
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	- 9,170	- 16,404	- 8,584	- 16,421	- 11,714	- 30,804	- 36,827
其他資產	Other assets	14,688	- 58,822	31,921	- 4,849	3,105	- 17,924	41,611
負債	<i>Liabilities</i>	- 184,624	1,219,169	- 289,443	141,072	1,060,870	744,749	336,336
貨幣和存款	Currency and deposits	- 118,979	1,014,532	- 25,972	73,001	906,303	516,312	251,055
貸款	Loans	- 78,844	110,587	- 247,640	71,578	115,246	204,573	63,835
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	6,951	717	3,110	3,235	33,837	19,852	19,245
其他負債	Other liabilities	6,247	93,333	- 18,942	- 6,743	5,485	4,012	2,201
儲備資產(1)	Reserve assets(1)	11,030	- 64,211	- 223,976	- 612,498	- 59,145	- 86,783	- 188,889

註釋： 根據編製國際收支平衡的會計常規，資本及金融賬戶差額的正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

Notes : In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

## 4.16 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸（期末頭寸） International Investment Position by standard component (as at end of period)

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012@
資產	Assets	8,461,915	21,905,020	18,192,819	20,679,697	23,230,015	24,061,964	27,137,665
直接投資	Direct investment	2,914,900	8,643,784	6,653,194	7,204,443	8,078,041	8,767,706	10,151,985
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	2,045,128	7,342,850	5,235,600	5,811,062	6,604,961	7,088,854	8,210,428
直接投資者對直接投資企業	Direct investor in direct investment enterprises	2,045,128	7,342,850	5,235,600	5,811,062	6,604,961	7,088,854	8,210,428
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises in direct investor	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務工具	Debt instruments	869,772	1,300,933	1,417,594	1,393,382	1,473,079	1,678,852	1,941,557
直接投資者對直接投資企業	Direct investor in direct investment enterprises	626,596	937,319	991,054	975,235	1,076,378	1,240,775	1,423,171
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises in direct investor	119,373	181,310	215,071	216,206	155,064	147,165	183,979
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	123,804	182,304	211,468	201,941	241,637	290,912	334,408
證券投資	Portfolio investment	1,903,241	6,074,091	4,318,241	6,293,449	7,226,016	6,412,471	7,669,694
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	746,434	4,014,215	2,132,764	3,867,975	4,522,750	3,719,084	4,764,659
銀行	Banks	536	40,216	16,081	18,913	24,505	19,702	25,676
其他界別	Other sectors	745,897	3,973,998	2,116,683	3,849,062	4,498,246	3,699,383	4,738,983
債務證券	Debt securities	1,156,808	2,059,876	2,185,478	2,425,474	2,703,265	2,693,387	2,905,035
銀行	Banks	830,412	1,376,300	1,531,891	1,579,762	1,773,104	1,819,788	1,908,959
短期	Short-term	166,653	414,193	572,807	387,484	603,221	900,485	972,733
長期	Long-term	663,758	962,107	959,084	1,192,278	1,169,883	919,303	936,226
其他界別	Other sectors	326,396	683,576	653,587	845,712	930,161	873,600	996,075
短期	Short-term	26,887	43,784	81,453	138,483	145,275	126,121	157,464
長期	Long-term	299,510	639,792	572,134	707,229	784,887	747,479	838,612
金融衍生工具	Financial derivatives	175,616	373,619	675,311	379,224	456,899	539,244	605,935
銀行	Banks	159,643	263,752	611,710	267,476	335,442	418,192	506,426
其他界別	Other sectors	15,972	109,867	63,601	111,748	121,457	121,052	99,509
其他投資	Other investment	2,636,343	5,725,589	5,273,447	4,898,883	5,471,734	6,242,028	6,379,580
貨幣和存款	Currency and deposits	2,170,972	4,628,402	4,285,879	4,013,053	4,231,709	4,552,315	4,454,976
銀行	Banks	1,785,817	3,697,975	3,360,837	3,140,008	3,276,341	3,557,634	3,542,492
其他界別	Other sectors	385,155	930,427	925,042	873,045	955,368	994,681	912,485
貸款	Loans	387,709	828,495	824,347	694,172	1,031,079	1,446,629	1,683,130
銀行	Banks	345,270	670,885	735,713	653,341	988,982	1,402,459	1,621,700
其他界別	Other sectors	42,438	157,610	88,635	40,831	42,097	44,170	61,431
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	44,592	77,700	76,620	103,776	111,854	143,899	162,053
其他資產	Other assets	33,070	190,993	86,601	87,881	97,093	99,185	79,420
銀行	Banks	8,157	38,431	36,572	33,427	43,735	46,847	25,945
其他界別	Other sectors	24,913	152,562	50,029	54,455	53,358	52,338	53,475
儲備資產	Reserve assets	831,814	1,087,938	1,272,625	1,903,698	1,997,325	2,100,513	2,330,471

**4.16 (續) 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸)**  
**(cont'd) International Investment Position by standard component**  
**(as at end of period)**

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012@
負債	Liabilities	5,787,658	18,067,643	13,292,828	14,977,487	18,058,897	18,539,057	21,462,903
直接投資	Direct investment	2,980,650	9,570,927	6,768,369	7,709,128	9,038,830	9,198,323	11,024,118
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	2,173,538	8,566,965	5,710,731	6,612,096	7,761,067	7,849,935	9,492,699
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises to direct investor	2,173,538	8,566,965	5,710,731	6,612,096	7,760,477	7,849,001	9,491,352
直接投資者對直接投資企業	Direct investor to direct investment enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務工具	Debt instruments	807,112	1,003,962	1,057,637	1,097,032	1,277,763	1,348,388	1,531,418
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises to direct investor	305,813	478,125	500,622	530,201	601,716	684,204	693,282
直接投資者對直接投資企業	Direct investor to direct investment enterprises	280,610	252,055	271,193	279,301	344,965	319,678	419,947
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	220,690	273,782	285,822	287,530	331,082	344,506	418,189
證券投資	Portfolio investment	729,456	3,726,025	1,781,904	2,643,179	3,218,473	2,792,761	3,620,668
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	618,299	3,382,906	1,662,400	2,529,409	3,074,029	2,562,428	3,362,376
銀行	Banks	44,774	130,864	56,377	76,117	84,242	45,112	57,463
其他界別	Other sectors	573,525	3,252,042	1,606,023	2,453,292	2,989,787	2,517,315	3,304,914
債務證券	Debt securities	111,158	343,118	119,504	113,770	144,444	230,333	258,292
銀行	Banks	60,253	232,219	66,695	60,968	68,602	112,103	129,071
短期	Short-term	24,606	194,186	31,307	24,547	33,004	53,238	70,913
長期	Long-term	35,647	38,033	35,388	36,421	35,598	58,865	58,158
其他界別	Other sectors	50,904	110,899	52,809	52,802	75,842	118,230	129,220
短期	Short-term	5,148	2,852	1,777	2,639	5,473	19,598	27,262
長期	Long-term	45,756	108,047	51,032	50,163	70,369	98,633	101,958
金融衍生工具	Financial derivatives	165,305	253,836	572,647	310,478	389,750	477,351	496,733
銀行	Banks	159,395	224,512	543,187	267,053	345,336	425,951	475,609
其他界別	Other sectors	5,910	29,323	29,460	43,425	44,415	51,400	21,124
其他投資	Other investment	1,912,246	4,516,855	4,169,907	4,314,701	5,411,844	6,070,623	6,321,385
貨幣和存款	Currency and deposits	1,604,658	3,627,966	3,585,015	3,686,161	4,609,771	5,075,740	5,320,220
銀行	Banks	1,603,733	3,618,897	3,581,908	3,680,592	4,604,409	5,072,615	5,317,776
其他界別	Other sectors	925	9,069	3,107	5,569	5,362	3,124	2,444
貸款	Loans	242,527	620,466	435,348	492,753	611,092	775,832	766,770
銀行	Banks	53,166	39,715	63,811	45,100	66,913	94,130	51,185
其他界別	Other sectors	189,361	580,751	371,537	447,654	544,179	681,702	715,586
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	41,110	68,418	58,544	62,519	109,308	130,171	144,958
其他負債	Other liabilities	23,952	200,005	91,001	73,268	81,673	88,881	89,437
銀行	Banks	5,074	30,806	37,518	25,804	31,185	41,119	37,199
其他界別	Other sectors	18,877	169,199	53,483	47,464	50,487	47,762	52,238
國際投資頭寸淨值 <sup>(1)</sup>	Net International Investment Position <sup>(1)</sup>	2,674,256	3,837,378	4,899,991	5,702,211	5,171,117	5,522,906	5,674,762
與儲備資產有關的附加項目：	Additional items related to reserve assets:							
與儲備有關的負債	Reserve-related liabilities	1,653	380	371	365	249	196	182
在居民銀行的外幣存款	Foreign currency deposits with resident banks	40,990	102,744	142,085	79,911	91,697	116,134	129,150

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。

Notes: (1) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

‡ 由於數值不顯著 (少於1,000萬元) 及/或為使個別機構單位所提供的資料得以保密, 數據不予公布。

‡ Data are not released due to relatively insignificant value (less than \$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department



## 4.17 2007年至2012年對外債務（期末頭寸） External Debt (as at end of period), 2007 to 2012

百萬元  
\$ million

界別／標準組成部分	Sector/Standard component	2007	2008	2009	2010	2011	2012@
政府機構	General government	13,421	13,096	11,017	10,426	10,827	10,820
短期	Short-term	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務證券	Debt securities	0	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	‡	‡	‡	‡	‡	‡
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
長期	Long-term	13,421	13,096	11,017	10,426	10,827	10,820
債務證券	Debt securities	13,421	13,096	11,017	10,426	10,827	10,820
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	4,014	4,645	2,300	2,971	883	4,318
短期	Short-term	398	377	369	254	201	188
債務證券	Debt securities	‡	‡	‡	‡	‡	‡
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	398	377	369	254	201	188
長期	Long-term	3,616	4,268	1,931	2,717	683	4,130
債務證券	Debt securities	3,616	4,268	1,931	2,717	683	4,130
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
銀行	Banks	3,921,637	3,749,932	3,812,463	4,771,110	5,319,967	5,535,231
短期	Short-term	3,835,726	3,645,206	3,717,846	4,668,269	5,205,922	5,436,185
債務證券	Debt securities	194,186	31,307	24,547	33,004	53,238	70,913
貸款	Loans	15,809	18,735	7,721	23,432	55,360	36,449
貨幣和存款	Currency and deposits	3,597,322	3,561,331	3,662,819	4,584,072	5,059,792	5,295,062
其他債務負債	Other debt liabilities	28,409	33,834	22,758	27,762	37,532	33,761
長期	Long-term	85,912	104,726	94,617	102,841	114,045	99,046
債務證券	Debt securities	38,033	35,388	36,421	35,598	58,865	58,158
貸款	Loans	23,906	45,076	37,378	43,481	38,771	14,736
貨幣和存款	Currency and deposits	21,575	20,578	17,773	20,338	12,823	22,714
其他債務負債	Other debt liabilities	2,397	3,685	3,046	3,424	3,586	3,439
其他界別	Other sectors	920,902	521,738	602,691	771,782	969,279	1,029,308
短期	Short-term	421,510	118,372	136,125	380,124	369,917	397,165
債務證券	Debt securities	2,852	1,777	2,639	5,473	19,598	27,262
貸款	Loans	199,969	35,251	42,955	234,555	191,079	199,862
貨幣和存款	Currency and deposits	9,069	3,107	5,569	5,362	3,124	2,444
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	66,646	57,587	62,323	108,897	130,171	144,958
其他債務負債	Other debt liabilities	142,973	20,650	22,639	25,837	25,946	22,640
長期	Long-term	499,392	403,366	466,566	391,657	599,362	632,143
債務證券	Debt securities	91,010	33,668	37,215	57,226	87,123	87,008
貸款	Loans	380,782	336,286	404,699	309,624	490,622	515,724
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	1,772	956	196	411	‡	‡
其他債務負債	Other debt liabilities	25,828	32,456	24,456	24,396	21,616	29,411
直接投資：公司間借貸	Direct investment : intercompany lending	1,003,962	1,057,637	1,097,032	1,277,763	1,348,388	1,531,418
直接投資企業對直接投資者的債務負債	Debt liabilities of direct investment enterprises to direct investor	478,125	500,622	530,201	601,716	684,204	693,282
直接投資者對直接投資企業的債務負債	Debt liabilities of direct investor to direct investment enterprises	252,055	271,193	279,301	344,965	319,678	419,947
聯屬企業之間的債務負債	Debt liabilities between fellow enterprises	273,782	285,822	287,530	331,082	344,506	418,189
對外債務總額	Gross External Debt	5,863,936	5,347,049	5,525,503	6,834,051	7,649,344	8,111,095

註釋： ‡ 由於數值不顯著（少於1,000萬元）及／或為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note : ‡ Data are not released due to relatively insignificant value (less than \$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch,  
Census and Statistics Department

# 5 物價 Prices

## 概念及定義

### 消費物價指數

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以 2009/10 年為基期的消費物價指數所採用的開支權數，是根據在 2009 年 10 月至 2010 年 9 月期間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。各項消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於2009年10月至2010年9月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$4,500 - \$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500 - \$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500 - \$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$4,500 - \$65,999

上述的開支範圍是以 2009 年 10 月至 2010 年 9 月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至 2012 年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 5,000 元至 20,500 元之間、20,500 元至 36,000 元之間及 36,000 元至 72,900 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 5,000 元至 72,900 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

## Concepts and definitions

### Consumer Price Index

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights for compiling the 2009/10-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2009 to September 2010. The expenditure brackets for the various CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2009 to September 2010
CPI(A)	50%	\$4,500 - \$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500 - \$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500 - \$65,999
Composite CPI	90%	\$4,500 - \$65,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2009 to September 2010. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) adjusted to the price level of 2012 are broadly equivalent to \$5,000 to \$20,500, \$20,500 to \$36,000 and \$36,000 to \$72,900 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$5,000 to \$72,900.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約共 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

### **食品供應**

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱本刊的第 3 章。

### **工業生產者價格指數**

工業生產者價格指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

*工業生產者價格指數* 的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

### **服務業生產者價格指數**

*服務業生產者價格指數* 量度本地服務業生產者對其服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、獎金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.11 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據則摘錄自消費物價指數系統。

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every 5 years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

### **Food supplies**

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please refer to Chapter 3 of this publication.

### **Producer Price Indices for industrial sector**

The Producer Price Indices for the industrial sector are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Movement in *Producer Price Index for the industrial sector* reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers for their output. Transportation and other incidental charges are not included.

### **Producer Price Indices for service industries**

*Producer Price Indices for service industries* measure the average change in prices received by producers of services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The Producer Price Indices in respect of selected service industries in Table 5.11 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries. Price data of some service products are extracted from the Consumer Price Index system.

## 其他有關刊物

消費物價指數年報

消費物價指數月報

二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

香港商品貿易統計（月刊）

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

服務行業按季業務收益指數

## Further references

*Annual Report on the Consumer Price Index*

*Monthly Report on the Consumer Price Index*

*2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics (monthly)*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector*

*Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector*

*Quarterly Index of Industrial Production*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

## 5.1 消費物價指數（以2009/10年為基期） Consumer Price Indices (2009/10-based)

(2009年10月至2010年9月 = 100)  
(October 2009 - September 2010 = 100)

		權數 Weight	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	100.00	92.0	93.8	97.8	98.4	100.7	106.0	110.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 3.0	+ 2.0	+ 4.3	+ 0.5	+ 2.4	+ 5.3	+ 4.1
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	100.00	92.7	94.4	97.8	98.3	100.8	106.4	110.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 3.2	+ 1.3	+ 3.6	+ 0.4	+ 2.7	+ 5.6	+ 3.6
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	100.00	91.7	93.5	97.8	98.4	100.6	105.8	110.4
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 3.1	+ 2.2	+ 4.6	+ 0.5	+ 2.3	+ 5.2	+ 4.3
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	100.00	91.8	93.5	97.9	98.5	100.6	105.8	110.1
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 2.8	+ 2.7	+ 4.7	+ 0.6	+ 2.1	+ 5.1	+ 4.1
按商品／服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	27.45	82.2	88.3	97.3	98.6	100.9	108.0	114.2
外出用膳	Meals bought away from home	17.07	88.9	92.0	97.4	99.0	100.6	105.9	111.6
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	10.38	72.8	83.1	97.1	98.0	101.4	111.4	118.6
住屋 <sup>(1)</sup>	Housing <sup>(1)</sup>	31.66	96.3	92.8	96.6	100.3	100.6	107.8	113.9
私人房屋租金	Private housing rent	27.14	93.7	90.0	96.1	99.6	100.5	107.7	115.1
公營房屋租金	Public housing rent	2.05	149.3	137.8	100.4	110.0	101.3	113.4	105.3
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.10	86.9	103.6	96.9	72.2	103.6	99.2	91.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.59	85.2	81.5	81.6	96.9	100.1	117.2	120.7
衣履	Clothing and footwear	3.45	86.0	95.4	96.2	98.6	100.5	107.3	110.6
耐用物品	Durable goods	5.27	135.2	106.8	104.7	101.7	98.7	95.0	93.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.17	81.6	91.5	96.1	98.3	100.6	104.4	106.7
交通	Transport	8.44	95.4	97.2	99.6	98.8	100.8	105.2	108.3
雜項服務 <sup>(2)</sup>	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	15.87	98.9	100.1	100.8	98.7	100.7	104.2	107.1
教育服務	Educational services	4.37	102.6	107.4	103.0	99.2	100.5	103.0	105.8
資訊及通訊服務	Information and communications services	2.40	143.1	106.2	103.6	101.0	100.4	97.9	95.2
醫療服務	Medical services	2.74	88.1	92.7	96.9	99.3	100.7	104.5	107.6
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	33.68	80.5	87.3	97.3	98.6	100.9	108.4	115.0
外出用膳	Meals bought away from home	19.23	88.6	91.7	97.3	98.9	100.6	106.0	111.9
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	14.45	71.3	82.2	97.2	98.1	101.3	111.5	119.1
住屋 <sup>(1)</sup>	Housing <sup>(1)</sup>	32.19	101.4	97.3	97.2	101.2	100.7	108.6	113.5
私人房屋租金	Private housing rent	24.78	95.1	91.5	96.6	99.5	100.6	107.9	115.6
公營房屋租金	Public housing rent	5.49	149.3	137.8	100.4	109.9	101.3	113.4	105.3
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	4.36	89.1	107.5	98.7	68.9	104.7	100.2	89.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.91	82.5	78.8	79.4	96.5	100.2	119.2	123.4
衣履	Clothing and footwear	2.60	85.5	93.7	96.1	98.9	100.1	106.5	110.3
耐用物品	Durable goods	3.73	137.1	107.9	105.3	102.2	98.5	94.4	92.7
雜項物品	Miscellaneous goods	3.87	84.2	90.8	95.9	98.4	100.5	103.5	106.3
交通	Transport	7.22	96.9	97.4	98.6	99.3	100.5	103.6	106.4
雜項服務 <sup>(2)</sup>	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	11.44	106.9	103.7	102.3	99.3	100.5	102.7	104.5
教育服務	Educational services	3.35	115.1	119.2	108.7	99.2	100.4	102.6	105.2
資訊及通訊服務	Information and communications services	3.19	142.1	106.3	103.7	101.0	100.4	98.1	95.6
醫療服務	Medical services	2.06	88.6	93.6	97.4	99.4	100.6	104.2	107.2

## 5.1 (續) 消費物價指數 (以2009/10年為基期) (cont'd) Consumer Price Indices (2009/10-based)

(2009年10月至2010年9月 = 100)  
(October 2009 - September 2010 = 100)

		權數 Weight	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
按商品/服務類別 (續) By commodity/service section (cont'd)									
乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)									
食品	Food	27.16	82.8	88.6	97.3	98.6	100.9	107.9	114.4
外出用膳	Meals bought away from home	17.90	88.8	91.9	97.5	99.0	100.6	106.0	111.9
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	9.26	73.3	83.4	97.1	98.0	101.4	111.6	119.2
住屋(1)	Housing(1)	31.43	94.5	91.8	96.3	99.9	100.5	107.7	114.5
私人房屋租金	Private housing rent	28.13	92.9	90.0	95.9	99.6	100.6	107.9	115.3
公營房屋租金	Public housing rent	0.72	149.2	137.7	100.4	110.0	101.3	113.6	105.3
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.84	85.6	101.5	95.4	72.8	103.2	98.5	91.7
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.56	87.3	83.2	82.9	97.1	100.1	117.3	120.7
衣履	Clothing and footwear	3.45	85.0	94.2	96.2	98.7	100.2	106.4	109.9
耐用物品	Durable goods	5.73	140.5	108.5	105.8	102.2	98.6	94.7	93.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.17	82.0	91.3	95.9	98.3	100.7	104.8	107.2
交通	Transport	8.35	94.9	97.2	99.5	98.8	100.7	104.7	107.7
雜項服務(2)	Miscellaneous services(2)	16.31	97.4	99.3	100.6	98.6	100.6	104.3	107.2
教育服務	Educational services	4.62	102.7	107.2	103.3	99.3	100.4	102.7	105.4
資訊及通訊服務	Information and communications services	2.34	146.4	106.4	103.7	101.0	100.4	97.7	94.9
醫療服務	Medical services	2.84	87.0	92.4	96.5	99.1	100.6	104.5	107.8
丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)									
食品	Food	20.87	84.3	89.7	97.2	98.5	100.9	107.3	112.7
外出用膳	Meals bought away from home	13.55	89.5	92.5	97.4	98.9	100.7	105.4	110.5
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	7.32	75.4	84.6	96.8	97.7	101.4	110.7	116.7
住屋(1)	Housing(1)	31.36	93.2	89.4	96.2	99.7	100.4	107.1	113.6
私人房屋租金	Private housing rent	28.45	93.6	88.6	95.9	99.7	100.4	107.4	114.2
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.03	84.6	99.3	95.8	78.4	101.7	98.1	95.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.29	90.3	87.2	86.2	97.8	100.0	111.4	112.9
衣履	Clothing and footwear	4.39	87.5	98.3	96.2	98.2	101.1	108.8	111.5
耐用物品	Durable goods	6.39	128.9	104.4	103.2	101.0	99.0	95.7	94.3
雜項物品	Miscellaneous goods	4.49	78.8	92.4	96.6	98.4	100.6	104.9	106.7
交通	Transport	9.93	94.6	97.1	100.8	98.4	101.1	107.0	110.6
雜項服務(2)	Miscellaneous services(2)	20.25	95.8	98.7	100.2	98.5	100.7	105.0	108.7
教育服務	Educational services	5.15	95.1	100.8	99.2	99.0	100.6	103.7	106.8
資訊及通訊服務	Information and communications services	1.62	138.8	105.8	103.2	100.8	100.4	97.8	95.0
醫療服務	Medical services	3.38	89.3	92.6	97.2	99.5	100.8	104.5	107.8

註釋： 2009年10月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

按年變動率會以多於一個小數點位的指數作計算。再者，2010年10月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列 (例如以2004/05年為基期的指數數列)，對比一年前相同基期的指數來計算的。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Notes: The Consumer Price Indices (CPIs) from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

In deriving the year-on-year rates of change, indices of more than 1 decimal place are used in the calculation. Furthermore, the year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

## 5.2 選定食品的平均批發價格 Average wholesale prices of selected food items

元(每公斤計)  
\$/kg

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
生豬 <sup>(1)</sup>	Live pigs <sup>(1)</sup>	12.60	17.22	21.08	16.04	17.57	24.46	21.98
生牛 <sup>(1)</sup>	Live cattle <sup>(1)</sup>	18.30	24.02	35.45	38.05	38.02	42.10	52.61
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	19.68	23.08	24.28	25.44	29.30	37.33	43.82
鮫魚	Mackerel	21.72	27.46	32.64	33.10	33.90	44.31	49.21
石斑	Garoupa	47.43	58.26	62.95	62.79	73.54	77.55	83.61
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	9.00	13.68	15.40	13.20	15.40	19.90	20.80
大魚	Big head	10.10	14.24	15.60	13.40	15.80	20.50	21.00
新鮮蔬菜 <sup>(2)</sup>	Fresh vegetables <sup>(2)</sup>							
菜心	Cabbage, flowering	3.41	5.43	7.30	6.12	7.48	7.42	7.82
白菜	Cabbage, white	2.17	3.51	5.14	4.36	5.57	6.11	6.74
蕃茄	Tomato	2.17	3.81	4.37	5.08	5.37	5.28	6.75
生菜	Lettuce	3.66	3.36	4.74	3.83	4.57	4.50	5.58
節瓜	Hairy gourd	1.76	4.15	5.80	4.39	4.78	7.22	6.16

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(2) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(2) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department

### 5.3 選定食品的平均零售價格

#### Average retail prices of selected food items

元(每公斤計)(另有註明除外)  
\$/kg (unless otherwise specified)

食品	Food item	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
米	Rice							
絲苗	Long grain	7.24	7.39	10.48	11.12	10.94	11.24	11.12
油粘	Short grain	7.02	7.27	11.25	12.81	12.48	11.97	11.84
肉類及家禽	Meat and poultry							
瘦肉	Pork, lean meat	39.94	46.79	63.09	56.26	54.77	65.01	66.18
豬扒	Pork chop	39.94	46.74	62.63	55.97	55.07	65.18	66.81
上等牛肉	Beef, best quality	55.64	66.80	91.17	97.19	98.11	106.91	127.43
牛腩	Beef, belly flesh	41.70	51.37	70.72	76.41	77.08	86.84	105.11
上等活雞	Live chicken, top grade	35.09	55.35	63.69	76.36	76.07	83.40	86.91
上等米鴨	Duck, top grade	21.00	22.93	23.56	25.90	25.77	26.75	30.12
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	36.18	42.92	50.90	54.63	61.03	74.39	88.78
鮫魚	Mackerel	41.19	47.75	59.59	63.11	56.34	69.15	81.30
石斑	Garoupa	76.50	75.51	95.83	86.45	86.32	105.46	134.59
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	28.33	28.41	35.78	37.89	37.30	41.46	46.16
大魚	Big head	25.75	25.75	31.12	32.74	32.80	36.08	39.34
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	Cabbage, white	8.55	12.27	14.52	13.28	14.89	15.61	17.55
菜心	Cabbage, flowering	9.94	14.29	17.19	15.65	18.29	17.86	19.47
蕃茄	Tomato	7.81	9.19	10.81	11.45	12.51	12.12	13.64
生菜	Lettuce	9.72	12.16	13.01	12.66	14.27	14.04	16.12
節瓜	Hairy gourd	7.88	10.37	12.31	10.94	12.22	15.22	14.50
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.25	2.73	3.23	3.06	3.21	3.46	3.69
橙(每個)	Orange (each)	2.60	3.41	3.46	3.54	3.82	3.96	3.74
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.77	1.09	1.28	1.36	1.34	1.47	1.56
沙糖	Sugar	9.94	11.39	12.23	12.82	14.84	16.39	17.47

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department



## 5.4 食品供應 Food supplies

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
米 (千公噸)	Rice (thousand tonnes)							
入口	In-takes	324	332	337	317	324	336	308
提取	Off-takes	330	330	335	320	323	336	309
年終存量	Stock at end of period	29	27	30	27	28	28	27
屠宰牲畜 <sup>(1)</sup> (頭)	Live animals slaughtered <sup>(1)</sup> (heads)							
豬	Pigs	2 164 383	1 757 429	1 543 994	1 679 457	1 718 028	1 556 575	1 638 110
牛	Cattle	47 741	41 412	28 606	28 434	28 124	28 591	25 953
羊	Goats/Sheep	3 781	12 310	10 090	11 631	12 862	13 012	9 045
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 <sup>(2)</sup>	Locally grown vegetables <sup>(2)</sup>	32	19	16	16	16	16	16
入口蔬菜 <sup>(3)</sup> (淨餘)	Imported vegetables <sup>(3)</sup> (net)	584	630	638	642	636	705	822
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應 (公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
鹹水魚 <sup>(4)</sup>	Salt-water fish <sup>(4)</sup>	106 800	75 584	85 277	92 450	90 395	93 878	114 996
淡水魚	Fresh-water fish	49 300	36 482	43 029	48 342	54 623	51 069	65 916

註釋： (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。  
 (2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。  
 (3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。  
 (4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

Notes : (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.  
 (2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.  
 (3) Figures include estimate for "Commodities and transactions not classified according to kind" in Hong Kong Harmonized System.  
 (4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：工業貿易署；  
漁農自然護理署

Sources : Trade and Industry Department;  
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

## 5.5 本地食品生產量的估計

### Estimated local production of foodstuffs

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
農作物 (公噸)	Crops (tonnes)							
蔬菜	Vegetables	32 100	18 900	16 400	16 000	16 000	16 300	16 300
鮮果	Fruit	2 133	1 617	1 395	864	864	1 009	1 020
雜糧作物	Field crops	520	200	210	190	220	130	180
牲畜 (頭)	Livestocks (heads)							
豬 <sup>(1)</sup>	Pigs <sup>(1)</sup>	444 300	269 810	87 240	84 655	88 639	92 959	97 477
牛	Cattle	138	35	6	4	32	15	0
家禽 (千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	8 604	7 273	4 664	3 510	4 040	3 759	4 081
鸚鵡	Quails	62	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeons	527	44	0	0	0	0	0
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
蛋類 (千隻)	Eggs (thousands)							
雞蛋	Hen eggs	114	3 570	2 894	3 254	5 992	5 302	5 832
鸚鵡蛋	Quail eggs	134	0	0	0	0	0	0
奶類 (公噸)	Dairy products (tonnes)							
鮮奶	Fresh milk	129	106	48	27	7	2	0
魚類和魚產品 (公噸)	Fish and fishery products (tonnes)							
魚類	Fish							
鹹水魚	Salt-water fish	146 800	142 061	139 097	132 172	132 707	142 834	119 224
淡水魚	Fresh-water fish	1 990	1 927	2 266	2 095	2 182	2 306	2 292
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	8 440	9 664	12 140	11 600	10 263	8 633	9 573

註釋： (1) 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。由於本地豬場的數目在2008年大幅減少，本地生產的豬隻數目亦顯著下降。

Note: (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs. Owing to the considerable reduction in number of local pig farms in 2008, the local production of pigs dropped significantly.

資料來源：漁農自然護理署

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department

## 5.6 進口食品 Imports of foodstuffs

公噸 (另有註明除外)  
Tonnes (unless otherwise specified)

食品	Foodstuffs	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
農作物	Crops							
米	Rice	337 704	348 083	344 997	340 394	340 984	349 682	315 776
小麥	Wheat	8 611	6 329	6 953	3 182	4 267	2 778	7 385
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	465 629	491 037	468 019	463 693	493 238	504 287	498 734
其他農作物	Other field crops	39 886	41 973	39 551	40 930	41 458	42 326	37 166
蔬菜 (新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	611 769	652 635	658 556	661 693	657 249	725 728	873 263
蔬菜 (經處理或保藏)、水果及硬殼果 (新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (prepared or preserved), fruit and nuts (fresh, dried, prepared or preserved)	1 349 974	1 297 516	1 406 359	1 741 041	1 789 341	2 018 047	2 142 305
糖及蜜糖	Sugar and honey	214 169	221 996	218 066	198 350	206 933	220 921	214 087
咖啡	Coffee	6 091	8 920	10 207	10 859	12 904	15 446	18 220
可可	Cocoa	762	416	566	379	457	509	482
茶及馬黛茶	Tea and mate	12 902	11 756	11 393	11 898	11 696	11 706	12 120
牲畜 (頭)	Livestock (heads)							
豬 (千)	Pigs (thousands)	1 740	1 488	1 495	1 602	1 636	1 468	1 544
牛	Cattle	47 912	41 181	28 487	28 644	27 949	28 912	26 033
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	3 838	12 738	11 202	11 036	14 928	13 263	9 553
家禽	Poultry							
雞 (千頭)	Chickens (thousand heads)	27 122	6 303	4 170	1 930	2 024	2 448	2 069
其他家禽 (千頭)	Other poultry (thousand heads)	8 330	6 696	3 427	1 642	1 675	1 764	1 970
活動物 (千頭)	Live animals (thousand heads)	26 729	11 420	10 018	9 076	20 452	11 150	5 347
肉及肉製品	Meat and meat preparations	1 469 688	1 585 263	2 217 417	2 372 835	2 644 196	2 900 973	2 308 825
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶 (新鮮)	Milk (fresh)	56 622	60 676	56 310	55 558	61 162	66 299	70 588
奶油 (新鮮)	Cream (fresh)	1 589	2 839	2 744	2 171	2 316	2 491	1 968
奶及奶油 (脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered, etc.)	86 611	84 845	83 619	92 169	97 851	110 849	131 613
鳥蛋 (新鮮) (百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 516	1 667	1 686	1 706	1 760	1 905	2 053
鳥蛋 (保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	125	112	125	131	145	153	140
魚類及魚產品	Fish and fishery products							
魚 (新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	167 316	168 028	142 617	147 865	186 478	179 844	193 349
魚產品及製品	Fishery products and preparations	9 550	9 665	9 714	8 938	9 517	10 061	10 377
甲殼動物及軟體動物 (新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	106 877	111 039	100 889	116 304	125 677	129 552	138 415
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	10 659	17 662	19 286	20 735	19 853	24 314	27 248

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

## 5.7

## 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported vegetables sold through vegetable markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market

		公噸 Tonnes						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
苦瓜	Bitter cucumber	3 885	5 058	5 299	6 597	6 375	9 900	5 088
卷心菜	Cabbage	5 611	6 262	6 557	5 191	12 898	10 482	5 577
菜心	Cabbage, flowering	6 416	14 679	13 750	20 339	21 775	23 209	26 232
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	5 306	5 625	4 916	4 522	5 810	5 251	9 582
白菜	Cabbage, white	3 850	10 498	12 769	13 148	12 209	17 514	15 378
甘筍	Carrot	18 841	8 049	9 767	2 914	10 704	5 410	4 545
芥蘭	Chinese kale	3 487	9 446	5 047	3 910	11 031	9 018	7 959
本地蘿蔔	Chinese radish	9 618	11 535	11 468	11 708	11 004	14 399	12 639
芹菜	Celery (Chinese and European)	8 287	7 871	9 292	5 522	7 169	9 674	7 756
草菇	Fresh mushroom	3 521	976	518	251	290	425	948
青瓜	Green cucumber	3 729	2 115	1 892	471	2 669	2 116	1 061
節瓜	Hairy gourd	4 294	5 684	9 448	5 419	4 143	2 572	4 268
芥菜	Leaf mustard	2 990	1 967	1 672	2 130	2 107	7 495	3 869
生菜	Lettuce (Chinese and European)	10 778	17 976	15 984	19 848	19 026	18 329	17 720
洋葱	Onion	15 348	4 914	7 025	6 155	12 940	9 581	4 715
薯仔	Potato	5 721	4 509	11 361	8 137	4 289	4 061	5 869
絲瓜	Silky gourd	3 531	5 347	4 588	2 033	2 180	2 717	1 477
菠菜	Spinach	3 488	4 228	6 060	5 419	4 390	4 006	11 174
豆角	String bean	3 133	1 480	2 249	718	3 524	2 761	748
甜椒	Sweet pepper	7 291	6 557	8 283	8 901	5 005	4 546	7 091
番薯	Sweet potato	3 283	4 410	2 486	3 210	2 612	2 360	3 082
番茄	Tomato	6 931	6 524	8 074	9 060	7 827	5 704	8 612
冬瓜	Wax gourd	5 885	5 528	4 316	9 159	4 835	4 486	4 347
其他蔬菜	Other vegetables	78 893	67 525	62 817	58 166	47 946	49 838	58 584
總計	Total	224 117	218 763	225 639	212 928	222 759	225 853	228 322

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

## 5.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market

		千頭 Thousand heads						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
雞	Chicken							
入口	Imports	26 120	6 892	4 856	2 534	2 544	2 469	2 464
本地	Local	7 160	7 315	4 662	3 510	4 040	3 759	4 081
鴨	Duck							
入口	Imports	91	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鵝	Goose							
入口	Imports	86	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeon							
入口	Imports	1 289	1 001	810	711	720	492	461
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鸚鵡	Quail							
入口	Imports	4	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total							
入口	Imports	27 590	7 893	5 666	3 245	3 264	2 961	2 925
本地	Local	7 160	7 315	4 662	3 510	4 040	3 759	4 081

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

## 5.9

## 魚類統營處所銷售的海魚

## Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization

公噸  
Tonnes

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
種	Species							
叉尾	Fork-tail	39	8	29	48	31	29	46
白果	Ginkgo	103	§	§	§	§	§	§
紅衫	Golden Thread	9 031	5 709	5 048	4 980	4 445	3 731	3 740
瓜衫	Melon Coat	584	149	71	114	167	211	187
瓜核	Melon Seed	484	414	429	504	492	451	314
紅線	Red Goatfish	114	37	26	27	21	18	36
紅魚	Red Snapper	§	0	§	§	§	3	0
黃肚	Yellow Belly	349	225	6	44	31	34	52
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	3 590	2 229	3 167	3 426	3 071	3 223	3 393
門鱸	Conger-pike Eels	701	905	860	936	1 051	1 191	1 132
珍魚	Crevalles	7	4	6	7	5	2	3
牙帶	Hair-tails	1 553	1 415	1 229	1 020	839	1 028	1 171
馬頭	Horse-heads	2 581	2 460	2 884	3 034	2 995	3 034	3 364
狗棍	Lizardfishes	1 230	1 037	347	491	639	865	933
鮫魚	Mackerels	1 297	1 163	1 328	1 506	1 297	1 041	1 192
沙丁魚	Sardines	1	3	1	16	23	141	71
池魚	Scads	1 767	2 067	1 726	1 787	1 759	1 896	2 123
龍脷	Soles	1 019	569	395	457	453	1 071	977
金槍魚	Tuna	2	§	1	2	§	§	§
科	Families							
鯷魚	Anchovies	1	3	12	7	2	§	3
魴魚	Breams	2 121	1 948	2 197	1 817	1 491	1 247	1 494
石首魚	Croakers	785	1 072	989	1 252	1 191	1 307	1 183
石斑	Garoupa	1 018	361	364	421	424	773	883
鱸魚	Pomfrets	2 232	1 632	1 525	1 246	1 218	1 587	1 575
海荷	Round Herrings	3	§	§	0	2	1	0
笛鯛	Snappers	180	59	28	3	§	§	§
黃花	Yellow Croakers	2 373	2 335	3 591	2 817	2 608	1 651	1 482
目	Order							
鯊魚	Sharks	23	11	10	14	14	5	11
雜	Mixed							
其他	Others	14 037	14 652	13 028	14 066	12 271	8 667	7 724
總計	Total	47 224	40 468	39 298	40 042	36 541	33 208	33 092

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

## 5.10 2007年至2012年工業生產者價格指數 Producer Price Index for industrial sector, 2007 to 2012

(2008年 = 100)  
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry grouping	2007	2008	2009	2010	2011	2012
製造業	Manufacturing	94.7	100.0	98.3	104.2	112.9	113.0
食品、飲品及煙草製品	Food, beverages and tobacco	94.7	100.0	104.3	107.2	113.8	118.6
紡織製品	Textiles	99.4	100.0	98.7	102.0	111.8	112.8
成衣	Wearing apparel	101.4	100.0	98.8	99.3	101.4	104.9
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, printing and reproduction of recorded media	100.3	100.0	98.5	98.6	100.7	101.7
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	87.1	100.0	95.3	105.9	119.1	115.9
其他製造行業 <sup>(1)</sup>	Miscellaneous manufacturing industries <sup>(1)</sup>	95.2	100.0	98.0	102.2	108.9	110.5
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動 <sup>(2)</sup>	Sewerage, waste management and remediation activities <sup>(2)</sup>	-	100.0	97.3	102.1	109.1	113.1

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

(2) 數列由2008年第1季開始編製。

Notes: (1) As “Miscellaneous manufacturing industries” comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry grouping may have greater fluctuation.

(2) The series is compiled as from the first quarter of 2008.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 5.11 選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of selected service industries

(2001年 = 100)  
(Year 2001 = 100)

服務業	Service industry	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
住宿服務 <sup>(1)</sup>	Accommodation services <sup>(1)</sup>	98.9	140.1	151.0	138.7	151.1	170.9	184.4
陸路運輸	Land transport	97.4	95.6	96.0	95.1	96.3	98.3	99.7
其中：	within which :							
陸路貨運	Land freight transport	94.7	91.3	93.4	92.4	93.3	95.7*	96.6
水上運輸	Water transport	97.4	105.3	107.5	90.0	114.7	101.4	108.0
其中：	within which :							
海上貨運代理	Sea cargo forwarding	97.0	109.1	112.1	95.1	119.0	105.6	110.5
航空運輸	Air transport	100.3	105.6	111.0	101.3	118.0	118.8	119.5
其中：	within which :							
航空貨運代理	Air cargo forwarding	105.9	119.0	125.1	111.8	131.2	127.9	127.2
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	91.3	95.6	97.9	99.3	102.4	105.1	109.4
速遞服務	Courier services	103.9	112.0	116.0	118.3	120.9	124.5*	127.2
電訊	Telecommunications	81.4	55.1	53.7	52.4	51.6	50.3	49.1
證券、期貨及 金銀經紀服務	Stock, commodity and bullion brokerage services	99.1	84.7	83.5	82.9	83.2	83.2*	79.6
地產保養管理、經紀及 代理服務	Real estate maintenance management, brokerage and agency services	97.5	104.9	111.2	110.6	118.7	126.9	135.5
機械及設備租賃	Rental of machinery and equipment	89.7	81.6	81.6	82.5	83.8	85.1	89.7
法律、會計、核數及 簿記服務	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services	98.8	116.0	121.5	125.3	126.7	131.0	138.5

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department



[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

# 6 業務表現 Business Performance

## 概念及定義

### 本章內所有的行業（另有註明除外）

**機構單位** 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這種情況下，該填報單位視為一個機構單位。

### 就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

### 僱員薪酬

= 僱員工資及薪金（包括以股份為基礎的支出） + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

### 固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產所得

**樓宇面積** 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度為準。

## 工業生產

載於表 6.1 至表 6.5 內的主要統計數字是根據「經濟活動按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

載於表 6.6 內的工業生產指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

**工業** 包括製造業；採礦及採石業；電力及燃氣供應業；和自來水供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動業。

**政府工業機構** 包括印務機構、監獄工場、屠房和自來水供應機構單位。

**非牟利機構工場** 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

### 僱員薪酬

= 僱員工資及薪金（包括以股份為基礎的支出） + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

## Concepts and definitions

### *All industries under this chapter (unless otherwise specified)*

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

### *Number of persons engaged*

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees

### *Compensation of employees*

= Wages and salaries to operatives and other employees (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure

### *Gross additions to fixed assets*

= Acquisition of fixed assets - Proceeds from sales of fixed assets

**Floor area** refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

## *Industrial production*

The principal statistics presented in Tables 6.1 to 6.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities.

The indices of industrial production presented in Table 6.6 are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

**Industrial sector** includes manufacturing; mining and quarrying; electricity and gas supply; and water supply; sewerage, waste management and remediation activities.

**Government industrial undertakings** consist of printing house, prison workshops, abattoirs and water supply establishment.

**Workshops in non-profit institutions** are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

### *Compensation of employees*

= Wages and salaries to operatives and other employees (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure + Payments to outworkers

### 營運開支

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原件轉售貨品的購買 + 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 雜項營運開支（不包括枯帳、慈善捐款、罰款、直接稅項、撇帳、折舊、攤銷、撥備、報廢的存貨及出售固定資產的損失） - 原料／物料、半製成品、製成品及原件轉售貨品的存貨變動

### 銷售及其他收益

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 為其他機構提供的非工業服務收益 + 租項收入 + 其他收入

### 盈餘總額

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 其他收益 - 營運開支 - 僱員薪酬

### 增加價值

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 營運開支（減去利息支付及存貨價格變動）

### 固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產的收入，當中固定資產包括(a)土地及樓宇；(b)設備及機器；和(c)其他固定資產。

### 工業生產指數

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

### 業務收益指數

為方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及兩個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 6.8 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業，以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於 1993 年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 000 間就業人數 5 人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿業；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各決策局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。

### Operating expenses

= Purchases of materials, supplies and industrial work/services + Purchases of goods for resale + Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Miscellaneous operating expenses (excluding bad debts, donations to charities, fines, direct taxes, write-off, depreciation, amortisation, provision, obsolete stocks and loss on disposal of fixed assets) - Changes in stocks of materials/supplies, work-in-progress, finished products and goods for resale

### Sales and other receipts

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Receipts for non-industrial services rendered to other establishments + Rental income + Income from other sources

### Gross surplus

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Other receipts - Operating expenses - Compensation of employees

### Value added

= Sales and other receipts - Income from other sources - Operating expenses (net of interest payments and stock appreciation)

### Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposals of fixed assets, where fixed assets include (a) land and buildings; (b) plant and machinery; and (c) other fixed assets.

### Index of Industrial Production

Movement in *index of industrial production* reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

### Business Receipts Indices

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, *Business Receipts Indices* (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and two service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling the BRIs for most of the service industries presented in Table 6.8 (except those for the retail, food services and banking industries, and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 000 sampled establishments engaging 5 or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation; information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding

該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

於旅遊、會議及展覽服務界別（或簡稱旅遊服務界別）方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

*服務界別* 有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊服務界別為例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

### **進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業**

零售業銷貨額（表 6.9）及食肆收益（表 6.10）的統計數字，是根據政府統計處進行的「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業機構單位，是從稅務局商業登記署機構單位中抽選出來。*價值指數* 量度價值的變動。*數量指數* 則是將價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

載於表 6.11 至表 6.14 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的部分所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，數據包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain (or tourism domain for short), part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking tourism domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

### **Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors**

Statistics on retail sales (Table 6.9) and restaurant receipts (Table 6.10) are compiled based on the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively, which are conducted by C&SD. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department. The *Value Index* measures the change in value terms, while the *Volume Index* is derived from the value index by adjusting for price changes.

The principal statistics presented in Tables 6.11 to 6.14 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities (ASEA) for the part related to the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors conducted by C&SD.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。

#### 營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付、票據利息及借貸利息 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的支出 + 購買作自用的現成／訂造的電腦程式、軟件及資料庫的支出 + 資訊科技設備的維修保養 + 與資訊科技相關的顧問費用 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 維修保養 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料、水費、電費 + 佣金 + 專利權、商標、版權及特許經營權支出 + 支付給電子貨幣卡及信用卡機構的佣金／服務費 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙、雜誌及電訊開支 + 廣告或推廣費、樣品支出及展覽支出 + 應酬費用 + 會計、核數、法律及其他專業及商業服務費用 + 支付給相關公司的商業管理費／管理費及行政費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 保險費 + 員工培訓開支 + 其他營運開支

供銷售的貨品的購貨總值（適用於進出口貿易、批發及零售業）不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

供銷售的貨品的購貨總值（適用於住宿及膳食服務業）

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

供銷售的貨品的存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

銷售及其他收益（適用於進出口貿易、批發及零售業）

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

銷售及其他收益（適用於住宿及膳食服務業）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

毛利（適用於進出口貿易、批發及零售業）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 供銷售的貨品存貨變動

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

#### Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest expenses, bill interest and loan interest + Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Repairs and maintenance of IT equipment + IT related consultancy fees + Expenses on other IT related services + Repairs and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels, water, electricity + Commissions + Patents, trademarks, copyrights and franchises expenses + Commissions/service charges paid to electronic money card and credit card issuers + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Postal and courier service expenses + Newspaper, magazines and telecommunications expenses + Advertisement or promotion, sample and exhibition + Entertainment expenses + Accounting, audit, legal fees and other professional and business services fees + Business management fee/management fee and administration charges paid to related companies + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Insurance premiums + Staff training expenses + Other operating expenses

Total value of purchases of goods for sale (for import/export, wholesale and retail trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Total value of purchases of goods for sale (for accommodation and food services)

= Value of purchases of food + Value of purchases of beverages + Value of purchases of other goods for sale

Changes in stocks of goods for sale

= Book value of stocks at end of reporting period - Book value of stocks at beginning of reporting period

Sales and other receipts (for import/export, wholesale and retail trades)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Sales and other receipts (for accommodation and food services)

= Sales of food, beverages and other goods + Room sales and receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Gross margin (for import/export, wholesale and retail trades)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks of goods for sale

從貨物貿易所賺取的毛利，只為進出口貿易、批發及零售業編製，但沒有為住宿及膳食服務業編製。這是由於後者的行業主要是提供餐飲及住宿服務，而所售的食物、飲料及其他貨物大部分都是和有關服務一同提供予客人，故此不能為這行業所售出的貨物編製有意義的毛利資料。

#### 增加價值

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 供銷售的貨品的存貨變動

#### 運輸、倉庫及速遞服務業

載於表 6.15 至表 6.17 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關運輸、倉庫及速遞服務業的部分所搜集的資料編製而成。

#### 營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 物業/建築物管理費 + 利息支付 + 銀行收取的費用 + 支付給電子貨幣卡及信用卡機構的費用 + 代理費、佣金及經紀費 + 專利、商標、版權及特許經營權支出 + 維修保養費 + 日常經營所需用品的費用 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的費用 + 購買作自用的現成/度身訂造電腦程式、軟件及資料庫的費用 + 其他資訊科技和相關服務的支出 + 燃料費 + 水費及電費 + 貨運費用和與運輸有關的外判費用 (包括交通費) + 運輸工具租用費 + 行車隧道、橋樑及幹線使用費，泊車費用和入閘費 + 港口服務費 + 飛機著陸及停泊開支 + 郵費及速遞服務費 + 存倉費 + 外聘工支出 + 租用機械及設備服務費 + 報紙/雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的商業管理費/行政費 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 廣告或推廣費 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業服務費用 + 應酬支出 + 員工培訓費用 + 其他營運開支 (如清潔費、洗滌服務費、招聘、保安服務支出及牌照費等)

#### 業務收益及其他收入

= 客運收入 + 貨運收入 + 出租運輸工具收入 + 其他業務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收入

#### 增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

Gross margin earned from trading in goods is compiled only for import/export, wholesale and retail trades, but not for accommodation and food services sectors. This is because the latter sectors mainly provide catering and/or accommodation services, while the food, beverages and other goods traded are mostly consumed together with such services by customers. Hence, no meaningful gross margin can be compiled for goods sold by these sectors.

#### Value added

= Sales and other receipts - Income from other sources - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Changes in stocks of goods for sale

#### Transportation, storage and courier services sector

The principal statistics presented in Tables 6.15 to 6.17 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to transportation, storage and courier services sector conducted by C&SD.

#### Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Property/building management fees + Interest payments + Charges paid to banks + Service charge paid to electronic money card and credit card issuers + Agency fees, commissions and brokerage fees + Patents, trademarks, copyrights and franchises expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Other information technology and related services expenses + Expenses on fuels + Expenses on water and electricity + Freight charges and cost of transport contract work (including travelling expenses) + Charter hire of transport equipment + Tunnel, bridge and link toll payables, vehicles parking fees and gate charges + Port charges + Aircraft landing and parking expenses + Postal and courier service expenses + Storage expenses + Payments to outworkers + Service fees for loan of machinery and equipment + Newspaper/magazines and communications expenses + Insurance premiums + Business management fee/administration charges paid to related companies + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Advertisement or promotion expenses + Accounting, audit fee and legal fees + Other professional services fees + Entertainment expenses + Staff training expenses + Other operating expenses (including cleaning expenses, laundry service expenses, recruitment, security service expenses and licence fees, etc)

#### Business receipts and other income

= Passenger revenue + Freight revenue + Rental for charter hire of transport equipment + Other business receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Interest income + Dividends + Income from other sources

#### Value added

= Business receipts and other income - Income from other sources - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers

### 盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

*陸路運輸輔助服務活動及其他陸路運輸服務* 包括停車場服務、汽車隧道、橋樑及高速公路營運者及拖車服務。

*水上運輸輔助服務活動* 包括貨櫃碼頭及貨運碼頭營運者、中流作業、港口設施營運者、貨櫃後勤活動（包括貨櫃集散站、貨櫃堆場、貨櫃租賃、裝櫃及拆櫃）及領航服務。

*航空運輸輔助服務活動* 包括營運空運站設施、機場及空中交通控制服務、及機場內的地勤服務活動等。

*其他運輸輔助活動* 包括航空、海上及陸路貨運代理，從事與運輸有關包裝及裝箱服務的機構單位，提供與運輸有關貨物檢驗服務的機構單位，及船隻經紀。

船隻維修的機構單位（劃分在製造業內）、船上用品供應商（劃分在進出口貿易、批發及零售業內）及船隻檢驗的機構單位（劃分在專業、科學及技術活動業內）都不包括在運輸、倉庫及速遞服務業內。

### 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業

載於表 6.18 至表 6.20 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業的部分所搜集的資料編製而成。

### 營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 物業管理費 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付給相關公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 應酬費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 清潔費 + 佣金及經紀費 + 機器、設備及車輛租金 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用（付予政府、個人或其他機構）+ 付予本地獨立藝人的酬金 + 付予本港以外藝人的酬金 + 判工費 + 員工培訓開支 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的費用 + 購買作自用的現成/訂造的電腦程式、軟件及資料庫的費用 + 資訊科技設備的維修保養費用 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 其他營運開支

### Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

*Service activities incidental to land transportation and other land transport services* include car park operation, vehicular tunnel, bridge and highway operators as well as vehicles towing.

*Service activities incidental to water transportation* include container terminal and marine cargo terminal operators, mid-stream operation, port facilities operators, container back-up activities (including container freight stations, container yards, container leasing, vanning and devanning) as well as pilotage services.

*Service activities incidental to air transportation* include operation of airway terminal facilities, airport and air traffic control activities, and ground service activities on airfields etc.

*Other transportation support activities* include air, sea and land cargo forwarding agents, establishments engaged in packing and crating of goods for transportation, establishments providing cargo surveying services connected with transportation as well as shipbrokers.

Ship repairing establishments (which are classified under the manufacturing sector), ship chandlers (which are classified under the import/export, wholesale and retail trades) and ship surveying establishments (which are classified under the professional, scientific and technical activities sector) are not included in transportation, storage and courier services sector.

### Information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors

The principal statistics presented in Tables 6.18 to 6.20 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors conducted by C&SD.

### Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Property management fees + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Entertainment expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Cleaning expenses + Commissions and brokerage fees + Rental payment for hiring machinery, equipment and vehicles + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others (paid to government and bodies other than government) + Payments to local independent artists + Payments to artists abroad + Cost of contract work + Expenses on staff training +

Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Expenses on repairs and maintenance of IT equipment + Expenses on other IT related services + Other operating expenses

供銷售的貨品的存貨變動（只適用於資訊及通訊、專業及商用服務業）  
= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

*Changes in stocks of goods for sale (for information and communications, professional and business services sectors only)*  
= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

業務收益及其他收入  
= 服務收益 + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於資訊及通訊、專業及商用服務業）+ 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

*Business receipts and other income*  
= Receipts from services rendered + Receipts from rental of machinery and equipment + Value of sales of goods (for information and communications, professional and business services sectors only) + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Dividends income + Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights, and franchises + Gain/loss from trading of financial assets + Income from other sources

增加價值（資訊及通訊、專業及商用服務業）  
= 業務收益及其他收入（不包括利息收益、股息收入、金融資產的買賣溢利/虧損和其他收入）- 供銷售的貨品的購貨總值（扣除供銷售貨品的存貨變動）- 營運開支（不包括利息支付）

*Value added (for information and communications, professional and business services sectors)*  
= Business receipts and other income (excluding interest receipts, dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Total value of purchases of goods for sale (adjusted for changes in stocks of goods for sale) - Operating expenses (excluding interest payments)

增加價值（金融業（銀行、投資及控股公司、融資租賃公司及其他信貸機構（融資租賃除外）除外））  
= 業務收益及其他收入（不包括利息收益、股息收入、金融資產的買賣溢利/虧損和其他收入）- 營運開支（不包括利息支付）

*Value added (for financing (except banking, investment and holding companies, financial leasing, and credit granting (except financial leasing)))*  
= Business receipts and other income (excluding interest receipts, dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Operating expenses (excluding interest payments)

增加價值（融資租賃公司及其他信貸機構（融資租賃除外））  
= 業務收益及其他收入（不包括股息收入、金融資產的買賣溢利/虧損和其他收入）- 營運開支

*Value added (for financial leasing and credit granting (except financial leasing))*  
= Business receipts and other income (excluding dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Operating expenses

盈餘總額（資訊及通訊、專業及商用服務業）  
= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 供銷售的貨品的存貨變動

*Gross surplus (for information and communications, professional and business services sectors)*  
= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks of goods for sale

盈餘總額（金融業（銀行除外））  
= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

*Gross surplus (for financing (except banking))*  
= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

## 銀行業

## Banking industry

載於表 6.21 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關銀行業的部分所搜集的資料編製而成。

The principal statistics presented in Table 6.21 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to the banking industry conducted by C&SD.



香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，香港以外銀行亦可在香港設立本地代表辦事處（即這項統計調查的「外地銀行代表辦事處」）。但它們不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於香港以外銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

**股息** 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

**外匯交易溢利** 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤，因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

**從證券交易所獲得的利潤** 指從事金融資產短期買賣活動（即在 12 個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本收益／虧損則不包括在內。

## 保險業

載於表 6.22 至表 6.23 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關保險業的部分所搜集的資料編製而成。

### 營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 物業管理費 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付給相關公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 應酬費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 清潔費 + 機器、設備及車輛租金 + 處理賠款費用（只適用於保險承保人）+ 員工培訓開支 + 購買作自用的電腦硬件及周邊設備的費用 + 購買作自用的現成／訂造的電腦程式、軟件及資料庫的費用 + 資訊科技設備的維修保養費用 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 其他營運開支

### 淨保費（只適用於保險人）

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, banks outside Hong Kong may establish local representative offices in Hong Kong (i.e. “representative offices of foreign banks” in this Survey). However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between banks outside Hong Kong and their customers in Hong Kong.

*Dividends received* refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

*Profit from foreign exchange dealing* refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

*Profit from trading in securities* refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

## Insurance industry

The principal statistics presented in Tables 6.22 to 6.23 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to the insurance industry conducted by C&SD.

### Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Property management fees + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Entertainment expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Cleaning expenses + Rental payment for hiring machinery, equipment and vehicles + Claims-handling expenses (for insurance underwriting only) + Expenses on staff training + Purchase of computer hardware and peripherals for own use + Purchase of pre-packaged/customised computer programs, software and databases for own use + Expenses on repairs and maintenance of IT equipment + Expenses on other IT related services + Other operating expenses

### Net premiums (for insurers only)

= Net premiums (direct insurance) + Net premiums (inward reinsurance)

淨保費（直接保險）（只適用於保險人）  
= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）（只適用於保險人）  
= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

淨賠款（只適用於保險人）  
= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

基金及儲備金（只適用於保險人）  
= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

投資的淨收入（只適用於保險人）  
= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

收入及業務收益（只適用於保險人）  
= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額及再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理、經紀及其他保險服務）  
= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

## 屋宇建築、建造及地產業

**主要承建商** 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部特定工程的建造業機構。

**建築地盤** 是指在單一劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內正進行一項或多項階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」（亦稱入伙紙），且未能就原定用途即時使用。（表 6.24）

**非地盤建造工程** 包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。（表 6.24）

*Net premiums (direct insurance) (for insurers only)*  
= Gross premiums received - Reinsurance premiums ceded - Commissions and brokerages paid

*Net premiums (inward reinsurance) (for insurers only)*  
= Gross reinsurance premiums accepted - Premiums retroceded - Reinsurance commissions paid to ceding insurers - Commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

*Net claims (for insurers only)*  
= Gross value of claims in respect of direct insurance + Share of claims in respect of inward reinsurance - Recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

*Funds and reserves (for insurers only)*  
= Unexpired risk reserve at end of reporting period + Outstanding claims reserve at end of reporting period + Life funds at end of reporting period (for life insurers only)

*Net income from investment (for insurers only)*  
= Net income from financial assets during reporting period + Net income from fixed assets during reporting period

*Income and receipts (for insurers only)*  
= Total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + Net income from investment + Receipts from services rendered + Income from other sources

*Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)*  
= Receipts from services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

## *Building, construction and real estate sectors*

A *main contractor* is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibilities for the satisfactory completion of the construction works. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A *construction site* refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in the construction site in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes. (Table 6.24)

*Construction works at locations other than construction sites* included minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites. (Table 6.24)

一間機構單位 原則上是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位。在建造業的情況而言，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一間機構單位。（表 6.25至表 6.27）

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該計劃不視為在積極進行中。（表 6.25）

載於表 6.25 至表 6.27 內的主要統計數字是根據《屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字》報告書內的資料編製而成。以下部分介紹有關用語及定義。

## 建造業

### 就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

### 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金、僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用，以及任何以股份為基礎的支出） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

### 雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 運輸費及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 存倉費 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 電腦系統及軟件開支 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 建築廢物處置費用 + 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 + 其他營運開支

### 建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和(iii) 在現有樓宇及建築

An *establishment* is ideally an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment. (Tables 6.25 to 6.27)

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation. (Table 6.25)

The principal statistics presented in Tables 6.25 to 6.27 are compiled based on the information contained in the report *Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors*. Related terms and definitions are introduced below.

## Construction sector

### Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of direct employees, comprising operatives and other employees

### Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= Remuneration to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; payments in kind and employer's social security expenditure as well as any share-based payments) + Payments to labour-only sub-contractors

### Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Transport and travelling expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies + Cleaning expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Storage fees + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others + Staff training expenses + Expenditure on computer hardware and software + Expenses on other IT related services + Payment for disposal of construction waste + Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees + Other operating expenses

### Gross value of construction works performed

= Construction works performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works

物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和(iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

*其他業務收益*

= 其他服務收入 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收益

*增加價值*

= 建造工程總值 + 其他服務收入 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 付予連工包料的分判承建商的費用 - 雜項營運開支（不包括利息支付）

*盈餘總額*

= 建造工程總值 + 其他業務收益 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 付予連工包料的分判承建商的費用 - 雜項營運開支

**建築、測量及工程服務業**

*就業人數*

= 在職東主及在職合夥人人數 + 僱員人數

*雜項營運開支*

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 運輸費及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 存倉費 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 電腦系統及軟件開支 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 其他營運開支

*其他業務收益*

= 其他服務收入 + 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收益

*增加價值*

= 服務收入 + 其他服務收入 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 - 雜項營運開支（不包括利息支付）

locations; and (iii) erected buildings and structures + Construction works performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works locations; and (iii) erected buildings and structures

*Other business receipts*

= Other service income + Interest income + Dividends + Receipts from other sources

*Value added*

= Gross value of construction works performed + Other service income - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors - Miscellaneous operating expenses (excluding interest payments)

*Gross surplus*

= Gross value of construction works performed + Other business receipts - Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors - Miscellaneous operating expenses

**Architectural, surveying and engineering services industry**

*Number of persons engaged*

= Number of working proprietors and active business partners + Number of employees

*Miscellaneous operating expenses*

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Transport and travelling expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies + Cleaning expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Storage fees + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others + Staff training expenses + Expenditure on computer hardware and software + Expenses on other IT related services + Other operating expenses

*Other business receipts*

= Other service income + Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights and franchises + Interest income + Dividends + Receipts from other sources

*Value added*

= Service income + Other service income - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees - Miscellaneous operating expenses (excluding interest payments)

### 盈餘總額

= 服務收入 + 其他業務收益 - 僱員薪酬 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 - 雜項營運開支

### 地產活動業

#### 雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外）+ 運輸費及交通費 + 屋苑管理費用 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 洗滌及乾洗服務費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 保險費 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 存倉費 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 電腦系統及軟件開支 + 其他與資訊科技服務有關的開支 + 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 + 其他營運開支

#### 其他業務收益

= 其他服務收入 + 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 利息收入 + 股息收入 + 其他收益

#### 填報年度內發展計劃累積的價值

=  $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值；L = 發展計劃有關地段的按市價價值；C = 發展計劃已完成的百分比；寫於右下數字 1 = 填報年度期始；寫於右下數字 2 = 填報年度期末

#### 發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發展計劃內其他支出

#### 地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

#### 增加價值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他服務收入 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 雜項營運開支 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外）

### Gross surplus

= Service income + Other business receipts - Compensation of employees - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees - Miscellaneous operating expenses

### Real estate activities industry

#### Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments apart from those for financing real estate development projects + Transport and travelling expenses + Estate management expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Administration charges paid to related companies + Cleaning expenses + Laundry and dry-cleaning services expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Insurance premiums + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Storage fees + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by other + Staff training expenses + Expenditure on computer hardware and software + Expenses on other IT related services + Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees + Other operating expenses

#### Other business receipts

= Other service income + Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights and franchises + Interest income + Dividends + Receipts from other sources

#### Value accrued to project during reporting period

=  $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ , where P = Market value of the property as if completed; L = Market value of the underlying land lot; C = Percentage of project completion; Subscript 1 = The beginning of reporting period; Subscript 2 = The end of the reporting period

#### Total project expenses

= Payments to contractors + Building materials and fittings supplied outside the contract price + Architectural design and technical consultancy fees + Interest payments to finance the real estate development projects + Other project expenses

#### Gross margin of real estate development projects

= Value accrued to project - Total project expenses + Interest payments to finance real estate development projects

#### Value added

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other service income - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Miscellaneous operating expenses + Interest payments apart from those for financing real estate development projects

### 盈餘總額

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他業務收益 - 僱員薪酬 - 雜項物料的消耗, 燃料、電力及用水費用, 以及維修保養服務 - 雜項營運開支 - 有關地產發展計劃的利息支付

### 本地及駐港公司

編製表 6.28 至表 6.29 內的公司統計數字所用的資料, 來自公司註冊處/及破產管理署的行政記錄。表 6.30 至表 6.31 內的統計數字是根據政府統計處進行的「代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

**地區總部** 是指代表香港境外母公司對區內(即香港及另一個或多個地方)各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

**地區辦事處** 是指代表香港境外母公司負責協調區內(即香港及另一個或多個地方)各辦事處及/或運作的一家辦事處。

### 四個主要行業

金融服務、貿易及物流、旅遊和工商業支援及專業服務是香港經濟的四個主要行業。

金融服務的涵蓋範圍廣泛, 包括銀行、保險、證券經紀、資產管理及其他金融服務。

旅遊包括入境旅遊及外訪旅遊。入境旅遊包括零售業、住宿服務(包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位)、餐飲服務、其他個人服務、客運服務及旅行代理、代訂服務及相關活動, 但只限於向抵港的旅客提供服務的部分。外訪旅遊包括過境客運服務及旅行代理、代訂服務及相關活動, 但只限於向本港居民提供到境外旅遊的服務的部分。

物流是指籌劃、實施和控制貨物(包括原材料、半製成品和製成品)、服務及相關資訊從來源地至使用地的運送及儲存的過程。這些活動包括貨運、貨運代理、倉庫、郵政及速遞服務。貿易公司與物流活動有緊密的聯繫。為方便分析, 貿易服務與物流服務的經濟貢獻的統計數據會一併陳列。

### Gross surplus

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other business receipts - Compensation of employees - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Miscellaneous operating expenses - Interest payments to finance the real estate development projects

### Companies in Hong Kong

The data sources for compiling companies statistics presented in Tables 6.28 to 6.29 are administrative records of Companies Registry/and Official Receiver's Office. The statistics presented in Tables 6.30 to 6.31 are compiled based on the results of the Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong conducted by C&SD.

A *regional headquarters* is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

A *regional office* is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

### Four Key Industries

Financial services, trading and logistics, tourism, and producer and professional services are the Four Key Industries in the Hong Kong economy.

Financial services cover a wide range of services including banking, insurance, stock brokerage, asset management, and other financial services.

Tourism covers inbound tourism and outbound tourism. Inbound tourism covers retail trade, accommodation services (cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation), food and beverage services, other personal services, passenger transport services and travel agency, reservation service and related activities, yet pertaining only to that segment of services provided to visitors to Hong Kong. Outbound tourism covers cross-boundary passenger transport services and travel agency, reservation service and related activities, yet pertaining only to that segment of services provided to Hong Kong residents travelling abroad.

Logistics refers to the process of planning, implementing and controlling the movement and storage of goods (including raw materials, goods in progress and finished goods), services and related information from the point of origin to the point of consumption. The activities include freight transport, freight forwarding, storage, postal and courier services. Trading firms are closely associated with logistics activities. For analytical purposes, statistics on the economic contribution of trading services are presented together with those in respect of logistics services.

專業服務包括法律服務、會計服務、核數服務、建築及工程活動、技術測試及分析、科學研究及發展、管理及管理顧問活動、資訊科技相關服務、廣告、專門設計及相關服務等。

工商業支援服務是指提供予本地經濟體系內其他公司使用的服務（即中間投產消耗），以及向公司及個別人士輸出的服務。為避免四個主要行業的經濟活動重疊，我們編製了「其他工商業支援服務」的統計數據。「其他工商業支援服務」是指不包括在金融服務、貿易及物流、旅遊及專業服務主要行業的工商業支援服務。

## 其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

服務行業按季業務收益指數

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

Professional services cover legal, accounting, auditing, architecture and engineering activities, technical testing and analysis, scientific research and development, management and management consultancy activities, information technology related services, advertising, specialised design and related services etc.

Producer services refer to services for use by other companies (i.e. intermediate consumption) in the local economy, as well as exports of services to companies and individuals. To avoid overlapping of economic activities in the Four Key Industries, statistics of "other producer services" are compiled. "Other producer services" refer to producer services other than those covered in the key industries of financial services, trading and logistics, tourism and professional services.

## Further references

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector*

*Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector*

*Quarterly Index of Industrial Production*

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Report on Monthly Survey of Retail Sales*

*Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors*

*Statistical Digest of the Services Sector (annual)*

*Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*

*Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong*

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors*

*Report on the Quarterly Survey of Construction Output*

## 6.1 2011年所有工業機構單位主要統計數字

### Principal statistics for all establishments in the industrial sector, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別 Industry grouping	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
所有工業機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All industrial establishments (except government and non-profit institutions)			
製造業	Manufacturing	9 942	106 944	19,331
採礦及採石業	Mining and quarrying	2	90	***
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	19	7 721	3,771
污水處理、廢棄物管理 及污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	296	3 429	591
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions			
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	9 655	2,033
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	60	11 491	467

行業組別 Industry grouping	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets
所有工業機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All industrial establishments (except government and non-profit institutions)			
製造業	Manufacturing	232,398	17,452	35,092
採礦及採石業	Mining and quarrying	***	***	***
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	58,370	27,526	31,676
污水處理、廢棄物管理 及污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	2,575	518	1,133
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions			
政府工業機構	Government industrial undertakings	6,881	- 1,542	1,777
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	282	- 475	- 8

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department



## 6.2 2011年按就業人數劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	8 189	24 231	2,680	12,592	16,901	1,629	4,345	394
10 - 99	1 625	37 596	6,845	56,123	68,800	5,832	12,413	1,499
≥ 100	129	45 117	9,806	126,900	146,697	9,991	18,333	2,846
總計 Total	9 942	106 944	19,331	195,615	232,398	17,452	35,092	4,739

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.3 2011年按銷售及其他收益劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by sales and other receipts, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

銷售及其他收益 (千元) Sales & other receipts (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	321	343	\$	11	24	12	10	1
100 - 499	2 554	3 732	71	431	783	280	350	5
500 - 999	1 595	3 782	209	661	1,108	238	445	11
1,000 - 1,999	1 548	5 685	502	1,364	2,187	321	794	53
2,000 - 9,999	2 674	20 379	3,339	8,207	12,896	1,351	4,795	968
10,000 - 19,999	371	4 030	664	4,029	4,978	284	937	1
20,000 - 49,999	484	12 788	2,312	10,194	14,116	1,611	3,842	781
50,000 - 99,999	226	10 445	1,789	13,249	15,746	708	2,434	169
≥ 100,000	168	45 760	10,444	157,468	180,560	12,648	21,486	2,749
總計 Total	9 942	106 944	19,331	195,615	232,398	17,452	35,092	4,739

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.4 2011年按增加價值劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by value added, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	618	2 657	389	7,710	7,766	- 333	- 179	69
50 - 249	3 102	5 592	236	3,891	4,316	190	401	4
250 - 499	1 828	4 802	355	2,147	2,826	323	659	5
500 - 999	1 445	6 272	616	2,402	3,510	492	1,095	254
1,000 - 2,499	1 614	13 005	2,034	8,625	11,227	568	2,601	167
2,500 - 4,999	554	8 682	1,597	5,888	7,960	475	2,106	614
5,000 - 9,999	377	8 083	1,596	8,688	11,020	736	2,433	98
10,000 - 24,999	219	10 896	1,804	5,840	9,181	1,538	3,338	745
≥ 25,000	186	46 954	10,703	150,425	174,592	13,464	22,638	2,785
總計 Total	9 942	106 944	19,331	195,615	232,398	17,452	35,092	4,739

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.5 2011年按選定行業大類劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by selected industry division, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

行業大類	Industry division	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
食品	Food products	766	24 584	3,839	20,877	27,783	3,067	6,701	852
飲品及煙草製品	Beverage and tobacco products	19	3 444	811	4,566	6,693	1,316	1,917	267
紡織製品	Textiles	569	4 913	805	2,958	3,931	168	956	9
成衣	Wearing apparel	975	10 719	1,658	9,147	11,448	643	2,262	118
紙製品、印刷及已儲 錄資料媒體的複製	Paper products, printing and reproduction	2 787	19 067	2,836	14,135	19,572	2,600	5,214	1,257
橡膠、塑膠及非金屬 礦產製品	Rubber, plastic and non-metallic	459	3 910	854	5,870	7,656	932	1,562	157
化學產品及藥品	Chemical products and pharmaceutical	308	5 736	1,184	9,883	12,589	1,522	2,735	669
基本金屬及金屬製品 (機械及設備除外)	Basic metals and fabricated metal products (except machinery and equipment)	730	4 328	786	96,546	98,146	813	1,584	83
電器、電子及光學製 品	Electrical, electronic and optical products	290	7 221	1,412	9,529	11,973	1,032	2,423	489
其他機械設備	Machinery and equipment not elsewhere classified	390	3 200	718	2,937	4,497	842	1,513	199
機械及設備的維修及 安裝	Repair and installation of machinery	919	12 430	3,375	12,158	18,667	3,134	6,000	600
其他雜項製造行業	Other miscellaneous manufacturing	1 730	7 392	1,053	7,009	9,443	1,381	2,225	38
所有製造行業	All manufacturing industries	9 942	106 944	19,331	195,615	232,398	17,452	35,092	4,739

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.6 2007年至2012年工業生產指數 Index of Industrial Production, 2007 to 2012

(2008年 = 100)  
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry grouping	2007	2008	2009	2010	2011	2012
製造業	Manufacturing	107.2	100.0	91.7	95.0	95.7	94.9
食品、飲品及煙草製品	Food, beverages and tobacco	97.5	100.0	99.1	105.3	112.8	118.4
紡織製品	Textiles	112.5	100.0	77.8	71.3	61.9	58.8
成衣	Wearing apparel	128.2	100.0	70.2	61.6	55.3	43.8
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, printing and reproduction of recorded media	100.2	100.0	92.0	93.3	94.6	91.0
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	111.7	100.0	89.6	98.5	89.2	81.1
其他製造行業	Miscellaneous manufacturing industries	100.3	100.0	96.2	102.4	108.8	114.1
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動 <sup>(1)</sup>	Sewerage, waste management and remediation activities <sup>(1)</sup>	-	100.0	97.5	102.3	113.0	120.0

註釋： (1) 數列由2008年第1季開始編製。

Note: (1) The series is compiled as from the first quarter of 2008.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.7 水泥及石礦生產 Cement and quarry production

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
水泥產量	Cement production	1 205 560	1 300 059	1 426 200	1 123 858	1 461 291	1 537 358	1 675 447
石礦產量	Quarry production	5 957 407	6 233 069	7 291 748	4 317 995	3 245 635	4 426 481	4 294 733

資料來源： 水泥製造公司；  
土木工程拓展署

Sources: Cement Manufacturing Companies;  
Civil Engineering and Development Department

公噸  
Tonnes

## 6.8 2007年至2012年業務收益指數 Business Receipts Indices, 2007 to 2012

### (A) 服務行業統計數字

#### Statistics for service industries

(2008年按季平均指數 = 100)  
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
進出口貿易	Import and export trade	93.1	100.0	86.3	103.3	112.5	111.0
批發	Wholesale	94.1	100.0	87.4	109.2	123.1	127.0
零售	Retail	90.4	100.0	100.6	119.0	148.6	163.1
運輸	Transportation	95.8	100.0	80.1	99.6	104.0	105.0
其中：	within which：						
陸路運輸	Land transport	97.8	100.0	97.4	103.2	110.4	123.5
水上運輸	Water transport	94.3	100.0	75.9	91.5	92.0	89.7
航空運輸	Air transport	96.6	100.0	79.0	105.6	112.7	113.0
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	93.8	100.0	101.4	111.0	121.5	152.0
速遞	Courier	97.9	100.0	93.9	120.4	141.2	164.0
住宿服務 <sup>(1)</sup>	Accommodation services <sup>(1)</sup>	96.3	100.0	82.6	103.6	123.9	141.0
膳食服務	Food services	88.4	100.0	100.6	105.8	112.5	118.1
資訊及通訊	Information and communications	94.4	100.0	96.8	101.5	110.5	120.7
其中：	within which：						
電訊	Telecommunications	91.1	100.0	101.4	104.4	112.9	129.5
電影	Film entertainment	100.7	100.0	87.4	81.9	77.2	78.7
銀行	Banking	120.4	100.0	101.5	110.4	122.3	133.8
金融（銀行除外）	Financing (except banking)	124.1	100.0	89.7	104.7	102.2	103.9
其中：	within which：						
金融市場及 資產管理	Financial markets and asset management	125.0	100.0	88.3	101.9	98.6	100.3
其中：	within which：						
資產管理	Asset management	105.5	100.0	87.9	112.8	124.7	118.0
保險	Insurance	100.0	100.0	100.7	109.0	119.2	135.4
地產	Real estate	103.8	100.0	109.7	122.2	121.1	135.5
專業、科學及 技術服務	Professional, scientific and technical services	93.6	100.0	99.5	113.3	121.5	121.0
行政及支援服務	Administrative and support services	91.4	100.0	87.6	98.4	108.5	117.4

### (B) 服務界別統計數字

#### Statistics for service domains

(2008年按季平均指數 = 100)  
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	90.8	100.0	103.2	134.8	162.6	186.7
電腦及資訊 科技服務	Computer and information technology services	95.0	100.0	85.0	112.7	124.4	143.1

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source: Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

**6.9 2007年至2012年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數（以2009/10年為基期）**  
**Value of total retail sales and value and volume indices of retail sales by type of retail outlet, 2007 to 2012 (2009/10-based)**

零售商類別	Type of retail outlet	2007	2008	2009	2010	2011	2012
		零售業總銷貨價值（百萬元） Value of total retail sales (\$ million)					
所有零售商類別	All retail outlets	247,000	273,126	274,742	324,966	405,732	445,498
		零售價值指數（2009年10月至2010年9月期內的每月平均指數 = 100） Value index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
食品、酒類飲品及煙草 （超級市場除外）	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	80.4	89.7	92.9	101.8	109.2	112.3
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	78.9	92.0	95.8	100.7	104.2	104.9
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	97.0	99.8	98.0	101.0	103.1	107.8
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	83.1	91.5	91.3	103.2	114.7	125.0
其他未分類食品	Other food, not elsewhere classified	85.5	92.4	93.7	100.9	101.2	94.7
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	63.0	73.3	85.9	104.1	128.1	142.3
超級市場 <sup>(1)</sup>	Supermarkets <sup>(1)</sup>	84.5	93.9	97.0	102.4	115.2	127.0
燃料	Fuels	83.9	103.5	93.5	102.7	117.8	121.8
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	83.6	90.3	89.6	105.1	134.5	144.8
服裝	Wearing apparel	83.3	90.2	89.4	104.7	134.8	144.9
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	85.4	91.1	90.4	106.9	132.7	143.8
耐用消費品	Consumer durable goods	82.9	88.9	83.7	106.2	136.6	163.3
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	88.8	91.5	74.4	104.4	117.3	123.8
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	79.5	87.3	87.1	106.3	139.9	169.9
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	82.3	92.5	90.8	103.6	112.2	108.8
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	84.4	83.6	81.7	115.5	220.3	343.3
百貨公司 <sup>(1)</sup>	Department stores <sup>(1)</sup>	81.3	88.3	89.4	104.1	126.6	138.9
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	66.8	75.6	79.3	108.0	158.3	170.4
其他消費品	Other consumer goods	81.3	90.7	91.8	103.5	121.7	132.7
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	97.9	100.7	96.4	101.4	106.5	108.3
中藥	Chinese drugs and herbs	89.2	92.4	93.2	102.8	117.3	122.1
眼鏡店	Optical shops	94.6	97.6	93.4	101.9	117.8	131.8
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	73.0	81.6	89.2	105.2	127.8	147.1
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	82.6	96.3	92.7	102.8	120.8	126.9
所有零售商類別	All retail outlets	79.6	88.0	88.5	104.7	130.7	143.5
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 12.8	+ 10.6	+ 0.6	+ 18.3	+ 24.9	+ 9.8

**6.9 (續) 2007年至2012年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以2009/10年為基期)**  
**(cont'd) Value of total retail sales and value and volume indices of retail sales by type of retail outlet, 2007 to 2012 (2009/10-based)**

零售商類別	Type of retail outlet	2007	2008	2009	2010	2011	2012
		零售量指數 (2009年10月至2010年9月期內的每月平均指數 = 100) Volume index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	95.6	94.5	94.6	100.5	95.9	93.1
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	98.8	93.7	96.2	99.3	88.6	80.4
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	117.7	105.9	105.7	99.1	95.5	93.5
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	94.4	94.3	92.5	101.6	104.8	108.8
其他未分類食品	Other food, not elsewhere classified	100.2	96.4	95.8	99.5	91.0	81.9
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	76.2	88.2	88.9	103.7	107.1	116.2
超級市場 <sup>(1)</sup>	Supermarkets <sup>(1)</sup>	98.7	99.8	98.3	101.9	107.1	114.2
燃料	Fuels	85.4	93.2	98.3	99.8	101.7	101.7
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	87.5	94.2	90.5	104.7	124.8	130.3
服裝	Wearing apparel	87.8	95.0	90.5	104.2	124.5	130.2
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	86.0	89.8	90.5	107.2	126.9	131.1
耐用消費品	Consumer durable goods	75.5	83.0	82.4	107.1	141.8	174.3
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	89.7	90.7	75.7	103.5	111.2	113.5
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	67.4	78.3	83.7	108.3	151.1	193.3
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	89.0	95.8	92.0	103.3	108.9	98.3
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	76.2	78.3	79.0	118.3	240.8	386.7
百貨公司 <sup>(1)</sup>	Department stores <sup>(1)</sup>	86.4	90.9	90.7	103.4	120.1	129.1
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	82.1	82.4	84.5	105.9	139.9	143.4
其他消費品	Other consumer goods	90.2	96.1	94.3	103.5	120.0	125.7
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	107.4	105.7	97.2	101.2	104.2	102.7
中藥	Chinese drugs and herbs	102.7	99.1	97.1	101.2	107.5	108.1
眼鏡店	Optical shops	100.1	100.6	95.0	101.3	113.8	123.5
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	80.7	86.1	91.2	104.5	123.8	140.0
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	91.7	102.3	95.9	103.9	123.5	121.0
所有零售商類別	All retail outlets	86.4	90.8	90.2	104.1	123.3	132.2
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 10.1	+ 5.0	- 0.8	+ 15.5	+ 18.4	+ 7.2

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

(1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is derived from the value index by adjusting for price changes.

(1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

**6.10 2007年至2012年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數（以2009/10年為基期）**  
**Value of total restaurant receipts and value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurant, 2007 to 2012 (2009/10-based)**

食肆類別	Type of restaurant	2007	2008	2009	2010	2011	2012
		食肆總收益價值（百萬元） Value of total restaurant receipts (\$ million)					
所有食肆類別	All restaurants	70,202.0	79,390.9	79,879.5	83,956.8	89,300.6	93,752.5
		食肆收益價值指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
中式餐館	Chinese restaurants	83.3	95.2	95.5	101.6	108.9	113.7
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	86.6	98.3	98.3	101.0	105.5	109.6
快餐店	Fast food shops	84.4	93.4	95.9	101.4	108.5	116.7
酒吧	Bars	84.9	96.6	96.2	101.6	107.5	110.8
其他飲食場所	Other eating and drinking places	90.4	97.9	98.1	101.5	109.2	118.7
所有食肆類別	All restaurants	84.8	95.9	96.5	101.4	107.9	113.3
		食肆收益數量指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
中式餐館	Chinese restaurants	91.0	97.8	96.6	101.0	102.8	101.3
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	93.0	100.3	99.3	100.3	99.1	97.6
快餐店	Fast food shops	91.8	96.0	96.5	100.9	103.2	106.7
酒吧	Bars	90.9	98.4	97.1	100.9	103.5	101.9
其他飲食場所	Other eating and drinking places	99.3	100.9	99.0	100.7	101.2	103.9
所有食肆類別	All restaurants	92.1	98.4	97.5	100.8	101.7	101.3

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is derived from the value index by adjusting for price changes.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department



## 6.11 2011年按行業組別及就業人數劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>進出口貿易業</b>						
< 10	76 408	223 371	201 587	50,241	103,612	1,045,001
10 - 49	12 877	170 345	169 874	50,407	65,599	798,471
50 - 99	954	51 535	51 522	19,401	35,709	473,848
100 - 199	295	39 876	39 876	***	***	***
200 - 499	76	22 462	22 462	***	***	***
≥ 500	13	11 549	11 549	***	***	***
小計	90 624	519 138	496 870	150,553	274,345	3,183,613
<b>批發業</b>						
< 10	13 703	34 396	24 248	4,142	6,683	142,870
10 - 49	1 089	17 490	17 247	3,593	3,323	81,359
50 - 99	100	5 236	5 236	1,244	1,092	19,532
100 - 199	14	1 898	1 898	***	***	***
200 - 499	2	674	674	***	***	***
≥ 500	3	2 705	2 705	***	***	***
小計	14 911	62 399	52 008	10,443	12,175	270,126
<b>零售業</b>						
< 10	50 738	90 917	40 355	5,642	15,505	44,772
10 - 49	1 853	33 056	32 062	5,131	9,180	31,065
50 - 99	261	12 217	12 208	2,461	4,803	23,907
100 - 199	112	14 763	14 763	3,611	9,202	24,376
200 - 499	88	25 633	25 633	5,475	14,320	42,364
≥ 500	42	64 224	64 224	12,826	27,107	146,756
小計	53 094	240 810	189 245	35,146	80,117	313,241
<b>住宿服務業<sup>(1)</sup></b>						
< 10	756	1 356	621	56	197	0
10 - 49	71	1 770	1 768	302	657	14
50 - 99	29	2 098	2 098	417	538	41
100 - 199	28	3 781	3 781	880	879	146
200 - 499	38	13 270	13 270	3,350	3,250	1,082
≥ 500	21	14 726	14 726	4,104	4,073	1,629
小計	943	37 000	36 264	9,109	9,595	2,912
<b>膳食服務業</b>						
< 10	8 510	40 872	30 649	3,948	4,934	6,564
10 - 49	5 094	92 106	88 192	11,631	10,942	14,231
50 - 99	667	40 340	40 330	6,101	4,970	6,771
100 - 199	200	24 046	24 046	2,731	2,870	3,045
200 - 499	29	8 573	8 573	1,096	1,145	1,412
≥ 500	23	57 090	57 090	5,486	8,180	7,052
小計	14 523	263 027	248 880	30,993	33,042	39,075
<b>總計</b>	<b>174 094</b>	<b>1 122 374</b>	<b>1 023 267</b>	<b>236,244</b>	<b>409,273</b>	<b>3,808,966</b>

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

## Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and number of persons engaged, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Number of persons engaged
						Import/export trade
- 16,401	1,273,899	203,597	109,882	- 2,033	7 695	< 10
2,164	1,022,046	211,233	152,052	5,966	5 518	10 - 49
3,466	558,821	85,530	52,059	793	1 728	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	≥ 500
- 3,790	3,901,215	673,832	419,263	6,827	16 864	Sub-total
						Wholesale trade
209	156,169	13,303	7,041	238	1 076	< 10
835	90,514	9,703	6,644	379	402	10 - 49
62	22,707	3,209	2,165	68	120	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	≥ 500
1,574	298,767	29,661	18,236	787	1 725	Sub-total
						Retail trade
- 124	70,012	25,052	9,707	180	1 751	< 10
1,176	47,468	16,819	7,868	282	709	10 - 49
951	32,336	9,110	4,377	321	378	50 - 99
1,492	40,832	17,774	8,713	778	396	100 - 199
2,549	70,158	29,312	15,146	1,318	739	200 - 499
6,945	203,588	62,308	35,778	2,478	1 651	≥ 500
12,988	464,395	160,374	81,589	5,358	5 624	Sub-total
						Accommodation services <sup>(1)</sup>
0	417	-	223	15	93	< 10
0	1,540	-	875	31	234	10 - 49
0	1,952	-	1,413	67	341	50 - 99
4	3,489	-	2,517	81	557	100 - 199
21	13,172	-	9,093	1,138	1 418	200 - 499
12	16,094	-	10,623	832	1 013	≥ 500
37	36,664	-	24,744	2,163	3 656	Sub-total
						Food services
- 6	16,418	-	4,934	157	534	< 10
16	38,028	-	12,858	790	1 064	10 - 49
- 3	20,026	-	8,028	416	391	50 - 99
18	9,193	-	3,257	- 477	268	100 - 199
3	4,054	-	1,494	129	119	200 - 499
44	23,470	-	8,179	852	471	≥ 500
72	111,188	-	38,751	1,867	2 847	Sub-total
10,881	4,812,230	863,868	582,584	17,002	30 717	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.12 2011年按行業組別及銷售及其他收益劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>進出口貿易業</b>						
< 500	14 803	19 407	12 082	2,026	2,342	1,168
500 - 999	6 669	9 836	8 171	1,597	1,539	1,856
1,000 - 4,999	22 327	60 225	53 516	11,049	12,521	29,082
5,000 - 9,999	12 897	60 429	57 276	13,709	15,816	49,930
10,000 - 19,999	10 353	61 118	59 747	14,908	17,780	98,767
20,000 - 49,999	11 599	77 151	76 220	21,230	31,932	228,775
≥ 50,000	11 975	230 972	229 860	86,034	192,415	2,774,033
小計	90 624	519 138	496 870	150,553	274,345	3,183,613
<b>批發業</b>						
< 500	2 888	3 417	1 102	108	147	392
500 - 999	1 158	2 322	1 453	170	254	435
1,000 - 4,999	5 859	16 026	10 454	1,348	1,884	10,625
5,000 - 9,999	1 542	4 411	3 526	644	809	7,575
10,000 - 19,999	1 077	8 207	7 727	1,404	1,018	11,564
20,000 - 49,999	1 133	10 785	10 578	2,312	2,493	27,792
≥ 50,000	1 254	17 231	17 169	4,456	5,570	211,742
小計	14 911	62 399	52 008	10,443	12,175	270,126
<b>零售業</b>						
< 100	3 987	3 991	190	6	215	116
100 - 499	14 696	18 266	2 933	211	1,636	1,885
500 - 999	9 471	14 268	4 474	438	1,746	3,456
1,000 - 4,999	19 420	47 189	27 071	3,384	7,740	20,595
5,000 - 9,999	2 934	14 018	12 395	1,880	2,787	10,930
10,000 - 19,999	1 193	10 604	10 008	1,831	2,187	7,593
20,000 - 49,999	694	17 144	16 881	2,571	5,122	8,990
≥ 50,000	700	115 331	115 291	24,827	58,685	259,677
小計	53 094	240 810	189 245	35,146	80,117	313,241
<b>住宿服務業<sup>(1)</sup></b>						
< 500	482	628	125	7	57	0
500 - 999	248	576	350	30	77	0
1,000 - 4,999	23	188	182	14	24	0
5,000 - 9,999	20	267	267	36	63	3
10,000 - 19,999	22	460	460	65	136	3
20,000 - 49,999	35	1 427	1 427	237	471	19
≥ 50,000	112	33 454	33 454	8,719	8,767	2,887
小計	943	37 000	36 264	9,109	9,595	2,912
<b>膳食服務業</b>						
< 500	857	2 225	1 007	50	111	89
500 - 999	1 684	5 207	3 352	294	503	483
1,000 - 4,999	7 466	56 294	47 591	5,524	5,691	7,478
5,000 - 9,999	2 628	39 408	37 483	5,240	4,917	6,776
10,000 - 19,999	809	28 187	27 755	3,175	2,993	3,887
20,000 - 49,999	871	47 099	47 085	7,225	6,343	8,630
≥ 50,000	209	84 607	84 607	9,485	12,484	11,730
小計	14 523	263 027	248 880	30,993	33,042	39,075
<b>總計</b>	<b>174 094</b>	<b>1 122 374</b>	<b>1 023 267</b>	<b>236,244</b>	<b>409,273</b>	<b>3,808,966</b>

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

# Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and sales and other receipts, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Sales and other receipts (\$ thousand)
						Import/export trade
14	2,752	1,581	- 528	57	487	< 500
59	4,635	2,810	1,331	211	460	500 - 999
260	54,172	24,887	13,254	- 4,536	2 317	1,000 - 4,999
369	87,823	37,528	23,932	344	1 723	5,000 - 9,999
- 35	144,872	45,457	28,590	- 1,330	1 566	10,000 - 19,999
3,109	298,899	71,959	42,131	1,548	2 735	20,000 - 49,999
- 7,567	3,308,062	489,611	310,552	10,533	7 576	≥ 50,000
- 3,790	3,901,215	673,832	419,263	6,827	16 864	Sub-total
						Wholesale trade
5	605	216	73	14	76	< 500
- 6	899	457	206	6	56	500 - 999
33	14,842	4,223	2,405	60	555	1,000 - 4,999
31	9,103	1,556	770	5	133	5,000 - 9,999
23	14,469	2,877	1,909	53	207	10,000 - 19,999
785	33,407	6,387	3,937	97	280	20,000 - 49,999
703	225,444	13,945	8,936	552	418	≥ 50,000
1,574	298,767	29,661	18,236	787	1 725	Sub-total
						Retail trade
34	158	76	- 138	13	34	< 100
30	3,714	1,857	229	49	286	100 - 499
- 15	6,091	2,619	881	74	251	500 - 999
- 242	33,941	13,015	5,429	- 46	929	1,000 - 4,999
122	16,219	5,404	2,637	38	373	5,000 - 9,999
- 98	12,186	4,468	2,311	61	235	10,000 - 19,999
134	16,806	7,909	2,852	176	377	20,000 - 49,999
13,024	375,281	125,027	67,389	4,993	3 139	≥ 50,000
12,988	464,395	160,374	81,589	5,358	5 624	Sub-total
						Accommodation services <sup>(1)</sup>
0	118	-	61	30	43	< 500
0	178	-	101	1	30	500 - 999
0	48	-	23	- 17	13	1,000 - 4,999
0	140	-	73	1	26	5,000 - 9,999
0	306	-	165	5	55	10,000 - 19,999
0	1,055	-	572	62	132	20,000 - 49,999
37	34,820	-	23,749	2,082	3 358	≥ 50,000
37	36,664	-	24,744	2,163	3 656	Sub-total
						Food services
0	261	-	61	14	35	< 500
- 5	1,258	-	279	29	59	500 - 999
19	19,011	-	5,871	588	696	1,000 - 4,999
- 8	17,779	-	6,084	246	443	5,000 - 9,999
- 37	10,546	-	3,634	- 667	316	10,000 - 19,999
31	24,264	-	9,292	433	480	20,000 - 49,999
72	38,070	-	13,531	1,224	818	≥ 50,000
72	111,188	-	38,751	1,867	2 847	Sub-total
10,881	4,812,230	863,868	582,584	17,002	30 717	Total

Notes: Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source: Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.13 2011年按行業組別及增加價值劃分的所有進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>進出口貿易業</b>						
< 50	19 251	37 099	30 132	7,832	32,276	230,200
50 - 249	11 069	16 063	10 934	1,539	3,652	25,819
250 - 499	8 630	18 769	15 351	2,656	3,185	27,718
500 - 2,499	26 554	115 065	109 407	23,266	31,225	314,550
2,500 - 4,999	10 672	66 708	66 355	17,746	23,220	276,964
5,000 - 9,999	6 990	63 182	62 469	18,319	25,830	235,892
10,000 - 24,999	4 334	67 562	67 535	21,849	28,642	313,931
≥ 25,000	3 124	134 688	134 687	57,344	126,316	1,758,537
小計	90 624	519 138	496 870	150,553	274,345	3,183,613
<b>批發業</b>						
< 50	3 540	4 519	2 234	343	826	8,496
50 - 249	3 605	6 152	3 169	322	722	15,213
250 - 499	2 541	6 309	3 742	499	743	30,741
500 - 2,499	3 494	15 965	13 559	2,228	2,495	58,742
2,500 - 4,999	1 125	8 732	8 698	2,016	2,391	40,349
5,000 - 9,999	309	7 480	7 386	1,386	1,115	17,598
10,000 - 24,999	169	4 557	4 537	981	1,299	33,469
≥ 25,000	129	8 684	8 684	2,667	2,583	65,518
小計	14 911	62 399	52 008	10,443	12,175	270,126
<b>零售業</b>						
< 50	16 801	23 788	8 379	1,055	3,870	6,046
50 - 249	18 568	28 945	7 902	756	3,511	10,438
250 - 499	7 935	17 607	7 957	944	2,617	9,806
500 - 2,499	8 071	36 005	30 951	4,514	6,973	21,310
2,500 - 4,999	669	6 801	6 599	1,070	1,513	5,769
5,000 - 9,999	365	11 850	11 664	1,864	3,344	6,357
10,000 - 24,999	336	12 199	12 179	2,206	3,927	14,737
≥ 25,000	349	103 614	103 614	22,738	54,362	238,778
小計	53 094	240 810	189 245	35,146	80,117	313,241
<b>住宿服務業<sup>(1)</sup></b>						
< 50	99	96	14	0	7	0
50 - 249	337	450	125	7	47	0
250 - 499	199	505	224	20	65	0
500 - 2,499	126	399	350	31	67	0
2,500 - 4,999	14	223	223	36	83	2
5,000 - 9,999	22	497	497	64	128	3
10,000 - 24,999	31	1 150	1 150	197	407	18
≥ 25,000	116	33 680	33 680	8,754	8,791	2,888
小計	943	37 000	36 264	9,109	9,595	2,912
<b>膳食服務業</b>						
< 250	2 669	12 775	9 403	692	1,398	1,159
250 - 499	2 217	9 893	6 984	672	932	1,290
500 - 2,499	6 846	65 403	58 561	7,590	7,436	10,240
2,500 - 4,999	1 328	28 450	27 666	3,625	3,194	4,304
5,000 - 9,999	911	40 293	40 065	5,737	4,901	6,339
10,000 - 24,999	458	35 204	35 192	4,938	4,786	6,196
≥ 25,000	95	71 009	71 009	7,739	10,394	9,547
小計	14 523	263 027	248 880	30,993	33,042	39,075
<b>總計</b>	<b>174 094</b>	<b>1 122 374</b>	<b>1 023 267</b>	<b>236,244</b>	<b>409,273</b>	<b>3,808,966</b>

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

# Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and value added, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Value added (\$ thousand)
						Import/export trade
- 7,210	265,230	13,378	- 14,928	- 4,719	1 486	< 50
- 102	31,037	5,089	1,522	39	840	50 - 249
- 199	34,103	6,107	3,139	176	566	250 - 499
- 16,276	392,945	60,650	31,246	1,803	3 613	500 - 2,499
787	331,734	53,676	33,826	957	1 906	2,500 - 4,999
1,431	300,082	64,599	40,510	193	1 962	5,000 - 9,999
2,082	395,942	81,817	55,442	3,455	2 314	10,000 - 24,999
15,698	2,150,143	388,516	268,508	4,924	4 177	≥ 25,000
- 3,790	3,901,215	673,832	419,263	6,827	16 864	Sub-total
						Wholesale trade
- 291	9,208	334	- 424	4	157	< 50
- 18	16,401	1,169	452	25	135	50 - 249
9	32,367	1,634	914	12	196	250 - 499
73	64,549	5,831	3,513	117	515	500 - 2,499
442	45,802	5,781	3,622	79	243	2,500 - 4,999
328	20,932	3,613	2,556	70	177	5,000 - 9,999
667	36,221	3,396	2,181	309	93	10,000 - 24,999
364	73,286	7,903	5,421	171	209	≥ 25,000
1,574	298,767	29,661	18,236	787	1 725	Sub-total
						Retail trade
41	8,499	1,841	- 1,955	107	502	< 50
- 26	16,085	5,619	2,125	75	414	50 - 249
- 50	14,795	4,929	2,355	68	366	250 - 499
- 108	34,597	13,153	6,253	140	796	500 - 2,499
52	8,869	3,124	1,662	- 143	122	2,500 - 4,999
149	11,883	5,646	2,344	114	271	5,000 - 9,999
475	21,279	6,930	3,085	209	312	10,000 - 24,999
12,455	348,388	119,133	65,720	4,788	2 841	≥ 25,000
12,988	464,395	160,374	81,589	5,358	5 624	Sub-total
						Accommodation services <sup>(1)</sup>
0	11	-	4	1	9	< 50
0	87	-	40	0	26	50 - 249
0	135	-	71	31	26	250 - 499
0	149	-	82	- 18	28	500 - 2,499
0	139	-	51	0	24	2,500 - 4,999
0	295	-	160	1	57	5,000 - 9,999
0	881	-	466	59	109	10,000 - 24,999
37	34,967	-	23,870	2,089	3 377	≥ 25,000
37	36,664	-	24,744	2,163	3 656	Sub-total
						Food services
- 15	2,355	-	- 203	131	168	< 250
2	2,998	-	781	50	117	250 - 499
13	26,406	-	8,745	671	823	500 - 2,499
9	11,946	-	4,459	48	266	2,500 - 4,999
- 24	18,131	-	6,853	- 310	453	5,000 - 9,999
19	17,678	-	6,686	209	360	10,000 - 24,999
68	31,674	-	11,430	1,068	662	≥ 25,000
72	111,188	-	38,751	1,867	2 847	Sub-total
10,881	4,812,230	863,868	582,584	17,002	30 717	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.14 2011年按行業組別劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>進出口貿易業</b>						
食品、酒類飲品及煙草	4 718	28 562	26 667	7,215	11,801	122,020
衣物、鞋類及有關製品	19 182	121 569	117 000	32,690	48,177	303,133
其他進出口貿易業	66 723	369 007	353 203	110,648	214,367	2,758,460
小計	90 624	519 138	496 870	150,553	274,345	3,183,613
<b>批發業</b>						
食品、酒類飲品及煙草	2 723	15 366	13 459	2,484	2,133	33,139
衣物、鞋類及有關製品	2 480	7 098	4 905	837	1,613	8,484
其他批發業	9 708	39 935	33 644	7,122	8,429	228,502
小計	14 911	62 399	52 008	10,443	12,175	270,126
<b>零售業</b>						
食品、酒類飲品及煙草	14 420	67 493	50 686	6,415	14,856	54,094
燃料	257	3 641	3 499	446	175	5,555
衣物、鞋類及有關製品	12 400	49 790	39 035	7,243	21,344	30,298
運輸設備	874	3 902	3 268	1,103	1,437	16,209
其他零售業	25 142	115 983	92 756	19,939	42,304	207,085
小計	53 094	240 810	189 245	35,146	80,117	313,241
住宿服務業 <sup>(1)</sup>	943	37 000	36 264	9,109	9,595	2,912
<b>膳食服務業</b>						
中式餐館及酒樓	5 279	118 845	113 673	16,385	14,249	19,560
快餐店	1 150	53 927	52 957	4,740	6,945	6,348
其他膳食服務業	8 095	90 255	82 250	9,869	11,847	13,167
小計	14 523	263 027	248 880	30,993	33,042	39,075
總計	174 094	1 122 374	1 023 267	236,244	409,273	3,808,966

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

- (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

## Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping
						Import/export trade
733	151,374	28,340	17,065	414	1 074	Food, alcoholic drinks and tobacco
791	429,626	123,645	78,745	3,586	3 543	Clothing, footwear and allied products
- 5,314	3,320,215	521,847	323,454	2,827	12 247	Other import/export trade
- 3,790	3,901,215	673,832	419,263	6,827	16 864	Sub-total
						Wholesale trade
- 93	39,044	5,752	3,725	136	351	Food, alcoholic drinks and tobacco
482	11,190	3,154	1,582	24	162	Clothing, footwear and allied products
1,185	248,533	20,755	12,929	627	1 212	Other wholesale trade
1,574	298,767	29,661	18,236	787	1 725	Sub-total
						Retail trade
904	80,755	27,398	12,736	1,233	1 158	Food, alcoholic drinks and tobacco
- 1	6,285	726	553	5	117	Fuel
1,511	66,411	37,225	15,980	1,312	1 022	Clothing, footwear and allied products
645	18,891	3,267	1,877	110	161	Transport equipment
9,929	292,053	91,759	50,443	2,698	3 166	Other retail trade
12,988	464,395	160,374	81,589	5,358	5 624	Sub-total
37	36,664	-	24,744	2,163	3 656	Accommodation services <sup>(1)</sup>
						Food services
26	53,436	-	19,576	233	1 409	Chinese restaurants
14	19,919	-	6,579	589	483	Fast food shops
32	37,834	-	12,596	1,046	955	Other food services
72	111,188	-	38,751	1,867	2 847	Sub-total
10,881	4,812,230	863,868	582,584	17,002	30 717	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department



## 6.15 2011年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字

### Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and number of persons engaged, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 就業人數 Industry grouping/ Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運									
Land passenger transport									
< 10	11 777	14 327	1 559	270	4,046	6,537	463	3,113	2,221
10 - 49	186	3 972	3 957	512	929	1,696	143	802	256
50 - 99	69	4 838	4 838	607	1,499	2,161	61	685	55
100 - 499	28	5 273	5 273	817	2,074	3,222	200	1,134	330
≥ 500	7	30 610	30 610	8,452	10,408	27,892	2,366	17,435	9,032
小計 Sub-total	12 067	59 020	46 236	10,657	18,957	41,508	3,233	23,169	11,894
陸路貨運									
Land freight transport									
< 10	7 674	17 242	9 452	1,375	6,108	9,013	321	3,198	1,530
10 - 49	668	11 612	11 441	2,100	3,858	6,326	264	2,500	368
50 - 99	34	2 287	2 287	***	***	***	***	***	***
100 - 499	22	3 929	3 929	780	1,657	2,628	40	942	191
≥ 500	1	604	604	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	8 399	35 674	27 713	4,814	12,664	19,661	725	7,302	2,183
陸路運輸輔助服務活動及 其他陸路運輸服務									
Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 10	226	538	360	58	210	433	- 32	240	165
10 - 49	16	371	371	44	148	210	10	65	18
50 - 99	6	432	432	***	***	***	***	***	***
100 - 499	13	2 558	2 558	471	605	3,812	16	3,253	2,735
≥ 500	4	3 323	3 323	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	265	7 221	7 044	1,145	1,930	6,194	38	4,313	3,119
跨境水上運輸									
Cross-border water transport									
< 10	199	745	745	234	25,841	28,734	1,497	2,977	2,659
10 - 49	223	4 765	4 765	1,453	7,138	11,222	1,088	4,172	2,631
50 - 99	20	1 454	1 454	***	***	***	***	***	***
100 - 499	28	5 314	5 314	2,149	6,866	9,856	83	2,865	840
≥ 500	2	2 003	2 003	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	473	14 282	14 282	5,268	97,572	105,078	3,093	7,514	2,238
港內水上運輸									
Inland water transport									
< 10	199	508	362	78	217	419	14	205	125
10 - 49	33	621	620	125	336	503	11	166	42
50 - 99	1	54	54	***	***	***	***	***	***
100 - 499	6	1 181	1 181	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	238	2 364	2 217	524	1,252	2,059	- 7	812	283

## 6.15 (續)

2011年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業  
機構單位主要統計數字(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation,  
storage and courier services sector by industry grouping and  
number of persons engaged, 2011百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Industry grouping/ Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
水上運輸輔助服務活動									
Service activities incidental to water transportation									
< 10	236	707	579	163	1,214	1,508	49	311	132
10 - 49	48	997	989	182	654	988	4	339	152
50 - 99	8	619	619	***	***	***	***	***	***
100 - 499	13	2 483	2 483	901	1,829	3,863	145	2,040	1,132
≥ 500	3	3 142	3 142	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	308	7 948	7 813	2,506	7,038	15,205	616	8,606	5,661
航空運輸及航空運輸輔助服務活動									
Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 10	28	107	107	28	1,432	3,732	6,200	3,493	2,273
10 - 49	44	1 062	1 062	566	2,049	2,691	13	1,016	76
50 - 99	17	1 233	1 233	505	425	1,532	88	1,102	602
100 - 499	12	2 720	2 720	2,015	3,552	6,560	24	3,044	994
≥ 500	10	30 421	30 421	14,998	89,531	119,453	8,484	30,840	14,923
小計 Sub-total	111	35 543	35 543	18,111	96,989	133,967	14,810	39,495	18,867
其他運輸輔助活動									
Other transportation support activities									
< 10	3 249	10 283	9 341	1,921	21,574	24,235	38	2,686	740
10 - 49	567	11 458	11 438	3,313	34,258	39,198	87	4,945	1,627
50 - 99	54	3 968	3 968	1,146	13,206	15,054	30	1,704	702
100 - 499	44	8 428	8 428	2,758	29,598	34,490	133	4,250	2,134
≥ 500	6	5 122	5 122	1,527	18,052	20,673	65	2,232	1,094
小計 Sub-total	3 920	39 258	38 296	10,664	116,688	133,649	353	15,816	6,298
貨倉及倉庫服務									
Warehousing and storage									
< 10	277	587	547	107	380	508	10	130	21
10 - 49	51	1 189	1 189	205	522	860	30	342	133
50 - 99	12	894	894	***	***	***	***	***	***
100 - 499	12	1 941	1 940	404	936	1,723	30	792	384
≥ 500	3	1 914	1 914	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	355	6 525	6 484	1,213	2,707	4,835	125	2,060	915
速遞活動									
Courier activities									
< 10	297	910	742	93	347	452	3	107	12
10 - 49	140	2 505	2 421	280	549	883	12	334	53
50 - 99	18	1 120	1 120	152	444	653	2	207	57
100 - 499	15	3 771	3 769	***	***	***	***	***	***
≥ 500	4	4 721	4 721	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	474	13 028	12 773	2,615	18,843	22,024	202	3,099	566
總計 Total	26 611	220 863	198 400	57,516	374,640	484,180	23,188	112,185	52,025

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.16 2011年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字

### Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and business receipts and other income, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益及其他收入	固定資產的買入淨值	增加價值	盈餘總額
Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
<b>陸路客運</b>									
<b>Land passenger transport</b>									
< 1,000	11 077	13 286	893	149	1,959	3,431	233	1,879	1,323
1,000 - 4,999	677	2 026	1 635	183	644	1,243	102	715	416
5,000 - 9,999	116	1 252	1 252	149	443	811	42	449	219
10,000 - 19,999	94	3 429	3 429	404	842	1,391	96	595	145
20,000 - 49,999	68	4 012	4 012	546	1,312	1,965	62	676	107
≥ 50,000	35	35 015	35 015	9,227	13,758	32,668	2,697	18,854	9,684
小計 Sub-total	12 067	59 020	46 236	10,657	18,957	41,508	3,233	23,169	11,894
<b>陸路貨運</b>									
<b>Land freight transport</b>									
< 1,000	5 421	8 987	3 426	320	1,555	2,660	234	1,150	785
1,000 - 4,999	2 150	9 528	7 280	1,111	2,994	4,637	62	1,865	533
5,000 - 9,999	496	4 463	4 312	873	2,174	3,238	120	1,096	192
10,000 - 19,999	216	4 123	4 123	791	2,021	3,115	42	1,110	303
20,000 - 49,999	89	4 431	4 431	834	1,663	2,629	142	982	133
≥ 50,000	26	4 141	4 141	885	2,258	3,381	125	1,099	238
小計 Sub-total	8 399	35 674	27 713	4,814	12,664	19,661	725	7,302	2,183
<b>陸路運輸輔助服務活動及其他陸路運輸服務</b>									
<b>Service activities incidental to land transportation and other land transport services</b>									
< 1,000	136	310	138	11	42	81	3	49	28
1,000 - 4,999	79	257	252	***	***	***	***	***	***
5,000 - 9,999	16	236	236	28	83	110	§	30	§
10,000 - 19,999	4	184	184	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	17	1 137	1 137	196	164	485	36	321	126
≥ 50,000	13	5 097	5 097	851	1,543	5,302	31	3,789	2,908
小計 Sub-total	265	7 221	7 044	1,145	1,930	6,194	38	4,313	3,119
<b>跨境水上運輸</b>									
<b>Cross-border water transport</b>									
< 1,000	14	45	45	3	3	6	148	1	- 1
1,000 - 4,999	134	644	644	142	148	344	69	195	54
5,000 - 9,999	39	419	419	162	86	251	3	164	3
10,000 - 19,999	53	957	957	268	462	727	299	264	- 3
20,000 - 49,999	125	2 925	2 925	983	1,838	3,889	536	2,070	1,068
≥ 50,000	109	9 291	9 291	3,709	95,035	99,861	2,039	4,820	1,117
小計 Sub-total	473	14 282	14 282	5,268	97,572	105,078	3,093	7,514	2,238
<b>港內水上運輸</b>									
<b>Inland water transport</b>									
< 1,000	119	180	86	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	66	321	268	55	50	144	9	95	39
5,000 - 9,999	29	339	339	69	73	184	6	109	43
10,000 - 19,999	7	119	119	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	7	125	125	31	188	253	10	70	35
≥ 50,000	10	1 279	1 279	332	863	1,341	- 43	482	146
小計 Sub-total	238	2 364	2 217	524	1,252	2,059	- 7	812	283

**6.16 (續) 2011年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字**  
**(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and business receipts and other income, 2011**

百萬元(另有註明除外)  
 \$ million (unless otherwise specified)

行業組別/業務收益及其他收入(千元) Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
<b>水上運輸輔助服務活動</b> Service activities incidental to water transportation									
< 1,000	68	100	8	1	19	32	\$	22	12
1,000 - 4,999	140	655	614	124	132	258	2	131	1
5,000 - 9,999	39	374	372	96	191	261	9	71	- 27
10,000 - 19,999	14	267	267	54	126	181	1	59	1
20,000 - 49,999	17	720	720	149	194	459	34	270	116
≥ 50,000	30	5 832	5 832	2,082	6,376	14,014	570	8,052	5,557
小計 Sub-total	308	7 948	7 813	2,506	7,038	15,205	616	8,606	5,661
<b>航空運輸及航空運輸輔助服務活動</b> Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 1,000	4	9	9	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	14	73	73	***	***	***	***	***	***
5,000 - 9,999	29	343	343	107	97	213	1	116	10
10,000 - 19,999	10	492	492	115	42	158	3	116	1
20,000 - 49,999	19	912	912	353	239	620	10	381	28
≥ 50,000	36	33 713	33 713	17,515	96,604	132,947	14,797	38,859	18,828
小計 Sub-total	111	35 543	35 543	18,111	96,989	133,967	14,810	39,495	18,867
<b>其他運輸輔助活動</b> Other transportation support activities									
< 1,000	719	1 050	608	75	148	246	2	103	23
1,000 - 4,999	1 061	2 540	2 104	380	2,590	2,957	4	371	- 12
5,000 - 9,999	727	2 684	2 619	560	4,675	5,240	17	570	5
10,000 - 19,999	607	4 020	4 019	838	7,579	8,615	15	1,040	199
20,000 - 49,999	405	5 613	5 612	1,465	10,742	12,864	22	2,140	656
≥ 50,000	402	23 352	23 334	7,345	90,954	103,726	293	11,592	5,427
小計 Sub-total	3 920	39 258	38 296	10,664	116,688	133,649	353	15,816	6,298
<b>貨倉及倉庫服務</b> Warehousing and storage									
< 1,000	126	103	64	12	30	44	1	14	3
1,000 - 4,999	136	410	410	67	173	241	5	69	2
5,000 - 9,999	10	51	51	6	51	61	0	10	3
10,000 - 19,999	38	616	616	120	350	510	7	162	39
20,000 - 49,999	27	1 277	1 276	235	453	825	41	379	138
≥ 50,000	18	4 068	4 068	773	1,650	3,153	72	1,426	731
小計 Sub-total	355	6 525	6 484	1,213	2,707	4,835	125	2,060	915
<b>速遞活動</b> Courier activities									
< 1,000	203	474	341	26	38	71	\$	33	7
1,000 - 4,999	176	2 076	1 964	217	251	494	10	246	26
5,000 - 9,999	36	819	811	84	194	245	29	52	- 33
10,000 - 19,999	31	1 254	1 253	129	301	468	4	165	38
20,000 - 49,999	14	2 025	2 024	240	208	465	2	257	17
≥ 50,000	14	6 380	6 380	1,918	17,851	20,281	157	2,346	511
小計 Sub-total	474	13 028	12 773	2,615	18,843	22,024	202	3,099	566
總計 Total	26 611	220 863	198 400	57,516	374,640	484,180	23,188	112,185	52,025

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

## 6.17 2011年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字

### Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and value added, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 增加價值(千元) Industry grouping/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買入淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
<b>陸路客運</b> Land passenger transport									
< 500	10 876	13 280	1 132	92	1,956	3,338	229	1,736	1,290
500 - 2,499	905	2 373	1 736	290	1,067	1,781	108	872	424
2,500 - 4,999	111	1 941	1 941	251	798	1,144	44	401	95
5,000 - 9,999	98	3 768	3 768	429	1,069	1,699	77	704	201
10,000 - 24,999	50	3 483	3 483	499	1,086	1,759	94	704	174
≥ 25,000	27	34 176	34 176	9,096	12,981	31,787	2,682	18,752	9,711
小計 Sub-total	12 067	59 020	46 236	10,657	18,957	41,508	3,233	23,169	11,894
<b>陸路貨運</b> Land freight transport									
< 500	5 645	9 089	3 722	370	2,338	3,418	241	1,136	710
500 - 2,499	2 219	10 846	8 253	1,264	3,869	5,873	78	2,218	740
2,500 - 4,999	306	4 424	4 424	933	1,715	2,806	96	1,112	158
5,000 - 9,999	160	4 174	4 174	793	1,929	2,954	96	1,060	232
10,000 - 24,999	47	2 763	2 763	552	926	1,602	117	681	123
≥ 25,000	22	4 377	4 377	902	1,887	3,008	97	1,094	219
小計 Sub-total	8 399	35 674	27 713	4,814	12,664	19,661	725	7,302	2,183
<b>陸路運輸輔助服務活動及 其他陸路運輸服務</b> Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 500	119	201	140	10	57	77	3	21	10
500 - 2,499	110	499	383	50	134	248	- 41	130	64
5,000 - 9,999	5	232	232	26	46	77	§	33	6
10,000 - 24,999	17	814	814	127	415	686	44	273	144
≥ 25,000	14	5 475	5 475	932	1,278	5,106	32	3,856	2,896
小計 Sub-total	265	7 221	7 044	1,145	1,930	6,194	38	4,313	3,119
<b>跨境水上運輸</b> Cross-border water transport									
< 500	84	1 602	1 602	1,012	62,898	59,400	601	- 3,516	- 4,510
500 - 2,499	99	397	397	106	288	453	4	165	59
2,500 - 4,999	54	680	680	187	665	855	494	204	3
5,000 - 9,999	59	1 079	1 079	357	1,551	1,974	196	431	66
10,000 - 24,999	75	2 605	2 605	739	3,042	4,417	142	1,305	635
≥ 25,000	102	7 919	7 919	2,867	29,128	37,979	1,656	8,926	5,984
小計 Sub-total	473	14 282	14 282	5,268	97,572	105,078	3,093	7,514	2,238
<b>港內水上運輸</b> Inland water transport									
< 500	112	169	69	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	72	311	264	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	37	559	559	120	181	320	- 33	140	19
5,000 - 9,999	5	79	79	14	55	86	13	32	17
10,000 - 24,999	9	253	253	80	544	664	- 26	124	41
≥ 25,000	5	993	993	250	338	757	29	421	169
小計 Sub-total	238	2 364	2 217	524	1,252	2,059	- 7	812	283

**6.17 (續) 2011年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字**  
**(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and value added, 2011**

百萬元(另有註明除外)  
 \$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 增加價值(千元) Industry grouping/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
<b>水上運輸輔助服務活動</b>									
<b>Service activities incidental to water transportation</b>									
< 500	111	345	253	71	170	179	3	19	- 63
500 - 2,499	123	560	521	113	232	376	5	144	31
2,500 - 4,999	29	359	354	63	684	771	37	94	25
5,000 - 9,999	8	121	121	25	85	139	1	58	29
10,000 - 24,999	18	710	710	156	655	942	10	290	132
≥ 25,000	20	5 853	5 853	2,078	5,212	12,798	560	8,001	5,508
小計 Sub-total	308	7 948	7 813	2,506	7,038	15,205	616	8,606	5,661
<b>航空運輸及航空運輸輔助服務活動</b>									
<b>Air transport and service activities incidental to air transportation</b>									
< 500	1	4	4	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	22	87	87	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	13	136	136	44	33	86	\$	53	9
5,000 - 9,999	13	588	588	242	1,615	1,698	2	86	- 158
10,000 - 24,999	25	1 163	1 163	376	253	647	12	394	18
≥ 25,000	37	33 565	33 565	17,428	95,038	131,464	14,796	38,940	18,998
小計 Sub-total	111	35 543	35 543	18,111	96,989	133,967	14,810	39,495	18,867
<b>其他運輸輔助活動</b>									
<b>Other transportation support activities</b>									
< 500	1 680	2 909	2 038	391	4,517	4,749	3	251	- 159
500 - 2,499	1 399	6 832	6 758	1,338	12,216	13,716	23	1,497	161
2,500 - 4,999	349	3 987	3 970	956	12,344	13,578	17	1,236	278
5,000 - 9,999	221	3 736	3 736	1,109	11,613	13,208	26	1,605	486
10,000 - 24,999	165	5 254	5 254	1,493	16,699	19,207	50	2,477	1,015
≥ 25,000	106	16 540	16 540	5,375	59,298	69,191	234	8,750	4,517
小計 Sub-total	3 920	39 258	38 296	10,664	116,688	133,649	353	15,816	6,298
<b>貨倉及倉庫服務</b>									
<b>Warehousing and storage</b>									
< 500	205	278	240	34	134	172	1	38	4
500 - 2,499	74	349	347	72	208	268	9	61	- 12
2,500 - 4,999	17	345	345	59	185	253	1	70	8
5,000 - 9,999	17	305	305	61	147	260	1	112	52
10,000 - 24,999	25	1 252	1 251	212	470	827	45	359	145
≥ 25,000	17	3 996	3 996	775	1,562	3,055	68	1,420	718
小計 Sub-total	355	6 525	6 484	1,213	2,707	4,835	125	2,060	915
<b>速遞活動</b>									
<b>Courier activities</b>									
< 500	240	871	722	64	307	332	31	24	- 38
500 - 2,499	154	1 660	1 571	187	291	498	6	208	19
2,500 - 4,999	38	1 089	1 074	125	177	312	5	136	10
5,000 - 9,999	16	855	854	81	202	311	3	110	28
10,000 - 24,999	13	1 184	1 184	157	348	551	1	201	46
≥ 25,000	13	7 369	7 368	2,001	17,517	20,019	156	2,420	501
小計 Sub-total	474	13 028	12 773	2,615	18,843	22,024	202	3,099	566
<b>總計 Total</b>	<b>26 611</b>	<b>220 863</b>	<b>198 400</b>	<b>57,516</b>	<b>374,640</b>	<b>484,180</b>	<b>23,188</b>	<b>112,185</b>	<b>52,025</b>

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,  
 Census and Statistics Department

## 6.18 2011年按行業組別及就業人數劃分的所有 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業 機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
<b>資訊及通訊</b>					
< 5	5 795	9 349	5 942	1,388	5,776
5 - 9	1 785	11 102	10 927	2,470	3,046
10 - 19	598	8 256	8 229	2,302	3,602
20 - 49	335	8 799	8 796	3,020	5,763
50 - 99	125	9 182	9 182	2,830	9,951
100 - 199	53	7 498	7 498	3,084	7,009
200 - 499	31	9 146	9 146	3,459	6,388
≥ 500	30	36 616	36 616	12,644	37,532
小計	8 752	99 948	96 336	31,198	79,066
<b>金融業（銀行除外）</b>					
< 5	4 889	9 475	7 770	5,906	15,667
5 - 9	1 066	7 166	7 155	4,023	15,144
10 - 19	714	9 159	9 146	8,401	6,846
20 - 49	469	13 928	13 868	14,732	19,418
50 - 99	63	4 377	4 377	4,971	7,025
100 - 199	48	6 838	6 838	6,128	7,603
200 - 499	32	8 896	8 896	7,974	16,670
≥ 500	17	16 240	16 240	29,665	26,743
小計	7 298	76 079	74 291	81,801	115,115
<b>專業、科學及技術活動</b>					
< 5	18 009	26 244	14 626	2,551	6,869
5 - 9	2 618	15 710	14 424	3,301	3,134
10 - 19	1 196	16 350	15 854	4,280	6,596
20 - 49	739	19 939	19 038	5,448	6,318
50 - 99	117	8 386	8 063	4,528	3,110
100 - 199	78	10 253	10 023	5,949	8,356
200 - 499	35	9 584	9 468	5,318	5,849
≥ 500	21	21 842	21 258	9,380	6,270
小計	22 813	128 307	112 753	40,754	46,501
<b>行政及支援服務活動</b>					
< 5	8 079	14 307	9 573	1,923	10,025
5 - 9	1 474	9 438	9 192	2,270	7,881
10 - 19	777	10 120	9 998	2,931	10,073
20 - 49	429	12 362	12 198	3,096	10,673
50 - 99	166	10 779	10 775	2,701	8,724
100 - 199	154	19 939	19 899	2,617	9,141
200 - 499	71	23 666	23 664	4,441	17,382
≥ 500	76	112 974	112 974	13,064	8,384
小計	11 227	213 584	208 273	33,043	82,283
<b>總計</b>	<b>50 089</b>	<b>517 918</b>	<b>491 653</b>	<b>186,796</b>	<b>322,965</b>

註釋： 在金融業（銀行除外）的分類內，基於投資及控股公司的業務經營特色，其增加價值並無編製。因此，該行業的增加價值數字並不包括投資及控股公司的增加價值。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

**Principal statistics for all establishments in the  
information and communications, financing (except banking),  
professional and business services sectors by industry grouping  
and number of persons engaged, 2011**

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品 的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Number of persons engaged
Information and communications						
249	- 2	8,550	129	2,269	196	< 5
985	23	7,152	78	2,980	186	5 - 9
384	- 3	6,933	358	2,931	161	10 - 19
691	6	10,143	57	3,429	225	20 - 49
270	22	15,685	3,065	5,262	121	50 - 99
1,333	4	15,118	1,567	6,310	123	100 - 199
139	11	12,669	729	6,067	127	200 - 499
6,231	- 23	72,827	5,424	30,383	339	≥ 500
10,282	39	149,076	11,408	59,630	1 478	Sub-total
Financing (except banking)						
-	-	37,597	66	5,379	294	< 5
-	-	60,608	735	1,541	170	5 - 9
-	-	20,260	153	7,262	219	10 - 19
-	-	143,622	531	14,204	263	20 - 49
-	-	18,066	118	5,791	91	50 - 99
-	-	32,899	463	7,031	93	100 - 199
-	-	54,183	955	11,280	113	200 - 499
-	-	77,811	1,122	22,342	273	≥ 500
-	-	445,046	4,143	74,830	1 516	Sub-total
Professional, scientific and technical activities						
90	- 1	12,963	517	5,971	754	< 5
73	- 1	7,310	297	4,080	326	5 - 9
481	§	12,902	1,106	5,761	268	10 - 19
139	1	15,541	204	8,917	357	20 - 49
42	8	8,169	170	4,824	144	50 - 99
19	3	17,317	333	8,600	159	100 - 199
65	§	14,095	260	7,007	123	200 - 499
-	-	21,135	220	12,799	224	≥ 500
910	10	109,430	3,105	57,959	2 355	Sub-total
Administrative and support service activities						
140	1	13,768	352	3,380	784	< 5
54	§	11,611	137	3,666	214	5 - 9
112	- 1	13,241	- 131	2,979	131	10 - 19
37	§	15,694	242	4,959	355	20 - 49
91	§	12,527	97	3,034	87	50 - 99
58	56	13,172	178	3,868	67	100 - 199
13	- 1	22,608	179	5,140	91	200 - 499
39	- 1	22,205	105	13,631	206	≥ 500
543	55	124,827	1,159	40,657	1 936	Sub-total
11,735	104	828,380	19,815	233,077	7 285	Total

Note : Within the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies owing to their special features of business operations. Hence, the figure of value added for this industry does not cover investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department



## 6.19 2011年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業 機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別／業務收益 及其他收入（千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
<b>資訊及通訊</b>					
< 500	3 932	6 204	3 259	489	548
500 - 999	876	1 560	1 050	195	358
1,000 - 4,999	2 416	13 124	12 985	2,935	2,331
5,000 - 9,999	724	7 338	7 322	1,851	2,231
10,000 - 19,999	381	5 921	5 921	1,374	1,810
20,000 - 49,999	172	6 713	6 710	1,906	2,619
≥ 50,000	251	59 089	59 089	22,447	69,169
小計	8 752	99 948	96 336	31,198	79,066
<b>金融業（銀行除外）</b>					
< 500	2 875	6 525	5 244	2,400	10,357
500 - 999	606	1 633	1 346	303	241
1,000 - 4,999	1 319	5 741	5 595	2,191	2,204
5,000 - 9,999	822	5 072	5 059	2,620	2,771
10,000 - 19,999	360	5 902	5 843	2,887	3,560
20,000 - 49,999	655	8 606	8 604	6,935	7,011
≥ 50,000	662	42 599	42 599	64,465	88,971
小計	7 298	76 079	74 291	81,801	115,115
<b>專業、科學及技術活動</b>					
< 500	10 664	14 595	7 149	818	1,424
500 - 999	3 678	5 979	3 816	732	1 420
1,000 - 4,999	6 401	26 814	23 494	4,634	5,034
5,000 - 9,999	944	11 749	11 175	2,668	2,393
10,000 - 19,999	580	12 819	12 320	3,595	2,991
20,000 - 49,999	337	11 580	10 958	3,381	4,572
≥ 50,000	210	44 772	43 841	24,925	28,667
小計	22 813	128 307	112 753	40,754	46,501
<b>行政及支援服務活動</b>					
< 500	4 432	7 574	4 105	211	433
500 - 999	1 340	3 986	3 217	356	399
1,000 - 4,999	3 159	23 573	22 586	2,773	3,981
5,000 - 9,999	938	9 195	9 112	1,980	4,051
10,000 - 19,999	510	10 600	10 600	2,256	5,002
20,000 - 49,999	469	21 359	21 356	4,362	8,884
≥ 50,000	377	137 297	137 297	21,104	59,533
小計	11 227	213 584	208 273	33,043	82,283
<b>總計</b>	<b>50 089</b>	<b>517 918</b>	<b>491 653</b>	<b>186,796</b>	<b>322,965</b>

註釋： 在金融業（銀行除外）的分類內，基於投資及控股公司的業務經營特色，其增加價值並無編製。因此，該行業的增加價值數字並不包括投資及控股公司的增加價值。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

## Principal statistics for all establishments in the information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors by industry grouping and business receipts and other income, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)
Information and communications						
10	- 1	587	34	10	133	< 500
27	4	584	15	185	40	500 - 999
398	- 10	5,673	93	2,839	211	1,000 - 4,999
204	31	4,912	158	2,237	153	5,000 - 9,999
860	15	4,808	97	2,123	147	10,000 - 19,999
86	7	5,220	1,212	2,499	86	20,000 - 49,999
8,698	- 9	127,292	9,799	49,738	708	≥ 50,000
10,282	39	149,076	11,408	59,630	1 478	Sub-total
Financing (except banking)						
-	-	- 75	47	13	140	< 500
-	-	458	81	104	21	500 - 999
-	-	3,491	620	961	141	1,000 - 4,999
-	-	5,669	113	816	171	5,000 - 9,999
-	-	4,977	180	1,376	105	10,000 - 19,999
-	-	20,197	148	4,557	179	20,000 - 49,999
-	-	410,329	2,955	67,004	759	≥ 50,000
-	-	445,046	4,143	74,830	1 516	Sub-total
Professional, scientific and technical activities						
17	- 2	1,853	220	400	353	< 500
2	-	2,709	99	1,284	191	500 - 999
106	§	13,168	476	8,023	570	1,000 - 4,999
55	1	6,247	62	3,718	210	5,000 - 9,999
68	- 2	8,002	70	4,895	248	10,000 - 19,999
137	9	10,422	154	5,620	187	20,000 - 49,999
525	3	67,029	2,025	34,020	596	≥ 50,000
910	10	109,430	3,105	57,959	2 355	Sub-total
Administrative and support service activities						
3	§	682	15	225	125	< 500
7	§	904	9	497	45	500 - 999
179	1	7,536	346	3,180	316	1,000 - 4,999
1	§	6,248	35	2,099	111	5,000 - 9,999
89	- 3	7,925	26	2,841	717	10,000 - 19,999
67	2	14,749	33	5,764	188	20,000 - 49,999
198	55	86,783	695	26,050	433	≥ 50,000
543	55	124,827	1,159	40,657	1 936	Sub-total
11,735	104	828,380	19,815	233,077	7 285	Total

Note : Within the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies owing to their special features of business operations. Hence, the figure of value added for this industry does not cover investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.20 2011年按行業組別及增加價值劃分的所有 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業 機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
<b>資訊及通訊</b>					
< 50	2 995	8 170	5 718	1,618	4,794
50 - 249	1 195	1 667	926	211	562
250 - 499	1 111	1 961	1 754	429	373
500 - 2,499	1 872	11 010	10 821	1,870	2,802
2,500 - 4,999	902	8 010	7 989	2,322	2,812
5,000 - 9,999	250	4 329	4 326	1,052	1,387
10,000 - 24,999	208	7 719	7 719	2,146	2,866
≥ 25,000	218	57 082	57 082	21,549	63,470
小計	8 752	99 948	96 336	31,198	79,066
<b>金融業（銀行除外）</b>					
< 50	915	6 064	5 535	6,987	16,571
50 - 249	722	1 988	1 242	242	342
250 - 499	336	934	762	143	237
500 - 2,499	935	4 479	4 207	1,022	1,609
2,500 - 4,999	307	3 317	3 309	1,152	1,439
5,000 - 9,999	159	1 098	1 098	1,105	1,388
10,000 - 24,999	208	2 944	2 941	2,631	4,259
≥ 25,000	351	30 465	30 465	47,931	53,530
小計	3 932	51 288	49 558	61,213	79,375
<b>專業、科學及技術活動</b>					
< 50	6 178	9 663	5 334	1,172	2,665
50 - 249	5 533	7 679	3 725	405	1,404
250 - 499	2 852	4 937	3 750	684	1,252
500 - 2,499	5 630	21 261	18 033	3,529	4,018
2,500 - 4,999	1 415	14 350	13 718	3,035	2,847
5,000 - 9,999	583	11 138	10 516	3,026	3,516
10,000 - 24,999	386	13 095	12 549	3,705	4,928
≥ 25,000	236	46 185	45 128	25,198	25,871
小計	22 813	128 307	112 753	40,754	46,501
<b>行政及支援服務活動</b>					
< 50	3 000	7 607	5 631	899	5,255
50 - 249	2 397	4 174	2 517	224	1,926
250 - 499	1 516	3 919	3 370	396	3,427
500 - 2,499	2 690	14 259	13 258	2,317	10,913
2,500 - 4,999	670	16 797	16 689	2,123	5,598
5,000 - 9,999	377	8 795	8 778	2,241	6,447
10,000 - 24,999	302	16 481	16 481	3,292	10,811
≥ 25,000	274	141 552	141 549	21,552	37,907
小計	11 227	213 584	208 273	33,043	82,283
總計	46 724	493 127	466 920	166,208	287,225

註釋： 在金融業（銀行除外）的分類內，基於投資及控股公司的業務經營特色，其增加價值並無編製。因此，該行業的增加價值數字並不包括投資及控股公司的增加價值。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

## Principal statistics for all establishments in the information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors by industry grouping and value added, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Value added (\$ thousand)
						Information and communications
166	1	4,550	- 59	- 1,198	206	< 50
68	5	774	13	151	35	50 - 249
95	-	883	8	405	22	250 - 499
922	- 1	6,013	167	2,295	217	500 - 2,499
219	34	5,666	71	2,692	160	2,500 - 4,999
67	- 8	3,141	- 3	1,612	98	5,000 - 9,999
337	15	6,832	147	3,391	137	10,000 - 24,999
8,409	- 7	121,218	11,064	50,282	602	≥ 25,000
10,282	39	149,076	11,408	59,630	1 478	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	20,941	179	- 3,382	133	< 50
-	-	584	§	150	25	50 - 249
-	-	429	8	114	33	250 - 499
-	-	2,885	77	1,077	91	500 - 2,499
-	-	2,587	68	1,002	62	2,500 - 4,999
-	-	3,168	2	1,215	21	5,000 - 9,999
-	-	7,579	30	3,218	57	10,000 - 24,999
-	-	130,854	2,126	71,435	492	≥ 25,000
-	-	169,027	2,490	74,830	914	Sub-total
						Professional, scientific and technical activities
26	- 2	2,557	245	- 806	346	< 50
8	-	2,172	22	756	157	50 - 249
43	§	2,384	97	1,045	127	250 - 499
65	§	10,432	443	6,364	445	500 - 2,499
46	§	7,857	78	4,898	241	2,500 - 4,999
88	§	7,894	74	4,278	220	5,000 - 9,999
511	1	11,400	160	5,912	208	10,000 - 24,999
125	11	64,735	1,986	35,513	611	≥ 25,000
910	10	109,430	3,105	57,959	2 355	Sub-total
						Administrative and support service activities
5	§	5,414	- 26	- 702	533	< 50
8	§	2,260	11	318	94	50 - 249
27	§	3,975	231	498	62	250 - 499
180	§	14,229	21	3,099	273	500 - 2,499
38	§	8,097	17	2,459	146	2,500 - 4,999
86	§	9,288	153	2,672	112	5,000 - 9,999
25	§	15,854	30	5,052	313	10,000 - 24,999
174	54	65,710	722	27,262	402	≥ 25,000
543	55	124,827	1,159	40,657	1 936	Sub-total
11,735	104	552,361	18,162	233,077	6 683	Total

Note : Within the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies owing to their special features of business operations. Hence, the figure of value added for this industry does not cover investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.21 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字

### Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong

#### (A) 持牌銀行 Licensed banks

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機構單位數目	Number of establishments	159	135	139	140	141	143	147
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	10,663	13,283	14,112	14,896	15,705	17,084	19,168
活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人服務、投資組合 管理、保管、匯款服務 及投資銀行服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	8,000	16,958	28,630	18,005	18,100	19,461	19,602
銀團貸款	Syndication of loans	2,004	2,001	2,899	2,755	3,143	5,279	6,160
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	81,851	92,480	112,357	120,635	103,213	103,270	118,254
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	5,529	11,875	13,192	22,174	8,904	14,072	22,975
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	6,777	8,941	13,737	2,701	12,739	12,731	14,685
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	30,024	48,486	60,028	56,012	57,727	64,710	75,451
租金支出	Rental payment	4,431	4,526	5,389	6,913	7,896	7,824	8,388
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	1,181	1,204	1,332	1,429	1,310	1,443	1,549
廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	4,953	7,252	8,611	8,626	7,304	9,152	9,608
其他行政費用，包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	7,166	12,632	15,041	15,831	16,357	17,254	18,920

**6.21 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字**

**(cont'd) Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong**

**(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司  
Restricted licence banks and deposit-taking companies**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機構單位數目	Number of establishments	111	64	58	56	53	49	43
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	1,645	1,107	1,279	1,201	1,189	565	457
執行人及信託人服務、保證人服務、投資組合管理、保管、匯款服務及投資銀行服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	455	1,392	1,182	996	459	949	637
銀團貸款	Syndication of loans	455	84	212	237	115	170	135
淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	8,757	3,705	3,847	3,920	2,941	2,749	2,199
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	137	135	124	- 3	34	41	83
從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	363	193	61	- 276	95	139	40
工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,976	4,169	5,301	5,336	5,308	5,435	5,008
租金支出	Rental payment	287	257	317	479	566	510	446
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	57	41	53	46	47	39	52
廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	661	549	676	732	531	713	540
其他行政費用, 包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	574	563	658	686	536	543	445

**(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處  
Representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機構單位數目	Number of establishments	127	86	82	69	67	66	64
香港居住的僱員工資及薪金支出及向其提供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	201	174	162	138	144	134	178
其他營運開支	Other operating expenses	138	139	140	133	277	129	149

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department

## 6.22 2011年按就業人數劃分的所有保險業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	固定資產	
										的買賣 Gross additions	樓宇面積 淨值 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 10	2 411	5 009	3 562	921	1,656	16,009	8,206	101,971	26,210	54	92
10 - 49	138	2 835	2 835	1,317	945	5,516	3,683	14,431	12,215	34	62
50 - 99	23	1 798	1 798	1,013	1,121	19,678	3,324	91,828	20,444	72	33
100 - 199	17	2 361	2 361	1,739	941	6,189	3,501	23,117	11,048	119	34
200 - 499	12	3 101	3 101	1,538	1,117	16,739	6,817	57,458	21,394	68	37
≥ 500	16	38 905	38 905	15,137	5,765	128,745	46,468	669,810	164,475	385	342
總計 Total	2 617	54 009	52 562	21,666	11,546	192,875	72,000	958,615	255,788	733	600

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.23 2011年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	固定資產	
										的買賣 Gross additions	樓宇面積 淨值 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 252	3 350	2 515	354	134	16	72	694	102	42	47
500 - 999	544	996	542	70	131	-	-	-	356	8	18
1,000 - 4,999	480	1 761	1 602	342	253	-	-	-	906	3	25
5,000 - 9,999	82	767	767	196	140	1	1	13	536	2	11
10,000 - 19,999	62	475	475	311	176	59	78	120	922	4	12
20,000 - 49,999	58	915	915	358	225	34	4	501	1,765	21	27
≥ 50,000	139	45 746	45 746	20,034	10,488	192,765	71,845	957,287	251,202	653	459
總計 Total	2 617	54 009	52 562	21,666	11,546	192,875	72,000	958,615	255,788	733	600

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.24 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

### Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments

百萬元  
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值						
		Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	53,005	33,353	37,900	39,742	40,839	47,097	60,954
其他建築物及設施	Structures & facilities	21,358	10,123	10,934	12,516	20,683	30,254	43,067
小計	Sub-total	74,362	43,476	48,834	52,258	61,522	77,351	104,021
於非建築地盤	At locations other than construction sites							
		31,638	49,390	50,765	48,686	49,752	51,184	57,428
總計	Total	106,000	92,866	99,599	100,944	111,274	128,535	161,449

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department



## 6.25 2011年按行業大類／中類／小類劃分的屋宇建築、建造及地產業的 所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(A) 建造業						
樓房的建造	628	20 307	11,401	10,240	39,897	3,654
土木工程	1 165	27 293	7,440	6,821	18,995	3,630
建築物清拆及地盤預備工程	776	6 887	2,041	2,600	2,946	1,189
建築物設備安裝及保養活動	8 096	72 434	18,524	15,419	9,667	4,257
樓房竣工前的修整及 其他專門建造活動	12 752	43 423	11,219	9,319	19,579	4,810
總計	23 417	170 345	50,625	44,400	91,083	17,541

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	建築、測量及 工程設計與 顧問諮詢費用 Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(B) 建築、測量及工程服務業	1 745	26 574	9,836	349	2,870	2,971

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	建築、測量及 工程設計與 顧問諮詢費用 Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(C) 地產活動業						
地產發展兼／或租賃	3 587	13 965	3,874	3,904	—	13,746
地產保養管理服務	561	70 937	9,898	9,107	—	8,120
地產經紀及代理以及 其他地產服務	2 395	28 240	8,894	451	—	6,309
總計	6 544	113 142	22,666	13,462	—	28,175

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

## Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors by industry division/group/class, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
(A) Construction sector					
66,207	1,070	12,819	2,084	356	Construction of buildings
37,017	807	8,320	938	245	Civil engineering
9,479	158	2,853	861	428	Demolition and site preparation
53,917	1,724	25,170	7,772	355	Building services installation and maintenance activities
48,358	1,627	16,244	5,058	137	Building finishing and other specialised construction activities
214,977	5,386	65,406	16,714	1,521	Total

\$ million (unless otherwise specified)

服務收入 Service income	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
17,599	378	11,774	1,951	214	(B) Architectural, surveying and engineering services industry

\$ million (unless otherwise specified)

服務及租項收入 Service and rental income	地產發展計劃的毛利 Gross margin of real estate development projects	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
(C) Real estate activities industry					
56,084	55,031	97,356	98,487	15,097	Real estate development and/or leasing
28,235	–	11,257	1,458	- 36	Real estate maintenance management
14,784	–	9,739	2,471	456	Real estate brokerage and agency, and other real estate services not elsewhere classified
99,103	55,031	118,353	102,416	15,517	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.26 2011年按建造工程總值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub- contractors
< 5,000	18 723	59 989	10,442	6,054	7,488
5,000 - 9,999	2 126	11 056	3,435	5,220	5,044
10,000 - 19,999	1 789	22 684	4,836	5,587	7,915
20,000 - 49,999	294	13 412	4,767	2,697	1,486
50,000 - 99,999	281	19 395	5,271	3,757	7,755
≥ 100,000	203	43 809	21,875	21,085	61,395
總計	23 417	170 345	50,625	44,400	91,083

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

## 6.27 2011年按增加價值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub- contractors
< 5,000	22 402	87 015	16,636	16,370	24,181
5,000 - 9,999	231	7 250	1,871	1,959	5,798
10,000 - 24,999	406	18 564	5,245	3,469	9,391
25,000 - 49,999	189	9 019	4,432	2,682	6,984
≥ 50,000	189	48 496	22,442	19,919	44,730
總計	23 417	170 345	50,625	44,400	91,083

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

## Principal statistics for all establishments in the construction sector by gross value of construction works performed, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction works performed (\$ thousand)
3,510	30,544	461	14,012	3,510	56	< 5,000
963	15,453	62	4,292	852	5	5,000 - 9,999
1,930	22,294	263	7,111	2,289	561	10,000 - 19,999
824	11,672	76	6,859	1,975	82	20,000 - 49,999
1,145	19,144	304	6,785	1,520	84	50,000 - 99,999
9,168	115,871	4,219	26,347	6,568	733	≥ 100,000
17,541	214,977	5,386	65,406	16,714	1,521	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## Principal statistics for all establishments in the construction sector by value added, 2011

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
6,505	69,018	666	22,558	5,992	588	< 5,000
794	10,179	124	1,750	- 119	29	5,000 - 9,999
1,398	19,883	322	5,971	702	128	10,000 - 24,999
844	17,013	358	6,923	2,429	105	25,000 - 49,999
7,998	98,882	3,917	28,204	7,710	671	≥ 50,000
17,541	214,977	5,386	65,406	16,714	1,521	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 6.28 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

公司數目  
Number of companies

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
本地公司	Local companies							
年內註冊成立 公眾公司	Incorporation during the year Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	4	2	10	10	11	21	21
擔保有限公司	Limited by guarantee	462	718	650	827	860	753	690
私人公司	Private companies	46 088	100 041	97 985	108 587	138 659	147 555	149 454
總計	Total	46 554	100 761	98 645	109 424	139 530	148 329	150 165
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	1 085	761	749	920	812	823	801
解散	Dissolution	1 264	770	719	848	942	808	783
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	267	139	172	255	143	135	124
解散	Dissolution	156	168	128	172	147	151	113
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	1 430	583	624	759	508	425	489
發出的清盤令	Winding-up orders made	1 292	455	468	573	438	333	312
根據第291AA條 被撤銷註冊	Deregistration under S.291AA	21 380	21 714	22 468	27 786	26 538	26 736	32 407
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	30 560	13 998	18 749	18 381	19 964	27 571	28 357
其他	Others	0	3	3	1	0	0	0
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	6 922	9 052	9 665	9 991	10 515	10 928	11 558
私人公司	Private companies	496 189	645 986	701 101	762 262	853 247	945 464	1 033 086
總計	Total	503 111	655 038	710 766	772 253	863 762	956 392	1 044 644
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記在本港 設有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business in Hong Kong during the year	700	748	872	683	737	798	686
年內不再在本港設 有營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business in Hong Kong during the year	447	376	467	1 258	484	409	392
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	6 710	8 081	8 487	7 912	8 165	8 554	8 848

資料來源：公司註冊處；  
破產管理署

Sources : Companies Registry;  
Official Receiver's Office

## 6.29 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies incorporated outside Hong Kong by origin

		公司數目 Number of companies						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
北美洲	North America							
百慕大群島	Bermuda	632	648	647	630	643	654	653
美國	United States of America	756	724	721	561	531	517	498
加拿大	Canada	69	71	70	47	49	53	53
中美洲及南美洲	Central and South America							
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	2 372	3 094	3 306	3 306	3 456	3 632	3 829
開曼群島	Cayman Islands	532	791	874	857	939	1 069	1 142
巴拿馬	Panama	111	242	291	305	331	334	335
巴哈馬	Bahamas	46	52	52	52	49	44	42
其他	Others	94	91	87	61	59	58	56
西歐	Western Europe							
英國	United Kingdom	395	426	431	352	321	310	317
荷蘭	Netherlands	56	42	46	35	38	40	41
法國	France	62	58	61	44	40	42	40
瑞士	Switzerland	42	40	39	30	32	35	35
德國	Germany	41	38	38	32	33	31	30
其他	Others	119	164	173	150	156	169	176
東歐	Eastern Europe	5	9	9	7	6	6	7
中東	Middle East	11	19	20	20	23	25	27
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	155	237	241	239	262	271	294
新加坡	Singapore	218	244	244	207	210	224	225
日本	Japan	283	249	249	198	183	184	183
台灣	Taiwan	70	85	84	80	75	78	82
印度	India	28	42	44	46	49	46	48
韓國	Korea	43	51	56	40	39	41	42
馬來西亞	Malaysia	30	39	37	32	31	30	29
菲律賓	Philippines	34	31	32	19	19	19	19
泰國	Thailand	21	16	18	14	13	13	13
印度尼西亞	Indonesia	9	9	8	8	8	10	10
其他	Others	40	42	43	37	33	35	35
非洲	Africa							
利比里亞	Liberia	124	124	168	177	189	191	195
其他	Others	34	37	42	39	42	49	52
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳大利亞	Australia	116	109	106	68	76	78	75
其他	Others	162	257	250	219	230	266	265
總計	Total	6 710	8 081	8 487	7 912	8 165	8 554	8 848

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note : Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處

Source : Companies Registry

## 6.30 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區總部數目 Number of regional headquarters in Hong Kong by country/territory where the parent company was located

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
駐港地區總部數目 <sup>(1)</sup>	Number of regional headquarters in Hong Kong <sup>(1)</sup>	948	1 246	1 298	1 252	1 285	1 340	1 367
母公司所在的國家／地區 <sup>(2)</sup>	Country/Territory where the parent company was located <sup>(2)</sup>							
美國	United States of America	233	298	311	289	288	315	333
日本	Japan	159	232	238	224	224	222	219
英國	United Kingdom	80	124	119	115	113	117	122
中國內地	The mainland of China	96	93	95	96	99	97	106
德國	Germany	52	76	77	74	72	84	86
法國	France	35	56	59	66	62	63	62
荷蘭	Netherlands	39	50	50	54	52	54	51
意大利	Italy	10	27	32	40	43	43	42
新加坡	Singapore	26	43	46	43	41	43	42
瑞士	Switzerland	36	47	53	46	47	39	41
澳大利亞	Australia	13	21	19	22	24	32	34
台灣	Taiwan	21	28	26	19	30	22	31
瑞典	Sweden	17	20	18	21	26	31	30
韓國	Korea	17	16	19	18	19	20	21
加拿大	Canada	23	14	13	12	15	16	18

註釋： 數字指有關年度6月首個工作天的數字。  
地區總部是指代表香港境外母公司對區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

如駐港的地區總部屬聯營機構，其母公司所在的國家／地區可多於一個。

(1) 地區總部的定義於2006年作出修訂，故2006年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 2005年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由2005年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.  
A regional headquarters is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-venture regional headquarters in Hong Kong, there may be more than one country/territory where the parent company was located.

(1) The definition of regional headquarters was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

資料來源： 政府統計處業務展望統計組

Source : Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department

## 6.31 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目 Number of regional offices in Hong Kong by country/territory where the parent company was located

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
駐港地區辦事處數目 <sup>(1)</sup>	Number of regional offices in Hong Kong <sup>(1)</sup>	2 171	2 644	2 584	2 328	2 353	2 412	2 516
母公司所在的國家／地區 <sup>(2)</sup>	Country/Territory where the parent company was located <sup>(2)</sup>							
美國	United States of America	437	593	612	526	529	525	536
日本	Japan	471	516	494	447	405	426	456
英國	United Kingdom	163	223	234	213	194	210	210
台灣	Taiwan	121	155	158	138	184	175	180
中國內地	The mainland of China	170	152	128	127	162	151	152
德國	Germany	96	129	133	123	120	125	130
法國	France	91	121	111	104	105	105	114
新加坡	Singapore	79	105	98	91	98	101	93
瑞士	Switzerland	61	64	63	61	57	69	75
荷蘭	Netherlands	57	51	51	49	50	61	74
意大利	Italy	38	57	52	51	62	68	71
澳大利亞	Australia	52	69	61	46	41	41	48
韓國	Korea	49	64	56	44	43	42	38
加拿大	Canada	28	32	32	33	33	32	33
瑞典	Sweden	25	36	43	42	32	29	31

註釋： 數字指有關年度6月首個工作天的數字。

地區辦事處是指代表香港境外母公司負責協調區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處及／或運作的一家辦事處。

如駐港的地區辦事處屬聯營機構，其母公司所在的國家／地區可多於一個。

(1) 地區辦事處的定義於2006年作出修訂，故2006年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 2005年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由2005年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional office is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-venture regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory where the parent company was located.

(1) The definition of regional office was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

資料來源： 政府統計處業務展望統計組

Source : Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department



## 6.32 香港經濟四個主要行業的增加價值

### Value added of the Four Key Industries in the Hong Kong economy

百萬元  
\$ million

以當時價格計算的增加價值	Value added at current prices	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
金融服務	Financial services	153,800 (12.1)	246,000 (16.7)	322,600 (20.1)	277,100 (17.1)	255,900 (16.2)	284,200 (16.4)*	306,800 (16.1)
銀行	Banking	95,200 (7.5)	132,700 (9.0)	172,600 (10.8)	157,700 (9.7)	147,800 (9.3)	157,000 (9.0)	179,200 (9.4)
保險及 其他金融服務	Insurance and other financial services	58,600 (4.6)	113,300 (7.7)	150,000 (9.3)	119,500 (7.4)	108,100 (6.8)	127,200 (7.3)	127,600 (6.7)
旅遊	Tourism	29,500 (2.3)	47,400 (3.2)	54,000 (3.4)	44,700 (2.8)	51,000 (3.2)	74,600 (4.3)	86,200 (4.5)
入境旅遊	Inbound tourism	19,800 (1.6)	36,200 (2.5)	41,300 (2.6)	37,100 (2.3)	40,300 (2.5)	59,200 (3.4)	72,100 (3.8)
外訪旅遊	Outbound tourism	9,700 (0.8)	11,200 (0.8)	12,800 (0.8)	7,500 (0.5)	10,700 (0.7)	15,400 (0.9)	14,100 (0.7)
貿易及物流	Trading and logistics	305,900 (24.1)	399,400 (27.1)	408,900 (25.5)	414,700 (25.6)	377,800 (23.9)	439,600 (25.3)	485,400 (25.5)
貿易	Trading	252,300 (19.9)	327,200 (22.2)	336,900 (21.0)	351,800 (21.7)	323,000 (20.4)	357,100 (20.5)	417,800 (22.0)
物流	Logistics	53,600 (4.2)	72,300 (4.9)	72,000 (4.5)	63,000 (3.9)	54,800 (3.5)	82,500 (4.7)	67,700 (3.6)
專業服務及其他 工商業支援服務	Professional services and other producer services	136,700 (10.8)	158,900 (10.8)	181,800 (11.3)	197,600 (12.2)	201,500 (12.7)	216,100 (12.4)	235,900 (12.4)
專業服務	Professional services	41,800 (3.3)	51,600 (3.5)	59,000 (3.7)	60,900 (3.8)	66,300 (4.2)	78,000 (4.5)	88,000 (4.6)
其他工商業支援服務 <sup>(1)</sup>	Other producer services <sup>(1)</sup>	94,900 (7.5)	107,300 (7.3)	122,800 (7.7)	136,700 (8.4)	135,200 (8.5)	138,200 (8.0)*	147,900 (7.8)
四個主要行業	Four Key Industries	625,800 (49.3)	851,700 (57.8)	967,400 (60.3)	934,100 (57.7)	886,200 (56.0)	1,014,500 (58.4)	1,114,300 (58.6)

註釋： 括號內數字表示在以基本價格計算的名義本地生產總值內所佔的百分比。

<sup>(1)</sup> 其他工商業支援服務是指除金融服務、貿易及物流、旅遊和專業服務以外的工商業支援服務。

Notes: Figures in brackets refer to percentage shares in nominal Gross Domestic Product at basic prices.

<sup>(1)</sup> Other producer services refer to producer services other than financial services, trading and logistics, tourism and professional services.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,  
Census and Statistics Department

# 7 能源 Energy

---

## 概念及定義

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

*油產品及煤產品進口* 數字包括從中國內地進口產品的數據。

## 其他有關刊物

*香港能源統計（年刊及季刊）*

## Concepts and definitions

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

*Imports of oil products and coal products* include those imported from the mainland of China.

## Further references

*Hong Kong Energy Statistics (annual and quarterly)*

## 7.1 電力生產、進口及出口 Electricity production, imports and exports

		太焦耳 Terajoules						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
本地發電廠產電	Electricity generated at local plants	123 522	140 212	136 765	139 420	137 850	140 495	139 506
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	36 655	39 453	40 668	41 725	39 765	40 822	42 508
系統損耗 <sup>(1)</sup>	System loss <sup>(1)</sup>	15 235	18 066	17 299	18 347	17 518	19 240	20 486
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	7 830	14 527	12 789	13 432	9 392	10 645	6 617

註釋： 有關用電量統計見表7.2。

1太焦耳 = 10<sup>12</sup> 焦耳

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分發電力時的能源損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於其辦公室及職員宿舍的電力。

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 7.2.

1 terajoule = 10<sup>12</sup> joules

(1) “System loss” includes energy losses in electricity generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in their offices and staff residence.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

## 7.2 電力及煤氣用量 Electricity and gas consumption

		太焦耳 Terajoules						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
電力	Electricity							
住宅	Domestic	33 394	36 422	37 100	38 972	39 344	39 872	41 189
商業	Commercial	87 241	97 155	97 672	98 856	99 883	100 067	102 050
工業	Industrial	16 112	13 104	12 182	11 143	11 080	11 104	11 282
街燈	Street lighting	365	391	391	395	397	390	390
總計 <sup>(1)</sup>	Total <sup>(1)</sup>	137 112	147 072	147 345	149 366	150 705	151 432	154 911
煤氣	Gas							
住宅	Domestic	14 794	14 842	15 583	15 303	15 272	15 500	15 473
商業	Commercial	10 860	11 305	11 095	11 069	11 389	11 562	11 555
工業	Industrial	987	895	905	902	917	1 086	1 331
總計	Total	26 641	27 041	27 583	27 274	27 578	28 147	28 360

註釋： 1太焦耳 = 10<sup>12</sup> 焦耳

(1) 不包括出口往中國內地的電量，而該數字則刊載於表7.1。

Notes : 1 terajoule = 10<sup>12</sup> joules

(1) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China, which are shown in Table 7.1.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

### 7.3 油產品進口留用貨量

#### Quantity of retained imports of oil products

千公升(另有註明除外)  
Kilolitres (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
航空汽油及煤油 <sup>(1)</sup>	Aviation gasoline and kerosene <sup>(1)</sup>	4 315 798	6 261 518	6 003 457	5 807 816	6 510 406	6 990 394	6 674 012
無鉛車用汽油	Unleaded motor gasoline	473 441	471 418	447 546	485 331	512 091	535 880	546 563
輕質柴油、重質柴油及石腦油 <sup>(2)</sup>	Gas oil, diesel oil and naphtha <sup>(2)</sup>	6 810 838	4 762 939	3 582 774	7 457 229	6 576 001	5 353 688	4 492 756
燃油	Fuel oil	2 973 785	7 089 613	6 625 377	6 949 268	9 731 120	7 715 460	7 263 198
石油氣(公噸)	LPG (tonnes)	304 871	385 614	393 208	381 818	389 001	399 725	390 508
天然氣(公噸)	Natural gas (tonnes)	2 115 885	2 019 160	2 335 754	2 268 441	2 819 069	2 245 129	2 067 391

註釋： (1) 主要是航空煤油。  
(2) 由2010年開始，數字包括生物柴油。

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.  
(2) Including biodiesel as from 2010.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

### 7.4 煤產品進口留用貨量

#### Quantity of retained imports of coal products

公噸  
Tonnes

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	8 717 699	12 261 438	11 344 961	12 331 385	10 324 200	12 528 714	12 350 726
木炭	Wood charcoal	8 142	3 945	7 374	5 831	3 932	6 094	4 955
無煙煤	Anthracite	201	0	162	389	99	163	9

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

# 8 房屋及物業 Housing and Property

## 概念及定義

*非住宅樓宇* 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途不連宿舍的樓宇、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。（表 8.2）

*綜合用途樓宇* 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。（表 8.2）

香港房屋協會（房協）、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發「佔用許可證」（亦稱入伙紙）後，才算落成。（表 8.2 至表 8.4）

就香港房屋委員會（房委會）租住單位和居者有其屋（居屋）居住單位而言，*獲批准可動工興建* 指房委會批出建築合約予承建商。（表 8.5）

*獲批准可動工興建的樓宇* 是指獲屋宇署簽發「同意書」動工興建的樓宇。這種「同意書」是發給私人發展計劃（包括房協的計劃）及房委會的私人機構參建居屋計劃。（表 8.7 至表 8.8）

*樓宇完成後的「樓面總面積」* 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。（表 8.1）

*實用樓面面積* 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及為該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。（表 8.2 至表 8.3）

*室內樓面面積* 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

*初次呈交圖則* 是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。*重大修改* 是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。（表 8.7 至表 8.8）

用作特別低價房屋計劃、居屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以 *私人協約* 方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。（表 8.9）

## Concepts and definitions

*Non-residential buildings* include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use. (Table 8.2)

*Composite buildings* refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory. (Table 8.2)

A building is said to be *completed* upon the issuance of an "Occupation Permit" by the Buildings Department (BD) in the case of a Hong Kong Housing Society (HKHS) building, Private Sector Participation Scheme (PSPS) building or a private building. (Tables 8.2 to 8.4)

*Consents to commence work* for Hong Kong Housing Authority (HKHA) rental flats and Home Ownership Scheme (HOS) residential flats refers to the award of contracts to contractor(s) by HKHA. (Table 8.5)

*Buildings with consents to commence work* refer to buildings with "consents" to commence building works issued by the BD. Such "consents" are issued to private development projects (including HKHS's projects) and HKHA's development projects under the PSPS. (Tables 8.7 to 8.8)

The *gross floor area of buildings* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls. (Table 8.1)

*Usable floor area* is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building. (Tables 8.2 to 8.3)

*Internal floor area* refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

*First submission* refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. *Major revision* refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed. (Tables 8.7 to 8.8)

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities. (Table 8.9)

通過拍賣或公開投標而取得的 *地價* 即為該幅土地的拍賣／投標價。(表 8.9)

### 永久性居住屋宇單位

*永久性居住屋宇單位總數* 根據「屋宇單位檔案庫」的資料編製，包括所有住宅屋宇單位及通常有人居住的非住宅屋宇單位，但不包括非住宅用途、酒店及院舍內供住院或在囚人士居住的屋宇單位。

*屋宇單位類型* 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

### 家庭住戶的房屋特徵

*居所租住權* 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

- (a) *自置居所住戶*：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。
- (b) *全租戶*：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。
- (c) *合租戶*：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。
- (d) *二房東*：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。
- (e) *三房客*：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。
- (f) *免租*：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。
- (g) *居所由僱主提供*：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

### 公營房屋

公營租住單位包括房委會及房協轄下的租住單位（包括房協轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

房委會是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land. (Table 8.9)

### Permanent living quarters

The *stock of permanent living quarters* is compiled based on the information of the Frame of Quarters, and includes all quarters used for residential purpose as well as those non-residential quarters usually with people living therein. Quarters known to be used for non-residential purpose and those in hotels and used to accommodate inmates of the institutions are excluded.

*Type of quarters* is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

### Housing characteristics of domestic households

*Tenure of accommodation* refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

- (a) *Owner-occupier* : A household which owns the quarters it occupies.
- (b) *Sole tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.
- (c) *Co-tenant* : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.
- (d) *Main tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).
- (e) *Sub-tenant* : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.
- (f) *Rent free* : A household which occupies an accommodation for free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.
- (g) *Accommodation provided by employer* : A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as "accommodation provided by employer".

### Public housing

Public rental housing flats comprise rental flats of HKHA and HKHS (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a "long lease" arrangement).

The HKHA is a financially autonomous body responsible for the management of its own finances. Under the financial

(已由 1994 年的增補協議加以修訂)，政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

房委會的租住屋邨大廈及居屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署（房署）總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

**認可居民人數** 指在房署及房協租住記錄上登記的人數。

**實用面積** 指由單位外牆外部計至兩個單位之間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

從 2005 年 5 月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (a) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (b) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。從 2002 年至 2004 年期間落成而未定用途的剩餘居屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的落成時間以其首次推售時間為準。

## 私人物業

**私人樓宇落成量** 是指獲發佔用許可證的樓宇數量（在村屋來說則是完工證或不反對佔用的函件）。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.23 至表 8.25）

**私人住宅單位** 是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

- A 類單位：實用面積少於 40 平方米
- B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米
- C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米
- D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米
- E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

arrangements with the government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the HKHA continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability remain the guiding principles in the provision of public housing.

An HKHA estate block and HOS building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department (HD).

**Authorised population** refers to the persons registered on the tenancy records kept by the HD and HKHS.

**Saleable area** refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HKHA have been revised as follows :

- (a) HKHA rental housing flat production figures include the production of public rental housing flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HKHA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, Private Sector Participation Scheme (PSPS) flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from public rental housing flats). Surplus HOS/PSPS flats completed between 2002 and 2004 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

## Private property

**Completions of private sector premises** comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of an occupation permit (or a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy in the case of village houses). The private commercial completion figure includes commercial premises built under the PSPS. (Tables 8.23 to 8.25)

**Private domestic units** are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

- Class A : Saleable area less than 40 m<sup>2</sup>
- Class B : Saleable area of 40 m<sup>2</sup> to 69.9 m<sup>2</sup>
- Class C : Saleable area of 70 m<sup>2</sup> to 99.9 m<sup>2</sup>
- Class D : Saleable area of 100 m<sup>2</sup> to 159.9 m<sup>2</sup>
- Class E : Saleable area of 160 m<sup>2</sup> or above



所有公共房屋發展計劃，包括私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。  
(表 8.23 至表 8.24 及表 8.26 至表 8.29)

私人住宅和非住宅樓宇的總存量，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇的總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。(表 8.23 及表 8.25 至表 8.26)

住宅單位的樓面面積是以「實用面積」來計算。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及工作平台，但不包括樓梯、升降機槽、渠管及大堂等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積是以「內部樓面面積」來計算，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

私人非住宅樓宇包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途不連宿舍的樓宇、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不作為住宅用途的樓宇。

私人商業樓宇包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。房委會和房協所持有的商業樓宇並不包括在內。自房委會於 2005 年年底把旗下部分商業樓宇分拆出售予領匯房地產投資信託基金（領匯房地產基金）後，這些分拆出售的物業現已由領匯房地產基金持有，並歸入私人物業類別。

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用單單位。寫字樓分為以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

乙級：設計一般但裝修質素良好；間隔具彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管

Public sector developments, including domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector. (Tables 8.23 to 8.24 and Tables 8.26 to 8.29)

Both private domestic and non-domestic stock figures are based on rating records at a given date. Public sector figures are excluded. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the PSPS. (Table 8.23 and Tables 8.25 to 8.26)

A domestic unit is measured on the basis of “saleable area” which is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and utility platforms but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts and lobbies. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

Non-domestic accommodation is measured on the basis of “internal floor area” which is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Private non-domestic premises include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises owned by the HKHA and the HKHS are excluded. Following the divestment of selected commercial HKHA premises to The Link Real Estate Investment Trust (The Link REIT) at the end of 2005, these divested properties now owned by The Link REIT are classified as private sector properties.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows :

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal

理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

應注意寫字樓的所在地點並不影響等級。

*私人分層工廠大廈* 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由發展商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的 *私人特殊廠房*。房委會興建的工廠樓宇也不包括在內。

*私人工貿大廈* 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

*私人特殊廠房* 包括所有其他廠房，主要是為特殊製造業而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

*私人貨倉* 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

非住宅樓宇的 *空置量* 是在年底就該等樓宇進行普查後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和佔用人搜集，或派員視察而獲得的。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。惟下列類別樓宇交易並不會用作分析：不被接納用作釐定印花稅的樓宇買賣、涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅樓宇，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是在達成臨時協議後 2 至 3 周。

*平均租金* 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至 1 個月前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由 2006 年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯房地產基金所持有的物業。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

*Private flatted factories* comprise premises designed for general manufacturing processes and uses, including offices, directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below, are excluded. Similar premises built by the HKHA are not included.

*Private industrial/office* premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

*Private specialised factories* comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

*Private storage premises* comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

*Vacancies* in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

*Average prices* are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department (RVD) for stamp duty purposes. The following types of transactions are excluded: those considered to be unacceptable for stamp duty purposes, those involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies, and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2 to 3 weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

*Average rents* are based on an analysis of rental information recorded by the RVD for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to 1 month earlier for fresh lettings, and 1 to 3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

**計算售價和租金指數** 所根據的資料，跟用以計算平均售價和租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

**樓宇買賣合約** 指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

**樓宇轉讓契約** 指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

**撤銷按揭／抵押** 指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

**租約** 指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

**戰前樓宇重建豁免管制令** 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第1部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第1部已於1998年12月31日期滿失效。

## 其他有關刊物

*屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字*

*綜合住戶統計調查按季統計報告*

*服務業統計摘要（年刊）*

*房屋統計數字一覽*，刊載於香港房屋委員會網站  
([www.housingauthority.gov.hk](http://www.housingauthority.gov.hk))

*香港物業報告*，差餉物業估價署編製

*資料月報*，刊載於屋宇署網站  
([www.bd.gov.hk](http://www.bd.gov.hk))

*Price and rental indices* are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

*Agreements for Sale and Purchase of building units* refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

*Assignments of building units* refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

*Receipts/Discharges/Releases* refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

*Leases/Tenancy agreements* refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

*Exclusion orders* used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

## Further references

*Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors*

*Quarterly Report on General Household Survey*

*Statistical Digest of the Services Sector (annual)*

*Housing in Figures*, published on the Hong Kong Housing Authority website  
([www.housingauthority.gov.hk](http://www.housingauthority.gov.hk))

*Hong Kong Property Review*, published by the Rating and Valuation Department

*Monthly Digest*, published on the Buildings Department website  
([www.bd.gov.hk](http://www.bd.gov.hk))

## 8.1 2011年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字 Real estate project statistics by end-use of buildings, 2011

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					
		總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及 技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 <sup>(1)</sup> Private residential premises <sup>(1)</sup>	198	28,384	22,502	63	1,298	2,306	2,215
寫字樓 Office buildings	10	855	438	0	294	15	108
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	35	2,854	1,929	6	167	436	317
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	22	2,887	2,506	1	132	78	171
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	9	1,647	1,508	12	43	11	75
總計 Total	274	36,629	28,882	81	1,935	2,845	2,885

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 <sup>(1)</sup> Private residential premises <sup>(1)</sup>		73,965	1 721
寫字樓 Office buildings		1,444	18
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses		4,545	60
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises		6,763	38
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses		2,098	42
總計 Total		88,814	1 879

註釋： (1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

Note: (1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

## 8.2 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Newly completed buildings certified for occupation by type

樓宇種類	Type of building	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	83	37	24	39	28	32	38
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	21,853	6,972	5,329	8,212	5,553	8,649	13,244
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)(2)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)(2)	22,126	20,187	35,055	40,732	26,346	22,572	47,204
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	119	115	107	102	100	130	132
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	11,425	11,483	12,775	12,564	13,936	11,414	26,226
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	21,791	19,858	18,603	28,722	27,350	22,149	29,948
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	37	14	20	13	17	15	15
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	12,515	3,331	5,279	5,275	11,991	4,414	11,839
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	18,428	22,026	19,252	19,040	26,904	41,105	42,890
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	239	166	151	154	145	177	185
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	45,793	21,785	23,384	26,051	31,480	24,477	51,310
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	20,897	20,287	21,046	28,402	26,989	24,366	35,983

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Notes : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) 計算不包括沒有提供樓面面積或建築成本數字的樓盤。

(1) Calculation excludes projects with no floor area or construction costs provided.

(2) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

(2) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源： 屋宇署

Source : Buildings Department

### 8.3 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

#### Usable floor area of newly completed buildings by end-use and geographic area

千平方米  
Thousand sq. m.

用途／地區	End-use/Geographic area	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
住宅 <sup>(1)</sup>	Residential <sup>(1)</sup>							
香港島	Hong Kong Island	126	61	72	81	73	70	120
九龍	Kowloon	265	55	98	126	167	82	148
新界	New Territories	969	335	263	236	371	320	290
小計	Sub-total	1 360	451	434	443	612	472	558
非住宅	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	159	72	171	38	70	177	142
九龍	Kowloon	111	330	332	220	312	186	139
新界	New Territories	280	176	159	114	145	156	556
小計	Sub-total	551	578	663	372	528	519	837
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	285	133	243	119	143	247	262
九龍	Kowloon	376	385	431	346	479	269	286
新界	New Territories	1 249	512	423	350	517	476	846
合計	Grand total	1 911	1 030	1 097	815	1 139	991	1 394

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Notes : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

(1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源： 屋宇署

Source : Buildings Department

## 8.4 按建築成本劃分的新落成樓宇 Newly completed buildings by cost of construction

建築成本 (元)	Cost of construction (\$)	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
200萬元以下	Under \$2 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	23	14	13	8	14	21	15
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	21	9	10	9	13	17	10
200萬元至1,000萬元以下	\$2 million - below \$10 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	33	36	27	31	28	30	21
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	182	175	148	169	126	161	103
1,000萬元至2,000萬元以下	\$10 million - below \$20 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	22	20	11	14	28	19	10
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	326	272	142	183	378	269	141
2,000萬元至5,000萬元以下	\$20 million - below \$50 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	45	31	33	27	20	25	35
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	1,450	909	1,051	884	641	835	1,141
5,000萬元至1億元以下	\$50 million - below \$100 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	32	19	18	22	15	28	21
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	2,227	1,344	1,310	1,540	1,031	2,035	1,419
1億元至5億元以下	\$100 million - below \$500 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	57	33	36	35	25	44	54
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	12,998	7,021	7,751	7,142	5,453	10,810	12,932
5億元至10億元以下	\$500 million - below \$1,000 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	14	7	9	10	7	7	16
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	9,797	4,415	6,322	6,004	5,959	4,357	11,068
10億元及以上	\$1,000 million or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	13	6	4	7	8	3	13
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	18,792	7,641	6,650	10,120	17,878	5,993	24,496

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note: Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署

Source: Buildings Department

## 8.5 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會（房委會）居住單位 Housing Authority residential flats with consents to commence work by District Council district

單位數目  
Number of flats

房委會居住單位/ 區議會分區(1)	Housing Authority residential flats/ District Council district(1)	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
公營租住房屋單位	Public Rental Housing Flats							
東區	Eastern	0	1 600	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	2 413	0	0	5 540	2 878	0	3 291
九龍城	Kowloon City	0	0	1 938	8 158	5 204	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	0	2 077	0	1 333	0	990	0
觀塘	Kwun Tong	0	2 002	5 205	4 238	0	443	17 069
葵青	Kwai Tsing	4 567	1 470	0	839	0	1 507	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	990	0	0
元朗	Yuen Long	0	0	0	0	0	0	4 905
北區	North	3 127	0	0	0	0	0	1 358
沙田	Sha Tin	0	0	2 587	0	2 823	3 039	8 084
西貢	Sai Kung	0	1 974	0	0	0	2 059	0
離島	Islands	2 577	0	0	0	0	0	0
總計	Total	12 684	9 123	9 730	20 108	11 895	8 038	34 707
居者有其屋計劃 居住單位(2)	Home Ownership Scheme residential flats(2)							
元朗	Yuen Long	0	640	0	0	0	0	0
總計	Total	0	640	0	0	0	0	0

註釋：(1) 上表只列出有獲批准可動工興建房委會居住單位的區議會分區。

(2) 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

Notes: (1) The above table only shows those District Council districts having Housing Authority residential flats with consents to commence work.

(2) Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

資料來源：房屋署

Source: Housing Department



## 8.6 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority public rental housing flats with consents to commence work by flat type

		單位數目 Number of flats						
單位類型	Flat type	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
細單位	Small flat	5 528	5 587	5 739	10 986	6 760	3 375	14 348
一睡房單位	1-bedroom flat	3 999	2 500	2 742	7 102	4 088	3 580	14 700
兩睡房單位	2-bedroom flat	3 133	1 036	1 249	2 020	1 047	1 083	5 659
三睡房單位	3-bedroom flat	24	0	0	0	0	0	0
總計	Total	12 684	9 123	9 730	20 108	11 895	8 038	34 707

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department

## 8.7 2007年至2012年按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work by District Council district, 2007 to 2012

單位數目  
Number of units

區議會分區	District Council district	2007		2008		2009	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
中西區	Central & Western	1 028	1 120	772	54	119	136
灣仔	Wan Chai	96	800	395	0	176	0
東區	Eastern	0	0	0	0	74	168
南區	Southern	19	0	854	67	61	460
油尖旺	Yau Tsim Mong	1 084	0	121	852	1 475	0
深水埗	Sham Shui Po	192	0	90	0	333	96
九龍城	Kowloon City	494	0	51	0	631	2
黃大仙	Wong Tai Sin	1 179	0	0	0	990	0
觀塘	Kwun Tong	0	322	0	79	0	0
葵青	Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	0	861	4	548	0	171
屯門	Tuen Mun	0	0	2 672	256	42	499
元朗	Yuen Long	604	2 582	0	1 096	734	1 977
北區	North	376	319	0	51	0	0
大埔	Tai Po	0	0	1	0	214	0
沙田	Sha Tin	4 276	279	1 164	13	0	0
西貢	Sai Kung	4 283	5	1 016	3	1 649	338
離島	Islands	103	56	164	0	0	0
總計	Total	13 734	6 344	7 304	3 019	6 498	3 847

區議會分區	District Council district	2010		2011		2012	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
中西區	Central & Western	460	0	462	0	1 096	127
灣仔	Wan Chai	580	0	1 359	6	459	0
東區	Eastern	276	0	353	92	1 370	0
南區	Southern	18	417	2	0	11	5
油尖旺	Yau Tsim Mong	524	364	0	0	1 613	0
深水埗	Sham Shui Po	208	327	89	21	854	175
九龍城	Kowloon City	515	183	24	248	1 172	1
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	11	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	102	0	120	0	300	0
葵青	Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	0	0	1 720	34	402	0
屯門	Tuen Mun	0	75	1	191	0	0
元朗	Yuen Long	0	800	0	3 377	4 406	236
北區	North	253	0	728	0	144	0
大埔	Tai Po	0	1 307	2 560	0	1	0
沙田	Sha Tin	981	889	1	928	0	2 609
西貢	Sai Kung	2	1 777	1	1 777	791	0
離島	Islands	26	27	1	0	1 444	16
總計	Total	3 945	6 166	7 432	6 674	14 063	3 169

註釋：私人居住單位亦包括香港房屋協會的市區改善計劃及市區重建項目所建造的居住單位。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme and the urban renewal projects of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；  
香港房屋協會

Sources: Buildings Department;  
Hong Kong Housing Society

## 8.8 2007年至2012年按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work by floor area, 2007 to 2012

單位數目

Number of units

		2007		2008		2009	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積 (平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	9 027	3 698	3 734	1 833	1 748	2 192
40至69.9	40 - 69.9	4 362	1 611	2 692	940	3 598	1 088
70至99.9	70 - 99.9	218	387	605	173	731	346
100至159.9	100 - 159.9	105	504	205	63	347	155
160或以上	160 or above	22	144	68	10	74	66
總計	Total	13 734	6 344	7 304	3 019	6 498	3 847

		2010		2011		2012	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積 (平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	2 295	3 474	4 131	5 200	7 898	1 988
40至69.9	40 - 69.9	909	1 251	2 685	1 093	4 831	725
70至99.9	70 - 99.9	571	1 059	361	229	958	355
100至159.9	100 - 159.9	115	325	209	125	325	41
160或以上	160 or above	55	57	46	27	51	60
總計	Total	3 945	6 166	7 432	6 674	14 063	3 169

註釋：私人居住單位亦包括香港房屋協會的市區改善計劃及市區重建項目所建造的居住單位。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme and the urban renewal projects of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；  
香港房屋協會

Sources: Buildings Department;  
Hong Kong Housing Society

## 8.9 政府土地拍賣及批租

### Disposals of government land

#### (A) 市區

#### Urban areas

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	43 726	2 579
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	13,964	1,818
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	675	0	0	0	0	7 887	23 400
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	83	0	0	0	0	6,267	6,910
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	32 575	35 318	0	0	66 593	33 734	17 910
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	2,910	19,250	0	0	33,995	20,071	10,400
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	2 519	375	826	1 321	1 724	0
已徵收的地價 <sup>(1)</sup> (百萬元)	Realised premium <sup>(1)</sup> (\$ million)	0	741	408	60	537	241	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	33 250	37 837	375	826	67 914	87 071	43 889
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	2,993	19,991	408	60	34,532	40,543	19,128
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 <sup>(2)</sup> (平方米)	Area <sup>(2)</sup> (sq. m.)	229 822	0	24 544	14 115	28 987	2 134	6 625
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	13 263	15 859	8 875	1 354	8 398	16 995	4 283
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	936 112	456 810	645 495	469 796	10 509	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	243 085	951 971	490 229	660 964	507 181	29 638	10 908

註釋：(1) 2007年及2008年的數字各包括在該年經一次公開招標為數共三幅位於市區及新界的加油站用地。

(2) 2002年的數字包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第754號及新九龍內地段第6413號共210 500平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes: (1) Figures for 2007 and 2008 each include one lot of three petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders in the year.

(2) Figure for 2002 includes the Private Treaty Grant of Kwun Tong Inland Lot 754 and New Kowloon Inland Lot 6413 with a total area of 210 500 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

**8.9 (續) 政府土地拍賣及批租**  
**(cont'd) Disposals of government land**  
**(B) 新界**  
**New Territories**

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	8 533	34 136	6 500
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	816	2,282	411
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	2 750	0	306	0	2 260	5 200
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	570	0	61	0	55	81
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 949	111 097	191	41 850	49 960	134 030	212 817
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	1,073	12,479	17	10,400	8,579	16,657	23,841
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	4 866	24 765	3 375	26 037	1 487	28 215
已徵收的地價 <sup>(1)</sup> (百萬元)	Realised premium <sup>(1)</sup> (\$ million)	0	63	648	556	1,319	233	1 609
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 949	118 713	24 956	45 531	84 530	171 913	252 732
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	1,073	13,112	665	11,017	10,714	19,227	25,942
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 <sup>(2)</sup> (平方米)	Area <sup>(2)</sup> (sq. m.)	598 623	39 990	41 876	0	0	0	23 250
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	6 432	21 700	46 764	4 674	54 912	17 970	5 290
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	586 443	707 507	1 056 537	873 061	0	4 001
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	605 055	648 133	796 147	1 061 211	927 973	17 970	32 541

註釋： (1) 2007年及2008年的數字已部分涵蓋在市區的相關數字內。  
2009年的數字包括經一次公開招標為數共兩幅位於新界的加油站用地。  
(2) 2002年的數字包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第489號及沙田市地段第531號共122 105平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes: (1) Figures for 2007 and 2008 were partly covered in the corresponding figure for the urban area.  
Figure for 2009 includes one lot of two petrol filling stations in the New Territories sold by public tender.  
(2) Figure for 2002 includes the Private Treaty Grant of Kwai Chung Town Lot 489 and Sha Tin Town Lot 531 with a total area of 122 105 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

資料來源：地政總署

Source: Lands Department

## 8.10 按類型及區域劃分的永久性居住屋宇單位總數

### Stock of permanent living quarters by type and area

		千個 Thousands						
區域／永久性居住屋宇單位類型	Area/Type of permanent living quarters	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
香港島	Hong Kong Island							
公營租住房屋	Public rental housing	76.7	76.1	72.1	72.0	71.9	73.2	73.1
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	67.0	66.4	61.6	61.5	61.4	62.6	62.6
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9.7	9.7	10.5	10.5	10.5	10.5	10.5
資助出售單位	Subsidised sale flats	41.8	45.9	45.6	45.5	45.3	45.2	45.1
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	39.7	44.1	43.8	43.7	43.5	43.5	43.4
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	2.0	1.9	1.8	1.8	1.7	1.7	1.7
私人房屋	Private housing	339.6	353.1	352.6	353.1	353.7	355.3	356.0
私人住宅單位	Private residential flats	318.5	334.3	334.2	334.8	335.6	337.1	338.0
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3.8	4.0	4.0	4.1	4.1	4.1	4.2
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1.4	1.1	1.1	1.1	1.1	1.2	1.2
員工宿舍	Staff quarters	10.4	7.6	7.3	7.3	7.2	7.1	6.9
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5.5	6.0	5.9	5.8	5.8	5.8	5.8
小計	Sub-total	458.0	475.1	470.3	470.6	470.9	473.7	474.2
九龍	Kowloon							
公營租住房屋	Public rental housing	252.7	253.7	256.8	269.6	271.3	272.2	291.3
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	240.7	241.3	244.5	257.3	259.0	259.9	279.0
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	12.0	12.3	12.3	12.3	12.3	12.3	12.3
資助出售單位	Subsidised sale flats	82.8	93.7	93.3	93.3	92.8	92.4	92.3
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	78.4	89.5	89.1	89.3	88.8	88.5	88.5
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	4.4	4.2	4.1	4.1	4.0	3.9	3.9
私人房屋	Private housing	351.3	395.0	395.1	398.5	400.2	413.4	418.0
私人住宅單位	Private residential flats	332.5	372.2	374.0	377.6	379.3	392.4	396.6
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.0	1.0
員工宿舍	Staff quarters	11.4	12.9	11.3	11.2	11.2	11.3	11.4
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	4.3	6.8	6.9	6.8	6.7	6.7	7.1
小計	Sub-total	686.8	742.4	745.2	761.5	764.3	777.9	801.6

## 8.10 (續) 按類型及區域劃分的永久性居住屋宇單位總數 (cont'd) Stock of permanent living quarters by type and area

千個  
Thousands

區域／永久性居住屋宇單位類型	Area/Type of permanent living quarters	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
新界	New Territories							
公營租住房屋	Public rental housing	356.4	387.7	392.7	399.6	401.4	401.7	403.8
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	345.7	376.7	381.8	388.7	390.4	390.8	392.8
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10.7	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9
資助出售單位	Subsidised sale flats	247.1	258.0	258.1	257.0	254.9	253.6	253.5
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	233.1	246.2	246.7	245.7	243.9	242.8	242.8
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	14.1	11.7	11.4	11.3	11.0	10.8	10.6
私人房屋	Private housing	546.6	638.1	650.9	657.7	669.5	686.3	696.6
私人住宅單位	Private residential flats	354.1	429.7	440.5	446.0	454.8	463.7	473.1
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	126.4	142.7	146.2	149.2	151.7	159.4	159.6
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	41.1	40.4	40.0	39.9	39.9	40.1	40.2
員工宿舍	Staff quarters	16.3	16.0	14.9	13.4	13.6	13.5	13.4
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	8.7	9.3	9.3	9.3	9.6	9.6	10.2
小計	Sub-total	1 150.2	1 283.7	1 301.8	1 314.3	1 325.8	1 341.6	1 353.8
所有區域	All areas							
公營租住房屋	Public rental housing	685.8	717.4	721.6	741.2	744.6	747.1	768.1
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	653.5	684.5	687.9	707.5	710.8	713.3	734.3
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	32.4	32.9	33.8	33.8	33.8	33.8	33.8
資助出售單位	Subsidised sale flats	371.7	397.6	397.0	395.8	392.9	391.2	390.9
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	351.2	379.9	379.7	378.7	376.2	374.8	374.7
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	20.5	17.8	17.4	17.1	16.7	16.4	16.2
私人房屋	Private housing	1 237.5	1 386.1	1 398.7	1 409.4	1 423.4	1 454.9	1 470.6
私人住宅單位	Private residential flats	1 005.2	1 136.2	1 148.7	1 158.4	1 169.7	1 193.2	1 207.7
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	132.1	148.6	152.1	155.1	157.7	165.4	165.7
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	43.5	42.6	42.2	42.0	42.0	42.4	42.4
員工宿舍	Staff quarters	38.1	36.5	33.5	31.9	31.9	31.9	31.7
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	18.6	22.1	22.1	21.9	22.1	22.1	23.1
總計	Total	2 295.0	2 501.2	2 517.3	2 546.4	2 561.0	2 593.2	2 629.6

註釋： 數字為該年3月底的數字。

Note: Figures are as at end-March of the year.

資料來源： 政府統計處普查策劃組

Source: Census Planning Section, Census and Statistics Department

## 8.11 按房屋類型劃分的家庭住戶數目

### Domestic households by type of housing

		千戶 Thousands						
房屋類型	Type of housing	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
公營租住房屋	Public rental housing	629.5	683.5	679.9	686.2	699.6	708.7	727.8
資助自置居所房屋 <sup>(1)</sup>	Subsidised home ownership housing <sup>(1)</sup>	355.3	370.2	377.2	376.6	379.2	372.2	375.8
私人永久性房屋 <sup>(2)</sup>	Private permanent housing <sup>(2)</sup>	1 069.5	1 178.1	1 205.1	1 215.7	1 227.9	1 259.7	1 269.9
臨時房屋 <sup>(3)</sup>	Temporary housing <sup>(3)</sup>	26.2	18.1	16.9	18.8	18.3	18.7	15.5
總計	Total	2 080.5	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

(1) 資助自置居所房屋包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。自2002年起，可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。

(2) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物及非住宅樓宇內的屋宇單位。自2002年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(3) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) Subsidised home ownership housing includes flats built under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme, Private Sector Participation Scheme, Buy or Rent Option Scheme and Mortgage Subsidy Scheme, and flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. It also includes flats built under the Flat-for-Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.

(2) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and quarters in non-residential buildings. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(3) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department



## 8.12 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic households by tenure of accommodation

		千戶 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
自置居所住戶	Owner-occupiers	1 103.1	1 193.7	1 221.1	1 228.0	1 233.7	1 256.3	1 242.2
全租戶	Sole tenants	816.2	937.5	937.9	954.3	989.3	999.6	1 035.8
合租戶	Co-tenants	50.2	26.4	24.2	22.1	14.8	10.3	11.8
二房東	Main tenants	2.2	1.2	0.8	0.8	0.6	0.5	0.3
三房客	Sub-tenants	11.0	5.4	3.1	3.5	3.2	3.9	2.6
免租	Rent free	42.9	37.6	45.1	41.1	38.2	47.9	51.3
居所由僱主提供	Provided by employers	54.9	48.1	46.8	47.5	45.3	40.9	45.0
總計	Total	2 080.5	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3	2 389.0

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Note: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 8.13 按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority newly completed public rental housing flats by District Council district

		單位數目 Number of flats						
區議會分區	District Council district	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
東區	Eastern	0	716	0	1 600	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	1 650	3 196	337	0	0	5 540	1 390
九龍城	Kowloon City	0	0	0	0	1 158	780	5 204
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	0	1 513	1 278	1 333	0
觀塘	Kwun Tong	9 008	2 397	13 213	7 953	5 205	3 533	2 707
葵青	Kwai Tsing	1 922	1 983	0	0	1 470	0	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	0	990
元朗	Yuen Long	5 698	3 836	0	2 365	0	0	0
北區	North	0	1 598	3 167	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	0	0	2 333	1 958	2 587	0	2 823
西貢	Sai Kung	1 806	0	0	0	1 974	0	0
離島	Islands	306	0	0	0	0	0	0
總計	Total	20 390	13 726	19 050	15 389	13 672	11 186	13 114

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。上表只列出有新落成房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

從2005年5月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority public rental housing flats.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and definitions" of this chapter for details.

資料來源：房屋署

Source: Housing Department

## 8.14 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority newly completed public rental housing flats by flat type

		單位數目 Number of flats						
單位類型	Flat type	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	131	0	0	0	0	0	0
細單位	Small flat	4 557	5 486	9 535	7 165	8 123	5 954	7 543
一睡房單位	1-bedroom flat	4 306	4 808	5 572	5 608	3 772	4 144	4 392
兩睡房單位	2-bedroom flat	7 000	3 432	3 827	2 616	1 777	1 088	1 179
三睡房單位	3-bedroom flat	4 396	0	116	0	0	0	0
總計	Total	20 390	13 726	19 050	15 389	13 672	11 186	13 114

註釋： 從 2005 年 5 月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

Note : As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and definitions" of this chapter for details.

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department

## 8.15 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 Stock and authorised population of public rental housing flats by District Council district

區議會分區	District Council district		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
房屋委員會	Housing Authority								
中西區	Central and Western	單位 Flats	638	638	636	636	636	636	636
		人數 Population	2 204	2 155	2 116	2 098	2 124	2 114	2 123
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	32 719	33 098	33 792	33 771	35 341	35 318	35 275
		人數 Population	107 537	100 578	100 632	100 059	102 104	101 748	101 069
南區	Southern	單位 Flats	32 070	27 382	27 285	27 198	27 016	26 930	26 743
		人數 Population	102 417	80 339	79 803	79 101	78 012	77 076	76 124
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	2 062	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820
		人數 Population	6 622	8 669	8 621	8 510	8 450	8 385	8 303
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	43 915	48 821	52 326	49 445	49 395	49 309	52 281
		人數 Population	123 595	131 238	130 275	129 274	127 811	126 702	134 181
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	14 295	14 299	14 301	14 301	14 302	16 240	16 240
		人數 Population	46 043	42 280	41 740	41 365	40 590	44 449	44 883
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	74 756	74 378	74 208	74 707	75 268	76 260	76 350
		人數 Population	233 132	214 967	212 097	211 342	210 352	211 863	211 710
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	97 144	100 001	105 492	113 761	117 605	124 619	128 624
		人數 Population	266 658	276 682	287 350	308 103	317 725	332 130	341 111
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	83 308	97 163	99 024	98 891	98 705	100 008	99 759
		人數 Population	267 680	285 073	286 740	285 890	282 833	283 323	281 805
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	17 870	21 755	21 750	21 748	21 738	21 736	21 734
		人數 Population	58 386	62 703	61 958	61 449	60 724	60 366	59 964
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	53 612	58 234	58 463	58 625	58 280	58 061	57 293
		人數 Population	159 469	153 580	151 532	151 624	149 842	149 146	146 325
元朗	Yuen Long	單位 Flats	51 534	57 842	61 471	63 794	63 705	63 580	63 394
		人數 Population	178 284	187 543	193 188	195 970	197 746	197 077	195 605
北區	North	單位 Flats	19 978	20 962	24 015	23 833	23 636	23 395	23 077
		人數 Population	66 212	59 578	68 189	69 154	68 464	67 516	66 230
大埔	Tai Po	單位 Flats	22 308	19 403	19 353	19 222	19 094	18 796	18 497
		人數 Population	75 107	58 994	57 233	56 345	54 974	53 441	52 161
沙田	Sha Tin	單位 Flats	50 439	53 804	56 015	57 784	57 599	59 927	60 822
		人數 Population	162 571	160 503	164 171	166 990	165 002	168 408	167 364
西貢	Sai Kung	單位 Flats	28 142	27 435	27 360	27 296	27 143	28 963	28 644
		人數 Population	92 766	86 942	86 002	85 161	83 977	86 460	85 211
離島	Islands	單位 Flats	9 419	15 790	15 788	15 776	15 774	15 770	15 769
		人數 Population	33 212	52 231	52 553	52 434	52 474	52 305	52 748
小計	Sub-total	單位 Flats	634 209	673 825	694 099	703 608	708 057	722 368	727 958
		人數 Population	1 981 895	1 964 055	1 984 200	2 004 869	2 003 204	2 022 509	2 026 917

**8.15 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數**  
**(cont'd) Stock and authorised population of public rental housing flats**  
**by District Council district**

區議會分區	District Council district		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
房屋協會 <sup>(1)</sup> Housing Society <sup>(1)</sup>									
中西區	Central and Western	單位 Flats	1 456	1 456	2 317	2 317	2 317	2 335	2 335
		人數 Population	3 831	3 304	3 743	4 010	4 293	4 610	5 318
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037	7 035	7 033
		人數 Population	20 199	18 075	17 520	17 360	17 160	16 806	16 663
南區	Southern	單位 Flats	1 175	1 175	1 175	1 143	1 143	1 143	1 143
		人數 Population	3 485	3 280	3 052	2 916	2 819	2 741	2 651
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	668	668	668	668	668	668	668
		人數 Population	1 673	1 650	1 659	1 665	1 657	1 645	1 633
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379
		人數 Population	20 027	18 227	18 027	17 854	17 589	17 315	17 108
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926
		人數 Population	15 149	14 091	13 866	13 703	13 513	13 410	13 274
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980
		人數 Population	10 543	9 641	9 507	9 460	9 403	9 300	9 183
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	1 789	1 768	1 768	1 768	1 768	1 768	1 768
		人數 Population	5 238	4 770	4 680	4 684	4 713	4 719	4 710
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位 Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數 Population	3 144	3 112	3 090	3 065	3 044	3 041	3 038
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數 Population	12 162	11 509	11 352	11 250	11 148	11 058	10 920
西貢	Sai Kung	單位 Flats	1 511*	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507
		人數 Population	3 817	3 554	3 531	3 535	3 493	3 457	3 449
離島	Islands	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位 Flats	32 313*	32 288	33 149	33 117	33 117	33 133	33 131
		人數 Population	99 268	91 213	90 027	89 502	88 832	88 102	87 947

**8.15 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數**  
**(cont'd) Stock and authorised population of public rental housing flats**  
**by District Council district**

區議會分區	District Council district			2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
合計	Overall									
中西區	Central and Western	單位	Flats	2 094	2 094	2 953	2 953	2 953	2 971	2 971
		人數	Population	6 035	5 459	5 859	6 108	6 417	6 724	7 441
灣仔	Wan Chai	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位	Flats	39 756	40 135	40 829	40 808	42 378	42 353	42 308
		人數	Population	127 736	118 653	118 152	117 419	119 264	118 554	117 732
南區	Southern	單位	Flats	33 245	28 557	28 460	28 341	28 159	28 073	27 886
		人數	Population	105 902	83 619	82 855	82 017	80 831	79 817	78 775
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位	Flats	2 730	3 488	3 488	3 488	3 488	3 488	3 488
		人數	Population	8 295	10 319	10 280	10 175	10 107	10 030	9 936
深水埗	Sham Shui Po	單位	Flats	43 915	48 821	52 326	49 445	49 395	49 309	52 281
		人數	Population	123 595	131 238	130 275	129 274	127 811	126 702	134 181
九龍城	Kowloon City	單位	Flats	20 674	20 678	20 680	20 680	20 681	22 619	22 619
		人數	Population	66 070	60 507	59 767	59 219	58 179	61 764	61 991
黃大仙	Wong Tai Sin	單位	Flats	74 756	74 378	74 208	74 707	75 268	76 260	76 350
		人數	Population	233 132	214 967	212 097	211 342	210 352	211 863	211 710
觀塘	Kwun Tong	單位	Flats	102 070	104 927	110 418	118 687	122 531	129 545	133 550
		人數	Population	281 807	290 773	301 216	321 806	331 238	345 540	354 385
葵青	Kwai Tsing	單位	Flats	86 288	100 143	102 004	101 871	101 685	102 988	102 739
		人數	Population	278 223	294 714	296 247	295 350	292 236	292 623	290 988
荃灣	Tsuen Wan	單位	Flats	19 659	23 523	23 518	23 516	23 506	23 504	23 502
		人數	Population	63 624	67 473	66 638	66 133	65 437	65 085	64 674
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	53 612	58 234	58 463	58 625	58 280	58 061	57 293
		人數	Population	159 469	153 580	151 532	151 624	149 842	149 146	146 325
元朗	Yuen Long	單位	Flats	51 534	57 842	61 471	63 794	63 705	63 580	63 394
		人數	Population	178 284	187 543	193 188	195 970	197 746	197 077	195 605
北區	North	單位	Flats	20 640	21 624	24 677	24 495	24 298	24 057	23 739
		人數	Population	69 356	62 690	71 279	72 219	71 508	70 557	69 268
大埔	Tai Po	單位	Flats	22 308	19 403	19 353	19 222	19 094	18 796	18 497
		人數	Population	75 107	58 994	57 233	56 345	54 974	53 441	52 161
沙田	Sha Tin	單位	Flats	54 169	57 534	59 745	61 514	61 329	63 657	64 552
		人數	Population	174 733	172 012	175 523	178 240	176 150	179 466	178 284
西貢	Sai Kung	單位	Flats	29 653*	28 942	28 867	28 803	28 650	30 470	30 151
		人數	Population	96 583	90 496	89 533	88 696	87 470	89 917	88 660
離島	Islands	單位	Flats	9 419	15 790	15 788	15 776	15 774	15 770	15 769
		人數	Population	33 212	52 231	52 553	52 434	52 474	52 305	52 748
總計	Total	單位	Flats	666 522*	706 113	727 248	736 725	741 174	755 501	761 089
		人數	Population	2 081 163	2 055 268	2 074 227	2 094 371	2 092 036	2 110 611	2 114 864

註釋： 於財政年度終結時的數字。  
 數字不包括中轉房屋的租住單位及在租者置其屋計劃下所售出的單位。  
 (1) 不包括「長者安居樂」住屋計劃。

Notes : Figures are as at end of the financial year.  
 Figures do not include the rental flats in Interim Housing and the flats sold under the Tenants Purchase Scheme.  
 (1) Project under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

資料來源： 房屋署；  
 香港房屋協會

Sources : Housing Department;  
 Hong Kong Housing Society

## 8.16 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category

安置類別	Category			2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
緊急事故	Emergency	單位	Flats	15	3	0	8	8	4	0
		人數	Persons	36	8	0	11	14	12	0
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 691	2 001	2 039	2 449	2 439	2 673	2 213
		人數	Persons	3 868	4 391	4 546	5 326	5 428	5 949	5 041
清拆	Clearance	單位	Flats	270	147	177	222	284	162	140
		人數	Persons	649	346	447	555	626	417	320
重建 <sup>(1)</sup>	Redevelopment <sup>(1)</sup>	單位	Flats	4 578	1 700	3 084	3 360	78	80	2 527
		人數	Persons	12 470	5 582	8 107	7 924	130	104	6 748
公屋輪候冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	30 867	13 042	24 598	20 875	15 900	19 789	15 551
		人數	Persons	84 663	31 051	60 041	48 202	36 430	45 281	34 237
調遷	Transfer	單位	Flats	8 376	5 425	8 981	7 909	6 092	7 779	5 751
		人數	Persons	29 978	16 166	27 856	23 487	17 576	20 970	15 587
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	728	517	738	827	662	846	828
		人數	Persons	2 089	1 525	2 157	2 451	1 894	2 472	2 329
總計	Total	單位	Flats	46 525	22 835	39 617	35 650	25 463	31 333	27 010
		人數	Persons	133 753	59 069	103 154	87 956	62 098	75 205	64 262

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

(1) 包括大型修葺工程。

資料來源： 房屋署

Notes : Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and "The Buy or Rent Option".

(1) Including major repairs.

Source : Housing Department

## 8.17 2012年及2013年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金 Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates, 2012 and 2013

屋邨類別	Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位		元 (每平方米每月計)		
				面積 (平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月平均租金 (元) Average monthly rent (\$)	2012	2013	2012
前徙置屋邨	Former resettlement estates	1966至69年 (第四型)	1966 - 69 (Mark IV)	12.7	369	-	29.1	-
				15.7	457	-	29.1	-
				18.6	541	-	29.1	-
前屋宇建設 委員會屋邨	Former Housing Authority estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	963	1,059	40.0	43.9
				30.6	1,221	1,343	39.9	43.9
				41.2	1,645	1,809	39.9	43.9
		1966至73年	1966 - 73	28.3	1,046	1,150	37.0	40.7
				30.6	1,227	1,349	40.1	44.1
				33.1	1,325	1,457	40.1	44.1
				36.5	1,368	1,504	37.5	41.2
				16.3	962	1,058	58.9	64.8
				23.5	926	1,018	39.4	43.3
房屋委員會 屋邨	New Housing Authority estates	1973年以後 (市區) <sup>(1)</sup>	Post 1973 (Urban) <sup>(1)</sup>	34.4	2,017	2,218	58.6	64.4
				43.3	2,535	2,788	58.6	64.4
				53.6	3,451	3,796	64.4	70.9
				17.8	1,008	1,108	56.6	62.2
				22.0	1,239	1,362	56.4	62.0
		1973年以後 (擴展市區) <sup>(2)</sup>	Post 1973 (Extended Urban) <sup>(2)</sup>	34.4	1,952	2,147	56.7	62.3
				43.3	2,451	2,696	56.7	62.3
				51.8	2,359	2,594	45.6	50.1
				12.0	443	487	36.8	40.5
				24.9	767	843	30.8	33.8
		1973年以後 (新界) <sup>(3)</sup>	Post 1973 (The New Territories) <sup>(3)</sup>	34.4	1,340	1,474	38.9	42.8
				43.3	1,692	1,861	39.1	43.0
				51.8	2,220	2,442	42.9	47.2
				12.0	443	487	36.8	40.5
				24.9	767	843	30.8	33.8

註釋：載於此表的居住單位，其面積為每一類型單位中所屬面積範圍內為數最多者，故具代表性。  
數字為該年3月底的數字。

(1) 市區包括香港島及九龍。

(2) 擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、將軍澳及東涌。

(3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍、大埔及離島，但不包括東涌。

Notes: In compiling this table, the dominant size of each type of flat was selected to illustrate a representative range.  
Figures are as at end-March of the year.

(1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.

(2) Extended Urban includes Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tseung Kwan O and Tung Chung.

(3) The New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Tai Po and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源：房屋署

Source: Housing Department

## 8.18 按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數 Authorised population in Housing Authority interim housing by District Council district

		認可居民人數 Authorised population						
區議會分區	District Council district	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
葵青	Kwai Tsing	5 000	2 600	2 500	1 800	1 800	1 500	1 500
屯門	Tuen Mun	11 000	3 900	3 100	2 400	2 200	2 100	2 100
元朗	Yuen Long	600	1 000	1 000	1 000	900	900	900
西貢	Sai Kung	200	-	-	-	-	-	-
總計	Total	16 800	7 600	6 600	5 200	4 900	4 500	4 500

註釋： 於財政年度終結時的數字，並計算至最接近的百位數。上表只列出有中轉房屋的區議會分區。

Note : Figures are as at end of the financial year and are rounded to the nearest hundred. The above table only shows those District Council districts with interim housing.

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department



## 8.19 按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority newly completed Home Ownership Scheme residential flats by District Council district and saleable area

單位數目  
Number of flats

區議會分區/ 實用面積	District Council district/ Saleable area	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
東區	Eastern							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	144	160	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	432	480	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	576	640	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	72	134	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	738	210	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	810	344	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	148	444	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	222	666	0	0
小計	Sub-total	0	0	0	370	1 110	0	0
元朗	Yuen Long							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	640	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	640	0	0	0	0
所有地區	All areas							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	216	294	148	444	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 170	1 330	222	666	0	0
總計	Total	0	1 386	1 624	370	1 110	0	0

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有新落成房屋委員會居者有其屋（居屋）計劃居住單位的區議會分區。

從2002年至2004年期間落成而未定用途的剩餘居屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的落成時間以其首次推售時間為準。

資料來源： 房屋署

Notes : Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme (PSPS) residential flats. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority Home Ownership Scheme (HOS) residential flats.

Surplus HOS/PSPS flats completed between 2002 and 2004 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

Source : Housing Department

## 8.20 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

### Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
收入	Income	20,958	20,583	20,569	15,260	18,464	14,145	14,912
租金	Rental							
住宅樓宇	Rental Housing	9,718	10,186	9,580	9,889	9,480	10,572	10,358
商業樓宇	Commercial	4,554	1,235	1,227	1,324	1,386	1,568	1,803
自置居所計劃收入	Home Ownership Scheme income	6,392	9,061	9,645	3,895	7,457	1,895	2,604
其他收入	Other income	294	101	117	152	141	110	147
開支	Expenditure	19,567	17,751	16,470	13,674	14,476	12,671	13,309
經常開支	Recurrent expenditure	14,431	12,272	12,008	12,575	11,587	12,532	13,095
薪俸	Personal emoluments	3,211	2,568	2,670	2,618	2,700	2,938	3,120
政府租金及差餉	Government rent and rates	653	459	153	166	173	205	209
維修及改善工程	Maintenance and improvements	2,781	2,634	2,221	2,474	2,497	2,602	2,638
其他開支	Other expenditure	4,203	3,221	3,444	3,494	3,604	4,031	4,201
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation	3,583	3,390	3,520	3,823	2,613	2,756	2,927
自置居所計劃開支	Home Ownership Scheme expenditure	5,136	5,479	4,462	1,099	2,889	139	214
特殊撇帳／調整前的盈餘	Surplus before special write-off/adjustment	1,391	2,832	4,099	1,586	3,988	1,474	1,603
減：特殊撇帳／調整	Less : Special write-off/adjustment	826	414	- 12	57	- 72	137	98
加：撥回的保險基金	Add : Write back of insurance fund	-	-	-	-	-	-	-
特殊撇帳／調整後的盈餘	Surplus after special write-off/adjustment	565	2,418	4,111	1,529	4,060	1,337	1,505
資金管理帳目盈餘／（赤字）	Funds Management Account Surplus/ (Deficit)	1,237	939	(4,007)	6,138	4,109	3,077	4,277
代管服務盈餘／（赤字）	Agency Account Surplus/(Deficit)	17	(53)	(7)	(13)	18	6	40
扣除分配前的盈餘	Surplus before distribution	1,819	3,304	97	7,654	8,187	4,420	5,822
減：分配	Less : Distribution	1,049	287	167	231	282	299	370
政府借貸資本利息	Interest on government's loan capital	335	70	12	-	-	-	-
應付予政府的紅利	Dividend payable to government	714	217	155	231	282	299	370
扣除分配後的盈餘／（赤字）	Surplus/(Deficit) after distribution	770	3,017	(70)	7,423	7,905	4,121	5,452

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

## 8.21 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
新建公共租住屋邨	New public rental housing estates	6,164	3,208	2,288	4,054	4,063	4,778	7,435
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	588	1,909	3,375	1,417	2,175	2,522	958
中轉房屋	Interim housing	24	1	-	-	-	-	-
自置居所計劃下的 住宅單位 <sup>(1)(2)(3)</sup>	Home Ownership Scheme domestic flats <sup>(1)(2)(3)</sup>	1,672	- 167	179	37	- 98	7	237
自置居所計劃下的 商業設施 <sup>(1)(2)(3)</sup>	Home Ownership Scheme commercial facilities <sup>(1)(2)(3)</sup>	288	- 2	3	3	- 2	- 16	8
房屋委員會總辦事處	Housing Authority Headquarters	25	1	-	-	-	-	1
電腦資產	Computer assets	76	117	107	127	177	192	189
改善工程	Improvement works	312	162	249	384	471	666	682
總計	Total	9,149	5,229	6,201	6,022	6,786	8,149	9,510

註釋： (1) 2007-08 年度的數字包括就交還一個已拆卸的屋邨舊址用地所支付的清拆及拆卸費用在收益表內作出的調整，以及在該年度為一些工程項目重新分類作出之調整。  
(2) 2010-11 年度的數字包括把一些工程項目重新分類作出之調整。  
(3) 2011-12 及 2012-13 年度的數字包括就一些已拍賣或轉作其他用途的土地的開發成本在收益表內作出的調整，以及在該年度為一些工程項目重新分類作出之調整。

Notes : (1) Figures for 2007-08 include adjustments for expensing the demolition and clearance costs incurred for a site returned to the government and reclassification among project types during the year.  
(2) Figures for 2010-11 include adjustments for reclassification among project types during the year.  
(3) Figures for 2011-12 and 2012-13 include adjustments for expensing the development costs arising from aborting the development of the sites already auctioned or turned into other uses, and reclassification among project types during the year.

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

## 8.22 房屋委員會代政府執行的工作 Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of government

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
收入	Receipt							
政府應付款項	Receipt from government	316	116	126	122	131	147	178
支出	Payment	299	124	133	119	134	156	185
轉撥予付款項帳目 的盈餘／（赤字）	Surplus/(Deficit) transferred to appropriation account	17	(8)	(7)	3	(3)	(9)	(7)

註釋： 2006 年 4 月 1 日前，房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地、執行《建築物條例》下定明的法例和借調人員到其他政府部門工作。

由 2006 年 4 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日，房屋委員會以代理人身分代政府管理屋宇管制、私營房屋、安置受清拆影響居民、上訴委員會和借調人員到其他政府部門工作。

自 2008 年 4 月 1 日，房屋委員會以代理人身分代政府執行屋宇管制、私營房屋、上訴委員會、安置受清拆影響居民和支援服務的職能。

Notes : Before 1 April 2006, the Housing Authority acted as an agent for the government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development, law enforcement work under Buildings Ordinance, and secondment to other government departments.

From 1 April 2006 to 31 March 2007, the Housing Authority has acted as an agent for the government for building control, private housing, rehousing of occupants upon clearance, appeal panel and secondment to other government departments.

Effective from 1 April 2008, the Housing Authority has acted as an agent for the government for building control, private housing, appeal panel, rehousing of occupants upon clearance and support services.

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

## 8.23 按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量 Completions of private domestic units by area and District Council district

		單位數目 Number of units						
區域／地區	Area/District Council district	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
港島	Hong Kong							
中西區	Central and Western	675	170	88	854	115	376	577
灣仔	Wan Chai	805	524	217	382	254	337	586
東區	Eastern	640	112	320	0	0	317	108
南區	Southern	45	57	892	19	764	39	481
小計	Sub-total	2 165	863	1 517	1 255	1 133	1 069	1 752
九龍	Kowloon							
油尖旺	Yau Tsim Mong	5 114	1 004	1 071	593	1 066	1 087	1 495
深水埗	Sham Shui Po	114	132	1 099	43	149	0	296
九龍城	Kowloon City	917	49	277	1 003	59	510	648
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	304	0	2 148	0	968
觀塘	Kwun Tong	0	0	0	185	0	0	0
小計	Sub-total	6 145	1 185	2 751	1 824	3 422	1 597	3 407
新界	New Territories							
葵青	Kwai Tsing	1 068	924	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	5 613	1 515	82	380	552	0	0
屯門	Tuen Mun	3 132	0	0	32	42	459	1 211
元朗	Yuen Long	4 433	1 971	298	600	3 630	907	388
北區	North	962	218	13	708	16	0	0
大埔	Tai Po	1 576	0	163	1	79	0	1 223
沙田	Sha Tin	198	1 164	1 787	2 342	2 841	2 700	981
西貢	Sai Kung	2 407	2 100	2 105	15	1 690	2 447	1 168
離島	Islands	6 336	531	60	0	0	270	19
小計	Sub-total	25 725	8 423	4 508	4 078	8 850	6 783	4 990
總計	Total	34 035	10 471	8 776	7 157	13 405	9 449	10 149
年底總存量	Stock as at end of the year	1 093 447	1 079 243	1 085 922	1 090 614	1 102 909	1 110 561	1 117 932

註釋： 數字不包括村屋。

Note : Figures above exclude village houses.

資料來源： 差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

## 8.24 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量 Completions of private domestic units by area and floor area

		單位數目 Number of units						
區域／樓面面積	Area/Floor area	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
港島	Hong Kong							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.	433	373	243	130	159	168	443
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	738	256	399	585	229	447	423
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	196	111	660	344	269	83	189
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	520	19	117	69	311	285	513
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	278	104	98	127	165	86	184
小計	Sub-total	2 165	863	1 517	1 255	1 133	1 069	1 752
九龍	Kowloon							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 805	256	628	226	346	468	987
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 369	414	1 821	271	1 106	323	1 517
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 792	197	233	136	1 196	446	527
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	134	292	50	976	723	344	335
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	45	26	19	215	51	16	41
小計	Sub-total	6 145	1 185	2 751	1 824	3 422	1 597	3 407
新界	New Territories							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.	2 495	400	0	17	184	0	81
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	16 877	6 518	2 677	2 142	5 407	3 816	2 556
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	5 263	1 208	932	889	3 069	2 572	1 004
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	635	169	556	485	148	290	979
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	455	128	343	545	42	105	370
小計	Sub-total	25 725	8 423	4 508	4 078	8 850	6 783	4 990
所有區域	All areas							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.	4 733	1 029	871	373	689	636	1 511
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	19 984	7 188	4 897	2 998	6 742	4 586	4 496
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	7 251	1 516	1 825	1 369	4 534	3 101	1 720
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	1 289	480	723	1 530	1 182	919	1 827
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	778	258	460	887	258	207	595
總計	Total	34 035	10 471	8 776	7 157	13 405	9 449	10 149

註釋：由2002年開始，私人住宅單位落成量數字不包括村屋。因此，由2002年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Starting from 2002, village houses have been excluded from the figures on completions of private domestic units. Hence, the figures for 2002 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

## 8.25 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量

### Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type

		千平方米 Thousand sq. m.						
類別	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
商業樓宇	Commercial							
年底總存量 <sup>(1)</sup>	Stock as at end of year <sup>(1)</sup>	9 231	10 484	10 588	10 664	10 744	10 792	10 862
年內落成量	Completions during the year	138	48	49	84	65	42	90
年底空置量 <sup>(1)</sup>	Amount vacant as at end of year <sup>(1)</sup>	991	849	920	932	844	859	752
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	9 287	10 107	10 392	10 529	10 689	10 782	10 891
年內落成量	Completions during the year	166	320	341	151	124	155	136
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 175	901	873	1 083	860	700	652
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 560	17 347	17 374	17 284	17 231	17 183	17 137
年內落成量	Completions during the year	3	16	70	3	21	32	46
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 840	1 070	1 134	1 388	1 146	1 036	864
特殊廠房	Specialised factories							
年底總存量	Stock as at end of year	3 171	3 142	3 027	2 925	2 906	2 914	2 942
年內落成量	Completions during the year	5	33	11	0	21	31	48
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 397	3 421	3 418	3 428	3 416	3 473	3 574
年內落成量	Completions during the year	27	0	4	0	0	73	124
年底空置量	Amount vacant as at end of year	253	96	99	177	107	131	160
工貿大廈	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	599	613	616	614	591	591	592
年內落成量	Completions during the year	0	0	4	0	0	0	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	75	36	40	61	51	49	40

註釋： <sup>(1)</sup> 從2006年開始，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

Note : <sup>(1)</sup> Figures from 2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

資料來源：差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

## 8.26 按落成年份劃分的私人樓宇總存量（以2012年年底點算） Stock of private premises by year of completion (as at end of 2012)

千平方米(另有註明除外)  
Thousand sq. m. (unless otherwise specified)

類別	Type	落成年份 Year of completion						2009年後 Post-2009	總計 Total
		1960年前 Pre-1960	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1999	2000-2009		
私人住宅 (單位數目)	Private domestic (Number of units)								
中/小型單位 <sup>(1)</sup>	Small/medium units <sup>(1)</sup>	29 939	140 066	178 025	255 904	226 289	174 228	27 926	1 032 377
大型單位 <sup>(2)</sup>	Large units <sup>(2)</sup>	4 116	10 488	13 526	20 349	15 407	16 711	4 958	85 555
總計	Total	34 055	150 554	191 551	276 253	241 696	190 939	32 884	1 117 932
私人寫字樓	Private office								
甲級	Grade A	0	30	330	1 685	2 919	1 591	342	6 898
乙級	Grade B	28	246	361	713	893	191	69	2 499
丙級	Grade C	15	122	434	492	407	22	2	1 494
總計	Total	43	398	1 126	2 889	4 219	1 805	412	10 891
私人商業樓宇	Private commercial	422	1 430	2 129	3 151	2 392	1 134	204	10 862
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	48	1 220	5 603	7 328	2 747	92	99	17 137

註釋： 本表所載的私人住宅數字不包括村屋。

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

(1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。

(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。

Notes: Private domestic figures in this table exclude village houses.

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

(1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.

(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

## 8.27 按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數 Price indices of private premises by type of premises

(1999年 = 100)  
(Year 1999 = 100)

類別	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
私人住宅	Private domestic							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.	68.1	98.5	117.6	120.3	152.5	187.3	217.6
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	70.2	100.5	116.1	117.2	144.4	173.8	195.7
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	71.9	119.6	138.5	135.1	166.2	193.8	208.4
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	76.6	138.0	157.2	153.4	187.5	213.3	226.0
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	81.8	161.5	183.6	177.1	215.0	241.7	260.9
合計	Overall	69.9	103.5	120.5	121.3	150.9	182.1	206.2
私人零售業樓宇	Private retail	85.0	172.5	192.2	193.1	257.2	327.4	420.5
私人寫字樓（甲級、 乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	68.4	165.5	199.0	179.8	230.4	297.9	334.7
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	74.8	199.5	235.9	216.3	284.4	385.0	489.8

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

## 8.28 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人樓宇平均售價

### Average prices of private premises by type of premises and area/district

元(每平方米計)

\$/sq. m.

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
私人住宅	Private domestic							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	29,012	52,292	63,997	61,832	75,892	93,497	108,326
九龍	Kowloon	23,324	36,806	42,952	44,190	55,661	67,594	79,928
新界	New Territories	24,455	32,514	37,705	39,215	48,206	58,093	67,828
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	34,177	61,548	72,563	71,459	86,553	101,779	112,158
九龍	Kowloon	24,722	47,791	53,543	55,338	69,728	81,941	92,997
新界	New Territories	24,646	34,220	38,255	39,468	47,127	56,305	65,319
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	42,116	83,239	96,537	95,288	113,073	135,355	142,070
九龍	Kowloon	30,654	76,450	83,318	85,613	107,486	123,511	128,259
新界	New Territories	29,522	44,721	48,727	49,189	59,190	68,022	75,416
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	51,801	105,574	123,335	120,617	147,970	167,939	177,673
九龍	Kowloon	37,582	95,658	102,660	101,356	133,704	154,327	158,106
新界	New Territories	31,953	57,145	58,875	57,554	66,379	73,228	76,953
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	65,725	150,718	172,166	164,169	207,171	234,951	259,380
九龍	Kowloon	49,840	129,577	137,295	145,137	165,494	214,806	185,727
新界	New Territories	35,326	70,215	74,113	69,225	74,706	80,178	87,598
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	124,478	239,540	234,851	294,149	301,514	410,697	496,519
九龍	Kowloon	120,383	211,487	238,032	250,032	291,401	354,557	448,250
新界	New Territories	108,861	142,025	143,937	153,702	194,559	253,835	310,223
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	19,673	90,488	(124,877)	133,016	149,053	163,877	171,034
中區	Central	54,665	163,053	218,474	171,788	221,386	299,642	330,708
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	39,643	104,864	125,607	105,223	145,639	180,338	196,326
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	27,648	69,618	88,727	85,700	95,278	115,148	153,619
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	39,510	110,987	129,382	109,696	134,132	161,264	164,271
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	-	(169,070)	(156,686)	-	(193,697)	-	-
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	21,253	54,826	76,333	58,749	83,786	104,904	116,778
中區	Central	40,214	106,906	120,872	129,067	175,740	209,256	220,314
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	30,305	78,991	99,743	94,208	114,859	146,048	166,174
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	20,092	47,803	57,994	56,776	66,001	82,105	96,218
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	30,133	80,100	94,711	83,325	101,804	122,215	132,209
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	24,584	54,785	62,872	61,714	69,297	90,824	114,970
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	19,129	49,146	58,760	59,916	74,719	94,560	117,984
中區	Central	28,926	80,003	92,260	90,975	116,558	173,019	209,802
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	23,287	62,845	74,798	76,907	96,983	116,263	143,172
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	24,581	48,005	62,586	59,954	74,030	97,528	120,107
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	22,636	52,789	61,989	65,272	79,404	95,904	121,150
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	21,923	42,968	50,047	52,672	69,320	91,194	115,243
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	8,094	19,025	23,364	24,335	31,296	40,071	51,695
九龍	Kowloon	8,272	22,126	27,326	24,831	31,995	41,820	55,419
新界	New Territories	4,958	10,151	12,609	12,614	16,121	22,672	30,539

註釋： 括弧內的數字由少於5宗的交易計算出來。

Note: Figures in bracket are derived from less than 5 transactions.

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department



## 8.29 按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

### Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises by floor area

類別／樓面面積	Type/Floor area	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	165	246	278	236	285	331	325
九龍	Kowloon	134	170	198	181	204	241	237
新界	New Territories	105	127	146	137	166	184	193
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	168	237	271	226	275	314	304
九龍	Kowloon	132	170	202	174	217	240	232
新界	New Territories	101	118	139	126	152	168	175
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	225	289	336	272	327	359	346
九龍	Kowloon	164	220	264	230	278	288	281
新界	New Territories	122	144	170	142	174	190	190
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	247	335	397	304	358	399	391
九龍	Kowloon	196	240	291	236	287	299	269
新界	New Territories	156	195	238	182	223	242	249
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	305	396	473	362	409	469	465
九龍	Kowloon	190	228	273	244	269	294	293
新界	New Territories	169	225	261	209	233	253	287
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	81.3	100.5	113.2	102.0	120.7	137.1	149.6
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	81.8	98.1	111.7	97.8	118.0	132.0	140.5
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	85.0	103.5	119.2	98.1	117.1	128.0	132.0
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	89.8	115.3	133.4	105.7	124.1	135.9	137.9
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	94.3	121.8	141.1	114.2	130.9	145.6	148.1
合計	Overall	83.4	101.8	115.7	100.4	119.7	134.0	142.6

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

### 8.30 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數

#### Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings of private non-domestic premises by type of premises and area/district

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇 <sup>(1)</sup>	Private retail <sup>(1)</sup>							
港島	Hong Kong	791	1,060	1,189	1,079	1,239	1,296	1,465
九龍	Kowloon	865	1,023	1,106	1,073	1,172	1,243	1,443
新界	New Territories	645	814	892	855	942	1,038	1,161
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	252	510	680	533	609	695	833
中區	Central	342	719	945	743	772	996	1,057
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	239	448	526	464	484	571	661
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	204	291	338	310	322	382	407
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	224	360	401	333	367	431	460
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	223	370	417	387	477	542	546
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	149	238	286	238	273	311	352
中區	Central	241	436	545	478	521	611	643
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	185	304	367	321	353	394	427
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	142	206	249	238	251	283	314
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	208	293	320	282	322	344	382
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	192	264	297	275	309	328	384
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	146	193	223	203	234	268	303
中區	Central	212	318	380	346	408	438	503
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	187	262	309	275	329	364	397
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	179	236	269	239	282	308	345
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	206	298	338	297	327	359	396
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	184	221	245	226	252	286	312
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	81	93	109	97	106	115	128
九龍	Kowloon	87	109	118	104	114	124	135
新界	New Territories	59	69	75	70	75	82	90
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
私人零售業樓宇 <sup>(1)</sup>	Private retail <sup>(1)</sup>	92.9	111.8	116.2	110.9	122.9	134.3	151.3
私人寫字樓 （甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	85.4	131.9	155.5	135.7	147.6	169.9	188.3
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	82.7	100.5	109.3	99.4	108.9	118.6	131.9

註釋： (1) 由2006年年中起，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

Note: (1) Figures from mid-2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

### 8.31 (A) 送達土地註冊處登記的文件數目

#### Number of documents received for registration in the Land Registry

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	85 921	145 691	113 298	133 962	162 739	108 814	115 533
住宅	Residential	72 974	123 575	95 931	115 092	135 778	84 462	81 333
非住宅	Non-residential	12 947	22 116	17 367	18 870	26 961	24 352	34 200
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	1 128	2 215	2 069	2 256	2 788	2 756	2 478
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	119 734	158 287	162 912	141 307	186 936	149 215	118 184
地段轉讓契約	Assignments of land	2 980	5 938	6 246	6 159	6 974	7 720	7 725
按揭／抵押	Mortgages/Legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	56	88	84	120	118	143	139
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	121 791	138 663	144 245	116 401	174 395	133 660	97 345
撤銷按揭／抵押	Receipts/Discharges/Releases	93 048	143 601	156 757	132 546	182 001	148 430	108 458
租約	Leases/Tenancy agreements	5 959	5 402	5 356	4 832	5 280	4 999	4 885
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	0	0	0	0	0	0	0
其他	Others	114 048	127 398	121 459	126 559	130 554	113 547	105 316
總計	Total	544 665	727 283	712 426	664 142	851 785	669 284	560 063

### (B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值

#### Consideration of documents received for registration in the Land Registry

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	185,393	525,625	413,112	515,695	689,480	587,890	653,958
住宅	Residential	154,252	434,033	343,827	425,840	560,686	442,527	452,275
非住宅	Non-residential	31,141	91,592	69,285	89,855	128,794	145,363	201,683
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	10,363	30,666	27,237	27,592	37,166	27,855	28,011
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	198,110	471,272	543,466	471,617	686,981	714,190	588,302
地段轉讓契約	Assignments of land	12,014	36,148	39,323	23,765	45,150	40,584	30,557
按揭／抵押 <sup>(1)</sup>	Mortgages/Legal charges <sup>(1)</sup>							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	3,570	-	-	-	-	-	-
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	68,336	-	-	-	-	-	-
撤銷按揭／抵押 <sup>(1)</sup>	Receipts/Discharges/Releases <sup>(1)</sup>	13,317	-	-	-	-	-	-
上列土地文件總值 <sup>(1)</sup>	Total consideration of the above land documents <sup>(1)</sup>	491,103	-	-	-	-	-	-

註釋： (1) 由2004年起沒有數字。

Note: (1) Figures are not available from 2004 onwards.

資料來源： 土地註冊處

Source: The Land Registry

# 9

## 政府收支、金融、保險

## Government Accounts, Finance and Insurance

### 概念及定義

#### 政府收支

**直接稅** 包括入息及利得稅。

**間接稅** 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。

**政府一般收入帳目** 是提供資源的主要機制，政府在適當的情況下把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金或把資源從這些基金撥回政府一般收入帳目。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、創新及科技基金、土地基金、貸款基金和獎券基金。

**政府一般收入帳目及各基金之轉撥** 是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

**基本工程儲備基金** 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統和設備，及電腦化計劃提供資金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

**資本投資基金** 是用以支付政府在法定公共機構所作的投資，而這些法定公共機構並非屬於政府架構，例如注入香港鐵路有限公司的資本及在房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

**賑災基金** 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

**創新及科技基金** 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

**貸款基金** 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和教育貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

**獎券基金** 是以補助金及貸款形式為社會福利服務提供資助。

### Concepts and definitions

#### Government accounts

**Direct taxes** include earnings and profits tax.

**Indirect taxes** include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty.

The *General Revenue Account* acts as the main funding device with resources being transferred as appropriate from or to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, Disaster Relief Fund, Innovation and Technology Fund, Land Fund, Loan Fund and Lotteries Fund.

*Transfers between General Revenue Account and Funds* are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

The *Capital Works Reserve Fund* finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment, and computerisation. The income of the fund is derived mainly from such land premium.

The *Capital Investment Fund* is used to finance the Government's investments in statutory public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections into MTR Corporation Limited and capital investment in the Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of government loans, such as housing loans and education loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants and loans.

## 金融

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

**認可機構** 包括持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.6 至 9.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為 2013 年 7 月底的修訂數字。

**持牌銀行** 可接受任何金額及期限的存款。在 1994 年 10 月 1 日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自 1994 年 10 月 1 日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在 2001 年 7 月 3 日生效，各類存款利率再無任何限制。

**有限制牌照銀行** 可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

**接受存款公司** 可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

**貨幣供應量 M1** 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

**貨幣供應量 M2** 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

**貨幣供應量 M3** 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

自 1997 年起，貨幣供應量定義已作出修訂至包括不足 1 個月的外匯基金短期存款。

**外幣掉期存款** 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 9.6 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應量。

## Finance

Hong Kong Dollar (HKD) is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

**Authorized institutions (AIs)** include licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies.

Monetary and banking statistics (Tables 9.6 to 9.13) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of July 2013.

**Licensed banks** can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of “Interest Rate Rules” had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

**Restricted licence banks (RLBs)** can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

**Deposit-taking companies (DTCs)** can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least 3 months. There is no restriction on interest rate payable.

**Money Supply M1** refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers’ demand deposits placed with licensed banks.

**Money Supply M2** refers to the sum of M1 plus customers’ savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

**Money Supply M3** refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Starting from 1997, money supply definition has been revised to include short-term Exchange Fund placements of less than one month in the monetary aggregates.

**Foreign currency swap deposits** are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with AIs, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as HKD time deposits. As such, HKD money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 9.6.

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金組織（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。在 2011 年，使用歐元的國家有 17 個，分別為奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

港匯指數（EERI）是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由 2012 年 1 月 3 日起，新系列港匯指數（包括 15 種貨幣及以 2010 年 1 月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》2011 年 12 月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

本章刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司（香港交易所）及標準普爾編製。

為了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於 2010 年 3 月 8 日重整恒生指數系列。恒生指數系列分為四個類別—旗艦指數、基準指數、主題指數及策略指數，並按指數成分股的上市地域分類為香港上市、跨市場及內地上市。

由恒生指數有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

#### 香港上市

##### (a) 旗艦指數

###### 恒生指數及分類指數

「恒生指數」於 1969 年 11 月 24 日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，該些成分股分別納入四個分類指數，即金融、公用事業、地產和工商業分類指數。「恒生指數」於 2012 年年底時共有 50 隻成分股。

Statistics of *exchange rates* between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the *Special Drawing Right (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

*Euro* is a unified currency of the European Union's member countries. By 2011, there are 17 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

The *Effective Exchange Rate Index (EERI) for HKD* is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. A new series of EERI (including 15 currencies and is based on January 2010 as 100) has replaced the old series as from 3 January 2012. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Chapter. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) and the Standard & Poor's (S&P).

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010. Indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into four categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes and Strategy Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

#### Hong Kong-listed

##### (a) Flagship Indexes

###### *Hang Seng Index and Sub-indexes*

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Finance, Utilities, Properties and Commerce & Industry. There are 50 constituent stocks in the Hang Seng Index at the end of 2012.

(b) 基準指數

*恒生綜合指數及分類指數*

「恒生綜合指數」涵蓋在香港聯合交易所主板上市股份總市值約 95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

「恒生綜合指數」劃分為 11 個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市場的表現。該 11 個行業為能源業、原材料業、工業製品業、消費品製造業、服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

「恒生綜合指數」亦同時劃分為三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首 80%、緊接的 15% 及最後的 5%。

(c) 主題指數

(i) *恒生中國企業指數*

「恒生中國企業指數」（「H 股指數」）於 1994 年 8 月 8 日推出，用以量度以 H 股形式在香港上市的中國企業表現。「H 股指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(ii) *恒生香港中資企業指數*

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在為投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及為投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(iii) *恒生中國 H 股金融行業指數*

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H 股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。如成分股超過 14 隻，比重上限將會設定為 10%。

(iv) *恒生中國內地 100*

「恒生中國內地 100」由市值最大的 100 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包

(b) Benchmark Indexes

*Hang Seng Composite Index and Sub-indexes*

The Hang Seng Composite Index (“HSCI”) offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong. The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(c) Thematic Indexes

(i) *Hang Seng China Enterprises Index*

The Hang Seng China Enterprises Index (“H-shares Index”) was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) *Hang Seng China-Affiliated Corporations Index*

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (“HSCCI”) was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in “Red Chips”, which are Mainland-controlled companies incorporated outside mainland China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) *Hang Seng China H-Financials Index*

The Hang Seng China H-Financials Index (“H-Fin Index”) tracks the performance of China financial stocks listed on the Stock Exchange of Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. If the number of constituents exceeds 14, a 10% cap will be applied to the index.

(iv) *Hang Seng Mainland 100*

The Hang Seng Mainland 100 (“HSML100”) comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant)

括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 100」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(v) *恒生中國內地 25*

「恒生中國內地 25」由市值最大的 25 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 25」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vi) *恒生香港 35*

「恒生香港 35」由市值最大的 35 家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港 35」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vii) *恒生房地產基金指數*

「恒生房地產基金指數」為在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

(d) *策略指數*

*恒指波幅指數*

恒指波幅指數旨在量度現正於香港交易及結算所有公司衍生產品市場交易之最近期及下一期恒生指數期權的價格中，所包含恒生指數的 30 個曆日預期波幅。

跨市場

(a) *旗艦指數*

*恒生神州 50 指數*

「恒生神州 50 指數」（「神州 50 指數」）包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州 50 指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分公司的比重上限設定為 10%。

from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) *Hang Seng Mainland 25*

The Hang Seng Mainland 25 (“HSML25”) comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) *Hang Seng HK 35*

The Hang Seng HK 35 (“HSHK35”) comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside mainland China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) *Hang Seng REIT Index*

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

(d) *Strategy Indexes*

*HSI Volatility Index*

The HSI Volatility Index (“VHSI”) aims to measure the 30-calendar-day expected volatility of the Hang Seng Index implicit in the prices of near-term and next-term Hang Seng Index Options which are now trading on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited’s derivatives market.

Cross-market

(a) *Flagship Index*

*Hang Seng China 50 Index*

The Hang Seng China 50 Index (“China 50 Index”) includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.



(b) 基準指數

*恒生 AH 股溢價指數*

「恒生 AH 股溢價指數」（「溢價指數」）為 2007 年 7 月 9 日推出之恒生 AH 指數系列的其中一員，用以量度同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司 A 股相對 H 股的絕對溢價（或折讓）。

(c) 主題指數

*恒生 AH 指數系列*

恒生 AH 指數系列包括「恒生 AH 股溢價指數」及三項價格指數，即「恒生 AH 股 A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」及「恒生 AH 股 H 指數」；AH 指數系列成分股包括同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。三項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的价格表現。

內地上市

(a) 旗艦指數

*恒生 A 股行業龍頭指數*

「恒生 A 股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項 A 股指數。指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多 5 間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

由標準普爾編製的指數有：

(a) *標準普爾／香港交易所大型股指數*

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(b) *標準普爾／香港交易所創業板指數*

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(b) Benchmark Index

*Hang Seng China AH Premium Index*

The Hang Seng China AH Premium Index (“AH Premium Index”), a member of the Hang Seng China AH Index Series (“China AH Series”) launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(c) Thematic Indexes

*Hang Seng China AH Index Series*

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as three price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index and the Hang Seng China AH (H) Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The three price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

Mainland-listed

(a) Flagship Index

*Hang Seng China A Industry Top Index*

The Hang Seng China A Industry Top Index (“Industry Top Index”) is an A-share index. The Index captures all the industry leaders in mainland China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The Index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

Indexes compiled by the S&P:

(a) *S&P/HKEx LargeCap Index*

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(b) *S&P/HKEx GEM Index*

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market (GEM) and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

總市值 是指上市公司的權益股本的市場價值

創業板 的目的是為那些成立時間較短而未能符合在主板上市的業務及溢利紀錄規定的公司提供集資設施。

平均股息收益率 等於

$$\frac{\sum (\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum (\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

平均市盈率 等於

$$\frac{\sum (\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum (\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

每股盈利 是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目前的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

金銀業貿易場 成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。

進行證券及期貨市場 受規管活動 業務的法團／人士，一般須向證監會領取牌照或在證監會註冊。受規管的活動共有 10 種類別，它們分別是：(i) 證券交易；(ii) 期貨合約交易；(iii) 槓桿式外匯交易；(iv) 就證券提供意見；(v) 就期貨合約提供意見；(vi) 就機構融資提供意見；(vii) 提供自動化交易服務；(viii) 提供證券保證金融資；(ix) 提供資產管理；及(x) 提供信貸評級服務。

非認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要領取牌照：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是 持牌法團。

凡以個人身分為其乃持牌法團的主事人就任何以業務形式進行的受規管活動執行受規管職能的人士，或顯示其執行該項職能，在這種情況下，便需要領取牌照成為其主事人的 持牌代表。此外，如果該人士乃其主事人法團的執行董事，亦需要獲核准成為 負責人員。

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies.

The objective of the GEM is to provide capital formation facilities for younger companies that cannot meet the operating and profit record criteria for listing on the Main Board.

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum (\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum (\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum (\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum (\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

A corporation/individual conducting business in regulated activities in securities and futures markets is generally required to be licensed or registered with the Securities and Futures Commission (SFC). There are 10 types of regulated activity. They are : (i) dealing in securities; (ii) dealing in futures contracts; (iii) leveraged foreign exchange trading; (iv) advising on securities; (v) advising on futures contracts; (vi) advising on corporate finance; (vii) providing automated trading services; (viii) securities margin financing; (ix) asset management; and (x) providing credit rating services.

A corporation (not being an authorised financial institution) needs a licence if it :

- (i) carries on a business in a regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a licensed corporation.

An individual needs a licence if he/she performs a regulated function for his/her principal which is a licensed corporation in relation to a regulated activity carried on as a business or holds out as performing such function. In that case, he/she has to be a licensed representative accredited to his/her principal. In addition, if he/she is an executive director of that corporation, he/she also needs to be approved as a responsible officer.

認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要註冊：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是 *註冊機構*。

就註冊機構進行的任何受規管活動而執行任何受規管職能的有關人士（例如在證券交易部門工作的銀行職員），均毋須向證監會領取牌照或在證監會註冊。然而，假如上述人士擬從事受規管活動，則其必須是名列由香港金融管理局備存的紀錄冊的人士。

另一方面，為了能夠評核並管理本身業務的固有風險，香港交易所仍會繼續監察其參與者業務的若干方面，特別是繼續監察及執行有關交易、結算及風險管理等幾方面的規則。

給予公眾人士認購的基金一定要證監會所認可。不給予香港公眾人士認購的基金則不需要證監會的認可。因此，實際在香港運作的基金的資產應較列載於表 9.21 內的數字為高，因該表的數字只包括認可基金。

## 保險

*保險業務* 分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、貨運、資產損壞、一般法律責任和出口信用保險六大類。*長期保險* 的主要業務則包括個人壽、團體人壽、退休計劃、年金及永久健康業務。

保險公司條例規定，*保險人* 在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，保險人必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。*保險經紀及保險代理人* 必須根據保險公司條例的有關條文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

*保險經紀* 指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事

A corporation (being an authorised financial institution) needs a registration if it :

- (i) carries on a business of regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *registered institution*.

Relevant individuals who perform regulated functions in relation to regulated activities for registered institutions (e.g. bank staff working in the securities dealing department) are not required to be licensed or registered with the SFC. However, their names have to be entered in the register maintained by the HKMA if they are to perform regulated activities.

HKEx, on the other hand, continues to monitor some aspects of the businesses of its participants in order to assess and manage the risks inherent in its own operations. In particular, it continues to monitor and enforce compliance with the rules relating to trading, clearing and risk management.

Funds offered to public must be authorised by the SFC. Funds that are not intended for sale to public in Hong Kong need not be authorised. The actual asset size of funds operated in Hong Kong is therefore likely to be larger than the figures presented in Table 9.21, which cover authorised funds only.

## Insurance

*Insurance businesses* are classified into general insurance and long term insurance. For *general insurance*, there are six main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, goods in transit, property damage, general liability and export credit insurance. For *long term insurance*, the main classes of businesses are individual life, group life, retirement scheme, annuity and permanent health.

*Insurers* providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. *Insurance brokers and insurance agents* must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself/herself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

*Insurance broker* is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential

宜提供意見的業務的人。

**保險代理人** 指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

**保單保費** 就保險人的任何財政年度而言，指 (i) 如屬整付保費保單，保單持有人在該財政年度內所支付的保費；或(ii) 如屬定期繳付保費保單，保單持有人在保單估值日期所結算的整年保費或在該財政年度內所支付的彈性保費。

**供款數額** 就退休計劃業務而言，指僱員及僱主向計劃基金提供的款額。

**毛保費** 就保險人的任何財政年度而言，指(i) 已扣除保單中指明的折扣，或已扣除因風險的終止或減少風險而作出的退款，但尚未扣除保險人分出的再保險保費及其須付的佣金的保費；及(ii) 包括保險人根據所接受的再保險合約而可收取的保費。

**儲備金** 是未滿期保費、未過期風險準備金及未決申索準備金（包括已招致但未報賠申索準備金）的總和。

**須付的佣金** 就保險人的任何財政年度而言，指在該年度內已記錄為就保險合約的開始、修訂或續保而須付予中介人或分出者的款額，不論該款額是否已在該年度內支付。

**已償付申索毛額** 指在扣除從再保險人及其他方面收回的款項前，保險人支付以供全部或部分了結以下項目的款額：(i) 申索，包括計入超過一個財政年度的業務所涉及的申索；及(ii) 保險人招致（不論是透過其職員的僱用或由於其他原因）的開支（例如法律、醫療、測量或工程方面的費用），並直接是為了結個別申索所引致，不論該等個別申索是否為上述所提及者。

**已償付申索淨額** 指扣除從再保險人及其他方面收回的款項後的已償付申索額。

### **強制性公積金（強積金）計劃**

**混合資產基金**（前稱為均衡基金）主要投資於債券及股票。

**股票基金** 主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。

**強積金保守基金**（前稱為保本基金）只可以投資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行

policy holder or advising on matters related to insurance.

**Insurance agent** is a person who holds himself/herself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

**Office premiums**, in relation to a financial year of an insurer, means (i) for policies with single mode of payment, the premiums paid by the policy holders during the financial year; or (ii) for policies with regular mode of payment, the annualised premiums of the policies as at the valuation date or the flexible premium paid by the policy holders during the financial year.

**Amount of contributions**, in relation to retirement schemes business, means the amounts contributed by the employees and employers to the scheme funds.

**Gross premiums** in relation to a financial year of an insurer means (i) premiums after deduction of discounts specified in policies or refunds of premiums made in respect of any termination or reduction of risks but before deduction of premiums for reinsurance ceded and of commissions payable by the insurer; and (ii) includes premiums receivable by the insurer under reinsurance contracts accepted by the insurer.

**Technical reserves** is the total of unearned premiums, unexpired risks provision and outstanding claims provision (including incurred but not reported provision).

**Commissions payable**, in relation to a financial year of an insurer, means the amounts, whether or not paid during that year, which are recorded during that year as due to intermediaries and cedants in respect of the inception, amendment or renewal of contracts of insurance.

**Gross claims paid** is the amount paid by an insurer in full or partial settlement of: (i) claims, including claims relating to business accounted for over a longer period than a financial year; and (ii) expenses (such as legal, medical, surveying or engineering costs) which are incurred by the insurer, whether through the employment of its own staff or otherwise, and are directly attributable to the settlement of individual claims, whether or not the individual claims in question are those mentioned above, before deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

**Net claims paid** is the gross claims paid after deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

### **Mandatory Provident Fund (MPF) schemes**

**Mixed assets fund** (previously called balanced fund) invests primarily in a mix of bonds and equities.

**Equity fund** primarily invests in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

**MPF conservative fund** (previously called capital preservation fund) invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in

存款或短期優質債券。

*保證基金* 是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。

*債券基金* 主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。所投資的債券，必須符合強制性公積金計劃管理局規定的最低信貸評級或上市規定。

*貨幣市場基金* 一般投資於優質短期有息證券。

## 其他有關刊物

*金融數據月報*，刊載於香港金融管理局的網站 ([www.hkma.gov.hk/chi/index.shtml](http://www.hkma.gov.hk/chi/index.shtml))

*經濟報告*，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

*政府帳目*，庫務署編製

*恒生指數日報表*，刊載於恒生指數有限公司的網站 ([www.hsi.com.hk](http://www.hsi.com.hk))

*日報表*，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 ([www.hkex.com.hk](http://www.hkex.com.hk))

*年報*，保險業監理處編製

*強制性公積金計劃管理局周年報告*，強制性公積金計劃管理局編製

*強制性公積金計劃統計摘要*，強制性公積金計劃管理局編製

short-term bank deposits or high quality debt securities.

*Guaranteed fund* provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment.

*Bond fund* invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. The acquired bonds must meet the credit rating or listing requirements prescribed by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

*Money market fund* invests generally in short-term high quality interest bearing securities.

## Further references

*Monthly Statistical Bulletin*, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority ([www.hkma.gov.hk/eng/index.shtml](http://www.hkma.gov.hk/eng/index.shtml))

*Economic Report*, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

*Accounts of the Government*, published by the Treasury

*Hang Seng Indexes Daily Bulletin*, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited ([www.hsi.com.hk](http://www.hsi.com.hk))

*Daily Quotations*, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited ([www.hkex.com.hk](http://www.hkex.com.hk))

*Annual Report*, published by the Office of the Commissioner of Insurance

*Mandatory Provident Fund Schemes Authority Annual Report*, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

*Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest*, published by Mandatory Provident Fund Schemes Authority

## 9.1 外匯儲備資產 Foreign currency reserve assets

百萬美元 (另有註明除外)  
US\$ million (unless otherwise specified)

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	111,919	152,693	182,527	255,842	268,743	285,402	317,362
按人口平均計算 (美元) (1)	Per capita (US\$)(1)	16,640	22,007	26,210	36,568	38,108	40,127*	44,238
按留用進口貨物 計算 (月數) (2)	In terms of months of retained imports of goods (no. of months)(2)	22.6	19.5	22.0	34.6	28.7	25.9	27.2
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	7.0	7.0	7.6	9.5	8.9	8.2	8.1

註釋： (1) 2012年人均外匯儲備資產數字按人口臨時數字計算。因此該數字會在最新人口統計數字公布後作出修訂。  
(2) 數字根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。2012年數字為估計數字，在日後得到更多資料時會作出修訂。

Notes: (1) 2012 per capita figure is calculated based on provisional population figure. Hence, it is subject to revision when updated population figure becomes available.  
(2) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods. Retained imports figure for 2012 is an estimate and it is subject to revision.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

## 9.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's reserve balances (General Revenue Account and the Funds)

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
期初儲備結餘	Opening reserve balances	372,503	369,264	492,914	494,364	520,281	595,402	669,088
收入(1)	Revenue(1)	177,489	358,465	316,562	318,442	376,481	437,723	442,150
開支(1)	Expenditure(1)	239,177	234,815	312,412	289,025	301,360	364,037	377,324
債券及票據償還款項	Repayment of Bonds and Notes	-	-	(2,700)	(3,500)	-	-	-
盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit)	(61,688)	123,650	1,450	25,917	75,121	73,686	64,826
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund	587	-	-	-	-	-	-
期末儲備結餘	Closing reserve balances	311,402	492,914	494,364	520,281	595,402	669,088	733,914

註釋： 2012-13年度的數字有待審計署署長核實。  
(1) 數額不包括「政府一般收入帳目及各基金之轉撥」。

Notes: Figures for 2012-13 are subject to audit by the Director of Audit.  
(1) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and the Funds".

資料來源：政府總部財經事務及庫務局

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

### 9.3 政府收入（一般收入帳目及各基金） Government revenue (General Revenue Account and the Funds)

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
<b>經營收入</b>	<b>Operating revenue</b>							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax							
利得稅	Profits tax	38,799	91,423	104,151	76,605	93,183	118,600	125,638
個人入息課稅	Personal assessment	3,316	3,586	2,151	3,656	3,922	4,512	4,078
物業稅	Property tax	1,180	1,241	833	1,678	1,647	1,949	2,259
薪俸稅	Salaries tax	29,733	37,479	39,008	41,245	44,255	51,761	50,467
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	10,921	13,048	12,620	12,767	14,759	15,761	16,565
酒店房租稅 <sup>(1)</sup>	Hotel accommodation tax <sup>(1)</sup>	201	450	223	-	-	-	-
印花稅	Stamp duties	7,458	51,549	32,162	42,383	51,005	44,356	42,880
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	884	1,671	1,626	1,617	1,813	1,947	2,029
應課稅品稅項	Duties	6,620	7,059	6,047	6,465	7,551	7,725	8,977
一般差餉	General rates	8,923	9,495	7,175	9,957	8,956	9,722	11,204
車輛稅	Motor vehicle taxes	2,510	5,553	4,981	4,816	6,657	7,070	7,466
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,726	863	2,389	1,596	2,452	4,849	2,736
各項收費 <sup>(2)</sup> (含徵稅成分的費用)	Fees and charges <sup>(2)</sup> (tax-loaded fees)	3,721	6,274	4,870	4,895	5,113	6,769	5,127
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	843	997	1,006	1,183	1,159	2,660	1,208
物業及投資	Properties and investments	8,015	11,552	12,483	12,601	15,806	16,971	19,268
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	4,405	2,826	3,305	3,277	2,887	3,425	3,404
公用事業	Utilities	2,068	3,344	3,320	3,438	3,483	3,573	3,687
各項收費 <sup>(2)</sup> (不包含徵稅成分的費用)	Fees and charges <sup>(2)</sup> (excluding tax-loaded fees)	5,966	6,023	5,600	5,592	6,250	6,450	6,463
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	2,766	12,005	23,352	17,893	17,824	20,105	20,024
土地基金	Land Fund	13,281	9,876	14,183	11,196	11,078	11,216	11,126
經營收入總額	Total operating revenue	153,336	276,314	281,485	262,860	299,800	339,421	344,606
<b>非經營收入</b>	<b>Capital revenue</b>							
間接稅	Indirect taxes							
遺產稅	Estate duty	1,403	354	176	185	213	94	137
其他收入	Other revenue							
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	2,212	4,521	471	864	142	163	230
其他	Others	548	3,567	3,488	5,946	1,212	2,359	15,853
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund							
地價收入	Land premium	11,476	62,318	16,936	39,632	65,545	84,644	69,563
其他	Others	714	4,059	6,219	2,245	2,797	3,822	4,675
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,432	2,207	1,917	1,232	1,357	1,386	1,482
賑災基金	Disaster Relief Fund	2	3	5	12	4	9	1
貸款基金	Loan Fund	4,464	2,098	2,101	2,276	2,238	2,389	2,240
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	631	1,215	1,745	1,377	1,363	1,379	1,369
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	271	331	416	323	272	240	214
獎券基金 <sup>(3)</sup>	Lotteries Fund <sup>(3)</sup>	-	1,478	1,603	1,490	1,538	1,817	1,780
非經營收入總額	Total capital revenue	24,153	82,151	35,077	55,582	76,681	98,302	97,544
<b>政府收入總額</b>	<b>Total government revenue</b>	<b>177,489</b>	<b>358,465</b>	<b>316,562</b>	<b>318,442</b>	<b>376,481</b>	<b>437,723</b>	<b>442,150</b>

### 9.3 (續) 政府收入 (一般收入帳目及各基金) (cont'd) Government revenue (General Revenue Account and the Funds)

註釋： 2012-13年度的數字有待審計署署長核實。

(1) 由2008年7月1日起，政府免收「酒店房租稅」。

(2) 各項收費之中含徵稅成分的費用已重新歸類為稅項收入。

(3) 獎券基金由2003年4月1日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

Notes : Figures for 2012-13 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) Effective from 1 July 2008, the government waives the charge of hotel accommodation tax.

(2) The tax-loaded portion of fees and charges is re-classified under tax revenue.

(3) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,  
Government Secretariat



## 9.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）

### Government expenditure (General Revenue Account and the Funds)

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	50,966	46,658	49,726	50,794	51,018	54,690	58,218
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	4,830	3,694	3,520	3,406	3,567	3,869	4,292
退休金	Pensions	12,107	14,736	15,700	16,911	18,027	19,737	21,843
部門開支	Departmental expenses	15,563	18,079	19,312	20,740	21,005	22,614	23,926
其他費用	Other charges	33,655	37,164	41,487	42,818	41,476	44,888	47,934
資助金	Subventions							
教育	Education	25,894	26,518	28,465	29,195	29,616	32,097	34,067
衛生	Health	29,583	29,345	31,323	32,422	33,800	38,227	42,478
社會福利	Social welfare	6,818	6,908	8,065	8,342	8,556	9,304	10,196
大學	Universities	13,189	11,534	11,711	11,476	11,016	11,633	13,550
職業訓練局	Vocational Training Council	2,005	1,631	1,771	1,865	1,833	1,985	2,161
雜項	Miscellaneous	3,394	3,179	3,039	3,211	3,259	3,452	3,656
非經常開支	Non-recurrent	2,306	5,288	43,888	13,187	16,120	53,950	40,621
經營開支總額	Total operating expenditure	200,310	204,734	258,007	234,367	239,293	296,446	302,942
非經營開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	952	1,033	1,134	1,415	1,303	1,488	1,583
資助金	Subventions							
教育	Education	413	490	494	624	700	667	688
衛生	Health	399	688	720	717	876	760	779
職業訓練局	Vocational Training Council	71	45	34	39	34	40	38
雜項	Miscellaneous	70	29	55	74	87	118	57
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund	30,919	23,065	50,719	51,582	53,537	60,837	66,527
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,940	100	175	0	1,475	12	779
貸款基金	Loan Fund	2,789	3,053	2,240	2,150	1,987	2,061	2,304
賑災基金	Disaster Relief Fund	19	272	347	99	354	37	54
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	295	483	587	721	749	655	692
獎券基金 <sup>(1)</sup>	Lotteries Fund <sup>(1)</sup>	-	823	600	737	965	916	881
非經營開支總額	Total capital expenditure	38,867	30,081	57,105	58,158	62,067	67,591	74,382
政府開支總額	Total government expenditure	239,177	234,815	315,112	292,525	301,360	364,037	377,324

註釋： 2012-13年度的數字有待審計署署長核實。

Notes : Figures for 2012-13 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) 獎券基金由2003年4月1日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

(1) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

## 9.5 按政策組別劃分的公共開支 Public expenditure by policy area group

		百萬元 \$ million						
項目	Item	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
社區及對外事務	Community and external affairs	8,160	8,532	38,953	14,142	15,101	26,033	13,315
經濟	Economic	13,379	13,464	24,942	18,343	17,353	47,302	33,577
教育	Education	55,595	53,825	74,995	58,240	60,719	67,891	77,799
環境及食物	Environment and food	11,471	11,890	12,105	13,399	15,213	17,733	19,206
衛生	Health	33,169	33,623	36,706	38,387	39,890	45,297	59,491
房屋	Housing	23,542	14,336	17,403	16,258	16,938	18,918	22,117
基礎建設	Infrastructure	34,729	26,590	29,537	47,675	48,955	52,545	62,261
保安	Security	27,068	27,985	27,994	29,843	32,577	31,522	33,732
社會福利	Social welfare	31,820	34,868	39,248	40,418	40,519	43,346	45,940
輔助服務	Support	27,527	27,382	29,085	30,487	33,305	35,054	38,089
總計	Total	266,460	252,495	330,968	307,192	320,570	385,641	405,527

註釋： 2012-13年度的數字為修訂預算。

2003-04年度及以後的開支數字，已根據在2013-14年度預算中所採用的定義及政策組別分類作出調整。

公共開支包括政府開支，以及營運基金及房屋委員會的開支。至於政府只享有股權的機構，包括法定機構，例如機場管理局及香港鐵路有限公司，其開支則不包括在內。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Notes : Figures for 2012-13 are revised estimates.

Expenditure figures for 2003-04 and after have been adjusted to align with the definitions and policy area group classifications adopted in the 2013-14 estimate.

Public expenditure comprises government expenditure, expenditure by the Trading Funds and expenditure by the Housing Authority. It does not include expenditure by those organisations, including statutory organisations, in which the government has only an equity position, such as the Airport Authority and the MTR Corporation Limited.

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

## 9.6 貨幣供應量 Money supply

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	118,475	163,435	177,225	200,185	226,705	259,815	291,675
由政府發行	Government issues	6,143	7,800	8,572	8,730	9,182	10,183	10,250
總計	Total	124,618	171,235	185,797	208,915	235,887	269,998	301,925
由認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	11,384	13,222	15,317	14,596	17,081	21,696	20,060
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	113,234	158,013	170,480	194,319	218,806	248,302	281,865
貨幣供應量：就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	259,411	454,342	491,115	671,241	730,093	794,726	920,920
外幣	Foreign currency	36,239	162,366	154,718	230,578	287,134	332,593	456,439
總計	Total	295,650	616,709	645,833	901,819	1,017,227	1,127,320	1,377,359
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 <sup>(1)</sup>	Hong Kong dollar <sup>(1)</sup>	1,984,049	3,281,017	3,239,857	3,587,717	3,866,788	4,046,216	4,537,384
外幣 <sup>(2)</sup>	Foreign currency <sup>(2)</sup>	1,534,277	2,825,331	3,028,201	3,014,593	3,269,483	4,011,314	4,412,621
總計	Total	3,518,326	6,106,348	6,268,058	6,602,310	7,136,271	8,057,530	8,950,005
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 <sup>(1)</sup>	Hong Kong dollar <sup>(1)</sup>	2,004,225	3,300,500	3,261,306	3,604,843	3,878,193	4,055,404	4,545,590
外幣 <sup>(2)</sup>	Foreign currency <sup>(2)</sup>	1,557,627	2,839,258	3,039,445	3,022,001	3,278,067	4,025,675	4,424,807
總計	Total	3,561,852	6,139,758	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079	8,970,396
貨幣供應量：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	1,982,142	3,280,447	3,239,375	3,587,330	3,866,567	4,045,882	4,537,130
外幣	Foreign currency	1,536,184	2,825,901	3,028,682	3,014,980	3,269,704	4,011,647	4,412,875
總計	Total	3,518,326	6,106,348	6,268,058	6,602,310	7,136,271	8,057,530	8,950,005
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	2,002,318	3,299,930	3,260,824	3,604,456	3,877,972	4,055,071	4,545,336
外幣	Foreign currency	1,559,534	2,839,828	3,039,926	3,022,387	3,278,288	4,026,009	4,425,061
總計	Total	3,561,852	6,139,758	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079	8,970,396

註釋： 於年底的數字。

數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

## 9.7 客戶存款 Deposits from customers

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	146,177	296,329	320,635	476,922	511,287	546,425	639,056
外幣	Foreign currency	36,239	162,366	154,718	230,578	287,134	332,593	456,439
總計	Total	182,416	458,696	475,353	707,500	798,421	879,018	1,095,495
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	674,309	1,109,645	1,254,287	1,766,999	1,835,403	1,670,580	2,011,496
外幣	Foreign currency	272,191	519,593	691,168	931,881	1,077,654	1,234,326	1,380,067
總計	Total	946,500	1,629,237	1,945,456	2,698,880	2,913,056	2,904,906	3,391,562
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	983,502	1,649,954	1,438,061	1,113,317	1,260,373	1,513,713	1,517,188
外幣	Foreign currency	1,163,338	2,100,745	2,167,753	1,837,965	1,871,930	2,270,073	2,271,797
總計	Total	2,146,840	3,750,699	3,605,814	2,951,282	3,132,304	3,783,786	3,788,985
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,803,988	3,055,928	3,012,983	3,357,238	3,607,063	3,730,718	4,167,740
外幣	Foreign currency	1,471,768	2,782,704	3,013,639	3,000,424	3,236,718	3,836,992	4,108,302
總計	Total	3,275,756	5,838,632	6,026,622	6,357,662	6,843,781	7,567,710	8,276,042
有限牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	15,072	15,377	14,844	10,860	5,883	4,807	2,923
外幣	Foreign currency	20,820	9,471	8,955	5,627	6,673	12,355	10,421
總計	Total	35,892	24,848	23,799	16,487	12,556	17,162	13,344
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	3,944	3,167	5,672	5,110	4,017	4,381	5,283
外幣	Foreign currency	1,950	2,251	1,891	1,781	1,911	2,007	1,764
總計	Total	5,895	5,418	7,563	6,891	5,927	6,388	7,048
有限牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	19,016	18,544	20,516	15,971	9,899	9,188	8,206
外幣	Foreign currency	22,770	11,722	10,846	7,408	8,584	14,361	12,186
總計	Total	41,786	30,266	31,362	23,378	18,484	23,549	20,392
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	1,823,004	3,074,472	3,033,499	3,373,209	3,616,962	3,739,906	4,175,946
外幣	Foreign currency	1,494,538	2,794,426	3,024,486	3,007,831	3,245,302	3,851,354	4,120,488
總計	Total	3,317,542	5,868,898	6,057,984	6,381,040	6,862,265	7,591,260	8,296,434
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 <sup>(1)</sup>	Hong Kong dollar <sup>(1)</sup>	1,824,911	3,075,042	3,033,980	3,373,595	3,617,183	3,740,240	4,176,200
外幣 <sup>(2)</sup>	Foreign currency <sup>(2)</sup>	1,492,631	2,793,856	3,024,004	3,007,445	3,245,081	3,851,020	4,120,234
總計	Total	3,317,542	5,868,898	6,057,984	6,381,040	6,862,265	7,591,260	8,296,434

註釋： 於年底的數字。

- (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。  
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.  
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

## 9.8 資產負債表

### Balance sheets

#### (A) 所有認可機構 All authorized institutions

百萬港元 (另有註明除外)  
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	236,480	353,227	262,315	228,099	178,137	200,791	236,064
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	147,347	251,419	184,973	244,501	287,605	346,351*	340,015
客戶存款	Deposits from customers	1,823,004	3,074,472	3,033,499	3,373,209	3,616,962	3,739,906	4,175,946
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	138,433	122,129	86,290	69,455	114,455	143,816	210,006
其他負債	Other liabilities	509,228	851,574	779,201	761,873	845,369	910,162*	1,033,208
負債總額	Total liabilities	2,854,491	4,652,822	4,346,278	4,677,136	5,042,528	5,341,025*	5,995,239
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	11,384	13,222	15,317	14,596	17,081	21,696	20,060
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	235,869	345,577	260,923	230,841	181,006	204,700	233,738
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	96,137	451,059	281,358	243,893	217,701	146,299*	156,747
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,615,667	2,184,705	2,354,755	2,401,323	2,824,445	3,160,002	3,333,059
可轉讓存款證	NCDs held	89,513	65,774	39,025	40,639	79,571	89,549	132,514
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	394,522	498,557	391,794	816,002	893,203	862,263*	821,934
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	234,119	239,621	232,843	651,840	768,946	762,790	775,238
其他債務工具	Other debt instruments	160,403	258,936	158,951	164,162	124,257	99,473*	46,696
其他資產	Other assets	243,876	515,940	589,853	651,811	532,604	544,706*	754,822
資產總額	Total assets	2,686,969	4,074,833	3,933,025	4,399,106	4,745,611	5,029,216*	5,452,874
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	224	197	198	197	192	194	198
本地分行數目	Number of local branches	1 409	1 335	1 386	1 379	1 397	1 418	1 396

		外幣 Foreign currency						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	157,333	276,680	292,392	321,255	478,387	450,181	433,846
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,246,454	2,079,943	2,205,449	2,087,715	2,743,967	3,029,101*	2,959,478
客戶存款	Deposits from customers	1,494,538	2,794,426	3,024,486	3,007,831	3,245,302	3,851,354	4,120,488
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	72,815	49,495	21,837	26,798	61,017	239,292	425,618
其他負債	Other liabilities	173,446	496,676	863,623	514,634	719,558	830,892*	924,191
負債總額	Total liabilities	3,144,587	5,697,219	6,407,786	5,958,234	7,248,231	8,400,819*	8,863,621
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,171	3,951	4,339	4,982	6,880	7,349	7,314
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	159,447	269,357	287,255	316,670	473,191	443,995*	423,795
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,823,233	3,444,424	3,195,433	2,965,554	3,269,971	3,675,688*	3,577,056
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	460,659	776,971	930,883	887,160	1,403,281	1,920,659*	2,233,950
可轉讓存款證	NCDs held	44,096	27,649	48,975	61,660	53,601	104,106	158,761
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	714,805	1,189,852	1,432,959	1,540,656	1,736,994	1,864,622*	2,115,050
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	91,586	139,824	297,049	308,605	350,406	455,350*	545,145
其他債務工具	Other debt instruments	623,219	1,050,028	1,135,910	1,232,052	1,386,587	1,409,272*	1,569,905
其他資產	Other assets	107,698	563,004	921,195	459,581	601,231	696,210*	890,059
資產總額	Total assets	3,312,109	6,275,208	6,821,039	6,236,264	7,545,148	8,712,629*	9,405,986

**9.8 (續) 資產負債表**  
**(cont'd) Balance sheets**  
**(B) 持牌銀行**  
**Licensed banks**

百萬港元 (另有註明除外)  
 HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	135,403	323,673	226,712	200,450	147,936	172,228	208,001
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	146,176	248,921	183,994	241,702	286,123	346,177*	336,916
客戶存款	Deposits from customers	1,803,988	3,055,928	3,012,983	3,357,238	3,607,063	3,730,718	4,167,740
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	135,545	120,402	84,810	68,300	112,950	143,816	210,006
其他負債	Other liabilities	464,483	827,865	755,156	741,817	825,663	888,711*	1,011,077
負債總額	Total liabilities	2,685,594	4,576,788	4,263,655	4,609,508	4,979,735	5,281,649*	5,933,740
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	11,358	13,155	15,292	14,563	17,057	21,655	20,032
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	224,138	335,955	243,532	218,046	168,862	191,368	219,210
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	94,538	450,565	281,025	241,894	211,740	143,810*	154,890
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,490,679	2,127,306	2,293,348	2,351,944	2,784,510	3,123,489	3,290,447
可轉讓存款證	NCDs held	86,074	63,651	37,481	39,286	78,027	88,004	131,114
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	372,132	494,844	388,745	814,339	889,102	861,422*	821,275
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	215,463	236,691	229,976	650,532	765,093	762,195	774,952
其他債務工具	Other debt instruments	156,669	258,153	158,769	163,807	124,009	99,227*	46,323
其他資產	Other assets	239,386	513,256	587,757	649,462	530,774	542,810*	752,100
資產總額	Total assets	2,518,305	3,998,731	3,847,180	4,329,534	4,680,072	4,972,559*	5,389,068
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	133	139	143	143	145	149	153
本地分行數目	Number of local branches	1 330	1 248	1 299	1 293	1 313	1 334	1 312

		外幣 Foreign currency						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	151,364	266,909	290,594	315,636	474,941	446,090	427,660
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,208,057	2,014,977	2,152,652	2,031,519	2,715,064	2,994,190*	2,929,884
客戶存款	Deposits from customers	1,471,768	2,782,704	3,013,639	3,000,424	3,236,718	3,836,992	4,108,302
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	72,197	47,290	21,440	26,798	61,017	239,292	425,618
其他負債	Other liabilities	154,119	466,073	828,127	486,706	694,596	806,920*	886,729
負債總額	Total liabilities	3,057,504	5,577,953	6,306,452	5,861,083	7,182,336	8,323,484*	8,778,193
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,165	3,950	4,339	4,982	6,880	7,349	7,313
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	148,568	250,922	273,057	302,061	459,527	427,259*	411,993
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,799,644	3,411,110	3,171,827	2,940,099	3,258,185	3,655,549*	3,546,249
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	446,004	749,129	903,838	858,616	1,385,585	1,897,001*	2,213,605
可轉讓存款證	NCDs held	43,204	27,119	48,378	61,482	53,601	104,106	158,761
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	681,399	1,161,012	1,414,508	1,521,669	1,720,061	1,847,777*	2,097,924
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	88,019	139,487	296,678	307,985	350,139	454,343*	543,033
其他債務工具	Other debt instruments	593,379	1,021,525	1,117,830	1,213,684	1,369,922	1,393,434*	1,554,891
其他資產	Other assets	103,809	552,768	906,979	452,147	598,160	693,535*	887,019
資產總額	Total assets	3,224,793	6,156,010	6,722,927	6,141,056	7,481,998	8,632,575*	9,322,865

9.8 (續) 資產負債表  
(cont'd) Balance sheets

(C) 有限牌照銀行  
Restricted licence banks

百萬港元 (另有註明除外)  
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	84,436	13,951	14,851	12,058	13,936	14,153	13,415
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,107	644	625	2,501	1,415	109	111
客戶存款	Deposits from customers	15,072	15,377	14,844	10,860	5,883	4,807	2,923
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	2,048	1,016	1,055	1,155	1,505	0	0
其他負債	Other liabilities	33,801	14,318	15,046	11,209	10,749	12,374	12,444
負債總額	Total liabilities	136,463	45,306	46,421	37,784	33,487	31,444	28,893
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	4	1	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	7,544	7,236	10,839	8,686	9,116	10,474	8,300
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,599	377	333	1,999	5,932	2,444	1,762
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	99,370	32,422	34,546	27,010	17,083	15,066	19,862
可轉讓存款證	NCDs held	2,556	912	478	1	51	0	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	22,351	3,576	2,949	1,344	3,882	614	413
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	18,654	2,930	2,868	1,308	3,853	585	276
其他債務工具	Other debt instruments	3,697	646	81	36	29	29	137
其他資產	Other assets	2,966	1,575	1,227	1,419	876	817	1,517
資產總額	Total assets	136,390	46,098	50,372	40,458	36,940	29,416	31,853
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	46	29	27	26	21	19	21
本地分行數目	Number of local branches	16	6	6	5	3	3	3

		外幣 Foreign currency						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	4,501	8,909	1,212	5,053	2,341	2,688	5,552
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	35,359	61,494	48,347	52,243	25,359	31,348	25,558
客戶存款	Deposits from customers	20,820	9,471	8,955	5,627	6,673	12,355	10,421
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	618	2,205	398	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	16,275	28,092	32,710	24,548	21,401	20,346	33,899
負債總額	Total liabilities	77,573	110,171	91,621	87,471	55,774	66,737	75,430
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	\$	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	8,753	16,280	12,515	12,712	12,024	14,791	10,146
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	23,256	32,808	23,042	24,889	11,252	19,842	30,398
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	12,956	26,100	24,409	25,878	14,058	19,285	15,612
可轉讓存款證	NCDs held	833	148	240	0	0	0	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	28,122	23,997	13,514	14,011	12,065	12,334	13,414
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,764	47	126	396	38	921	2,043
其他債務工具	Other debt instruments	25,357	23,950	13,388	13,615	12,026	11,413	11,371
其他資產	Other assets	3,725	10,045	13,949	7,306	2,921	2,513	2,900
資產總額	Total assets	77,646	109,379	87,670	84,796	52,320	68,765	72,470

**9.8 (續) 資產負債表**  
**(cont'd) Balance sheets**

**(D) 接受存款公司**  
**Deposit-taking companies**

百萬港元 (另有註明除外)  
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	16,641	15,603	20,752	15,591	16,265	14,410	14,648
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	64	1,855	354	297	67	65	2,988
客戶存款	Deposits from customers	3,944	3,167	5,672	5,110	4,017	4,381	5,283
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	840	711	425	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	10,944	9,392	8,999	8,846	8,957	9,077	9,687
負債總額	Total liabilities	32,433	30,728	36,202	29,845	29,307	27,933	32,606
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	22	67	25	32	25	41	29
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	4,187	2,386	6,552	4,110	3,027	2,857	6,228
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1	116	\$	\$	29	45	95
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	25,618	24,977	26,861	22,370	22,852	21,447	22,750
可轉讓存款證	NCDs held	882	1,211	1,067	1,353	1,494	1,545	1,400
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	40	137	101	319	219	227	246
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	3	0	0	0	0	10	10
其他債務工具	Other debt instruments	37	137	101	319	219	217	236
其他資產	Other assets	1,524	1,109	868	929	954	1,079	1,205
資產總額	Total assets	32,273	30,003	35,473	29,114	28,599	27,241	31,953
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	45	29	28	28	26	26	24
本地分行數目	Number of local branches	63	81	81	81	81	81	81

		外幣 Foreign currency						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	1,468	862	586	566	1,105	1,403	634
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,039	3,471	4,450	3,952	3,544	3,563	4,036
客戶存款	Deposits from customers	1,950	2,251	1,891	1,781	1,911	2,007	1,764
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	0	0	0	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	3,052	2,511	2,785	3,381	3,562	3,625	3,563
負債總額	Total liabilities	9,509	9,096	9,712	9,679	10,122	10,598	9,998
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	5	1	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	2,126	2,155	1,683	1,897	1,639	1,945	1,656
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	333	505	564	566	534	297	409
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,698	1,743	2,636	2,666	3,639	4,373	4,733
可轉讓存款證	NCDs held	58	382	357	178	0	0	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	5,285	4,842	4,937	4,975	4,868	4,511	3,712
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	802	290	245	223	229	86	68
其他債務工具	Other debt instruments	4,482	4,552	4,692	4,752	4,639	4,425	3,644
其他資產	Other assets	164	191	266	127	150	162	140
資產總額	Total assets	9,669	9,820	10,442	10,411	10,830	11,289	10,651

註釋： 於年底的數字。  
認可機構的資產負債表不包括外匯基金發出的負債證明書和銀行相應發行的紙幣。貸款和墊款是指未扣除壞帳準備的數目。  
外幣資產及負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.  
The balance sheet of authorized institutions excludes certificates of indebtedness issued by the Exchange Fund, and the counterpart bank notes issued. Loans and advances refer to the position before provision for bad debts.  
Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority



## 9.9 按用途分類的貸款及墊款 Loans and advances by type

### (A) 所有認可機構 All authorized institutions

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,615,667	2,184,705	2,354,755	2,401,323	2,824,445	3,160,002	3,333,059
外幣	Foreign currency	460,659	776,971	930,883	887,160	1,403,281	1,920,659*	2,233,950
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	81,744	151,099	151,000	132,017	192,964	246,137*	251,068
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	9,130	32,036	35,215	42,788	80,969	104,452*	131,509
在香港使用的貸款及墊款 <sup>(1)</sup>	Loans and advances for use in Hong Kong <sup>(1)</sup>	1,742,869	2,274,284	2,524,085	2,471,403	2,988,375	3,360,808*	3,596,991
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	232,735	469,751	548,622	614,438	927,389	1,321,816*	1,584,280
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	9,847	34,506	26,716	27,837	38,029	47,448*	3,161
總計	Total	2,076,325	2,961,676	3,285,638	3,288,483	4,227,726	5,080,661*	5,567,009

### (B) 持牌銀行 Licensed banks

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,490,679	2,127,306	2,293,348	2,351,944	2,784,510	3,123,489	3,290,447
外幣	Foreign currency	446,004	749,129	903,838	858,616	1,385,585	1,897,001*	2,213,605
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	79,753	149,277	149,765	131,141	192,034	244,850*	250,032
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	8,998	31,581	35,055	42,697	80,955	104,242*	131,283
在香港使用的貸款及墊款 <sup>(1)</sup>	Loans and advances for use in Hong Kong <sup>(1)</sup>	1,618,692	2,225,287	2,470,202	2,426,257	2,950,508	3,323,226*	3,553,842
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	219,749	435,782	515,449	582,627	908,592	1,300,742*	1,565,733
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	9,491	34,506	26,716	27,837	38,006	47,430*	3,161
總計	Total	1,936,683	2,876,434	3,197,186	3,210,560	4,170,095	5,020,490*	5,504,051

## 9.9 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (cont'd) Loans and advances by type

### (C) 有限牌照銀行 Restricted licence banks

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	99,370	32,422	34,546	27,010	17,083	15,066	19,862
外幣	Foreign currency	12,956	26,100	24,409	25,878	14,058	19,285	15,612
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	1,466	1,335	682	336	241	408	276
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	118	455	160	91	14	202	218
在香港使用的貸款及墊款 <sup>(1)</sup>	Loans and advances for use in Hong Kong <sup>(1)</sup>	98,898	30,066	32,074	25,491	16,091	16,916	21,369
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	11,489	26,665	26,039	26,970	14,771	16,807	13,610
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	355	0	0	0	24	18	0
總計	Total	112,326	58,521	58,955	52,888	31,141	34,351	35,473

### (D) 接受存款公司 Deposit-taking companies

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	25,618	24,977	26,861	22,370	22,852	21,447	22,750
外幣	Foreign currency	1,698	1,743	2,636	2,666	3,639	4,373	4,733
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	526	486	553	540	688	879	759
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	14	0	0	0	0	8	8
在香港使用的貸款及墊款 <sup>(1)</sup>	Loans and advances for use in Hong Kong <sup>(1)</sup>	25,278	18,931	21,809	19,655	21,777	20,666	21,780
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,497	7,303	7,135	4,842	4,026	4,267	4,937
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	1	0	0	0	0	0	0
總計	Total	27,316	26,720	29,497	25,036	26,491	25,820	27,484

註釋： 於年底的數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) 在香港使用的貸款是指對香港的經濟活動有直接影響的貸款。這一般視乎該筆貸款是否由香港提供或在香港支付，以及客戶的主要業務所在地而定。

(1) Loans and advances for use in Hong Kong refer to loans that have direct impact on the level of economic activity in Hong Kong. This is usually determined by whether the loan is made available or disbursed in Hong Kong, and by the principal business location of the customer.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

## 9.10 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup> Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector<sup>(1)</sup>

### (A) 所有認可機構

#### All authorized institutions

百萬港元  
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	70,668	121,369	146,618	126,589	162,329	189,425*	180,269
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	412	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	104,129	144,506	155,346	151,432	168,200	192,831*	215,818
電力、氣體燃料及電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	56,233	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	28,169	30,461	33,765	50,132	63,619*	59,040
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	2,337	1,800	3,033	3,983	5,156	5,553
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	378,945	578,244	686,793	686,540	827,140	917,509*	928,082
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	7,229	14,573	18,704	17,299	21,673	25,162*	31,274
住宅	Residential	168,975	237,882	279,921	283,662	345,522	373,045*	381,457
商業	Commercial	111,430	211,608	245,380	247,434	275,524	321,298*	335,379
其他物業	Other properties	72,439	105,855	132,209	128,127	172,758	181,063*	158,548
小計	Sub-total	360,073	569,918	676,215	676,522	815,477	900,568*	906,657
其他	Others	18,873	8,326	10,579	10,018	11,663	16,941*	21,425
批發及零售業	Wholesale and retail trade	100,328	116,245	152,148	150,431	229,419	313,870*	354,383
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	20,443	32,012	42,224	41,595	40,067*	72,292
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	182	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	1,031,971	1,262,971	1,318,908	1,277,388	1,505,576	1,638,331*	1,781,553
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	42,593	33,539	36,281	36,650	39,905	40,756*	50,432
與財務及金融有關公司 (認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	125,465	251,280	283,452	186,176	234,526	264,322*	273,272
證券經紀	Stockbrokers	8,360	18,863	10,427	11,800	18,276	20,472	19,760
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	785,060	843,135	876,299	920,047	1,052,117	1,142,352*	1,247,931
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	99,214	58,410	57,174	51,581	51,348	45,563	41,912
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	542,431	564,127	592,980	646,506	745,169	804,625	872,648
信用卡客戶墊款	For credit card advances	51,361	72,124	71,699	68,545	80,138	91,606	103,960
其他商業用途	For other business purposes	12,002	11,884	11,302	10,177	10,686	13,286*	14,429
其他私人用途	For other private purposes	80,053	136,590	143,142	143,239	164,777	187,272*	214,981
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	70,493	116,153	112,449	122,715	160,752	170,429*	190,159
所有經濟行業	All economic sectors	1,742,869	2,274,284	2,524,085	2,471,403	2,988,375	3,360,808*	3,596,991

**9.10 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup>**  
**(cont'd) Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector<sup>(1)</sup>**

**(B) 持牌銀行**  
**Licensed banks**

百萬港元  
 HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	65,734	118,973	144,587	125,068	161,534	187,949*	179,024
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	394	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	82,846	133,681	143,275	142,994	163,264	187,287*	210,641
電力、氣體燃料及 電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	55,771	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	28,169	30,448	33,465	49,882	63,224*	58,390
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	2,328	1,797	3,032	3,983	5,151	5,549
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	370,473	571,843	678,776	680,072	822,331	911,139*	920,607
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	7,027	14,482	18,613	17,213	21,594	25,045*	31,117
住宅	Residential	163,133	233,969	275,184	279,957	343,350	370,924*	378,584
商業	Commercial	110,518	210,161	243,126	245,505	273,677	317,839*	331,827
其他物業	Other properties	71,529	105,058	131,401	127,481	172,111	180,674*	158,003
小計	Sub-total	352,207	563,669	668,323	670,157	810,733	894,483*	899,532
其他	Others	18,266	8,173	10,452	9,915	11,599	16,656*	21,076
批發及零售業	Wholesale and retail trade	98,357	115,566	151,853	150,091	229,142	313,222*	353,767
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	19,064	31,088	41,149	40,675	39,283*	71,667
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	181	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	944,936	1,235,663	1,288,377	1,250,385	1,479,696	1,615,971*	1,754,197
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	42,296	33,524	36,148	36,041	39,301	40,455*	49,832
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	123,819	250,883	282,524	185,408	233,942	263,448*	271,570
證券經紀	Stockbrokers	8,333	18,814	10,426	11,800	18,266	20,472	19,760
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	702,429	818,877	849,746	897,114	1,029,820	1,124,384*	1,225,799
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	65,428	58,404	57,171	51,578	51,348	45,563	41,912
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	514,537	553,880	580,886	636,466	736,798	796,306	863,447
其他用途 <sup>(5)</sup>	For other purposes <sup>(5)</sup>	122,464	206,594	211,689	209,070	241,674	282,515	320,440
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	68,058	113,563	109,533	120,022	158,367	167,213*	187,237
所有經濟行業	All economic sectors	1,618,692	2,225,287	2,470,202	2,426,257	2,950,508	3,323,226*	3,553,842

**9.10 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup>**  
**(cont'd) Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector<sup>(1)</sup>**

**(C) 有限制牌照銀行**  
**Restricted licence banks**

百萬港元  
 HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	2,499	1,796	1,504	1,354	694	1,442	1,219
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	4	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	15,251	4,085	4,621	3,289	2,262	4,291	4,480
電力、氣體燃料及 電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	461	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	0	13	300	250	396	650
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	§	0	0	0	5	4
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	6,350	5,281	6,752	5,069	2,873	4,445	5,380
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	196	27	21	28	21	25	28
住宅	Residential	3,976	3,214	3,918	2,709	612	652	1,357
商業	Commercial	874	1,169	1,985	1,650	1,567	3,126	3,127
其他物業	Other properties	906	794	805	644	638	377	524
小計	Sub-total	5,953	5,204	6,728	5,032	2,839	4,180	5,035
其他	Others	397	77	24	37	34	265	345
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,445	642	253	298	257	629	593
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	1,376	922	1,074	920	784	625
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	1	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	72,888	16,887	18,010	14,105	8,835	4,925	8,418
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	295	12	130	608	604	301	600
與財務及金融有關 公司（認可機構除外）	Financial concerns (other than all authorized institutions)	1,585	383	915	756	421	641	1,652
證券經紀	Stockbrokers	18	49	1	0	10	§	0
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	68,823	14,188	14,368	10,289	5,479	790	3,254
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	33,769	5	3	2	0	0	0
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	18,215	7,416	8,692	5,899	129	107	129
其他用途 <sup>(5)</sup>	For other purposes <sup>(5)</sup>	16,840	6,766	5,673	4,388	5,351	683	3,126
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	2,167	2,255	2,596	2,452	2,321	3,192	2,911
所有經濟行業	All economic sectors	98,898	30,066	32,074	25,491	16,091	16,916	21,369

9.10 (續)  
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup>

Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector<sup>(1)</sup>

(D) 接受存款公司

Deposit-taking companies

百萬港元  
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	2,434	600	527	167	101	35	27
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	14	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	6,032	6,740	7,450	5,149	2,675	1,253	698
電力、氣體燃料及 電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	1	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	0	0	0	0	0	0
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	9	3	1	0	\$	\$
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	2,123	1,121	1,266	1,399	1,935	1,924	2,095
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	6	64	71	58	58	91	129
住宅	Residential	1,865	699	820	995	1,559	1,469	1,515
商業	Commercial	37	279	270	279	280	332	425
其他物業	Other properties	5	4	3	2	8	12	21
小計	Sub-total	1,913	1,045	1,163	1,334	1,905	1,904	2,090
其他	Others	210	76	102	66	30	20	5
批發及零售業	Wholesale and retail trade	526	36	42	41	20	19	22
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	4	1	1	\$	\$	\$
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	\$	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	14,147	10,420	12,521	12,898	17,046	17,435	18,939
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	3	2	4	1	0	0	0
與財務及金融有關 公司（認可機構除外）	Financial concerns (other than all authorized institutions)	60	14	12	12	163	233	50
證券經紀	Stockbrokers	9	0	0	0	0	0	0
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	13,808	10,070	12,185	12,643	16,818	17,178	18,878
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	16	\$	\$	\$	0	0	0
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	9,680	2,831	3,402	4,141	8,242	8,212	9,073
其他用途 <sup>(5)</sup>	For other purposes <sup>(5)</sup>	4,112	7,238	8,782	8,502	8,576	8,966	9,804
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	267	335	320	241	64	24	11
所有經濟行業	All economic sectors	25,278	18,931	21,809	19,655	21,777	20,666	21,780

註釋： 於年底的數字。

由2004年起，部分經濟行業的貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和較早年份的數字作嚴格比較。

- (1) 數字不包括貿易融資貸款。
- (2) 由2004年3月起，電訊業貸款包括在「資訊科技」及「製造業」內。
- (3) 由2004年3月起，農業及漁業和採礦及採石業貸款包括在「其他經濟行業」項目下的「其他」內。
- (4) 2004年之前沒有數字。
- (5) 數字包括「信用卡客戶墊款」、「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : Figures are as at end of the year.

As from 2004, loans and advances for some economic sectors have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

- (1) Figures exclude loans and advances for trade financing.
- (2) As from March 2004, loans for telecommunications have been included in “Information technology” and “Manufacturing”.
- (3) As from March 2004, loans for agriculture and fisheries and mining and quarrying have been included in “All others” under “Miscellaneous”.
- (4) Figures prior to 2004 are not available.
- (5) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Source : Hong Kong Monetary Authority

## 9.11 對其他認可機構的負債 Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元  
HK\$ million

		港元 Hong Kong dollar						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	11,259	38,750	44,662	19,401	14,883	21,202	22,622
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	118,768	267,638	163,135	163,252	121,693	142,210	163,981
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	5,376	17,285	18,915	17,798	11,360	8,815	21,397
總計	Total	135,403	323,673	226,712	200,450	147,936	172,228	208,001
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	722	375	193	39	32	35	182
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	71,616	8,506	9,665	9,210	11,633	9,643	7,875
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	12,098	5,069	4,993	2,808	2,271	4,475	5,358
總計	Total	84,436	13,951	14,851	12,058	13,936	14,153	13,415
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	56	50	27	5	82	0	6
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	11,688	4,417	10,646	6,794	7,661	4,664	7,089
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	4,898	11,135	10,079	8,792	8,522	9,746	7,554
總計	Total	16,641	15,603	20,752	15,591	16,265	14,410	14,648
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	12,037	39,176	44,882	19,445	14,997	21,238	22,810
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	202,071	280,562	183,447	179,256	140,987	156,517	178,945
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	22,372	33,490	33,987	29,398	22,153	23,036	34,309
總計	Total	236,480	353,227	262,315	228,099	178,137	200,791	236,064

## 9.11 (續) 對其他認可機構的負債 (cont'd) Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元  
HK\$ million

		外幣 Foreign currency						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	4,908	32,891	56,219	43,618	244,100	164,463	91,957
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	137,692	206,223	203,987	227,382	194,829	217,191	261,859
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	8,763	27,795	30,389	44,636	36,012	64,435	73,844
總計	Total	151,364	266,909	290,594	315,636	474,941	446,090	427,660
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	50	544	446	293	112	103	242
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	3,782	6,128	673	3,044	1,784	1,913	4,076
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	669	2,236	93	1,716	444	672	1,235
總計	Total	4,501	8,909	1,212	5,053	2,341	2,688	5,552
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2	0	0	0	0	0	0
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	1,221	627	330	395	475	443	122
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	245	235	256	171	630	960	512
總計	Total	1,468	862	586	566	1,105	1,403	634
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	4,960	33,436	56,665	43,911	244,213	164,566	92,199
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	142,695	212,978	204,989	230,821	197,089	219,547	266,058
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	9,678	30,266	30,738	46,523	37,085	66,067	75,590
總計	Total	157,333	276,680	292,392	321,255	478,387	450,181	433,846

註釋： 於年底的數字。  
外幣負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.  
Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar  
equivalent.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority



## 9.12 外匯頭寸 Foreign currency positions

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	3,654,974	7,379,031	7,716,946	7,151,888	8,408,318	8,490,768*	9,179,966
遠期買入額	Forward purchases	6,540,624	11,644,585	10,651,098	8,689,809	13,509,624	17,857,769*	20,523,929
現貨負債	Spot liabilities	3,513,216	6,763,617	7,270,746	6,854,837	8,102,806	8,223,078*	8,664,731
遠期沽出額	Forward sales	6,593,496	12,206,278	10,993,857	8,907,316	13,782,160	18,102,705*	20,965,023
現貨未平倉淨額	Net spot position	141,758	615,414	446,200	297,051	305,512	267,690*	515,235
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 52,872	- 561,693	- 342,759	- 217,507	- 272,536	- 244,936*	- 441,094
未平倉淨額	Open position	88,886	53,721	103,441	79,544	32,976	22,754*	74,141
有限牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	87,729	118,868	97,672	94,820	62,761	79,799*	82,920
遠期買入額	Forward purchases	34,021	6,709	6,988	5,804	6,311	9,809	10,497
現貨負債	Spot liabilities	87,616	119,425	101,242	96,882	65,542	77,259*	85,220
遠期沽出額	Forward sales	33,303	4,985	5,170	2,572	2,475	11,358	7,104
現貨未平倉淨額	Net spot position	113	- 557	- 3,570	- 2,062	- 2,781	2,540*	- 2,300
遠期未平倉淨額	Net forward position	718	1,724	1,818	3,232	3,836	- 1,549	3,393
未平倉淨額	Open position	831	1,167	- 1,752	1,170	1,055	991	1,093
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	3,742,703	7,497,899	7,814,618	7,246,708	8,471,079	8,570,567*	9,262,886
遠期買入額	Forward purchases	6,574,645	11,651,294	10,658,086	8,695,613	13,515,935	17,867,578*	20,534,426
現貨負債	Spot liabilities	3,600,832	6,883,042	7,371,988	6,951,719	8,168,348	8,300,337*	8,749,951
遠期沽出額	Forward sales	6,626,799	12,211,263	10,999,027	8,909,888	13,784,635	18,114,063*	20,972,127
現貨未平倉淨額	Net spot position	141,871	614,857	442,630	294,989	302,731	270,230*	512,935
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 52,154	- 559,969	- 340,941	- 214,275	- 268,700	- 246,485*	- 437,701
未平倉淨額	Open position	89,717	54,888	101,689	80,714	34,031	23,745*	75,234

註釋： 於年底的數字。

Note: Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

## 9.13 對外負債及債權 External liabilities and claims

百萬港元  
HK\$ million

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
對香港境外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	161,215	275,119	240,547	278,811	325,082	395,931*	393,867
外幣	Foreign currency	1,270,879	2,180,173	2,404,553	2,229,814	2,901,163	3,230,338*	3,145,980
對香港境外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	185,601	691,583	447,932	411,647	350,218	256,022	236,049
外幣	Foreign currency	2,212,255	4,362,916	4,372,468	4,132,675	4,564,570	5,023,014*	5,190,973
對香港境外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	79,466	279,184	287,735	338,459	356,656	371,920*	478,997
外幣	Foreign currency	396,915	982,844	976,312	1,015,088	1,119,004	1,344,468*	1,596,077
對香港境外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	94,238	156,167	136,784	151,459	188,083	225,872	269,428
外幣	Foreign currency	583,552	1,018,641	1,154,247	1,103,671	1,348,160	1,635,091*	1,934,466

註釋： 於年底的數字。

Notes: Figures are as at end of the year.

數字指所有認可機構。

Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

## 9.14 最優惠貸款利率、香港銀行同業拆息及票據交換 Best lending rate, Hong Kong Interbank Offered Rates, and clearing house transactions

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
最優惠貸款利率 <sup>(1)</sup> (年率)	Best lending rate <sup>(1)</sup> (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	5.00	6.75	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
期內平均數字	Period average figures	5.11	7.59	5.39	5.00	5.00	5.00	5.00
香港銀行同業 拆息 <sup>(2)</sup> (年率)	Hong Kong Interbank Offered Rates <sup>(2)</sup> (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	1.50	1.88	0.23	0.13	0.13	0.13	0.06
期內平均數字	Period average figures	1.61	3.65	1.08	0.13	0.13	0.13	0.08
1周	1 week							
期末息率	Rate at end of period	1.31	2.63	0.23	0.13	0.13	0.13	0.13
期內平均數字	Period average figures	1.64	4.05	1.41	0.13	0.13	0.13	0.11
1個月	1 month							
期末息率	Rate at end of period	1.41	3.13	0.33	0.13	0.23	0.23	0.35
期內平均數字	Period average figures	1.74	4.21	1.93	0.15	0.19	0.23	0.36
3個月	3 months							
期末息率	Rate at end of period	1.41	3.31	0.89	0.13	0.33	0.33	0.50
期內平均數字	Period average figures	1.79	4.25	2.28	0.37	0.25	0.33	0.47
6個月	6 months							
期末息率	Rate at end of period	1.47	3.40	1.48	0.14	0.43	0.43	0.65
期內平均數字	Period average figures	1.89	4.27	2.45	0.63	0.30	0.43	0.63
票據交換 <sup>(3)</sup>	Articles cleared by clearing house <sup>(3)</sup>							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	192 680	235 297	204 057	202 640	207 586	205 978	204 078
數額 (十億港元)	Value (HK\$ billion)	92,300.4	293,967.9	241,643.4	179,054.4	187,554.4	176,808.8	159,617.7

註釋： (1) 指香港上海滙豐銀行有限公司所公布的利率。

(2) 香港銀行同業拆息是指渣打銀行在銀行同業市場收市時提供的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

(3) 數字只包括港元結算成交數據。

Notes: (1) Rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Interbank Offered Rates refer to the middle closing rates quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

(3) Figures refer to Hong Kong dollar clearing transaction only.

資料來源：香港金融管理局；  
香港銀行同業結算有限公司

Sources: Hong Kong Monetary Authority;  
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.

## 9.15 外幣兌換率及港匯指數 Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元  
HKD per unit of foreign currency

年內平均數字 <sup>(1)</sup>	Average for the year <sup>(1)</sup>	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
澳元	Australian Dollar	4.25	6.55	6.63	6.16	7.15	8.04	8.03
加拿大元	Canadian Dollar	4.97	7.30	7.34	6.83	7.54	7.87	7.76
印度盧比	Indian Rupee	-	-	-	0.161	0.170	0.168	0.146
日圓	Japanese Yen	0.0625	0.0664	0.0756	0.0830	0.0888	0.0978	0.0973
南韓圓	Korean Won	0.0063	0.0084	0.0072	0.0061	0.0067	0.0070	0.0069
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.27	2.34	2.20	2.42	2.55	2.51
新台幣	New Taiwan Dollar	0.229	0.242	0.254	0.243	0.255	0.274	0.268
菲律賓披索	Philippine Peso	0.156	0.170	0.180	0.167	0.175	0.177	0.186
英鎊	Pound Sterling	11.73	15.62	14.42	12.16	12.01	12.48	12.29
新加坡元	Singapore Dollar	4.36	5.18	5.51	5.34	5.71	6.20	6.21
瑞士法郎	Swiss Franc	5.03	6.51	7.21	7.16	7.47	8.82	8.27
泰銖	Thai Baht	0.182	0.242	0.236	0.226	0.245	0.256	0.250
美元	U.S. Dollar	7.799	7.801	7.787	7.752	7.769	7.784	7.756
歐元	Euro	7.38	10.70	11.45	10.82	10.31	10.84	9.97
人民幣	Chinese Renminbi	0.9448	1.0300	1.1236	1.1343	1.1503	1.2069	1.2304
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	10.10470	11.94216	12.31358	11.95320	11.85099	12.29413	11.87800
港匯指數 <sup>(2)</sup> (2010年1月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar <sup>(2)</sup> (January 2010 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	120.2	106.3	100.7	101.9	99.5	94.6	94.9
進口貨值加權	Import-weighted	121.8	107.6	101.3	102.2	99.2	93.9	94.2
整體出口貨值加權	Export-weighted	118.6	104.8	100.1	101.6	99.8	95.4	95.6

## 9.15 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元  
HKD per unit of foreign currency

年底數字 <sup>(3)</sup>	As at end of year <sup>(3)</sup>	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
澳元	Australian Dollar	4.41	6.87	5.37	6.98	7.92	7.94	8.05
加拿大元	Canadian Dollar	4.95	7.99	6.37	7.38	7.78	7.60	7.80
印度盧比	Indian Rupee	-	-	-	0.167	0.173	0.147	0.142
日圓	Japanese Yen	0.0657	0.0697	0.0860	0.0841	0.0956	0.1009	0.0901
南韓圓	Korean Won	0.0066	0.0083	0.0062	0.0067	0.0069	0.0067	0.0073
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.36	2.24	2.26	2.52	2.45	2.53
新台幣	New Taiwan Dollar	0.228	0.248	0.246	0.249	0.275	0.264	0.272
菲律賓披索	Philippine Peso	0.150	0.190	0.168	0.173	0.178	0.180	0.191
英鎊	Pound Sterling	12.51	15.59	11.21	12.50	12.04	12.06	12.51
新加坡元	Singapore Dollar	4.49	5.43	5.38	5.54	6.06	5.99	6.34
瑞士法郎	Swiss Franc	5.61	6.93	7.33	7.53	8.31	8.28	8.47
泰銖	Thai Baht	0.181	0.262	0.223	0.233	0.259	0.247	0.254
美元	U.S. Dollar	7.798	7.802	7.751	7.756	7.775	7.766	7.751
歐元	Euro	8.17	11.49	10.93	11.20	10.39	10.06	10.22
人民幣	Chinese Renminbi	0.9450	1.0736	1.1282	1.1385	1.1816	1.2325	1.2460
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	10.60154	12.32911	11.93863	12.15900	11.98913	11.92751	11.91420
港匯指數 <sup>(2)</sup> (2010年1月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar <sup>(2)</sup> (January 2010 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	117.9	102.5	102.1	100.3	96.3	94.9	94.2
進口貨值加權	Import-weighted	119.4	103.5	102.1	100.4	95.6	94.3	93.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	116.3	101.4	102.2	100.2	97.2	95.5	94.9

註釋： (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。  
(2) 由2012年1月3日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》2011年12月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。  
(3) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes: (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.  
(2) New series has been released as from 3 January 2012. For details, please refer to the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.  
(3) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：香港金融管理局；  
政府統計處貿易資料分析組

Sources: Hong Kong Monetary Authority;  
Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department

## 9.16 股票價格指數及證券交易成交額 Index of share prices and value of stock exchange turnover

### (A) 香港上市 Hong Kong-listed

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 (31.7.1964 = 100)	Hang Seng Index (31.7.1964 = 100)							
最高	High	11 974.61	31 958.41	27 853.60	23 099.57	24 988.57	24 468.64	22 718.83
最低	Low	8 858.69	18 659.23	10 676.29	11 344.58	18 971.52	16 170.35	18 056.40
收市	Closing	9 321.29	27 812.65	14 387.48	21 872.50	23 035.45	18 434.39	22 656.92
分類指數： (13.1.1984 = 975.47)	Sectoral sub-indexes： (13.1.1984 = 975.47)							
金融	Finance							
最高	High	20 852.03	48 000.46	39 543.22	37 385.07	37 707.66	35 843.85	31 400.51
最低	Low	17 060.67	29 619.94	17 235.67	15 457.87	28 778.47	21 253.69	24 529.01
收市	Closing	18 231.16	39 526.27	21 793.45	34 170.84	33 789.22	24 903.00	31 231.56
公用事業	Utilities							
最高	High	23 666.81	41 663.95	45 501.86	38 609.88	43 624.05	49 317.81	52 920.10
最低	Low	20 128.59	33 290.99	27 510.66	33 049.62	35 796.82	40 531.07	43 428.51
收市	Closing	21 970.53	41 065.12	33 841.36	37 585.16	41 748.92	45 400.86	51 797.82
地產	Properties							
最高	High	16 635.43	40 024.97	39 305.28	30 271.82	33 816.08	32 369.46	31 905.88
最低	Low	10 264.35	22 149.30	13 015.54	14 225.95	23 817.19	19 362.71	22 215.34
收市	Closing	11 103.88	38 079.97	16 974.14	28 147.43	29 980.33	22 812.24	31 383.11
工商業	Commerce and industry							
最高	High	5 765.51	19 001.20	16 619.77	11 865.96	13 611.31	13 985.93	13 163.67
最低	Low	3 817.62	9 991.59	5 290.11	6 585.35	10 167.54	9 923.17	10 816.53
收市	Closing	4 043.95	16 568.00	7 894.24	11 452.85	12 974.37	11 126.69	13 136.24
恒生綜合指數 <sup>(1)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Index <sup>(1)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	1 444.03	4 580.11	3 940.64	3 186.11	3 519.30	3 435.49	3 116.57
最低	Low	1 064.54	2 557.10	1 434.40	1 634.79	2 621.34	2 182.43	2 490.99
收市	Closing	1 130.24	3 935.37	1 982.56	3 052.01	3 248.17	2 546.60	3 113.07
恒生綜合行業指數 <sup>(1)(2)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Industry Indexes <sup>(1)(2)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
能源業	Energy							
最高	High	-	20 327.92	17 106.86	13 243.88	15 472.22	17 077.19	15 477.98
最低	Low	-	7 696.33	4 124.94	5 810.96	11 010.84	10 875.69	11 514.36
收市	Closing	-	16 203.46	7 225.82	12 811.53	14 928.85	12 678.40	14 283.16
原材料業	Materials							
最高	High	-	24 423.13	19 252.48	11 465.36	12 245.05	11 747.36	8 242.99
最低	Low	-	10 108.73	2 636.28	4 264.10	8 553.98	5 294.90	5 468.06
收市	Closing	-	19 031.00	5 041.48	10 822.54	11 293.96	6 507.47	7 031.74
工業製品業	Industrial goods							
最高	High	-	2 205.13	1 885.44	1 474.48	2 071.39	2 041.08	1 327.37
最低	Low	-	1 379.75	459.42	646.46	1 247.68	876.83	844.81
收市	Closing	-	1 867.43	760.50	1 401.29	1 933.76	1 068.90	1 196.79
消費品製造業	Consumer goods							
最高	High	1 735.68	5 441.24	5 164.91	5 287.69	6 315.69	5 886.27	5 018.67
最低	Low	1 231.95	3 585.15	1 817.66	2 267.73	4 549.83	3 614.26	3 986.82
收市	Closing	1 353.60	5 041.05	2 389.38	5 175.42	5 654.95	4 282.71	4 717.13
服務業	Services							
最高	High	-	5 723.65	5 285.60	3 427.02	4 457.97	4 597.72	4 152.41
最低	Low	-	3 409.58	1 451.14	1 685.04	3 068.77	2 768.78	3 149.19
收市	Closing	-	5 168.41	1 960.34	3 345.28	4 191.16	3 326.20	4 065.09

## 9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

### (A) (續) 香港上市 (cont'd) Hong Kong-listed

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
電訊業	Telecommunications							
最高	High	-	3 291.53	2 914.35	1 916.20	1 772.19	1 840.34	1 932.45
最低	Low	-	1 488.49	1 114.10	1 304.17	1 488.77	1 534.94	1 595.07
收市	Closing	-	2 885.32	1 605.30	1 529.32	1 657.91	1 701.92	1 901.78
公用事業	Utilities							
最高	High	2 596.50	6 057.87	5 955.80	5 141.68	5 522.40	6 000.14	6 316.07
最低	Low	2 203.07	4 299.38	3 303.97	4 098.74	4 681.53	5 081.53	5 224.55
收市	Closing	2 418.23	5 909.45	4 276.79	4 953.57	5 261.37	5 407.59	6 216.80
金融業	Financials							
最高	High	1 869.11	4 931.55	4 096.69	3 944.13	3 989.20	3 797.09	3 353.36
最低	Low	1 518.19	2 930.11	1 752.57	1 718.91	3 032.14	2 255.67	2 640.28
收市	Closing	1 627.98	3 999.26	2 280.86	3 599.24	3 572.82	2 693.84	3 346.74
地產建築業	Properties & construction							
最高	High	1 630.48	4 867.47	4 353.02	3 155.69	3 348.20	3 285.24	3 211.80
最低	Low	1 014.78	2 715.60	1 222.97	1 464.07	2 378.73	1 843.86	2 158.69
收市	Closing	1 100.01	4 321.03	1 809.27	2 916.27	3 047.14	2 238.43	3 198.25
資訊科技業	Information technology							
最高	High	1 214.93	2 771.66	2 372.82	2 672.83	2 879.30	2 858.60	2 936.68
最低	Low	673.81	1 766.96	649.65	762.45	2 095.21	1 771.57	1 986.70
收市	Closing	753.39	2 367.85	874.92	2 669.21	2 483.21	2 022.26	2 760.40
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	1 479.87	3 105.86	2 923.44	2 204.60	2 801.82	2 861.45	2 523.33
最低	Low	949.09	2 031.71	973.34	1 144.43	1 794.32	1 727.10	1 910.67
收市	Closing	1 027.47	2 815.20	1 307.16	2 171.31	2 654.92	1 984.07	2 519.32
恒生綜合市值指數 (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Size Indexes (3.1.2000 = 2 000)							
恒生綜合 大型股指數 <sup>(1)(3)</sup>	Hang Seng Composite LargeCap Index <sup>(1)(3)</sup>							
最高	High	1 516.41	2 561.89	2 437.20	1 849.41	2 022.91	1 982.76	1 854.61
最低	Low	1 145.93	1 947.53	1 095.80	846.78	1 529.22	1 305.76	1 478.81
收市	Closing	1 211.09	2 401.01	1 225.99	1 760.40	1 862.00	1 509.52	1 850.95
恒生綜合 中型股指數 <sup>(1)(3)</sup>	Hang Seng Composite MidCap Index <sup>(1)(3)</sup>							
最高	High	1 739.83	6 079.13	5 539.38	4 618.24	5 284.99	5 180.26	4 210.15
最低	Low	1 267.92	3 980.59	2 064.65	2 264.63	3 799.44	2 830.78	3 290.05
收市	Closing	1 345.87	5 521.38	2 569.47	4 515.19	4 895.29	3 449.89	4 207.84
恒生綜合 小型股指數 <sup>(1)(3)</sup>	Hang Seng Composite SmallCap Index <sup>(1)(3)</sup>							
最高	High	1 198.71	3 544.67	3 204.10	2 406.73	3 006.78	2 929.26	2 237.31
最低	Low	842.85	2 299.33	831.90	1 033.07	2 040.35	1 569.33	1 683.25
收市	Closing	956.93	3 159.45	1 101.32	2 338.44	2 804.91	1 872.16	2 165.92
恒生中國 企業指數 <sup>(4)(5)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China Enterprises Index <sup>(4)(5)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	2 259.83	20 609.10	16 323.67	13 863.03	14 219.48	13 770.73	11 916.10
最低	Low	1 754.22	8 426.81	4 792.37	6 403.95	10 726.47	8 058.58	8 987.76
收市	Closing	1 990.44	16 124.72	7 891.80	12 794.13	12 692.43	9 936.48	11 436.16

## 9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

### (A) (續) 香港上市 (cont'd) Hong Kong-listed

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
恒生香港中資 企業指數 <sup>(4)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China- Affiliated Corporations Index <sup>(4)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	1 398.90	7 107.94	6 162.63	4 457.36	4 486.63	4 460.44	4 553.04
最低	Low	957.15	3 112.73	2 172.64	2 749.92	3 498.54	3 079.27	3 545.39
收市	Closing	1 011.13	6 111.20	3 292.40	4 059.89	4 170.15	3 682.18	4 531.12
恒生中國H股金融 行業指數 <sup>(6)</sup> (5.3.2004 = 5 033.14)	Hang Seng China H-Financials Index <sup>(6)</sup> (5.3.2004 = 5 033.14)							
最高	High	-	23 956.47	18 545.80	19 325.66	20 098.15	18 826.53	15 740.52
最低	Low	-	10 145.14	6 636.12	8 568.39	14 937.33	9 943.97	11 878.74
收市	Closing	-	18 121.06	10 185.95	17 676.96	17 681.74	12 928.77	15 558.35
恒生中國內地100 <sup>(7)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Mainland 100 <sup>(7)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	1 435.85	10 906.71	8 971.08	7 322.20	7 858.08	7 679.40	6 857.29
最低	Low	1 252.02	4 783.09	2 746.36	3 587.56	5 994.08	4 820.21	5 594.91
收市	Closing	1 379.17	8 927.61	4 330.21	6 983.72	7 133.94	5 757.09	6 850.65
恒生中國內地25 <sup>(8)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Mainland 25 <sup>(8)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	12 203.31	9 968.94	8 285.87	8 849.80	8 818.52	8 265.94
最低	Low	-	5 383.24	3 226.67	4 186.87	6 756.75	5 769.51	6 685.25
收市	Closing	-	9 870.49	5 097.83	7 719.99	8 051.85	6 875.53	8 254.96
恒生香港35 <sup>(8)(9)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng HK 35 <sup>(8)(9)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	3 126.07	3 009.61	2 287.27	2 721.00	2 750.25	2 550.37
最低	Low	-	2 094.53	1 174.59	1 125.41	1 931.29	1 794.40	1 999.14
收市	Closing	-	2 964.95	1 419.75	2 207.31	2 568.76	2 038.34	2 536.38
恒生房地產基金指數 <sup>(10)</sup> (25.11.2005 = 3 000)	Hang Seng REIT Index <sup>(10)</sup> (25.11.2005 = 3 000)							
最高	High	-	-	2 233.93	3 458.62	4 673.12	4 933.69	5 818.19
最低	Low	-	-	1 551.10	1 993.86	3 392.59	3 541.08	4 074.58
收市	Closing	-	-	2 216.97	3 403.23	4 668.55	4 076.60	5 541.57
恒指波幅指數 <sup>(11)</sup>	HSI Volatility Index <sup>(11)</sup>							
最高	High	-	-	-	-	-	58.61	33.39
最低	Low	-	-	-	-	-	15.74	12.98
收市	Closing	-	-	-	-	-	24.62	17.82

### (B) 跨市場及內地上市 Cross-market and mainland-listed

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
恒生神州50 指數(美元) <sup>(12)</sup> (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China 50 Index (USD) <sup>(12)</sup> (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	-	6 764.22	7 118.15	6 899.96	6 769.89	6 121.24
最低	Low	-	-	3 085.21	3 884.99	5 463.04	4 758.68	5 018.53
收市	Closing	-	-	4 159.40	6 776.57	6 156.50	5 232.35	6 121.08
恒生AH股 溢價指數 <sup>(13)</sup>	Hang Seng China AH Premium Index <sup>(13)</sup>							
最高	High	-	197.82	213.47	167.71	125.21	142.07	120.68
最低	Low	-	128.98	105.73	109.88	91.77	93.23	94.40
收市	Closing	-	179.14	119.31	120.93	98.81	111.83	101.01

## 9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

### (B) (續) 跨市場及內地上市 (cont'd) Cross-market and mainland-listed

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
恒生AH股 A+H指數 (美元) <sup>(13)</sup> (3.1.2006 = 1 000)	Hang Seng China AH (A+H) Index (USD) <sup>(13)</sup> (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	3 836.98	3 198.02	2 481.52	2 445.62	2 359.51	2 018.79
最低	Low	-	2 191.50	1 009.03	1 272.74	1 874.68	1 532.24	1 562.50
收市	Closing	-	3 149.84	1 371.73	2 334.51	2 177.88	1 727.75	1 975.59
恒生AH股 A指數 (人民幣) <sup>(13)</sup> (3.1.2006 = 1 000)	Hang Seng China AH (A) Index (CNY) <sup>(13)</sup> (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	4 949.84	4 479.86	2 638.50	2 437.92	2 094.10	1 775.45
最低	Low	-	2 699.62	1 253.53	1 407.19	1 728.20	1 546.74	1 424.39
收市	Closing	-	4 285.41	1 395.91	2 400.72	1 910.40	1 594.06	1 692.54
恒生AH股 H指數 (港幣) <sup>(13)</sup> (3.1.2006 = 1 000)	Hang Seng China AH (H) Index (HKD) <sup>(13)</sup> (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	3 332.87	2 647.22	2 326.38	2 443.16	2 348.34	2 004.11
最低	Low	-	1 740.96	791.56	1 050.68	1 819.41	1 301.32	1 486.98
收市	Closing	-	2 645.27	1 296.32	2 153.50	2 201.35	1 662.39	1 957.20
恒生A股行業 龍頭指數 (人民幣) <sup>(14)</sup> (1.7.2005 = 1 000)	Hang Seng China A Industry Top Index (CNY) <sup>(14)</sup> (1.7.2005 = 1 000)							
最高	High	-	-	-	3 838.50	3 773.91	3 350.34	2 785.89
最低	Low	-	-	-	3 177.41	2 583.24	2 432.32	2 270.24
收市	Closing	-	-	-	3 752.26	3 050.93	2 505.02	2 567.36

### (C) 標準普爾/香港交易所大型股指數、標準普爾/香港交易所 創業版指數及成交金額 S&P/HKEx LargeCap index, S&P/HKEx GEM index and turnover

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
主版	Main Board							
標準普爾/香港交易所 大型股指數 <sup>(15)</sup> (28.2.2003 = 10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index <sup>(15)</sup> (28.2.2003 = 10 000)							
最高	High	13 235.62	38 585.09	33 684.66	26 565.29	29 488.04	29 060.75	27 110.52
最低	Low	9 705.77	21 912.46	13 569.03	14 169.78	22 345.53	19 639.36	21 822.38
收市	Closing	10 165.52	33 708.99	17 891.16	25 564.96	27 392.78	22 252.19	27 082.16
成交金額 (十億港元)	Turnover (HK\$ billion)	1,599	21,506	17,601	15,439	17,076	17,091	13,268
創業板	Growth Enterprise Market							
標準普爾/香港交易所 創業版指數 <sup>(15)</sup> (28.2.2003 = 1 000)	S&P/HKEx GEM Index <sup>(15)</sup> (28.2.2003 = 1 000)							
最高	High	1 978.91	1 793.85	1 347.51	731.28	897.33	824.10	497.70
最低	Low	903.91	1 209.83	343.17	349.51	686.11	425.82	341.55
收市	Closing	950.53	1 349.64	385.47	677.01	810.52	474.80	381.51
成交金額 (十億港元)	Turnover (HK\$ billion)	43.98	159.26	52.09	75.76	133.67	62.96	33.54



## 9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

註釋： 對於最高和最低指數，恒生指數有限公司是根據期內每日即市指數編製，而標準普爾／香港交易所則根據期內每日收市指數編製。

- (1) 於2001年10月3日推出。
- (2) 自2006年9月11日起，行業指數數目由9個增加至11個。「能源業」及「原材料業」是從原來的「資源礦產業」及「工業製品業」分拆，而「電訊業」則從「服務業」中分拆出來。2006年的最高及最低指數指由2006年9月11日至12月底期間的數字。
- (3) 由2010年3月8日起，「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」分別沿用「恒生香港大型股指數」、「恒生香港中型股指數」及「恒生香港小型股指數」的歷年數值計算指數。
- (4) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成分股已作出修訂，而指數亦以2000年1月3日為基日而重新編製。
- (5) H股指數採用流通市值加權法計算，並為每只成份股的比重上限設定為10%。
- (6) 於2006年11月27日推出。2006年的最高及最低指數指由2006年11月27日至12月底期間的數字。
- (7) 由2010年3月8日起，「恒生中國內地100」沿用「恒生中國內地流通指數」的歷年數值計算指數。「恒生中國內地流通指數」於2002年9月23日推出。
- (8) 於2003年1月20日推出。
- (9) 由2010年3月8日起，「恒生香港35」沿用「恒生香港25」的歷年數值計算指數。「恒生香港25」於2003年1月20日推出。
- (10) 於2008年10月27日推出。2008年的最高及最低指數指由2008年10月27日至12月底期間的數字。
- (11) 於2011年2月21日推出。2011年的最高及最低指數指由2011年2月21日至12月底期間的數字。
- (12) 於2008年6月30日推出。2008年的最高及最低指數指由2008年6月30日至12月底期間的數字。
- (13) 於2007年7月9日推出。2007年的最高及最低指數指由2007年7月9日至12月底期間的數字。
- (14) 於2009年9月21日推出。2009年的最高及最低指數指由2009年9月21日至12月底期間的數字。
- (15) 標準普爾／香港交易所大型股和標準普爾／香港交易所創業板指數於2003年3月3日推出，分別追溯至1998年和2001年。

資料來源： 恒生指數有限公司；  
香港交易及結算所有限公司

Notes : For high and low indices, indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited are based on the intraday indices of the period; while for S&P/HKEx indexes, they are based on the daily closing indices of the period.

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) Since 11 September 2006, the number of Industry Indexes has been increased from 9 to 11. While the industries “Energy” and “Materials” originate from “Oil and Resources” and “Industrial Goods”, the industry “Telecommunications” originates from “Services”. High and low indices for 2006 refer to the period from 11 September to end-December 2006.
- (3) The Hang Seng Composite LargeCap Index, Hang Seng Composite MidCap Index and Hang Seng Composite SmallCap Index have assumed the continuation of Hang Seng HK LargeCap Index, Hang Seng HK MidCap Index and Hang Seng HK SmallCap Index respectively for index calculation starting from 8 March 2010.
- (4) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the Index has been re-based to 3 January 2000.
- (5) The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.
- (6) Launched on 27 November 2006, high and low indices for 2006 refer to the period from 27 November to end-December 2006.
- (7) The Hang Seng Mainland 100 has assumed the continuation of the Hang Seng Mainland Freefloat Index for index calculation starting from 8 March 2010. The Hang Seng Mainland Freefloat Index launched on 23 September 2002.
- (8) Launched on 20 January 2003.
- (9) The Hang Seng HK 35 has assumed the continuation of the Hang Seng HK 25 for index calculation starting from 8 March 2010. The Hang Seng HK 25 launched on 20 January 2003.
- (10) Launched on 27 October 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 27 October to end-December 2008.
- (11) Launched on 21 February 2011, high and low indices for 2011 refer to the period from 21 February to end-December 2011.
- (12) Launched on 30 June 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 30 June to end-December 2008.
- (13) Launched on 9 July 2007, high and low indices for 2007 refer to the period from 9 July to end-December 2007.
- (14) Launched on 21 September 2009, high and low indices for 2009 refer to the period from 21 September to end-December 2009.
- (15) S&P/HKEx LargeCap Index and S&P/HKEx GEM Index were launched on 3 March 2003. Relevant series were backdated to 1998 and 2001 respectively.

Sources : Hang Seng Indexes Company Limited;  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

## 9.17 香港交易所<sup>(1)</sup>衍生產品市場成交量 HKEx<sup>(1)</sup> derivatives market turnover

### (A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 Equity index products - Index futures and Index options

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
指數期貨	Index futures							
恒生指數期貨	Hang Seng Index futures							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	4 802 422	17 160 964	21 716 508	20 728 034	21 031 085	23 085 833	20 353 069
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	48 469	111 513	73 034	68 456	88 816	86 409	139 344
小型恒生指數期貨	Mini-Hang Seng Index futures							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	1 107 964	4 325 977	7 961 028	9 279 877	8 300 654	10 294 537	8 545 847
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	2 473	3 457	2 945	4 447	7 359	5 129	6 638
H股指數期貨 <sup>(3)</sup>	H-shares Index futures <sup>(3)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	10 846 277	14 440 965	12 394 116	12 429 800	15 003 870	15 923 813
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	91 786	96 120	74 324	94 734	106 277	181 909
小型H股指數期貨 <sup>(4)</sup>	Mini H-shares Index futures <sup>(4)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	-	318 395	799 894	992 224	1 845 116	1 560 515
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	345	741	1 867	1 520	2 276
恒指股息點指數期貨 <sup>(5)</sup>	HSI Dividend Point Index futures <sup>(5)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	2 123	11 196	20 793
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	1 270	4 460	1 969
恒生國企股息點指數期貨 <sup>(5)</sup>	HSCEI Dividend Point Index futures <sup>(5)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	4 667	53 054	184 786
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	1 138	34 270	48 879
指數期權	Index options							
恒生指數期權	Hang Seng Index options							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	1 070 431	7 480 183	3 820 797	5 367 403	8 515 049	10 667 426	9 230 145
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	66 813	174 368	75 829	175 720	187 784	184 402	260 785
小型恒生指數期權 <sup>(6)</sup>	Mini-Hang Seng Index options <sup>(6)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	6 176	69 512	156 957	286 591	482 691	954 414	1 230 997
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	768	443	1 796	3 551	4 859	3 873	12 363
自訂條款恒生指數期權 <sup>(7)</sup>	Flexible Hang Seng Index options <sup>(7)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	11 222	9 260	14 183
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	500	7 510	9 468
H股指數期權 <sup>(8)</sup>	H-shares Index options <sup>(8)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	1 727 847	1 613 988	1 961 131	2 910 713	3 771 799	6 300 889
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	76 326	59 592	124 030	104 994	158 628	589 342
自訂條款H股指數期權 <sup>(7)</sup>	Flexible H-shares Index options <sup>(7)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	2 532	23 510	11 171
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	0	3 500	9 821

### (B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 Equity products - stock futures and stock options

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
股票期貨	Stock futures							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	21 006	351 514	257 015	271 766	239 259	444 014	322 715
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	405	5 954	9 449	4 407	11 514	11 277	19 516
股票期權	Stock options							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	3 724 705	45 982 968	54 692 865	47 439 896	61 125 647	74 325 068	56 081 545
未平倉合約 (張數) (2)	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	370 891	5 314 918	3 984 346	3 848 117	5 381 215	5 329 494	4 031 961

## 9.17 (續) 香港交易所<sup>(1)</sup>衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx<sup>(1)</sup> derivatives market turnover

### (C) 利率產品 Interest rate products

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
三個月港元利率期貨 <sup>(9)</sup>	3-Month HIBOR futures <sup>(9)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	280 257	31 678	23 818	2 573	1 055	414	150
未平倉合約 (張數) <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	13 806	1 992	2 435	103	267	24	0
一個月港元利率期貨 <sup>(10)</sup>	1-Month HIBOR futures <sup>(10)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	970	574	891	204	14	245	10
未平倉合約 (張數) <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	20	140	91	0	0	25	0
三年期外匯基金債券期貨	3-Year Exchange Fund Note Futures							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	3 673	150	0	0	0	0	0
未平倉合約 (張數) <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	0	0	0	0	0	0	0

### (D) 黃金期貨 Gold futures

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
黃金期貨 <sup>(11)</sup>	Gold futures <sup>(11)</sup>							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	-	3 075	6 773	5 642	3 716	2
未平倉合約 (張數) <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	132	119	85	0	0

註釋：	(1) 表示香港交易及結算所有限公司。	Notes :	(1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
	(2) 於年底的數字。		(2) Figures are as at end of the year.
	(3) H股指數期貨於2003年12月8日推出。		(3) H-shares Index futures was launched on 8 December 2003.
	(4) 小型H股指數期貨於2008年3月31日推出。		(4) Mini H-shares Index futures was launched on 31 March 2008.
	(5) 恒指股息點指數期貨及恒生國企股息點指數期貨於2010年11月1日推出。		(5) HSI Dividend Point Index futures and HSCEI Dividend Point Index futures were launched on 1 November 2010.
	(6) 小型恒生指數期權於2002年11月18日推出。		(6) Mini-Hang Seng Index options was launched on 18 November 2002.
	(7) 自訂條款恒生指數期權及自訂條款H股指數期權於2010年2月8日推出。		(7) Flexible Hang Seng Index options and Flexible H-shares Index options were launched on 8 February 2010.
	(8) H股指數期權於2004年6月14日推出。		(8) H-shares Index options was launched on 14 June 2004.
	(9) 三個月港元利率期貨於1997年9月26日推出。港元利率期貨合約金額自2002年5月27日起提高至原本金額的5倍。		(9) 3-Month HIBOR futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
	(10) 一個月港元利率期貨於1998年10月20日推出。港元利率期貨合約金額自2002年5月27日起提高至原本金額的5倍。		(10) 1-Month HIBOR futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
	(11) 黃金期貨於2008年10月20日推出。		(11) Gold futures was launched on 20 October 2008.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

## 9.18 在香港交易所<sup>(1)</sup>上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率 Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx<sup>(1)</sup>

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
上市公司數目	Number of listed companies							
主板	Main Board	812	1 048	1 087	1 145	1 244	1 326	1 368
H 股	H Shares	54	104	110	116	128	139	148
其他	Others	758	944	977	1 029	1 116	1 187	1 220
創業板	Growth Enterprise Market	166	193	174	174	169	170	179
H 股	H Shares	20	42	40	40	35	29	28
其他	Others	146	151	134	134	134	141	151
上市公司總市值 (十億元)	Total market capitalisation (\$ billion)	3,611	20,698	10,299	17,874	21,077	17,537	21,950
主板	Main Board	3,559	20,536	10,254	17,769	20,942	17,453	21,872
H 股	H Shares	129	5,057	2,720	4,686	5,210	4,097	4,891
其他	Others	3,430	15,480	7,533	13,083	15,732	13,356	16,981
創業板	Growth Enterprise Market	52	161	45	105	135	85	78
H 股	H Shares	2	23	12	27	20	5	5
其他	Others	50	138	34	78	115	80	73
主板所有股份的平均股息收益率 (%)	Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	3.4	2.2	5.4	2.3	2.3	3.3	2.8
主板所有股份的平均市盈率	Average price earning ratio of all stocks on Main Board	14.9	22.5	7.3	18.1	16.7	9.7	10.5

註釋： (1) 指香港交易及結算所有限公司。

Note : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

## 9.19 香港交易所<sup>(1)</sup>證券市場新證券的發行情況 New issues of securities in HKEx<sup>(1)</sup> securities market

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
新證券發行數目	Number of new issues of securities							
主板 <sup>(2)</sup>	Main Board <sup>(2)</sup>	775	6 839	9 145	12 423	14 551	12 405	12 141
所有股票	All equity stocks	60	82	47	68	107	88	52
其他上市證券 <sup>(3)</sup>	Other listed securities <sup>(3)</sup>	715	6 757	9 098	12 355	14 444	12 317	12 089
創業板	Growth Enterprise Market	59	4	3	5	8	14	12
所有股票	All equity stocks	57	2	2	5	7	13	12
其他上市證券 <sup>(4)</sup>	Other listed securities <sup>(4)</sup>	2	2	1	0	1	1	0
新證券發行集資金額 (百萬元)	Fund raised from new issues of securities (\$ million)							
主板	Main Board	129,041	1,179,907	1,106,549	1,077,879	1,280,965	1,007,476	959,018
所有股票	All equity stocks	44,974	290,443	65,760	247,871	448,828	258,456	88,916
H 股	H Shares	16,874	74,773	29,488	114,176	138,456	51,901	63,823
其他股票	Others equity stocks	28,100	215,670	36,271*	133,694*	310,372	206,555	25,093
其他上市證券 <sup>(3)</sup>	Other listed securities <sup>(3)</sup>	84,068	889,464	1,040,790*	830,008	832,137	749,020	870,102
創業板	Growth Enterprise Market	7,017	2,000	217	356	656	1,342	1,126
所有股票	All equity stocks	7,011	1,994	217	356	649	1,334	1,126
H 股	H Shares	1,060	0	177	0	0	0	0
其他股票	Others equity stocks	5,951	1,994	40	356	649	1,334	1,126
其他上市證券 <sup>(4)</sup>	Other listed securities <sup>(4)</sup>	6	6	0	0	7	8	0

註釋：  
 (1) 指香港交易及結算所有限公司。  
 (2) 包括創業板轉板上市公司。  
 (3) 包括債券、單位信託基金／互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。  
 (4) 包括債券及股本認股權證。

Notes : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.  
 (2) Including transfer of listing from Growth Enterprise Market.  
 (3) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.  
 (4) Including debts securities and equity warrants.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

## 9.20 金銀買賣報價 Gold and silver trading prices

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
99黃金（以每兩港元計） <sup>(1)</sup>	Tael Gold Bar (HK\$/tael) <sup>(1)</sup>							
開市	Opening	2,582	5,895	7,777	8,130	10,120	13,118	14,630
收市	Closing	3,199	7,790	8,016	10,188	13,038	14,500	15,448
最高	High	3,284	7,817	9,518	11,310	13,168	17,840	16,628
最低	Low	2,576	5,642	6,418	7,473	9,738	12,170	14,260
公斤條黃金（以每克港元計） <sup>(2)</sup>	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) <sup>(2)</sup>							
開市	Opening	75.68	159.30	210.15	219.60	273.00	353.90	392.80
收市	Closing	86.45	210.85	215.80	275.00	351.80	389.70	415.10
最高	High	88.05	211.30	257.60	305.10	354.70	481.10	446.90
最低	Low	75.68	152.60	172.50	200.80	262.10	328.60	381.40
銀（以每10安士港元計）	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	357	1,009	1,157	868	1,313	2,393	2,187
收市	Closing	365	1,157	847	1,312	2,384	2,142	2,344
最高	High	396	1,224	1,639	1,501	2,385	3,768	2,863
最低	Low	331	902	697	818	1,170	2,076	2,080

註釋： 所有最高和最低報價是根據期內每日即市報價所編製。

(1) 「99黃金」是成色99黃金（重量5兩）。

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金（重量1千克），於2002年4月19日起開始買賣。

Notes : All high and low prices are compiled based on the intraday prices of the period.

(1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (1 kilogram in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

## 9.21 認可基金數目及資產淨值 Number and net asset value of authorised funds

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
認可單位信託及互惠 基金數目 <sup>(1)</sup>	Number of authorised unit trusts and mutual funds <sup>(1)</sup>	1 965	2 123	2 093	1 968	1 944	1 863	1 847
香港成立 <sup>(2)</sup>	Domiciled in Hong Kong <sup>(2)</sup>	91	109	115	170	200	261	305
香港以外地區成立	Domiciled outside Hong Kong	1 874	2 014	1 978	1 798	1 744	1 602	1 542
認可單位信託及互惠 基金資產淨值 <sup>(3)</sup> (百萬美元)	Net asset value of authorised unit trusts and mutual funds <sup>(3)</sup> (US\$ million)	342,134	1,077,160	628,302	926,876	1,188,065	1,013,873	1,237,624
香港成立 <sup>(2)</sup>	Domiciled in Hong Kong <sup>(2)</sup>	5,351	18,564	16,309	31,892	36,821	33,408	56,026
香港以外地區成立	Domiciled outside Hong Kong	336,783	1,058,596	611,993	894,985	1,151,244	980,465	1,181,598

註釋：	(1) 指下年度3月底的數字。	Notes :	(1) Figures refer to end-March of the following year.
	(2) 如個別基金的合法信託人於香港依據法律成立，該基金便屬在香港成立。		(2) A fund is domiciled in Hong Kong if its legal trustee has Hong Kong as the place of legal domicile.
	(3) 指下年度3月底的認可基金於該年度12月底的數字。		(3) Figures refer to end-December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end-March of the following year.

資料來源：證券及期貨事務監察委員會

Source : The Securities and Futures Commission

## 9.22 2007年至2012年證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目 Number of licensees/registrants in securities and futures markets, 2007 to 2012

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
持牌法團	Licensed corporations	1 416	1 547	1 608	1 731	1 804	1 897
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	420	421	422	431	447	460
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	109	108	116	116	117	117
聯交所及期交所 參與者 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(1)</sup>	29	40	51	63	66	68
非參與者	Non-participants	858	978	1 019	1 121	1 174	1 252
註冊機構	Registered institutions	99	102	107	109	110	117
持牌代表（負責人員除外）	Licensed representatives (other than responsible officers)	27 958	31 531	30 008	31 560	32 346	31 699
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	9 466	10 161	10 556	11 323	11 770	11 688
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	380	819	836	904	986	959
聯交所及期交所 參與者 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(1)</sup>	1 721	2 316	2 672	3 273	3 869	3 846
非參與者	Non-participants	16 391	18 235	15 944	16 060	15 721	15 206
負責人員 <sup>(2)</sup>	Responsible officers <sup>(2)</sup>	3 801	4 165	4 337	4 731	5 146	5 523
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	1 328	1 374	1 382	1 444	1 541	1 602
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	69	97	123	120	138	155
聯交所及期交所 參與者 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants <sup>(1)</sup>	157	210	262	358	367	394
非參與者	Non-participants	2 247	2 484	2 570	2 809	3 100	3 372

註釋： 《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。

Notes : The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration.

(1) 這類別的持牌法團或持牌者所隸屬的商號同時擁有聯交所及期交所參與者的資格。

(1) Licensed corporations or the principals of the licensed individuals under this category have both the participation of the Hong Kong Stock Exchange and the Hong Kong Futures Exchange.

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

資料來源： 證券及期貨事務監察委員會

Source : The Securities and Futures Commission



## 9.23 2007年至2012年各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目 Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets, 2007 to 2012

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
持牌法團	Licensed corporations						
證券交易	Dealing in securities	694	747	775	836	882	934
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	186	210	224	246	252	266
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	25	26	29	30	30	37
就證券提供意見	Advising on securities	690	754	783	838	852	872
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	128	134	133	132	134	138
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	232	242	243	253	248	259
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	19	19	20	21	23	23
提供證券保證金融資	Securities margin financing	4	4	4	4	4	4
提供資產管理	Asset management	580	680	728	798	844	892
提供信貸評級服務 <sup>(1)</sup>	Providing credit rating services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	5	7
註冊機構	Registered institutions						
證券交易	Dealing in securities	97	100	105	108	109	117
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	2	3	4	5	7	9
就證券提供意見	Advising on securities	74	77	79	83	84	93
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	3	4	6	6	7	7
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	35	36	39	38	39	41
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	4	3	3	3	3	3
提供資產管理	Asset management	35	36	36	38	40	43
提供信貸評級服務 <sup>(1)</sup>	Providing credit rating services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	0	0
持牌代表（負責人員除外）	Licensed representatives (other than responsible officers)						
證券交易	Dealing in securities	18 998	21 353	21 774	24 821	25 477	24 815
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	6 451	7 435	7 967	8 694	9 158	8 883
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	1 143	1 186	1 191	1 191	1 248	1 259
就證券提供意見	Advising on securities	10 171	11 944	10 421	9 468	9 840	9 298
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	619	733	688	664	680	694
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	2 285	2 588	2 318	2 752	3 216	3 828
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	532	624	590	840	912	867
提供證券保證金融資	Securities margin financing	17	13	12	11	10	9
提供資產管理	Asset management	2 607	3 311	3 272	3 594	4 163	4 469
提供信貸評級服務 <sup>(1)</sup>	Providing credit rating services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	173	199
負責人員 <sup>(2)</sup>	Responsible officers <sup>(2)</sup>						
證券交易	Dealing in securities	2 103	2 286	2 382	2 597	2 841	3 042
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	529	611	644	702	771	848
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	79	78	82	89	88	103
就證券提供意見	Advising on securities	1 734	1 933	1 996	2 153	2 257	2 390
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	302	331	318	304	319	333

**9.23 (續) 2007年至2012年各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目**  
**(cont'd) Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets, 2007 to 2012**

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
負責人員 <sup>(2)</sup> (續)	Responsible officers <sup>(2)</sup> (cont'd)						
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	668	693	704	745	812	847
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	61	55	70	80	93	101
提供證券保證金融資	Securities margin financing	10	11	11	10	10	9
提供資產管理	Asset management	1 355	1 582	1 703	1 889	2 021	2 208
提供信貸評級服務 <sup>(1)</sup>	Providing credit rating services <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	22	25

註釋： 《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。

由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊，本表內持牌人／註冊人數目的總計可能超過表9.22內相應的持牌人／註冊人數目。

(1) 為規管在香港經營業務的信貸評級機構及其評級分析員的新制度於2011年6月1日生效。

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

Notes: The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration.

Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 9.22.

(1) The new regulatory regime governing credit rating agencies operating in Hong Kong and their rating analysts became effective on 1 June 2011.

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

資料來源：證券及期貨事務監察委員會

Source: The Securities and Futures Commission

## 9.24 保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目 Number of insurers, insurance brokers, insurance agents and actuaries

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
獲授權保險人數目	Number of authorised insurers	195	178	175	171	168	163	155
長期業務	Long term business only	46	47	46	46	46	45	44
一般業務	General business only	130	112	110	106	103	98	92
綜合業務	Composite business	19	19	19	19	19	20	19
獲授權只經營再保險業務的保險人數目	Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only	27	21	21	19	19	19	19
獲授權保險經紀數目	Number of authorised insurance brokers	436	508	538	562	582	591	604
獲委任保險代理人數目	Number of appointed insurance agents	31 484	31 042	33 159	34 429	35 581	37 204	40 027
個人代理人	Individual agents	29 527	28 892	30 855	32 102	33 200	34 836	37 608
保險代理商	Insurance agencies	1 957	2 150	2 304	2 327	2 381	2 368	2 419
精算師人數	Number of actuaries	198	358	415	437	461	531	562
資料來源： 保險業監理處	Source :	Office of the Commissioner of Insurance						

## 9.25 長期保險業務 Long term insurance business

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
長期保險保單	Long term insurance policies							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	5 575	8 045	8 525	8 905	9 314	9 849	10 345
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	65,517	173,016	161,946	156,081	173,906	198,915	224,124
有效個人人壽業務	Individual life in-force business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	5 224	7 693	8 176	8 572	8 987	9 552	10 030
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	49,603	153,067	142,314	136,193	160,239	186,697	209,041
新造個人人壽業務	Individual life new business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	952	1 100	1 008	960	1 015	1 080	1 070
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	17,548	80,244	59,437	45,184	57,947	69,864	75,278
有效團體人壽業務	Group life in-force business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	14	16	16	16	16	17	18
受保人數 ('000)	Number of lives covered ('000)	1 091	1 186	1 169	1 057	1 056	1 115	1 221
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	1,191	1,410	1,434	1,439	1,569	1,848	1,978
退休計劃業務 <sup>(1)</sup>	Retirement scheme business <sup>(1)</sup>							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	72	70	75	61	59	51	55
受保人數 ('000)	Number of lives covered ('000)	1 663	2 218	2 353	2 405	2 058	2 140	2 254
供款 (百萬元)	Contributions (\$ million)	12,764	16,188	15,800	15,611	10,007	8,119	9,330
年金業務	Annuity business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	61	57	56	56	56	56	63
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	1,128	1,064	989	1,258	1,293	1,505	2,951
永久健康業務	Permanent health business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	205	208	202	200	195	174	178
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	832	1,286	1,409	1,581	799	747	823

註釋： (1) 只包括受保險安排所規管的退休計劃。

Note: (1) Including only the part of retirement schemes managed by insurance arrangement.

資料來源：保險業監理處

Source: Office of the Commissioner of Insurance

## 9.26 一般保險業務 General insurance business

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
毛保費 (百萬元)	Gross premiums (\$ million)	23,448	24,271	26,716	28,565	31,055	34,835	39,205
直接業務	Direct business	18,269	19,347	21,303	22,954	23,929	25,752	28,942
分入再保險業務	Reinsurance inward business	5,179	4,924	5,413	5,611	7,126	9,083	10,263
儲備金 (百萬元)	Technical reserves (\$ million)	21,658	26,693	27,877	28,622	30,756	33,611	38,478
直接業務	Direct business	15,010	19,581	20,748	21,568	23,280	25,315	28,568
分入再保險業務	Reinsurance inward business	6,648	7,112	7,129	7,054	7,476	8,296	9,910
須付的佣金 (百萬元)	Commissions payable (\$ million)	4,599	4,823	5,209	5,110	5,602	6,009	6,844
直接業務	Direct business	3,592	3,968	4,236	4,209	4,341	4,564	5,006
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,007	855	973	901	1,261	1,445	1,838
已償付申索毛額 (百萬元)	Gross claims paid (\$ million)	9,849	11,890	13,695	14,501	14,512	14,385	15,948
直接業務	Direct business	8,100	9,955	11,590	12,054	11,640	11,640	12,684
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,749	1,935	2,105	2,447	2,872	2,745	3,264
已償付申索淨額 (百萬元)	Net claims paid (\$ million)	6,825	8,745	9,811	10,307	10,351	10,595	11,982
直接業務	Direct business	5,589	7,503	8,766	8,968	8,773	8,988	9,827
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,236	1,242	1,045	1,339	1,578	1,608	2,155
承保對象數目	Coverage							
承保車輛數目	Number of vehicles covered	612 228	601 507	621 009	615 759	645 882	699 923	727 910
承保船隻數目	Number of vessels covered	5 631	9 237	11 115	10 867	10 738	13 236	13 880
有效僱員補償保單數目	Number of employee's compensation policies in-force	254 303	354 325	350 899	364 156	364 719	367 228	380 632

資料來源：保險業監理處

Source : Office of the Commissioner of Insurance

## 9.27 強制性公積金（強積金）計劃業務 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
核准受託人數目	Number of approved trustees	20	19	19	19	19	19	19
註冊計劃數目	Number of registered schemes	49	38	38	38	41	41	41
核准成分基金數目	Number of approved constituent funds	311	324	340	369	421	445	464
核准匯集投資基金數目	Number of approved pooled investment funds	232	285	305	298	324	311	300
核准緊貼指數集體投資計劃數目 <sup>(1)</sup>	Number of approved index-tracking collective investment schemes <sup>(1)</sup>	37	93	95	95	105	110	117
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 <sup>(2)</sup> (百萬元)	Net asset values <sup>(2)</sup> of approved constituent funds of MPF Schemes (\$ million)	55,063	264,786	209,484	308,870	365,442	356,035	439,839
混合資產基金 <sup>(3)</sup> (百萬元)	Mixed assets fund <sup>(3)</sup> (\$ million)	26,665	131,785	95,312	137,344	158,407	148,170	177,946
股票基金 (百萬元)	Equity fund (\$ million)	6,982	74,772	49,880	95,408	126,121	119,769	161,001
強積金保守基金 <sup>(3)</sup> (百萬元)	MPF conservative fund <sup>(3)</sup> (\$ million)	9,404	28,260	33,306	39,100	40,501	43,902	48,619
保證基金 (百萬元)	Guaranteed fund (\$ million)	10,988	25,755	25,926	30,683	33,185	35,217	39,818
債券基金 (百萬元)	Bond fund (\$ million)	425	3,093	3,855	4,958	5,843	7,612	10,972
貨幣市場基金及 其他基金 <sup>(4)</sup> (百萬元)	Money market fund and others <sup>(4)</sup> (\$ million)	600	1,121	1,205	1,378	1,385	1,365	1,482

註釋： 強積金制度由 2000 年 12 月開始實施。  
指該年度 12 月底的數字。

(1) 核准緊貼指數集體投資計劃於 2002 年推出。

(2) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

(3) 「保本基金」及「均衡基金」分別由 2009 年第 4 季及 2006 年第 4 季起改名為「強積金保守基金」及「混合資產基金」。

(4) 包括不屬強積金保守基金的貨幣市場基金及《基金表現陳述準則》所指明的未歸類基金。

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Notes: The MPF System came into operation in December 2000.  
Figures refer to end December of the corresponding year.

(1) Approved index-tracking collective investment schemes were launched in 2002.

(2) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

(3) Capital preservation fund and balanced fund were renamed as MPF conservative fund and mixed assets fund in Q4 2009 and Q4 2006 respectively.

(4) Includes money market funds that are not MPF conservative funds and the uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for MPF investment funds.

Source: Mandatory Provident Fund Schemes Authority

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

## 概念及定義

### 研究及發展（研發）

**研發活動** 是指在有系統的基礎上進行具創造性的活動，目的為提高人類、文化和社會的知識，從而改進現有的產品、程序或其相關的用途，以及發明新產品、設計新程序或開拓現有產品或程序的新用途。它們通常都帶有相當程度的新穎或創新元素，並可於自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇進行。

**研發開支** 涵蓋用於進行研發計劃的資本開支及經常開支。**資本開支** 包括在統計年內，為研發活動而購置在房地產及主要設備的實質開支。**經常開支** 包括研發僱員的薪酬，以及原料及物料的成本。

理論上，研發活動的開支可分別從研發活動的進行者或資助者兩個不同角度量度。根據經濟合作與發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支是以進行者的內部研發開支為編製基礎。**內部研發開支** 是指由申報機構的直屬僱員在申報機構內為申報機構或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金的來源。

**本地研發總開支** 是指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

**研發人員** 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構直接從事研發活動的人員。研發人員包括研究員、技術員及其他輔助人員。

**研究員** 是指曾接受科學或技術訓練（一般指完成包括自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇的專上教育），並有參與研發活動的專業工作的人員，以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

**技術員** 是指參與研發活動的技術工作，並曾就一門知識或一項科技接受一定水平的職業或專業訓練的人員。技術員通常是在研究員督導下工作。

## Concepts and definitions

### Research and Development (R&D)

**R&D activities** refer to creative work undertaken on a systematic basis so as to increase the stock of knowledge, including knowledge of man, culture and society, and the use of this knowledge to devise new products/processes/applications and improve existing products/processes/applications. They can be conducted in such fields as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities.

**R&D expenditure** covers both capital and current expenditures on R&D projects. **Capital expenditure** includes actual expenditure on acquisition of land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reference year. **Current expenditure** includes compensation of R&D employees; and cost of materials and supplies for R&D activities.

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers and the funders of the R&D activities concerned. According to the international standard promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure is compiled based on the performer's *in-house R&D expenditure*, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

**Gross Domestic Expenditure on R&D** is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

**R&D personnel** refer to persons directly engaged in R&D activities in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

**Researchers** refer to persons with scientific or technological training (usually with completion of post-secondary education in a field of science such as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities) who are engaged in professional work of R&D activities; and administrators and other high-level personnel who direct R&D activities.

**Technicians** refer to persons engaged in technical work of R&D activities who have received vocational or technical training in a branch of knowledge or technology of a specified standard. They usually work under the supervision of researchers.



**其他輔助人員** 是指工作與研發活動有直接關係的人員，他們通常是研發部門／組別的人員，或研發計劃小組的人員，包括文員、秘書、行政人員，以及各類技術、半技術和非技術工人。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

研發人員的數字是以「**相當於全日制的人數**」計算，其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月數除以 12。

### **創新及科技基金**

由政府成立，創新科技署負責管理的創新及科技基金，為業界具創新和科技提升的項目，以及有利於行業發展的計劃提供資助。

### **專利**

**專利** 保障機構或個人的創新產物。專利是由一個國家或地區的官方機構賦予發明者的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內，可享有有關發明的專用權，並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許作轉讓。

香港特別行政區的專利制度，以往是以《專利權註冊條例》（香港法例第 42 章）為基礎。這基本上是一個已在英國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着 1997 年 7 月 1 日香港主權回歸中華人民共和國，香港已把專利法例本地化並引進本身的專利制度。《專利條例》（第 514 章）在 1997 年 6 月 27 日開始生效，這法例讓香港特別行政區設立獨立的專利制度，自行批予 **標準專利**及**短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港 **標準專利** 有效期最長達 20 年，**短期專利** 有效期則最長達 8 年。

### **高等教育機構的研究成果**

在本刊物內，**研究成果** 涵蓋大學教育資助委員會（教資會）資助院校在指定統計期內（即每年 7 月 1 日至翌年 6 月 30 日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據教資會所制定的定義，**研究成果** 一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；以及專利、許可證協議、知識產權及註冊公司。

**Other supporting staff** refer to persons whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including clerical, secretarial and administrative personnel; and skilled, semi-skilled and unskilled workers in various trades. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

Figures on R&D personnel are expressed in *Full-time Equivalent* (FTE), which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

### **Innovation and technology fund**

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund is set up by the government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

### **Patents**

**Patents** protect innovations developed by organisations or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patent system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Chapter 42 of the Laws of Hong Kong). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and introduced its own patents system. The Patents Ordinance (Chapter 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a *standard patent* in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a *short-term patent* has a maximum term of protection of 8 years.

### **Research output of higher education institutions**

In this publication, *research output* covers the University Grants Committee (UGC)-funded institutions' overall creative output that is not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the UGC, *research output* generally includes: scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; and patents, agreements, assignments and companies.

**研究成果數目** 包括著作、報告、設計、表演和展覽等。一項研究成果有多於一名參與者，亦只計算一次（請留意 2005/06 學年以前的數字是按照參與者的人數計算表演、展覽及類似作品的研究成果數目）。由 2000/01 學年開始，數字亦包括研究院研究課程學生的研究成果。

## 高科技產品

**高科技產品** 的定義是根據經濟合作與發展組織聯同歐洲聯盟統計局所發展的國際標準而制定。高科技產品是指具有較高研究及開發強度的產品，而科研是高科技產品的一項重要特徵。高科技產品包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。由於最後一類（即武器及彈藥）對香港的經濟並不重要，故不包括在本刊物內的有關統計數字。

## 資訊科技

**個人電腦** 是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式／筆記簿型電腦／小筆電／平板電腦及掌上電腦／個人數碼助理。但不包括電子日記簿、電子詞典、伺服器及用於主機或小型電腦的工作站和終端機。

**網頁** 是一種可在互聯網上開啓的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

**網站** 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

機構如有透過電子途徑確認整個預訂或購買程序，便會視為 **有透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料**。

**電子途徑** 是指以電子媒介（例如互聯網及專用私人網絡等）處理及傳送數碼數據。

網上瀏覽資料亦視為 **透過電子途徑獲取貨品、服務或資料**。至於透過電子途徑獲取的貨品，只限於能以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

**Number of research output** includes publications, reports, designs, performances, exhibitions, etc. A research output having more than one contributor is counted once only (it should be noted that the number of research output for performances, exhibitions and similar items is counted in accordance with the number of contributors for the figures prior to the 2005/06 academic year). Starting from the 2000/01 academic year, research outputs of research postgraduate students is also included.

## High technology products

The definition of **high technology products** is based on the statistical framework developed by the OECD in collaboration with the Statistical Office of the European Communities (Eurostat). High technology products refer to products with a high research and development intensity as research is an important feature of high technology. High technology products include aerospace equipment; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and also arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant to the economy of Hong Kong, it is not included in the relevant statistics presented in this publication.

## Information technology

**Personal computer (PC)** refers to a computer designed for individual use. PC includes desktop computer, laptop/notebook/netbook/tablet and palm top/Personal Digital Assistant. Digital diary, electronic dictionary, servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer are not included.

**Webpage** is an electronic document accessible on the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

**Website** is a collection of related webpages that includes a beginning page called a home page. A website usually has a unique address to facilitate users to get their intended home pages.

An establishment is considered to **have ordered or purchased goods, services or information through electronic means** if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

**Electronic means** refer to the processing and transmission of digitised data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

Browsing of information on the Internet is also considered as **receiving goods, services or information through electronic means**. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

若機構有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視為 *有透過電子途徑售賣貨品、服務或資料*。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構根據與客戶訂立的協議，當機構透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

機構以數碼形式遞送貨品及服務，以及放置有關機構或其所售賣貨品及服務的資料於互聯網上，均視為 *透過電子途徑遞送貨品、服務或資料*。

## 其他有關刊物

*香港創新活動統計*

*資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告*

*香港－知識型經濟 統計透視*

*香港－資訊社會*

*主題性住戶統計調查第二號、第六號、第十號、第十五號、第二十號、第二十三號、第二十七號、第三十二號、第三十六號、第三十七號、第四十三號、第四十八號、第五十號及第五十二號報告書*

An establishment is considered to *have sold goods, services or information through electronic means* if it offers and accepts orders or purchases that are placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Delivery of goods and services in digital form and placing information on the Internet about an establishment or the goods and services it sold are both considered to be *delivery of goods, services or information through electronic means*.

## Further references

*Hong Kong Innovation Activities Statistics*

*Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector*

*Hong Kong as a Knowledge-based Economy - A Statistical Perspective*

*Hong Kong as an Information Society*

*Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10, 15, 20, 23, 27, 32, 36, 37, 43, 48, 50 and 52*

## 10.1 按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支<sup>(1)</sup> Research and Development (R&D) expenditure<sup>(1)</sup> by sector and broad field of R&D activity

百萬元  
\$ million

機構類別／研發活動主要範疇	Sector/Broad field of R&D activity	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
工商機構	Business							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	1,622.6	6,236.5	6,025.2	5,221.7	5,294.4	5,764.1	6,173.6
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	460.3	50.9	29.4	42.8	179.5	3.4	19.9
小計	Sub-total	2,082.9	6,287.4	6,054.6	5,264.5	5,473.8	5,767.5	6,193.5
高等教育機構 <sup>(2)(3)</sup>	Higher education <sup>(2)(3)</sup>							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	3,209.5	3,619.8	4,079.4	4,425.7	4,605.8	4,647.2	4,739.6
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,637.0	1,791.1	1,977.5	2,224.2	2,229.3	2,301.1	2,415.3
小計	Sub-total	4,846.6	5,410.9	6,056.9	6,650.0	6,835.1	6,948.3	7,154.9
政府機構 <sup>(2)(4)</sup>	Government <sup>(2)(4)</sup>							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	116.1	219.4	246.5	334.4	478.6	539.6	532.4
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	41.7	29.2	49.2	44.3	45.4	57.5	63.8
小計	Sub-total	157.8	248.6	295.8	378.7	524.1	597.1	596.2
所有機構	All sectors							
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	4,948.1	10,075.7	10,351.2	9,981.8	10,378.8	10,950.9	11,445.6
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	2,139.1	1,871.2	2,056.1	2,311.4	2,454.2	2,362.0	2,499.0
總計	Total	7,087.3	11,946.9	12,407.3	12,293.2	12,833.0	13,312.9	13,944.6
		(0.55%)	(0.79%)	(0.75%)	(0.72%)	(0.77%)	(0.75%)	(0.72%) <sup>@</sup>

註釋： 括號內數字代表研發活動開支相對於本地生產總值的比率。

Notes: Figures in brackets represent the ratio of R&D expenditure to GDP.

(1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) 就高等教育機構及政府機構而言，以研發活動主要範疇劃分的研發開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研發活動主要範疇。

(2) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(3) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的7月至翌年的6月。

(3) Figures cover only the University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構（包括公共科技支援機構）。

(4) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organisations (including public technology support organisations).

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

## 10.2 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展（研發）開支<sup>(1)</sup>

### Research and Development (R&D) expenditure<sup>(1)</sup> by sector and type of expenditure

百萬元  
\$ million

機構類別／開支類別	Sector/Type of expenditure	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
工商機構	Business							
研發資本開支	R&D capital expenditure	402.2	1,555.9	785.2	536.3	341.7	527.3	644.0
研發經常開支	R&D current expenditure	1,680.6	4,731.6	5,269.4	4,728.2	5,132.1	5,240.2	5,549.6
小計	Sub-total	2,082.9	6,287.4	6,054.6	5,264.5	5,473.8	5,767.5	6,193.5
高等教育機構 <sup>(2)</sup>	Higher education <sup>(2)</sup>							
研發資本開支	R&D capital expenditure	270.3	255.5	329.6	343.4	413.5	343.9	320.0
研發經常開支	R&D current expenditure	4,576.3	5,155.4	5,727.3	6,306.5	6,421.7	6,604.4	6,834.9
小計	Sub-total	4,846.6	5,410.9	6,056.9	6,650.0	6,835.1	6,948.3	7,154.9
政府機構 <sup>(3)</sup>	Government <sup>(3)</sup>							
研發資本開支	R&D capital expenditure	21.0	32.5	31.9	34.5	57.6	28.2	45.2
研發經常開支	R&D current expenditure	136.8	216.1	263.8	344.2	466.5	568.9	551.0
小計	Sub-total	157.8	248.6	295.8	378.7	524.1	597.1	596.2
所有機構	All sectors							
研發資本開支	R&D capital expenditure	693.5	1,843.9	1,146.8	914.3	812.7	899.4	1,009.2
研發經常開支	R&D current expenditure	6,393.7	10,103.0	11,260.5	11,378.9	12,020.3	12,413.5	12,935.4
總計	Total	7,087.3	11,946.9	12,407.3	12,293.2	12,833.0	13,312.9	13,944.6

註釋： (1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(2) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的7月至翌年的6月。

(3) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構（包括公共科技支援機構）。

Notes: (1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) Figures cover only the UGC-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(3) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organisations (including public technology support organisations).

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

### 10.3 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展（研發）人員數目<sup>(1)</sup>

#### Number of Research and Development (R&D) personnel<sup>(1)</sup> by sector and type of occupation

機構類別／職業類別	Sector/Type of occupation	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
工商機構	Business							
研究員	Researchers	2 236	8 852	9 406	7 667	7 503	8 447	7 894
技術員	Technicians	678	2 716	2 116	1 797	1 929	1 640	2 008
其他輔助人員	Other supporting staff	380	1 114	1 151	798	1 043	813	1 163
小計	Sub-total	3 294	12 681	12 673	10 261	10 475	10 900	11 065
高等教育機構 <sup>(2)</sup>	Higher education <sup>(2)</sup>							
研究員	Researchers	6 766	9 141	9 773	10 384	11 271	11 632	11 975
技術員	Technicians	400	393	408	404	424	443	395
其他輔助人員	Other supporting staff	290	328	310	440	463	460	420
小計	Sub-total	7 456	9 863	10 491	11 229	12 157	12 536	12 790
政府機構	Government							
研究員	Researchers	147	333	375	398	510	503	513
技術員	Technicians	84	67	79	86	110	75	59
其他輔助人員	Other supporting staff	60	33	27	31	29	46	34
小計	Sub-total	291	433	480	515	649	624	605
所有機構	All sectors							
研究員	Researchers	9 149	18 325	19 553	18 450	19 283	20 582	20 381
技術員	Technicians	1 162	3 176	2 603	2 286	2 463	2 159	2 462
其他輔助人員	Other supporting staff	730	1 475	1 487	1 269	1 535	1 319	1 617
總計	Total	11 041	22 977	23 644	22 005	23 281	24 060	24 460

註釋： (1) 以相當於全日制的人數計算。  
 (2) 高等教育機構的研發人員數字包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校在有關學年「與研究有關的人員」及全日制「研究課程研究生」數目。「與研究有關的人員」是指80%或以上的工作時間是用於進行與研究有關工作的人員。

Notes : (1) Expressed in full-time equivalent.  
 (2) Figures on R&D personnel in the higher education sector cover the number of “research related staff” and full-time “research postgraduate students” in the respective academic year of the UGC-funded higher education institutions. “Research related staff” refer to staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組

Source : Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

## 10.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 Funding for research and development, innovation and technology upgrading projects through the innovation and technology fund by technology area

百萬元(另有註明除外)  
\$ million (unless otherwise specified)

科技範圍	Technology area	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
生物科技	Biotechnology							
項目數量	Number of projects	12	22	12	30	23	21	23
批出金額	Approved amount	60.3	43.9	13.5	50.4	66.6	31.9	43.8
中醫藥	Chinese medicine							
項目數量	Number of projects	2	2	0	4	4	3	6
批出金額	Approved amount	4.0	1.8	0.0	3.3	5.2	2.4	4.5
電機及電子	Electrical and electronics							
項目數量	Number of projects	26	36	47	81	55	31	25
批出金額	Approved amount	109.9	176.5	176.4	301.7	368.0	137.8	125.0
環境科技	Environmental technology							
項目數量	Number of projects	0	2	1	11*	7	6	16
批出金額 <sup>(1)</sup>	Approved amount <sup>(1)</sup>	0.4	2.2	0.9	12.8*	17.0	8.7	46.0
資訊科技	Information technology							
項目數量	Number of projects	28	45	46	68	41	48*	53
批出金額	Approved amount	52.8	146.0	225.1	292.8	176.7	141.4*	204.4
製造科技	Manufacturing technology							
項目數量	Number of projects	16	37	25	32	25	33*	40
批出金額	Approved amount	42.7	82.4	48.8	243.5	56.2	43.6*	84.3
材料科學	Materials science							
項目數量	Number of projects	4	6	24	20	24	14	8
批出金額	Approved amount	4.0	29.1	70.3	37.5	60.6	38.6	89.4
納米科技	Nanotechnology							
項目數量	Number of projects	5	8	9	10	12	15	19
批出金額	Approved amount	33.9	12.5	24.0	146.1	18.8	23.2	229.8
其他	Others							
項目數量	Number of projects	8	21	25	317	281	200*	270
批出金額	Approved amount	19.2	10.6	13.0*	59.3*	63.4*	69.1*	112.7
總計	Total							
項目數量	Number of projects	101	179	189	573*	472	371*	460
批出金額	Approved amount	327.2	505.0	572.1*	1,147.3*	832.4*	496.6*	940.0

註釋：<sup>(1)</sup> 2002年的批出金額指2002年前已批出項目的補充經費。

Note: <sup>(1)</sup> The approved amount for 2002 refers to the supplementary funding for the project(s) approved before 2002.

資料來源：創新科技署

Source: Innovation and Technology Commission

## 10.5 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目 Number of patent applications in Hong Kong by type of patent application

專利申請類別	Type of patent application	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
標準專利申請	Standard patent applications	9 130	13 766	13 662	11 857	11 702	13 493	12 988
短期專利申請	Short-term patent applications	333	599	488	551	614	615	645
總計	Total	9 463	14 365	14 150	12 408	12 316	14 108	13 633

資料來源：知識產權署

Source : Intellectual Property Department

## 10.6 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目 Number of patents granted in Hong Kong by type of patent

專利類別	Type of patent	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
標準專利	Standard patent	2 176	4 839	4 001	5 625	5 353	5 050	5 035
短期專利	Short-term patent	265	492	435	474	522	517	515
總計	Total	2 441	5 331	4 436	6 099	5 875	5 567	5 550

資料來源：知識產權署

Source : Intellectual Property Department



## 10.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會（教資會）資助的高等教育院校<sup>(1)</sup>的研究成果數目

### Number of research output of University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions<sup>(1)</sup> by broad subject area

主要科目範圍	Broad subject area	2001/02	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
生物學及醫學	Biology and medicine	5 205	6 434	6 450	6 678	7 240	7 405	6 709
自然科學	Physical sciences	2 385	2 581	2 579	2 366	2 447	2 620	2 445
工程學	Engineering	5 146	5 996	5 830	5 891	6 398	6 358	6 149
人文科學、社會科學及商科	Humanities, social sciences and business studies	8 794	8 965	9 248	9 700	10 245	10 635	10 470
所有科目範圍	All subject areas	21 530	23 977	24 107	24 634	26 330	27 019	25 773

註釋： 統計期為當年7月1日至翌年6月30日。

Notes: The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

(1) 數字只包括教資會資助的八所高等教育院校。

(1) The figures covered only the eight UGC-funded higher education institutions.

資料來源： 大學教育資助委員會

Source: University Grants Committee

## 10.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值

### Value of imports of high technology products by product category

產品類別	Product category	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	281,420	801,731	835,206	827,474	1,064,557	1,181,663	1,261,023
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	135,232	216,711	224,862	206,614	266,117	288,342	334,444
科學儀器	Scientific instruments	25,077	59,306	66,664	58,888	70,881	79,946	91,540
航天設備	Aerospace	9,174	27,419	35,566	36,548	31,556	50,142	54,460
電動機械設備	Electrical machinery	15,908	34,086	37,261	36,345	50,375	53,245	51,524
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,869	3,936	4,009	3,378	4,051	3,753	4,835
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,725	4,977	5,873	4,255	4,712	5,674	4,144
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,603	4,964	4,175	3,196	4,469	4,927	4,113
總計	Total	475,007	1,153,131	1,213,617	1,176,699	1,496,717	1,667,692	1,806,085

百萬元  
\$ million

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

## 10.9 按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值 Value of total exports, domestic exports and re-exports of high technology products by product category

百萬元  
\$ million

產品類別	Product category	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
整體出口	Total exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	223,187	702,307	770,132	753,842	953,056	1,061,253	1,125,688
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	127,543	202,836	215,477	189,875	255,538	292,267	327,792
科學儀器	Scientific instruments	28,177	51,685	54,773	53,364	64,512	73,129	84,026
電動機械設備	Electrical machinery	16,786	30,750	34,971	33,532	49,696	58,193	52,695
航天設備	Aerospace	5,155	12,206	25,004	20,420	18,784	23,257	23,371
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,154	4,495	5,255	3,856	4,014	5,124	3,794
非電動機械設備	Non-electrical machinery	3,048	6,330	6,000	3,644	7,000	4,719	3,699
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,944	3,115	3,859	3,149	2,984	2,430	3,267
總計	Total	408,992	1,013,723	1,115,471	1,061,682	1,355,583	1,520,371	1,624,332
港產品出口	Domestic exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	15,548	15,638	14,354	11,908	14,335	6,116	3,286
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	2,853	2,504	1,114	940	906	2,175	2,858
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	233	415	452	499	519	578	608
科學儀器	Scientific instruments	1,337	605	484	509	413	338	519
電動機械設備	Electrical machinery	398	76	109	160	79	116	156
化學材料及產品	Chemical materials and products	82	38	44	32	34	35	64
非電動機械設備	Non-electrical machinery	572	1,273	1,677	1,394	3,368	147	37
航天設備	Aerospace	2	1	2	1	1	\$	\$
總計	Total	21,025	20,549	18,238	15,444	19,655	9,507	7,528
轉口	Re-exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	207,638	686,669	755,778	741,934	938,721	1,055,136	1,122,402
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	124,690	200,332	214,363	188,935	254,632	290,092	324,933
科學儀器	Scientific instruments	26,840	51,080	54,289	52,856	64,099	72,791	83,506
電動機械設備	Electrical machinery	16,389	30,675	34,862	33,372	49,616	58,077	52,540
航天設備	Aerospace	5,153	12,204	25,003	20,419	18,783	23,257	23,371
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,071	4,457	5,211	3,823	3,979	5,089	3,730
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,475	5,057	4,323	2,250	3,632	4,572	3,662
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,710	2,700	3,406	2,649	2,465	1,851	2,659
總計	Total	387,967	993,174	1,097,233	1,046,238	1,335,928	1,510,865	1,616,804

資料來源：政府統計處科技統計組

Source : Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 10.10 2007年至2012年按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目

	2007			2008			2009		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(2) Rate(2)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(2) Rate(2)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(2) Rate(2)
曾使用個人電腦的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	408.7	10.1	99.6	396.1	9.4	99.9	371.4	8.5	99.4
15 - 24	854.0	21.0	98.9	860.0	20.4	99.2	851.5	19.6	99.4
25 - 34	882.0	21.7	92.6	906.9	21.5	94.6	906.9	20.9	95.6
35 - 44	923.7	22.7	79.3	970.9	23.0	85.7	958.9	22.0	86.6
45 - 54	708.0	17.4	59.1	768.2	18.2	61.9	867.5	19.9	68.7
55 - 64	230.7	5.7	32.4	255.3	6.0	33.6	313.6	7.2	39.0
≥ 65	54.5	1.3	6.7	64.2	1.5	7.8	79.6	1.8	9.4
合計	4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2
教育程度									
小學及以下	369.0	9.1	22.5	364.7	8.6	23.3	389.9	9.0	25.2
中學	2 574.1	63.4	77.6	2 662.6	63.1	78.5	2 710.4	62.3	80.6
專上教育	1 118.5	27.5	96.3	1 194.3	28.3	97.1	1 249.1	28.7	97.1
合計	4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 686.1	66.1	77.3	2 864.7	67.9	79.9	2 975.1	68.4	82.3
非從事經濟活動	1 375.4	33.9	52.0	1 356.8	32.1	52.2	1 374.3	31.6	53.2
學生	924.1	22.8	99.5	902.6	21.4	99.9	854.5	19.6	99.6
退休人士	119.0	2.9	13.0	108.6	2.6	11.8	133.3	3.1	14.6
料理家務者	317.7	7.8	42.9	331.0	7.8	45.8	371.2	8.5	49.4
其他	14.7	0.4	26.2	14.6	0.3	27.0	15.3	0.4	26.3
合計	4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2
曾使用互聯網服務的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	405.4	10.2	98.8	392.4	9.5	99.0	369.3	8.6	98.8
15 - 24	851.7	21.5	98.6	856.3	20.8	98.8	849.3	19.8	99.1
25 - 34	870.6	22.0	91.4	902.2	21.9	94.1	903.3	21.0	95.2
35 - 44	901.5	22.8	77.4	956.7	23.2	84.4	947.9	22.0	85.6
45 - 54	672.5	17.0	56.1	729.6	17.7	58.8	852.0	19.8	67.5
55 - 64	212.7	5.4	29.9	228.7	5.5	30.1	304.1	7.1	37.9
≥ 65	47.0	1.2	5.8	58.1	1.4	7.0	74.0	1.7	8.8
合計	3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4
教育程度									
小學及以下	341.5	8.6	20.9	333.8	8.1	21.4	375.8	8.7	24.3
中學	2 505.3	63.2	75.5	2 599.9	63.0	76.6	2 676.9	62.3	79.6
專上教育	1 114.6	28.1	96.0	1 190.2	28.9	96.8	1 247.3	29.0	97.0
合計	3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 618.0	66.1	75.4	2 838.9	68.8	79.2	2 945.5	68.5	81.5
非從事經濟活動	1 343.4	33.9	50.8	1 285.0	31.2	49.4	1 354.5	31.5	52.5
學生	920.6	23.2	99.1	896.4	21.7	99.2	852.0	19.8	99.3
退休人士	107.2	2.7	11.7	88.3	2.1	9.6	124.8	2.9	13.6
料理家務者	301.7	7.6	40.7	288.4	7.0	39.9	362.9	8.4	48.3
其他	13.9	0.4	24.7	11.9	0.3	22.0	14.7	0.3	25.3
合計	3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4

註釋：數字是來自2007年7月至9月、2008年7月至9月、2009年6月至8月及2012年6月至8月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的主題性住戶統計調查，並指在統計前12個月內曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目。

在2012年有兩次經主題性住戶統計調查進行的「資訊科技的使用情況和普及程度統計調查」，當中一次在2012年6月至8月期間進行並搜集詳細資料，而另一次則在2012年2月至5月期間進行。考慮到統計數據的及時性和全面性，本表的2012年統計數字公布2012年6月至8月期間進行的「資訊科技的使用情況和普及程度統計調查」的詳細資料統計調查結果。

(1) 沒有2010年及2011年的數字。

(2) 在個別年齡／教育程度／經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10-14歲的人士為例，根據2012年的主題性住戶統計調查所得，分別有99.9%及99.4%在統計前12個月內曾使用個人電腦和互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組

香港統計年刊 2013年  
香港特別行政區 政府統計處

## Persons aged 10 and over having used personal computer/Internet service by age/educational attainment/economic activity status, 2007 to 2012

2010 <sup>(1)</sup>			2011 <sup>(1)</sup>			2012			
人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 Rate	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 Rate	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 <sup>(2)</sup> Rate <sup>(2)</sup>	
-	-	-	-	-	-	304.1	6.6	99.9	Persons aged 10 and over having used personal computer
-	-	-	-	-	-	839.5	18.3	99.3	Age group
-	-	-	-	-	-	932.7	20.4	97.7	10 - 14
-	-	-	-	-	-	957.5	20.9	91.2	15 - 24
-	-	-	-	-	-	945.6	20.7	75.8	25 - 34
-	-	-	-	-	-	472.4	10.3	49.1	35 - 44
-	-	-	-	-	-	126.1	2.8	13.7	45 - 54
-	-	-	-	-	-	4 577.8	100.0	72.8	55 - 64
-	-	-	-	-	-	-	-	-	≥ 65
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Overall
-	-	-	-	-	-	381.3	8.3	26.8	Educational attainment
-	-	-	-	-	-	2 693.2	58.8	81.2	Primary and below
-	-	-	-	-	-	1 503.3	32.8	97.4	Secondary
-	-	-	-	-	-	4 577.8	100.0	72.8	Post-secondary
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Overall
-	-	-	-	-	-	3 082.5	67.3	84.8	Economic activity status
-	-	-	-	-	-	1 495.4	32.7	56.4	Economically active
-	-	-	-	-	-	809.4	17.7	99.9	Economically inactive
-	-	-	-	-	-	199.6	4.4	21.1	Students
-	-	-	-	-	-	465.5	10.2	55.8	Retired persons
-	-	-	-	-	-	20.8	0.5	33.2	Home-makers
-	-	-	-	-	-	4 577.8	100.0	72.8	Others
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Overall
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Persons aged 10 and over having used internet service
-	-	-	-	-	-	302.7	6.6	99.4	Age group
-	-	-	-	-	-	840.7	18.4	99.5	10 - 14
-	-	-	-	-	-	937.2	20.5	98.2	15 - 24
-	-	-	-	-	-	961.6	21.0	91.6	25 - 34
-	-	-	-	-	-	946.8	20.7	75.9	35 - 44
-	-	-	-	-	-	470.2	10.3	48.9	45 - 54
-	-	-	-	-	-	120.9	2.6	13.1	55 - 64
-	-	-	-	-	-	4 580.1	100.0	72.9	≥ 65
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Overall
-	-	-	-	-	-	376.9	8.2	26.5	Educational attainment
-	-	-	-	-	-	2 701.9	59.0	81.4	Primary and below
-	-	-	-	-	-	1 501.3	32.8	97.3	Secondary
-	-	-	-	-	-	4 580.1	100.0	72.9	Post-secondary
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Overall
-	-	-	-	-	-	3 092.4	67.5	85.1	Economic activity status
-	-	-	-	-	-	1 487.7	32.5	56.1	Economically active
-	-	-	-	-	-	808.3	17.6	99.7	Economically inactive
-	-	-	-	-	-	193.3	4.2	20.4	Students
-	-	-	-	-	-	465.7	10.2	55.8	Retired persons
-	-	-	-	-	-	20.4	0.4	32.5	Home-makers
-	-	-	-	-	-	4 580.1	100.0	72.9	Others
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Overall

Notes : Figures are based on the Thematic Household Survey on information technology usage and penetration conducted during July to September 2007, July to September 2008, June to August 2009 and June to August 2012. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer/Internet service in the 12 months before enumeration.

Two rounds of Survey on IT Usage and Penetration were conducted via Thematic Household Survey in 2012. One collected detailed information with fieldwork period from June to August 2012 while the other one collected some basic information with fieldwork period from February to May 2012. The 2012 statistics in this table presented the results of the survey with detailed information collected from June to August 2012, in consideration of the timeliness and comprehensiveness of statistics.

(1) Figures for 2010 and 2011 are not available.

(2) As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10-14, 99.9 % and 99.4 % had used personal computer and Internet service respectively in the 12 months before enumeration based on the Thematic Household Survey in 2012.

Source : Social Surveys Section, Census and Statistics Department

## 10.11 2005年至2009年按主要行業組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目

### Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites by major industry grouping, 2005 to 2009

		在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having				
主要行業組別	Major industry grouping		機構數目(a) Number of establishments (a)	個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/websites
製造、電力、 燃氣及廢棄物管理業	Manufacturing, electricity, gas and waste management	2005	13 822	52.9	41.5	8.5
		2006	14 409	43.1	39.2	8.6
		2007	13 615	59.7	57.5	13.2
		2008	14 686	50.2	47.6	12.6
		2009	11 917	64.6	59.9	15.1
建造業	Construction	2005	21 085	55.4	45.0	7.0
		2006	19 093	55.2	48.3	2.3
		2007	19 499	48.0	46.0	5.8
		2008	20 355	55.5	47.0	6.7
		2009	20 646	55.0	51.3	4.9
進出口貿易、 批發及零售業	Import/export, wholesale and retail	2005	154 336	66.7	61.4	18.3
		2006	142 243	63.7	59.0	20.1
		2007	140 767	69.9	66.2	22.6
		2008	147 239	69.2	66.1	22.4
		2009	145 883	68.2	65.7	23.5
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務業	Transportation, storage, postal and courier services	2005	32 864	25.9	22.4	4.0
		2006	28 160	29.8	26.0	5.4
		2007	28 659	39.2	33.7	4.9
		2008	30 789	29.4	28.0	5.3
		2009	28 025	34.9	33.9	5.6
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務業	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	2005	11 121	20.5	11.5	7.5
		2006	11 952	18.9	11.7	9.1
		2007	12 070	22.7	13.1	8.3
		2008	12 397	21.3	13.8	8.0
		2009	11 444	19.8	11.3	7.2
資訊及通訊業	Information and communications	2005	7 893	97.1	95.3	43.6
		2006	8 993	97.8	96.7	44.6
		2007	8 837	97.5	97.5	41.5
		2008	9 398	99.0	91.5	51.1
		2009	8 830	99.4	98.4	55.9
金融及保險、 地產、專業及 商用服務業	Financing and insurance, real estate, professional and business services	2005	45 067	83.6	77.1	17.1
		2006	42 399	84.7	82.7	18.4
		2007	47 633	83.1	80.9	18.2
		2008	42 640	81.4	76.8	23.8
		2009	43 353	80.1	76.3	25.2
社會及個人服務業	Social and personal services	2005	27 744	43.4	38.9	16.2
		2006	30 035	57.2	50.1	24.4
		2007	30 195	46.5	38.9	17.1
		2008	30 397	59.0	50.9	18.7
		2009	30 295	55.6	52.8	15.4

**10.11 (續) 2005年至2009年按主要行業組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目**  
**(cont'd) Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites by major industry grouping, 2005 to 2009**

在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比

Among establishments in column (a),  
% of establishments having

主要行業組別	Major industry grouping		機構數目(a) Number of establishments (a)	個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/websites
合計	Overall	2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source : Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

## 10.12 2005年至2009年按就業人數組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目

### Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites by employment size, 2005 to 2009

在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比

Among establishments in column (a),  
% of establishments having

就業人數組別	Employment size		機構數目(a) Number of establishments (a)	在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比		
				個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/ websites
大型	Large	2005	6 092	97.5	91.5	72.5
		2006	6 114	99.2	94.8	74.8
		2007	6 295	99.1	93.3	75.1
		2008	6 333	99.1	95.3	75.4
		2009	6 146	99.4	95.7	75.7
中型	Medium	2005	32 544	88.9	83.5	34.5
		2006	34 597	85.8	80.7	36.9
		2007	33 016	88.3	82.8	39.5
		2008	35 622	91.7	85.1	44.9
		2009	29 394	89.9	85.6	46.1
小型	Small	2005	275 295	56.4	50.5	12.0
		2006	256 574	56.2	51.7	13.5
		2007	261 964	59.8	56.1	14.1
		2008	265 945	58.4	54.4	14.5
		2009	264 853	59.8	57.0	15.8
合計	Overall	2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

Note: Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

**10.13 2005年至2009年按主要行業組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目**  
**Establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means by major industry grouping, 2005 to 2009**

在(a)欄的機構中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構數目百分比

Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means

主要行業組別	Major industry grouping		機構數目(a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery
製造、電力、 燃氣及廢棄物管理業	Manufacturing, electricity, gas and waste management	2005	13 822	8.6	38.0	0.6	8.5
		2006	14 409	10.0	36.2	1.1	8.6
		2007	13 615	5.6	51.2	0.1	13.2
		2008	14 686	7.4	46.4	0.2	12.6
		2009	11 917	8.9	59.2	1.2	15.1
建造業	Construction	2005	21 085	8.8	45.7	0.1	8.2
		2006	19 093	6.4	47.9	0.1	2.5
		2007	19 499	9.3	45.6	0.0	6.5
		2008	20 355	6.4	46.6	§	6.7
		2009	20 646	5.1	46.6	0.1	4.9
進出口貿易、 批發及零售業	Import/export, wholesale and retail	2005	154 336	19.6	59.0	2.7	18.3
		2006	142 243	13.9	56.4	2.1	20.2
		2007	140 767	11.0	65.7	2.0	22.7
		2008	147 239	12.6	65.5	1.2	22.5
		2009	145 883	12.6	65.0	0.8	23.5
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務業	Transportation, storage, postal and courier services	2005	32 864	3.0	25.0	0.6	4.0
		2006	28 160	2.4	29.6	0.5	5.4
		2007	28 659	5.0	31.8	0.3	4.9
		2008	30 789	5.1	29.6	0.2	5.3
		2009	28 025	3.9	39.8	0.9	5.6
住宿 <sup>(1)</sup> 及膳食服務業	Accommodation <sup>(1)</sup> and food services	2005	11 121	1.1	9.3	0.3	7.5
		2006	11 952	3.3	14.1	0.6	9.8
		2007	12 070	2.1	14.2	1.5	8.3
		2008	12 397	0.4	18.2	0.5	8.0
		2009	11 444	2.9	11.0	0.7	7.2
資訊及通訊業	Information and communications	2005	7 893	42.2	80.6	7.6	43.6
		2006	8 993	26.7	92.9	6.2	45.0
		2007	8 837	34.0	96.5	8.0	41.6
		2008	9 398	34.4	90.8	8.0	51.1
		2009	8 830	38.1	94.8	8.7	56.1
金融及保險、 地產、專業及 商用服務業	Financing and insurance, real estate, professional and business services	2005	45 067	18.7	72.3	1.4	18.1
		2006	42 399	13.9	81.2	1.5	21.5
		2007	47 633	16.9	74.8	3.4	18.4
		2008	42 640	28.0	77.7	2.5	24.2
		2009	43 353	25.5	75.0	4.4	25.8
社會及個人服務業	Social and personal services	2005	27 744	7.0	36.5	0.3	16.2
		2006	30 035	10.4	50.8	0.2	24.4
		2007	30 195	11.6	40.9	0.2	17.1
		2008	30 397	9.1	51.4	0.3	18.7
		2009	30 295	8.2	51.5	0.2	15.5



**10.13 (續) 2005年至2009年按主要行業組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目**  
**(cont'd) Establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means by major industry grouping, 2005 to 2009**

在(a)欄的機構中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構數目百分比

Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means

主要行業組別	Major industry grouping		機構數目(a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery
合計	Overall	2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0
		2007	301 274	11.4	58.3	1.8	18.3
		2008	307 900	13.2	58.9	1.3	19.4
		2009	300 393	12.9	60.1	1.5	20.1

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

**10.14 2005年至2009年按就業人數組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目**  
**Establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means by employment size, 2005 to 2009**

在(a)欄的機構中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構數目百分比

Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means

就業人數組別	Employment size		機構數目(a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery
大型	Large	2005	6 092	31.6	90.2	6.5	72.7
		2006	6 114	33.5	95.1	8.0	75.1
		2007	6 295	35.0	93.1	7.4	75.1
		2008	6 333	31.1	94.0	6.8	75.4
		2009	6 146	41.2	93.8	9.2	75.7
中型	Medium	2005	32 544	26.0	78.9	2.8	34.8
		2006	34 597	23.1	78.2	1.4	37.4
		2007	33 016	21.1	80.4	3.0	39.7
		2008	35 622	22.0	83.6	2.0	45.5
		2009	29 394	24.9	84.7	5.1	46.2
小型	Small	2005	275 295	13.7	48.4	1.6	12.2
		2006	256 574	9.7	50.6	1.4	14.1
		2007	261 964	9.6	54.7	1.5	14.2
		2008	265 945	11.6	54.8	1.0	14.6
		2009	264 853	11.0	56.5	0.9	15.9
合計	Overall	2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0
		2007	301 274	11.4	58.3	1.8	18.3
		2008	307 900	13.2	58.9	1.3	19.4
		2009	300 393	12.9	60.1	1.5	20.1

註釋：統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

Note: Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

# 11 運輸、通訊、旅遊

## Transport, Communications and Tourism

### 概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (a) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (b) 對外電訊服務；
- (c) 郵遞服務；
- (d) 訪港旅客數字；以及
- (e) 本港居民離港人數。

### 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

遠洋輪船及內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

### Concepts and definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and the mainland of China :

- (a) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (b) External telecommunications services;
- (c) Postal services;
- (d) Visitor arrivals; and
- (e) Hong Kong resident departures.

### *Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes*

The HKSAR is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a *shipping register* and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

*Ocean vessels and river vessels* are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

*Inward and outward movements of motor vehicles* refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

*Inward and outward movements of passenger trains* refer to the through train service operated by the MTR Corporation Ltd. between Hong Kong and the mainland of China.

*Ship type* refers to the specific design, construction and function of the ship.

*Flag* refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

*Country/Territory of discharge* refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

*Country/Territory of loading* refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

*Total cargo discharged* includes imports and inward transshipment.

*Total cargo loaded* includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

**裝運種類** 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

## 本地交通

**持牌渡輪服務** 是根據《渡輪服務條例》（第104章）發出牌照經營的渡輪服務。

**車輛牌照** 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為4個月及1年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

**輕型貨車** 指認可總重量不超過5.5公噸的貨車。

**中型貨車** 指認可總重量在5.5公噸以上，但不超過24公噸的貨車。

**重型貨車** 指認可總重量在24公噸以上，但不超過38公噸的貨車。

**特別用途車輛** 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

**車輛登記** 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

## 郵遞服務

**信件** 指一等信件及印刷品。

**寄往香港以外地方的郵件** 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

**本地派遞的從外地寄出郵件** 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

**轉運郵件** 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

## 旅遊

**抵港及離港旅客** 以及 **離港本港居民** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

**訪港旅客** 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

*Type of shipment* indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

## Local transport

A *licensed ferry service* is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap. 104).

*Motor vehicle licensing* conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either 4 months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

*Light goods vehicles* refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

*Medium goods vehicles* refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

*Heavy goods vehicles* refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

*Special purpose vehicles* refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

*Motor vehicle registration*, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class by Transport Department. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

## Postal services

*Letter mail* refers to first class letter mail and printed papers.

*Items posted to places outside Hong Kong* refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

*Items from outside Hong Kong for local delivery* refer to inward mails received by air, sea or by land.

*Items in transit* refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

## Tourism

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

*Visitor arrivals* refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

香港旅遊發展局發布 *到港旅客境內消費開支* 的統計數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。

*過夜旅客* 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而 *入境不過夜旅客* 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

*酒店使用情況* 及 *房間數目* 統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

*房間入住率* 乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率統計調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

## 其他有關刊物

*服務業統計摘要* (年刊)

*服務業統計摘要按季補充資料*

*香港船務統計* (季刊)

*交通運輸資料月報*，運輸署編製

*香港旅遊業統計*，香港旅遊發展局編製

*訪港旅客統計*，香港旅遊發展局編製

*與入境旅遊相關的消費*，香港旅遊發展局編製

*訪港旅客分析報告*，香港旅遊發展局編製

*香港酒店業回顧*，香港旅遊發展局編製

*酒店入住率報告*，香港旅遊發展局編製

*酒店供應情況*，香港旅遊發展局編製

The Hong Kong Tourism Board (HKTB) releases statistics on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors.

*Overnight visitors* are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

*Room occupancy rate* is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the HKTB's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

## Further references

*Statistical Digest of the Services Sector* (annual)

*Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*

*Hong Kong Shipping Statistics* (quarterly)

*Monthly Traffic and Transport Digest*, published by the Transport Department

*A Statistical Review of Hong Kong Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Arrival Statistics*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Profile Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hong Kong Hotel Industry Review (full report)*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hotel Room Occupancy Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hotel Supply Situation*, published by the Hong Kong Tourism Board

## 11.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

### Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

項目	Item	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
飛機 (架次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	103 355*	147 675	150 577	139 715	153 279*	166 919*	175 861
離港	Departures	103 346*	147 657	150 561	139 686*	153 260*	166 887	175 823
總計	Total	206 701*	295 332	301 138	279 401*	306 539*	333 806*	351 684
遠洋輪船(1)	Ocean vessels(1)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	35 620	37 150	35 850	33 160	32 650	32 490	30 700
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	295 285	372 488	385 426	377 791	401 831	425 763	412 063
離港	Departures							
船次	Numbers	34 910	37 270	35 970	33 330	32 950	32 830	31 260
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	288 331	370 467	382 528	376 032	402 407	426 626	419 757
內河船隻(1)(2)	River vessels(1)(2)							
客輪往／	Passenger ferries to/							
來自珠江口岸	from Pearl River ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	27 870	37 310	31 680	28 420	28 320	27 420	26 350
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 710	5 842	4 869	4 418	4 405	4 254	4 068
離港	Departures							
船次	Numbers	27 870	36 970	31 290	28 450	29 060	28 170	27 030
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 710	5 780	4 808	4 426	4 541	4 376	4 185
客輪往／來自澳門	Passenger ferries to/							
	from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	35 470	42 580	49 220	54 180	59 810	60 070	55 720
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 991	6 663	8 425	10 052	11 639	11 764	10 180
離港	Departures							
船次	Numbers	35 470	43 150	49 880	54 380	60 690	60 550	56 820
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 990	6 758	8 503	10 088	11 801	11 849	10 400
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	119 520	108 950	100 610	89 750	91 040	84 700	78 090
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	67 429	89 928	84 344	82 814	93 005	92 343	92 675
離港	Departures							
船次	Numbers	120 280	109 070	100 870	89 610	90 670	84 340	77 380
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	74 542	91 876	90 101	84 813	92 557	92 636	83 474

## 11.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

項目	Item	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
車輛 (千架次)	Motor vehicles (thousand no.)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	4 889.3*	4 796.7	4 374.4	3 860.4	4 171.4	3 931.4	3 835.6
離港	Departures	4 898.4*	4 814.4	4 382.7	3 867.0	4 174.4	3 935.2	3 835.8
總計	Total	9 787.6*	9 611.1	8 757.0	7 727.4	8 345.7	7 866.6	7 671.4
客運車輛 <sup>(3)</sup>	Passenger vehicles <sup>(3)</sup>							
抵港	Arrivals	1 320.0*	2 921.8	3 423.0	3 571.6	3 692.1	3 876.8	3 939.8
離港	Departures	1 315.5*	2 928.2	3 425.1	3 579.5	3 699.4	3 869.0	3 921.6
總計	Total	2 635.6*	5 850.0	6 848.1	7 151.1	7 391.5	7 745.8	7 861.4
火車	Trains							
貨運火車 <sup>(4)</sup> (滿載貨物車卡)	Cargo trains <sup>(4)</sup> (number of laden wagons)							
抵港	Arrivals	18 003	4 314	3 073	2 684	1 169	-	-
離港	Departures	7 907	2 902	2 427	2 059	869	-	-
總計	Total	25 910	7 216	5 500	4 743	2 038	-	-
客運火車 (班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	3 080	4 732	4 746	4 739	4 744	4 744	4 757
離港	Departures	3 080	4 733	4 747	4 740	4 744	4 744	4 757
總計	Total	6 160	9 465	9 493	9 479	9 488	9 488	9 514

註釋： NRT = 淨註冊噸位

- (1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。
- (2) 由2007年開始，數字不包括非載客的跨境渡輪抵港及離港船次。
- (3) 客運車輛包括旅遊巴士，穿梭巴士及私家車（包括出租汽車）。
- (4) 香港鐵路有限公司已於2010年6月16日起，停辦鐵路貨運業務。

Notes : NRT = Net registered tonnage

- (1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.
- (2) As from 2007, non-passenger carrying trips of cross boundary ferry arrivals and departures are excluded.
- (3) Passenger vehicles include coaches, shuttle buses and private cars (including hire cars).
- (4) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

資料來源：香港鐵路有限公司；  
民航處；  
香港海關；  
海事處

Sources : Mass Transit Railway Corporation Limited;  
Civil Aviation Department;  
Customs & Excise Department;  
Marine Department



## 11.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

### Inward and outward movements of ocean vessels by ship type

		船次 Number						
船舶類型	Ship type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>抵港</b>		<b>Arrivals</b>						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	350	450	430	420	400	350	340
普通貨船	Conventional cargo vessel	6 950	4 660	5 150	5 950	3 880	2 720	2 200
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 700	3 560	2 910	2 350	2 130	2 140	2 180
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	900	1 360	1 240	1 220	1 360	1 620	1 930
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	350	510	330	330	270	230	320
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	19 020	23 560	22 730	20 060	21 720	22 770	21 170
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	360	340	370	380	370	360	330
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	2 270	150	130	50	80	50	70
油輪	Oil tanker	1 380	1 400	1 390	1 340	1 170	1 080	980
遊樂船	Pleasure vessel	90	130	100	130	170	230	240
滾裝卸式船	Roll-on/Roll-off	360	440	540	380	410	320	240
半貨櫃船	Semi-container vessel	550	190	150	180	280	220	240
拖船	Tug	250	250	230	150	170	170	150
其他	Others	120	140	160	210	250	250	320
總計	Total	35 620	37 150	35 850	33 160	32 650	32 490	30 700
<b>離港</b>		<b>Departures</b>						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	300	470	480	420	440	400	420
普通貨船	Conventional cargo vessel	6 650	4 640	5 150	5 890	3 710	2 610	2 150
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 690	3 570	2 910	2 350	2 130	2 140	2 180
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	840	1 480	1 330	1 440	1 700	2 000	2 350
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	280	510	330	320	260	220	320
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	18 860	23 430	22 520	20 000	21 660	22 600	21 110
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	300	350	380	370	400	360	360
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	2 300	170	140	60	80	50	70
油輪	Oil tanker	1 330	1 500	1 490	1 400	1 210	1 160	1 080
遊樂船	Pleasure vessel	110	160	160	170	270	310	320
滾裝卸式船	Roll-on/Roll-off	320	380	470	340	370	310	210
半貨櫃船	Semi-container vessel	550	190	160	180	280	220	250
拖船	Tug	270	290	260	190	220	220	170
其他	Others	110	140	180	210	230	230	280
總計	Total	34 910	37 270	35 970	33 330	32 950	32 830	31 260

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

數字計算至最接近的十位數。

資料來源：海事處

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source: Marine Department

### 11.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 Inward and outward movements of ocean vessels by flag

		船次 Number						
船旗	Flag	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
抵港	Arrivals							
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	650	920	860	720	1 070	940	970
巴哈馬	Bahamas	1 160	1 660	1 440	1 150	1 040	770	720
伯利茲	Belize	150	270	140	80	110	90	120
柬埔寨	Cambodia	90	170	230	190	240	230	130
中國內地	The mainland of China	9 870	7 870	7 020	6 160	7 040	7 430	6 920
塞浦路斯	Cyprus	710	620	580	640	660	590	590
丹麥	Denmark	260	230	270	310	340	250	220
法國	France	80	120	120	90	80	70	60
德國	Germany	700	950	970	860	800	780	630
希臘	Greece	240	200	190	190	180	180	120
香港	Hong Kong	3 470	2 340	2 510	2 390	2 860	2 940	3 000
意大利	Italy	70	140	150	170	180	180	140
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	§	20	330	390	570	740
韓國	Korea	680	1 050	900	740	610	700	690
利比里亞	Liberia	1 940	3 100	3 330	2 980	3 490	3 830	3 360
馬耳他	Malta	410	180	230	190	230	290	330
馬紹爾群島	Marshall Islands	490	1 010	770	720	820	1 030	1 130
巴拿馬	Panama	9 230	9 470	8 810	7 450	7 110	7 080	6 250
菲律賓	Philippines	130	70	40	50	30	50	50
塞拉利昂	Sierra Leone	0	30	140	20	100	70	60
新加坡	Singapore	1 590	2 180	2 170	2 290	2 380	2 450	2 420
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	500	250	150	120	80	80	90
台灣	Taiwan	940	1 800	2 590	3 530	1 160	390	560
泰國	Thailand	100	230	170	130	170	120	170
英國	United Kingdom	340	730	770	750	660	750	650
越南	Vietnam	140	160	210	230	300	240	210
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	1 680	1 430	1 080	690	520	410	400
總計	Total	35 620	37 150	35 850	33 160	32 650	32 490	30 700

11.3 (續)  
(cont'd)

按船旗劃分進出香港的遠洋輪船  
Inward and outward movements of ocean vessels by flag

船旗	Flag	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
離港	Departures							
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	650	910	850	730	1 060	910	960
巴哈馬	Bahamas	1 140	1 670	1 440	1 140	1 020	760	710
伯利茲	Belize	150	260	130	90	110	100	130
柬埔寨	Cambodia	80	190	250	210	260	230	140
中國內地	The mainland of China	9 810	8 080	7 200	6 350	7 310	7 700	7 270
塞浦路斯	Cyprus	680	610	560	640	640	580	580
丹麥	Denmark	260	240	290	300	340	240	220
法國	France	90	110	110	70	60	40	60
德國	Germany	670	920	910	840	790	770	620
希臘	Greece	240	180	180	180	170	180	120
香港	Hong Kong	3 560	2 410	2 560	2 430	2 890	3 010	3 090
意大利	Italy	80	140	160	160	180	180	140
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	10	30	350	400	570	740
韓國	Korea	670	1 010	910	750	640	690	710
利比里亞	Liberia	1 900	3 080	3 250	2 940	3 440	3 640	3 310
馬耳他	Malta	400	180	210	190	250	280	330
馬紹爾群島	Marshall Islands	480	1 000	770	720	810	1 020	1 130
巴拿馬	Panama	8 820	9 410	8 780	7 350	7 050	7 340	6 390
菲律賓	Philippines	130	60	40	50	30	50	60
塞拉利昂	Sierra Leone	0	30	140	30	120	60	60
新加坡	Singapore	1 530	2 100	2 130	2 300	2 420	2 460	2 400
聖文森特和格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	480	240	150	120	90	90	100
台灣	Taiwan	930	1 820	2 610	3 540	1 160	370	540
泰國	Thailand	110	230	180	140	170	120	170
英國	United Kingdom	320	720	750	740	670	720	640
越南	Vietnam	130	160	220	230	290	260	220
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	1 600	1 490	1 160	730	580	460	440
總計	Total	34 910	37 270	35 970	33 330	32 950	32 830	31 260

註釋： 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍而訂。

數字計算至最接近的十位數。

<sup>(1)</sup> 包括所有在2012年抵港或離港船次總數少於50船次的旗號。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

<sup>(1)</sup> Including those flags of which their total number of vessel arrivals or departures was less than 50 in 2012.

資料來源： 海事處

Source: Marine Department

## 11.4 進出香港貨物

### Inward and outward movements of cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
卸下	Discharged							
空運	By air	1 004	1 352	1 327	1 263	1 479	1 442	1 463
水運	By water	119 729	141 324	145 977	139 293	154 263	157 841	154 699
海運	By ocean	93 444	109 435	110 220	105 612	114 447	120 185	117 448
河運	By river	26 284	31 889	35 757	33 681	39 816	37 656	37 251
道路運輸	By road	21 085	20 372	18 317	15 044	17 050	15 906	15 978
鐵路運輸 <sup>(1)(2)</sup>	By rail <sup>(1)(2)</sup>	283	121	90	68	29	-	-
總計	Total	142 100	163 170*	165 711	155 669	172 821	175 190	172 140
裝上	Loaded							
空運	By air	1 475	2 390	2 301	2 084	2 649	2 496	2 562
水運	By water	72 782	104 109	113 425	103 673	113 552	119 603	114 583
海運	By ocean	44 857	67 912	69 755	55 979	67 557	74 742	71 412
河運	By river	27 925	36 197	43 671	47 694	45 995	44 862	43 172
道路運輸	By road	18 288	15 767	13 417	11 672	12 610	10 811	10 237
鐵路運輸 <sup>(1)(2)</sup>	By rail <sup>(1)(2)</sup>	102	20	19	16	7	-	-
總計	Total	92 647	122 286	129 162	117 446	128 818	132 910	127 383

註釋： (1) 數字不包括家畜。  
(2) 香港鐵路有限公司已於2010年6月16日起，停辦鐵路貨運業務。

Notes: (1) Figures exclude livestock.  
(2) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

資料來源：香港鐵路有限公司；  
民航處；  
政府統計處船隻及貨運統計組

Sources: Mass Transit Railway Corporation Limited;  
Civil Aviation Department;  
Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department

## 11.5 按空運／水運劃分的進出香港貨物 Inward and outward movements of cargo by air/water

### (A) 空運 By air

千公噸  
Thousand tonnes

區域	Region	2002		2007		2008	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 <sup>(1)</sup>	Asia <sup>(1)</sup>	669	791	942	1 246	929	1 199
北美洲	North America	82	318*	128	420	138	392
歐洲	Europe	183	269	214	532	188	490
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	50	37	45	65	45	70
其他區域 <sup>(1)</sup>	Other regions <sup>(1)</sup>	19	60	25	127	26	149
所有區域	All regions	1 004	1 475	1 352	2 390	1 327	2 301

區域	Region	2009		2010		2011		2012	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 <sup>(1)</sup>	Asia <sup>(1)</sup>	868	1 102	989	1 328*	933	1 255	966	1 312
北美洲	North America	136	349	181	509	195	460	183	483
歐洲	Europe	180	410	232	555	226	498	211	470
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	52	65	49	72	50	75	51	72
其他區域 <sup>(1)</sup>	Other regions <sup>(1)</sup>	28	158	28	186	38	208	51	225
所有區域	All regions	1 263	2 084	1 479	2 649	1 442	2 496	1 463	2 562

註釋： (1) 中東地區歸入「其他區域」而非歸入「亞洲」。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other regions" but not "Asia".

資料來源： 民航處

Source: Civil Aviation Department

## 11.5 (續) 按空運／水運劃分的進出香港貨物 (cont'd) Inward and outward movements of cargo by air/water

### (B) 水運 By water

千公噸  
Thousand tonnes

區域／ 主要國家／地區	Region/ Main country/territory	2002		2007		2008	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	96 341	48 440	115 949	71 212	117 343	81 544
中國內地	The mainland of China	38 502	33 991	51 959	42 809	54 327	51 619
海運	By ocean	12 462	6 901	20 370	8 365	18 793	9 317
河運	By river	26 040	27 089	31 589	34 444	35 534	42 302
台灣	Taiwan	13 214	2 952	10 844	4 799	9 502	4 965
日本	Japan	9 210	2 639	9 417	3 908	9 415	4 351
新加坡	Singapore	9 448	1 146	13 104	1 975	9 293	1 989
韓國	Korea	8 656	1 354	7 099	1 751	8 037	1 965
北美洲	North America	7 752	12 203	9 283	9 625	10 840	9 136
美國	United States of America	6 517	11 043	8 131	8 513	9 376	7 991
中美洲及南美洲	Central and South America	2 158	1 620	4 029	4 278	4 524	5 328
西歐	Western Europe	6 908	7 093	7 254	11 178	7 181	9 957
德國	Germany	1 607	1 518	1 319	2 130	1 540	1 918
荷蘭	Netherlands	1 412	1 195	1 425	1 539	1 337	1 496
英國	United Kingdom	851	1 307	1 042	1 429	1 016	1 146
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 554	97	300	977	643	680
非洲	Africa	1 405	945	1 135	2 465	1 886	2 487
中東	Middle East	935	1 108	1 234	2 469	1 318	2 249
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	2 675	1 276	2 140	1 904	2 243	2 043
所有區域	All regions	119 729	72 782	141 324	104 109	145 977	113 425

區域／ 主要國家／地區	Region/ Main country/territory	2009		2010		2011		2012	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	106 572	80 220	121 848	86 954	125 474	94 142	121 468	91 521
中國內地	The mainland of China	46 223	55 373	57 440	54 827	58 217	56 026	55 417	53 679
海運	By ocean	12 664	8 725	17 821	9 612	20 788	12 303	18 337	11 935
河運	By river	33 559	46 648	39 619	45 215	37 429	43 723	37 080	41 744
台灣	Taiwan	8 490	3 337	8 921	4 122	8 558	4 952	8 393	3 951
日本	Japan	7 739	3 839	9 985	5 084	10 271	5 190	9 528	4 800
新加坡	Singapore	11 762	1 231	11 792	1 592	9 928	1 839	9 265	2 480
韓國	Korea	6 801	1 398	7 182	1 995	7 915	2 288	7 704	1 943
北美洲	North America	10 653	7 442	11 354	8 396	11 122	7 491	12 073	7 298
美國	United States of America	9 276	6 519	9 880	7 172	9 580	6 341	9 944	6 019
中美洲及南美洲	Central and South America	5 761	3 450	5 720	4 429	5 515	4 778	5 760	4 598
西歐	Western Europe	8 812	7 071	8 880	6 953	9 019	6 030	8 486	4 920
德國	Germany	1 705	1 410	1 645	1 340	1 759	1 270	1 711	946
荷蘭	Netherlands	1 990	1 106	1 710	1 468	1 664	1 254	1 627	929
英國	United Kingdom	1 318	851	1 372	883	1 263	719	942	603
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	940	282	1 237	636	824	578	784	524
非洲	Africa	1 762	2 026	1 537	2 395	1 457	2 532	1 318	1 555
中東	Middle East	1 288	1 603	1 491	1 766	1 427	1 951	1 444	2 091
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3 505	1 580	2 195	2 023	3 003	2 100	3 366	2 076
所有區域	All regions	139 293	103 673	154 263	113 552	157 841	119 603	154 699	114 583

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 11.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位  
Thousand TEUs

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	4 096	6 762	7 118	6 584	7 220	7 380	7 452
空貨櫃	Empty container	1 610	1 658	1 647	949	1 209	1 355	1 362
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	5 833	8 373	8 356	6 968	7 944	7 908	7 915
空貨櫃	Empty container	353	529	605	658	726	773	746
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	2 825	2 763	2 722	2 116	2 704	2 913	2 372
空貨櫃	Empty container	961	858	914	861	819	646	521
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	2 568	2 009	2 076	2 058	2 135	2 495	1 913
空貨櫃	Empty container	899	1 047	1 056	846	944	914	836
貨櫃總吞吐量	Total container throughput	19 144	23 998	24 494	21 040	23 699	24 384	23 117

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

資料來源： 海事處

Source : Marine Department

## 11.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port cargo by type of shipment

千公噸  
Thousand tonnes

裝運種類	Type of shipment	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
水運進口	Waterborne imports	81 414	76 287	76 294	76 240	79 733	78 204	74 481
海運	By ocean	63 287	60 320	58 475	58 437	59 618	60 267	56 324
河運	By river	18 127	15 967	17 818	17 804	20 114	17 936	18 157
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	38 315	65 037	69 683	63 053	74 530	79 637	80 218
海運	By ocean	30 157	49 115	51 744	47 175	54 828	59 917	61 124
河運	By river	8 158	15 922	17 939	15 878	19 702	19 720	19 094
水運出口	Waterborne exports	32 088	36 360	43 021	38 626	38 940	40 182	36 708
海運	By ocean	21 332	20 934	18 773	13 827	15 803	17 250	15 465
河運	By river	10 756	15 426	24 248	24 799	23 137	22 932	21 244
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	40 694	67 749	70 404	65 048	74 612	79 422	77 875
海運	By ocean	23 525	46 978	50 982	42 152	51 754	57 492	55 947
河運	By river	17 169	20 771	19 422	22 895	22 858	21 930	21 928

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 11.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public transport : passenger journeys by operator

		千人次 Thousands						
營辦商	Operator	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
專營巴士	Franchised buses							
九巴	Kowloon Motor Bus	1 134 354	1 008 141	986 487	965 164	946 740	936 364	942 894
城巴	Citybus	220 375	210 446	209 100	208 064	211 067	219 940	227 429
新巴	New World First Bus	195 450	184 380	175 472	171 886	172 121	175 163	179 063
龍運巴士	Long Win Bus	20 311	27 668	28 874	28 160	29 411	30 254	31 260
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	8 960	16 145	17 191	18 040	19 064	20 899	22 307
小計	Sub-total	1 579 450	1 446 780	1 417 124	1 391 314	1 378 404	1 382 620	1 402 953
鐵路	Railways							
港鐵(1)	MTR(1)							
港鐵線路(2)	MTR Lines(2)	777 210	924 278	1 302 069	1 315 732	1 401 912	1 474 255	1 544 776
機場快線	Airport Express Line	8 457	10 175	10 601	9 869	11 145	11 799	12 695
東鐵(2)(3)	East Rail(2)(3)	296 437	315 272	-	-	-	-	-
西鐵(2)(4)	West Rail(2)(4)	-	70 620	-	-	-	-	-
輕鐵	Light Rail	114 465	135 620	137 730	143 489	154 522	161 289	167 210
香港電車	Hongkong Tramways	87 123	82 009	82 347	84 383	82 783	78 960	74 053
小計	Sub-total	1 283 691	1 537 974	1 532 747	1 553 473	1 650 362	1 726 303	1 798 733
公共小巴	Public light buses							
專線小巴	Green minibus	419 051	511 158	526 807	533 998	549 559	559 026	558 800
紅色小巴(5)	Red minibus(5)	185 029	151 429	145 661	142 389	137 025	132 639	129 326
小計	Sub-total	604 080	662 587	672 469	676 387	686 584	691 665	688 126
渡輪(6)	Ferries(6)							
新渡輪	New World First Ferry	14 885	14 883	13 729	12 250	12 702	13 228	13 650
天星小輪	"Star" Ferry	28 677	25 851	25 212	23 804	23 013	22 283	21 669
其他持牌渡輪	Other licensed ferries	11 453	13 334	14 894	15 150	13 749	13 986	14 065
小計	Sub-total	55 015	54 067	53 835	51 204	49 464	49 497	49 383
其他	Others							
山頂纜車	Peak Tramway	3 714	4 929	4 984	4 843	5 359	5 755	5 893
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)	25 535	32 452	34 736	37 517	40 881	43 956	46 024
居民巴士(7)	Residents' services(7)	61 987	66 432	70 321	77 923	81 017	85 159	85 244
的士(8)	Taxis(8)	357 479	400 516	391 748	348 308	358 250	363 711	349 950
小計	Sub-total	448 716	504 329	501 789	468 592	485 508	498 581	487 111
總計	Total	3 970 952	4 205 738	4 177 964	4 140 970	4 250 321	4 348 667	4 426 306

註釋：(1) 地鐵及九廣鐵路的車務運作已於2007年12月2日合併成為港鐵。合併後，於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，在計算乘客人次上跟以往有所不同，故合併前後的數字不可作直接比較。

(2) 由2007年12月2日起，前九廣鐵路的東鐵及西鐵已歸入港鐵內。自此，港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。

(3) 前九廣鐵路的東鐵包括馬鞍山鐵路、落馬洲支線及城際客運。落馬洲支線在2007年8月15日啟用。

(4) 前九廣鐵路的西鐵在2003年12月20日開辦。

(5) 2003年1月至2004年11月的紅色小巴乘客人次已於2005年2月修訂。2003年前的數字是基於1997年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而2003年及以後的乘客人次則基於2002年底進行的相類似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

Notes: (1) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Afterwards, the counting of passenger journey for passengers making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations was different. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

(2) From 2 December 2007 onwards, the East Rail and West Rail of the former KCRC have been merged under MTR. Since then, MTR Lines includes Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity.

(3) East Rail of the former KCRC includes Ma On Shan Rail, Lok Ma Chau Spur Line and Intercity. Lok Ma Chau Spur Line was introduced on 15 August 2007.

(4) West Rail of the former KCRC was introduced on 20 December 2003.

(5) The whole series of red minibus patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in red minibus patronage over the month.



## 11.8 (續) 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 (cont'd) Public transport : passenger journeys by operator

- (6) 渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。
- (7) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人數數字未能提供。
- (8) 1989年1月至2004年11月的的士乘客人數已於2005年2月修訂。2003年2月起的按月乘客人數，乃根據該月的的士的營運資料而估計。至於較前月份的乘客人數，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映乘客人數的波動。
- (6) Ferries include franchised services and licensed services but exclude Kaitos.
- (7) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
- (8) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions; they therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage in these months.

資料來源：運輸署

Source : Transport Department

## 11.9 按車輛種類劃分的領牌車輛 Motor vehicles licensed by class of vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
私家車	Private cars	340 855	372 203	383 141	393 812	414 966	434 843	454 697
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	28 350	37 074	37 608	37 604	38 008	38 617	39 741
的士	Taxis							
市區	Urban	15 189	15 246	15 234	15 240	15 243	15 248	15 248
新界	New Territories	2 801	2 765	2 831	2 838	2 838	2 834	2 833
大嶼山	Lantau	50	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	240	151	128	151	157	165	168
雙層	Double deck	4 190	3 876	3 797	3 728	3 662	3 725	3 650
城巴	Citybus							
單層	Single deck	116	86	80	83	85	84	83
雙層	Double deck	840	833	838	848	853	854	865
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	46	35	35	34	36	36	36
雙層	Double deck	723	659	657	671	668	667	668
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	9	3	3	2	0	0	0
雙層	Double deck	136	152	154	165	165	163	165
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	78	94	102	104	103	104	108
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)							
單層	Single deck	24	26	21	26	26	26	8
雙層	Double deck	67	81	81	81	89	90	109
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	6 324	6 746	6 752	6 752	6 771	6 773	6 741
雙層	Double deck	164	92	103	109	99	97	99
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	430	448	458	460	463	450	487
雙層	Double deck	49	35	35	32	33	43	57
公共小型巴士	Public light buses	4 343	4 350	4 350	4 347	4 348	4 345	4 347
私家小型巴士	Private light buses	1 983	1 901	1 936	1 992	2 077	2 200	2 439
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	69 132	69 300	68 967	68 342	69 177	70 359	71 699
中型	Medium	38 565	38 555	37 382	36 092	36 994	37 150	36 788
重型	Heavy	3 328	2 891	2 913	2 968	3 245	3 655	4 234
特別用途車輛 (不包括只在工業用地 及建築用地內使用的 貨車)	Special purpose vehicles (Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	696	1 099	1 155	1 263	1 325	1 406	1 450
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 243	1 135	1 086	1 083	953	932	905
其他車輛	Other vehicles	5 580	5 185	5 209	5 193	5 362	5 365	5 335
總計	Total	525 551	565 071	575 106	584 070	607 796	630 281	653 010

註釋： 於年底的數字。

Note: Figures are as at end of the year.

資料來源： 運輸署

Source: Transport Department

## 11.10 按車輛種類劃分的新登記車輛

### New registration of motor vehicles by class of vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
私家車	Private cars	30 417	33 124	34 614	28 432	41 240	44 569	44 983
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	4 570	3 979	3 698	2 586	2 698	3 135	3 603
的士	Taxis							
市區	Urban	2 277	266	489	309	351	240	267
新界	New Territories	374	70	69	55	47	36	33
大嶼山	Lantau	14	2	10	1	0	0	0
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	0	1	0	42	48	32	28
雙層	Double deck	356	54	21	9	85	201	96
城巴	Citybus							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	16
雙層	Double deck	0	9	5	18	73	47	102
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	55	0	18	20	20	24	13
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	0	8	2	11	21	15	18
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	7	11	10	2	9	5	4
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)							
單層	Single deck	0	0	0	8	0	0	0
雙層	Double deck	6	0	0	0	8	3	18
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	627	512	632	384	509	526	636
雙層	Double deck	0	0	15	17	3	2	0
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	52	35	48	31	28	19	82
雙層	Double deck	0	0	0	5	1	12	14
公共小型巴士	Public light buses	340	113	210	88	162	58	46
私家小型巴士	Private light buses	89	130	250	126	142	182	289
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	3 376	4 557	5 173	2 320	3 703	4 376	4 526
中型	Medium	1 778	2 025	2 434	887	2 409	2 455	2 136
重型	Heavy	208	80	117	135	378	531	704
特別用途車輛 (不包括只在工業用地 及建築用地內使用的 貨車)	Special purpose vehicles (excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	160	115	143	125	110	149	100
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	236	120	39	34	114	229	21
其他車輛	Other vehicles	709	461	499	600	735	422	466
總計	Total	45 651	45 672	48 496	36 245	52 894	57 268	58 201

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

## 11.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular flow through tunnels, Lantau link and vehicular ferry services

		千次 Thousands						
種類	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
過海隧道汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through cross harbour tunnels and vehicular ferry service							
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	43 803	44 868	44 376	44 319	44 131	43 999	43 266
東區海底隧道	Eastern Harbour Crossing	26 790	23 362	23 138	22 990	24 648	25 375	25 884
西區海底隧道	Western Harbour Crossing	14 614	17 818	17 474	17 601	19 557	20 787	22 125
汽車渡輪服務	Vehicular ferry services	27	31	30	32	33	36	46
非過海隧道汽車流量	Vehicular flow through non-cross harbour tunnels							
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	32 773	32 851	31 010	30 932	31 609	32 419	32 188
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	21 279	22 418	22 462	22 497	22 957	23 474	23 779
城門隧道	Shing Mun Tunnels	19 914	19 744	17 938	17 136	17 305	17 539	17 893
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	25 253	26 454	26 341	26 440	28 188	29 340	30 496
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	22 899	20 594	19 874	18 469	19 218	19 395	20 411
啓德隧道 <sup>(1)</sup>	Kai Tak Tunnel <sup>(1)</sup>	21 697	21 337	20 861	20 969	20 916	20 831	20 066
大欖隧道	Tai Lam Tunnel	16 226	17 906	17 432	16 213	18 008	19 117	20 793
愉景灣隧道及連接道路	Discovery Bay Tunnel Link	223	370	387	348	405	410	398
尖山隧道及沙田嶺隧道 <sup>(2)</sup>	Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel <sup>(2)</sup>	-	-	5 201	8 635	11 586	12 898	14 482
青嶼幹線汽車流量	Vehicular Flow through Lantau Link							
青嶼幹線	Lantau Link	15 030	20 784	20 651	20 064	22 672	23 924	25 139

註釋： (1) 機場隧道由2006年5月4日起易名為啓德隧道。

Notes: (1) Airport Tunnel has been renamed as Kai Tak Tunnel since 4 May 2006.

(2) 於2008年3月21日通車。

(2) Opened on 21 March 2008.

資料來源：運輸署

Source: Transport Department

## 11.12 公共道路 Public roads

		公里 Kilometres						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	292	301	305	305	304	303	301
剛性路面	Rigid pavement	138	141	141	141	142	141	141
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	226	231	232	233	237	239	239
剛性路面	Rigid pavement	220	221	221	222	223	223	223
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	916	980	1 005	1 013	1 033	1 042	1 047
剛性路面	Rigid pavement	132	135	136	136	137	138	139
總計	Total	1 924	2 009	2 040	2 050	2 076	2 086	2 090
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	985	1 017	1 023	1 023	1 024	1 021	1 017
九龍	Kowloon	1 440	1 460	1 461	1 467	1 479	1 483	1 482
新界	New Territories	2 982	3 232	3 250	3 264	3 381	3 416	3 441
總計	Total	5 407	5 709	5 734	5 754	5 884	5 920	5 940

註釋： 指該年度12月份的數字。

柔性路面是指採用瀝青為路面的道路。剛性路面是指採用混凝土為路面的道路。

Notes : Figures refer to December of the year.

A flexible pavement is a road constructed with bituminous surface. A rigid pavement is a road constructed with concrete surface.

資料來源： 路政署

Source : Highways Department

## 11.13 交通意外及傷亡 Traffic accidents and casualties

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
意外 (宗數)	Accidents (numbers)							
香港島	Hong Kong Island	3 044	3 229	3 159	2 873	3 002	3 041	3 005
九龍	Kowloon	6 037	5 854	5 307	5 204	5 383	5 521	5 495
新界	New Territories	6 495	6 232	6 110	6 239	6 558	6 979	7 394
總計	Total	15 576	15 315	14 576	14 316	14 943	15 541	15 894
傷亡 (人數)	Casualties (number of persons)							
香港島	Hong Kong Island							
致命	Fatal	24	18	19	30	19	23	23
嚴重	Serious	688	489	457	393	444	413	443
輕微	Slight	3 127	3 518	3 465	3 110	3 289	3 275	3 282
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	55	61	79	45	43	50	50
嚴重	Serious	1 068	828	739	663	640	722	711
輕微	Slight	6 607	6 416	5 898	5 824	6 148	6 257	6 167
新界	New Territories							
致命	Fatal	92	81	64	64	55	57	47
嚴重	Serious	1 670	1 216	1 085	1 040	1 076	1 191	1 367
輕微	Slight	7 269	6 998	6 878	6 969	7 410	7 815	8 120
總計	Total	20 600	19 625	18 684	18 138	19 124	19 803	20 210

註釋： 數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Note: Figures exclude accidents involving damages only.

資料來源： 香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

## 11.14 電話服務 Telephone services

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
電話線數目 <sup>(1)(2)</sup>	Number of telephone lines <sup>(1)(2)</sup>							
年內安裝數目	Installed during period	1 001 668	666 552	656 186	556 966	750 898	644 431	626 795
年內截斷數目	Ceased during period	1 081 239	553 986	666 827	442 070	679 292	665 807	642 338
年底時仍在操作數目	Working at end of period	3 841 747	4 089 416	4 107 911	4 188 390	4 260 459	4 251 852	4 247 437
住宅	Residential	2 133 628	2 282 337	2 274 258	2 359 885	2 406 928	2 412 194	2 403 514
商用	Business	1 708 119	1 807 079	1 833 653	1 828 505	1 853 531	1 839 658	1 843 923
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	4 762	5 308	5 222	5 178	5 391	5 398	5 503

註釋： (1) 數字亦包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

Notes: (1) Figures also include direct dialing in lines, facsimile lines and datel lines.

(2) 由2007年12月起，數字包括網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務的客戶數目。

(2) Figures from December 2007 onwards include the number of subscribers of Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.

資料來源： 通訊事務管理局辦公室

Source: Office of the Communications Authority

## 11.15 對外電話及電報服務 External telephone and telegram services

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
專用電報機用戶 <sup>(1)</sup>	Number of telex subscribers <sup>(1)</sup>	1 757	-	-	-	-	-	-
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	1 501	112	73	39	52	37	11
收到	Inward	2 291	408	278	141	104	75	54
轉接 <sup>(2)</sup>	Transit <sup>(2)</sup>	2 122	96	54	-	-	-	-
本地電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	2 949	682	309	244	205	188	90
已使用對外電訊設施 容量 <sup>(3)</sup> (以每秒千 兆比特計)	Activated capacity of external telecommunications facilities <sup>(3)</sup> (Gbps)	95 860	1 324	1 962	2 673	3 346	5 118	6 496
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 <sup>(4)</sup>	Outgoing <sup>(4)</sup>	3 950 897	7 239 182	7 656 774	7 758 591	7 727 153	7 646 095	7 888 109
撥入 <sup>(5)</sup>	Incoming <sup>(5)</sup>	1 755 993	2 261 790	2 343 551	2 270 778	2 581 592	2 895 630	2 636 871
電視節目 <sup>(6)</sup> (小時)	Television programmes <sup>(6)</sup> (hours)	56 061	1 027 472	1 095 075	1 195 138	1 207 760	1 053 173	1 013 395
電視節目接收 (小時)	Television programmes reception(hours)	26 950	426 192	511 044	579 471	677 855	642 170	614 841
圖文傳真線路 <sup>(3)</sup> (以千條計)	Number of fax lines <sup>(3)</sup> (thousands)	546	352	319	286	260	233	214
公共流動電話 用戶系統 <sup>(3)(7)(8)</sup>	Public mobile subscriber units <sup>(3)(7)(8)</sup>	4 207 465 (6 218 984)	5 698 205 (10 588 504)	6 089 985 (11 374 224)	6 377 392 (12 206 910)	6 816 033 (13 416 011)	7 166 085 (14 930 948)	7 633 930 (16 392 841)
第2.5代/3代/4代 流動電話用戶 數目 <sup>(3)(9)</sup>	No. of 2.5G/3G/4G public mobile subscribers <sup>(3)(9)</sup>	-	2 947 378	3 490 602	5 004 264	6 249 071	8 126 730	10 063 117
公共無線電傳呼接 收器 <sup>(3)</sup>	Public radio paging receivers <sup>(3)</sup>	197 405	140 840	117 997	117 444	104 851	84 495	62 884

註釋： (1) 由於專用電報機用戶數目相對較少，故此由2006年起，不再公布該項服務的用戶數目。  
(2) 由2008年11月1日起，有關的服務已經終止。  
(3) 於年底的數字。  
(4) 數字包括圖文傳真及數據。  
(5) 估計數字。  
(6) 數字指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的電視節目。  
(7) 數字不包括儲值智能卡。包括儲值智能卡的數字於括號內展示。  
(8) 由2004年開始，有關數字包括第3代流動服務。而由2011年開始，有關數字包括第4代流動服務。  
(9) 第2.5代用戶指在統計期內已選用第2.5代服務(包括通用分組無線電服務(GPRS)及IS-95B服務)或至少使用第2.5代服務一次的用戶。第3代/4代用戶指(i)登記為第3代/4代用戶或購買第3代/4代服務預繳智能卡的人士及(ii)未有登記為第3代/4代用戶或沒有購買第3代/4代服務預繳智能卡但曾使用第3代/4代頻率享用公共流動電話服務的人士。數字包括預繳智能卡的用戶。

Notes: (1) Starting from 2006, the number of telex subscribers is not published since the number of subscribers is comparatively insignificant.  
(2) Related service has been terminated since 1 November 2008.  
(3) Figures are as at end of the year.  
(4) Figures include facsimile and data.  
(5) Estimated figures.  
(6) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).  
(7) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.  
(8) As from 2004, figures include 3G mobile services, and include 4G mobile services starting from 2011.  
(9) 2.5G subscribers refer to those subscribers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in the reference period. 3G/4G subscribers refer to those (i) who are registered as 3G/4G subscribers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G subscribers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services. The figures include subscribers of pre-paid SIM cards.

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Source: Office of the Communications Authority

## 11.16 互聯網服務 Internet services

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
持牌互聯網服務供應商數目 <sup>(1)</sup>	No. of licensed Internet service providers (ISPs) <sup>(1)</sup>	246	191	192	189	184	185	186
持牌互聯網服務供應商客戶數目 <sup>(2)(3)</sup>	No. of customers of licensed ISPs <sup>(2)(3)</sup>							
以撥號接駁的已登記客戶戶口（不包括互聯網儲值卡） <sup>(4)(5)</sup>	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) <sup>(4)(5)</sup>	1 371 705	634 161	621 420	644 078	741 511	788 835	793 811
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	14 978	500	300	300	0	0	0
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 <sup>(4)</sup>	Registered customer accounts with leased line access <sup>(4)</sup>	3 439	1 913	1 724	1 571	1 580	1 546	1 565
寬頻互聯網接駁的已登記客戶戶口 <sup>(4)(5)</sup>	Registered broadband Internet access customer accounts <sup>(4)(5)</sup>	989 115	1 853 026	1 921 258	2 033 352	2 126 962	2 244 514	2 264 545
互聯網使用量	Internet traffic volume							
客戶透過公共電話網絡接駁 <sup>(6)</sup> （以百萬分鐘計）	Customer access via public switched telephone networks <sup>(6)</sup> (million minutes)	5 550	404	305	259	179	168	185
客戶透過寬頻網絡接駁 <sup>(7)</sup> （以太字節計） <sup>(8)</sup>	Customer access via broadband networks <sup>(7)</sup> (terabytes) <sup>(8)</sup>	26 913	1 196 601	1 289 080	1 435 691	1 652 942	1 924 886	2 232 256

<p>註釋：</p> <p>(1) 營辦商的數目包括所有於年底持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。</p> <p>(2) 於年底的數字。</p> <p>(3) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。</p> <p>(4) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口（包括免費的客戶戶口）。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。</p> <p>(5) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。</p> <p>(6) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。</p> <p>(7) 寬頻是指採用各類數字式用戶線路(xDSL)、本地多點配送系統(LMDS)、光纖到樓(FTTB)、電纜數據機(cable modem)等技術，以每秒1.5兆比特或以上的速度傳送數據的容量。</p> <p>(8) 1個太字節 = 8兆兆比特</p>	<p>Notes :</p> <p>(1) Figures include all licensees authorised to provide Internet access services as at end of the year.</p> <p>(2) Figures are as at end of the year.</p> <p>(3) Estimated figures are based on the returns from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.</p> <p>(4) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.</p> <p>(5) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of one Mbps or above using cable modem, asynchronous transfer mode (ATM), asymmetric digital subscriber line (ADSL), digital subscriber line (DSL) or other technologies.</p> <p>(6) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.</p> <p>(7) Broadband means the capacity to transmit data at the rate of 1.5Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.</p> <p>(8) 1 terabyte = 8 terabits</p>
--	--

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Source : Office of the Communications Authority



## 11.17 郵遞服務 Postal services

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
信件郵件（百萬件物品）	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	1 084.4	1 236.2	1 206.5	1 114.1	1 073.9	1 094.5	1 128.5
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	116.1	119.1	143.9	161.6	171.4	172.0	197.5
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	72.9	48.6	45.3	36.0	34.0	30.1	28.9
轉運物品	Articles in transit	0.7	0.5	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4
總計	Total	1 274.1	1 404.4	1 396.1	1 312.1	1 279.7	1 297.0	1 355.2
包裹（千件）	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	36	35	45	60	67	64	68
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	556	705	817	878	941	987	1 052
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	305	287	308	298	301	324	332
轉運包裹	Parcels in transit	31	20	19	18	20	17	16
總計	Total	928	1 046	1 189	1 254	1 329	1 392	1 468

資料來源：香港郵政

Source: Hongkong Post

## 11.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客

### Arrivals and departures of passengers by mode of transport

人次(百萬)

Number of persons (million)

交通模式	Mode of transport	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
抵港	Arrivals	81.1	109.0	111.5	111.5	120.5	126.7	133.9
空	By air	11.8	15.4	15.3	14.9	17.0	18.2	19.3
海 <sup>(1)</sup>	By sea <sup>(1)</sup>	10.0	12.6	12.7	11.3	12.2	12.8	12.6
陸	By land	59.2	81.0	83.4	85.3	91.3	95.8	102.0
離港	Departures	81.0	108.8	111.4	111.5	120.4	126.7	133.8
空	By air	11.7	14.8	14.8	14.3	16.2	17.3	18.4
海 <sup>(1)</sup>	By sea <sup>(1)</sup>	10.9	13.9	14.0	12.5	13.7	14.5	14.7
陸	By land	58.4	80.2	82.7	84.7	90.5	94.8	100.6

註釋： 數字不包括被拒入境者。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.

(1) 包括來往澳門的直升機旅客。

(1) Including passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

## 11.19 按出入境管制站劃分的離港本港居民

### Hong Kong resident departures by control point

千人次

Thousands

出入境管制站	Control point	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
機場	Airport	4 971	6 141	6 224	6 322	6 824	7 130	7 809
港口管制 <sup>(1)</sup>	Harbour Control <sup>(1)</sup>	268	253	188	135	123	137	133
港澳碼頭	Macau Ferry Terminal	3 763	5 083	5 627	5 540	5 907	5 765	5 510
屯門客運碼頭 <sup>(2)</sup>	Tuen Mun Ferry Terminal <sup>(2)</sup>	-	77	§	§	§	144	116
中國客運碼頭 <sup>(1)</sup>	China Ferry Terminal <sup>(1)</sup>	3 612	3 458	2 952	2 366	2 230	2 311	2 204
內河碼頭	River Trade Terminal	0	§	§	§	§	§	§
紅磡管制站	Hung Hom Control Point	805	910	884	778	795	876	916
羅湖管制站	Lo Wu Control Point	43 002	39 646	37 286	36 290	36 941	36 258	35 394
落馬洲支綫管制站 <sup>(3)</sup>	Lok Ma Chau Spur Line Control Point <sup>(3)</sup>	-	2 186	8 043	10 295	11 739	13 092	14 687
落馬洲管制站	Lok Ma Chau Control Point	6 825	19 035	14 504	12 833	11 991	10 773	9 855
文錦渡管制站	Man Kam To Control Point	499	987	771	805	192	86	109
沙頭角管制站	Sha Tau Kok Control Point	795	1 244	1 058	1 034	1 156	1 155	1 124
深圳灣管制站 <sup>(4)</sup>	Shenzhen Bay Control Point <sup>(4)</sup>	-	1 664	4 372	5 561	6 544	7 089	7 421
總計	Total	64 540	80 682	81 911	81 958	84 442	84 816	85 276

註釋： 數字不包括司機。

Notes : Figures exclude drivers.

(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) 屯門客運碼頭在 2006 年 11 月 3 日開始營運。往返屯門至珠海的航線於 2007 年 10 月 11 日起停止營運。屯門客運碼頭於 2010 年 12 月 16 日至 2011 年 4 月 14 日期間停止服務。屯門客運碼頭在 2011 年 4 月 15 日開始提供往返屯門至澳門航線服務。屯門客運碼頭於 2012 年 7 月 1 日起暫停航線服務，直至另行通告。

(2) Tuen Mun Ferry Terminal has come into operation as from 3 November 2006. The ferry service between Tuen Mun and Zhuhai has ceased since 11 October 2007. Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal starts providing ferry service between Tuen Mun and Macao as from 15 April 2011. From 1 July 2012, ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal have been suspended until further notice.

(3) 落馬洲支綫管制站在 2007 年 8 月 15 日開始營運。

(3) Lok Ma Chau Spur Line Control Point has come into operation as from 15 August 2007.

(4) 深圳灣管制站在 2007 年 7 月 1 日開始營運。

(4) Shenzhen Bay Control Point has come into operation as from 1 July 2007.

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

## 11.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客 Visitor arrivals by country/territory of residence

		千人次 Thousands						
居住國家／地區	Country/Territory of residence	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
美洲	America							
美國	United States of America	1 001	1 231	1 146	1 070	1 171	1 212	1 185
加拿大	Canada	265	395	379	362	404	411	393
南美及中美	South and Central America	81	158	159	136	174	198	201
區域合計	Regional total	1 347	1 784	1 685	1 568	1 750	1 821	1 778
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	380	601	564	514	516	507	533
德國	Germany	173	235	225	211	230	224	223
法國	France	147	231	229	218	240	234	226
意大利	Italy	72	119	111	103	119	117	116
南非	South Africa	31	73	65	62	78	80	71
中東	Middle East	87	186	172	175	212	199	186
其他	Others	374	745	728	685	780	834	873
區域合計	Regional total	1 263	2 189	2 094	1 969	2 174	2 194	2 228
澳大利亞、新西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳大利亞	Australia	343	634	644	600	651	645	632
新西蘭	New Zealand	62	117	114	102	108	103	98
其他	Others	5	6	6	6	10	10	10
區域合計	Regional total	410	757	763	708	769	758	741
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 395	1 324	1 325	1 204	1 317	1 284	1 255
韓國	Korea	457	876	904	619	891	1 021	1 078
區域合計	Regional total	1 852	2 201	2 229	1 823	2 208	2 305	2 333
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印度尼西亞	Indonesia	224	366	349	354	453	521	512
馬來西亞	Malaysia	319	504	491	442	579	633	625
菲律賓	Philippines	330	553	569	564	603	660	710
新加坡	Singapore	426	632	633	624	710	794	728
泰國	Thailand	259	387	403	388	450	480	502
印度	India	194	318	351	367	531	498	414
其他	Others	154	128	142	148	175	165	161
區域合計	Regional total	1 905	2 888	2 936	2 885	3 501	3 751	3 652
中國內地	The mainland of China	6 825	15 486	16 862	17 957	22 684	28 100	34 911
台灣	Taiwan	2 429	2 239	2 240	2 010	2 165	2 149	2 089
澳門／未能辨別	Macao/not identified	535	626	697	671	780	843	883
總計	Total	16 566	28 169	29 507	29 591	36 030	41 921	48 615

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

## 11.21 按所使用的交通工具及居住國家／地區劃分訪港旅客

### Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence

千人次  
Thousands

交通工具／ 居住國家／地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
航空	By air							
美洲	America	829	1 024	973	884	986	1 028	1 014
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	892	1 405	1 375	1 276	1 389	1 400	1 441
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	284	504	510	467	510	497	487
北亞	North Asia	1 166	1 256	1 225	1 014	1 197	1 259	1 285
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 150	1 684	1 675	1 691	2 106	2 290	2 263
中國內地	The mainland of China	1 261	2 070	2 106	2 150	2 744	3 284	3 814
台灣	Taiwan	1 276	1 248	1 224	1 120	1 224	1 235	1 213
澳門／未能辨別	Macao/not identified	33	31	27	23	30	34	43
總計	Total	6 891	9 223	9 114	8 624	10 187	11 026	11 559
海路	By sea							
美洲	America	189	275	245	207	226	239	236
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	149	283	271	247	270	272	287
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	46	95	114	97	101	106	109
北亞	North Asia	300	409	468	374	474	498	531
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	164	436	644	596	693	725	709
中國內地	The mainland of China	1 044	1 619	1 496	1 128	1 404	1 742	1 904
台灣	Taiwan	154	124	113	93	117	133	134
澳門／未能辨別	Macao/not identified	463	554	625	601	697	754	784
總計	Total	2 509	3 793	3 975	3 343	3 981	4 469	4 694
陸路	By land							
美洲	America	329	485	467	477	537	554	528
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	222	501	448	446	515	523	501
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	80	158	140	144	157	155	145
北亞	North Asia	387	535	536	435	537	548	517
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	591	768	617	598	702	736	680
中國內地	The mainland of China	4 520	11 797	13 260	14 679	18 537	23 074	29 193
台灣	Taiwan	998	867	904	797	824	781	741
澳門／未能辨別	Macao/not identified	38	42	45	47	53	56	56
總計	Total	7 166	15 153	16 418	17 624	21 863	26 426	32 362
合計	Grand total	16 566	28 169	29 507	29 591	36 030	41 921	48 615

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

## 11.22 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence

百萬元  
\$ million

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
過夜旅客的境內消費 開支	Destination consumption expenditure of overnight visitors							
美洲	America	4,927	7,640	7,095	5,443	8,066	8,958	9,065
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,830	9,006	9,335	7,269	10,261	11,052	11,727
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,329	3,351	3,708	2,875	4,169	4,565	4,558
北亞	North Asia	5,699	6,189	6,263	4,598	7,023	7,454	7,852
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,021	10,313	10,454	9,601	13,770	17,084	17,626
中國內地	The mainland of China	26,056	47,215	53,243	63,970	87,037	111,788	129,416
台灣	Taiwan	2,612	3,485	3,329	3,141	3,766	4,563	4,343
澳門	Macao	293	668	779	767	1,050	1,229	1,253
總計	Total	51,768	87,868	94,206	97,664	135,141	166,694	185,841
入境不過夜旅客的境內 消費開支	Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors							
美洲	America	93	165	150	212	161	245	233
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	107	243	221	302	346	377	261
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	32	78	91	90	97	119	98
北亞	North Asia	191	168	304	285	300	428	418
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	177	257	336	517	477	686	567
中國內地	The mainland of China	1,996	11,712	15,994	19,504	25,931	35,360	49,278
台灣	Taiwan	910	353	426	792	877	859	695
澳門	Macao	131	639	694	990	1,163	1,285	1,056
總計	Total	3,637	13,615	18,217	22,691	29,351	39,358	52,606

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

## 11.23 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間 Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
過夜旅客的人均消費 (元)	Per capita spending of overnight visitors (\$)	4,837	5,122	5,439	5,770	6,728	7,470	7,818
美洲	America	4,537	5,744	5,760	4,914	6,476	7,004	7,266
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,950	5,640	6,045	5,127	6,674	7,147	7,414
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	4,072	5,589	6,181	5,330	7,050	7,849	7,943
北亞	North Asia	4,355	4,303	4,306	3,893	4,976	5,113	5,234
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,097	4,773	4,744	4,460	5,251	6,121	6,501
中國內地	The mainland of China	5,487	5,193	5,676	6,620	7,453	8,220	8,565
台灣	Taiwan	4,508	5,015	5,126	5,117	5,197	5,860	5,759
澳門	Macao	1,412	2,772	3,041	3,069	3,824	4,363	4,304
入境不過夜旅客的 人均消費(元)	Per capita spending of same-day in-town visitors (\$)	620	1,239	1,498	1,798	1,846	2,012	2,121
美洲	America	357	373	339	476	329	465	451
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	372	417	409	567	560	593	411
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	380	510	574	560	573	714	623
北亞	North Asia	352	221	394	444	377	506	503
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	406	353	458	706	543	716	604
中國內地	The mainland of China	961	1,832	2,138	2,352	2,356	2,439	2,489
台灣	Taiwan	492	229	268	568	610	627	521
澳門	Macao	400	1,661	1,576	2,347	2,299	2,287	1,783
過夜旅客的逗留時間 (晚數)	Length of stay for overnight visitors (nights)	3.6	3.3	3.3	3.2	3.6	3.6	3.5
美洲	America	3.2	3.3	3.4	3.4	3.9	3.9	4.0
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.7	3.2	3.4	3.4	3.9	4.0	4.0
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	3.7	3.3	3.3	3.4	3.8	3.8	3.9
北亞	North Asia	2.2	2.1	2.1	2.1	2.2	2.3	2.3
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.1	3.2	3.2	3.1	3.2	3.2	3.2
中國內地	The mainland of China	4.5	3.6	3.5	3.4	3.9	3.9	3.7
台灣	Taiwan	2.3	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.6
澳門	Macao	2.8	2.1	2.1	2.1	2.2	2.2	2.2

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

## 11.24 香港酒店統計數字

### Hotel statistics of Hong Kong

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
甲級高價酒店	High tariff A hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	17	21	24	27	29	32	34
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	9 473	10 855	13 570	15 116	16 052	17 181	17 522
入住率 <sup>(2)</sup> (%)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	80	84	79	72	81	85	85
乙級高價酒店	High tariff B hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	32	43	48	55	58	69	73
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	16 587	18 951	18 468	21 638	21 432	24 315	25 258
入住率 <sup>(2)</sup> (%)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	86	88	87	81	88	91	91
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	42	60	66	71	72	78	84
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	11 444	15 496	16 735	17 342	17 591	17 072	19 566
入住率 <sup>(2)</sup> (%)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	85	86	86	80	90	93	92
未能分類	Unclassified hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	7	16	11	14	16	11	20
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	1 445	6 279	6 031	5 531	5 353	4 262	5 048
所有酒店	All hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	98	140	149	167	175	190	211
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	38 949	51 581	54 804	59 627	60 428	62 830	67 394
入住率 <sup>(2)</sup> (%)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	84	86	85	78	87	89	89
旅客賓館	Tourist guesthouses							
旅客賓館數目 <sup>(1)</sup>	Number of tourist guesthouses <sup>(1)</sup>	397	511	546	591	619	646	718
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	4 675	5 068	5 469	5 759	5 926	6 211	6 818
入住率 <sup>(2)</sup> (%)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	78	73	78	70	82	86	85

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率乃根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Notes: (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Surveys.

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

## 概念及定義

**教育程度** 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的非學位、副學位、學位及研究生課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關**教育及培訓機構和學生人數**的統計資料，均已將全日制及部分時間制的日間及晚間課程計算在內。

**幼稚園、小學及中學的學生人數**是指學年開始時（通常在 9 月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期 1 年或以上長期課程的學生人數。

**學科類別**是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

**新高中學制**於 2009 年 9 月開始在中四級實施。在新學制下，所有學生將可完成 3 年初中及 3 年高中教育，並在完成 6 年中學教育後應考**香港中學文憑考試**。

**幼稚園、小學及中學的教師**指學校的所有教學人員（包括校長）。

**大學畢業或同等學歷教師**指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

**非大學畢業教師**指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

## Concepts and definitions

**Educational attainment** refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except sub-degree, associate degree, degree and post-graduate courses offered by The Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening sessions of full-time and part-time courses.

**Enrolment** of kindergartens, primary schools and secondary schools refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least 1 academic year, unless otherwise specified.

**Academic programme categories** are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

**New Senior Secondary Academic Structure** was implemented at Secondary 4 as from September 2009. Under the new academic system, all students are expected to complete 3 years of junior secondary education followed by 3 years of senior secondary education and sit for the *Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination*, after completing 6 years of secondary education.

**Teachers** in kindergartens, primary schools and secondary schools refer to all teaching staff in schools (including principals).

**University graduate or equivalent teachers** are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

**Non-university graduate teachers** refer to those without any university degree or equivalent qualifications.



## 其他有關刊物

學生人數統計，教育局編製

幼稚園教師統計，教育局編製

中小學教師統計，教育局編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

## Further references

*Student Enrolment Statistics*, published by the Education Bureau

*Statistics on Kindergarten Teachers*, published by the Education Bureau

*Statistics on Primary and Secondary School Teachers*, published by the Education Bureau

*Facts and Figures*, published by the University Grants Committee

## 12.1 按教育程度及性別劃分的15歲以上人口分布

### Distribution of population aged 15 and over by educational attainment and sex

		百分比 Percentage						
教育程度／性別	Educational attainment/Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
小學及以下	Primary and below	27.8	23.7	23.5	22.8	22.1	21.3	20.6
男	Male	11.5	9.3	9.2	8.9	8.6	8.1	7.8
女	Female	16.3	14.4	14.3	13.9	13.5	13.1	12.7
初中 <sup>(1)</sup>	Lower secondary <sup>(1)</sup>	16.7	16.4	15.9	15.9	15.6	15.3	15.1
男	Male	9.2	8.5	8.3	8.1	8.0	7.7	7.6
女	Female	7.5	7.9	7.6	7.8	7.7	7.6	7.5
高中 <sup>(2)</sup>	Upper secondary <sup>(2)</sup>	34.8	35.5	35.7	35.9	36.4	36.7	36.7
男	Male	16.5	16.6	16.5	16.4	16.6	16.6	16.4
女	Female	18.3	18.9	19.2	19.5	19.8	20.1	20.3
專上教育	Post-secondary	20.7	24.4	24.9	25.4	25.8	26.8	27.7
非學位課程	Non-degree course	7.6	8.1	8.2	7.9	7.4	7.4	7.6
男	Male	3.7	4.1	4.1	3.9	3.7	3.7	3.9
女	Female	3.9	4.0	4.2	4.0	3.7	3.7	3.7
學位課程	Degree course	13.1	16.3	16.7	17.5	18.5	19.4	20.1
男	Male	7.1	8.5	8.7	9.1	9.4	9.9	10.2
女	Female	6.0	7.8	8.0	8.4	9.0	9.5	9.9
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	48.1	46.9	46.7	46.5	46.3	46.1	45.9
女	Female	51.9	53.1	53.3	53.5	53.7	53.9	54.1

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Notes : Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

(1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度或同等學歷的人士。

(1) Persons with educational attainment at lower secondary level refer to those with Secondary 1 to Secondary 3 education or equivalent level.

(2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中七教育程度或同等學歷的人士。

(2) Persons with educational attainment at upper secondary level refer to those with Secondary 4 to Secondary 7 education or equivalent level.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

## 12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 Number of educational and training institutions by type of institution and finance type

院校數目  
Number of institutions

院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
幼稚園 <sup>(1)</sup>	Kindergarten <sup>(1)</sup>							
本地	Local	730	912	889	872	865	856	861
非本地	Non-local	47	74	75	78	86	90	96
小學	Primary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	698	518	490	473	462	457	455
其他 <sup>(2)</sup>	Others <sup>(2)</sup>	60	67	67	67	70	71	73
國際 <sup>(3)</sup>	International <sup>(3)</sup>	45	46	44	42	40	40	41
中學 <sup>(4)</sup>	Secondary school <sup>(4)</sup>							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	405	407	402	398	398	397	394
其他 <sup>(2)</sup>	Others <sup>(2)</sup>							
日校	Day school	70	96	101	100	108	100	96
夜校	Evening school	43	38	37	35	32	27	28
國際 <sup>(3)</sup>	International <sup>(3)</sup>	24	24	24	25	27	27	29
特殊學校	Special school							
本地	Local							
資助	Aided	73	60	60	60	60	60	60
國際 <sup>(3)</sup>	International <sup>(3)</sup>	1	1	1	1	1	1	1
教資會資助院校 <sup>(5)</sup>	UGC-funded institution <sup>(5)</sup>							
政府資助	Government subvented	8	8	8	8	8	8	8
香港樹仁大學 <sup>(6)</sup>	Hong Kong Shue Yan University <sup>(6)</sup>							
財政自負	Financially self-supporting	-	1	1	1	1	1	1
香港公開大學	The Open University of Hong Kong							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院 <sup>(6)(7)</sup>	Approved post-secondary college <sup>(6)(7)</sup>							
私立	Private	2	2	2	2	3	4	5
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
其他院校 <sup>(8)</sup>	Other institutions <sup>(8)</sup>							
私立	Private	13	15	16	16	13	15	17
建造業議會訓練學院 <sup>(9)</sup>	Construction Industry Council Training Academy <sup>(9)</sup>							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
醫院管理局	Hospital Authority							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
菲臘牙科醫院	The Prince Philip Dental Hospital							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

## 12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of educational and training institutions by type of institution and finance type

院校數目  
Number of institutions

院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
提供成人教育／補習／ 職業課程的院校	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses							
私立	Private							
日校	Day school	949	838	787	717	669	647	602
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	705	799	951	1 171	1 338	1 492
夜校	Evening school	825	694	638	550	504	470	413
官立	Government							
夜校	Evening school	1	-	-	-	-	-	-

註釋：表內列載有關在教育局轄下註冊的幼稚園、小學、中學及特殊學校的數字是該年9月份的數字。認可專上學院、提供成人教育／補習／職業課程的院校及其他學院的數字是該年10月份的數字。

Notes: Figures for kindergartens, primary, secondary and special schools, which are registered under Education Bureau, refer to the position of September of the respective years. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the respective years.

(1) 所有幼稚園均屬私營。因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) All kindergartens are privately run. Figures from 2005 onwards include kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

(2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校，這些院校亦可能開辦日間或夜間中學課程。所有夜間中學均屬私營。

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day or evening courses. All secondary evening schools are privately run.

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

(4) 在2012年之前，中學教育是指中一至中七。自2012年開始，隨着新高中學制的全面推行，中學教育則一般指中一至中六。

(4) Prior to 2012, secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 7. Starting from 2012, secondary education generally refers to Secondary 1 to Secondary 6 upon the full implementation of the New Senior Secondary Academic Structure.

(5) 大學教育資助委員會（教資會）資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。

(5) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, and The University of Hong Kong.

(6) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。

(6) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".

(7) 認可專上學院指根據《專上學院條例》（第320章）註冊的專上學院。由2012年起，數字包括明德學院。該學院於2012年2月根據《專上學院條例》（第320章）註冊為專上學院。

(7) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Starting from 2012, figure includes Centennial College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in February 2012.

(8) 其他院校指提供專上課程的私立學校。

(8) Other institutions refer to private schools which provide post-secondary courses.

(9) 「建造業訓練局」由2008年1月1日起易名為「建造業議會訓練學院」。

(9) "Construction Industry Training Authority" renamed as "Construction Industry Council Training Academy" with effect from 1 January 2008.

資料來源：政府總部教育局；  
大學教育資助委員會秘書處

Sources: Education Bureau, Government Secretariat;  
University Grants Committee Secretariat

## 12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

### Student enrolment by type of educational and training institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
幼稚園 <sup>(1)</sup>	Kindergarten <sup>(1)</sup>	143 725	138 393	137 630	140 502	148 940	157 433	164 764
小學	Primary school	483 218	385 949	365 056	344 748	331 112	322 881	317 442
中學	Secondary school	465 926	492 410	489 362	481 188	458 131	472 532	422 134
日校	Day school	461 289	482 414	478 173	469 466	449 737	467 087	418 787
其他中學日間課程 <sup>(2)</sup>	Other secondary day course <sup>(2)</sup>	-	5 047	5 637	6 872	5 550	3 403	1 411
夜校 <sup>(3)</sup>	Evening school <sup>(3)</sup>	4 637	4 949	5 552	4 850	2 844	2 042	1 936
特殊教育 <sup>(4)</sup>	Special education <sup>(4)</sup>	9 889	7 834	7 969	8 075	7 815	8 050	8 021
特殊學校	Special school	9 648	7 818	7 954	8 026	7 803	8 008	7 946
普通學校內的特殊班	Special classes in ordinary school	241	16	15	49	12	42	75
特殊幼兒中心 <sup>(5)</sup>	Special child care centre <sup>(5)</sup>	-	-	1 598	1 465	1 517	1 607	1 636
感化／住宿院舍 <sup>(6)</sup>	Correctional/residential home <sup>(6)</sup>	-	-	70	67	76	74	82
懲教院所 <sup>(7)</sup>	Correctional institution <sup>(7)</sup>	-	-	441	398	409	351	371
教資會資助院校 <sup>(8)</sup>	UGC-funded institution <sup>(8)</sup>	85 602	143 473	147 364	158 043	166 018	168 692	197 117
全日制	Full-time							
證書／文憑課程	Certificate/Diploma	-	2 275	2 108	4 028	4 706	2 633	1 730
副學位課程	Sub-degree	16 668	24 946	25 238	27 120	30 649	34 307	42 973
學士學位課程	Undergraduate	45 669	54 575	56 567	59 334	61 506	63 063	82 395
研究院修課課程	Taught postgraduate	2 446	6 395	5 110	7 899	9 674	11 592	13 862
研究院研究課程 <sup>(9)</sup>	Research postgraduate <sup>(9)</sup>	3 841	5 229	5 379	5 966	6 233	6 473	6 841
兼讀制	Part-time							
證書／文憑課程	Certificate/Diploma	-	-	-	5 471	5 678	5 340	5 045
副學位課程	Sub-degree	4 372	3 950	6 261	8 442	7 868	6 919	7 664
學士學位課程	Undergraduate	3 501	16 990	19 882	11 309	10 226	9 661	9 878
研究院修課課程	Taught postgraduate	8 501	28 471	26 239	27 693	28 806	28 178	26 286
研究院研究課程 <sup>(9)</sup>	Research postgraduate <sup>(9)</sup>	604	642	580	781	672	526	443
香港樹仁大學 <sup>(10)</sup>	Hong Kong Shue Yan University <sup>(10)</sup>	-	4 068	4 842	5 478	5 309	4 944	4 934
全日制	Full-time	-	3 728	4 295	4 744	4 776	4 833	4 900
兼讀制	Part-time	-	340	547	734	533	111	34
香港公開大學	The Open University of Hong Kong	25 115	25 147	20 340	21 074	21 809	21 305	20 781
全日制	Full-time	85	3 098	3 458	4 111	6 059	6 650	6 876
遙距／兼讀制面授	Distance learning/ Part-time face-to-face	25 030	22 049	16 882	16 963	15 750	14 655	13 905
認可專上學院 <sup>(10)(11)</sup>	Approved post-secondary college <sup>(10)(11)</sup>	4 011	1 600	1 744	1 978	3 372	3 974	7 542
全日制	Full-time	4 011	1 600	1 744	1 916	3 251	3 794	7 340
兼讀制	Part-time	-	-	-	62	121	180	202
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	743	851	870	902	901	941	946
全日制	Full-time							
非學位程度 <sup>(12)</sup>	Non-degree <sup>(12)</sup>	446	369	376	340	335	292	141
學位程度	Degree	297	414	415	472	483	542	717
兼讀制	Part-time							
非學位程度 <sup>(12)</sup>	Non-degree <sup>(12)</sup>	-	60	55	58	46	57	36
學位程度	Degree	-	8	24	32	37	50	52
職業訓練局 <sup>(13)(14)</sup>	Vocational Training Council <sup>(13)(14)</sup>	59 714	62 289	62 482	64 633	62 094	52 784*	55 328
全日制	Full-time							
技工級課程 <sup>(15)</sup>	Craft level courses <sup>(15)</sup>	4 226	2 564	2 119	2 097	1 889	2 972*	2 372
技術員級課程 <sup>(16)</sup>	Technician level courses <sup>(16)</sup>	15 049	9 220	9 166	10 718	11 424	4 629	10 112
高級技術員級課程 <sup>(17)</sup>	Higher technician level courses <sup>(17)</sup>	11 729	33 305	35 002	35 825	33 339	30 570	29 203
兼讀制	Part-time							
技工級課程 <sup>(15)</sup>	Craft level courses <sup>(15)</sup>	6 030	3 222	3 148	3 034	2 923	2 841	3 360
技術員級課程 <sup>(16)</sup>	Technician level courses <sup>(16)</sup>	10 623	5 208	3 574	2 831	2 711	2 595	1 613
高級技術員級課程 <sup>(17)</sup>	Higher technician level courses <sup>(17)</sup>	12 057	8 770	9 473	10 128	9 808	9 177	8 668
其他院校 <sup>(18)</sup>	Other institutions <sup>(18)</sup>	3 695	9 054	7 588	8 155	9 290	8 550	10 893
全日制	Full-time	2 646	6 261	5 834	6 448	7 636	7 074	9 561
兼讀制	Part-time	1 049	2 793	1 754	1 707	1 654	1 476	1 332

## 12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student enrolment by type of educational and training institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
建造業議會訓練學院(19)	Construction Industry Council Training Academy(19)	1 456	811	750	756	778	758	763
全日制	Full-time							
技工級課程(15)(20)	Craft level courses(15)(20)	1 115	564	491	455	491	471	507
技術員級課程(16)(21)	Technician level courses(16)(21)	341	247	259	301	287	287	256
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority	615	460	260	222	138	86	42
全日制	Full-time							
技工級課程(15)	Craft level courses(15)	47	17	-	-	-	-	-
技術員級課程(16)	Technician level courses(16)	441	380	232	198	111	70	24
兼讀制	Part-time							
技工級課程(15)	Craft level courses(15)	127	63	28	24	27	16	18
醫院管理局(護士學校)(22)	Hospital Authority (Nursing schools)(22)	108	523	735	1 530	1 873	1 925	1 631
菲臘牙科醫院(23)	The Prince Philip Dental Hospital(23)	101	92	90	98	128	79	79
全日制	Full-time	95	87	86	95	128	73	76
兼讀制	Part-time	6	5	4	3	-	6	3
毅進計劃/毅進文憑課程(24)	Project Yi Jin/Yi Jin Diploma Programme (24)	4 170	11 101	12 235	16 732	18 359	2 962	5 440
全日制	Full-time	2 804	7 994	8 217	12 232	13 687	2 192	5 040
兼讀制	Part-time	1 366	3 107	4 018	4 500	4 672	770	400
提供成人教育/補習/職業課程的院校(25)	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses(25)	210 092	215 794	225 911	273 640	245 787	243 627	218 606
日校	Day school	110 916	86 070	84 646	86 401	75 173	70 060	49 639
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	61 644	84 497	109 818	111 786	129 646	136 266
夜校	Evening school	99 176	68 080	56 768	77 421	58 828	43 921	32 701
非本地高等及專業教育課程(26)	Non-local higher and professional education courses(26)	42 000	34 700	38 600	38 900	38 600*	34 200*	37 900

註釋：數字只包括就讀為期1年或以上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字則包括長期及短期課程。

Notes: Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least 1 academic year, except for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" in which long and short programmes are included.

表內列載有關幼稚園、小學、中學、特殊學校、特殊幼兒中心、感化/住宿院舍及懲教院所的數字是截至該年9月為止。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字是截至該年10月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

Figures for kindergartens, primary, secondary, special schools, special child care centre, correctional/residential home and correctional institutions are as at September of the respective years. Figures for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the respective years. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of an academic year vary among educational and training institutions.

2012年職業訓練及專上教育的學生人數為臨時數字。

Figures for vocational and post-secondary education for 2012 are provisional.

- 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班(即幼兒班、低班及高班)的學生，因此不能與較早年份的數字作直接比較。
- 數字是指由提供成人教育/補習/職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生人數。數字從2006年起開始提供。
- 數字包括私立中學夜校(當中包括由認可辦學機構於指定中心授課的夜間中學課程)及營辦成人教育/補習/職業課程的私立學校開辦的夜間中學課程的學生人數。
- 由2001年開始的數字包括當年正在逐步主流化的實用中學及技能訓練學校中已主流化的班級的學生，當某所實用中學及技能訓練學校完成主流化時，相關學校的學生數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校分別於2004年8月及2005年8月完成主流化。自2004年起，數字亦包括一間在2004年開始主流化的特殊學校中已主流化的班級的學生。該所學校的小學部於2010年8月完成主流化。其小學部的學生數字在2010年開始已被納入「小學」內。
- 在社會福利署轄下註冊的特殊幼兒中心提供特別的訓練和照顧予年齡介乎2至6歲的中度及嚴重殘疾兒童，以協助他們發展及成長，讓他們為小學教育作好準備。數字從2008年起開始提供。
- 社會福利署以社會工作手法執行法庭的指令，為行為上有適應問題的兒童/青少年及青少年違法者，提供住院訓練服務。因應院童的學習需要及不同長短的住宿期，院方為他們提供學科及通用和專業知識與技能訓練，協助他們於離院後繼續進修或就業。數字從2008年起開始提供。

- Figures from 2005 onwards include pupils attending kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) in kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.
- Figures refer to number of students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. Figures are available since 2006.
- Figures include students attending secondary evening courses operated by private secondary schools (including those operated by the approved course providers in designated centres) and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.
- Figures from 2001 onwards include students of mainstreamed classes in practical schools and skills opportunity schools which were still undergoing mainstreaming by phase then. Once the schools concerned completed mainstreaming, their enrolment figures were subsumed in "Secondary school". All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming in August 2004 and August 2005 respectively. Starting from 2004, figures also include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004. The primary section of the school completed mainstreaming in August 2010 and the corresponding enrolment from 2010 onwards were subsumed in "Primary school".
- Special child care centre registered under the Social Welfare Department provides special training and care for moderately and severely disabled children aged 2-6 to facilitate their growth and development, helping them prepare for primary education. Figures are available since 2008.
- The Social Welfare Department provides residential treatment service for mal-adjusted children/juveniles and young offenders through social work intervention to give effect to the directions of the courts. Academic, generic and vocational knowledge and skills training programmes are provided to residents to meet their educational needs in varied duration of stay and to enable them to pursue further studies and/or enhance their employability with recognised qualification upon discharge from the correctional/residential home. Figures are available since 2008.

## 12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student enrolment by type of educational and training institution

- |   |  |
|---|--|
| <p>(7) 懲教署在各年輕犯人懲教機構舉辦正規的日間課程，由合資格的教師任教。數字從2008年起開始提供。</p> <p>(8) 大學教育資助委員會（教資會）資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。數字包括教資會資助課程及教資會資助院校本部和轄下持續進修部門開辦的本地經評審自資課程的學生人數。</p> <p>(9) 自2003年起，數字亦包括在教資會學生人數指標外受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。</p> <p>(10) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。</p> <p>(11) 認可專上學院指根據《專上學院條例》（第320章）註冊的專上學院。由2012年起，數字包括明德學院。該學院於2012年2月根據《專上學院條例》（第320章）註冊為專上學院。</p> <p>(12) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。</p> <p>(13) 數字不包括就讀毅進計劃／毅進文憑課程的學生人數。</p> <p>(14) 數字包括入讀香港高等科技教育學院、香港專業教育學院、訓練及發展中心、工商資訊學院及香港知專設計學院的學生人數。</p> <p>(15) 技工級課程為中三以上程度課程。職業訓練局的數字亦包括訓練及發展中心的操作工級課程。</p> <p>(16) 技術員級課程為低於高級文憑的證書／文憑課程。</p> <p>(17) 高級技術員級課程為高級文憑或以上程度課程。</p> <p>(18) 其他院校指提供專上課程的私立學校。</p> <p>(19) 「建造業訓練局」由2008年1月1日起易名為「建造業議會訓練學院」。</p> <p>(20) 數字是指基本工藝課程的學生人數。</p> <p>(21) 數字是指建造業管工／技術員訓練課程的學生人數。</p> <p>(22) 數字是指護士訓練課程，並從2002年起開始提供。</p> <p>(23) 數字是指牙科訓練課程。</p> <p>(24) 政府在2000年10月推出毅進計劃課程，旨在開闢另一學習途徑，為舊學制下的中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。隨著香港中學會考的取消和新高中學制的推行，毅進計劃課程已在2011/12學年結束後停辦。教育局於2012/13學年起推出毅進文憑課程，為中六離校生和成年學員提供另一學習途徑。</p> <p>(25) 數字不包括就讀毅進計劃／毅進文憑課程、日間中學課程及夜間中學課程的學生人數。</p> <p>(26) 數字包括與非本地機構合辦，而學生在修業後可獲取非本地高等學術資格的非本地註冊或獲豁免課程的學生人數。數字進位至最接近的百位數。2011年及2012年的數字為臨時數字。</p> | <p>(7) Formal day classes conducted by qualified teachers are run in young offender institutions under the Correctional Services Department. Figures are available since 2008.</p> <p>(8) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, and The University of Hong Kong. Figures include students attending UGC-funded programmes and students attending locally accredited self-financing programmes offered by institutions proper and their continuation education arms.</p> <p>(9) Starting from 2003, figures also include research postgraduate students funded by UGC outside the UGC student number target.</p> <p>(10) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".</p> <p>(11) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Starting from 2012, figure includes Centennial College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in February 2012.</p> <p>(12) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.</p> <p>(13) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin/Yi Jin Diploma Programme.</p> <p>(14) Figures refer to number of students attending The Technological and Higher Education Institute of Hong Kong, the Hong Kong Institute of Vocational Education, Training and Development Centres, School of Business and Information Systems and Hong Kong Design Institute.</p> <p>(15) Craft level courses are courses beyond Secondary 3 level. Figures for Vocational Training Council also include operative level courses of Training and Development Centres.</p> <p>(16) Technician level courses are diploma/certificate courses below Higher Diploma.</p> <p>(17) Higher technician level courses are courses at Higher Diploma or above level.</p> <p>(18) Other institutions refer to private schools which provide post-secondary courses.</p> <p>(19) "Construction Industry Training Authority" renamed as "Construction Industry Council Training Academy" with effect from 1 January 2008.</p> <p>(20) Figures refer to number of students attending basic craft courses.</p> <p>(21) Figures refer to number of students attending construction supervisor/technician trainee training courses.</p> <p>(22) Figures refer to nurse training programmes and are available since 2002.</p> <p>(23) Figures refer to dental training programmes.</p> <p>(24) The Project Yi Jin (PYJ) Programme was launched by the Government in October 2000 to provide an alternative pathway and to expand the continuing education opportunities for Secondary 5 school leavers and adult learners. With the abolition of the Hong Kong Certificate of Education Examination and the implementation of the New Senior Secondary Academic Structure, the PYJ Programme has lapsed by the end of the 2011/12 academic year. The Education Bureau has put in place a Yi Jin Diploma (YJD) Programme to provide an alternative pathway for Secondary 6 school leavers as well as adult learners from the 2012/13 academic year onwards.</p> <p>(25) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin/Yi Jin Diploma, secondary day and evening courses.</p> <p>(26) Figures include students attending non-local registered or exempted courses leading to non-local higher academic qualifications and jointly operated with non-local institutions. Figures are rounded to the nearest hundreds. Figures for 2011 and 2012 are provisional.</p> |
|---|--|

資料來源：政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

## 12.4 2012年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目 Number of day schools by education level, finance type and area, 2012

		日校數目 Number of day schools			
教育程度/ 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園(1)	Kindergarten(1)				
本地	Local	144	266	451	861
非本地	Non-local	45	22	29	96
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	71	132	252	455
其他(2)	Others(2)	22	31	20	73
國際(3)	International(3)	22	9	10	41
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	63	110	221	394
其他(2)	Others(2)	16	40	40	96
國際(3)	International(3)	19	6	4	29

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 所有幼稚園均屬私營。

(2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校，這些院校亦可能開辦日間中學課程。

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

資料來源： 政府總部教育局

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) All kindergartens are privately run.

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day courses.

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

Source : Education Bureau, Government Secretariat

## 12.5 2012年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in kindergartens, primary and secondary day schools by age and sex, 2012

		學生人數 Number of students					
年齡 Age		幼稚園(1) Kindergarten(1)		小學 Primary		中學(2) Secondary(2)	
		男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
		3歲以下 Under 3		7 501	7 088	-	-
3歲	3	28 610	26 655	-	-	-	-
4歲	4	29 051	26 985	-	-	-	-
5歲	5	19 956	18 148	8 815	8 818	-	-
6歲	6	443	317	26 686	24 611	-	-
7歲	7	7	3	26 646	24 527	-	-
8歲	8	-	-	24 533	23 198	-	-
9歲	9	-	-	25 986	24 669	-	-
10歲	10	-	-	26 541	24 824	-	-
11歲	11	-	-	21 442	19 155	8 468	8 713
12歲	12	-	-	3 211	2 351	27 743	26 139
13歲	13	-	-	714	477	30 542	28 618
14歲	14	-	-	136	77	32 876	30 556
15歲	15	-	-	17	4	36 124	34 330
16歲	16	-	-	4	-	36 306	35 263
17歲	17	-	-	-	-	29 943	28 650
18歲	18	-	-	-	-	9 344	7 657
19歲	19	-	-	-	-	3 079	2 614
20歲	20	-	-	-	-	776	680
21歲	21	-	-	-	-	170	127
22歲及以上	22 and over	-	-	-	-	36	33
總計	Total	85 568	79 196	164 731	152 711	215 407	203 380

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 數字包括幼稚園暨幼兒中心的幼兒班、低班及高班學生。

(2) 數字不包括由提供成人教育／補習／職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生。

資料來源： 政府總部教育局

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Figures include pupils attending nursery, lower and upper classes in kindergarten-cum-child care centres.

(2) Figures exclude students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

Source : Education Bureau, Government Secretariat



## 12.6 按資助類別及級別劃分的小學學生人數 Enrolment in primary schools by finance type and grade

		學生人數 Number of students						
資助類別／級別	Finance type/Grade	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	62 781	44 872	42 393	40 497	39 778	40 847	43 331
小二	Primary 2	69 482	50 760	45 416	42 807	40 952	40 039	41 248
小三	Primary 3	72 534	50 903	51 123	45 976	43 312	41 261	40 409
小四	Primary 4	74 683	56 372	51 699	51 846	46 845	44 101	41 927
小五	Primary 5	76 627	63 179	56 710	52 089	52 263	47 231	44 393
小六	Primary 6	76 351	66 675	63 051	56 650	52 191	52 139	47 219
小計	Sub-total	432 458	332 761	310 392	289 865	275 341	265 618	258 527
其他(1)	Others(1)							
小一	Primary 1	5 960	6 044	6 505	6 342	6 722	7 083	7 614
小二	Primary 2	6 096	6 499	6 321	6 617	6 384	6 695	7 196
小三	Primary 3	5 871	5 730	6 797	6 409	6 561	6 387	6 668
小四	Primary 4	5 766	5 749	6 075	6 823	6 413	6 567	6 409
小五	Primary 5	5 541	5 972	6 005	6 097	6 760	6 338	6 503
小六	Primary 6	5 488	5 647	5 767	5 520	5 532	6 104	5 681
小計	Sub-total	34 722	35 641	37 470	37 808	38 372	39 174	40 071
國際(2)	International(2)							
小一	Primary 1	3 174	3 237	3 165	3 078	3 153	3 467	3 738
小二	Primary 2	2 863	2 875	2 819	2 822	2 843	3 006	3 160
小三	Primary 3	2 758	2 980	2 867	2 799	2 902	2 910	3 054
小四	Primary 4	2 605	2 865	2 891	2 840	2 879	2 988	2 986
小五	Primary 5	2 387	2 827	2 748	2 866	2 807	2 929	2 982
小六	Primary 6	2 251	2 763	2 704	2 670	2 815	2 789	2 924
小計	Sub-total	16 038	17 547	17 194	17 075	17 399	18 089	18 844
總計	Total							
小一	Primary 1	71 915	54 153	52 063	49 917	49 653	51 397	54 683
小二	Primary 2	78 441	60 134	54 556	52 246	50 179	49 740	51 604
小三	Primary 3	81 163	59 613	60 787	55 184	52 775	50 558	50 131
小四	Primary 4	83 054	64 986	60 665	61 509	56 137	53 656	51 322
小五	Primary 5	84 555	71 978	65 463	61 052	61 830	56 498	53 878
小六	Primary 6	84 090	75 085	71 522	64 840	60 538	61 032	55 824
所有級別	All grades	483 218	385 949	365 056	344 748	331 112	322 881	317 442

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 數字包括直接資助計劃及私立學校。部分的這類學校亦開辦非本地正規課程。

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。小一的統計數字亦包括填報預備班的數字。

Notes : Figures are as at September of the respective years.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools. Some of these schools also operate non-local formal curriculum courses.

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum. Figures for Primary 1 level also cover preparatory classes.

資料來源： 政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

## 12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數

### Enrolment in secondary schools by type of school, finance type and grade

學生人數

Number of students

學校類別/ 資助類別/級別	Type of school/ Finance type/Grade	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
日校	Day school							
本地 <sup>(1)</sup>	Local <sup>(1)</sup>							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	77 959	72 490	67 710	63 620	57 801	52 349	52 280
中二	Secondary 2	76 033	73 608	71 548	67 727	63 463	57 627	51 837
中三	Secondary 3	74 397	73 845	70 888	70 349	66 700	62 729	57 129
中四	Secondary 4	68 018	72 177	71 417	69 204	69 073	65 191	61 160
中五	Secondary 5	64 672	69 131	69 806	70 678	66 121	65 300	61 241
中六	Secondary 6	24 493	25 998	25 799	25 624	25 785	61 161	61 290
中七	Secondary 7	23 094	24 239	24 017	24 371	24 268	24 751	-
小計	Sub-total	408 666	411 488	401 185	391 573	373 211	389 108	344 937
其他 <sup>(2)</sup>	Others <sup>(2)</sup>							
中一	Secondary 1	5 323	9 310	9 538	9 481	8 907	9 324	9 806
中二	Secondary 2	5 700	9 087	10 336	9 829	9 633	9 095	9 559
中三	Secondary 3	6 065	8 273	9 719	10 148	9 500	9 515	9 308
中四	Secondary 4	5 921	9 756	10 823	10 312	10 621	9 833	9 870
中五	Secondary 5	8 791	10 497	11 806	12 317	11 261	10 007	9 624
中六	Secondary 6	4 494	5 217	6 077	6 428	6 132	9 638	9 743
中七	Secondary 7	4 487	5 334	5 001	5 534	6 011	5 659	410
小計	Sub-total	40 781	57 474	63 300	64 049	62 065	63 071	58 320
國際 <sup>(3)</sup>	International <sup>(3)</sup>							
中一	Secondary 1	2 131	2 310	2 358	2 329	2 516	2 589	2 672
中二	Secondary 2	2 090	2 255	2 294	2 310	2 364	2 494	2 621
中三	Secondary 3	1 858	2 133	2 123	2 233	2 293	2 288	2 455
中四	Secondary 4	1 768	1 989	2 003	2 006	2 156	2 255	2 216
中五	Secondary 5	1 535	1 826	1 891	1 904	1 940	2 064	2 179
中六	Secondary 6	1 409	1 722	1 709	1 777	1 816	1 829	1 938
中七	Secondary 7	1 051	1 217	1 310	1 285	1 376	1 389	1 449
小計	Sub-total	11 842	13 452	13 688	13 844	14 461	14 908	15 530
總計	Total							
中一	Secondary 1	85 413	84 110	79 606	75 430	69 224	64 262	64 758
中二	Secondary 2	83 823	84 950	84 178	79 866	75 460	69 216	64 017
中三	Secondary 3	82 320	84 251	82 730	82 730	78 493	74 532	68 892
中四	Secondary 4	75 707	83 922	84 243	81 522	81 850	77 279	73 246
中五	Secondary 5	74 998	81 454	83 503	84 899	79 322	77 371	73 044
中六	Secondary 6	30 396	32 937	33 585	33 829	33 733	72 628	72 971
中七	Secondary 7	28 632	30 790	30 328	31 190	31 655	31 799	1 859
所有級別	All grades	461 289	482 414	478 173	469 466	449 737	467 087	418 787
夜校 <sup>(4)</sup>	Evening school <sup>(4)</sup>							
中一	Secondary 1	-	-	36	68	40	41	40
中二	Secondary 2	7	117	40	98	42	67	74
中三	Secondary 3	84	243	269	150	150	123	111
中四	Secondary 4	538	1 498	1 579	572	533	396	439
中五	Secondary 5	3 574	2 635	3 149	3 354	1 133	511	551
中六	Secondary 6	155	146	208	312	596	559	721
中七	Secondary 7	279	310	271	296	350	345	-
所有級別	All grades	4 637	4 949	5 552	4 850	2 844	2 042	1 936

註釋： 數字是該年9月份的數字。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) 在新高中學制全面推行後，本地課程自2012年起沒有中七津貼學額。

(1) Upon full implementation of the New Senior Secondary Academic Structure, there are no subsidised Secondary 7 places under local curriculum starting from 2012.

(2) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校及私立學校，但不包括由提供成人教育／補習／職業課程的私立院校開辦的日間中學課程。部分的這類學校亦開辦非本地正規課程。

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools, Caput schools and private schools, but not secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. Some of these schools also operate non-local formal curriculum courses.

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum.

(4) 數字包括私立中學夜校（當中包括由認可辦學機構於指定中心授課的夜間中學課程）及營辦成人教育／補習／職業課程的私立學校開辦的夜間中學課程的學生人數。

(4) Figures include secondary evening courses operated by private secondary schools (including those operated by the approved course providers in designated centres) and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

## 12.8 2012年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會 (教資會)資助課程的學生人數

院校／修課程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊科技 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	0	593	375
學士學位課程	0	0	7	160	505	241	1 003	2 015	203
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	4	26	83	35	59	232	10
小計	0	0	11	186	588	276	1 063	2 840	588
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	259	185	356	183	363	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	2	0	11	13	68	19	20	1	1
小計	2	0	270	198	425	202	383	1	1
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	1 110	0	1 588	833	657	893	378	1 795	224
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	88
研究院研究課程	274	0	55	130	214	95	95	268	13
小計	1 384	0	1 643	963	871	988	473	2 063	325
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	2	4	324	92	0	0
學士學位課程	0	0	0	86	154	206	130	0	0
研究院修課課程	0	0	0	16	32	49	17	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	104	190	579	239	0	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	489	0	231	0	56	1 542	223
學士學位課程	0	0	2 466	139	561	157	757	3 224	576
研究院修課課程	0	0	1	0	0	0	0	1	0
研究院研究課程	0	0	54	21	66	15	37	281	30
小計	0	0	3 010	160	857	172	850	5 047	829
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	587	1 004	874	352	2 349	0
研究院研究課程	0	0	0	137	177	52	79	638	0
小計	0	0	0	724	1 182	926	431	2 988	0
香港大學									
學士學位課程	1 069	326	1 439	682	558	644	239	2 045	564
研究院修課課程	2	0	8	0	0	0	0	0	216
研究院研究課程	471	63	46	140	252	61	91	358	93
小計	1 542	389	1 493	821	810	705	330	2 402	873
全部院校									
副學位課程	0	0	489	2	235	324	148	2 135	598
學士學位課程	2 178	326	5 759	2 672	3 795	3 198	3 222	11 429	1 568
研究院修課課程	2	0	9	16	32	49	17	1	304
研究院研究課程	747	63	169	467	861	278	381	1 777	146
總計	2 928	389	6 426	3 156	4 922	3 849	3 768	15 342	2 615

註釋： 學生人數指2012/13學年的數字。

為配合新學制的實施，院校在2012/13學年同時取錄舊學制及新學制的學士學位課程學生。

研究院研究課程的學生人數只包括在一般的修業期內受教資會資助的學生人數。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的學生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的學生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字總和可能與相對的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會

# Enrolment in the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2012

Number of students

Academic Programme Category										Institution/Level of study
工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total		
										City University of Hong Kong
0	48	0	0	0	0	36	0	1 052		Sub-degree
3 832	1 346	214	317	516	84	565	0	11 008		Undergraduate
0	0	53	0	0	0	0	0	53		Taught postgraduate
98	66	8	11	32	0	20	0	683		Research postgraduate
3 930	1 460	275	328	547	84	621	0	12 796		Sub-total
										Hong Kong Baptist University
1 171	1 102	0	691	519	511	446	468	6 255		Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	494	494		Taught postgraduate
18	25	0	6	23	17	5	8	237		Research postgraduate
1 189	1 127	0	697	542	527	451	970	6 986		Sub-total
										Lingnan University
880	611	0	0	616	515	0	0	2 622		Undergraduate
18	14	0	0	9	24	0	0	65		Research postgraduate
898	625	0	0	625	539	0	0	2 687		Sub-total
										The Chinese University of Hong Kong
2 951	1 884	339	330	1 145	558	269	330	15 285		Undergraduate
0	33	36	0	0	0	0	1 063	1 220		Taught postgraduate
49	252	14	32	97	129	22	52	1 790		Research postgraduate
3 000	2 169	389	362	1 242	687	291	1 445	18 295		Sub-total
										The Hong Kong Institute of Education
0	24	0	0	362	24	13	1 433	2 278		Sub-degree
16	119	0	0	1 282	125	366	2 801	5 286		Undergraduate
6	12	0	0	120	12	13	592	868		Taught postgraduate
0	0	0	0	0	0	0	36	36		Research postgraduate
22	155	0	0	1 764	161	393	4 862	8 468		Sub-total
										The Hong Kong Polytechnic University
756	101	0	0	0	0	313	0	3 711		Sub-degree
3 427	372	1	0	485	0	790	0	12 955		Undergraduate
§	14	0	0	0	0	0	0	16		Taught postgraduate
65	25	0	0	20	0	16	0	629		Research postgraduate
4 248	512	1	0	505	0	1 119	0	17 311		Sub-total
										The Hong Kong University of Science and Technology
2 293	510	0	0	439	163	43	12	8 626		Undergraduate
66	50	0	0	0	26	0	0	1 225		Research postgraduate
2 359	559	0	0	439	189	43	12	9 851		Sub-total
										The University of Hong Kong
1 557	2 139	749	112	1 035	491	132	535	14 316		Undergraduate
0	47	164	0	0	0	0	633	1 070		Taught postgraduate
30	204	49	1	88	45	17	146	2 154		Research postgraduate
1 587	2 390	962	113	1 123	536	149	1 314	17 540		Sub-total
										All institutions
756	173	0	0	362	24	362	1 433	7 041		Sub-degree
16 127	8 084	1 303	1 450	6 037	2 447	2 612	4 146	76 353		Undergraduate
7	106	253	0	120	12	13	2 782	3 721		Taught postgraduate
343	635	71	50	268	241	80	242	6 819		Research postgraduate
17 233	8 998	1 627	1 500	6 786	2 724	3 068	8 602	93 934		Total

Notes : Figures on enrolment refer to the academic year 2012/13.

To tie in with the implementation of the new academic structure, UGC-funded institutions have admitted two cohorts of undergraduate students under the old and new academic structures in the 2012/13 academic year.

Research postgraduate figures include only students funded by UGC within normal study periods.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), students of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of students of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee

## 12.9 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數（遙距及面授課程）

### Enrolment in The Open University of Hong Kong by registration and occupation of student (distance learning and face-to-face programmes)

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目／職業類別	Registration/Occupation of student	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
新生註冊數目 <sup>(1)(2)</sup>	New registration <sup>(1)(2)</sup>	6 940	5 237	6 602	6 710	6 038	6 388	6 938
學生註冊總數 <sup>(2)(3)</sup>	Active registration <sup>(2)(3)</sup>	25 143	17 245	18 264	19 394	19 145	18 484	18 712
行政及管理人員	Administrative and managerial workers	3 402	1 508	1 395	1 381	1 176	982	907
專業人員	Professionals	4 902	3 085	2 897	2 693	2 468	2 249	2 130
輔助專業人員	Associate professionals	5 247	2 718	2 561	2 572	2 482	2 149	2 135
文職	Clerks	5 833	2 863	2 753	2 706	2 496	2 404	2 294
零售／服務性行業人士	Sales/Service workers	1 834	1 149	1 171	1 142	1 187	1 003	1 002
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	175	114	101	99	86	79	77
其他	Others	1 703	1 569	1 761	1 917	2 001	2 078	2 343
非在職 <sup>(4)</sup>	Not working <sup>(4)</sup>	2 047	4 239	5 625	6 884	7 249	7 540	7 824

- 註釋：
- (1) 新生註冊數目是指在該年首次於遙距或面授課程註冊的學生。
  - (2) 數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程的學生及在中國內地開辦的遙距課程的學生。
  - (3) 學生註冊總數是指在該年遙距或面授課程註冊或仍然註冊的學生總數。
  - (4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

- Notes :
- (1) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or face-to-face programme in the year.
  - (2) Students in continuing and professional programmes offered in Hong Kong and distance learning programmes offered in the mainland of China are not included.
  - (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or face-to-face programme in the year.
  - (4) Figures include housewives, retired persons and full-time students.

資料來源：香港公開大學

Source : The Open University of Hong Kong

## 12.10 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目

### Number of course enrolment and courses offered by school at The Open University of Hong Kong

學院	School	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course enrolment	9 212	11 566	14 085	17 690	18 122	18 287	17 975
開辦科目	Courses offered	76	177	189	229	243	255	262
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course enrolment	31 514	30 990	40 370	43 356	39 494	38 831	36 906
開辦科目	Courses offered	151	254	291	323	316	313	311
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course enrolment	8 611	5 223	6 115	7 106	7 336	6 933	7 200
開辦科目	Courses offered	57	84	88	97	101	97	106
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course enrolment	10 812	10 262	10 857	13 458	14 659	16 337	18 022
開辦科目	Courses offered	75	135	145	163	180	204	252
李嘉誠專業進修學院	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education							
註冊學額	Course enrolment	20 903	42 270	33 454	42 028	49 564	34 962*	32 949
開辦科目	Courses offered	531	805	686	717	744	814*	717
總計	Total							
註冊學額	Course enrolment	81 052	100 311	104 881	123 638	129 175	115 350*	113 052
開辦科目	Courses offered	890	1 455	1 399	1 529	1 584	1 683*	1 648

註釋：註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、面授及持續專業進修科目及在中國內地開辦的遙距科目的總註冊學額。

Note: Figures on course enrolment include total course enrolment in distance learning, face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China.

資料來源：香港公開大學

Source: The Open University of Hong Kong

## 12.11 按課程類別及資助類別劃分的成人教育／補習／職業課程學生人數 Enrolment in adult education/tutorial/vocational courses by type of course and finance type

		學生人數 Number of students						
課程類別／ 資助類別	Type of course/ Finance type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
日校	Day school							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程	Computer courses	5 573	1 051	1 302	1 103	446	699	374
商業課程	Commercial courses	6 837	7 268	5 850	3 849	3 018	1 888	1 157
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	862	3 682	4 223	2 690	3 647	2 350	2 132
語文／補習班	Language/Tutorial courses	82 718	68 135	69 838	74 102	65 009	62 619	43 721
其他	Other courses	15 947	5 934	3 433	4 657	3 053	2 504	2 255
小計	Sub-total	111 937	86 070	84 646	86 401	75 173	70 060	49 639
日暨夜校(2)	Day-cum-evening school(2)							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程	Computer courses	-	411	337	1 029	745	954	1 055
商業課程	Commercial courses	-	4 022	1 818	2 752	2 259	1 074	1 460
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	-	537	640	939	1 717	1 307	2 192
語文／補習班	Language/Tutorial courses	-	51 627	79 243	99 903	101 047	119 327	126 320
其他	Other courses	-	5 047	2 459	5 195	6 018	6 984	5 239
小計	Sub-total	-	61 644	84 497	109 818	111 786	129 646	136 266
夜校	Evening school							
官立	Government	11 170	-	-	-	-	-	-
私立(1)	Private(1)							
電腦課程	Computer courses	8 908	1 629	1 523	1 310	998	679	940
商業課程	Commercial courses	7 185	5 400	4 089	4 770	4 713	2 983	2 921
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	1 585	1 158	1 333	2 169	730	890	908
語文／補習班	Language/Tutorial courses	61 214	54 869	46 486	64 353	47 736	36 095	25 519
其他	Other courses	9 534	5 024	3 337	4 819	4 651	3 274	2 413
小計	Sub-total	99 596	68 080	56 768	77 421	58 828	43 921	32 701
總計	Total	211 533	215 794	225 911	273 640	245 787	243 627	218 606

註釋： 數字是該年10月份的數字。

Notes: Figures are as at October of the respective years.

(1) 上表2002年的數字包括就讀毅進計劃課程的學生人數，這是由於按課程類別或資助類別細分的毅進計劃課程的學生數字不能分拆出來。至於就讀毅進計劃課程以外的成人教育／補習班／職業課程的學生人數，請參閱表12.3。

(1) Figures for 2002 in the above table include students attending programmes of Project Yi Jin where further breakdowns by type of course or by finance type of school are not available. For enrolment figures in institutes offering adult educational/tutorial/vocational courses excluding Project Yi Jin, please refer to Table 12.3.

2006年開始的數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。

Figures from 2006 onwards exclude students attending programmes of Project Yi Jin.

(2) 數字由2004年起開始提供。

(2) Figures are available from 2004 onwards.

資料來源： 政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

## 12.12 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數 Teachers in kindergartens, primary and secondary day schools by academic qualification and training status

		教師人數 Number of teachers						
學校類別／學歷／ 師資訓練情況	Type of school/Academic qualification/Training status	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
幼稚園 <sup>(1)</sup>	Kindergarten <sup>(1)</sup>							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	435	1 117	1 221	1 516	2 109	2 878	3 907
未受訓練	Untrained	242	180	192	243	284	349	362
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	6 885	8 859	8 227	8 051	7 820	7 619	7 328
未受訓練	Untrained	1 249	199	226	253	241	213	220
總計	Total	8 811	10 355	9 866	10 063	10 454	11 059	11 817
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	11 566	18 594	19 059	19 369	19 516	19 729	20 221
未受訓練	Untrained	1 469	784	802	766	746	764	777
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	10 178	3 077	2 322	1 852	1 451	1 215	1 053
未受訓練	Untrained	642	332	308	232	189	172	122
總計	Total	23 855	22 787	22 491	22 219	21 902	21 880	22 173
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	19 843	26 233	26 652	27 190	27 674	28 980	27 968
未受訓練	Untrained	2 938	1 526	1 678	1 604	1 545	1 887	1 456
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	2 686	1 149	934	772	645	584	488
未受訓練	Untrained	202	252	311	144	105	113	69
總計	Total	25 669	29 160	29 575	29 710	29 969	31 564	29 981

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年9月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

<sup>(1)</sup> 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

<sup>(1)</sup> Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat



## 12.13 按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數 Teachers in selected types of educational institution by sex

教師人數  
Number of teachers

院校類別／性別	Type of institution/Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
幼稚園 <sup>(1)</sup>	Kindergarten <sup>(1)</sup>							
男	Male	66	93	86	103	126	137	138
女	Female	8 745	10 262	9 780	9 960	10 328	10 922	11 679
總計	Total	8 811	10 355	9 866	10 063	10 454	11 059	11 817
小學日校	Primary day school							
男	Male	5 254	5 041	4 982	4 880	4 793	4 782	4 867
女	Female	18 601	17 746	17 509	17 339	17 109	17 098	17 306
總計	Total	23 855	22 787	22 491	22 219	21 902	21 880	22 173
中學日校	Secondary day school							
男	Male	11 603	12 740	12 840	12 797	12 860	13 574	12 767
女	Female	14 066	16 420	16 735	16 913	17 109	17 990	17 214
總計	Total	25 669	29 160	29 575	29 710	29 969	31 564	29 981
職業訓練局	Vocational Training Council							
香港專業教育學院、 香港知專設計學院、 工商資訊學院及 訓練及發展中心 <sup>(2)</sup>	Hong Kong Institute of Vocational Education, Hong Kong Design Institute, School of Business and Information Systems, and Training and development centres <sup>(2)</sup>							
男	Male	757	1 304	1 311	1 321	1 284	1 316	1 368
女	Female	290	595	666	656	664	738	783
總計	Total	1 047	1 899	1 977	1 977	1 948	2 054	2 151
認可專上學院 <sup>(3)</sup>	Approved post-secondary college <sup>(3)</sup>							
男	Male	106	92	106	104	157	206	289
女	Female	61	31	40	45	109	134	210
總計	Total	167	123	146	149	266	340	499

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年9月份的數字。職業訓練局及認可專上學院的數字是該年10月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

- (1) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。
- (2) 2006年之前的數字是指全職教學人員編制的數目。從2006年起，數字是指實際教學人員的人數。
- (3) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。由2012年起，數字包括明德學院。該學院於2012年2月根據《專上學院條例》（第320章）註冊為專上學院。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Figures for Vocational Training Council and approved post-secondary colleges are as at October of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

- (1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.
- (2) Figures prior to 2006 refer only to the teaching staff on permanent establishment. As from 2006, figures reflect the actual staff strength.
- (3) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college". Starting from 2012, figure includes Centennial College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in February 2012.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

## 12.14 按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/teacher ratios in local kindergartens, primary and secondary day schools by finance type

學校類別/ 資助類別	Type of school/ Finance type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
幼稚園 <sup>(1)(2)(3)</sup>	Kindergarten <sup>(1)(2)(3)</sup>	10.2	9.3	9.7	9.6	9.8	9.7	9.3
小學日校 <sup>(4)</sup>	Primary day school <sup>(4)</sup>							
官立及資助	Government and aided	20.4	17.2	16.4	15.7	15.3	14.9	14.4
其他 <sup>(5)</sup>	Others <sup>(5)</sup>	22.6	16.7	16.3	15.4	15.0	14.6	14.4
合計	Overall	20.6	17.2	16.4	15.7	15.2	14.8	14.4
中學日校 <sup>(4)</sup>	Secondary day school <sup>(4)</sup>							
官立、資助及 按位津貼	Government, aided and caput	18.2	16.9	16.6	16.2	15.5	15.3	14.5
其他 <sup>(5)</sup>	Others <sup>(5)</sup>	19.6	15.5	15.0	14.5	13.6	13.1	12.5
合計	Overall	18.3	16.8	16.4	16.0	15.2	15.0	14.2

註釋： 表內列載是該年9月份的數字。此外，教師數字只包括常額及合約教師的人數。

- (1) 數字只包括本地幼稚園。
- (2) 數字以相等於半日制單位為基礎計算的學生人數與教師人數（包括校長）的比率。
- (3) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生及教師。
- (4) 數字並不包括英基學校協會屬下學校及其他國際學校。
- (5) 數字包括直接資助計劃及私立學校。

資料來源： 政府總部教育局

Notes : Figures are as at September of the respective years. Moreover, figures on teachers include regular and contract teachers only.

- (1) Figures include local kindergartens only.
- (2) Figures refer to the ratios of the total number of pupils to the total number of teachers (including principals) calculated on the basis of half-day equivalent unit.
- (3) Figures from 2005 onwards include pupils and teachers in kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005.
- (4) Figures do not include English Schools Foundation schools and other international schools.
- (5) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.

Source : Education Bureau, Government Secretariat

# 12.15 2012年香港中學文憑考試成績統計數字

## Statistics on results of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, 2012

百分比  
Percentage

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Level achieved						
				5**	5*+	5+	4+	3+	2+	1+
				甲類學科(1)	Category A Subjects(1)					
生物	Biology	17 450	17 191	1.6	6.2	15.7	40.8	70.0	88.8	96.5
企業、會計與財務概論	Business, Accounting and Financial Studies	17 506	16 955	1.3	4.7	11.8	35.8	64.5	86.4	94.5
化學	Chemistry	17 598	17 208	2.1	8.3	21.0	46.1	73.5	86.8	95.0
中國歷史	Chinese History	8 596	8 351	1.1	4.4	11.0	32.8	64.5	86.7	95.9
中國語文	Chinese Language	71 605	71 284	0.8	3.4	8.4	26.4	49.2	78.5	95.7
中國文學	Chinese Literature	3 081	3 043	0.8	3.4	8.3	27.4	60.0	86.0	96.2
設計與應用科技	Design and Applied Technology	821	783	0.0	0.1	0.6	8.2	22.9	51.7	82.4
經濟	Economics	21 904	21 499	1.4	5.4	13.2	36.3	60.8	81.6	93.6
英國語文	English Language	72 307	71 617	0.8	3.1	7.6	23.3	49.3	78.6	89.6
倫理與宗教	Ethics and Religious Studies	904	883	0.6	2.9	7.7	33.0	69.1	89.9	98.0
地理	Geography	14 051	13 840	0.8	3.2	8.0	30.0	61.1	83.0	94.4
健康管理與社會關懷	Health Management and Social Care	941	924	0.3	1.4	3.5	17.9	43.7	73.8	91.3
歷史	History	7 093	6 967	1.1	4.3	10.9	38.4	71.5	91.6	98.7
資訊及通訊科技	Information and Communication Technology	8 215	8 024	0.7	2.9	7.3	25.1	50.7	77.4	92.9
通識教育	Liberal Studies	72 022	71 406	0.8	3.0	7.6	35.2	71.8	90.2	98.7
英語文學	Literature in English	452	451	2.7	10.4	26.2	57.6	81.2	92.7	96.9
數學	Mathematics									
必修部分	Compulsory Part	72 070	70 911	1.2	4.8	12.0	33.8	56.5	79.0	91.2
延伸部分 (微積分與統計)	Extended Part (Calculus and Statistics)	7 804	7 467	1.4	6.0	15.2	43.3	69.4	86.6	95.0
延伸部分 (代數與微積分)	Extended Part (Algebra and Calculus)	8 351	8 178	3.1	12.1	31.5	56.1	79.8	92.5	98.1
音樂	Music	239	238	1.7	8.0	18.5	59.2	84.9	97.1	99.6
體育	Physical Education	706	700	0.1	0.4	1.6	9.1	37.0	62.9	87.9
物理	Physics	15 680	15 388	2.4	9.6	23.8	48.6	72.8	88.7	96.9
科學	Science									
組合科學 (生物、化學)	Combined Science (Biology, Chemistry)	3 942	3 862	0.5	2.7	8.3	30.1	59.9	76.6	93.1
組合科學 (生物、物理)	Combined Science (Biology, Physics)	1 507	1 480	0.9	4.3	11.6	30.4	55.5	78.2	93.4
組合科學 (化學、物理)	Combined Science (Chemistry, Physics)	2 470	2 410	0.6	3.0	8.0	27.1	56.4	73.3	91.1
組合科學(生物)	Combined Science (Biology)	5 449	5 340	1.0	3.8	9.5	29.1	59.9	83.8	94.8
組合科學(化學)	Combined Science (Chemistry)	6 412	6 272	0.9	3.7	9.2	31.2	59.1	69.8	86.6
組合科學(物理)	Combined Science (Physics)	3 977	3 890	1.2	4.8	12.2	28.7	51.3	74.6	91.9
組合科學	Combined Science	7 919	7 752	0.6	3.1	8.9	29.2	58.0	75.9	92.5
綜合科學	Integrated Science	312	302	0.7	2.6	7.0	20.9	44.4	71.9	91.7
科技與生活	Technology and Living									
食品科學與科技	Food Science and Technology	301	296	0.3	1.7	3.7	15.9	43.2	74.3	93.6
服裝、成衣與紡織	Fashion, Clothing and Textiles	80	77	0.0	0.0	1.3	9.1	26.0	53.2	79.2
旅遊與款待	Tourism and Hospitality Studies	4 161	4 042	0.2	0.8	1.8	11.6	33.8	67.0	90.2
視覺藝術	Visual Arts	4 512	4 425	0.6	2.5	6.2	23.5	53.5	81.9	94.1

**12.15 (續) 2012年香港中學文憑考試成績統計數字**  
**(cont'd) Statistics on results of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, 2012**

百分比  
Percentage

科目 Subject	報考人數 Number entered	應考人數 Number of candidates fulfilling attendance requirement	獲取表現 Performance achieved					
			達標並表現優異 Attained with Distinction		達標或以上 Attained or above			
乙類學科(2) Category B Subjects(2)								
應用科學 Applied Science								
運動科學及體適能 Exercise Science and Health Fitness	37	34	20.6				100.0	
基礎健康護理 Fundamental Health Care	93	90	28.9				94.4	
中醫保健與美容 Health and Beauty Keeping in Traditional Chinese Medicine	86	84	22.6				90.5	
健康護理實務 Health Care Practice	186	173	35.3				98.8	
運動管理與教練法 Sports Coaching and Management	75	70	30.0				95.7	
商業、管理及法律 Business, Management and Law								
國際商貿市場拓展 Marketing in Global Trade	32	31	54.8				90.3	
中小企實用電腦會計 Practical Accounting for Small and Medium Enterprises	273	246	30.9				71.5	
採購及營銷 Purchasing and Merchandising	131	120	18.3				92.5	
零售管理 Retail Management	28	26	46.2				88.5	
認識金融服務 Understanding Financial Services	46	43	46.5				76.7	
認識香港法律 Understanding Hong Kong Law	81	72	48.6				79.2	
創意學習 Creative Studies								
商業漫畫設計 Commercial Comic Art	77	69	26.1				84.1	
形象設計 Image Design	578	481	22.0				80.2	
創新產品設計 Innovative Product Design	118	104	15.4				94.2	
戲劇藝術入門 Introduction to Theatre Arts	50	50	36.0				98.0	
珠寶藝術與設計 Jewellery Arts and Design	29	26	34.6				100.0	
多媒體科藝 Multimedia Entertainment Studies	200	180	17.2				97.2	
舞出新機—舞蹈藝術 Taking a Chance on Dance	66	63	33.3				92.1	
工程及生產 Engineering and Production								
汽車科技 Automotive Technology	62	41	12.2				92.7	
航空學 Aviation Studies	208	189	33.3				96.8	
屋宇設施工程 Building Facilities Engineering	21	21	33.3				100.0	
媒體及傳意 Media and Communication								
電影及錄像 Film and Video Studies	250	235	15.3				93.2	
資訊娛樂節目製作 Infotainment Production	43	39	46.2				100.0	
電台主持與節目製作 Radio Host and Programme Production	123	119	39.5				97.5	
服務 Services								
幼兒成長教育 Child Development and Care	199	191	28.8				100.0	
項目策劃及運作 Events Planning and Operation	68	63	38.1				77.8	
美容學基礎 Fundamental Cosmetology	426	371	22.6				87.1	
酒店服務營運 Hospitality Services in Practice	552	515	22.7				82.3	
酒店營運 Hotel Operations	581	548	14.4				94.7	
西式食品製作 Western Cuisine	709	655	17.3				94.4	
	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取級別 Grade achieved					
			A	A-B	A-C	A-D	A-E	
丙類學科(3) Category C Subjects(3)								
法語 French Language	94	88	13.6	29.5	48.9	60.2	73.9	
德語 German Language	3	3	33.3	66.7	66.7	66.7	100.0	
印地語 Hindi Language	10	10	10.0	30.0	50.0	60.0	80.0	
日語 Japanese Language	146	135	34.8	54.1	65.9	77.0	85.9	
西班牙語 Spanish Language	9	9	55.6	66.7	66.7	77.8	88.9	
烏爾都語 Urdu Language	5	5	40.0	80.0	80.0	80.0	80.0	

## 12.15 (續) 2012年香港中學文憑考試成績統計數字 (cont'd) Statistics on results of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, 2012

註釋：新高中學制於2009年全面實施，所有學生會接受三年高中課程。新高中學制為學生提供共六年中學教育，並鼓勵學生終身學習，與時並進，以迎合香港社會迅速改變的需求。首屆香港中學文憑考試於2012年舉行。

2012年香港中學文憑考試報考人數共73 074名，而出席考試人數共72 620名。該年香港中學文憑考試甲類學科共有24科，其中19科設有中、英文試卷供考生選答。另設有30個乙類學科及6個丙類學科。

- (1) 甲類學科的科目成績，共分五級 (5、4、3、2、1)，5級最高，1級最低。在第5級之內，表現最優異的考生可獲5\*\*級成績，隨後表現較佳的考生可獲5\*級成績。
- (2) 乙類學科的評核工作由個別課程提供者負責處理。成績分為「達標」及「達標並表現優異」。
- (3) 丙類學科考試採用英國劍橋國際考試(CIE)高級補充程度科目的試卷進行考核，評分及成績評級等工作由英國劍橋國際考試部負責。成績共分五級(A、B、C、D、E)，A級最高，E級最低。

資料來源：香港考試及評核局

Notes: With the implementation of the New Senior Secondary Academic Structure in 2009, all students have to study a three-year senior secondary course. The new senior secondary curriculum provides students the opportunity to receive altogether six-year secondary education, the aim being to promote life-long learning and to meet the changing needs of Hong Kong. The first Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination was conducted in 2012.

A total of 73 074 candidates entered for and 72 620 candidates sat the 2012 HKDSE Examination. Altogether there are 24 Category A Subjects, with 19 subjects offering both Chinese and English version question papers. Besides, there are 30 Category B Subjects and 6 Category C Subjects.

- (1) For Category A Subjects, achievements in the examination are indicated by five levels (5, 4, 3, 2, 1) of which 5 is the highest and 1 is the lowest. Within Level 5, the most outstanding candidates are awarded Level 5\*\*, while the more outstanding candidates are awarded 5\*.
- (2) For Category B Subjects, assessment is undertaken by course providers. The results are reported as 'Attained' and 'Attained with Distinction'.
- (3) Category C Subjects are examined on Advanced Subsidiary (AS) level question papers from Cambridge International Examinations (CIE). Marking and grading are conducted by CIE. Achievements in the examination are indicated by five grades (A, B, C, D, E) of which A is the highest and E is the lowest.

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority

## 12.16 2012年香港高級程度會考成績統計數字 Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2012

百分比  
Percentages

科目 Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取級別 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	A	926	848	7.8	18.0	33.8	61.6	83.5	89.3
	AS	982	930	3.1	8.1	17.8	44.5	74.3	91.7
生物	A	8 191	8 020	2.9	8.8	19.2	43.5	70.2	91.5
企業概論	A	4 197	3 886	5.5	10.3	18.0	36.4	64.2	90.5
化學	A	12 725	12 369	4.2	11.6	24.8	51.3	77.5	91.8
	AS	206	187	1.6	5.3	15.0	40.1	69.0	94.1
中國歷史	A	5 058	4 843	4.3	13.6	28.2	53.1	74.7	90.4
	AS	330	293	3.1	9.2	21.8	48.5	72.4	90.1
中國語文及文化	AS	34 828	34 453	1.7	9.2	24.9	61.6	94.4	99.4
中國文學	A	3 153	3 067	5.4	15.2	30.1	58.2	82.8	92.9
電腦應用	AS	2 456	2 390	1.9	5.7	17.1	45.0	75.6	92.5
電腦	A	70	68	7.4	16.2	30.9	60.3	82.4	89.7
經濟學	A	9 583	9 278	4.3	12.3	26.0	51.0	76.9	92.3
	AS	444	407	0.7	2.7	8.8	28.3	66.1	89.2
電子學	AS	33	29	3.4	6.9	13.8	27.6	48.3	93.1
倫理及宗教	AS	1 627	1 408	2.5	9.4	21.4	57.0	84.5	92.6
地理	A	7 638	7 440	3.1	10.2	24.7	50.6	75.6	91.8
政府與公共事務	A	486	410	2.4	9.0	21.7	46.6	77.1	80.5
	AS	477	373	0.3	0.8	13.1	42.4	71.8	85.5
歷史	A	5 047	4 807	4.6	15.0	35.4	63.7	84.5	91.5
歷史 (課程甲)	AS	481	448	2.9	11.6	26.8	55.6	78.3	92.0
歷史 (課程乙)	AS	152	138	0.0	1.4	15.2	39.1	74.6	87.7
通識教育	AS	2 728	2 666	2.2	8.3	22.0	44.1	70.1	92.3
英語文學	A	139	133	9.0	22.6	41.4	68.4	88.7	91.0
	AS	55	51	2.0	9.8	23.5	45.1	74.5	96.1
數學及統計學	AS	6 736	6 451	2.5	6.8	18.4	43.9	72.0	91.3
物理	A	11 846	11 474	4.7	11.8	25.5	52.4	77.6	93.2
	AS	157	146	1.4	4.8	11.6	37.0	69.9	93.8
會計學原理	A	5 359	5 131	5.1	11.6	24.2	48.4	74.6	90.9
心理學	A	618	542	6.6	16.4	34.9	54.4	73.4	77.5
	AS	129	93	1.1	2.2	5.4	12.9	26.9	91.4
純粹數學	A	7 791	7 513	4.2	12.6	27.7	55.0	79.9	91.8
英語運用	AS	39 810	38 869	0.8	3.6	13.1	36.9	69.1	88.8
視覺藝術	A	310	303	18.2	45.9	79.5	93.7	99.3	99.3
	AS	17	16	18.8	43.8	81.3	87.5	100.0	100.0

註釋：「A」代表高級程度。  
「AS」代表高級補充程度。  
2012年香港高級程度會考報考人數共 41 572 名，而出席考試人數共 40 515 名。該年高級程度科目有 17 科，高級補充程度科目有 18 科，其中 28 科設有中、英文卷供考生選答。

Notes: 'A' denotes Advanced Level.  
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.  
A total of 41 572 candidates entered for and 40 515 candidates sat the 2012 HKAL Examination. Altogether 17 A-level and 18 AS-level subjects were examined, with 28 subjects offering both Chinese and English version question papers.

資料來源：香港考試及評核局

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority

## 12.17 2012年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會 (教資會)資助課程的畢業生人數

院校／修課程度	畢業生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊科技 Computer science & information technology	工程及科技 & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	0	194	135
學士學位課程	0	0	0	34	115	53	238	465	35
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	7	27	24	12	56	4
小計	0	0	0	41	142	77	250	714	174
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	42	42	102	46	86	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	1	0	5	9	31	5	8	1	1
小計	1	0	47	51	133	51	94	1	1
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	134	0	287	223	145	172	96	294	52
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	34
研究院研究課程	98	0	20	51	62	31	38	80	1
小計	232	0	307	275	207	203	134	374	87
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	9	3	124	75	0	0
學士學位課程	0	0	0	12	24	48	19	0	0
研究院修課課程	0	0	0	8	16	41	8	0	0
小計	0	0	0	29	42	212	102	0	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	148	0	62	0	24	616	75
學士學位課程	0	0	455	32	156	41	186	859	141
研究院修課課程	0	0	12	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	44	4	21	6	17	92	11
小計	0	0	658	36	238	47	226	1 568	227
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	152	159	141	95	702	0
研究院研究課程	0	0	0	45	35	16	21	162	0
小計	0	0	0	196	194	157	116	864	0
香港大學									
學士學位課程	116	52	250	148	120	136	81	429	100
研究院修課課程	6	0	8	0	0	0	0	0	109
研究院研究課程	176	14	22	38	72	31	21	106	22
小計	298	66	280	186	192	167	102	535	231
全部院校									
副學位課程	0	0	148	9	65	124	98	810	210
學士學位課程	250	52	1 034	643	820	636	801	2 749	328
研究院修課課程	6	0	20	8	16	41	8	0	143
研究院研究課程	275	14	91	154	247	113	117	496	38
總計	531	66	1 292	815	1 148	914	1 024	4 056	719

註釋： 畢業生人數指2011/12學年的數字。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的畢業生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的畢業生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字總和可能與相對的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會

# Graduates of the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2012

Number of graduates

Academic Programme Category										Institution/Level of study
工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total		
City University of Hong Kong										
0	31	0	0	0	0	41	0	401	Sub-degree	
1 042	395	46	139	132	21	149	0	2 863	Undergraduate	
0	0	53	0	0	0	0	0	53	Taught postgraduate	
15	8	1	3	9	0	4	0	169	Research postgraduate	
1 057	433	100	142	141	21	194	0	3 486	Sub-total	
Hong Kong Baptist University										
300	285	0	184	123	122	116	136	1 584	Undergraduate	
0	0	0	0	0	0	0	250	250	Taught postgraduate	
5	15	0	3	7	11	1	3	104	Research postgraduate	
305	300	0	187	130	133	117	389	1 938	Sub-total	
Lingnan University										
269	189	0	0	176	135	0	0	769	Undergraduate	
8	4	0	0	3	5	0	0	20	Research postgraduate	
277	193	0	0	179	140	0	0	789	Sub-total	
The Chinese University of Hong Kong										
664	457	61	88	285	133	63	57	3 211	Undergraduate	
0	10	36	0	0	0	0	457	537	Taught postgraduate	
6	90	2	8	31	38	11	15	583	Research postgraduate	
670	557	99	96	316	171	74	529	4 331	Sub-total	
The Hong Kong Institute of Education										
0	29	0	0	282	21	4	815	1 360	Sub-degree	
0	14	0	0	227	17	58	637	1 057	Undergraduate	
4	9	0	0	91	9	15	272	473	Taught postgraduate	
5	51	0	0	600	47	77	1 723	2 890	Sub-total	
The Hong Kong Polytechnic University										
345	79	0	0	0	0	143	0	1 491	Sub-degree	
917	116	0	0	137	0	218	0	3 256	Undergraduate	
0	0	0	0	0	0	0	0	12	Taught postgraduate	
34	13	0	0	7	0	2	0	251	Research postgraduate	
1 296	208	0	0	144	0	362	0	5 010	Sub-total	
The Hong Kong University of Science and Technology										
641	82	0	0	0	0	0	5	1 976	Undergraduate	
9	19	0	0	0	22	0	0	328	Research postgraduate	
650	101	0	0	0	22	0	5	2 304	Sub-total	
The University of Hong Kong										
315	458	165	30	273	119	16	107	2 914	Undergraduate	
0	31	138	0	0	0	0	361	653	Taught postgraduate	
3	45	13	0	43	13	7	30	656	Research postgraduate	
318	534	316	30	316	132	23	498	4 223	Sub-total	
All institutions										
345	139	0	0	282	21	187	815	3 252	Sub-degree	
4 147	1 995	272	441	1 353	547	619	942	17 630	Undergraduate	
4	50	227	0	91	9	15	1 340	1 978	Taught postgraduate	
81	194	16	14	100	89	25	48	2 111	Research postgraduate	
4 577	2 378	515	455	1 826	666	847	3 144	24 971	Total	

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2011/12.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), graduates of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of graduates of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee



## 12.18 香港公開大學學位頒授統計數字

### Statistics on academic awards conferred at The Open University of Hong Kong

課程	Programme	畢業生人數 Number of graduates						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
深造	Postgraduate	2 001	1 654	1 474	1 222	1 100	1 209	918
學位	Degree	2 315	2 395	2 661	2 826	3 206	3 270	3 325
副學士	Associate degree	26	148	140	118	111	133	102
副學士先修	Pre-Associate degree	23	38	70	69	84	164	234
高級文憑	Higher diploma	62	273	300	305	299	248	383
文憑	Diploma	213	31	27	15	112	230	242
副文憑	Associate diploma	18	0	0	0	0	0	0
高級證書／證書	Advanced certificate/Certificate	29	1 084	1 312	912	961	1 260	763
總計	Total	4 687	5 623	5 984	5 467	5 873	6 514	5 967

資料來源：香港公開大學

Source : The Open University of Hong Kong

## 12.19 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校（包括普通學校的特殊班）的數目及學生人數

### Number of schools and enrolment in special education (including special classes in ordinary schools) by type of school and category

學校類別／殘疾類別	Type of school/Category	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
特殊教育學校	School of special education							
本地特殊學校	Local special school							
學校數目	Number of schools	62	60	60	60	60	60	60
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	154	154	154	149	143	126	122
聽障	Hearing impaired	394	204	176	153	136	145	129
肢體傷殘	Physically disabled	754	801	816	845	877	932	929
智障	Intellectually disabled	5 178	5 187	5 299	5 295	5 518	5 618	5 637
醫院學校	Hospital school	375	309	301	310	358	348	297
群育學校 <sup>(1)</sup>	School for social development <sup>(1)</sup>	622	793	770	757	710	775	769
已主流化班級 <sup>(2)</sup>	Mainstreamed classes <sup>(2)</sup>	-	319	381	458	-	-	-
小計	Sub-total	7 477	7 767	7 897	7 967	7 742	7 944	7 883
英基學校協會 屬下特殊學校	English Schools Foundation special school							
學校數目	Number of schools	1	1	1	1	1	1	1
學生人數	Enrolment							
肢體傷殘／ 嚴重智障	Physically disabled/severely intellectually disabled	59	51	57	59	61	64	63
實用中學	Practical school							
學校數目 <sup>(3)</sup>	Number of schools <sup>(3)</sup>	4	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	1 378	-	-	-	-	-	-
技能訓練學校	Skills opportunity school							
學校數目 <sup>(3)</sup>	Number of schools <sup>(3)</sup>	7	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	734	-	-	-	-	-	-
學校總數目	Total number of schools	74	61	61	61	61	61	61
學生總人數	Total enrolment	9 648	7 818	7 954	8 026	7 803	8 008	7 946
普通學校的特殊班	Special class of ordinary school							
設有特殊班的普通 學校數目	Number of ordinary schools with special class	8	1	1	4	1	3	4
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	42	-	-	-	-	-	-
聽障	Hearing impaired	85	-	-	-	-	-	1
中度學習困難	Moderate learning difficulties	70	16	15	49	12	42	74
其他	Others	44	-	-	-	-	-	-
總計	Total	241	16	15	49	12	42	75

註釋：數字是該年9月份的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校。

(2) 2004至2009年的數字包括一間主流化中的特殊學校。該所學校的小學部於2010年8月完成主流化。其小學部的學生數字在2010年開始已被納入「小學」內。

(3) 當實用中學及技能訓練學校於2001年9月至2005年8月期間完成主流化時，相關學校的數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校已分別於2004年8月及2005年8月完成主流化。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children.

(2) Figures for 2004 to 2009 years include one mainstreaming special school. The primary section of the school completed mainstreaming in August 2010 and the corresponding enrolment from 2010 onwards were subsumed in "Primary school".

(3) Figures for practical schools and skills opportunity schools were subsumed in "Secondary school" once the schools concerned completed mainstreaming between September 2001 and August 2005. All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming respectively in August 2004 and August 2005.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

## 12.20 教育方面的經常政府開支 Recurrent government expenditure on education

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
學前教育	Pre-primary education	1,304	1,709	2,106	2,169	2,379	2,637*	2,889
學校教育 <sup>(1)(2)</sup>	School education <sup>(1)(2)</sup>	30,235	30,536	32,896	33,577	33,978	37,276*	39,569
高等教育 <sup>(2)</sup>	Higher education <sup>(2)</sup>	14,166	12,871	13,035	13,138	12,761	13,549*	15,984
職業教育 <sup>(3)</sup>	Vocational education <sup>(3)</sup>	1,986	1,679	1,825	1,948	1,916	2,064*	2,250
成人教育 <sup>(4)</sup>	Adult education <sup>(4)</sup>	84	-	-	-	-	-	-
總計 <sup>(5)</sup>	Total <sup>(5)</sup>	47,775	46,794	49,863	50,831	51,034	55,526*	60,692

註釋： 2012-13年度的數字為修訂預算。

Notes : Figures for 2012-13 are revised estimates.

為配合 2013-14 年度所採用的政策組別分類，2012-13 年度及之前的數字已作出調整。

Figures for 2012-13 and before have been adjusted to conform to the policy grouping adopted in 2013-14.

(1) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及決策局支援的開支。

(1) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and bureau support.

(2) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(2) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(3) 數字指由職業訓練局開辦的職業教育課程的開支。

(3) Figures refer to expenditure on vocational education courses run by the Vocational Training Council.

(4) 政府開辦的成人教育課程已於2005年8月完全停辦。

(4) The adult education course run by the government was completely phased out in August 2005.

(5) 由於採用了四捨五入法，數字的總和可能與總計的數額不同。

(5) The sums of figures may not add up to total due to rounding.

資料來源： 政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

## 概念及定義

### 生命事件

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率）是使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製，與第 1 章使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製的數字可能不同。

**粗出生率** 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

**粗死亡率** 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

**年齡標準化死亡率** 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時採用的標準人口，是世界衛生組織於 2001 年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口。

**嬰兒死亡率** 指該年 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數**（即該年 1 歲以下嬰兒死亡人數）相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

**新生兒死亡率** 指該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數**（即該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數）相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

**早期新生兒死亡率** 指該年出生後 7 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

**晚期新生兒死亡率** 指該年出生後 7 天至 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

**新生兒後期死亡率** 指該年出生後 28 天至 1 歲以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

**孕婦死亡率** 指該年孕婦死亡人數相對該年每 10 萬名活產嬰兒人數的比率。

## Concepts and definitions

### Vital events

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate) are compiled using registered births and registered deaths, which may differ from those presented in Chapter 1 compiled using known births and known deaths.

**Crude birth rate** refers to the number of live births in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

**Crude death rate** refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

**Age-standardised death rate** refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 standard population. The world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001 is used as the standard population in calculating this rate.

**Infant mortality rate** refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year per 1 000 live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

**Neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

**Early neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths under 7 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

**Late neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths aged from 7 days to under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

**Post neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths from 28 days to under 1 year after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

**Maternal mortality ratio** refers to the number of maternal deaths in a calendar year per 100 000 live births of that year.

## 疾病及死因

**須呈報傳染病** 指在《預防及控制疾病條例》（第 599 章）附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於 2012 年，香港共有 48 種須呈報的傳染病。

疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本。

**死亡** 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

## 醫療服務

**長者健康服務** 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何 65 歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

**胸肺科** 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射計劃、診治服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償。同時也為患有其他胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

**社會衛生科** 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並為符合資格人士提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻風病的皮膚科診所。

**藥物辦公室** 負責為衛生署轄下所有專科診所及各類其他診所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署購置所需的藥物和醫療用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》（第 138 章）、《抗生素條例》（第 137 章）、《危險藥物條例》（第 134 章）和《不良廣告（醫藥）條例》（第 231 章）的規定。

**家庭健康服務** 透過轄下的母嬰健康院及婦女健康中心，為初生至 5 歲的嬰幼兒童及 64 歲或以

## Diseases and causes of death

**Notifiable infectious disease** refers to any disease specified in the First Schedule to the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2012, there were a total of 48 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

## Health services

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the **Elderly Health Service** aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimise illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The **Tuberculosis and Chest Service** plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, Bacille Calmette-Guérin (BCG) vaccination programme, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

The **Social Hygiene Service** is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service to eligible persons. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The **Drug Office** is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all specialist clinics and other clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance (Cap. 138), the Antibiotics Ordinance (Cap. 137), the Dangerous Drugs Ordinance (Cap. 134) and the Undesirable Medical Advertisements Ordinance (Cap. 231).

The **Family Health Service** provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children

下的婦女提供全面的促進健康和預防疾病服務。*母嬰健康服務*的範圍，包括兒童健康、母親健康、家庭計劃及子宮頸檢查服務。*婦女健康服務*在3間婦女健康中心及10間母嬰健康院提供，旨在促進婦女的健康，並照顧她們在不同人生階段的健康需要。

### **醫護專業人員**

註冊醫護專業人員的統計資料由多個資料來源提供：醫務委員會（醫生）；中醫藥管理委員會（中醫）；牙醫管理委員會（牙醫及牙齒衛生員）；護士管理局（護士）；助產士管理局（助產士）；藥劑業及毒藥管理局（藥劑師）；醫務化驗師管理委員會（醫務化驗師）；職業治療師管理委員會（職業治療師）；視光師管理委員會（視光師）；物理治療師管理委員會（物理治療師）；放射技師管理委員會（放射技師）；及脊醫管理局（脊醫）。

### **其他有關刊物**

衛生署年報，衛生署編製

from birth to 5 years and women at or below 64 years of age through its network of Maternal and Child Health Centres and Woman Health Centres. The *maternal and child health service* covers child health, maternal health, family planning and cervical screening. The *woman health service* aims to promote the health of women and address their health needs at various stages of life and is provided in 3 Woman Health Centres and 10 Maternal and Child Health Centres.

### **Healthcare professionals**

Statistics on the *registered healthcare professionals* are maintained by the Medical Council for doctors, Chinese Medicine Council for Chinese medicine practitioners, Dental Council for dentists and dental hygienists, Nursing Council for nurses, Midwives Council for midwives, Pharmacy and Poisons Board for pharmacists, Medical Laboratory Technologists Board for medical laboratory technologists, Occupational Therapists Board for occupational therapists, Optometrists Board for optometrists, Physiotherapists Board for physiotherapists, Radiographers Board for radiographers and Chiropractors Council for chiropractors.

### **Further reference**

*Department of Health Annual Report*, published by the Department of Health

## 13.1 生命統計數字 Vital statistics

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
粗出生率（按每千名人口 計算的登記活產嬰兒數目）	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	7.1	10.2	11.3	11.9	12.6	13.5	12.8
粗死亡率（按每千名人口 計算的登記死亡數目）	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.1	5.8	6.0	5.9	6.1	6.0	6.1
年齡標準化死亡率（按每 千名標準人口計算） <sup>(1)</sup>	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) <sup>(1)</sup>	3.8	3.5	3.5	3.4	3.4	3.2	3.2
嬰兒死亡率（按每千名 登記活產嬰兒計算）	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.4	1.7	1.8	1.7	1.7	1.4	1.5
新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.3	1.1	1.0	0.9	1.1	0.8	0.9
早期新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.0	0.8	0.7	0.7	0.8	0.6	0.6
晚期新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	0.3	0.3	0.4	0.2	0.2	0.2	0.3
新生兒後期死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.0	0.6	0.7	0.7	0.6	0.6	0.6
孕婦死亡比率（按每十萬 名登記活產嬰兒計算）	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	2.1	1.4	2.5	2.4	1.1	1.0	2.2

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請參閱表1.1「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表1.6「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

(1) 年齡標準化死亡率是根據世界衛生組織於 2001 年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口而編製。

資料來源： 衛生署；  
政府統計處人口統計組

Notes : The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events" and Table 1.6 "Deaths by age group and sex".

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001.

Sources : Department of Health;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 13.2 2012年按性別及年齡劃分的主要死因 Leading causes of death by sex and age, 2012

死亡人數  
Number of deaths

死因(1)	Cause of death(1)	性別	Sex	所有	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知
				年齡組別							
				All ages	Under 1	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & above	Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 933	0	4	10	228	2 356	5 335	0
		女	F	5 403	0	2	4	269	1 551	3 577	0
		小計	Sub-total	13 336	0	6	14	497	3 907	8 912	0
肺炎	Pneumonia	男	M	3 683	0	0	1	32	263	3 387	0
		女	F	3 277	3	0	1	19	86	3 168	0
		小計	Sub-total	6 960	3	0	2	51	349	6 555	0
心臟病	Diseases of heart	男	M	3 398	1	1	0	94	675	2 627	0
		女	F	2 885	2	1	4	35	177	2 665	1
		小計	Sub-total	6 283	3	2	4	129	852	5 292	1
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 680	3	0	0	53	256	1 368	0
		女	F	1 596	2	1	0	29	140	1 424	0
		小計	Sub-total	3 276	5	1	0	82	396	2 792	0
慢性下呼吸道疾病	Chronic lower respiratory diseases	男	M	1 470	0	0	0	13	75	1 382	0
		女	F	511	0	0	1	5	24	481	0
		小計	Sub-total	1 981	0	0	1	18	99	1 863	0
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	男	M	1 069	1	2	6	325	315	418	2
		女	F	585	3	1	2	154	163	261	1
		小計	Sub-total	1 655	4	3	8	479	478	679	4
腎炎、腎變病綜合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	799	1	0	0	14	101	683	0
		女	F	830	1	0	0	7	58	764	0
		小計	Sub-total	1 629	2	0	0	21	159	1 447	0
癡呆	Dementia	男	M	337	0	0	0	0	6	331	0
		女	F	567	0	0	0	0	2	565	0
		小計	Sub-total	904	0	0	0	0	8	896	0
敗血病	Septicaemia	男	M	430	4	2	1	9	72	342	0
		女	F	407	1	2	0	8	17	379	0
		小計	Sub-total	837	5	4	1	17	89	721	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	198	0	0	0	8	45	145	0
		女	F	200	0	0	0	3	13	184	0
		小計	Sub-total	398	0	0	0	11	58	329	0
其他原因	Other causes	男	M	3 349	60	6	16	124	622	2 514	7
		女	F	3 060	54	10	9	75	270	2 641	1
		小計	Sub-total	6 413	115	16	25	199	892	5 155	11
綜合所有原因	All causes	男	M	24 346	70	15	34	900	4 786	18 532	9
		女	F	19 321	66	17	21	604	2 501	16 109	3
		總計	Total	43 672	137	32	55	1 504	7 287	34 641	16

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。  
方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.  
Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10<sup>th</sup> Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署；  
政府統計處人口統計組

Sources: Department of Health;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department



### 13.3 按死因劃分的死亡人數 Deaths by cause

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	931	1 101	1 132	1 067	1 162	1 122*	1 238
腫瘤	Neoplasms	11 874	12 622	12 739	13 134	13 344	13 514	13 622
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	83	107	112	89	117	104	83
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	666	612	667	601	650	559	495
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	314	324	504	647	777	762	911
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	290	318	314	325	368	370	369
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	1	2	1	1	0	1	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	2	1	1	2	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 901	10 738	11 333	10 596	10 830	10 346	10 320
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 676	7 587	8 141	7 857	8 567	8 822	9 632
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 226	1 570	1 581	1 528	1 497	1 483	1 533
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	185	243	255	176	202	164	173
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	135	134	124	139	152	133*	164
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 478	1 963	2 030	1 969	2 011	2 008	2 155
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	1	1	2	2	1	1	2
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	26	44	53	43	51	42	48
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	101	105	78	93	76	81	74
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在其他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	358	637	697	840	1 030	1 109	1 198
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	2 068	1 854	1 766	1 938	1 864	1 567	1 655
總計	Total	34 316	39 963	41 530	41 047	42 699	42 188	43 672

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10<sup>th</sup> Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as “Injury, poisoning and certain other consequences of external causes”, the codes under Chapter XX for “External causes of morbidity and mortality” should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署；  
政府統計處人口統計組

Sources : Department of Health;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 13.4 按死因劃分的嬰兒死亡人數 Infant deaths by cause

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	7	2	8	7	10	9	9
腫瘤	Neoplasms	0	0	0	1	1	4	2
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	1	2	2	2	4	0	4
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	0	3	2	0	1	3	3
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0	0	0	0	0	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	4	6	7	8	5	5	2
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	0	0	0	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0	0	0	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8	7	7	6	11	5	8
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	8	6	4	7	11	6	9
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	4	4	13	4	4	4	1
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	1	0	0	0	0	0
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0	0	0	1	1	1	0
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1	0	2	1	3	0	2
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	26	44	52	42	50	41	48
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	44	40	34	48	31	39	32
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	6	4	6	6	10	12	13
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	5	2	3	4	5	2	4
總計	Total	114	121	140	137	147	131	137

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署；  
政府統計處人口統計組

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10<sup>th</sup> Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

Sources: Department of Health;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 13.5 按死因劃分的孕婦死亡人數 Maternal deaths by cause

死因 <sup>(1)</sup>	Cause of death <sup>(1)</sup>	死亡人數 Number of deaths						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	0	0	0	0	0	1
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	1	1	2	2	1	1	1
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	0	0	0	0	0	0	0
妊娠、分娩和產褥期的 剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	1	1	2	2	1	1	2

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的  
國際統計分類」第10次修訂本。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

資料來源： 衛生署；  
政府統計處人口統計組

Sources : Department of Health;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

## 13.6 預防疫苗接種 Prophylactic immunisations

免疫接種種類	Type of immunisation	注射劑數 <sup>(1)</sup> Number of doses <sup>(1)</sup>						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
白喉、破傷風、無細胞型百日咳及滅活小兒麻痺混合疫苗 <sup>(2)(3)</sup>	Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis & Inactivated Poliovirus Vaccine <sup>(2)(3)</sup>	-	191 345	211 253	288 887	295 120	312 204	326 394
白喉、百日咳及破傷風混合疫苗 <sup>(2)</sup>	Diphtheria, Pertussis & Tetanus Vaccine <sup>(2)</sup>	165 879	13 870	245	136	92	90	175
白喉及破傷風混合疫苗 <sup>(2)(3)</sup>	Diphtheria, Tetanus Vaccine <sup>(2)(3)</sup>	161 556	81 342	75 958	1 163	1 181	1 300	1 079
破傷風疫苗	Tetanus Vaccine	206 814	168 083	175 036	170 850	164 143	167 394	174 879
卡介苗	BCG							
嬰兒	Infant	48 526	70 445	78 434	81 717	87 998	95 062	91 148
其他	Others	559	286	268	246	220	269	253
小兒麻痺疫苗 <sup>(2)</sup>	Poliovirus Vaccine <sup>(2)</sup>							
為新生嬰兒接種的第一型	Type I for newborn	50 915	6 093	-	-	-	-	-
三型混合 <sup>(3)</sup>	Trivalent <sup>(3)</sup>	287 275	93 062	77 575	3 054	2 884	2 262	1 707
肺炎球菌結合疫苗 <sup>(4)</sup>	Pneumococcal Conjugate Vaccine <sup>(4)</sup>	-	-	-	135 908	230 672	236 569	264 710
麻疹、流行性腮腺炎及德國麻疹混合疫苗	Measles, Mumps and Rubella Vaccine	119 780	128 053	130 868	121 154	117 665	118 916	121 090
麻疹疫苗	Measles Vaccine	4	4	0	1	0	1	3
德國麻疹疫苗	Rubella Vaccine	2 814	1 148	1 107	1 128	1 014	1 073	1 190
乙型肝炎疫苗	Hepatitis B Vaccine	197 785	191 703	199 201	203 695	209 129	224 479	223 092
肺炎球菌多醣疫苗 <sup>(5)</sup>	Pneumococcal Polysaccharide Vaccine <sup>(5)</sup>	-	-	-	179 571	23 472	14 735	14 142

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的接種劑數。

Notes : (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.

(2) 2007年2月1日起開始推行更新的香港兒童免疫接種計劃，採用新的白喉、破傷風、無細胞型百日咳及滅活小兒麻痺混合疫苗取代小兒麻痺口服劑及全細胞型百日咳疫苗。原有為初生嬰兒接種的第一型小兒麻痺口服劑亦停止使用。

(2) A new combined Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis and Inactivated Poliovirus Vaccine (DTaP-IPV) was adopted for use in the new Hong Kong Childhood Immunisation Programme with effect from 1 February 2007 to replace the Oral Poliovirus Vaccine (OPV) and whole-cell Pertussis Vaccine (wP) by Inactivated Poliovirus Vaccine (IPV) and acellular Pertussis Vaccine (aP) respectively. The birth dose of OPV-Type I was abolished in the updated programme.

(3) 2008年9月起新採用的白喉、破傷風、無細胞型百日咳（減量）及滅活小兒麻痺混合疫苗取代了小六學童的小兒麻痺口服劑和白喉及破傷風混合疫苗。

(3) A new combined Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis (reduced dose) and Inactivated Poliovirus Vaccine (dTAP-IPV) was adopted for use in September 2008 to replace the Oral Poliovirus Vaccine (OPV) and Diphtheria and Tetanus combined (dT) Vaccine for Primary 6 students.

(4) 肺炎球菌結合疫苗於2009年9月1日起納入香港兒童免疫接種計劃內。

(4) Pneumococcal Conjugate Vaccine was incorporated in the Hong Kong Childhood Immunisation Programme with effect from 1 September 2009.

(5) 自2009年起，政府防疫注射計劃為年滿65歲或以上符合資格的長者免費接種肺炎球菌疫苗。

(5) Since 2009, free pneumococcal vaccination has been provided to eligible elders aged 65 or above under Government Vaccination Programme (GVP).

資料來源：衛生署衛生防護中心

Source : Centre for Health Protection, Department of Health

## 13.7 已呈報的傳染病 Notified infectious diseases

病類	Disease	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012#
呈報個案	Notifications							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	5	4	4	6	2	7	7
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	284	67	150	86	78	54	59
水痘	Chickenpox	16 727	17 933*	8 926*	6 775*	11 596*	13 632	8 589
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	-	1	2	0	0
霍亂	Cholera	4	3	7	0	9	2	2
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	173	282	368	495	624	813
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	1	6	6	5	8
登革熱	Dengue fever	44	58	42	43	83	30	53
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	31	101	68	59
食物中毒 (宗數) (受影響人數)	Food poisoning (Outbreaks) (Persons affected)	670 (2 640)	621 (1 992)	619 (2 547)	407 (1 540)	316 (1 056)	340 (1 284)	379 (1 530)
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	0	1	1	1	1
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	-	1	1	1	1	0
甲型流行性感冒	Influenza A							
甲型流行性感冒(H2)	Influenza A (H2)	-	-	0	0	0	0	0
變異株甲型流行性感冒 (H3N2)	Variant Influenza A (H3N2)	-	-	-	-	-	-	0
甲型流行性感冒(H5)	Influenza A (H5)	-	0	0	0	1	0	1
甲型流行性感冒(H7)	Influenza A (H7)	-	0	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H9)	Influenza A (H9)	-	1	1	2	0	0	0
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	-	-	-	34 174	2 722	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	2	0	0	0	1	3
退伍軍人病	Legionnaires' disease	4	11	13	37	20	17	28
麻風	Leprosy	6	2	5	4	3	6	5
鉤端螺旋體病	Leptospirosis	-	-	4	9	7	3	8
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	11	14	6	13	26
瘧疾	Malaria	54	33	25	23	34	41	26
麻疹	Measles	61	88	68	25*	12*	12	8
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	6	2	0	2	2	8	4
流行性腮腺炎	Mumps	89	180	136	155	166	153	150
副傷寒	Paratyphoid fever	21	28	21	27	26	21	23
鸚鵡熱	Psittacosis	-	-	0	1	1	2	5
寇熱	Q fever	-	-	1	4	1	4	1
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	36	38	39	42	38	84	47
猩紅熱	Scarlet fever	119	224	235	187	128	1 526	1 500
產志賀毒素大腸桿菌感染(2)	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection(2)	-	-	1	2	6	3	8
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	6	6	6	10	8	7
破傷風	Tetanus	2	1	0	1	0	1	3
結核病	Tuberculosis	6 602	5 463	5 635	5 193	5 093	4 794	4 969
傷寒	Typhoid fever	67	46	38	89	29	34	25
斑疹傷寒及其他立克次體病(3)	Typhus and other rickettsial diseases(3)	13	18	35	40	44	39	44
病毒性肝炎(4)	Viral hepatitis(4)	430	208	247	220	267	240	243
百日咳	Whooping cough	23	31	25	15	5	23	20
總計	Total	25 267	25 241*	16 578*	47 997*	21 311*	21 797	17 124

## 13.7 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified infectious diseases

病類	Disease	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
死亡人數	Deaths							
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	0	0	1	1	1	2
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	1	5	5	4	4
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	1	0	1	0
食物中毒	Food poisoning	0	0	1	0	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	0	0	0	1	0
甲型流行性感冒	Influenza A							
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	-	-	-	36	26	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0	1	0	0	0	2
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0	1	2	5	1	1	6
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	1	2	0	1	2
瘧疾	Malaria	0	0	0	0	0	2	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	1	0	0	1	0	0	1
猩紅熱	Scarlet fever	0	0	0	0	0	2	1
破傷風	Tetanus	0	0	0	0	0	1	0
結核病	Tuberculosis	267	231	229	204	191	187	199
病毒性肝炎	Viral hepatitis	5	4	0	2	3	4	3
總計	Total	273	236	235	257	227	205	220

註釋：已呈報的傳染病宗數為衛生署截至2013年8月10日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衛生防護中心網站(www.chp.gov.hk)。

Notes: Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 August 2013. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病	生效日期
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	2007年1月5日
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合 症、克雅二氏症、大腸桿菌 O157:H7感染、乙型流感嗜血桿 菌感染(侵入性)、漢坦病毒感染、 甲型流行性感冒(H2)、鉤端螺旋 體病、李斯特菌病、鸚鵡熱、寇 熱、天花、病毒性出血熱及西尼 羅河病毒感染	2008年7月14日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	2009年3月6日
豬型流行性感冒(1)	2009年4月27日
變異株甲型流行性感冒(H3N2)	2012年8月17日
中東呼吸綜合症	2012年9月28日

Infectious disease	Effective date
Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	5 January 2007
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza(1)	27 April 2009
Variant Influenza A (H3N2)	17 August 2012
Middle East Respiratory Syndrome	28 September 2012

此表只包括於2012年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、中東呼吸綜合症、鼠疫、狂犬病、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2012 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, Middle East Respiratory Syndrome, plague, rabies, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) 由2010年10月8日起，豬型流行性感冒已從法定須呈報傳染病名單中剔除。
- (2) 2011年6月10日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌O157:H7感染。
- (3) 自2008年7月14日起，“斑疹傷寒”已修改為“斑疹傷寒及其他立克次體病”，其中包括斑疹熱。
- (4) 2008年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

- (1) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.
- (2) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.
- (3) “Typhus” has been revised to “Typhus and other rickettsial diseases” which includes spotted fever since 14 July 2008.
- (4) Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

資料來源：衛生署衛生防護中心

Source: Centre for Health Protection, Department of Health

## 13.8 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率

### Notification rates and death rates of notified infectious diseases

按每10萬名人口計算

Per 100 000 population

病類	Disease	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012#
呈報率	Notification Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.07	0.06	0.06	0.09	0.03	0.10	0.10
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	4.21	0.97	2.16	1.23	1.11	0.76	0.82
水痘	Chickenpox	248.02	259.29*	128.29*	97.16*	165.09*	192.77	120.05
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	-	0.01	0.03	0.00	0.00
霍亂	Cholera	0.06	0.04	0.10	0.00	0.13	0.03	0.03
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	2.50	4.05	5.28	7.05	8.82	11.36
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	0.01	0.09	0.09	0.07	0.11
登革熱	Dengue fever	0.65	0.84	0.60	0.62	1.18	0.42	0.74
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	0.44	1.44	0.96	0.82
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	9.93	8.98	8.90	5.84	4.50	4.81	5.30
(受影響人數)	(Persons affected)	39.15	28.80	36.61	22.09	15.03	18.16	21.38
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	0.00	0.01	0.01	0.01	0.01
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	-	0.01	0.01	0.01	0.01	0.00
甲型流行性感冒	Influenza A							
甲型流行性感冒(H2)	Influenza A (H2)	-	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
變異株甲型流行性感冒 (H3N2)	Variant Influenza A (H3N2)	-	-	-	-	-	-	0.00
甲型流行性感冒(H5)	Influenza A (H5)	-	0.00	0.00	0.00	0.01	0.00	0.01
甲型流行性感冒(H7)	Influenza A (H7)	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
甲型流行性感冒(H9)	Influenza A (H9)	-	0.01	0.01	0.03	0.00	0.00	0.00
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	-	-	-	490.10	38.75	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.03	0.00	0.00	0.00	0.01	0.04
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.06	0.16	0.19	0.53	0.28	0.24	0.39
麻風	Leprosy	0.09	0.03	0.07	0.06	0.04	0.08	0.07
鉤端螺旋體病	Leptospirosis	-	-	0.06	0.13	0.10	0.04	0.11
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	0.16	0.20	0.09	0.18	0.36
瘧疾	Malaria	0.80	0.48	0.36	0.33	0.48	0.58	0.36
麻疹	Measles	0.90	1.27	0.98	0.36*	0.17*	0.17	0.11
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.09	0.03	0.00	0.03	0.03	0.11	0.06
流行性腮腺炎	Mumps	1.32	2.60	1.95	2.22	2.36	2.16	2.10
副傷寒	Paratyphoid fever	0.31	0.40	0.30	0.39	0.37	0.30	0.32
鸚鵡熱	Psittacosis	-	-	0.00	0.01	0.01	0.03	0.07
寇熱	Q fever	-	-	0.01	0.06	0.01	0.06	0.01
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	0.53	0.55	0.56	0.60	0.54	1.19	0.66
猩紅熱	Scarlet fever	1.76	3.24	3.38	2.68	1.82	21.58	20.97
產志賀毒素大腸桿菌感染(2)	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection(2)	-	-	0.01	0.03	0.09	0.04	0.11
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	0.09	0.09	0.09	0.14	0.11	0.10
破傷風	Tetanus	0.03	0.01	0.00	0.01	0.00	0.01	0.04
結核病	Tuberculosis	97.89	78.99	80.99	74.48	72.51	67.79	69.45
傷寒	Typhoid fever	0.99	0.67	0.55	1.28	0.41	0.48	0.35
斑疹傷寒及其他立克次體病(3)	Typhus and other rickettsial diseases(3)	0.19	0.26	0.50	0.57	0.63	0.55	0.61
病毒性肝炎(4)	Viral hepatitis(4)	6.38	3.01	3.55	3.16	3.80	3.39	3.40
百日咳	Whooping cough	0.34	0.45	0.36	0.22	0.07	0.33	0.28
總計	Total	374.65	364.95*	238.26*	688.35*	303.39*	308.23	239.34

## 13.8 (續) 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率 (cont'd) Notification rates and death rates of notified infectious diseases

按每100萬名人口計算  
Per 1 000 000 population

病類	Disease	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
死亡率	Death Rate							
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	0.00	0.00	0.14	0.14	0.14	0.28
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	0.14	0.72	0.71	0.57	0.56
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	0.14	0.00	0.14	0.00
食物中毒	Food poisoning	0.00	0.00	0.14	0.00	0.00	0.00	0.00
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	0.00	0.00	0.00	0.14	0.00
甲型流行性感 豬型流行性感(1)	Influenza A Swine Influenza(1)	-	-	-	5.16	3.70	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.00	0.14	0.00	0.00	0.00	0.28
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.00	0.14	0.29	0.72	0.14	0.14	0.84
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	0.14	0.29	0.00	0.14	0.28
瘧疾	Malaria	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.28	0.00
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.15	0.00	0.00	0.14	0.00	0.00	0.14
猩紅熱	Scarlet fever	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.28	0.14
破傷風	Tetanus	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.14	0.00
結核病	Tuberculosis	39.59	33.40	32.91	29.26	27.19	26.44	27.81
病毒性肝炎	Viral hepatitis	0.74	0.58	0.00	0.29	0.43	0.57	0.42
總計	Total	40.48	34.12	33.78	36.86	32.32	28.99	30.75

註釋：呈報率是按每10萬名人口計算衛生署截至2013年8月10日所知悉的傳染病個案。

Notes: Notification rate refers to the number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 August 2013 per 100 000 population.

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病	生效日期
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	2007年1月5日
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合 症、克雅二氏症、大腸桿菌 O157:H7感染、乙型流感嗜血桿 菌感染(侵入性)、漢坦病毒感染、 甲型流行性感(H2)、鉤端螺旋 體病、李斯特菌病、鸚鵡熱、寇 熱、天花、病毒性出血熱及西尼 羅河病毒感染	2008年7月14日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	2009年3月6日
豬型流行性感(1)	2009年4月27日
變異株甲型流行性感(H3N2)	2012年8月17日
中東呼吸綜合症	2012年9月28日

Infectious disease	Effective date
Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	5 January 2007
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza(1)	27 April 2009
Variant Influenza A (H3N2)	17 August 2012
Middle East Respiratory Syndrome	28 September 2012

此表只包括於2012年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、中東呼吸綜合症、鼠疫、狂犬病、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2012 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, Middle East Respiratory Syndrome, plague, rabies, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

死亡率是按每100萬名人口計算的死亡人數。死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

Death rate refers to the number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) 由2010年10月8日起，豬型流行性感已從法定須呈報傳染病名單中剔除。
- (2) 2011年6月10日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌O157:H7感染。
- (3) 自2008年7月14日起，“斑疹傷寒”已修改為“斑疹傷寒及其他立克次體病”，其中包括斑疹熱。
- (4) 2008年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

- (1) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.
- (2) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.
- (3) “Typhus” has been revised to “Typhus and other rickettsial diseases” which includes spotted fever since 14 July 2008.
- (4) Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

資料來源：衛生署衛生防護中心；  
政府統計處人口統計組

Sources: Centre for Health Protection, Department of Health;  
Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department



### 13.9 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院<sup>(1)</sup>住院病人出院及死亡人數<sup>(2)</sup> **In-patient discharges and deaths<sup>(2)</sup> in government, Hospital Authority and private hospitals<sup>(1)</sup> classified by disease**

		數目 Number						
疾病類別 <sup>(3)</sup>	Disease classification <sup>(3)</sup>	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	35 706	44 912	47 393	50 845	57 400	55 974	65 487
腫瘤	Neoplasms	122 032	144 634	152 847	183 510	198 108	216 555	226 844
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 764	19 999	21 052	22 184	24 749	26 245	27 955
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	35 269	36 705	41 857	48 772	48 621	48 249	47 437
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	33 732	37 690	37 316	37 769	39 115	38 399	40 075
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	28 602	27 369	28 427	30 318	31 426	32 253	32 329
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 085	33 084	33 687	36 373	42 784	46 857	48 765
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	10 938	8 002	8 111	8 596	9 360	9 245	9 552
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	114 760	125 832	134 639	143 843	152 490	157 668	155 299
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	147 405	137 598	141 113	146 734	164 404	155 525	169 071
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	131 153	130 798	140 135	150 415	152 031	163 766	172 822
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	28 438	27 284	28 608	30 246	31 790	32 780	34 373
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	47 841	49 428	53 997	58 701	62 540	64 577	64 864
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	177 276	190 237	202 790	223 453	232 823	236 976	245 338
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	110 140	113 492	122 858	127 361	136 598	150 181	150 106
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	17 906	23 088	24 299	28 367	34 658	40 068	40 036
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	11 057	10 303	9 999	10 638	10 775	11 856	12 299
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	137 858	151 478	157 740	151 370	152 796	161 417	171 161
損傷、中毒和外因的某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	82 723	73 906	77 602	81 552	86 480	89 304	94 806
影響健康狀態和與保健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	86 687	127 779	144 827	144 807	154 149	150 910	153 004
診斷不詳（指沒有編碼的主要診斷）	Unknown diagnosis (refers to uncoded principal diagnosis)	16 404	24 165	22 849	8 349	2 651	5 180	14 791
<b>總計</b>	<b>Total</b>	<b>1 423 776</b>	<b>1 537 783</b>	<b>1 632 146</b>	<b>1 724 203</b>	<b>1 825 748</b>	<b>1 893 985</b>	<b>1 976 414</b>

<p>註釋：</p> <p>(1) 指根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》註冊的機構。在護養院接受治療的住院病人不計在內。</p> <p>(2) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。</p> <p>(3) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。</p> <p>資料來源： 衛生署； 醫院管理局</p>	<p>Notes :</p> <p>(1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong. Patients treated in nursing homes are excluded.</p> <p>(2) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.</p> <p>(3) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10<sup>th</sup> Revision as the basis.</p> <p>Sources : Department of Health; Hospital Authority</p>
---	--

### 13.10 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數<sup>(1)</sup>

#### In-patient discharges and deaths<sup>(1)</sup> by area, type of institution and specialty

		數目 Number						
區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>香港島</b>		<b>Hong Kong Island</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	289 085	279 756	291 534	305 945	328 625	342 908	358 356
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	113 864	112 534	116 752	121 710	126 137	131 366	141 800
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	65 484	60 654	64 827	66 086	68 265	69 619	73 174
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	18 916	16 021	16 407	18 588	22 160	22 622	24 593
婦科	Gynaecology	13 466	11 858	12 056	12 424	12 117	13 341	13 161
產科	Obstetrics/Maternity	17 616	13 772	13 404	12 487	13 197	14 141	14 619
兒科 <sup>(5)</sup>	Paediatrics <sup>(5)</sup>	20 631	19 447	19 557	21 119	24 526	25 747	26 983
精神科	Mentally-ill	3 522	2 928	2 557	2 731	2 592	2 541	2 624
弱智人士科	Mentally-handicapped	0	0	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	5 749	10 982	12 122	13 230	15 073	16 324	16 001
眼科	Ophthalmology	6 329	6 148	6 375	7 297	9 279	11 068	10 004
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	4 735	3 527	3 696	4 164	4 297	4 016	4 118
善終科	Hospice	2 313	1 141	1 282	1 364	1 435	1 458	1 486
育嬰科 <sup>(6)</sup>	Nursery <sup>(6)</sup>	-	5 663	5 535	5 147	5 579	6 340	6 394
牙科	Dental	2 292	1 623	1 622	1 655	1 437	1 410	1 502
急症醫學科 <sup>(7)</sup>	Emergency Medicine <sup>(7)</sup>	-	4 854	8 552	11 078	14 631	14 902	13 962
無分類 <sup>(8)</sup>	Unclassified <sup>(8)</sup>	14 168	8 604	6 790	6 865	7 900	8 013	7 935
私家醫院 <sup>(9)</sup>	Private hospitals <sup>(9)</sup>	70 047	102 822	107 573	109 692	114 393	112 909	114 802
護養院 <sup>(9)</sup>	Nursing homes <sup>(9)</sup>	0	159	69	86	108	209	208
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	4 847	2 699	1 960	1 698	1 760	1 849	1 897
小計	Sub-total	363 979	385 436	401 136	417 421	444 886	457 875	475 263
<b>九龍</b>		<b>Kowloon</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	411 630	411 506	431 360	444 489	463 475	472 633	487 575
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	170 855	169 858	179 773	186 432	196 819	194 040	198 086
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	86 198	74 802	74 879	76 220	78 039	76 745	78 644
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	24 861	23 909	24 527	24 452	25 618	26 022	28 745
婦科	Gynaecology	20 260	16 851	17 085	16 938	17 509	18 374	19 483
產科	Obstetrics/Maternity	32 506	30 912	31 958	32 335	32 268	34 228	34 005
兒科 <sup>(5)</sup>	Paediatrics <sup>(5)</sup>	38 963	34 440	36 008	36 551	39 153	37 979	41 065
精神科	Mentally-ill	748	3 039	3 138	3 107	3 364	3 169	3 739
弱智人士科	Mentally-handicapped	354	113	145	155	132	112	134
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 685	6 049	5 538	6 518	7 304	18 364	23 543
眼科	Ophthalmology	14 129	14 362	14 477	15 416	16 464	17 176	17 457
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	3 581	3 150	3 241	3 689	4 007	3 879	3 750
善終科	Hospice	2 004	2 317	2 935	3 211	3 581	3 401	3 423
育嬰科 <sup>(6)</sup>	Nursery <sup>(6)</sup>	-	9 411	10 356	10 191	10 776	11 995	10 977
牙科	Dental	708	547	610	577	596	485	458
急症醫學科 <sup>(7)</sup>	Emergency Medicine <sup>(7)</sup>	-	12 044	18 380	19 505	19 330	18 386	15 724
無分類 <sup>(8)</sup>	Unclassified <sup>(8)</sup>	11 778	9 702	8 310	9 192	8 515	8 278	8 342
私家醫院 <sup>(9)</sup>	Private hospitals <sup>(9)</sup>	101 654	164 445	182 096	197 001	209 367	225 622	227 015
護養院 <sup>(9)</sup>	Nursing homes <sup>(9)</sup>	379	627	905	923	782	690	855
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 104	10 291	9 912	9 903	9 353	9 291	9 696
小計	Sub-total	521 767	586 869	624 273	652 316	682 977	708 236	725 141

**13.10 (續) 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數<sup>(1)</sup>**  
**(cont'd) In-patient discharges and deaths<sup>(1)</sup> by area, type of institution and specialty**

		數目 Number						
區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>新界</b>		<b>New Territories</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	504 839	510 131	545 915	591 452	631 605	658 863	705 667
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	197 042	211 663	215 967	226 254	240 927	251 712	274 419
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	111 960	97 113	101 378	106 092	113 045	116 875	123 247
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	42 213	36 731	37 687	40 080	41 256	43 697	46 750
婦科	Gynaecology	26 833	23 825	26 805	27 245	29 317	29 375	32 859
產科	Obstetrics/Maternity	30 377	24 167	25 869	26 780	30 034	32 812	34 791
兒科 <sup>(5)</sup>	Paediatrics <sup>(5)</sup>	53 948	45 478	47 731	50 511	53 240	53 854	57 633
精神科	Mentally-ill	9 315	10 043	10 047	10 118	10 395	10 145	10 834
弱智人士科	Mentally-handicapped	177	146	182	171	219	267	471
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	7 416	16 812	22 708	39 266	41 772	43 390	45 585
眼科	Ophthalmology	6 781	7 182	7 600	8 361	11 565	12 689	14 808
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	8 907	7 181	7 168	7 781	8 809	9 612	9 809
善終科	Hospice	2 278	2 646	2 654	2 694	2 661	2 858	2 993
育嬰科 <sup>(6)</sup>	Nursery <sup>(6)</sup>	-	11 745	12 593	12 390	12 938	14 064	13 429
牙科	Dental	1 259	886	810	814	803	767	753
急症醫學科 <sup>(7)</sup>	Emergency Medicine <sup>(7)</sup>	-	10 835	23 535	29 694	31 411	33 560	34 112
無分類 <sup>(8)</sup>	Unclassified <sup>(8)</sup>	6 333	3 678	3 181	3 201	3 213	3 186	3 174
私家醫院 <sup>(9)</sup>	Private hospitals <sup>(9)</sup>	24 742	46 757	52 284	54 870	57 794	61 156	63 394
護養院 <sup>(9)</sup>	Nursing homes <sup>(9)</sup>	3 276	2 659	2 833	3 088	2 837	3 085	3 278
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 955	9 376	9 513	9 154	9 376	8 756	8 008
政府留產所 <sup>(10)</sup>	Government maternity homes <sup>(10)</sup>	47	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	541 859	568 923	610 545	658 564	701 612	731 860	780 347
<b>所有地區</b>		<b>All areas</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	1 205 554	1 201 393	1 268 809	1 341 886	1 423 705	1 474 404	1 551 598
私家醫院 <sup>(9)</sup>	Private hospitals <sup>(9)</sup>	196 443	314 024	341 953	361 563	381 554	399 687	405 211
護養院 <sup>(9)</sup>	Nursing homes <sup>(9)</sup>	3 655	3 445	3 807	4 097	3 727	3 984	4 341
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	21 906	22 366	21 385	20 755	20 489	19 896	19 601
政府留產所 <sup>(10)</sup>	Government maternity homes <sup>(10)</sup>	47	-	-	-	-	-	-
<b>總計</b>	<b>Total</b>	<b>1 427 605</b>	<b>1 541 228</b>	<b>1 635 954</b>	<b>1 728 301</b>	<b>1 829 475</b>	<b>1 897 971</b>	<b>1 980 751</b>

<p>註釋：</p> <p>(1) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。</p> <p>(2) 數字包括日間病人出院及死亡人數。</p> <p>(3) 內科也包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。</p> <p>(4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。</p> <p>(5) 兒科也包括初生嬰兒科。</p> <p>(6) 育嬰科的數字由2003年4月起編製。</p> <p>(7) 急症醫學科的數字由2007年1月起編製。</p> <p>(8) 無分類包括深切治療部、私家、康復、護養、麻醉科及其他。</p> <p>(9) 指根據香港法例第 165 章《醫院、護養院及留產院註冊條例》註冊的機構。</p> <p>(10) 所有政府留產所均設於新界區內。衛生署轄下的留產所已於2003年7月關閉，而其原有服務已納入醫院管理局的產科服務之下。</p>	<p>Notes :</p> <p>(1) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.</p> <p>(2) Figures include day-patient discharges and deaths.</p> <p>(3) Medicine also includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.</p> <p>(4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.</p> <p>(5) Paediatrics also include Neonatology.</p> <p>(6) Figures for Nursery are available from April 2003.</p> <p>(7) Figures for Emergency Medicine are available from January 2007.</p> <p>(8) Unclassified includes Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Anaesthesiology and others.</p> <p>(9) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.</p> <p>(10) Government maternity homes are all located in the New Territories. All maternity homes under the Department of Health were closed since July 2003 and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.</p>
--	--

資料來源：衛生署；  
醫院管理局

Sources : Department of Health;  
Hospital Authority

## 13.11 衛生署提供的門診服務到診人次

### Attendances of out-patient services provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
門診服務類別	Type of out-patient services	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
普通科門診服務 <sup>(1)</sup>	General out-patient services <sup>(1)</sup>	6 138 528	670 706	714 474	683 679	657 716	639 739	614 559
醫生診視 <sup>(1)</sup>	Doctor consultations <sup>(1)</sup>	5 257 125	572 984	628 589	605 065	589 414	569 322	539 413
注射 <sup>(1)</sup>	Injections <sup>(1)</sup>	171 232	14 528	16 277	19 556	18 230	23 860	26 603
敷藥 <sup>(1)</sup>	Dressings <sup>(1)</sup>	697 179	79 732	66 041	56 173	47 207	43 816	45 903
急症 <sup>(1)</sup>	Accident and emergency <sup>(1)</sup>	12 992	3 462	3 567	2 885	2 865	2 741	2 640
其他門診服務	Other out-patient services	7 424 433	6 576 295	6 490 715	6 477 286	6 273 818	6 307 697	6 282 395
家庭健康服務 <sup>(2)</sup>	Family health service <sup>(2)</sup>							
母嬰健康服務	Maternal and child health services	1 181 330	1 031 242	1 022 006	1 001 800	997 376	1 028 314	1 093 305
婦女健康服務	Woman health service	38 102	37 015	34 810	35 679	36 393	35 507	32 554
長者健康服務 <sup>(3)</sup>	Elderly health service <sup>(3)</sup>	218 047	181 862	175 857	174 405	175 315	172 215	172 369
胸肺科服務 <sup>(4)</sup>	Tuberculosis and chest service <sup>(4)</sup>	909 046	788 557	763 288	755 875	752 381	731 449	715 005
社會衛生科服務 <sup>(5)</sup>	Social hygiene service <sup>(5)</sup>	442 256	377 336	355 460	355 404	341 497	327 979	329 302
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	28 826	26 535	25 486	27 307	32 745	33 664	33 612
醫學遺傳服務	Clinical genetic service	3 640	3 403	3 110	3 115	3 055	3 926	4 646
學生健康服務 <sup>(6)(7)</sup>	Student health service <sup>(6)(7)</sup>	583 718	623 443	624 161	608 854	438 025	570 639	549 419
愛滋病服務組	AIDS Unit	9 453	13 224	12 488	12 590	13 434	14 004	16 296
美沙酮診所	Methadone clinics	2 592 025	2 268 821	2 308 948	2 352 766	2 334 811	2 272 849	2 224 388
牙科服務 <sup>(8)</sup>	Dental service <sup>(8)</sup>	783 438	707 366	682 350	697 937	707 687	698 882	701 078
學童牙科保健服務 <sup>(6)</sup>	School dental care service <sup>(6)</sup>	634 552	517 491	482 751	451 554	441 099	418 269	410 421

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

Notes: Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) 由2003年7月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。

(1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority.

(2) 家庭健康服務的細分數字載於表13.16。

(2) Breakdown figures of family health service are shown in Table 13.16.

(3) 長者健康服務到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(3) Attendances of elderly health service refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(4) 胸肺科服務的細分數字載於表13.18。

(4) Breakdown figures of tuberculosis and chest service are shown in Table 13.18.

(5) 社會衛生科服務的細分數字載於表13.19。

(5) Breakdown figures of social hygiene service are shown in Table 13.19.

(6) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，2012年的數字是指在2011/12學年內的到診／到訪人次。

(6) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2012 refers to attendances in the 2011/12 school year.

(7) 2009/10學年間，由於學生健康服務須要提供人類豬型流感疫苗接種服務，周年健康檢查服務只提供給小一至中一的學生。

(7) In school year 2009/10, Student Health Service had to take part in the Human Swine Influenza Vaccination Programme. Therefore, annual appointments were only provided to Primary 1 to Secondary 1 students.

(8) 牙科服務是指提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

(8) Dental service refers to that provided to civil servants and their dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署

Source: Department of Health

## 13.12 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions

		到診人次 Number of attendances						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
急症室到診人次	Accident and emergency attendances	2 425 444	2 073 443	2 115 630	2 200 540	2 224 220	2 202 456	2 300 173
普通科門診到診人次 <sup>(1)</sup>	General out-patient attendances <sup>(1)</sup>	1 206 716	4 774 703	4 929 886	4 703 732	4 836 015	4 933 794	5 609 142
專科門診到診人次(臨床) <sup>(2)</sup>	Specialist out-patient attendances (clinical) <sup>(2)</sup>	6 111 425	5 817 147	5 873 041	6 124 699	6 352 784	6 684 152	6 884 658
醫生診症	Doctor consultation							
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	1 671 042	1 700 580	1 728 903	1 789 378	1 832 365	1 839 940	1 880 279
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	825 255	729 051	740 419	761 431	783 062	794 233	822 232
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	641 925	491 858	493 926	511 733	529 579	541 303	553 916
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	628 444	504 285	493 254	519 706	530 170	528 363	539 581
兒科	Paediatrics	285 922	256 717	255 985	254 002	255 329	251 268	246 211
眼科	Eye	853 195	859 082	853 011	888 341	947 547	994 884	1 018 203
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	324 257	276 083	284 077	312 235	319 906	316 276	319 733
精神科 <sup>(5)</sup>	Psychiatric <sup>(5)</sup>	543 785	627 378	643 596	684 891	732 897	749 873	773 438
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	272 251	304 504	304 957	324 445	336 636	344 050	351 659
其他 <sup>(6)</sup>	Others <sup>(6)</sup>	65 349	67 609	74 913	78 537	85 293	89 276	96 973
護士診所	Nurse clinic	-	-	-	-	-	234 686	282 433
家庭醫學專科診所到診人次 <sup>(7)</sup>	Family medicine specialist clinic attendances <sup>(7)</sup>	188 032	204 321	225 042	267 633	280 326	281 014	280 494

註釋： 到診人次指由醫生診治的個案包括首次求診及覆診。

- (1) 到診人次的顯著增幅主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由2001年9月至2003年7月分階段改由醫院管理局管理所致。由2011年起，普通科門診到診人次也包括普通科護士診所的到診人次。由2012年起，普通科門診到診人次也包括醫療改革服務計劃內的基層醫療服務到診人次。
- (2) 由2011年起，專科門診到診人次也包括專科護士診所的到診人次。
- (3) 內科也包括老人科及呼吸系統科。
- (4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。
- (5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
- (6) 其他包括麻醉科、牙科、營養科、病理科及康復科等。
- (7) 「家庭醫學專科診所」在2005年12月前稱為「綜合診所」。

Notes: Attendances refer to cases seen by doctors and include first and follow-up attendances.

- (1) The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient (GOP) clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003. With effect from 2011, GOP attendances also include attendances from nurse clinics in GOP setting. With effect from 2012, GOP attendances also include attendances in related healthcare reform initiative programmes in primary care.
- (2) With effect from 2011, specialist out-patient (SOP) attendances also include attendances from nurse clinics in SOP setting.
- (3) Medicine also includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
- (4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
- (5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
- (6) Others include Anaesthesiology, Dental, Hospice, Pathology and Rehabilitation, etc.
- (7) "Family medicine specialist clinic" was known as "Integrated clinic" before December 2005.

資料來源： 醫院管理局

Source: Hospital Authority

### 13.13 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

## Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions

		到診人次 Number of attendances						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	3 288 468	3 069 251	3 177 054	3 320 283	3 438 175	3 470 953	3 601 245
住院病人	In-patients	2 183 336	2 102 348	2 144 705	2 214 608	2 303 448	2 302 008	2 388 986
門診病人	Out-patients	1 105 132	966 903	1 032 349	1 105 675	1 134 727	1 168 945	1 212 259
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 577 285	1 530 059	1 528 883	1 681 583	1 817 768	1 781 844	1 844 170
住院病人	In-patients	1 234 545	1 200 903	1 186 414	1 306 671	1 402 880	1 372 248	1 404 814
門診病人	Out-patients	342 740	329 156	342 469	374 912	414 888	409 596	439 356
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	97 174	97 509	100 430	109 546	116 655	120 894	132 235
住院病人	In-patients	31 111	33 729	34 955	38 093	40 478	41 734	45 717
門診病人	Out-patients	66 063	63 780	65 475	71 453	76 177	79 160	86 518
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	130 347	148 533	152 202	158 621	166 433	169 181	188 899
住院病人	In-patients	86 924	114 856	118 840	122 211	129 365	131 865	145 562
門診病人	Out-patients	43 423	33 677	33 362	36 410	37 068	37 316	43 337
臨床心理服務	Clinical psychology service							
到診人次	Total attendances	61 300	56 377	61 155	67 977	71 081	74 734	84 839
住院病人	In-patients	22 572	18 326	19 562	22 032	21 379	20 841	25 547
門診病人	Out-patients	38 728	38 051	41 593	45 945	49 702	53 893	59 292
營養服務	Dietetic service							
到診人次	Total attendances	189 621	199 791	213 126	224 002	233 392	236 843	260 625
住院病人	In-patients	111 999	139 168	149 092	156 924	163 419	170 562	189 240
門診病人	Out-patients	77 622	60 623	64 034	67 078	69 973	66 281	71 385
足病診療	Podiatry service							
到診人次	Total attendances	61 786	47 825	46 279	51 296	47 397	54 133	62 008
住院病人	In-patients	8 098	9 127	9 433	9 852	8 360	8 479	8 443
門診病人	Out-patients	53 688	38 698	36 846	41 444	39 037	45 654	53 565
聽力服務 <sup>(1)</sup>	Audiology service <sup>(1)</sup>							
到診人次	Total attendances	68 322	75 458	73 248	76 613	79 388	79 097	83 113
住院病人	In-patients	-	12 693	8 759	7 635	7 436	7 986	8 340
門診病人	Out-patients	-	62 765	64 489	68 978	71 952	71 111	74 773
視光服務 <sup>(2)</sup>	Optometry service <sup>(2)</sup>							
到診人次	Total attendances	396 850	38 696	38 758	43 771	52 820	61 652	73 272
住院病人	In-patients	4 732	3 182	2 305	2 521	2 639	2 490	2 661
門診病人	Out-patients	392 118	35 514	36 453	41 250	50 181	59 162	70 611
視覺矯正服務 <sup>(2)</sup>	Orthoptics service <sup>(2)</sup>							
到診人次	Total attendances	53 495	36 439	37 788	43 530	46 601	43 662	40 614
住院病人	In-patients	609	362	653	837	726	889	988
門診病人	Out-patients	52 886	36 077	37 135	42 693	45 875	42 773	39 626
醫務社工服務	Medical social service							
到診人次 <sup>(3)</sup>	Total attendances <sup>(3)</sup>	604 729	429 387	438 771	452 008	460 755	469 435	480 947
住院病人	In-patients	336 957	316 808	333 041	344 581	357 641	376 659	379 038
門診病人 <sup>(3)</sup>	Out-patients <sup>(3)</sup>	267 772	112 579	105 730	107 427	103 114	92 776	101 909
專職醫療匯診服務	Joint allied health clinic service							
門診病人到診人次	Total out-patient attendances	283	99	103	104	97	85	91

### 13.13 (續) 醫院管理局專職醫療服務的統計數字 (cont'd) Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。  
門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

- (1) 2005年5月之前沒有區分聽力服務住院病人及門診病人的到診人次。
- (2) 2006年4月及以後的數字不包括視光及視覺矯正部與醫生會診的個案。
- (3) 自2003年4月起，醫務社工服務的門診病人人次不包括跟進個案。

資料來源： 醫院管理局

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.

Out-patient attendances exclude day hospital patient attendances.

- (1) Prior to May 2005, separate figures for in-patient and out-patient attendances for audiology service are not available.
- (2) Figures from April 2006 onwards exclude joint clinical consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department and doctors.
- (3) From April 2003 onwards, out-patient attendance figures for medical social service exclude follow-up consultations.

Source : Hospital Authority

### 13.14 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

#### Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	3 797 652	3 948 729	4 056 416	4 187 446	4 309 416	4 323 684	4 574 196
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
放射治療人次總數	Total number of patient attendances	179 850	175 273	174 179	184 421	191 116	194 995	201 304
資料來源： 衛生署； 醫院管理局		Sources : Department of Health; Hospital Authority						

### 13.15 衛生署藥物辦公室所提供的藥劑服務統計數字

#### Statistics on pharmaceutical service provided by Drug Office, Department of Health

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
藥劑管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	862	836	855	865	857	767	737
簽發的認可售賣商牌照	Authorised seller licences issued	398	484	489	518	546	557	570
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 688	3 175	3 313	3 397	3 499	3 572	3 827
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	135	144	149	152	149	142	139
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	603	552	550	543	529	464	441
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	1 324	1 841	1 928	2 077	1 964	2 275	2 147
檢查樓宇	Premises inspected	9 996	10 253	10 670	12 134	10 858	10 618	10 881
提出檢控	Prosecutions initiated	126	137	145	149	133	126	97
已經註冊的藥物 <sup>(1)</sup>	Pharmaceutical products registered <sup>(1)</sup>	21 021	19 410	19 165	19 588	19 189	18 903	19 093
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	42	40	41	39	38	38	37
處理的藥物進/出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	61 726	113 545	136 563	188 793	253 449	243 499	158 009
藥物進/出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	262	262	232	210	180	136	96

註釋： (1) 於年底的數字。

Note : (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署

Source : Department of Health



## 13.16 衛生署提供的家庭健康服務統計數字 Statistics on family health service provided by Department of Health

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
母嬰健康服務	Maternal and child health services							
母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres(1)	50	31	31	31	31	31	31
全部時段服務	Full-time service	33	24	24	25	25	25	25
部分時段服務	Part-time service	17	7	7	6	6	6	6
婦女健康服務	Woman health service							
婦女健康中心(1)	Woman health centres(1)	3	3	3	3	3	3	3
提供婦女健康服務的 母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres with woman health service sessions(1)	10	10	10	10	10	10	10
按門診服務類別劃分的 到診人次	Attendances by type of out-patient service							
兒童健康服務	Child health service							
1歲以下	Aged under 1	504 660	422 956	385 146	380 901	401 693	427 899	448 484
1至5歲	Aged 1 - 5	211 309	178 953	209 368	215 450	215 181	215 899	228 641
產前服務	Antenatal service	137 022	146 542	145 000	140 271	129 484	142 500	163 561
產後服務	Postnatal service	18 727	20 964	22 370	23 170	23 313	24 704	30 404
家庭計劃服務	Family planning service	309 612	160 404	157 686	143 999	127 909	122 688	124 432
子宮頸普查服務(2)	Cervical screening service(2)	-	101 423	102 436	98 009	99 796	94 624	97 783
婦女健康服務	Woman health service	38 102	37 015	34 810	35 679	36 393	35 507	32 554

註釋： (1) 於年底的數字。

Notes: (1) Figures are as at end of the year.

(2) 子宮頸普查由2004年3月開始運作。

(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.

資料來源： 衛生署

Source: Department of Health

## 13.17 醫院管理局提供的產科服務統計數字 Statistics on obstetric service provided by Hospital Authority

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
產科服務	Obstetric service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)	910	714	784	784	791	809	809
香港	Hong Kong	186	145	146	146	138	156	156
九龍	Kowloon	404	289	326	326	326	326	326
新界	New Territories	320	280	312	312	327	327	327
分娩個案(2)	Number of deliveries(2)	36 944	39 200	41 053	40 610	42 635	45 412	44 183
專科門診到診人次(臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	269 869	227 118	222 154	235 421	252 286	256 995	265 720
產前服務	Antenatal service	252 348	217 635	212 454	226 297	241 148	246 386	255 038
產後服務	Postnatal service	17 521	9 483	9 700	9 124	11 138	10 609	10 682

註釋： (1) 於該年3月底的數字。

Notes: (1) Figures are as at end March of the year.

(2) 分娩個案包括死產。

(2) Number of deliveries includes stillbirths.

資料來源： 醫院管理局

Source: Hospital Authority

## 13.18 衛生署提供的胸肺科服務統計數字 Statistics on tuberculosis and chest service provided by Department of Health

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012#
呈報個案的總數 <sup>(1)</sup>	Total notifications <sup>(1)</sup>	6 602	5 463	5 635	5 193	5 093	4 794	4 969
死於結核病的人數 <sup>(2)</sup>	Total deaths from tuberculosis <sup>(2)</sup>	267	231	229	204	191	187	199
死於結核病佔總死亡人數的百分比 <sup>(2)</sup>	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths <sup>(2)</sup>	0.8	0.6	0.6	0.5	0.4	0.4	0.5
因結核病死亡的平均歲數 <sup>(2)</sup>	Average age at death from tuberculosis <sup>(2)</sup>	74.0	74.2	75.1	73.7	73.1	77.3	75.0
5歲以下死於結核病的百分比 <sup>(2)</sup>	Percentage of tuberculosis deaths for age under 5 <sup>(2)</sup>	0	0	0	0	0	0	0
1歲以下死於結核病的百分比 <sup>(2)</sup>	Percentage of tuberculosis deaths for age under 1 <sup>(2)</sup>	0	0	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) <sup>(2)</sup>	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) <sup>(2)</sup>	0	0	0	0	0	0	0
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving BCG	99.7	99.4	99.2	99.5	99.3	99.5	99.5
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	909 046	788 557	763 288	755 875	752 381	731 449	715 005
病人使用此服務的總人數(包括新舊症) <sup>(3)</sup>	Total patients attending (old and new) <sup>(3)</sup>	110 564	99 290	100 600	88 860	89 142	86 307	86 577
新病人數目	Number of new patients	34 788	24 625	24 012	21 592	22 588	20 602	21 058
無發現特別病徵	Nil significance detected	7 710	4 746	4 924	4 032	4 441	4 257	2 814
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	18 343	13 657	13 344	12 175	12 914	11 102	13 268
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	606	519	524	490	535	495	495
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 134	3 143	3 001	2 977	2 819	2 559	2 853
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	3 587	1 909	1 764	1 444	1 358	1 282	1 213
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	408	651	455	474	521	907	415

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。  
(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。  
(3) 自2012年起，劃分病人使用此服務的細項數字，是由新的電腦系統計算得來。因此，2012年的數字不能與2011年及之前的數字作嚴格比較。

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.  
(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.  
(3) The breakdown of total patients attending is calculated by a newly implemented system since 2012. Thus the figures for 2012 are not strictly comparable with those of 2011 and before.

資料來源： 衛生署；  
政府統計處人口統計組

Sources: Department of Health;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department

### 13.19 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

## Attendances of social hygiene service provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	27 255	14 338	13 900	13 734	12 369	11 794	12 220
非性病	Non-venereal disease	13 242	9 940	9 618	9 361	8 935	9 057	9 528
皮膚病	Skin disease	17 201	8 988	9 471	9 241	9 001	9 784	9 809
新症人次 <sup>(1)</sup>	New attendances <sup>(1)</sup>	39 507	24 291	24 633	23 882	22 693	23 452	24 097
按門診服務類別劃分 的到診人次	Attendances by type of out-patient service							
社會衛生	Social hygiene	312 134	192 161	176 517	168 061	155 699	151 986	156 686
皮膚	Dermatology	127 499	183 537	177 460	185 836	184 467	174 643	171 350
麻風	Leprosy	2 623	1 638	1 483	1 507	1 331	1 350	1 266
總計	Total	442 256	377 336	355 460	355 404	341 497	327 979	329 302

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

Notes : Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

(1) Figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署

Source : Department of Health

## 13.20 註冊醫護專業人員數目 Number of registered healthcare professionals

		數目 Number						
專業人員／機構類別 Type of professional/Institution		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
醫生 <sup>(1)(2)</sup>	Doctors <sup>(1)(2)</sup>	10 731	11 961	12 215	12 424	12 620	12 818	13 006
衛生署	Department of Health	539	354	386	440	464	453	465
醫院管理局	Hospital Authority	4 299	4 760	4 909	5 048	5 101	5 231*	5 373
中醫	Chinese medicine practitioners							
註冊中醫 <sup>(3)</sup>	Registered Chinese medicine practitioners <sup>(3)</sup>	2 385	5 540	5 860	6 048	6 241	6 414	6 565
有限制註冊中醫 <sup>(4)</sup>	Chinese medicine practitioners with limited registration <sup>(4)</sup>	49	79	72	71	66	70	74
表列中醫 <sup>(5)</sup>	Listed Chinese medicine practitioners <sup>(5)</sup>	5 484	2 847	2 823	2 786	2 772	2 746	2 733
牙醫 <sup>(1)</sup>	Dentists <sup>(1)</sup>	1 907	2 025	2 074	2 126	2 179	2 215	2 258
衛生署	Department of Health	224	193	218	249	257	264	267
醫院管理局	Hospital Authority	4	5	5	5	5	7	7
牙齒衛生員	Dental hygienists	179	249	264	284	298	319	344
衛生署	Department of Health	12	11	11	11	11	10	10
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士 <sup>(6)</sup>	Registered nurses <sup>(6)</sup>	30 961	27 769	27 998	29 091	30 288	31 123	32 831
普通科	General	28 865	25 818	26 054	27 084	28 248	29 071	30 670
衛生署	Department of Health	1 109	918	1 005	1 079	1 091	1 123	1 124
醫院管理局	Hospital Authority	14 004	14 439	14 522	14 948	15 280	15 823	16 499
精神科	Psychiatric	2 058	1 937	1 930	1 993	2 026	2 042	2 151
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	1 358	1 453	1 476	1 512	1 510	1 537	1 618
弱智	Mental subnormal	20	10	10	10	10	7	7
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
患病小童	Sick children	18	4	4	4	4	3	3
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
登記護士 <sup>(6)</sup>	Enrolled nurses <sup>(6)</sup>	12 422	9 196	9 449	9 550	9 723	10 187	10 867
普通科	General	11 332	8 288	8 493	8 600	8 735	9 176	9 782
衛生署	Department of Health	387	213	202	203	194	188	177
醫院管理局	Hospital Authority	3 444	2 429	2 214	2 015	1 927	2 167	2 311
精神科	Psychiatric	1 090	908	956	950	988	1 011	1 085
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	641	512	499	470	470	491	542
助產士 <sup>(7)</sup>	Midwives <sup>(7)</sup>	5 136	4 693	4 756	4 525	4 595	4 655	4 504
藥劑師	Pharmacists	1 414	1 722	1 785	1 878	1 954	2 050	2 127
衛生署	Department of Health	51	60	61	68	82	101	126
醫院管理局	Hospital Authority	199	305	329	348	366	407	433
醫務化驗師	Medical laboratory technologists	2 521	2 661	2 703	2 766	2 847	2 954	3 088
衛生署	Department of Health	241	218	240	246	249	252	255
醫院管理局	Hospital Authority	1 082	1 081	1 101	1 144	1 166	1 213	1 267
職業治療師	Occupational therapists	1 011	1 268	1 319	1 354	1 400	1 455	1 517
衛生署	Department of Health	9	9	9	14	14	14	14
醫院管理局	Hospital Authority	464	480	497	533	572	613	667
物理治療師	Physiotherapists	1 649	2 086	2 137	2 202	2 262	2 340	2 428
衛生署	Department of Health	10	9	9	13	13	13	13
醫院管理局	Hospital Authority	708	707	723	758	783	815	845
視光師	Optometrists	1 917	1 947	1 974	2 004	2 020	2 046	2 072
衛生署	Department of Health	5	5	12	12	12	12	13
醫院管理局	Hospital Authority	26	29	29	32	39	56	62
放射技師	Radiographers	1 517	1 628	1 660	1 700	1 742	1 809	1 891
衛生署	Department of Health	28	22	36	37	36	35	37
醫院管理局	Hospital Authority	802	848	869	898	915	925	949
脊醫	Chiropractors	-	97	109	118	132	154	172
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-

## 13.20 (續) 註冊醫護專業人員數目 (cont'd) Number of registered healthcare professionals

註釋： 數字是指該年年底的數字，而衛生署人員的數目則指下年年初的數字及不包括非公務員合約僱員。

政府分別於1996年4月、1996年11月、1999年7月及2003年2月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均須持有有效執業證明書才可執業。

醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫須每年重新申請執業證明書，而註冊中醫、註冊護士、登記護士及助產士則須每3年重新申請執業證明書。

- (1) 數字包括本地及海外名冊上的正式註冊醫生／牙醫。
- (2) 數字不包括獲有限度註冊的醫生，這些醫生受僱工作必須為醫務委員會所決定的，例如在大學中從事研究或教學和在豁免診所內行醫。
- (3) 數字自2002年開始提供。香港法例第549章《中醫藥條例》全面實施後，所有在香港作中醫執業的人士都必須在執業前註冊。任何人士如要成為註冊中醫，都必須已圓滿地完成認可的中醫執業本科訓練學位課程，並參加中醫執業資格試，取得合格後，才可申請註冊。
- (4) 數字自2002年開始提供。有限制註冊中醫可在指定的教育或科研機構進行中醫藥學方面的臨床教學和研究工作。有限制註冊中醫的註冊有效期不超過1年，他們並且不可作私人執業。
- (5) 數字自2001年開始提供。表列中醫可在中醫註冊過渡性安排下在香港合法地執業，直至食物及衛生局局長日後在憲報上公布的日期為止。表列中醫在過渡性安排期間，可分別循直接註冊，通過註冊審核或通過執業資格試成為「註冊中醫」。
- (6) 在2007年註冊及登記護士總人數的下降，是由於在2005年有超過9 000名護士的姓名根據香港法例第164章《護士註冊條例》第7(3)(e)條及第13(3)(e)條從名冊中除去。
- (7) 數字亦包括擁有助產學深造訓練資格的普通科註冊護士。

資料來源： 衛生署；  
醫院管理局

Notes : Figures are as at end of the year, whereas figures on the number of persons in the Department of Health refer to the beginning of the next year and exclude non-civil service contract staff.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors. Registered Chinese medicine practitioners, registered nurses, enrolled nurses and midwives are required to renew the practising certificates every 3 years.

- (1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on the local and overseas lists.
- (2) Figures do not include doctors registered under limited registration who are under an employment or a type of employment promulgated by the Medical Council, e.g. employment for the research or teaching by universities and employment of practising medicine at exempted clinics.
- (3) Figures have been made available since 2002. After full implementation of the Chinese Medicine Ordinance, Cap. 549, Laws of Hong Kong, all Chinese medicine practitioners (CMPs) should be registered before they can practise Chinese medicine in Hong Kong. Any person who wishes to be a registered CMP should have satisfactorily completed an approved undergraduate degree course of training in Chinese medicine practice, taken and passed the Licensing Examination.
- (4) Figures have been made available since 2002. CMPs with limited registration are allowed to perform clinical teaching and research in Chinese medicine in the specified educational and scientific research institutions. The registration period of CMPs with limited registration should not exceed 1 year and they cannot engage in private practice with patients.
- (5) Figures have been made available since 2001. Listed CMPs can practise lawfully in Hong Kong under the transitional arrangements for registration of CMPs until a date to be announced by the Secretary for Food and Health in the Gazette. Listed CMPs may become registered CMPs through direct registration, registration assessment or licensing examination during the transitional arrangements.
- (6) The drops in the total number of registered and enrolled nurses in 2007 were due to the removal of names of more than 9 000 nurses from the register/roll in accordance with Section 7(3)(e) and Section 13(3)(e) of the Nurses Registration Ordinance, Cap. 164, Laws of Hong Kong, in 2005.
- (7) Figures also include those registered nurses in the general stream possessing a post-basic qualification in midwifery.

Sources : Department of Health;  
Hospital Authority

## 13.21 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 Medical institutions with hospital beds by area and type of institution

區域／機構類別	Area/Type of institutions	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
香港島		Hong Kong Island						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(1)</sup>		Hospital Authority hospitals <sup>(1)</sup>						
機構	Institutions	14	13	13	13	13	13	13
病床	Hospital beds	6 925	6 222	6 136	6 132	6 164	6 164	6 166
私家醫院 <sup>(2)</sup>		Private hospitals <sup>(2)</sup>						
機構	Institutions	6	6	7	7	7	6	5
病床	Hospital beds	1 250	1 283	1 342	1 356	1 391	1 351	1 266
護養院 <sup>(2)</sup>		Nursing homes <sup>(2)</sup>						
機構	Institutions	2	5	5	6	6	8	9
病床	Hospital beds	36	220	220	276	276	465	504
懲教機構的醫院		Hospitals in correctional institutions						
機構	Institutions	7	6	5	6	6	6	6
病床	Hospital beds	146	115	108	115	115	115	115
小計		Sub-total						
機構	Institutions	29	30	30	32	32	33	33
病床	Hospital beds	8 357	7 840	7 806	7 879	7 946	8 095	8 051
九龍		Kowloon						
醫院管理局轄下醫院		Hospital Authority hospitals						
機構	Institutions	9	9	9	9	9	9	9
病床	Hospital beds	9 127	8 153	8 084	8 081	8 061	8 079	8 086
私家醫院 <sup>(2)</sup>		Private hospitals <sup>(2)</sup>						
機構	Institutions	4	4	4	4	4	4	4
病床	Hospital beds	1 321	1 636	1 818	1 894	1 972	2 163	2 175
護養院 <sup>(2)</sup>		Nursing homes <sup>(2)</sup>						
機構	Institutions	8	12	14	15	16	17	20
病床	Hospital beds	596	903	1 220	1 292	1 279	1 326	1 663
懲教機構的醫院		Hospitals in correctional institutions						
機構	Institutions	2	3	3	3	2	2	2
病床	Hospital beds	98	123	123	123	96	96	124
小計		Sub-total						
機構	Institutions	23	28	30	31	31	32	35
病床	Hospital beds	11 142	10 815	11 245	11 390	11 408	11 664	12 048
新界		New Territories						
醫院管理局轄下醫院		Hospital Authority hospitals						
機構	Institutions	16	16	16	16	16	16	16
病床	Hospital beds	13 453	13 409	13 009	12 659	12 756	12 798	12 901
私家醫院 <sup>(2)</sup>		Private hospitals <sup>(2)</sup>						
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	282	519	552	568	583	584	592
護養院 <sup>(2)</sup>		Nursing homes <sup>(2)</sup>						
機構	Institutions	10	14	15	16	19	21	21
病床	Hospital beds	1 415	1 822	1 907	2 005	2 248	2 399	2 404
懲教機構的醫院		Hospitals in correctional institutions						
機構	Institutions	14	13	14	14	13	13	13
病床	Hospital beds	485	523	529	561	581	581	583
政府診療所／留產所 <sup>(3)</sup>		Government clinics/maternity homes <sup>(3)</sup>						
機構	Institutions	4	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	25	-	-	-	-	-	-
小計		Sub-total						
機構	Institutions	46	45	47	48	50	52	52
病床	Hospital beds	15 660	16 273	15 997	15 793	16 168	16 362	16 480

## 13.21 (續) 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (cont'd) Medical institutions with hospital beds by area and type of institution

區域／機構類別	Area/Type of institutions	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
所有地區	All areas							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	39	38	38	38	38	38	38
病床	Hospital beds	29 505	27 784	27 229	26 872	26 981	27 041	27 153
私家醫院 <sup>(2)</sup>	Private hospitals <sup>(2)</sup>							
機構	Institutions	12	12	13	13	13	12	11
病床	Hospital beds	2 853	3 438	3 712	3 818	3 946	4 098	4 033
護養院 <sup>(2)</sup>	Nursing homes <sup>(2)</sup>							
機構	Institutions	20	31	34	37	41	46	50
病床	Hospital beds	2 047	2 945	3 347	3 573	3 803	4 190	4 571
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	23	22	22	23	21	21	21
病床	Hospital beds	729	761	760	799	792	792	822
政府診療所／留產所 <sup>(3)</sup>	Government clinics/maternity homes <sup>(3)</sup>							
機構	Institutions	4	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	25	-	-	-	-	-	-
總計	Total							
機構	Institutions	98	103	107	111	113	117	120
病床	Hospital beds	35 159	34 928	35 048	35 062	35 522	36 121	36 579
按每千名人口	Beds per thousand population							
計算的病床數目								
A系列 <sup>(4)</sup>	Series A <sup>(4)</sup>	5.2	5.0	5.0	5.0	5.0	5.1	5.1
B系列 <sup>(5)</sup>	Series B <sup>(5)</sup>	4.6	4.2	4.1	4.0	4.0	4.0	4.0

註釋： 於年底的數字。

- (1) 數字包括香港島及離島。
- (2) 指根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》註冊的機構。
- (3) 由2003年7月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。因此，政府普通科門診診所／留產所不再設有病床，其服務已納入醫院管理局的產科服務之下。
- (4) A系列包括所有在醫院管理局轄下醫院、私家醫院、護養院及懲教機構內所設有的病床；這是根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》所包括的範圍。
- (5) B系列只包括在醫院管理局轄下醫院及私家醫院的病床，且不包括急症室觀察病床、日間病床及育嬰病床；這是依照經濟合作與發展組織的定義編製。

資料來源： 衛生署；  
醫院管理局

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures include Hong Kong Island and outlying islands.
- (2) Cover institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.
- (3) Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority. Since then, there has been no hospital bed at government general out-patient clinics/maternity homes and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.
- (4) Series A included all hospital beds in Hospital Authority hospitals, private hospitals, nursing homes and correctional institutions, which followed the coverage of the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance, Cap. 165, Laws of Hong Kong.
- (5) Series B included only hospital beds in Hospital Authority hospitals and private hospitals excluding accident and emergency observation beds, day beds and nursery beds, which followed the definition of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

Sources : Department of Health;  
Hospital Authority

## 13.22 衛生署和醫院管理局的開支 Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元  
\$ million

		2002-03	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
衛生署	Department of Health	3,290	2,825	2,935	3,200	3,996	3,790	4,197
醫院管理局	Hospital Authority	30,636	29,971	31,296	33,617	34,461	35,776	39,724
衛生署轄下的 醫療補助	Medical subventions under Department of Health	146	138	140	151	159	177	197
總計	Total	34,072	32,934	34,371	36,968	38,616	39,743	44,118

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。  
有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表9.5「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.  
For figures on public expenditure on health, please refer to Table 9.5 "Public expenditure by policy area group".

資料來源： 衛生署；  
醫院管理局

Source: Department of Health;  
Hospital Authority



[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

## 概念及定義

### 社會保障計劃

香港的社會保障計劃旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

*綜合社會保障援助計劃* 是以入息補助方法，為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須符合居港規定及通過入息及資產審查。

*公共福利金計劃* 包括普通傷殘津貼、高額傷殘津貼、高齡津貼及長者生活津貼。高齡津貼及傷殘津貼其目的分別是為年齡在 70 歲或以上或嚴重殘疾的香港居民，每月提供現金津貼，以應付因年老或嚴重殘疾而引致的特別需要。至於在 2013 年 4 月起實施的長者生活津貼，旨在為年齡在 65 歲或以上有經濟需要的香港居民，每月提供特別津貼，以補助他們的生活開支。

*暴力及執法傷亡賠償計劃* 的目的是提供現金援助給因暴力罪行或因執法人員使用武器執行職務以致受傷的人士或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）。申請人無須接受經濟狀況調查。

*交通意外傷亡援助計劃* 的目的是向道路交通意外受害人士，或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）迅速提供經濟援助，而無須考慮計劃受惠人的經濟狀況，或有關交通意外是因誰人的過失而造成。援助金按意外受害人的傷亡情況支付；至於財物損失，則不在援助範圍內。

*緊急救濟* 天災或其他不幸事故（例如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋）的災民，及因樓宇成為危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士，均可獲得緊急救濟。

## Concepts and definitions

### Social Security Schemes

*Social Security Schemes* in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of the community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

*The Comprehensive Social Security Assistance Scheme* provides a safety net for those who cannot support themselves financially. It is designed to bring their income up to a prescribed level to meet their basic needs. An applicant must satisfy the residence requirements and pass both the income and asset tests.

*The Social Security Allowance Scheme* which includes Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance, Old Age Allowance and Old Age Living Allowance. Old Age Allowance and Disability Allowance provides a monthly allowance to Hong Kong residents who are 70 years of age or above or who are severely disabled to meet their special needs arising from old age or disability respectively. Old Age Living Allowance, launched in April 2013, is to provide a special allowance per month to supplement the living expenses of Hong Kong residents aged 65 or above who are in need of financial support.

*The Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* aims to provide ex-gratia payments to persons or to their dependants (in cases of death) who are injured as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using weapon in the execution of his duty. The Scheme is non-means-tested.

*The Traffic Accident Victims Assistance Scheme* aims to provide speedy financial assistance to road traffic accident victims or to their surviving dependants (in cases of death) on a non-means-tested basis, regardless of the element of fault leading to the occurrence of the accident. Payments are made for personal injuries, while loss of or damage to property is not included.

*Emergency Relief* is provided for victims of natural and other disasters (e.g. fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide, house collapse), and also for evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders.

## 康復服務

香港的康復服務的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括職業康復訓練、展能訓練、社交及康樂服務、社區支援服務及住宿設施。

## 家庭服務

由社會福利署及受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，提供不同的服務，以回應特定服務地域範圍內的個人及家庭於多方面的需要。綜合家庭服務中心的設立，是在方便使用、及早識別、整合服務和伙伴關係的指導原則下，支援和鞏固個人及家庭，並按「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的路向提供服務。

綜合家庭服務中心有 3 個主要組成部分，包括家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組。分佈全港的 65 間綜合家庭服務中心及兩間設於東涌的綜合服務中心，均提供一系列預防、支援和補救性的家庭服務。

## 幼兒中心服務

自協調學前服務於 2005 年 9 月 1 日實施後，日間幼兒中心定義為向 3 歲以下幼兒提供照顧及監管的處所。社會福利署幼兒中心督導組負責規管獨立的幼兒中心，而教育局學前服務聯合辦事處則負責規管為 6 歲以下幼兒提供照顧及教育服務的幼稚園暨幼兒中心。

「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」是以學費減免的方式為有需要的家長提供資助，以減輕家長為子女提供學前服務的經濟負擔。「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」亦適用於接受幼兒中心全日制服務的兒童。有社會需要的低收入家庭，可向教育局學生資助辦事處申請收費減免。

## 安老服務

長者宿舍 為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日 24 小時予以支援。

安老院 為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

## Rehabilitation services

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable persons with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include vocational rehabilitation training, day activities training, social and recreational service, community support service and residential facilities to persons with disabilities.

## Family services

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by the Social Welfare Department and subvented non-governmental organisations, provide a spectrum of services to address the multifarious needs of individuals and families of specific localities. With the guiding principles of accessibility, early identification, integration and partnership, the IFSCs are set up to support and strengthen individuals and families through delivering of services under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”.

An IFSC consists of 3 major components, namely family resource unit, family support unit and family counselling unit. There is an extensive network of 65 IFSCs over the territory and two Integrated Services Centres in Tung Chung to provide a range of preventive, supportive and remedial family services.

## Child care centre service

Since the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, day child care centres have been delineated as premises for the care and supervision of children below the age of 3. Child Care Centres Advisory Inspectorate of the Social Welfare Department is the regulatory unit of standalone child care centres, while the Joint Office for Pre-primary Services of the Education Bureau is the regulatory unit of kindergarten-cum-child care centres providing edu-care services for children below the age of 6.

The Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) provides parents-in-need with financial assistance in the form of fee remission for their children to receive pre-primary services. In addition, KCFRS will provide assistance to children who are receiving whole-day child care services in child care centres. Low-income families with social needs can apply for fee remission through the Student Financial Assistance Agency of the Education Bureau.

## Elderly services

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

**護理安老院** 為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

**護養院** 為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

**長者地區中心** 是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

**長者活動中心** 為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

**長者鄰舍中心** 是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

**長者日間護理中心／單位** 為身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱或痴呆症長者於日間提供中心為本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心亦為護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

*Care and Attention Homes for the Elderly* provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

*Nursing Homes* provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

*District Elderly Community Centres (DECCs)* are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

*Social Centres for the Elderly* organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

*Neighbourhood Elderly Centres (NECs)* are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

*Day Care Centre/Unit for the Elderly* provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務 為體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

長者支援服務隊 附設於長者地區中心，為需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並發展「長者義工」計劃，鼓勵長者成為義工，繼續參與社會事務和服務有需要的長者，發揮老有所為的精神。

## 其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製  
([www.swd.gov.hk/tc/index/site\\_pubpress/page\\_publicatio/](http://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubpress/page_publicatio/))

*Enhanced Home and Community Care Services and Integrated Home Care Services* provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc to enable elders to continue living in the community.

*Support Teams for the Elderly* are based at DECCs to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the Support Teams promote senior volunteerism to encourage elders to become volunteers, to be continuously involved in social affairs and to serve other elders in need so as to promote the sense of worthiness.

## Further reference

*Social Welfare Services in Figures*, published by the Social Welfare Department  
([www.swd.gov.hk/en/index/site\\_pubpress/page\\_publicatio/](http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubpress/page_publicatio/))

## 14.1 社會保障 Social Security

類別	Type	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
綜合社會保障援助 (綜援)	Comprehensive Social Security Assistance (CSSA)							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	271 893	285 773	289 469	287 822	282 732	275 383	267 623
發放款項 (百萬元) <sup>(2)</sup>	Amount (\$ million) <sup>(2)</sup>	16,130.8	18,044.6	18,613.4	19,028.2	18,493.3	19,547.5	19,772.7@
公共福利金	Social Security Allowance (SSA)							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	560 215	594 341	612 128	627 816	642 979	663 237	693 389
發放款項 (百萬元) <sup>(2)</sup>	Amount (\$ million) <sup>(2)</sup>	5,281.5	6,026.6	8,795.5	8,850.7	9,062.4	9,743.5	10,579.5@
傷殘津貼	Disability Allowance (DA)							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	105 282	121 182	126 273	129 874	134 909	141 751	147 114
發放款項 (百萬元) <sup>(2)</sup>	Amount (\$ million) <sup>(2)</sup>	1,707.5	1,924.3	2,380.6	2,530.6	2,613.4	2,849.6	3,118.4@
高齡津貼	Old Age Allowance (OAA)							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	454 933	473 159	485 855	497 942	508 070	521 486	546 275
發放款項 (百萬元) <sup>(2)</sup>	Amount (\$ million) <sup>(2)</sup>	3,574.0	4,102.3	6,414.9	6,320.1	6,449.0	6,893.9	7,461.1@
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	455	286	248	316	228	202	195
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	9.9	5.9	5.3	6.3	5.9	5.3	5.0@
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	7 102	7 841	7 224	7 350	7 203	7 139	7 430
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	151.3	168.7	172.5	191.7	187.2	170.3	193.1@
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	278	34	638	401	630	623	504
開支 (百萬元)	Amount (\$ million)	0.5	0.3	0.6	0.5	0.4	0.5	0.5@

註釋： (1) 於財政年度終結時的數字。

(2) 2007-08 年度的開支及 2009-10 年度至 2012-13 年度的開支包括向綜援受助人額外發放的 1 個月標準金額及向公共福利金受惠人額外發放的 1 個月福利金。而 2008-09 年度的開支包括向綜援受助人額外發放的 2 個月標準金額、向傷殘津貼受惠人額外發放的 2 個月津貼及向高齡津貼受惠人一筆過發放的 3,000 元及額外發放的 2 個月津貼。

Notes: (1) Figures are as at end of the financial year.

(2) Expenditure of 2007-08 and 2009-10 to 2012-13 includes the provision of one additional month of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients and one additional month of allowance to SSA recipients. As for 2008-09, the expenditure includes the provision of two additional months of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients, two additional months of allowance to DA recipients, and a one-off grant of \$3,000 and two additional months of allowance to OAA recipients.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

## 14.2 按類別劃分的綜合社會保障援助個案

### Comprehensive Social Security Assistance cases by type

類別	Type	個案數目						
		Number of cases						
		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
年老	Old age	143 585	152 270	153 451	153 274	154 096	154 176	153 237
永久性殘疾	Permanent disability	14 976	17 782	18 001	18 192	18 491	18 376	18 351
健康欠佳	Ill health	20 852	24 430	24 861	25 184	25 221	25 271	25 217
單親	Single parent	34 249	36 626	36 838	35 922	34 142	32 579	30 513
低收入	Low earnings	10 982	16 872	16 306	15 469	14 088	11 765	9 942
失業	Unemployment	43 237	31 702	33 379	32 560	29 364	26 081	23 293
其他	Others	4 012	6 091	6 633	7 221	7 330	7 135	7 070
總計	Total	271 893	285 773	289 469	287 822	282 732	275 383	267 623

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

## 14.3 按類別劃分的公共福利金個案

### Social Security Allowance cases by type

類別	Type	個案數目						
		Number of cases						
		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
傷殘津貼	Disability Allowance	105 282	121 182	126 273	129 874	134 909	141 751	147 114
高額傷殘津貼	Higher Disability Allowance	14 489	15 116	15 838	16 617	17 332	18 292	18 867
普通傷殘津貼	Normal Disability Allowance	90 793	106 066	110 435	113 257	117 577	123 459	128 247
高齡津貼	Old Age Allowance	454 933	473 159	485 855	497 942	508 070	521 486	546 275
總計	Total	560 215	594 341	612 128	627 816	642 979	663 237	693 389

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

## 14.4 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士

### Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
職業康復訓練 <sup>(1)(5)</sup>	Vocational rehabilitation training <sup>(1)(5)</sup>	6 989	10 771	10 753	11 090	11 308	11 525	11 980
展能訓練	Day activities training	3 754	4 316	4 342	4 463	4 506	4 610	4 619
社區支援 <sup>(2)(3)</sup>	Community support <sup>(2)(3)</sup>	-	-	3 756	4 310	13 697	23 342	26 825
社交及康樂服務 <sup>(2)</sup>	Social and recreational service <sup>(2)</sup>	-	18 071	18 250	18 990	19 627	20 244	20 148
收容所 <sup>(4)</sup>	Place of refuge <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	-	-	1
住宿設施 <sup>(5)</sup>	Residential facilities <sup>(5)</sup>	8 798	10 292	10 384	10 742	10 972	11 290	11 476
社會福利署	Social Welfare Department							
職業康復訓練 <sup>(1)(5)</sup>	Vocational rehabilitation training <sup>(1)(5)</sup>	680	269	261	255	269	265	-
展能訓練 <sup>(6)</sup>	Day activities training <sup>(6)</sup>	53	-	-	-	-	-	-
收容所 <sup>(4)</sup>	Place of refuge <sup>(4)</sup>	1	4	4	1	4	2	-
住宿設施 <sup>(5)</sup>	Residential facilities <sup>(5)</sup>	238	149	150	146	144	149	-
總計	Total							
職業康復訓練 <sup>(1)(5)</sup>	Vocational rehabilitation training <sup>(1)(5)</sup>	7 669	11 040	11 014	11 345	11 577	11 790	11 980
展能訓練 <sup>(6)</sup>	Day activities training <sup>(6)</sup>	3 807	4 316	4 342	4 463	4 506	4 610	4 619
社區支援 <sup>(2)(3)</sup>	Community support <sup>(2)(3)</sup>	-	-	3 756	4 310	13 697	23 342	26 825
社交及康樂服務 <sup>(2)</sup>	Social and recreational service <sup>(2)</sup>	-	18 071	18 250	18 990	19 627	20 244	20 148
收容所 <sup>(4)</sup>	Place of refuge <sup>(4)</sup>	1	4	4	1	4	2	1
住宿設施 <sup>(5)</sup>	Residential facilities <sup>(5)</sup>	9 036	10 441	10 534	10 888	11 116	11 439	11 476

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 2005-06年度之前的數字只包括庇護工場服務。自2005-06年度開始，數字則包括庇護工場及其他職業康復服務，但不包括殘疾人士在職培訓計劃及「陽光路上」培訓計劃。

(1) Figures before 2005-06 only include sheltered workshop services. Starting from 2005-06, figures include sheltered workshop and other vocational rehabilitation services but exclude On the Job Training Programme for People with Disabilities and Sunnyway – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities.

(2) 會員數目。

(2) No. of members.

(3) 由於精神健康綜合社區中心的服務於2010年10月開始全面推行，2010-11年度之前的數字並不包括這服務的會員數目。

(3) Members of Integrated Community Centre for Mental Wellness were not included in figures before 2010-11 as the service was fully implemented in October 2010.

(4) 社會福利署已於2012年4月1日將收容所服務轉交保良局營辦。

(4) Social Welfare Department has hived off the place of refuge service to Po Leung Kuk with effect from 1 April 2012.

(5) 社會福利署已於2012年4月1日將職業康復訓練及住宿設施轉交受資助非政府機構營辦。

(5) Social Welfare Department has hived off the vocational rehabilitation training and residential facilities to subvented non-governmental organisations with effect from 1 April 2012.

(6) 社會福利署的展能中心已於2004年4月1日停止服務。

(6) The Social Welfare Department's day activities centre has ceased operation since 1 April 2004.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department



## 14.5 家庭服務中心／綜合家庭服務中心<sup>(1)</sup>處理中的個案

### Active cases of Family Services Centres/Integrated Family Service Centres <sup>(1)</sup>

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
家庭服務中心	Family Services Centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	10 153	-	-	-	-	-	-
社會福利署	Social Welfare Department	31 160	-	-	-	-	-	-
總計	Total	41 313	-	-	-	-	-	-
綜合家庭服務中心	Integrated Family Service Centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	2 967	14 929	14 825	14 827	14 630	14 508*	14 624
社會福利署	Social Welfare Department	6 020	30 797	32 106	31 317	29 775	26 103	25 098
總計	Total	8 987	45 726	46 931	46 144	44 405	40 611*	39 722

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 15間綜合家庭服務中心試驗計劃於2002年4月1日至2004年3月31日期間進行。在2004-05年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Services Centres were transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004-05.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

## 14.6 2007-08年至2012-13年按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心<sup>(1)</sup> Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type<sup>(1)</sup>, 2007-08 to 2012-13

類別	Type	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
受津貼／資助	Subvented/Aided						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（0至2歲以下）	Day Centre (0 to under 2 years)						
中心數目	Number of centres	10	10	10	10	10	10
名額	Number of places	572	588	596	596	596	596
日間中心（0至3歲以下）	Day Centre (0 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	122	122	122	122	122	122
留宿幼兒中心（0至6歲以下）	Residential Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	3	4	4	4	4	4
名額	Number of places	207	272	272	272	272	277
特殊幼兒中心（0至6歲以下）	Special Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	28	31	31	33	34	34
名額 <sup>(2)</sup>	Number of places <sup>(2)</sup>	1 418	1 548	1 548	1 626	1 688	1 718
非牟利	Non-profit-making						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（2至3歲以下）	Day Centre (2 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	-	-	-	-	-	1
名額	Number of places	-	-	-	-	-	211
留宿幼兒中心（0至6歲以下）	Residential Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	52	52	52	52	52	52
私營	Private						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（2至3歲以下）	Day Centre (2 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	7	9	10	13	13	12
名額	Number of places	538	1 089	1 503	1 889	1 968	1 910
日間中心（0至3歲以下）	Day Centre (0 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	1	2	2	1
名額	Number of places	104	116	116	354	354	116
特殊幼兒中心（2至6歲以下）	Special Child Care Centre (2 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	1	2	1	1
名額	Number of places	48	48	48	76	48	94
其他	Others						
互助幼兒中心	Mutual Help Child Care Centre						
中心數目	Number of centres	22	23	23	22	23	23
名額	Number of places	305	314	314	300	314	314
總計	Total						
中心數目	Number of centres	75	82	83	89	90	89
名額	Number of places	3 366	4 149	4 571	5 287	5 414	5 410

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 自協調學前服務於2005年9月1日實施後，日間幼兒中心定義為向3歲以下幼兒提供照顧及監管的處所。社會福利署（下稱「社署」）幼兒中心督導組負責規管獨立的幼兒中心，而教育局學前服務聯合辦事處則負責規管為6歲以下幼兒提供照顧及教育服務的幼稚園暨幼兒中心。幼兒中心督導組繼續規管為6歲以下幼兒提供服務的特殊幼兒中心及留宿幼兒中心。本表所載數字只包括由社署規管的中心。

(1) Since the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, day child care centres have been delineated as premises for the care and supervision of children below the age of 3. Child Care Centres Advisory Inspectorate (CCCAI) of the Social Welfare Department (SWD) is the regulatory unit of standalone child care centres, while the Joint Office for Pre-primary Services of the Education Bureau is the regulatory unit of kindergarten-cum-child care centres providing edu-care services for children below the age of 6. CCCAI continues to regulate special child care centres and residential child care centres which serve children below the age of 6. Figures presented in this table refer only to the centres under the administration of SWD.

(2) 2012-13年度包括12個於受津貼／資助中心營辦的自負盈虧名額。

(2) Including 12 self-financing places operated in subvented/aided centre in 2012-13.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

## 14.7 安老服務 Services for the elderly

服務類別	Type of services	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 <sup>(1)</sup> (住院人數)	Hostel for the Elderly <sup>(1)</sup> (persons enrolled)	91	7	6	6	6	6	3
安老院 <sup>(1)</sup> (住院人數)	Home for the Aged <sup>(1)</sup> (persons enrolled)	7 064	3 679	2 910	2 319	1 769	1 380	1 069
護理安老院 <sup>(2)</sup> (住院人數)	Care and Attention Home for the Elderly <sup>(2)</sup> (persons enrolled)	10 734	11 922	12 377	12 557	12 927	13 282	13 592
護養院 (住院人數)	Nursing Home (persons enrolled)	1 445	1 502	1 518	1 512	1 519	1 511	1 504
長者地區中心 <sup>(3)</sup> (會員人數)	District Elderly Community Centre <sup>(3)</sup> (members)	2 695	64 907	64 866	63 406	63 392	66 635	69 716
長者活動中心 <sup>(3)</sup> (會員人數)	Social Centre for the Elderly <sup>(3)</sup> (members)	135 559	42 806	42 291	41 207	43 361	43 720	45 717
長者鄰舍中心 <sup>(3)</sup> (會員人數)	Neighbourhood Elderly Centre <sup>(3)</sup> (members)	-	80 545	80 970	84 688	87 181	91 642	94 765
長者日間護理中心/單位 (登記人數)	Day Care Centre/Unit for the Elderly (persons enrolled)	1 782	2 210	2 257	2 466	2 591	2 665	2 869
改善家居及社區照顧服務 (登記人數)	Enhanced Home and Community Care Services (persons enrolled)	-	2 292	2 758	3 267	3 395	4 440	5 348
綜合家居照顧服務 <sup>(4)</sup> (登記人數)	Integrated Home Care Services <sup>(4)</sup> (persons enrolled)	-	20 343	20 863	21 064	21 480*	20 565	20 100
長者支援服務隊 (登記人數)	Support Teams for the Elderly (persons enrolled)	47 036	58 462	59 437	59 082	59 059	59 644	60 220
社會福利署	Social Welfare Department							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 <sup>(5)</sup> (住院人數)	Hostel for the Elderly <sup>(5)</sup> (persons enrolled)	59	-	-	-	-	-	-
安老院 <sup>(5)</sup> (住院人數)	Home for the Aged <sup>(5)</sup> (persons enrolled)	77	-	-	-	-	-	-
長者活動中心 <sup>(6)</sup> (會員人數)	Social Centre for the Elderly <sup>(6)</sup> (members)	939	-	-	-	-	-	-
總計	Total							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 <sup>(1)</sup> (住院人數)	Hostel for the Elderly <sup>(1)</sup> (persons enrolled)	150	7	6	6	6	6	3
安老院 <sup>(1)</sup> (住院人數)	Home for the Aged <sup>(1)</sup> (persons enrolled)	7 141	3 679	2 910	2 319	1 769	1 380	1 069
護理安老院 <sup>(2)</sup> (住院人數)	Care and Attention Home for the Elderly <sup>(2)</sup> (persons enrolled)	10 734	11 922	12 377	12 557	12 927	13 282	13 592
護養院 (住院人數)	Nursing Home (persons enrolled)	1 445	1 502	1 518	1 512	1 519	1 511	1 504
長者地區中心 <sup>(3)</sup> (會員人數)	District Elderly Community Centre <sup>(3)</sup> (members)	2 695	64 907	64 866	63 406	63 392	66 635	69 716
長者活動中心 <sup>(3)</sup> (會員人數)	Social Centre for the Elderly <sup>(3)</sup> (members)	136 498	42 806	42 291	41 207	43 361	43 720	45 717
長者鄰舍中心 <sup>(3)</sup> (會員人數)	Neighbourhood Elderly Centre <sup>(3)</sup> (members)	-	80 545	80 970	84 688	87 181	91 642	94 765
長者日間護理中心/單位 (登記人數)	Day Care Centre/Unit for the Elderly (persons enrolled)	1 782	2 210	2 257	2 466	2 591	2 665	2 869
改善家居及社區照顧服務 (登記人數)	Enhanced Home and Community Care Services (persons enrolled)	-	2 292	2 758	3 267	3 395	4 440	5 348
綜合家居照顧服務 <sup>(4)</sup> (登記人數)	Integrated Home Care Services <sup>(4)</sup> (persons enrolled)	-	20 343	20 863	21 064	21 480*	20 565	20 100
長者支援服務隊 (登記人數)	Support Teams for the Elderly (persons enrolled)	47 036	58 462	59 437	59 082	59 059	59 644	60 220

## 14.7 (續) 安老服務 (cont'd) Services for the elderly

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 自 2003 年 1 月 1 日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由 2006 年 3 月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (2) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (3) 由 2003 年 4 月 1 日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。
- (4) 由 2003 年 4 月 1 日起，為加強長者的家居照顧服務，大部分家務助理隊獲提升其服務功能為地區為本的綜合家居照顧服務隊，藉以為體弱或殘疾個案提供護理服務、個人照顧及康復服務。
- (5) 唯一由政府營運的安老院舍已由 2003 年 12 月 31 日起停止服務。
- (6) 長者活動中心由 2003 年 4 月 1 日起由一間受資助非政府機構接辦。

資料來源： 社會福利署

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged will gradually be phased out and converted into Care and Attention places providing continuum of care.
- (2) It includes Care and Attention places providing continuum of care.
- (3) As from 1 April 2003, all Multi-service Centres for the Elderly and more than half of the Social Centres for the Elderly have been upgraded to District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres respectively so as to expand the centre-based services.
- (4) To enhance home-based services for elders, most of the home help teams have been upgraded to district-based Integrated Home Care Services Teams to provide nursing, personal care and rehabilitative services to the frail or disabled cases from 1 April 2003.
- (5) The only government-run home has ceased service delivery with effect from 31 December 2003.
- (6) Social Centres for the Elderly were hived off to a non-governmental organisation with effect from 1 April 2003.

Source : Social Welfare Department

## 14.8 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元  
\$ million

		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13 <sup>@</sup>
部門開支 <sup>(1)</sup>	Departmental expenditure <sup>(1)</sup>	3,108	2,973	3,054	3,302	3,250	3,589	3,923
社會保障計劃 發放款項 <sup>(2)(3)</sup>	Payments for Social Security Schemes <sup>(2)(3)</sup>	21,423	24,077	27,415	27,886	27,562	29,297	30,358
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organisations	6,817	6,908	8,065	8,342	8,556	9,304	10,196
總計	Total	31,348	33,959	38,533	39,529	39,368	42,189	44,477

註釋： 有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表9.5「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes : For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Policy Area Group".

(1) 由2002-03年度起，部門開支亦包括福利服務的其他費用（前稱為「僱用服務」）之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(1) As from 2002-03, departmental expenditure also covers expenses on other payment for welfare services (formerly known as "hire of services"), which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors. These services include residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organisations.

(2) 已包括向綜援受助人及公共福利金受惠人一次過額外發放的津貼的開支。

(2) The expenditure on the one-off additional payments to recipients under the Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance Schemes is included.

(3) 不包括由交通意外傷亡基金發放的交通意外傷亡援助之款項。

(3) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded, which is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

### 概念及定義

#### 罪案統計

有關罪案統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

**舉報罪案** 是指由警方分類和接辦的案件。由其他執法機關如入境事務處、香港海關和廉政公署處理的案件則不包括在內。

**犯罪被捕人數** 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎10至15歲因犯罪而被捕的人士稱為**少年罪犯**；而16至20歲的則稱為**青年罪犯**。

#### 貪污罪行統計

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》(第201章)所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

#### 司法機構統計

**終審法院** 是香港特別行政區級別最高的上訴法院，負責審理不服高等法院民事或刑事判決而提出的上訴，可以維持、推翻或變更各下級法院的判決。

**高等法院上訴法庭** 審理的案件，包括不服原訟法庭或區域法院所作出的民事或刑事判決而提出的上訴，以及不服土地審裁處及其他法定審裁處的判決而提出的上訴。上訴法庭也就各下級法院提交的法律問題作出裁決。不服上訴法庭的判決而提出的上訴，由終審法院審理。

**高等法院原訟法庭** 就所有民事和刑事的管轄權均沒有限制。較為嚴重的刑事案件，如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、販運大量危險藥物和複雜的商業欺詐等，均由一位原訟法庭法官連同由七人組成的陪審團共同審理，法官也可頒令案件由連同九人組成的陪審團共同審理。此

### Concepts and definitions

#### Crime statistics

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for statistical purposes.

**Reported crimes** refer to the cases which are classified and dealt with by the police. Cases which are handled by other law enforcement agencies such as Immigration Department, Customs and Excise Department and Independent Commission Against Corruption (ICAC) are not included.

**Persons arrested** refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 10 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

#### Corruption offences statistics

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the ICAC on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) are also included; whereas corruption cases handled by the Police Force are excluded.

#### Judiciary statistics

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court within the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on civil and criminal matters from the High Court. It may confirm, reverse or vary the decision of the lower courts.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals in civil and criminal matters from the Court of First Instance and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal and other statutory tribunals. It also gives rulings on questions of law referred to it by lower levels of courts. Appeals from the Court of Appeal lie to the Court of Final Appeal.

The *Court of First Instance of the High Court* has unlimited jurisdiction in all civil and criminal matters. The more serious criminal offences such as murder, manslaughter, rape, armed robbery, trafficking in large quantities of dangerous drugs, and complex commercial frauds, are tried by a Judge of the Court of First Instance with a jury of seven, or, when a

外，原訟法庭負責審理源自裁判法院的刑事上訴案件及源自勞資審裁處、小額錢債審裁處、淫褻物品審裁處及小額薪酬索償仲裁處的上訴案件。

**區域法院** 負責審理的民事訴訟，申索限額為 5 萬元以上，100 萬元以下，法例另有規定者則不在此限；申索如涉及收回土地或土地權益，則以年租或應課差餉租值或年值不超過 24 萬元為限。除了一般民事訴訟外，區域法院還有專屬管轄權審理根據《僱員補償條例》（第 282 章）提出的申索、根據《稅務條例》（第 112 章）提出的稅項追討，以及根據《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）進行的欠租扣押。

區域法院有刑事管轄權，可審理除最嚴重的案件如謀殺、誤殺和強姦等以外的所有可公訴罪行案件，亦可審理由裁判法院移交的附有可公訴罪行的簡易程序案件。區域法院判處的監禁刑期最高可達 7 年。區域法院的審訊，不設陪審團，由法官單獨審理。

區域法院也根據多項條例，如《差餉條例》（第 116 章）、《印花稅條例》（第 117 章）、《肺塵埃沉着病（補償）條例》（第 360 章）和《職業性失聰（補償）條例》（第 469 章）等，行使有限的上訴管轄權，審理不服各審裁處和法定團體的決定而提出的上訴。

**家事法庭** 負責處理離婚、領養、家庭暴力和其他與家事有關的事宜。所有婚姻訴訟，即使經濟濟助的申索額超過區域法院的民事訴訟權限，家事法庭仍有權審理。

**裁判法院** 的刑事司法管轄範圍廣泛，有權審理多類可公訴罪行和簡易程序罪行。一般而言，裁判法院有權判處的最高刑罰是監禁 2 年及罰款港幣 10 萬元，但有一些法例條文賦予裁判官更大的權力，最高可判監禁 3 年，罰款可高達港幣 500 萬元。

**少年法庭** 有權審理對兒童和未滿 16 歲的少年提出的刑事控罪，但兇殺罪除外。少年法庭也有權為未滿 18 歲的少年頒布照顧或保護令。

**死因裁判官** 調查在本港發生而又須予報告的死亡個案。若有人於官方看管時死亡、或高等法院原訟法庭發出死因研訊指示、又或律政司司長要求進行死因研訊，死因裁判法庭便須對有關個案進行死因研訊。進行死因研訊的主要目的是就某宗死亡個案查明導致死亡的情況。法庭可在適當的情況，提出建議以防止類似的事件重演。

Judge so orders, a jury of nine. The Court of First Instance also functions as an appeal court for criminal cases heard in the Magistrates' Courts and for cases heard in the Labour Tribunal, the Small Claims Tribunal, the Obscene Articles Tribunal and the Minor Employment Claims Adjudication Board.

The *District Court* has jurisdiction over civil claims of the value over \$50,000 but not more than \$1 million, unless otherwise provided for by statute. Where claims are for recovery of land, or the title to an interest in land comes in question, the annual rent or rateable value or the annual value must not exceed \$240,000. Apart from the general civil jurisdiction, the District Court has exclusive jurisdiction over claims brought under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), tax recovery claims under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and distress of rent under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7).

The criminal jurisdiction of the District Court includes all indictable offences, except the most serious ones such as murder, manslaughter and rape, as well as summary offences transferred to it together with an indictable offence. The maximum term of imprisonment that the District Court can impose is 7 years. Trial in the District Court is by Judge alone.

The District Court also exercises limited appellate jurisdiction in hearing appeals from Tribunals and Statutory Bodies conferred on it under various ordinances, e.g. the Rating Ordinance (Cap. 116), the Stamp Duty Ordinance (Cap. 117), the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance (Cap. 360) and the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance (Cap. 469).

The *Family Court* has jurisdiction over divorce, adoption, domestic violence and other family related matters. The Family Court may exercise the matrimonial jurisdiction notwithstanding that the amount of financial relief claimed is beyond the civil jurisdiction of the District Court.

The *Magistrates' Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. In general, the jurisdiction is a maximum of 2 years' imprisonment and a fine of \$100,000. There are a number of provisions which empower Magistrates to impose sentences up to 3 years' imprisonment and fines up to \$5 million.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except for homicide charges. It also has jurisdiction to grant care or protection orders in respect of young persons under the age of 18.

*Coroners* are empowered to investigate reportable deaths occurred in Hong Kong. An inquest must be held in respect of deaths in official custody, or as directed by the Court of First Instance of the High Court or requested by the Secretary for Justice. The prime purpose of an inquest is to ascertain the circumstances surrounding a particular death. The Court may make recommendations to prevent the recurrence of similar incidents in appropriate circumstances.

土地審裁處 具有司法管轄權，可以審理和判定下列幾大類案件：

- (a) 收回管有權的案件  
土地審裁處有權力裁定業主根據《業主與租客（綜合）條例》（第7章）或普通法而提出的收回樓宇管有權申請。在這類申請中，審裁處除了可以作出收回管有權的命令外，也有權作出繳納租金及中間收益的命令，處置租客遺留在樓宇內的任何財物，及就違反租賃或分租租賃的條件作出支付損害賠償的命令。
- (b) 建築物管理案件  
土地審裁處有權力裁定建築物管理的爭議，包括有關《建築物管理條例》（第344章）及公契解釋和執行的爭議，委任或解散管理委員會，召開業主大會及委任管理人等事宜所引起的爭議。
- (c) 補償案件  
當政府因進行公共發展而根據有關條例強制收回某些人士的土地，或令他們的土地減值，審裁處有權力裁定政府所須支付的補償款額。
- (d) 強制土地售賣案件  
多數份數業主根據香港法例《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第545章）為售賣土地作重新發展而提出申請，審裁處有權力作出裁定。
- (e) 上訴案件  
任何人士根據《差餉條例》（第116章）、《地租（評估及徵收）條例》（第515章）和《房屋條例》（第283章）提出上訴，審裁處有權力作出裁定。

土地審裁處在行使司法管轄權時，具有與高等法院原訟法庭相同的權力，可以授予衡平法或普通法的補救及濟助。

勞資審裁處 提供廉宜、省時、簡便的途徑，解決僱主和僱員之間的勞資糾紛。在勞資審裁處所申索的金額必須在港幣8,000元以上，但沒有任何上限。如果申索人在同一宗申索中，每人申索的金額是港幣8,000元或以下，而申索人數不超過10人，則由勞工處轄下的小額薪酬索償仲裁處處處理。勞資審裁處聆訊有關在香港境內違反僱傭合約和學徒合約的案件。此外，有關在香港境內訂定但在香港境外履行的僱傭合約也在其審理範圍之內。申索種類包括：終止合約時須給予的代通知金、終止僱傭金、欠薪、遣散費、長期服務金、法定假日薪酬、疾病津貼及產假薪酬等。勞資審裁處的聆訊不拘泥於程序，多以中文進行，雙方當事人均不得由律師代表。

The *Lands Tribunal* has jurisdiction to hear and adjudicate the following main categories of cases :

- (a) Possession cases  
The Tribunal can determine applications by landlords for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) or under the Common Law. In such applications, apart from making orders for possession, the Tribunal also has power to make orders for the payment of rent, mesne profits, disposal of any property left in the premises by the tenant and payment of damages in respect of any breach of a condition of the tenancy or sub-tenancy.
- (b) Building management cases  
The Tribunal can determine building management disputes such as the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance (Cap. 344) and deeds of mutual covenant, the appointment or dissolution of management committee, convening owners' meeting and appointment of administrator.
- (c) Compensation cases  
The Tribunal can determine the amount of compensation payable by the government to a person whose land has been compulsorily resumed or has suffered a reduction in value because of public developments pursuant to the relevant ordinances.
- (d) Compulsory sale cases  
The Tribunal can determine applications made by majority owners of a land for the sale of the land for redevelopment purpose under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).
- (e) Appeal cases  
The Tribunal can determine appeals brought under the following ordinances: Rating Ordinance (Cap. 116), Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap. 515) and Housing Ordinance (Cap. 283).

In the exercise of its jurisdiction, the Lands Tribunal has the same powers to grant remedies and reliefs, legal or equitable, as the Court of First Instance of the High Court.

The *Labour Tribunal* provides a quick, informal and inexpensive means to resolve disputes between employers and employees. It handles claims of over \$8,000 in amount. There is no upper limit on a claim. Where a claim per claimant is \$8,000 or less and the total number of claimants in a claim is not more than 10, it will be handled by the Minor Employment Claims Adjudication Board of the Labour Department. The Tribunal hears cases involving breach of employment contract or apprenticeship contract in Hong Kong. It also has jurisdiction over employment contracts entered in Hong Kong but performed outside the territories. The types of claims include wages in lieu of notice of termination, terminal payment, arrears of wages, severance pay, long service payment, statutory holiday pay, sickness allowance and maternity leave pay. Hearings are informal and are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed.



**小額錢債審裁處** 採用簡單、廉宜、不拘形式的程序審理港幣 5 萬元或以下的申索。該處審理的申索主要類別有：追收欠債、追收服務費、財產損毀要求賠償，以及與貨物銷售或消費權益有關的追討。審裁處所進行的聆訊，多以中文進行。各方當事人均不得由律師代表，訴訟人可以親自出庭，或授權獲審裁處認可的代表出庭。

**淫褻物品審裁處** 有權裁定有關物品是否屬於淫褻或不雅。該審裁處亦有權將有關物品分為第一類（既非淫褻，亦非不雅）、第二類（不雅）或第三類（淫褻）。交由該審裁處進行裁定或分類的物品主要是雜誌、連環圖、錄影帶和光碟。作者、印刷人、出版商、製造商、進口商、分銷商或版權擁有人，或設計、生產或發布的委託人，都可以將物品呈交該審裁處評定類別。淫褻物品審裁處由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核分類、或就已分類物品重新考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

## 懲教服務

**懲教院所** 包括監獄、戒毒所、教導所、勞教中心、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 **監獄**。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處有期或無期徒刑。

《戒毒所條例》（第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 **戒毒所** 接受治療，時間最短是2個月，最長是12個月。實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

《教導所條例》（第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 **教導所** 接受教導，為期由最短6個月至最長3年不等。

《勞教中心條例》（第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 **勞教中心**。如年齡介乎14至20歲，囚禁期由最短1個月至最長6個月；如年齡介乎21至24歲，囚禁期則由最短3個月至最長12個月。

The *Small Claims Tribunal* provides a simple, inexpensive and informal procedure to deal with monetary claims not exceeding \$50,000. The common claim categories include debts, service charges, damage to property, sale of goods and consumer claims. Hearings are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed. A party may appear in person or, by an authorised representative approved by the Tribunal.

The *Obscene Articles Tribunal* has jurisdiction to determine whether an article is obscene or indecent. It also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article). Articles received by the Tribunal for determination or classification are mainly magazines, comic books, video cassette tapes and video compact discs. An author, printer, publisher, manufacturer, importer, distributor or copyright owner or any person who commissions the design, production or publication of an article may submit a copy of the article to the Tribunal for classification. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more Adjudicators. A minimum of four Adjudicators are required at full hearings to review the classification of articles, or to reconsider previous classifications.

## Correctional services

*Correctional institutions* include prisons, drug addiction treatment centres, training centres, detention centre, rehabilitation centres and half-way houses managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Cap. 234).

*Prison* is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Cap. 244), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Training Centres Ordinance (Cap. 280), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Cap. 239), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

根據《更生中心條例》（第567章）的規定，被定罪時年齡介乎14至20歲的男女青少年犯可判入 *更生中心*。更生中心計劃分為兩個階段，第一階段為2至5個月的紀律訓練，之後是為期1至4個月以社區為本的融入計劃。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

### **感化令、社會服務令及羈留服務**

根據《罪犯感化條例》（第 298 章），法院可出 *感化令*，規定違法者在該命令所指明的期間接受感化主任的監管，而監管期不得少於 1 年或超過 3 年。在感化期內，被判接受感化的違法者，要接受感化主任透過定期家訪及面談所提供的監管和個人指導。感化主任會與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

根據《社會服務令條例》（第 378 章），法庭可向 14 歲以上干犯可判監禁罪行人士判處 *社會服務令*，服令者在感化主任督導下須於 12 個月內完成不超過 240 小時的無薪社會服務工作，以補償他們以往對社會造成的損害，並透過社區服務和感化主任的輔導，改過自新。

社會福利署為年滿 10 歲但未足 16 歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

### **法律援助服務**

*法律援助* 由法律援助署推行。任何人士，不論是否香港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由在香港的法院提出訴訟，便可獲法律援助。

### **其他有關刊物**

*社會福利服務統計數字一覽*，社會福利署編製

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Cap. 567), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases — a 2-5 months' disciplinary training followed by a 1-4 months' community-based reintegration programme.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

### ***Probation orders, community service orders and remand services***

Under the Probation of Offenders Ordinance (Cap. 298), the court may make a *probation order* requiring an offender to be under the supervision of a probation officer for a period to be specified in the order of not less than 1 year nor more than 3 years. Offenders who are put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationers. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

Under the Community Service Orders Ordinance (Cap. 378), the court may make a *community service order* requiring a person of or over 14 years of age and convicted of an offence(s) punishable with imprisonment to perform unpaid work for a number of hours not exceeding 240 hours within a period of 12 months under the supervision of a probation officer. The offenders are required to perform community services as reparation to the harm they have done to the community and helped to reform themselves through community service and guidance of the probation officers.

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

### ***Legal aid services***

*Legal aid* as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the courts of Hong Kong.

### **Further references**

*Social Welfare Services in Figures*, published by the Social Welfare Department

## 15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported crimes by type of offence

舉報個案數目(另有註明除外)  
Number of cases reported (unless otherwise specified)

罪行類別	Type of offence	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	95	107	105	136	112	91	121
非禮	Indecent assault	991	1 390	1 381	1 318	1 448	1 415	1 495
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	69	18	36	47	35	17	27
意圖謀殺	Attempted murder	13	7	4	4	2	4	6
傷人	Wounding	1 858	1 664	1 886	1 903	1 884	1 777	1 659
嚴重毆打	Serious assault	4 987	6 414	5 996	5 785	5 256	5 127	5 159
襲警	Assault on police	399	582	528	448	462	458	514
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	3	3	2	0	4	0	1
虐待兒童	Cruelty to child	201	368	362	314	297	223	265
刑事恐嚇	Criminal intimidation	845	1 960	1 934	2 338	2 343	2 259	2 230
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	6	2	0	5	0	3	1
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	56	21	22	12	10	5	9
其他行劫	Other robberies	3 431	1 193	1 078	853	768	723	606
嚴重爆竊	Aggravated burglary	9	4	2	1	5	3	2
勒索	Blackmail	557	407	309	354	328	358	293
縱火	Arson	620	794	784	675	592	637	433
總計	Total	14 140	14 934	14 429	14 193	13 546	13 100	12 821
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	8 202	4 508	4 772	4 488	4 538	4 379	4 212
搶掠	Snatching	1 088	511	448	428	351	391	435
扒竊	Pickpocketing	859	1 198	940	1 082	1 400	1 583	1 540
店鋪盜竊	Shop theft	8 122	8 693	9 343	10 733	10 095	9 829	9 060
車輛內盜竊	Theft from vehicle	2 647	2 457	2 105	1 782	1 752	1 423	1 348
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 432	1 421	1 367	1 115	961	890	612
其他盜竊	Other thefts	16 877	22 482	21 027	19 414	19 784	20 910	20 669
接贓	Handling stolen goods	140	183	152	105	85	108	91
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	6 041	5 967	5 863	6 315	6 784	7 154	7 864
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	773	995	1 004	974	806	831	965
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	2 243	2 769	2 966	2 929	2 196	2 045	2 141
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 074	765	731	602	487	309	394
刑事毀壞	Criminal damage	6 192	7 151	6 904	6 807	6 814	7 057	7 318
非法會社罪行	Unlawful society offences	854	748	775	684	538	619	693
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	613	745	735	693	594	585	604
其他罪案	Other crimes	3 580	5 269	4 908	5 286	5 234	4 723	5 163
總計	Total	61 737	65 862	64 040	63 437	62 419	62 836	63 109
合計	Grand total	75 877	80 796	78 469	77 630	75 965	75 936	75 930
整體罪案率 (按每10萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 125	1 168	1 128	1 113	1 081	1 074	1 061

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

## 15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected crimes by type of offence

罪行類別	Type of offence	偵破個案數目 Number of cases detected						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	83	92	90	121	106	83	108
非禮	Indecent assault	728	945	934	934	1 043	1 023	1 091
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	55	18	32	44	32	16	25
意圖謀殺	Attempted murder	13	7	4	4	2	4	6
傷人	Wounding	1 048	1 031	1 140	1 138	1 119	1 088	1 088
嚴重毆打	Serious assault	3 062	4 711	4 321	4 165	3 600	3 607	3 670
襲警	Assault on police	396	578	525	447	459	452	510
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	3	3	1	0	4	0	1
虐待兒童	Cruelty to child	195	354	340	294	280	202	248
刑事恐嚇	Criminal intimidation	494	1 187	1 142	1 366	1 376	1 232	1 187
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	2	2	0	3	0	1	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	4	9	7	5	4	2	5
其他行劫	Other robberies	884	411	393	255	201	239	226
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	3	1	1	2	0	0
勒索	Blackmail	364	293	197	227	207	185	141
縱火	Arson	64	144	138	126	89	126	83
總計	Total	7 400	9 788	9 265	9 130	8 524	8 260	8 389
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	654	470	468	498	427	484	469
搶掠	Snatching	237	136	101	94	86	98	95
扒竊	Pickpocketing	365	235	193	213	242	242	227
店舖盜竊	Shop theft	7 194	6 408	6 780	7 701	7 407	7 487	6 887
車輛內盜竊	Theft from vehicle	371	277	242	193	212	170	179
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	196	152	120	157	155	152	147
其他盜竊	Other thefts	4 342	5 744	5 263	4 654	4 436	4 658	4 976
接贓	Handling stolen goods	138	174	145	101	80	105	89
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 121	2 252	2 170	2 105	1 762	1 886	1 939
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	730	915	901	865	722	738	877
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	2 238	2 765	2 960	2 922	2 192	2 042	2 133
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 032	742	705	583	458	288	366
刑事毀壞	Criminal damage	1 084	1 462	1 409	1 494	1 377	1 466	1 700
非法會社罪行	Unlawful society offences	677	595	604	501	394	473	558
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	607	730	715	674	579	559	584
其他罪案	Other crimes	3 037	3 978	3 733	3 541	3 495	3 186	3 479
總計	Total	25 023	27 035	26 509	26 296	24 024	24 034	24 705
合計	Grand total	32 423	36 823	35 774	35 426	32 548	32 294	33 094

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

### 15.3 2012年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數

#### Persons arrested for crime by type of offence and age group, 2012

		年齡組別 Age group			人數 Number of persons
罪行類別 Type of offence	Type of offence	10-15	16-20	≥ 21	總計 Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	2	17	88	107
非禮	Indecent assault	103	83	837	1 023
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	0	12	54	66
意圖謀殺	Attempted murder	0	1	3	4
傷人	Wounding	114	287	1 099	1 500
嚴重毆打	Serious assault	307	441	3 069	3 817
襲警	Assault on police	5	16	258	279
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	1	1
虐待兒童	Cruelty to child	0	3	235	238
刑事恐嚇	Criminal intimidation	71	65	1 124	1 260
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	0	0	2	2
其他行劫	Other robberies	87	94	233	414
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	1	1
勒索	Blackmail	32	29	153	214
縱火	Arson	30	14	69	113
總計	Total	751	1 062	7 226	9 039
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	24	46	467	537
搶掠	Snatching	27	31	64	122
扒竊	Pickpocketing	1	9	234	244
店舖盜竊	Shop theft	511	302	6 106	6 919
車輛內盜竊	Theft from vehicle	12	8	122	142
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	7	19	124	150
其他盜竊	Other thefts	462	543	4 603	5 608
接贓	Handling stolen goods	5	9	82	96
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	19	171	2 366	2 556
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	52	133	562	747
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	77	540	2 294	2 911
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	9	17	340	366
刑事毀壞	Criminal damage	128	186	1 676	1 990
非法會社罪行	Unlawful society offences	125	329	350	804
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	21	65	443	529
其他罪案	Other crimes	257	564	5 034	5 855
總計	Total	1 737	2 972	24 867	29 576
合計	Grand total	2 488	4 034	32 093	38 615

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

## 15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons arrested by age group

		人數 Number of persons						
年齡組別 Age group		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
10至15歲 <sup>(1)</sup>	10 - 15 years <sup>(1)</sup>	5 335 (703)	4 644 (939)	4 178 (868)	4 006 (875)	3 576 (820)	3 343 (809)	2 488 (647)
16至20歲	16 - 20 years	6 027 (1 355)	5 023 (1 142)	4 830 (1 090)	4 684 (1 062)	4 255 (981)	4 350 (1 012)	4 034 (941)
21歲及以上	21 years and over	28 303 (550)	33 273 (608)	32 212 (582)	32 035 (574)	30 125 (532)	30 634 (534)	32 093 (550)
總計	Total	39 665 (625)	42 940 (670)	41 220 (638)	40 725 (628)	37 956 (581)	38 327 (583)	38 615 (581)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

<sup>(1)</sup> 由2003年7月1日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

Notes: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

<sup>(1)</sup> As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 to 15.

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

## 15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and annual expenditure of the police force

		人數(另有註明除外) Number of persons (unless otherwise specified)						
		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
正規警隊實際人數 <sup>(1)</sup>	Strength of regular police force <sup>(1)</sup>							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 234	2 029	2 035	2 032	2 014	1 951	1 946
女	Female	491	502	525	540	573	634	663
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	22 093	21 358	21 451	21 644	21 601	21 920	21 774
女	Female	3 048	3 246	3 304	3 430	3 470	3 594	3 628
總計	Total							
男	Male	24 327	23 387	23 486	23 676	23 615	23 871	23 720
女	Female	3 539	3 748	3 829	3 970	4 043	4 228	4 291
輔助警隊實際人數 <sup>(1)</sup>	Strength of auxiliary police force <sup>(1)</sup>							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	227	159	149	148	143	129	128
女	Female	41	38	37	33	30	31	31
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	3 683	3 123	3 071	2 989	2 953	2 964	2 912
女	Female	540	583	652	727	779	807	810
總計	Total							
男	Male	3 910	3 282	3 220	3 137	3 096	3 093	3 040
女	Female	581	621	689	760	809	838	841
正規警隊實際人數與人口的比率(按每10萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	413	392	393	396	394	397	392
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	12,020	11,515	12,239	12,714	12,855	13,751	14,598

註釋：(1) 指當年7月1日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

## 15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption reports and persons prosecuted

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
按機構類別劃分接獲 貪污舉報的數目	Number of corruption reports recorded by sector							
政府部門	Government departments	1 078	668	675	704	729	742	749
公共機構 <sup>(1)</sup>	Public bodies <sup>(1)</sup>	235	179	152	149	160	162	165
私營機構	Private sector	1 929	1 912	1 789	1 681	1 770	2 067	1 917
與選舉有關	Election related	10	862	728	210	34	554	2 377
總計	Total	3 252	3 621	3 344	2 744	2 693	3 525	5 208
		(3)	(3)	(5)	(1)	(4)	(2)	(1)
按機構類別劃分因貪污 及相關罪行而被檢控 的人數	Number of persons prosecuted for corruption and related offences by sector							
政府部門	Government departments	51	25	12	21	26	19	11
公共機構 <sup>(1)</sup>	Public bodies <sup>(1)</sup>	17	5	10	10	14	14	4
私營機構	Private sector	530	316	306	308	347	242	181
與選舉有關	Election related	4	7	24	2	6	8	49
總計	Total	602	353	352	341	393	283	245
		(2)	(0)	(5)	(1)	(1)	(0)	(0)

註釋： 數字包括所有廉政公署處理的可追查案件，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

<sup>(1)</sup> 根據《防止賄賂條例》(第201章)的定義。

Notes: Figures include all the pursuable cases handled by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in brackets.

<sup>(1)</sup> As defined in the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

資料來源： 廉政公署

Source: Independent Commission Against Corruption

## 15.7 司法機構統計數字 Judiciary statistics

### (A) 終審法院 Court of Final Appeal

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	36	64	76	76	101	76	67
民事	Civil	53	75	82	60	47	46	46
總計	Total	89	139	158	136	148	122	113
不服高等法院判決而提出的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	6	10	12	11	14	12	14
民事	Civil	16	34	30	22	17	21	27
總計	Total	22	44	42	33	31	33	41
雜項程序 <sup>(1)</sup>	Miscellaneous proceedings <sup>(1)</sup>	-	3	2	2	2	0	0

註釋： (1) 由2003年起新增案件類別。

Note : (1) New case type is available from 2003 onwards.

### (B) 高等法院 High Court

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	646	476	430	477	484	545	519
民事	Civil	465	421	385	285	284	291	283
判刑覆核	Review of sentences	3	12	9	9	14	11	7
總計	Total	1 114	909	824	771	782	847	809
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴案件	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 265	1 234	1 125	1 043	980	897	862
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	140	51	47	42	26	33	29
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	79	81	50	53	51	38	70
不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board	6	12	10	8	17	6	6
雜項上訴	Miscellaneous appeals	5	9	4	10	4	2	0
小計	Sub-total	230	153	111	113	98	79	105
總計	Total	1 495	1 387	1 236	1 156	1 078	976	967



## 15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

### (B) (續) 高等法院 (cont'd) High Court

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
原訟案件	First instance							
刑事管轄	Criminal jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	433	312	311	425	444	482	486
機密雜項案件	Confidential miscellaneous proceedings	67	56	64	64	96	100	158
釋放申請	Application for discharge	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	500	368	375	489	540	582	644
民事管轄	Civil jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	4 865	2 678	2 784	2 574	1 907	2 237	2 415
雜項程序	Miscellaneous proceedings	5 412	2 596	2 631	2 701	2 626	2 700	2 905
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and companies winding-up							
破產程序	Bankruptcy proceedings	26 920	10 906	11 634	15 746	9 089	8 102	8 666
申請臨時命令 (破產)	Applications for Interim Order (Bankruptcy)	1 287	2 110	2 204	3 152	1 038	899	944
申請將法定要求 債債書擱置	Applications to set aside statutory demands	40	28	39	37	46	41	35
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	1 432	576	623	758	507	422	487
小計	Sub-total	29 679	13 620	14 500	19 693	10 680	9 464	10 132
人身傷害案件	Personal injuries actions	1 201	1 094	951	872	706	941	1 006
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序	Constitutional and administrative law proceedings	209	150	154	145	137	109	184
海事訴訟	Admiralty actions	246	200	183	254	196	183	237
領養	Adoptions	1	1	1	2	0	0	1
賣據登記	Bill of sale registrations	15	5	2	6	2	6	1
帳面債項登記	Book debt registrations	42	12	13	5	19	9	11
商業訴訟	Commercial actions	91	43	30	35	21	22	19
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	110	75	58	57	73	61	54
婚姻訴訟	Matrimonial causes	3	8	7	9	11	9	9
遺產訴訟	Probate actions	13	18	20	22	20	32	35
禁制通告	Stop notices	16	4	3	4	3	17	6
根據《精神健康條例》 提出的申請 <sup>(1)</sup>	Applications under the Mental Health Ordinance <sup>(1)</sup>	-	-	66	72	82	97	92
小計	Sub-total	746	516	537	611	564	545	649
小計	Sub-total	41 903	20 504	21 403	26 451	16 483	15 887	17 107
總計	Total	42 403	20 872	21 778	26 940	17 023	16 469	17 751
遺產申請	Probate applications	12 424	13 483	13 339	14 676	14 350	16 319	16 308

註釋： (1) 由2008年起編製。

Note: (1) Figures are available from 2008 onwards.

15.7 (續) 司法機構統計數字  
(cont'd) Judiciary statistics

(C) 區域法院  
District Court

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
刑事管轄	Criminal jurisdiction	1 334	1 240	1 250	1 449	1 404	1 396	1 207
民事管轄	Civil jurisdiction							
民事案件	Civil actions							
民事	Civil	8 055	5 764	6 022	5 515	4 570	4 994	4 517
稅款申索	Tax claim	8 102	9 773	9 153	7 603	6 506	5 169	4 143
小計	Sub-total	16 157	15 537	15 175	13 118	11 076	10 163	8 660
欠租扣押申請	Distress for rent	10 640	5 392	5 540	6 320	4 933	4 424	3 857
僱員補償申索	Employees' compensation	1 205	1 534	1 570	1 523	1 606	2 011	2 289
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序	Miscellaneous proceedings	4 399	3 626	3 379	3 542	3 369	3 148	3 210
印花稅(條例)上訴案	Stamp Duty (Ordinance) appeals	4	13	10	21	8	10	17
平等機會訴訟	Equal opportunities actions	11	7	7	16	10	11	12
人身傷害案件	Personal injuries cases	417	2 709	2 845	2 783	2 256	2 627	2 802
職業性失聰 (補償)上訴案	Occupational deafness (Compensation) appeals	0	1	1	1	0	0	0
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案	Pneumoconiosis (Compensation) appeals	2	1	0	5	2	0	0
地產代理上訴案	Estate agents appeals	0	0	0	0	0	0	0
雜項上訴案 <sup>(1)</sup>	Miscellaneous appeals <sup>(1)</sup>	-	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	4 833	6 357	6 242	6 368	5 645	5 796	6 041
家事管轄	Family jurisdiction							
婚姻訴訟	Matrimonial Causes	15 233	15 846	15 703	16 374	17 359	18 374	19 164
雜項程序	Miscellaneous proceedings	234	221	215	262	270	317	298
共同申請	Joint applications	1 606	1 957	2 327	2 889	3 490	4 169	4 091
領養申請	Adoption applications	124	107	119	91	99	129	121
小計	Sub-total	17 197	18 131	18 364	19 616	21 218	22 989	23 674
小計	Sub-total	50 032	46 951	46 891	46 945	44 478	45 383	44 521
總計	Total	51 366	48 191	48 141	48 394	45 882	46 779	45 728

註釋： (1) 由2006年起編製。

Note : (1) Figures are available from 2006 onwards.

15.7 (續) 司法機構統計數字  
(cont'd) Judiciary statistics

(D) 裁判法院  
Magistrates' Courts

數目  
Number

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
刑事案件	Charge case	57 640	45 149	45 087	42 367	37 896	35 243	34 360
小販案件	Hawker case	12 223	11 065	11 719	12 537	10 911	10 192	9 396
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	138 463	158 009	183 280	183 927	189 695	185 090	192 561
交通違例扣分傳票	Driving-offence points summonses	2 459	4 460	5 094	4 893	2 609	1 968	1 966
定額罰款(交通違例)傳票	Fixed penalty summonses (Traffic)	859	1 103	1 202	1 033	905	612	742
定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票 <sup>(1)</sup>	Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences) <sup>(1)</sup>	53	426	458	578	451	319	244
定額罰款(吸煙 罪行)傳票 <sup>(2)</sup>	Fixed penalty summonses (Smoking offences) <sup>(2)</sup>	-	-	-	7	89	76	49
定額罰款(汽車 引擎空轉)傳票 <sup>(3)</sup>	Fixed penalty summonses (Vehicle idling) <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	0	0
定額罰款(強制 驗窗)傳票 <sup>(4)</sup>	Fixed penalty summonses (Mandatory Window Inspection) <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	-	-	0
私人傳票	Private summonses	3	0	2	1	1	12	5
小計	Sub-total	141 837	163 998	190 036	190 439	193 750	188 077	195 567
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	13 165	13 531	12 881	12 657	11 932	10 718	11 138
部門通知書 <sup>(5)</sup>	Departmental notice <sup>(5)</sup>	14 115	1 766	1 368	761	653	824	789
定額罰款令(交通違例)	Fixed penalty notice (Traffic)	58 406	75 915	73 119	64 959	59 387	58 281	68 028
定額罰款令(公眾地方 潔淨罪行) <sup>(1)</sup>	Fixed penalty notice (Public cleanliness offences) <sup>(1)</sup>	619	2 790	3 232	3 606	3 003	2 622	2 643
定額罰款令(吸煙罪行) <sup>(2)</sup>	Fixed penalty notice (Smoking offences) <sup>(2)</sup>	-	-	-	113	1 019	1 009	997
定額罰款令(汽車 引擎空轉) <sup>(3)</sup>	Fixed penalty notice (Vehicle idling) <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	0	0
定額罰款令(強制驗窗) <sup>(4)</sup>	Fixed penalty notice (Mandatory Window Inspection) <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	-	-	0
總計	Total	298 005	314 214	337 442	327 439	318 551	306 966	322 918

註釋：  
(1) 由2002年7月起編製。  
(2) 由2009年9月起編製。  
(3) 由2011年12月起編製。  
(4) 由2012年6月起編製。  
(5) 在2006年1月以前，此項目名稱為「亂拋垃圾者傳票」。

Notes :  
(1) Figures are available from July 2002 onwards.  
(2) Figures are available from September 2009 onwards.  
(3) Figures are available from December 2011 onwards.  
(4) Figures are available from June 2012 onwards.  
(5) Before January 2006, this item was called "Anti-litter notice".

## 15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

### (E) 死因裁判法院 Coroner's Court

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
死因研訊	Death inquests	134	175	151	182	190	177	178

### (F) 審裁處 Tribunals

		數目 Number						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	1 186	265	240	274	335	239	281
補償案件	Compensation cases	67	17	34	17	12	15	14
建築物管理案件	Building management cases	332	494	329	394	340	407	367
租賃案件	Tenancy cases	5 295	4 333	4 611	4 347	4 592	4 457	4 429
強制售賣土地申請	Lands compulsory sale applications	1	14	10	8	21	48	60
雜類申請	Miscellaneous proceedings applications	25	5	4	6	10	4	5
總計	Total	6 906	5 128	5 228	5 046	5 310	5 170	5 156
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	12 326	6 160	7 199	7 758	4 670	4 190	4 744
覆核 <sup>(1)</sup>	Reviews <sup>(1)</sup>	885	126	113	107	79	63	64
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	90 815	68 797	59 246	59 797	57 837	50 962	48 201
覆核	Reviews	484	320	238	272	202	219	227
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	228 066	69 055	43 533	12 746	37 677	27 159	60 313
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	3 011	1 157	931	761	671	737	306
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	17	9	2	0	2	6	1
就決定或類別評定重新考慮	Articles for reconsideration	2	0	0	0	0	1	0
總計	Total	231 096	70 221	44 466	13 507	38 350	27 903	60 620

註釋： (1) 由2004年1月起此數據只包括申請覆核的案件。

Note: (1) Figures include Applications for Review only from January 2004 onwards.

資料來源： 司法機構

Source: Judiciary

## 15.8 接受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average daily population under management of Correctional Services Department by type of person and sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別／性別	Type of person under management/Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 667	6 703	6 151	5 849	5 778	5 717	5 436
女	Female	2 073	1 779	1 684	1 669	1 543	1 350	1 280
戒毒所所員	Drug addiction treatment centre inmates							
男	Male	526	543	485	543	611	583	626
女	Female	147	131	129	160	171	186	171
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	329	255	239	194	175	169	170
女	Female	33	18	13	18	20	17	13
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	188	124	141	127	95	73	59
更生中心所員 <sup>(1)</sup>	Rehabilitation centre inmates <sup>(1)</sup>							
男	Male	17	142	193	162	120	98	84
女	Female	5	38	39	45	42	29	20
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 073	1 213	1 198	1 303	1 279	1 180	1 159
女	Female	175	229	237	253	239	256	229
中途宿舍宿員	Residents of half-way houses							
男	Male	56	44	40	41	38	36	30
女	Female	6	7	8	12	8	8	8
羈留者 <sup>(2)</sup>	Detainees <sup>(2)</sup>							
男	Male	111	258	208	125	44	§	§
女	Female	68	117	117	113	33	§	§
總計	Total							
男	Male	9 967	9 281	8 655	8 346	8 140	7 856	7 564
女	Female	2 507	2 320	2 227	2 269	2 055	1 846	1 721

註釋： (1) 更生中心由 2002 年 7 月 11 日開始運作。

(2) 包括羈留在懲教院所及青山灣入境事務中心等待遣返的人士。該中心於 2010 年 4 月 15 日交還入境事務處。

Notes: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

(2) Including persons detained in correctional institutions and the Castle Peak Bay Immigration Centre pending repatriation. The latter centre was handed over to the Immigration Department on 15 April 2010.

資料來源： 懲教署

Source: Correctional Services Department

## 15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age

		人數 Number of persons						
性別／判刑類別／年齡	Sex/Type of sentence/Age	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
男	Male							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	445	332	370	388	345	285	281
21歲及以上	21 years and over	10 979	10 783	9 880	9 520	9 108	8 451	7 919
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
16歲以下	Under 16 years	3	0	3	7	12	6	9
16至20歲	16 - 20 years	178	89	146	241	232	223	159
21歲及以上	21 years and over	880	1 041	931	1 004	838	722	801
教導所	Training centre							
16歲以下	Under 16 years	17	12	6	12	12	18	14
16至20歲	16 - 20 years	159	137	135	98	85	86	99
勞教中心	Detention centre							
16歲以下	Under 16 years	55	35	45	40	32	15	19
16至20歲	16 - 20 years	322	194	181	147	116	97	66
21至24歲	21 - 24 years	57	37	50	33	21	17	16
更生中心 <sup>(1)</sup>	Rehabilitation centre <sup>(1)</sup>							
16歲以下	Under 16 years	13	53	58	56	36	20	29
16至20歲	16 - 20 years	60	211	286	177	150	81	96
總計	Total	13 168	12 924	12 091	11 723	10 987	10 021	9 508
女	Female							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	2 143	375	314	225	206	113	91
21歲及以上	21 years and over	8 780	5 261	5 253	4 826	4 686	3 698	3 560
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
21歲以下	Under 21 years	24	29	57	81	57	48	39
21歲及以上	21 years and over	206	213	179	239	220	212	223
教導所	Training centre							
21歲以下	Under 21 years	19	9	6	12	11	6	9
更生中心 <sup>(1)</sup>	Rehabilitation centre <sup>(1)</sup>							
21歲以下	Under 21 years	26	63	74	68	64	31	24
總計	Total	11 198	5 950	5 883	5 451	5 244	4 108	3 946

註釋： (1) 更生中心由2002年7月11日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

資料來源： 懲教署

Source: Correctional Services Department

## 15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex

		人數 Number of persons						
罪行類別／性別	Type of offence/Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	714	671	519	427	380	433	400
女	Female	565	258	240	192	144	107	94
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	433	650	529	563	544	516	534
女	Female	34	66	43	42	38	25	30
侵害人身	Against the person							
男	Male	492	762	724	673	694	562	522
女	Female	52	79	84	81	85	81	61
侵害財產	Against property							
男	Male	3 706	3 609	3 167	3 135	3 003	3 026	2 810
女	Female	650	871	874	941	951	932	867
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 224	865	905	747	766	636	551
女	Female	749	706	868	648	620	444	387
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	4 173	4 216	3 938	3 640	3 361	2 841	2 687
女	Female	8 881	3 621	3 426	3 143	3 006	2 146	2 120
毒品罪行	Drug offences							
男	Male	2 426	2 151	2 309	2 538	2 239	2 007	2 004
女	Female	267	349	348	404	400	373	387
總計	Total							
男	Male	13 168	12 924	12 091	11 723	10 987	10 021	9 508
女	Female	11 198	5 950	5 883	5 451	5 244	4 108	3 946

資料來源： 懲教署

Source : Correctional Services Department

## 15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of prisoners by sex, age and length of sentence

人數  
Number of persons

性別／年齡／刑期	Sex/Age/Length of sentence	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>男</b>	<b>Male</b>							
21歲以下	Under 21 years							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	101	108	103	105	76	52	70
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	214	118	132	89	67	37	36
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	68	55	66	96	89	76	66
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	48	38	49	70	90	88	82
6年及以上	6 years and over	14	13	18	27	21	32	26
<b>無期徒刑<sup>(1)</sup></b>	<b>Indeterminate sentence<sup>(1)</sup></b>							
終身監禁	Life	0	0	1	1	2	0	0
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	0	1	0	0	0	1
小計	Sub-total	445	332	370	388	345	285	281
21歲及以上	21 years and over							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	2 520	3 447	3 174	3 210	2 994	2 931	2 862
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	5 270	4 279	3 878	3 572	3 430	2 987	2 712
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	2 297	2 393	2 174	1 949	1 934	1 814	1 678
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	595	451	459	571	532	443	430
6年及以上	6 years and over	285	197	185	203	206	260	225
<b>無期徒刑</b>	<b>Indeterminate sentence</b>							
終身監禁	Life	7	11	5	10	8	11	9
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	5	5	5	4	4	5	1
其他	Others	-	-	-	1	0	0	0
觸犯藐視法庭被拘禁 <sup>(2)</sup>	Detained for Contempt of Court <sup>(2)</sup>							
小計	Sub-total	10 979	10 783	9 880	9 520	9 108	8 451	7 919
總計	Total	11 424	11 115	10 250	9 908	9 453	8 736	8 200
<b>女<sup>(1)</sup></b>	<b>Female<sup>(1)</sup></b>							
21歲以下 <sup>(3)(4)</sup>	Under 21 years <sup>(3)(4)</sup>							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	1 607	216	192	141	127	66	64
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	407	101	56	37	15	19	8
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	124	57	55	40	49	21	16
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	2	1	10	6	10	4	2
6年及以上	6 years and over	3	0	1	1	5	3	1
小計	Sub-total	2 143	375	314	225	206	113	91
21歲及以上	21 years and over							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	5 930	2 690	2 755	2 630	2 664	2 037	1 993
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	2 336	1 552	1 321	1 218	1 080	912	843
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	437	930	1 077	881	856	624	606
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	56	58	76	57	47	63	63
6年及以上	6 years and over	20	29	20	38	36	59	52
<b>無期徒刑</b>	<b>Indeterminate sentence</b>							
終身監禁	Life	1	1	2	1	1	1	0
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	1	2	1	2	2	3
小計	Sub-total	8 780	5 261	5 253	4 826	4 686	3 698	3 560
總計	Total	10 923	5 636	5 567	5 051	4 892	3 811	3 651

註釋：(1) 在有關統計年份沒有收納觸犯藐視法庭及判無期徒刑被拘禁的人士。

(2) 自 2009 年起，監獄囚犯包括觸犯藐視法庭被拘禁的人士，而有關人士的刑期則沒有資料。

(3) 在有關統計年份沒有收納根據《精神健康條例》(第 136 章) 被拘禁的人士。

(4) 在有關統計年份沒有收納被判終身監禁的人士。

Notes: (1) No person was detained for Contempt of Court with indeterminate sentence in the reference year concerned.

(2) Starting from 2009, persons detained for Contempt of Court were included in prisoners. The length of sentence of those persons is not available.

(3) No person was detained under Mental Health Ordinance (Cap. 136) in the reference years concerned.

(4) No person was admitted for life sentence in the reference years concerned.

資料來源：懲教署

Source: Correctional Services Department



## 15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of remanded persons by sex

		人數 Number of persons						
性別	Sex	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
男	Male	10 215	10 631	10 075	9 645	8 510	7 924	7 628
女	Female	2 511	2 735	2 608	2 604	2 378	2 020	1 943
總計	Total	12 726	13 366	12 683	12 249	10 888	9 944	9 571

資料來源：懲教署

Source : Correctional Services Department

## 15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation orders by type of offence and age of offender

		人數 Number of persons						
罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	11	27	29	21	22	12	12
16至20歲	16 - 20 years	70	97	53	47	49	81	46
21歲及以上	21 years and over	8	45	64	52	46	39	38
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	11	34	39	27	22	24	10
16至20歲	16 - 20 years	48	77	108	65	58	80	54
21歲及以上	21 years and over	51	66	54	43	62	65	63
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	106	112	122	126	87	97	58
16至20歲	16 - 20 years	125	134	124	76	79	83	67
21歲及以上	21 years and over	42	168	204	160	121	103	97
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	363	342	312	227	188	221	145
16至20歲	16 - 20 years	336	265	211	220	170	228	166
21歲及以上	21 years and over	347	451	459	430	354	316	351
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	104	55	48	58	17	33	23
16至20歲	16 - 20 years	235	268	309	244	149	161	76
21歲及以上	21 years and over	133	201	276	280	201	260	155
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	98	146	155	130	76	82	42
16至20歲	16 - 20 years	330	216	242	272	209	128	139
21歲及以上	21 years and over	461	355	391	446	341	338	344
總計	Total	2 879	3 059	3 200	2 924	2 251	2 351	1 886
16歲以下	Under 16 years	693	716	705	589	412	469	290
16至20歲	16 - 20 years	1 144	1 057	1 047	924	714	761	548
21歲及以上	21 years and over	1 042	1 286	1 448	1 411	1 125	1 121	1 048

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

## 15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的社會服務令 Community service orders by type of offence and age of offender

		人數 Number of persons						
罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
<b>罪行類別</b>								
	Type of offence							
違反合法權力	Against lawful authority	94	137	129	131	88	96	59
違反公眾道德	Against public morality	87	121	116	126	87	87	95
侵害人身	Against the person	275	345	348	330	229	249	228
侵害財產	Against property	645	781	793	712	624	652	581
其他嚴重罪行	Other serious offences	426	369	336	344	280	202	143
輕微罪行	Minor offences	409	460	422	464	429	418	332
<b>年齡組別</b>								
	Age group							
16歲以下	Under 16 years	26	18	31	18	5	10	4
16至20歲	16 - 20 years	518	277	219	190	157	133	105
21歲及以上	21 years and over	1 392	1 918	1 894	1 899	1 575	1 561	1 329
<b>總計</b>	<b>Total</b>	<b>1 936</b>	<b>2 213</b>	<b>2 144</b>	<b>2 107</b>	<b>1 737</b>	<b>1 704</b>	<b>1 438</b>

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

## 15.15 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody

		人數 Number of persons						
監護類別	Type of custody	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
羈留服務	Remand	2 790	3 572	3 915	3 066	2 768	2 491	2 125
感化院令	School Order	32	30	29	24	23	31	25
感化令	Probation Order	232	166	176	149	92	122	81
照顧或保護令	Care or Protection Order	232	185	292	132	148	144	164
總計	Total	3 286	3 953	4 412	3 371	3 031	2 788	2 395

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

## 15.16 法律援助申請 Applications for legal aid

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	25 729	15 598	15 314	17 357	16 124	16 480	16 533
發出的證書	Certificates granted	9 977	7 937	7 513	9 031	8 263	8 297	8 171
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 196	1 833	1 675	2 087	2 086	2 084	1 864
上訴	Appeals	1 933	1 511	1 349	1 277	1 285	1 276	1 316
交付審判程序	Committal proceedings	477	384	363	426	477	499	475
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	2 053	1 782	1 616	2 055	2 015	2 027	1 823
上訴	Appeals	361	346	266	312	240	283	235
交付審判程序	Committal proceedings	453	371	349	426	474	480	460

資料來源： 法律援助署

Source : Legal Aid Department

## 15.17 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for legal aid in civil cases by type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
交通意外	Traffic accident	765	498	565	782	783	815	821
僱員補償	Employees' compensation	1 772	1 478	1 578	1 901	1 946	2 311	2 276
雜類人身傷害	Miscellaneous personal injuries	2 021	1 792	1 967	2 357	2 369	2 742	2 701
婚姻訴訟	Matrimonial	12 783	9 069	8 430	9 171	8 366	7 856	7 749
土地及租務糾紛	Land and tenancy disputes	393	366	333	334	354	386	516
勞資糾紛	Employment disputes	258	85	86	76	89	87	176
入境事務	Immigration matters	102	317	249	135	118	231	313
追討工資	Wages claims	1 414	372	327	358	171	106	98
其他	Others	6 221	1 621	1 779	2 243	1 928	1 946	1 883
總計	Total	25 729	15 598	15 314	17 357	16 124	16 480	16 533

資料來源： 法律援助署

Source : Legal Aid Department

# 16 文化、娛樂、康樂

## Culture, Entertainment and Recreation

### 概念及定義

政府為市民提供各類文康設施及舉辦不同的康樂活動和文娛節目，藉此提高市民對藝術、文化和體育的興趣。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數佔場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數並不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

*戶外及水上活動* 包括露營、獨木舟、旅行、遠足、騎馬、風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀登。

*舞蹈及健體* 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健步行、健體舞、體操、柔道、爵士舞、現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

*個人活動* 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及美式桌球／英式桌球。

*隊際活動* 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

*特殊組別* 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

*田徑及水中活動* 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

*其他康體活動節目* 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊培訓計劃、全港運動會、全民運動日、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃及園藝活動。

### 其他有關刊物

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製 ([www.lcsd.gov.hk/b5/ppr.php](http://www.lcsd.gov.hk/b5/ppr.php))

### Concepts and definitions

The government has been providing a wide range of leisure and cultural facilities and organising diversified recreational activities and cultural programmes to enhance public interest in arts, culture and sports.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

*Outdoor pursuits and water sports* include camping, canoeing, excursion, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

*Dance and fitness* include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), fitness walking, aerobic dance, gymnastics, judo, jazz, modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, play leadership scheme and quali walk.

*Individual games* include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and American pool/snooker.

*Team games* include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

*Special groups* include persons with disabilities, elderly, youths at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

*Athletics and aquatics* include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

*Other projects of recreation and sports activities* include “Healthy Exercise for All” Campaign, Age Groups Competitions, District Sports Teams Training Scheme, Hong Kong Games, Sport For All Day, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programme and horticulture programmes.

### Further reference

*Leisure and Cultural Services Department Annual Report*, published by the Leisure and Cultural Services Department ([www.lcsd.gov.hk/en/ppr.php](http://www.lcsd.gov.hk/en/ppr.php))

## 16.1 公共圖書館主要統計數字 Principal statistics for public libraries

		數目 Numbers						
服務/設施	Service/Facility	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
圖書館	Libraries	69	76	76	76	76	77	77
圖書館館藏	Library stock	9 562 691	12 118 699	12 340 400	12 476 640	12 576 738	12 644 397	12 854 666
書籍	Books	8 509 222	10 574 416	10 734 834	10 826 686	10 888 054	10 927 494	11 131 420
多媒體資料	Multimedia materials	1 053 469	1 544 283	1 605 566	1 649 954	1 688 684	1 716 903	1 723 246
登記讀者	Registered borrowers	2 770 230	3 558 252	3 672 731	3 788 783	3 894 227	3 994 769	4 086 926
外借資料	Materials borrowed	53 272 154	58 414 728	59 377 357	61 662 386	60 063 865	58 501 290	56 154 732
書籍	Books	48 733 987	54 705 927	56 027 381	58 450 637	57 160 805	55 791 432	53 758 017
多媒體資料	Multimedia materials	4 538 167	3 708 801	3 349 976	3 211 749	2 903 060	2 709 858	2 396 715
參考及資訊查詢	Reference and information enquiries handled	3 763 688	4 076 929	4 014 390	3 959 503	3 824 623	3 732 382	3 752 908
要求唯讀光碟搜尋和多媒體服務	Requests for CD-ROM search and multimedia services	3 072 954	3 429 056	3 324 177	3 539 196	3 720 247	3 760 816	3 754 305
推廣活動	Extension activities	17 451	18 522	19 555	19 770	21 010	20 452	20 660
參加人次	Attendance	17 370 586	17 000 114	17 948 525	19 023 168	19 557 588	19 417 243	19 410 052
互聯網服務	Internet services							
香港公共圖書館網頁瀏覽的次數	Visits to homepage of the Hong Kong Public Library	49 554 178	119 818 232	128 224 072	150 210 074	152 364 886	153 294 315	133 744 531
經互聯網續借的資料	Library materials renewed through Internet	6 841 337	13 981 666	14 792 353	16 201 634	16 300 671	16 107 441	16 309 220
經互聯網預留的資料	Library materials reserved through Internet	330 266	591 419	637 560	706 830	705 815	685 388	923 835
多媒體資訊系統使用次數	Usage of Multimedia Information System	690 409	1 562 267	1 908 249	2 064 588	2 178 002	2 221 304	2 246 752

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

## 16.2 參觀博物館人次 Attendances at museums

		參觀人次 Number of attendances						
博物館	Museum	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
香港藝術館 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Museum of Art <sup>(1)</sup>	298 411	574 546	291 556	332 198	326 417	305 507	615 926
香港科學館 <sup>(2)</sup>	Hong Kong Science Museum <sup>(2)</sup>	868 553	1 139 664	1 077 251	995 716	1 839 197	1 172 568	1 287 829
香港太空館 <sup>(3)</sup>	Hong Kong Space Museum <sup>(3)</sup>	722 801	732 140	670 069	563 178	791 917	714 977	790 509
香港文化博物館 <sup>(4)</sup>	Hong Kong Heritage Museum <sup>(4)</sup>	745 043	470 736	415 388	437 411	422 008	785 459	693 299
香港歷史博物館 <sup>(5)</sup>	Hong Kong Museum of History <sup>(5)</sup>	897 118	595 877	634 120	685 563	606 888	672 259	1 024 231
香港海防博物館	Hong Kong Museum of Coastal Defence	331 650	151 916	132 573	129 634	130 009	122 676	119 841
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	152 820	176 997	166 962	168 211	175 119	193 086	197 743
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	47 991	41 343	39 162	34 199	33 001	37 438	39 147
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	22 447	20 807	18 862	15 543	13 959	15 017	12 128
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	61 848	45 432	64 716	57 692	52 908	48 651	35 335
三棟屋博物館	Sam Tung Uk Museum	306 479	183 936	172 083	120 287	94 862	91 214	98 896
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	338 680	261 587	262 594	224 351	205 326	211 328	196 740
香港電影資料館 <sup>(6)</sup>	Hong Kong Film Archive <sup>(6)</sup>	214 000	159 549	236 759	291 144	254 872	259 219	195 606
孫中山紀念館 <sup>(7)</sup>	Dr Sun Yat-sen Museum <sup>(7)</sup>	-	160 691	90 720	109 568	88 925	100 304	68 932
葛量洪號滅火輪展覽館 <sup>(8)</sup>	Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery <sup>(8)</sup>	-	114 165	229 349	115 404	80 636	64 765	63 777

註釋：除特別註明外，數字是指參觀博物館展覽的人次。

Notes: Figures refer to attendances at the exhibitions held at the museums unless otherwise specified.

(1) 2012 年的數字包括為慶祝香港特區成立十五周年而在香港藝術館舉辦的「頤養謝塵喧—乾隆的秘密花園」大型展覽。

(1) The figure for 2012 includes the “A Lofty Retreat from the Red Dust: The Secret Garden of Emperor Qianlong” mega exhibition of Hong Kong Museum of Art for celebrating the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR.

(2) 2010 年的數字包括香港科學館於 2010 年 11 月 9 日至 29 日在亞洲國際博覽館展出「智慧的長河：電子動態版《清明上河圖》」展覽的 921 563 名參觀人次。

(2) The figure for 2010 includes the attendance of 921 563 to the “River of Wisdom - Animated Version of the Riverside Scene at Qingming Festival” exhibition organised by The Hong Kong Science Museum at the AsiaWorld-Expo during 9 to 29 November 2010.

(3) 香港太空館的總人次包括展覽參觀人次及天象廳入場人次。

(3) The total attendances at Hong Kong Space Museum include attendance at its exhibitions and Space Theatre.

(4) 2011 年的數字包括香港文化博物館於 2011 年 3 月 28 日至 7 月 11 日展出之「彼思動畫 25 年」展覽的參觀人次。

(4) The figure for 2011 includes the attendance to the “Pixar: 25 Years of Animation” exhibition in the Hong Kong Heritage Museum during 28 March to 11 July 2011.

(5) 2012 年的數字包括為慶祝香港特區成立十五周年而在香港歷史博物館舉辦的「一統天下：秦始皇帝永恆國度」大型展覽。

(5) The figure for 2012 includes the “The Majesty of All Under Heaven: The Eternal Realm of China’s First Emperor” mega exhibition of Hong Kong Museum of History for celebrating the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR.

(6) 參觀香港電影資料館的總人次包括其展覽、資源中心及電影院的參觀人次。

(6) The total attendances at Hong Kong Film Archive include attendances at its exhibitions, resource centre and cinema.

(7) 孫中山紀念館於 2006 年 12 月 12 日開放。

(7) The Dr Sun Yat-sen Museum was opened on 12 December 2006.

(8) 葛量洪號滅火輪展覽館於 2007 年 9 月 29 日開放。

(8) The Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery was opened on 29 September 2007.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

## 16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率

### Usage rates of major cultural venues by location

場地	Venue	百分比						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂廳	Concert Hall	100	98	99	99	99	100	99
劇院	Theatre	92	97	100	99	99	99	99
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	99	100	100	100	100	100	100
大劇院	Grand Theatre	99	100	100	100	100	100	100
劇場	Studio Theatre	98	100	100	100	100	100	100
香港體育館 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Coliseum <sup>(1)</sup>							
表演場	Arena	96	99	100	99	100	100	100
伊利沙伯體育館 <sup>(2)</sup>	Queen Elizabeth Stadium <sup>(2)</sup>							
表演場	Arena	72	92	91	91	93	97	99
香港科學館	Hong Kong Science Museum							
演講廳	Lecture Hall	96	96	94	86	89	89	90
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	95	91	94	94	94	92	92
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	95	93	94	88	97	97	94
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	100	99	100	98	99	96	100
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	98	98	92	97	96	96	97
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	90	94	90	91	92	87	93
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	74	60	67	69	72	63	83
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	100	95	98	93	98	99	99
文娛廳	Cultural Activities Hall	87	88	90	91	95	97	93
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	96	92	90	94	97	95	97
文娛廳	Cultural Activities Hall	71	75	70	76	90	91	92
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	72	73	78	90	92	95	98
文娛廳	Cultural Activities Hall	55	79	88	96	95	98	98
高山劇場	Ko Shan Theatre							
劇院	Theatre	96	96	96	99	98	98	98
葵青劇院	Kwai Tsing Theatre							
演藝廳	Auditorium	99	98	99	99	99	99	98
黑盒劇場 <sup>(3)</sup>	Black Box Theatre <sup>(3)</sup>	-	-	77	77	76	82	76
元朗劇院	Yuen Long Theatre							
演藝廳	Auditorium	83	77	75	83	89	89	94
油麻地戲院 <sup>(4)</sup>	Yau Ma Tei Theatre <sup>(4)</sup>							
劇院	Theatre	-	-	-	-	-	-	100
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre							
陶瓷室	Ceramic Studio	98	94	97	99	100	97	95

註釋：數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用者舉辦的活動。

(1) 香港體育館表演場於2008年7月至12月因進行翻新工程而關閉。

(2) 伊利沙伯體育館表演場於2008年1月至6月因進行翻新工程而關閉。

(3) 葵青劇院的黑盒劇場於2008年5月啟用。

(4) 油麻地戲院於2012年7月啟用。

資料來源：康樂及文化事務署

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department, and events organised by hirers.

(1) The Hong Kong Coliseum Arena was closed for renovation from July to December 2008.

(2) The Queen Elizabeth Stadium Arena was closed for renovation from January to June 2008.

(3) The Black Box Theatre of Kwai Tsing Theatre was opened in May 2008.

(4) The Yau Ma Tei Theatre was opened in July 2012.

Source: Leisure and Cultural Services Department

## 16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目

### Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event

		表演場數／放映場數 Number of presentations/screenings						
場地／節目類別	Venue/Type of event	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	273	276	319	291	272	274	287
戲曲／歌劇	Operas	47	75	99	83	54	70	68
戲劇	Plays	98	124	133	163	187	160	149
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	24	31	35	9	8	17	9
電影	Film shows	105	108	67	46	47	49	54
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	144	57	81	46	44	36	39
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	191	226	238	207	216	228	216
戲曲／歌劇	Operas	98	102	72	98	89	72	107
戲劇	Plays	240	301	312	227	215	259	231
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	101	88	73	89	118	120	116
電影	Film shows	48	58	58	49	28	30	32
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	130	120	79	75	82	49	39
香港體育館 <sup>(2)</sup>	Hong Kong Coliseum <sup>(2)</sup>							
文化	Cultural	7	0	2	6	7	0	7
娛樂	Entertainment	122	158	74	110	151	149	121
體育	Sports	6	6	3	13	6	18	13
其他	Others	32	12	8	11	15	3	41
伊利沙伯體育館 <sup>(2)</sup>	Queen Elizabeth Stadium <sup>(2)</sup>							
文化	Cultural	18	45	28	45	27	28	26
娛樂	Entertainment	39	37	12	56	66	90	66
體育	Sports	21	54	30	68	55	40	52
其他	Others	156	123	56	111	148	122	102
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	10	16	11	11	17	12	13
戲曲／歌劇	Operas	21	40	30	36	37	42	45
戲劇	Plays	5	4	14	11	4	3	1
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	3	3	9	9	8	9	9
電影	Film shows	0	5	1	0	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	297	272	199	205	238	219	205
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	13	6	12	16	27	22	19
戲曲／歌劇	Operas	23	39	39	39	36	34	31
戲劇	Plays	77	23	11	37	46	37	47
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	2	8	2	1	2	1
電影	Film shows	2	1	0	0	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	119	137	148	106	146	96	97
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	87	241	263	146	206	197	140
戲曲／歌劇	Operas	52	101	87	190	159	201	216
戲劇	Plays	75	91	112	76	72	109	136
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	24	43	36	42	36	45	42
電影	Film shows	14	0	0	3	4	2	4
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	285	270	222	278	165	190	129
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	108	69	85	105	177	162	190
戲曲／歌劇	Operas	70	25	20	16	38	56	42
戲劇	Plays	43	58	45	66	62	102	55
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	27	38	34	25	52	46	52
電影	Film shows	37	1	3	1	0	2	1
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	311	417	403	413	388	372	310
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	71	146	102	94	141	124	98
戲曲／歌劇	Operas	58	80	115	127	141	135	119
戲劇	Plays	24	35	24	31	41	58	45
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	16	24	24	52	44	33	28
電影	Film shows	8	0	0	0	16	4	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	381	346	366	432	527	584	482



## 16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (cont'd) Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event

		表演場數／放映場數 Number of presentations/screenings						
場地／節目類別	Venue/Type of event	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
高山劇場	Ko Shan Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	68	2	5	7	11	8	6
戲曲／歌劇	Operas	137	254	269	302	268	273	283
戲劇	Plays	6	5	7	8	4	1	2
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	59	37	41	33	40	19	24
電影	Film shows	0	0	0	0	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	67	45	37	19	21	16	13
葵青劇院	Kwai Tsing Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	33	22	35	24	32	43	26
戲曲／歌劇	Operas	82	105	131	118	93	101	109
戲劇	Plays	41	26	88	255	174	247	225
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	20	22	32	49	57	52	36
電影	Film shows	12	25	0	0	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	96	72	115	62	86	59	78
元朗劇院	Yuen Long Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	24	29	19	32	26	29	26
戲曲／歌劇	Operas	45	41	34	52	44	57	54
戲劇	Plays	6	25	23	40	56	44	48
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	15	33	34	28	39	51	41
電影	Film shows	6	5	1	1	2	0	2
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	164	114	114	121	120	121	108

註釋： 數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用者舉辦的活動。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂／朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 在香港體育館及伊利沙伯體育館舉行的活動可分為下列類別：

- 文化： 古典音樂會、芭蕾舞等；
- 娛樂： 流行音樂會、音樂表演及合家歡娛樂節目（例如馬戲）；
- 體育： 比賽及體育項目（例如國術、籃球及排球）；以及
- 其他： 會議、學校活動及展覽。

資料來源： 康樂及文化事務署

Notes : Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department, and events organised by hirers.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nights, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The functions at the Hong Kong Coliseum and the Queen Elizabeth Stadium are classified as follows :

- Cultural : classical concerts, ballet, etc.;
- Entertainment : pop concerts, musical shows and family entertainment events (e.g. circus);
- Sports : competitions or performances of sports events (e.g. Chinese martial arts, basketball and volleyball); and
- Others : conferences, school events and exhibitions.

Source : Leisure and Cultural Services Department

## 16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event

節目類別	Type of event	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
管弦樂、器樂演奏會、演唱會及歌劇 <sup>(1)</sup>	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas <sup>(1)</sup>							
表演場數	Number of presentations	384	312	320	300	303	284	307
觀眾人次	Number of attendances	329 662	180 112	152 713	225 248	171 634	157 063	190 950
入座率(%)	Attendance rate (%)	79.0	77.9	69.1	82.2	76.8	70.4	75.4
戲劇 <sup>(2)</sup>	Plays <sup>(2)</sup>							
表演場數	Number of presentations	327	331	282	291	271	243	284
觀眾人次	Number of attendances	92 575	76 191	63 853	58 112	60 467	59 125	63 593
入座率(%)	Attendance rate (%)	83.9	79.2	81.7	78.9	73.1	78.4	78.3
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	158	116	135	100	154	118	148
觀眾人次	Number of attendances	103 098	71 626	94 649	58 998	72 437	52 910	80 018
入座率(%)	Attendance rate (%)	74.3	86.6	81.6	84.5	72.6	73.1	78.6
電影 <sup>(3)</sup>	Film shows <sup>(3)</sup>							
放映場數	Number of screenings	1 032	1 179	556	681	713	767	770
觀眾人次	Number of attendances	256 780	332 206	75 832	91 528	87 517	96 874	89 062
入座率(%)	Attendance rate (%)	65.9	72.3	72.3	75.0	75.7	74.7	68.6
中國戲曲	Chinese operas							
表演場數	Number of presentations	187	146	205	164	172	168	157
觀眾人次	Number of attendances	99 631	110 259	127 795	102 508	108 805	105 124	103 568
入座率(%)	Attendance rate (%)	71.1	71.0	72.3	79.3	70.4	74.8	79.1
跨媒體藝術	Multi-arts							
表演場數	Number of presentations	152	231	260	211	271	241	229
觀眾人次	Number of attendances	71 145	63 934	66 099	57 661	64 053	68 771	73 743
入座率(%)	Attendance rate (%)	83.6	88.6	83.4	84.6	73.8	85.4	92.6
觀眾拓展活動	Audience building activities							
表演場數	Number of presentations	898	992	1 150	1 267	1 355	1 140	1 128
觀眾人次	Number of attendances	331 833	351 194	322 418	368 655	379 406	365 794	320 194
入座率(%) <sup>(4)</sup>	Attendance rate (%) <sup>(4)</sup>	66.0	91.1	89.2	91.7	90.5	89.9	88.3
其他 <sup>(5)</sup>	Others <sup>(5)</sup>							
表演場數	Number of presentations	676	505	459	351	389	363	359
觀眾人次	Number of attendances	423 454	178 760	159 826	34 642	98 077	89 561	114 774

註釋：數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，但不包括場地租用者舉辦的活動。

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department but exclude events organised by hirers.

由於中英劇團、城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞團、香港管弦樂團、香港小交響樂團及進念二十面體已於 2007 年 4 月 1 日由民政事務局資助，因此由 2007 年 4 月起，數字並不包括以上主要藝團所舉辦的節目。

Owing to the full subvention of Chung Ying Theatre Company, City Contemporary Dance Company, the Hong Kong Ballet, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Sinfonietta, and Zuni Icosahedron by the Home Affairs Bureau on 1 April 2007, figures from April 2007 onwards exclude programmes organised by the above major performing arts groups.

(1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。

(1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.

(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。

(2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.

(3) 從 2008 年開始，電影節目辦事處再沒有直接贊助香港國際電影節，因此由 2008 年起，數字並不包括電影節的場數及入場人次。

(3) Starting from 2008 onwards, the Film Programmes Office no longer provides direct sponsorship to the Hong Kong International Film Festival (HKIFF). Therefore, the figures for 2008 onwards do not include the programmes and attendances of the HKIFF.

(4) 由 2007 年起，用作計算入座率的觀眾人次並不包括在學校／社區會堂及體育館等座位數目不固定的場地。

(4) Attendance rates from 2007 onwards do not take into account the attendances at flexible seating places in school/community halls and sports centres.

## 16.5 (續) 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 (cont'd) Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event

(5) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談／研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。

(5) Figures include variety shows, shadow shows, arts fairs, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nights and exhibitions.

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

## 16.6 按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次 Presentations and attendances at Entertainment Office by type of event

節目類別	Type of event	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	64	52	63	55	61	66	60
觀眾人次	Number of attendances	14 438	9 125	11 396	8 691	9 905	11 116	10 150
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	69	78	74	85	89	81	95
觀眾人次	Number of attendances	19 861	19 935	15 762	23 367	18 085	17 140	19 600
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	122	126	121	134	110	131	122
觀眾人次	Number of attendances	30 784	32 650	26 212	27 961	22 484	25 270	24 735
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	89	85	74	76	82	88	81
觀眾人次	Number of attendances	22 293	17 417	11 987	13 526	15 625	13 650	13 420
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>							
表演場數	Number of presentations	297	291	266	271	283	276	285
觀眾人次	Number of attendances	85 522	107 427	76 360	122 511	86 800	106 015	72 390

註釋： 所有節目均免費入場。

Notes : All programmes are admission free.

(1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇、兒童劇場、話劇及合辦活動，但不包括特別節日活動／嘉年華會。

(1) Figures include variety shows, pop concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing operas, Yue operas, children's theatre, dramas and jointly presented activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源： 康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

## 16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數 Programmes and participants of recreation and sport activities by type of event

活動類別	Type of event	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	3 441	6 260	6 938	7 331	7 047	7 413	7 510
參加人數	Number of participants	73 468	90 008	80 777	84 113	78 232	94 711	91 442
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	8 376	9 521	9 234	9 295	9 418	9 760	10 069
參加人數	Number of participants	281 722	345 566	368 026	408 963	393 973	438 982	438 906
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	4 721	6 954	7 036	7 161	8 107	8 292	8 292
參加人數	Number of participants	163 380	208 339	445 568	446 336	444 069	442 234	452 880
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	3 239	3 888	3 605	3 740	3 795	3 945	4 248
參加人數	Number of participants	308 441	386 565	177 693	183 625	225 708	221 455	228 664
特殊組別	Special groups							
活動次數	Number of programmes	4 564	4 903	5 302	5 554	5 835	6 074	6 146
參加人數	Number of participants	375 981	405 503	457 865	434 020	471 965	496 967	501 113
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	3 650	3 597	3 272	3 499	3 544	3 742	3 759
參加人數	Number of participants	142 877	132 520	112 489	122 215	117 336	123 187	123 372
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	2 648	11 216	11 449	12 400	12 802	12 184	12 292
參加人數	Number of participants	698 476	1 108 967	1 404 387	1 262 674	1 088 969	1 384 065	1 103 487
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	30 639	46 339	46 836	48 980	50 548	51 410	52 316
參加人數 <sup>(1)</sup>	Number of participants <sup>(1)</sup>	2 044 345	2 677 468	3 046 805	2 941 946	2 820 252	3 201 601	2 939 864

註釋： 數字包括資助活動。

Notes : Figures include subvented sports programmes.

(1) 2008年的數字有所增加是由於為響應北京2008年奧運會及殘疾人奧運會而增辦了讓市民參與的全港活動。2011年的參加人數有所增加，主要由於舉辦第3屆全港運動會和相關活動。

(1) The increase in 2008 was mainly due to the organisation of additional territory-wide programmes for the community in response to the Beijing 2008 Olympic and Paralympic Games. The increase in the number of participants in 2011 was mainly due to the organisation of the 3<sup>rd</sup> Hong Kong Games and related programmes.

資料來源： 康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

## 16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major recreation and amenity facilities by type of facility

數目(另有註明除外)

Number (unless otherwise specified)

設施類別	Type of facility	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
體育館	Sports centres	83	88	88	88	89	91	94
壁球場	Squash courts	324	305	294	287	287	287	287
網球場	Tennis courts	268	271	261	261	257	257	257
草地球場 <sup>(1)</sup>	Turf pitches <sup>(1)</sup>	68	75	75	76	81	81	80
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	219	231	236	234	236	236	236
籃球／排球／ 羽毛球場 <sup>(2)</sup>	Basketball/Volleyball/ Badminton courts <sup>(2)</sup>	1 160	1 242	1 271	1 265	1 287	1 306	1 344
運動場	Sports grounds	24	24	24	25	25	25	25
草地滾球場	Bowling greens	9	10	10	10	10	11	11
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	1	1	1	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	5	4	4	4	4	4	4
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	35	33	33	31	29	28	27
緩跑徑／健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	73	89	90	93	95	100	101
泳灘 <sup>(3)</sup>	Beaches <sup>(3)</sup>	41	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	36	37	37	37	37	41	43
水上活動中心	Water sports centres	4	5	5	5	5	5	5
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	2	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 336	1 453	1 504	1 514	1 530	1 539	1 550
兒童遊樂場	Children's playgrounds	616	670	677	678	689	696	693
動物園／鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 <sup>(4)</sup> (公頃)	Total area of public open space administered <sup>(4)</sup> (hectares)	1 915	2 043	2 126	2 163	2 175	2 148	2 076

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場及欖球兼其他球類場，門球場則除外。

(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。

(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

Notes: (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, and rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.

(4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

# 17 環境、氣候、地理

## Environment, Climate and Geography

### 概念及定義

**都市固體廢物** 包括來自家居及工商業活動所產生的固體廢物，這類廢物會運往堆填區處理。建築廢物、化學廢物及特殊廢物則不包括在內。

**建築廢物** 包括來自建築、裝修、拆卸、土地挖掘及修路等工程所產生的惰性廢物。惰性廢物可用作填海物料。

**化學廢物** 指《廢物處置（化學廢物）（一般）規例》中所列出對人類健康及／或環境構成潛在危險的物質。

環境保護署全年定期在 41 個憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即 3 月至 10 月），每月在每個泳灘最少收集樣本三次；於非泳季期間（即 11 月至 2 月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。有些全年開放的憲報公布泳灘則每月採樣最少三次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便所造成的污染程度的指標。在泳季期間收集的所有數據，均用作計算泳灘含大腸桿菌的全年幾何平均數。

**水質指數** 指在河溪特定站位取樣，按溶解氧、五天生化需氧量及氮的水平得出的河溪全年平均水質指數。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據 1981 年至 2010 年期間錄得的數據編製。

**最高及最低氣溫** 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

**全年平均最高氣溫及最低氣溫** 分別指該年的每日最高及最低氣溫的平均數。

### Concepts and definitions

**Municipal solid waste** comprises solid waste from domestic, commercial and industrial sources, which is disposed of at landfills. This excludes construction waste, chemical waste and special waste.

**Construction waste** includes inert waste arising from such activities as construction, renovation, demolition, land excavation and road works. Inert material can be used as fill in reclamation sites.

**Chemical waste** comprises substances specified under the Waste Disposal (Chemical Waste) (General) Regulation as posing a possible risk to health and/or the environment.

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least three times a month, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lower frequency of about once a month. For a few gazetted beaches staying open throughout the year, sampling frequency is maintained at least three times a month for the whole year. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) bacteria density by the membrane filtration method. The *E. coli* bacteria is used as an indicator of faecal pollution in water. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean of *E. coli* density of a beach.

**Water Quality Index** refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period of 1981 to 2010.

The **maximum and minimum air temperatures** refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The **annual mean values of maximum and minimum air temperatures** refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.



## 其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港固體廢物監察報告，刊載於環境保護署網站  
([www.wastereduction.gov.hk/chi/assistancewizard/waste\\_red\\_sat.htm](http://www.wastereduction.gov.hk/chi/assistancewizard/waste_red_sat.htm))

香港泳灘水質年報，環境保護署編製  
([www.epd.gov.hk/epd/tc\\_chi/environmentinhk/water/beach\\_quality/bwq\\_report.html](http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/beach_quality/bwq_report.html))

香港海水水質年報，環境保護署編製  
([www.epd.gov.hk/epd/tc\\_chi/environmentinhk/water/marine\\_quality/mwq\\_report.html](http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/marine_quality/mwq_report.html))

香港河溪水質年報，環境保護署編製  
([www.epd.gov.hk/epd/tc\\_chi/environmentinhk/water/river\\_quality/rwq\\_report.html](http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/river_quality/rwq_report.html))

香港環境保護，環境保護署編製

香港氣象及潮水觀測摘要，香港天文台編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

熱帶氣旋，香港天文台編製

## Further references

*Air Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department

*Monitoring of Solid Waste in Hong Kong*, published on the website of the Environmental Protection Department  
([www.wastereduction.gov.hk/en/assistancewizard/waste\\_red\\_sat.htm](http://www.wastereduction.gov.hk/en/assistancewizard/waste_red_sat.htm))

*Beach Water Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department  
([www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/beach\\_quality/bwq\\_report.html](http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/beach_quality/bwq_report.html))

*Marine Water Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department  
([www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/marine\\_quality/mwq\\_report.html](http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/marine_quality/mwq_report.html))

*River Water Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department  
([www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/river\\_quality/rwq\\_report.html](http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/river_quality/rwq_report.html))

*Environment Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department

*Summary of Meteorological and Tidal Observations in Hong Kong*, published by the Hong Kong Observatory

*Monthly Weather Summary*, published by the Hong Kong Observatory

*Tropical Cyclones*, published by the Hong Kong Observatory

## 17.1 2012年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素 Air quality by area type and roadside condition, 2012

微克(每立方米計)  
Microgram/cu.m.

地區類別/路邊	Area type/Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區(1)	Urban(1)	12	60	62	42
新市鎮(2)	New town(2)	10	47	59	42
郊區(3)	Rural(3)	11	11	-	38
路邊(4)	Roadside(4)	10	118	83	53

註釋： (1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。  
(2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。  
(3) 包括塔門。  
(4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。

資料來源： 環境保護署

Notes: (1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan.  
(2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung.  
(3) Includes Tap Mun.  
(4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.

Source: Environmental Protection Department

## 17.2 按種類劃分的平均固體廢物量 Average solid waste quantities by type

公噸(每日計)  
Tonnes/day

種類	Type	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
於堆填區棄置的固體廢物	Solid waste disposed of at landfills							
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)	9 420	9 180	9 020	8 960	9 110	9 000	9 280
家居(2)	Domestic(2)	7 520	6 370	6 080	6 020	6 140	5 970	6 290
商業(3)	Commercial(3)	1 340	2 190	2 280	2 320	2 350	2 360	2 260
工業(4)	Industrial(4)	560	620	660	630	630	660	730
整體建築廢物(1)(5)	Overall construction waste(1)(5)	10 200	3 160	3 090	3 120	3 580	3 330	3 440
特殊廢物(6)	Special waste(6)	1 530	1 560	1 390	1 240	1 120	1 130	1 010
總計	Total	21 150	13 900	13 500	13 330	13 820	13 460	13 730
已回收的都市固體廢物(7)	Municipal solid waste recovered(7)	5 370	7 700	8 590	8 720	9 870	8 270	N.A.

註釋： (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。  
(2) 家居廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。  
(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。  
(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及建築廢物。自 2007 年開始，運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從工業廢物類別中扣除。  
(5) 建築廢物包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。在堆填區棄置的整體建築廢物包括來自建築地盤的建築廢物，以及在建築地盤以外設立的混凝土配料廠和水泥/砂漿生產廠所產生的廢棄混凝土。  
(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。  
(7) 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Notes: (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.  
(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.  
(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.  
(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction waste. Waste concrete delivered to landfills as industrial waste since 2007 was re-grouped under overall construction waste. Its corresponding quantity has been deducted from industrial waste.  
(5) Construction waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation. Overall construction waste received at landfills includes construction waste from construction sites and waste concrete that is generated from concrete batching plants and cement plaster/mortar manufacturing plants not set up inside construction sites.  
(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.  
(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or in places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署

Source: Environmental Protection Department

## 17.3 被棄置的都市固體廢物成分 Composition of municipal solid waste disposed of

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
紙張	Paper	867	863	803	753	732	705	697
塑膠	Plastics	658	604	623	622	708	618	668
籐料／木材	Rattan/Wood	100	126	149	119	108	116	139
金屬	Metals	117	69	79	62	64	66	87
玻璃	Glass	108	132	140	117	136	102	106
紡織品	Textile	96	84	108	92	85	79	107
易腐爛廢物	Putrescibles	1 290	1 338	1 263	1 356	1 339	1 458	1 415
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	203	136	135	150	154	139	176
總計 <sup>(2)</sup>	Total <sup>(2)</sup>	3 439	3 352	3 301	3 271	3 326	3 283	3 395

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。

(1) 其他廢物包括體積龐大的物品及其他種類物料。

(2) 自 2007 年開始，運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從都市固體廢物類別中扣除。

Notes: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.

(1) Others include bulky items and other miscellaneous materials.

(2) Waste concrete delivered to landfills as industrial waste since 2007 was re-grouped under overall construction waste. Its corresponding quantity has been deducted from municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署

Source: Environmental Protection Department

## 17.4 已回收的都市固體廢物成分 Composition of recovered municipal solid waste

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
紙張	Paper	800	1 003	1 102	1 091	1 027	1 195	1 278
塑膠	Plastics	214	646	820	1 023	1 211	1 577	843
木材	Wood	10	19	21	18	17	17	18
含鐵金屬	Ferrous metal	803	923	594	793	733	566	667
有色金屬	Non-ferrous metal	77	140	187	140	101	155	115
玻璃	Glass	4	3	1	1	3	5	5
紡織品	Textile	20	26	15	10	16	20	11
橡膠輪胎	Rubber tyre	10	22	13	7	9	10	15
電器及電子設備	Electrical and electronic equipment	-	58	59	59	64	61	67
總計	Total	1 938	2 841	2 811	3 143	3 181	3 603	3 019

註釋： 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Note: Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署

Source: Environmental Protection Department

## 17.5 按區域劃分的憲報公布泳灘的水質 Water quality of gazetted beaches by district

每100毫升海水大腸桿菌的含量  
*Escherichia coli* count/100 mL

區域／泳灘	District/Bathing beach	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
<b>南區</b>		<b>Southern</b>						
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	23	17	31	46	149	17	31
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	13	9	13	14	9	5	5
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	9	7	9	12	9	6	9
夏荳灣泳灘	Hairpin Beach	6	19	10	12	33	6	9
中灣泳灘	Middle Bay Beach	9	9	11	12	12	6	15
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	9	7	14	11	7	6	7
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	43	17	15	13	50	23	30
石澳泳灘	Shek O Beach	13	18	22	11	19	11	16
南灣泳灘	South Bay Beach	5	5	5	4	4	4	5
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	5	6	9	6	4	4	4
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	8	9	10	13	20	6	34
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	8	5	5	5	8	4	6
<b>離島</b>		<b>Islands</b>						
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	10	12	20	13	11	9	10
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	3	4	7	5	4	3	4
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	2	6	4	6	4	3	4
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	9	9	10	9	8	5	5
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	2	3	5	7	3	3	4
貝澳泳灘	Pui O Beach	10	30	24	12	14	13	22
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	42	22	43	45	31	28	38
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	4	4	10	5	5	4	4
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	17	21	15	17	12	6	13
<b>西貢</b>		<b>Sai Kung</b>						
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	28	14	11	15	10	7	8
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	14	9	19	27	13	5	18
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	2	3	5	3	3	2	2
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	4	6	13	16	13	9	10
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	133	33	35	51	28	18	30
三星灣泳灘	Trio Beach	6	2	12	5	6	2	9
<b>荃灣</b>		<b>Tsuen Wan</b>						
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	1 169	496	510	276	134	27	69
近水灣泳灘	Approach Beach	696	352	251	208	124	59	83
更生灣泳灘	Casam Beach	741	305	289	144	102	21	50
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	1 155	566	481	410	137	19	40
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	547	286	271	130	87	23	51
麗都灣泳灘	Lido Beach	683	280	296	178	87	21	32
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	742	405	258	145	141	58	88
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	201	78	53	60	17	10	24
<b>屯門</b>		<b>Tuen Mun</b>						
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	60	84	56	49	30	41	42
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	58	64	47	35	63	49	48
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	114	101	87	48	45	37	40
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	62	68	48	38	31	27	47
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	74	67	45	46	34	29	48
黃金泳灘	Golden Beach	66	87	63	42	37	26	62

註釋：數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，少於25為水質良好，25至180為一般，181至610為欠佳及610以上為極差。

Note: Figures refer to the geometric mean of *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 meaning good quality, 25 to 180 meaning fair, 181 to 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源：環境保護署

Source: Environmental Protection Department

## 17.6 主要河流及溪澗的水質指數

### Water quality index of major rivers and streams courses

河流／溪澗	River/Stream	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
蠔涌河	Ho Chung River	3.3	4.3	3.7	3.8	3.9	4.1	2.7
錦田河	Kam Tin River	14.0	13.8	11.5	11.3	12.0	12.8	12.3
林村河	Lam Tsuen River	4.8	9.1	4.1	4.2	4.2	3.9	3.6
梅窩河	Mui Wo River	3.7	3.8	3.5	3.8	3.8	4.0	3.5
雙魚河	River Beas	10.3	8.3	7.0	6.1	6.4	7.2	5.8
平原河	River Ganges	12.2	9.8	7.1	6.4	6.8	6.7	6.6
梧桐河	River Indus	12.2	8.8	6.9	6.3	6.1	7.1	6.0
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	3.0	3.3	3.8	3.3	3.3	3.4	3.1
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	5.6	5.3	4.0	3.8	3.8	4.1	3.8
大埔河	Tai Po River	4.6	3.5	3.2	3.1	3.2	3.2	3.3
屯門河	Tuen Mun River	5.8	4.9	5.6	6.4	5.8	6.1	6.1
元朗河	Yuen Long Creek	13.5	13.0	10.8	11.6	12.1	11.9	11.7

註釋： 水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note : Rivers with water quality indices of 3.0 to 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 to 7.5 as good, 7.6 to 10.5 as fair, 10.6 to 13.5 as bad and 13.6 to 15.0 as very bad.

資料來源： 環境保護署

Source : Environmental Protection Department

## 17.7 2012年香港的海水水質

### Marine water quality of Hong Kong, 2012

參數	Parameter	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫 (攝氏度數)	Temperature (°C)	24.8	23.6	23.7	23.2	23.0
鹽度 (psu) <sup>(1)</sup>	Salinity (psu) <sup>(1)</sup>	19.8	30.3	30.8	31.1	31.9
溶解氧 (飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	82	81	99	97	100
酸鹼度 (酸鹼值)	pH (pH value)	7.4	7.7	7.9	7.9	7.9
透明度板深度 <sup>(2)</sup> (米)	Secchi Disc depth <sup>(2)</sup> (m)	1.1	2.6	3.0	2.4	3.5
混濁度 (NTU) <sup>(3)</sup>	Turbidity (NTU) <sup>(3)</sup>	8.9	3.6	1.2	3.8	1.9
懸浮固體 (毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	8.9	4.0	1.5	5.4	2.8
五天生化需氧量 <sup>(4)</sup> (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand <sup>(4)</sup> (mg/L)	0.8	1.2	1.3	0.5	0.7
無機氮 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Total inorganic nitrogen <sup>(5)</sup> (mg/L)	1.81	0.49	0.09	0.24	0.09
總氮 (毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	2.07	0.72	0.29	0.40	0.24
正磷酸鹽磷 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus <sup>(5)</sup> (mg/L)	0.099	0.033	0.004	0.012	0.006
總磷 (毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.13	0.06	0.02	0.03	0.03
葉綠素-a <sup>(6)</sup> (微克/升)	Chlorophyll-a <sup>(6)</sup> (µg/L)	4.0	2.7	5.7	3.6	3.3
大腸桿菌 (每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	27	5 280	4	1	1

註釋： 數字為分布於香港各海域內定點採樣站所取得數據  
(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from specific sampling stations in different marine waters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department

## 17.8 2012年香港主要避風塘的水質 Water quality of major typhoon shelters in Hong Kong, 2012

參數	Parameter	香港仔(南) Aberdeen (South) (WT1)	香港仔(西) Aberdeen (West) (WT3)	銅鑼灣 Causeway Bay (VT2)	筲箕灣 Shau Kei Wan (ET2)	油麻地 Yau Ma Tei (VT10)	長洲 Cheung Chau (ST1)
水溫(攝氏度)	Temperature (°C)	23.0	22.9	23.4	22.7	23.7	24.1
鹽度(psu) <sup>(1)</sup>	Salinity (psu) <sup>(1)</sup>	29.8	29.9	29.0	30.8	28.8	28.7
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	101	97	78	79	72	118
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.8	7.8	7.6	7.7	7.5	7.9
透明度板深度 <sup>(2)</sup> (米)	Secchi Disc depth <sup>(2)</sup> (m)	2.8	2.7	2.1	3.6	2.2	2.1
混濁度(NTU) <sup>(3)</sup>	Turbidity (NTU) <sup>(3)</sup>	15.5	16.1	5.5	10.2	4.2	4.9
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	3.3	4.6	8.7	1.8	6.2	5.4
五天生化需氧量 <sup>(4)</sup> (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand <sup>(4)</sup> (mg/L)	0.5	0.6	0.8	0.4	0.9	1.1
無機氮 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Total inorganic nitrogen <sup>(5)</sup> (mg/L)	0.35	0.36	0.54	0.38	0.66	0.34
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.50	0.53	0.75	0.57	0.90	0.55
正磷酸鹽磷 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus <sup>(5)</sup> (mg/L)	0.013	0.016	0.032	0.030	0.042	0.012
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.04	0.06	0.04	0.08	0.03
葉綠素- <i>a</i> <sup>(6)</sup> (微克/升)	Chlorophyll- <i>a</i> <sup>(6)</sup> (µg/L)	4.9	4.2	6.1	1.2	6.3	11.3
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	299	1 981	2 331	711	2 688	60

註釋： 數字為於香港主要避風塘內採樣站所取得數據(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-*a*水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from sampling stations in major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department

## 17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution complaints handled by nature and source

		個案數目 Number of cases						
性質／來源	Nature/Source	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	5 663	7 801	5 788	4 925	4 929	4 116	6 245
船舶廢氣	Ship emission	2	4	2	2	4	3	3
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	0	0	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	1 450	2 739	2 347	2 434	2 268	2 104	2 113
工業活動	Industrial activities	486	891	598	728	665	547	515
公用事業廢氣	Utilities	8	7	9	5	6	2	4
建築事業滋擾	Construction nuisance	1 286	1 277	1 202	1 170	1 117	1 083	1 096
其他	Miscellaneous	1 576	1 585	2 022	1 839	1 964	2 154	3 104
小計	Sub-total	10 471	14 304	11 968	11 103	10 953	10 009	13 080
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	2 697	1 454	1 502	1 300	1 480	1 370	1 485
鄰近環境噪音及公眾地方噪音	Neighbourhood and public areas	5 177	1 460	1 617	1 574	1 370	1 221	1 472
交通噪音	Transport	456	297	258	280	218	224	162
工商業噪音	Industrial and commercial	3 541	4 124	3 762	3 445	3 282	3 109	3 273
警鐘誤鳴	Intruder alarm	601	603	346	561	449	505	453
其他	Miscellaneous	15	32	11	16	28	12	11
小計	Sub-total	12 487	7 970	7 496	7 176	6 827	6 441	6 856
水	Water	1 529	1 838	1 803	1 864	1 772	1 834	1 717
廢物	Waste	1 083	3 228	3 632	3 940	3 438	3 224	3 000
其他	Miscellaneous	0	191	307	415	688	407	327
總計	Total	25 570	27 531	25 206	24 498	23 678	21 915	24 980

資料來源：環境保護署

Source : Environmental Protection Department



## 17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支 Capital expenditure devoted to environmental projects by type

百萬元  
\$ million

計劃類別	Type of projects	2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
空氣 <sup>(1)</sup>	Air <sup>(1)</sup>	3	80	117	76	175	451	291
噪音 <sup>(1)</sup>	Noise <sup>(1)</sup>	1	76	254	290	174	172	222
污水	Sewage	1,273	899	1,055	2,645	4,043	4,283	4,246
廢物 <sup>(2)</sup>	Waste <sup>(2)</sup>	348	267	285	261	550	1,484	1,953
總計	Total	1,625	1,323	1,711	3,272	4,942	6,390	6,712

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(2) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

資料來源： 環境保護署

Source: Environmental Protection Department

## 17.11 氣象觀測摘要 Summary of meteorological observations

		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012	平均值 <sup>(1)</sup> Normals <sup>(1)</sup>
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 012.9	1 012.8	1 012.8	1 012.3	1 013.0	1 012.8	1 011.6	1 012.9
氣溫 (攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	26.0	26.4	25.8	26.3	25.8	25.8	25.8	25.6
平均氣溫	Mean	23.9	23.7	23.1	23.5	23.2	23.0	23.4	23.3
平均最低氣溫	Mean minimum	22.1	21.7	21.1	21.6	21.2	21.1	21.6	21.4
平均露點溫度 (攝氏度)	Mean dew point temperature (°C)	19.9	19.1	18.5	19.2	19.4	18.4	19.8	19.0
平均相對濕度(%)	Mean relative humidity (%)	79	77	77	77	80	76	81	78
平均雲量(%)	Mean amount of cloud (%)	70	68	67	67	70	65	74	68
總雨量 (毫米)	Total rainfall (mm)	2 490.0	1 706.9	3 066.2	2 182.3	2 371.7	1 476.7	1 924.7	2 398.5
總日照時間 (小時)	Total bright sunshine (hours)	1 869.8	1 978.7	1 878.8	1 922.8	1 709.3	1 978.5	1 551.2	1 835.6
總蒸發量 (毫米)	Total evaporation (mm)	1 211.7	1 263.4	1 244.0	1 292.7	1 216.2	1 376.3	1 210.4	1 227.3
盛行風向 (度)	Prevailing wind direction (degrees)	070	070	070	080	030	060	050	080
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	21.3	22.1	22.3	23.4	22.6	23.0	23.9	23.3

註釋： (1) 1981年至2010年的標準氣候平均值。

Note: (1) Climatological standard normals for 1981 to 2010.

資料來源： 香港天文台

Source: Hong Kong Observatory

## 17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積 Land area of Hong Kong by District Council district

面積(平方公里)  
Area (sq. km)

區議會分區	District Council district	2003	2008	2009	2010	2011	2012	2013
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	12	13	13	13	13
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	81	81	81	81
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖旺	Yau Tsim Mong	7	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	47	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	176	176	176	176	176	176	176
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	136	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	148	148	148	148	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	62	63	63	63	63	63	63
葵青	Kwai Tsing	23	23	23	23	23	23	23
屯門	Tuen Mun	85	85	85	85	85	85	85
元朗	Yuen Long	139	139	139	139	139	139	139
小計	Sub-total	975	976	976	976	976	976	976
總計 <sup>(1)</sup>	Total <sup>(1)</sup>	1 102	1 104	1 104	1 104	1 104	1 104	1 104

註釋： 數字是該年 6 月底的數據。

數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

2008 年至 2011 的數字是根據 2007 年區議會地區界線計算，而 2012 年及以後的數字則是根據 2011 年區議會地區界線計算。

(1) 面積包括不在區議會分區內的落馬州河套。

Notes : Figures are as at end-June of the year.

Figures were computed with reference to the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

Figures for 2008 to 2011 were computed in accordance with 2007 District Council boundaries while those for 2012 onwards were computed in accordance with 2011 District Council boundaries.

(1) Figures include land area of Lok Ma Chau Loop which is not covered in District Council districts.

資料來源：地政總署

Source : Lands Department

## 17.13 2012年土地用途分布情況 Land usage, 2012

平方公里  
sq. km

類別	Class	大約面積 Approximate area
住宅	Residential	
私人住宅 <sup>(1)</sup>	Private residential <sup>(1)</sup>	25
公屋 <sup>(2)</sup>	Public residential <sup>(2)</sup>	16
鄉郊居所 <sup>(3)</sup>	Rural settlement <sup>(3)</sup>	35
商業	Commercial	
商業／商貿和辦公室	Commercial/Business and office	4
工業	Industrial	
工業用地	Industrial land	7
工業邨	Industrial estates	3
貨倉和露天貯物	Warehouse and open storage	16
機構／休憩	Institutional/Open space	
政府、機構和社區設施	Government, institutional and community facilities	25
休憩用地 <sup>(4)</sup>	Open space <sup>(4)</sup>	25
運輸	Transportation	
道路	Roads	40
鐵路	Railways	3
機場	Airport	13
其他都市或已建設土地	Other urban or built-up land	
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	8
公用事業設施	Utilities	7
空置／正在進行建築工程的土地	Vacant land/Construction in progress	16
其他	Others	22
農業	Agriculture	
農地	Agricultural land	51
魚塘／基圍	Fish ponds/Gei wais	17
林地／灌叢／草地／濕地	Woodland/Shrubland/Grassland/Wetland	
林地	Woodland	251
灌叢	Shrubland	282
草地	Grassland	200
紅樹林和沼澤 <sup>(5)</sup>	Mangrove and swamp <sup>(5)</sup>	5
荒地	Barren land	
劣地	Badland	2
石礦場	Quarries	1
岩岸	Rocky shore	4
水體	Water bodies	
水塘	Reservoirs	25
河道和明渠	Streams and nullahs	5
總計 <sup>(6)</sup>	Total <sup>(6)</sup>	1 108 (1 104)

註釋： 數字為該年年底數字。

上述於2012年年底土地用途數據，已根據2013年1月的衛星圖像、截至2012年年底由內部調查所得的資料，以及各政府部門的其他相關資料而更新。由於部分土地用途分類的定義已經更新，是年數據未必能與往年的數據作直接比較。

- (1) 包括私人發展商發展的住宅用地，村屋、資助房屋和臨時房屋區除外。
- (2) 包括資助房屋和臨時房屋區。
- (3) 包括村屋和臨時搭建物。
- (4) 包括公園、運動場、遊樂場和康樂設施。
- (5) 數字包括部分在高水位線以下的紅樹林和沼澤用地，這部分的土地不應計算在全港的土地總面積內。
- (6) 根據地政總署資料，括號內數字只包括高水位線上的土地總面積。

Notes: Figures are as at end of the year.

The above land usage figures as at end-2012 have been updated with satellite images dated January 2013, in-house survey information up to end-2012 and other relevant information from various government departments. As definitions of some land use classes have been updated, the figures this year may not be comparable directly to those provided in previous years.

- (1) Includes residential land developed by private developers except village houses, subsidised housing and temporary housing area.
- (2) Includes subsidised housing and temporary housing areas.
- (3) Includes village housing and temporary structures.
- (4) Includes parks, stadiums, playgrounds and recreational facilities.
- (5) Figures include some mangrove and swamp areas below the High Water Mark, which should not be counted in the total land area of the Territory.
- (6) According to Lands Department, figures in brackets include only the total land area above the High Water Mark of the Territory.

資料來源： 規劃署

Source: Planning Department

# 18 雜項統計

## Miscellaneous Statistics

### 概念及定義

#### 向申訴專員公署提出的投訴

申訴專員公署是於 1989 年根據《申訴專員條例》（第 397 章）成立的獨立機構，專責調查那些被指為行政失當的情況。

最常指稱引發投訴的五大原因是：

- (a) 出錯、決定或意見錯誤；
- (b) 延誤；
- (c) 監管不力；
- (d) 職員態度欠佳；以及
- (e) 沒有回應投訴。

**查訊** — 對於一般性質的投訴個案，申訴專員公署會以這種方式較快捷地處理。如認為適當，該署會要求被投訴機構同步回覆他們及投訴人。在此情況下，該署會審研有關機構的回覆、投訴人對回覆的意見，以及任何其他相關資料或所搜集的證據。在完成對投訴的查訊時，該署會把查訊結果告知投訴人，如有需要，亦會建議所涉機構採取補救行動或改善措施。如認為有必要更深入及全面地調查投訴事項，他們會展開全面調查。

**全面調查** 是指深入的查訊，通常是就複雜或性質嚴重的投訴展開調查，而在完成調查後往往會提出改善建議或補救措施。

**調解** 是投訴人與被投訴機構在自願的情況下同意舉行會議，討論投訴個案，尋求雙方願意接受的解決方法。該署的調查員會以中立調解員的身份，促成雙方和解。

**主動調查** 是指儘管沒有接到投訴，但基於公眾利益而決定主動進行的調查。主動調查通常是針對某些涉及行政體制的事宜或廣受市民關注的事項。

**同類主題投訴** — 市民或會就社會上出現的特殊問題或同類的課題而提出投訴，他們主要都是針對被投訴機構所作的行動或某個決定。

### Concepts and definitions

#### Complaints lodged with the Office of The Ombudsman

The Office of The Ombudsman was established in 1989 according to The Ombudsman Ordinance (Cap. 397) as an independent authority to investigate into alleged acts of maladministration.

The five most mentioned causes for complaints are :

- (a) error, wrong decision or advice;
- (b) delay;
- (c) ineffective control;
- (d) staff attitude; and
- (e) lack of response to complainants.

**Inquiry** – For general complaint cases, The Office of The Ombudsman may use this procedure to resolve complaints more speedily. They ask the organisation under complaint to respond to them and, if they see fit, the complainant in parallel. They will examine such response, the complainant's view on it, if applicable, together with any other relevant information or evidence they have collected. They will, in conclusion, present their findings to the complainant and make suggestions to the organisation for remedy or improvement where necessary. Where deeper and fuller probing is needed before they can conclude the case, they will start a full investigation.

**Full investigation** refers to an in-depth inquiry, usually into complex or serious complaints and usually with recommendations for improvement or remedy upon conclusion.

**Mediation** is a voluntary process carried out where the complainant and the organisation under complaint agree to meet to discuss the complaint and to explore mutually acceptable solutions. Investigators from the Office of the Ombudsman act as impartial facilitators.

**Direct investigation** is an investigation initiated in the public interest even in the absence of complaint and generally on matters of a systemic nature or wide community concern.

**Topical complaints** are complaints on a particular social or topical issue. They are essentially against the same action or decision by the organisation under complaint.

## 大眾傳媒

在 2012 年年底，電台廣播服務共有 28 條頻道（包括 13 條模擬頻道及 15 條數碼頻道），其中香港商業廣播有限公司佔 3 條頻道，香港數碼廣播有限公司佔 7 條頻道（有關頻道於 2012 年 10 月至 2013 年 1 月期間暫停播放），新城廣播有限公司佔 4 條頻道，鳳凰優悅廣播有限公司佔 2 條頻道，餘下 12 條頻道屬香港電台。

本地免費電視節目服務共提供 15 條頻道（包括 4 條模擬頻道及 11 條數碼頻道），其中亞洲電視有限公司佔 8 條頻道，電視廣播有限公司佔 7 條頻道。由於此類電視節目服務最普及，對社會的影響力也最大，因此受到較嚴格的規管。

本地收費電視節目服務共提供 372 條頻道，其中香港有線電視有限公司佔 120 條頻道，電訊盈科媒體有限公司佔 204 條頻道，無綫網絡電視有限公司（前稱無綫收費電視有限公司）佔 48 條頻道。與滲透率接近 100% 的本地免費電視節目服務相比，本地收費電視節目服務的普及程度和影響力均有所不及。由於是否成為訂戶完全出於個人選擇，加上該等服務必須提供鎖碼裝置，保障措施十分足夠，因此這類服務所受的規管亦較為寬鬆。

## 食物環境衛生

暫准牌照是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠、凍房及綜合食物店。暫准牌照的有效期為 6 個月，持牌人可在這段期間符合有關規定，以便獲發正式牌照。

固定攤位小販牌照 授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照 准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過 1 個月。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過 8 天，或因患病而喪失工作能力超過 8 天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

## Mass media

As at the end of 2012, sound broadcasting service had 28 radio channels (including 13 analogue channels and 15 digital channels), of which 3 were operated by Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited, 7 by Digital Broadcasting Corporation Hong Kong Limited (the channels concerned suspended to be broadcast between October 2012 and January 2013), 4 by Metro Broadcast Corporation Limited, 2 by Phoenix U Radio Limited and 12 by Radio Television Hong Kong.

Domestic free television programme services were providing 15 channels (including 4 analogue channels and 11 digital channels), of which 8 were provided by Asia Television Limited and 7 by Television Broadcasts Limited. Due to their pervasiveness and their power to exert great influence on society, such services are subject to more stringent regulation.

Domestic pay television programme services were providing 372 channels, of which 120 were provided by Hong Kong Cable Television Limited, 204 by PCCW Media Limited and 48 by TVB Network Vision Limited (previously known as TVB Pay Vision Limited). Compared to domestic free television programme services of which the penetration rate is close to 100%, they are less pervasive and influential. Given that subscription to the service is voluntary, and the provision of a television programme service locking device is a mandatory requirement, sufficient safeguards are in place so as to allow a more relaxed regulatory regime.

## Food and environmental hygiene

Provisional licence is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory, cold store and composite food shop which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for 6 months, during which the licensee may comply with the relevant requirements for the issue of a full licence.

Fixed-pitch hawker licence authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

Itinerant hawker licence authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding 1 month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

為確保供應香港的食物可供安全食用，食物環境衛生署（食環署）不斷監察和測試食物，以及採取執法行動。在食物供應流程的每個階段，即由進口、製造以至批發和零售，食環署都會抽取食物樣本測試。食物樣本經由微生物檢驗、化學分析及輻射測試，以評估食物是否符合法例訂定的標準和標籤規定。

*進出口食物檢驗* 數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

### **破產呈請及破產令**

《破產條例》（第 6 章）提供一個法律架構，以便：

- (a) 債權人向法院提交破產呈請，起訴拖欠債項的個人、公司或公司合夥人；以及
- (b) 無力償債的債務人向法院自行提交破產呈請。

### **其他有關刊物**

*申訴專員年報*，申訴專員公署編製  
([www.ombudsman.hk/tc/annual\\_reports.shtml](http://www.ombudsman.hk/tc/annual_reports.shtml))

*食物環境衛生署年報*，食物環境衛生署編製  
([www.fehd.gov.hk/tc\\_chi/publications/index.html](http://www.fehd.gov.hk/tc_chi/publications/index.html))

*破產簡介*，破產管理署編製  
([www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm](http://www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm))

Continuous monitoring, testing and enforcement performed by Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) are the keys to ensuring the safety of Hong Kong's food supplies. Food samples are tested at every stage of the supply process: from import and manufacture to the wholesale and retail stages. FEHD takes food samples to undergo microbiological examination, chemical analysis and radioactivity tests, allowing an assessment of whether or not they conform to legal standards and labelling requirements.

Figures on *inspection of imported and exported foods* include foods imported from/exported to the mainland of China.

### **Bankruptcy petitions and orders**

The Bankruptcy Ordinance (Cap. 6) provides the legal framework to enable :

- (a) A creditor to file a bankruptcy petition with the Court against an individual, a firm or a partner of a firm who owes him/her money; and
- (b) A debtor who is unable to repay his/her debts to file a bankruptcy petition against himself/herself with the Court.

### **Further references**

*The Annual Report of The Ombudsman*, published by the Office of the Ombudsman  
([www.ombudsman.hk/annual\\_reports.shtml](http://www.ombudsman.hk/annual_reports.shtml))

*Food and Environmental Hygiene Department Annual Report*, published by the Food and Environmental Hygiene Department  
([www.fehd.gov.hk/english/publications/index.html](http://www.fehd.gov.hk/english/publications/index.html))

*Simple Guide on Bankruptcy*, published by the Official Receiver's Office  
([www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm](http://www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm))

## 18.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		2002-03	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13
查詢	Enquiries	14 298	12 169	14 005	13 789	12 227	12 545	12 255
投訴	Complaints							
須處理的投訴	For processing	5 142	5 929	6 671	5 869	6 467	6 085	6 349
接到的投訴	Received	4 382	4 987	5 386 (853)	4 803 (393)	5 339 (627)	5 029 (180)	5 501 (238)
由上年度轉入 <sup>(1)</sup>	Brought forward <sup>(1)</sup>	760	942	1 285	1 066	1 128	1 056	848
已處理的投訴	Processed	4 370	4 644	5 701 (1 225)	4 775 (402)	5 437 (611)	5 237 (210)	5 401 (235)
無法跟進處理 <sup>(2)</sup>	Non-pursuable <sup>(2)</sup>	2 068	2 667	3 017 (814)	2 560 (100)	2 381 (11)	2 560 (127)	3 116 (102)
已跟進並終結	Pursued and concluded	2 302	1 977	2 684 (411)	2 215 (302)	3 056 (600)	2 677 (83)	2 285 (133)
查訊後終結	By inquiry	2 172	1 938	2 437 (224)	2 086 (302)	2 894 (524)	2 492 (6)	2 094 (133)
全面調查後終結	By full investigation	124	38	247 (187)	126 (0)	155 (76)	163 (61)	169 (0)
調解後終結	By mediation	6	1	0 (0)	3 (0)	7 (0)	22 (16)	22 (0)
已完成的主動調查數目	Direct investigations completed	6	4	6	7	6	5	6

註釋： 自每年 4 月 1 日至翌年 3 月 31 日。

Notes : From 1 April to 31 March of the next year.

括號內的數字表示同類主題投訴個案的數目（2008 至 09 年度前並無劃分此類數據）。

Figures in brackets denote the number of topical complaints (not available before 2008-09).

(1) 在 2009 至 10 年、2010 至 11 年及 2011 至 12 年度，分別包括 96、34 及 26 宗重新查訊的個案。

(1) Including 96, 34 and 26 re-opened cases in 2009-10, 2010-11 and 2011-12 respectively.

(2) 無法跟進處理投訴的原因包括：投訴不在申訴專員公署職權範圍內，或受《申訴專員條例》所限不得調查；投訴已撤回；或該署基於個案已進入法律程序或缺乏表面證據等原因而中止調查或不予繼續處理。

(2) Reasons for complaints being non-pursuable include : Complaints are outside the jurisdiction or restricted by The Ombudsman Ordinance, withdrawn by complainant, discontinued or not undertaken by the Office, e.g. subjudice or lack of prima facie evidence.

資料來源： 申訴專員公署

Source : Office of The Ombudsman

## 18.2 大眾傳播 Mass media

		數目 Numbers						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
報紙	Newspapers							
中文	Chinese	26	19	20	21	21	24	25
英文	English	13	13	13	13	13	13	12
雙語	Bilingual	7	7	7	7	7	8	9
日文	Japanese	5	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other languages	1	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	52	44	45	46	46	50	51
期刊	Periodicals							
中文	Chinese	523	472	473	429	415	417	446
英文	English	106	110	115	94	94	100	100
雙語	Bilingual	109	96	99	105	121	121	125
日文	Japanese	6	3	3	3	4	4	4
三種語言	Tri-lingual	8	4	4	3	2	3	3
其他語言	Other languages	2	4	5	6	6	6	6
小計	Sub-total	754	689	699	640	642	651	684
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商 <sup>(1)</sup>	Operators <sup>(1)</sup>	3	3	4	4	4	5	5
電台 <sup>(2)</sup>	Channels <sup>(2)</sup>	13	13	13	13	13	26	28
本地免費電視節目服務	Domestic free television programme service							
經營商	Operators	2	2	2	2	2	2	2
電視台 <sup>(3)</sup>	Channels <sup>(3)</sup>	4	13	16	15	16	15	15
本地收費電視節目服務	Domestic pay television programme service							
經營商 <sup>(4)</sup>	Operators <sup>(4)</sup>	5	3	3	3	3	3	3
電視台	Channels	70	271	300	313	335	354	372

註釋： 數字為該年年底數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) 行政長官會同行政會議於2011年3月批出新聲音廣播牌照予三家公司（包括兩家現有持牌機構），以提供數碼聲音廣播服務。
- (2) 除了模擬電台頻道外，廣播機構於2011年開始提供數碼頻道。香港數碼廣播有限公司於2012年10月至2013年1月期間暫停廣播服務。
- (3) 除了現時提供的四條模擬電視頻道外，兩間本地免費電視節目服務經營商已在2007年年底推出數碼廣播。
- (4) (a) 銀河衛星廣播有限公司（銀河）（已改稱無綫網絡電視有限公司）於2003年12月開始試播服務。
- (b) 在2004年2月，銀河全面開展收費電視節目服務。同年6月，譜樂視媒體（香港）有限公司及Yes Television (Hong Kong) Limited獲批准交還本地收費電視節目服務牌照，該兩個牌照分別由2004年4月1日及2004年7月1日起停止生效。

- (1) The Chief Executive in Council granted new sound broadcasting licences in March 2011 to three companies, including two existing licensees, for provision of digital audio broadcasting services.
- (2) In addition to analogue radio channels, broadcasters commenced providing digital channels in 2011. Digital Broadcasting Corporation Hong Kong Limited suspended to provide broadcasting service from October 2012 to January 2013.
- (3) The two domestic free television programme service operators have launched digital broadcasting at end of 2007 in addition to the existing four analogue television channels.
- (4) (a) Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy) (which has been renamed as TVB Network Vision Limited) commenced its pilot service in December 2003.
- (b) In February 2004, Galaxy fully commenced its domestic pay television programme service. In June 2004, TV Plus (HK) Corp. Limited and Yes Television (Hong Kong) Limited were approved to surrender their domestic pay television programme service licences with effect from 1 April 2004 and 1 July 2004 respectively.

資料來源： 通訊事務管理局辦公室  
電影、報刊及物品管理辦事處

Sources : Office of the Communications Authority  
Office for Film, Newspaper and Article Administration



## 18.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

### Municipal services licences and permits in force by type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakeries	1 037	867	827	807	794	758	698
凍房	Cold stores	28	31	30	31	34	34	36
工廠食堂	Factory canteens	479	486	472	454	447	455	455
食物製造廠	Food factories	3 060	4 104	4 309	4 732	5 141	5 406	5 531
新鮮糧食店	Fresh provision shops	3 032	2 687	2 629	2 690	2 701	2 677	2 646
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factories	533	399	532	588	600	502	493
普通食肆	General restaurants	7 206	7 694	7 845	8 023	8 354	8 561	8 713
小食食肆	Light refreshment restaurants	2 452	2 870	2 957	2 996	3 053	3 120	3 116
水上食肆	Marine restaurants	2	2	2	3	5	5	5
奶品廠	Milk factories	7	9	9	8	8	8	7
燒味及滷味店	Siu mei and lo mei shops	423	428	428	425	420	419	397
綜合食物店(2)	Composite food shop(2)	-	-	-	-	0	5	7
小計	Sub-total	18 259	19 577	20 040	20 757	21 557	21 950	22 104
其他行業	Other businesses							
商營浴室	Commercial bathhouses	101	95	87	86	81	78	76
屠房	Slaughterhouses	3	3	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlours	7	7	7	7	7	7	7
殮葬商	Undertakers of burial	82	95	94	99	98	101	103
厭惡性行業	Offensive trades	17	12	12	12	11	11	11
泳池	Swimming pools	814	974	1 000	1 036	1 065	1 092	1 104
酒牌	Liquor	4 272	4 842	4 995	4 742	5 291	5 468	5 735
會所酒牌	Club liquor	395	461	499	476	491	488	482
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	203	203	202	209	210	208	210
桌球室(3)	Billiard establishments(3)	88	71	72	71	72	67	65
公眾保齡球場(3)	Public bowling alleys(3)	9	8	9	9	8	7	8
公眾溜冰場(3)	Public skating rinks(3)	4	7	7	7	7	8	7
小計	Sub-total	5 995	6 778	6 987	6 757	7 344	7 538	7 811
牌照總計	Total licences	24 254	26 355	27 027	27 514	28 901	29 488	29 915
許可證	Permits							
限制出售的食物許可證	Restricted food permits							
涼茶	Chinese herb tea	380	360	397	451	447	455	450
冰凍甜點	Frozen confections	1 885	2 223	2 141	2 172	2 226	2 356	2 403
奶類	Milk	1 166	1 558	1 524	1 564	1 610	1 697	1 720
非瓶裝飲品	Non-bottled drinks	961	710	650	789	743	656	611
食物售賣機	Food vending machines	106	58	54	48	43	40	35
其他	Others	709	1 009	968	1 001	1 030	1 054	1 115
食肆內的卡拉OK場所許可證(4)	Permit for karaoke establishments in restaurants(4)	-	64	77	76	70	79	79
許可證總計	Total permits	5 207	5 982	5 811	6 101	6 169	6 337	6 413
牌照及許可證總計	Total licences and permits	29 461	32 337	32 838	33 615	35 070	35 825	36 328

註釋： 數字為該年年底數字。

Notes: Figures are as at end of the year.

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) 食物環境衛生署自2010年8月1日起開始接受綜合食物店牌照的申請。

(2) The Food and Environmental Hygiene Department starts to accept application for the Composite Food Shop Licence from 1 August 2010.

(3) 康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證則由食物環境衛生署負責。

(3) The Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishments, public bowling alleys and public skating rinks while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(4) 由2003年起，食肆內經營卡拉OK場所許可證由食物環境衛生署負責簽發。

(4) As from 2003, the issue of permits for karaoke establishments in restaurants has come under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署；  
康樂及文化事務署

Sources: Food and Environmental Hygiene Department;  
Leisure and Cultural Services Department

## 18.4 按類別劃分的有效小販牌照 Hawker licences in force by type

		數目 Numbers						
小販牌照類別	Type of hawker licence	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	73	49	47	43	43	40	36
擦鞋	Boot-black	1	0	0	8	7	5	7
熟食／小食	Cooked food/Light refreshment	408	287	278	261	256	233	226
報紙	Newspapers	796	645	602	582	558	533	511
工匠	Tradesman	256	210	205	201	195	194	186
靠牆攤檔	Wall stall	497	406	393	382	364	351	336
其他類別	Other classes	5 538	5 039	5 064	5 036	5 226	5 124	4 967
小計	Sub-total	7 569	6 636	6 589	6 513	6 649	6 480	6 269
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confections	62	31	28	51	71	77	72
流動車	Mobile van	16	16	16	16	16	16	15
報紙	Newspapers	6	3	3	3	2	2	2
其他類別	Other classes	922	550	499	465	433	410	381
小計	Sub-total	1 006	600	546	535	522	505	470
總計	Total	8 575	7 236	7 135	7 048	7 171	6 985	6 739

註釋： 數字為該年年底數字。  
數字不包括臨時小販牌照及替手許可証。

Notes : Figures are as at end of the year.  
Figures exclude temporary hawker licences and deputy permits.

資料來源： 食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

## 18.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public markets and market stalls by type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
公眾街市	Public markets	106	104	105	104	103	102	102
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 659	1 615	1 608	1 601	1 553	1 536	1 521
家禽	Poultry	613	274	208	203	217	199	197
肉類	Meat	1 288	1 173	1 177	1 172	1 156	1 132	1 134
濕貨	Wet goods	6 655	5 905	5 856	5 785	5 713	5 634	5 595
乾貨	Dry goods	4 548	4 569	4 604	4 613	4 581	4 551	4 581
燒味及滷味	Siu mei and lo mei	134	123	124	127	128	122	121
其他	Others	206	204	191	231	206	251	269
熟食	Cooked food	1 048	1 046	1 050	1 029	1 027	1 027	1 025
總計	Total	16 151	14 909	14 818	14 761	14 581	14 452	14 443

註釋： 數字為該年年底數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

## 18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on imported and exported foods by type

公噸(另有註明除外)  
Tonnes (unless otherwise specified)

食物類別	Type of food	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
進口食物	Imported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	106 856	78 636	86 316	87 028	112 130	118 746	123 731
批准食物數量	Quantity of food approved							
肉類及家禽 <sup>(1)(2)</sup>	Meat and poultry <sup>(1)(2)</sup>	102 596	219 642	234 790	291 477	277 268	284 720	301 099
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	50 922	57 674	52 326	51 002	53 903	57 697	59 128
冰凍甜點	Frozen confections	7 197	8 224	4 933	3 712	4 549	5 064	6 117
蔬菜 <sup>(3)</sup>	Vegetables <sup>(3)</sup>	268 156	156 628	171 648	167 806	170 265	171 000	173 380
其它	Others	14 129	100 921	114 957	105 567	168 354	163 040	167 316
小計	Sub-total	443 000	543 089	578 654	619 564	674 339	681 521	707 040
出口食物	Exported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	153	191	270	239	260	326	256
批准食物數量	Quantity of food approved							
肉類及肉類製品 <sup>(1)(2)</sup>	Meat and meat products <sup>(1)(2)</sup>	37	5	0	0	0	0	0
家禽及家禽製品 <sup>(1)(2)</sup>	Poultry and poultry products <sup>(1)(2)</sup>	0	0	0	0	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	0	§	0	0	§	1	2
水產	Aquatic products	42	8	5	1	8	7	8
其他	Others	758	686	818	949	863	1 048	1 196
小計	Sub-total	837	699	823	950	871	1 056	1 206
進口及出口食物總計	Total of imported and exported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	107 009	78 827	86 586	87 267	112 390	119 072	123 987
批准食物數量	Quantity of food approved	443 837	543 788	579 477	620 514	675 210	682 577	708 246

註釋： (1) 數字包括野味。  
(2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。  
(3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

Notes : (1) Figures include game.  
(2) Figures refer to chilled and frozen products only.  
(3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

資料來源：食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

## 18.7 火警召喚、特別服務召喚、涉及人數及救護車召喚 Fire calls, special services calls, persons involved and ambulance calls

		數目 Numbers						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	9	8	18	10	16	19	13
一般火警	General fire	9 475	7 774	8 178	7 429	6 768	7 334	6 169
虛報火警／警鐘誤鳴 及指定範圍內燒雜物	False/Unwanted alarms and controlled burning	31 720	23 856	27 317	28 332	33 820	26 835	31 456
小計	Sub-total	41 204	31 638	35 513	35 771	40 604	34 188	37 638
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	8 925	9 262	11 076	11 066	11 492	11 514	13 636
虛報個案	False alarms	7 978	8 627	9 109	9 465	10 561	10 540	11 401
救護車個案	Ambulance case	3 510	4 194	4 213	4 538	4 806	5 105	5 154
小計	Sub-total	20 413	22 083	24 398	25 069	26 859	27 159	30 191
總計	Total calls	61 617	53 721	59 911	60 840	67 463	61 347	67 829
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	25	17	10	10	11	23	14
特別服務	Special services	728	717	773	815	746	751	837
受傷	Injuries							
火警	Fire	515	348	397	287	302	402	309
特別服務	Special services	2 076	1 682	1 986	1 802	1 860	1 922	2 262
獲救	Rescues							
火警	Fire	3 422	2 835	3 241	2 901	1 518	5 482	6 002
特別服務	Special services	21 412	20 366	23 633	22 851	25 207	25 022	27 584
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	505 980	573 657	600 828	617 265	646 733	646 996	683 921
非緊急召喚	Non-emergency	54 686	38 050	42 783	42 024	40 400	43 118	43 379

資料來源：消防處

Source : Fire Services Department

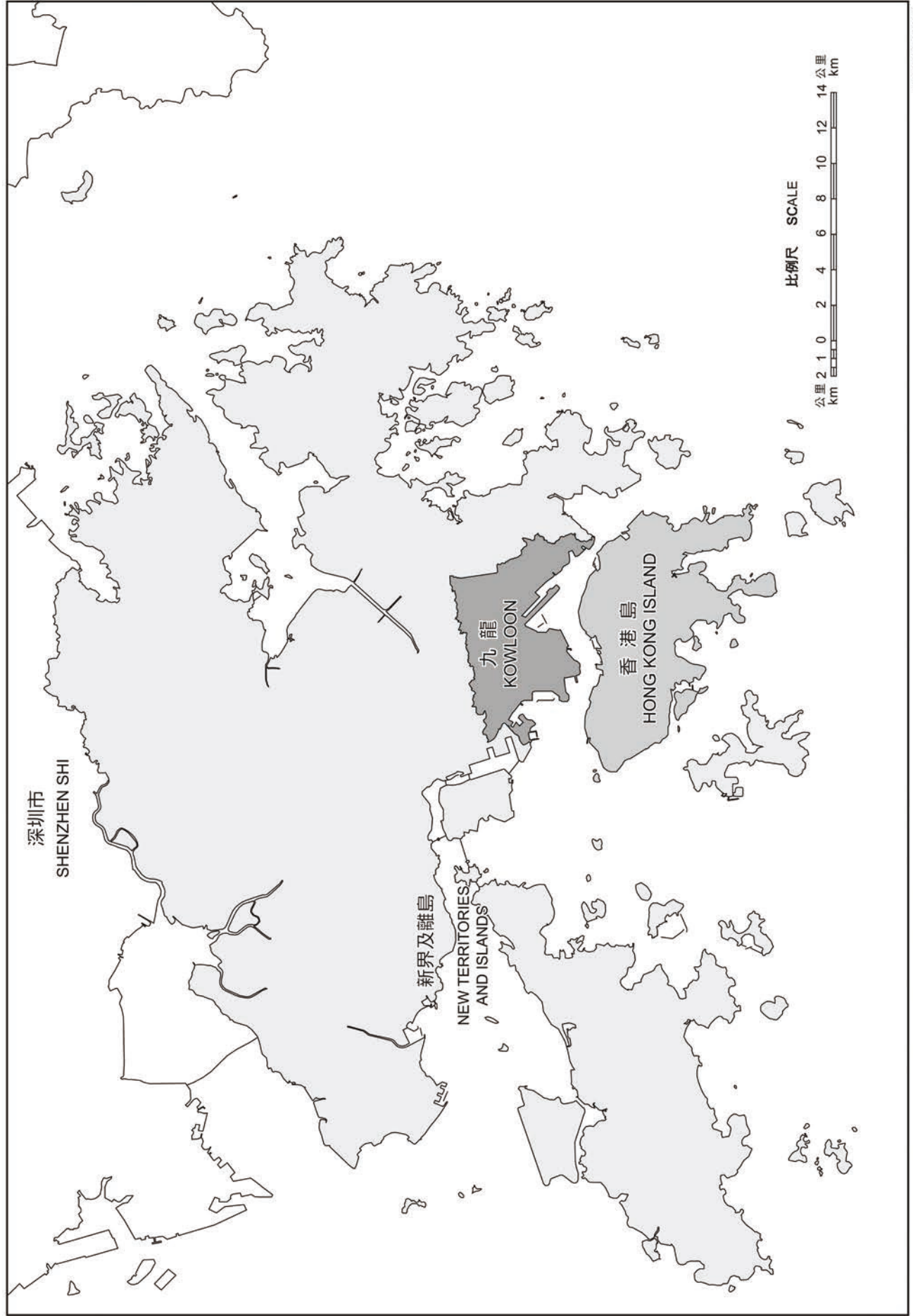
## 18.8 食水供應及用量 Water supplies and consumption

		百萬立方米 Million cubic metres						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
期初存水量 <sup>(1)</sup>	Storage at beginning of period <sup>(1)</sup>	444.37	434.59	385.76	414.70	407.64	381.25	379.26
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	252.40	186.66	331.96	220.49	228.02	103.25	217.22
廣東省供水量	Import from Guangdong Province	743.84	715.35	653.15	724.58	680.78	818.42	709.20
用水量	Consumption							
總計	Total	948.65	950.92	956.15	952.03	935.56	923.35	935.43
每日平均數	Daily mean	2.60	2.60	2.61	2.61	2.56	2.53	2.56
註釋：	<sup>(1)</sup> 數字不包括上一年度被排放及濾水廠驗收期用作試驗的原水。	Note :	<sup>(1)</sup> Figures are net of discharges and raw water used in commissioning test of water treatment works in the preceding year.					
資料來源：	水務署	Source :	Water Supplies Department					

## 18.9 破產呈請及破產令 Bankruptcy petitions and orders

		數目 Numbers						
		2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
破產呈請	Bankruptcy petitions							
債務人提出	Presented by debtors	25 138	10 174	10 754	14 907	8 353	7 440	8 118
債權人提出	Presented by creditors	1 784	744	866	877	749	637	567
總計	Total	26 922	10 918	11 620	15 784	9 102	8 077	8 685
破產令	Bankruptcy orders							
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	23 655	10 403	10 116	15 366	8 531	7 422	7 735
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	1 673	660	663	791	632	559	443
總計	Total	25 328	11 063	10 779	16 157	9 163	7 981	8 178
資料來源：	破產管理署	Source :	Official Receiver's Office					

香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島  
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS



# 統計資料來源

## Sources of statistical data

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>1.</b>	<b>人口 Population</b>			
1.1 - 1.9	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.10	司法機構 Judiciary	2869 0869	enquiry@judiciary.gov.hk	www.judiciary.gov.hk
1.11	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.12	政府總部保安局 Security Bureau, Government Secretariat	2867 1079	sbenq@sb.gov.hk	www.sb.gov.hk
<b>2.</b>	<b>勞工 Labour</b>			
2.1 - 2.6 & 2.17 - 2.18	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.7	政府總部公務員事務局 Civil Service Bureau, Government Secretariat	[1]	[1]	www.csb.gov.hk
	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.8	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiih1@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
2.9 - 2.11	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.12	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.13 - 2.16 & 2.19	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 每小時工資中位數及每星期工作時數中位數 Median hourly wage and median weekly working hours of employees	3105 2369	aehs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in public sector construction projects	2887 5207	wages_pscp@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk



## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>2.</b>	<b>勞工(續) Labour (cont'd)</b>			
2.20	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk
2.21 - 2.22	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
<b>3.</b>	<b>對外貿易 External Trade</b>			
3.1 - 3.6, 3.8 - 3.10 & 3.12 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department			
	• 對外商品貿易 External merchandise trade	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 貿易指數 Trade index number	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.7	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.11	政府統計處電子貿易服務及研究組 Electronic Trading Services and Research Section, Census and Statistics Department	2582 2126	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15 - 3.18	政府統計處服務貿易統計組 Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1372	tis@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
<b>4.</b>	<b>國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments</b>			
4.1 - 4.8	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 及本地固定資本形成總額 Gross Domestic Product by expenditure component and gross domestic fixed capital formation	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>4.</b>	<b>國民收入及國際收支平衡(續)</b> <b>National Income and Balance of Payments (cont'd)</b>			
4.9 - 4.17	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民總收入及對外初次收入流量 Gross National Income and external primary income flows	2116 5102	gni@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 直接投資頭寸及流動 Position and flow of direct investment	2116 5113	di@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務 Balance of payments, international investment position and external debt	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
<b>5.</b>	<b>物價</b> <b>Prices</b>			
5.1 & 5.3	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.2, 5.5 & 5.7 - 5.9	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department			
	• 批發價格、蔬菜市場及家禽市場 Wholesale prices, vegetable market and poultry market	2150 6703	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	• 本地食品生產量 Local production of foodstuffs	2150 7043	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	• 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	2150 7066	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
5.4	工業貿易署 Trade and Industry Department	2398 5570	enquiry@tid.gov.hk	www.tid.gov.hk
	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	2150 6703	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
5.6	政府統計處貿易料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.11	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>6.</b>	<b>業務表現 Business Performance</b>			
6.1 - 6.6	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 主要統計數字 Principal statistics	2882 4208	manufacturing@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 工業生產指數 Index of industrial production	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	水泥製造公司 Cement Manufacturing Companies	[2]	[2]	-
	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	[2]	[2]	www.cedd.gov.hk
6.8 & 6.18 - 6.23	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 業務收益指數 Business receipts indices	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2894 8149	business-services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.9 - 6.14	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷貨額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2802 1264	asw@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.15 - 6.17	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1273	transport@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.24 - 6.27	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 名義總值 Gross value in nominal terms	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2882 4684	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.28	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	ksit@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
6.29	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>6.</b>	<b>業務表現(續) Business Performance (cont'd)</b>			
6.30 - 6.31	政府統計處業務展望統計組 Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6112	regional-offices@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.32	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
<b>7.</b>	<b>能源 Energy</b>			
7.1 -7.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
<b>8.</b>	<b>房屋及物業 Housing and Property</b>			
8.1	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4684	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.4	屋宇署 Buildings Department	[3]	[3]	www.bd.gov.hk
8.5 - 8.6, 8.13 - 8.14 & 8.16 - 8.22	房屋署 Housing Department			
	• 獲批准可動工興建單位及新落成單位 Residential flat with consents to commence work and newly completed resident flat	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 租住單位編配 Rental flat allocated	2761 5465	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 每月租金 Monthly rent	2761 5585	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 中轉房屋認可居民人數 Authorised population in interim housing	2761 5663	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 帳目 Accounts	2712 2712	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.7 - 8.8	屋宇署 Buildings Department	[3]	[3]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>8.</b>	<b>房屋及物業(續) Housing and Property (cont'd)</b>			
8.9	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
8.10	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8310	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.11 - 8.12	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.15	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
8.23 - 8.30	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903 / 2150 8901	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.31	土地註冊處 The Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
<b>9.</b>	<b>政府收支、金融、保險 Government Accounts, Finance and Insurance</b>			
9.1 & 9.6 - 9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.2 - 9.5	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiihl@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
9.14	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkicl.com.hk
9.15	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	[5]	[5]	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.16	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	[3]	[3]	www.hsi.com.hk
	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkex.com.hk
9.17 - 9.19	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkex.com.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>9.</b>	<b>政府收支、金融、保險(續)</b> <b>Government Accounts, Finance and Insurance (cont'd)</b>			
9.20	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[3]	[3]	www.cgse.com.hk
9.21 - 9.23	證券及期貨事務監察委員會 The Securities and Futures Commission	[3]	[3]	www.sfc.hk
9.24 - 9.26	保險業監理處 Office of the Commissioner of Insurance	2867 2565	iamail@oci.gov.hk	www.oci.gov.hk
9.27	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk
<b>10.</b>	<b>科技</b> <b>Science and Technology</b>			
10.1 - 10.3, 10.8 - 10.9 & 10.11 - 10.14	政府統計處科技統計組 Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>研究及發展開支和人員數目及高科技產品貿易 Research and development expenditure and personnel, and trade of high technology products</li> </ul>	2887 5560	stb1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	<ul style="list-style-type: none"> <li>有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料的機構單位 Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites and establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means</li> </ul>	2887 9634	itsurvey@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.4	創新科技署 Innovation and Technology Commission	3655 5725	enquiry@itf.gov.hk	www.itf.gov.hk
10.5 - 10.6	知識產權署 Intellectual Property Department	2961 6901	enquiry@ipd.gov.hk	www.ipd.gov.hk
10.7	大學教育資助委員會 University Grants Committee	2844 9947	ugc@ugc.edu.hk	www.ugc.edu.hk
10.10	政府統計處社會統計調查組 Social Surveys Section, Census and Statistics Department	2887 5103	thematic@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
<b>11.</b>	<b>運輸、通訊、旅遊</b> <b>Transport, Communications and Tourism</b>			
11.1	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[4]	[4]	www.mtr.com.hk
	民航處 Civil Aviation Department	[4]	[4]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	[4]	[4]	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	[4]	[4]	www.mardep.gov.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>11.</b>	<b>運輸、通訊、旅遊(續)</b> <b>Transport, Communications and Tourism (cont'd)</b>			
11.2 - 11.3 & 11.6	海事處 Marine Department	2852 3661	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
11.4	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[4]	[4]	www.mtr.com.hk
	民航處 Civil Aviation Department	[4]	[4]	www.cad.gov.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4889	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.5	民航處 Civil Aviation Department	2867 4237	enquiry@cad.gov.hk	www.cad.gov.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.7	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.8 - 11.11	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
11.12	路政署 Highways Department	2926 4111	enquiry@hyd.gov.hk	www.hyd.gov.hk
11.13	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
11.14 - 11.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6740	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
11.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.18 - 11.19	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
11.20 - 11.24	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnet.net.hktb.com
<b>12.</b>	<b>教育</b> <b>Education</b>			
12.1	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
12.2	政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat	[6]	[6]	www.edb.gov.hk
	大學教育資助委員會 University Grants Committee	[6]	[6]	www.ugc.edu.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>12.</b>	<b>教育(續) Education (cont'd)</b>			
12.3 - 12.7, 12.11 - 12.14 & 12.19 - 12.20	政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat  • 院校數目、學生人數及日校數目 Number of institutions, number of enrolment and day schools  • 成人教育／補習／職業課程學生人數 Enrolment in adult education/tutorial/ vocational courses  • 教師人數及學生與教師比率 Number of teachers and pupil/teacher ratios  • 教育方面的政府開支 Government expenditure on education	3509 8442	edstat@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
12.8 & 12.17	大學教育資助委員會 University Grants Committee	2844 9947	ugc@ugc.edu.hk	www.ugc.edu.hk
12.9 - 12.10 & 12.18	香港公開大學 The Open University of Hong Kong	2768 5858	info@ouhk.edu.hk	www.ouhk.edu.hk
12.15 - 12.16	香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority  • 香港中學文憑考試 Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination  • 香港高級程度會考 Hong Kong Advanced Level Examination	3628 8860	dse@hkeaa.edu.hk	www.hkeaa.edu.hk
		3628 8860	al@hkeaa.edu.hk	www.hkeaa.edu.hk
<b>13.</b>	<b>衛生 Health</b>			
13.1 - 13.5 & 13.18	衛生署 Department of Health  • 生命統計數字、死因、出院及死亡人數 及開支 Vital statistics, causes of death, numbers of in-patient discharges and deaths and expenditure  • 衛生署提供的胸肺科服務 Tuberculosis and chest services provided by Department of Health	2961 8569	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
13.6 - 13.7	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk



## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>13.</b>	<b>衛生(續) Health (cont'd)</b>			
13.8	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk
	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
13.9 - 13.10, 13.14 & 13.20 - 13.22	衛生署 Department of Health			
	• 出院及死亡人數及開支 Numbers of in-patient discharges and deaths and expenditure	2961 8569	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	• 衛生署提供的放射服務及設有病床的 醫療機構數目 Radiological services provided by Department of Health and number of medical institutions with hospital beds	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	• 註冊醫護專業人員數目 Number of registered healthcare professionals	2961 8568	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
13.11, 13.15 - 13.16 & 13.19	衛生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
13.12 - 13.13 & 13.17	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
<b>14.</b>	<b>社會福利 Social Welfare</b>			
14.1 - 14.8	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障及開支 Social security and expenditure	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 康復服務 Rehabilitation services	2892 5140	rehabenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated family service centres	2892 5159	af1@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 幼兒中心 Child care centres	2892 5230	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
<b>15.</b>	<b>治安 Law and Order</b>			
15.1 - 15.5	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[7]	www.police.gov.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>15.</b>	<b>治安(續)</b> <b>Law and Order (cont'd)</b>			
15.6	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
15.7	司法機構 Judiciary	2869 0869	enquiry@judiciary.gov.hk	www.judiciary.gov.hk
15.8 - 15.12	懲教署 Correctional Services Department			
	• 接受懲教署管轄人士平均每日人數 Average daily population under management of Correctional Services Department	3971 0434	email@csd.gov.hk	www.csd.gov.hk
	• 監獄囚犯/所員收納人數及還押犯人數 Reception of prisoners/inmates and reception of remanded persons	3971 0432	email@csd.gov.hk	www.csd.gov.hk
15.13 - 15.15	社會福利署 Social Welfare Department	2892 5233	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
15.16 - 15.17	法律援助署 Legal Aid Department	2867 3476	ladinfo@lad.gov.hk	www.lad.gov.hk
<b>16.</b>	<b>文化、娛樂、康樂</b> <b>Culture, Entertainment and Recreation</b>			
16.1 - 16.8	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
<b>17.</b>	<b>環境、氣候、地理</b> <b>Environment, Climate and Geography</b>			
17.1 - 17.10	環境保護署 Environmental Protection Department	2838 3111	enquiry@epd.gov.hk	www.epd.gov.hk
17.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	climat@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
17.12	地政總署 Lands Department	2231 3817	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
17.13	規劃署 Planning Department	2231 5000	enquire@pland.gov.hk	www.pland.gov.hk
<b>18.</b>	<b>雜項統計</b> <b>Miscellaneous Statistics</b>			
18.1	申訴專員公署 Office of The Ombudsman	2629 0555	enquiry@ombudsman.hk	www.ombudsman.hk
18.2	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2594 5873	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
	電影、報刊及物品管理辦事處 Office for Film, Newspaper and Article Administration	2594 5873	enquiry@ofnaa.gov.hk	www.ofnaa.gov.hk

## 統計資料來源(續)

### Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
<b>18.</b>	<b>雜項統計(續)</b> <b>Miscellaneous Statistics (cont'd)</b>			
18.3	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
18.4 - 18.6	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
18.7	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
18.8	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk
18.9	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	ksit@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk

註釋： [1] - [6] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處：

- [1] 電話：2582 5076  
電郵：employment@censtatd.gov.hk
- [2] 電話：2882 4208  
電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk
- [3] 電話：2582 4738  
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [4] 電話：2582 4889  
電郵：shipping@censtatd.gov.hk
- [5] 電話：2582 4918  
電郵：trade@censtatd.gov.hk
- [6] 電話：2582 4733  
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

[7] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料表格」提出。

Notes : [1] - [6] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department:

- [1] Telephone number: 2582 5076  
E-mail: employment@censtatd.gov.hk
- [2] Telephone number: 2882 4208  
E-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk
- [3] Telephone number: 2582 4738  
E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [4] Telephone number: 2582 4889  
E-mail: shipping@censtatd.gov.hk
- [5] Telephone number: 2582 4918  
E-mail: trade@censtatd.gov.hk
- [6] Telephone number: 2582 4733  
E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk

[7] Enquiries on the statistical data can be made via the "Application for Access to Information" from the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 11 月 1 日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2013)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
<b>綜合性統計刊物</b>				
<b>General Statistical Digests</b>				
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	10/2013	-	-
香港統計年刊	Hong Kong Annual Digest of Statistics	2012	-	-
香港統計數字一覽 (年刊) (1)	Hong Kong in Figures (annual)(1)	2013	<-----免費 Free ----->	
<b>人口</b>				
<b>Population</b>				
<b>人口估計</b>				
<b>Population estimates</b>				
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2012	-	-
香港人口趨勢 1981-2011 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2011 (ad hoc)	-	-	-
<b>2011年人口普查</b>				
<b>2011 Population Census</b>				
香港2011年人口普查 (特刊)	Hong Kong 2011 Population Census (ad hoc)			
主要報告 – 第一冊	Main Report – Volume I	-	-	-
主要報告 – 第二冊	Main Report – Volume II	-	-	-
簡要報告	Summary Results	-	238.0	258.0
統計圖解	Graphic Guide	-	-	-
主題性報告 – 香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
主題性報告 – 少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	-	-
主題性報告 – 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report – Persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 Years	-	-	-
主題性報告 – 青年	Thematic Report – Youths	-	-	-
主題性報告 – 長者	Thematic Report – Older Persons	-	-	-
主題性報告 – 單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	-	-
<b>2006年中期人口統計</b>				
<b>2006 Population By-census</b>				
香港二零零六年中期人口統計 (特刊)	Hong Kong 2006 Population By-census (ad hoc)			
主要報告 – 第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	163.0
主要報告 – 第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	138.0
主要統計表	Main Tables	-	138.0	172.2
簡要報告	Summary Results	-	41.0	51.0
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	101.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	60.0
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	104.0
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	132.0
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	214.2
區議會分區及選區統計表的附件 – 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	168.2
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	308.2
小規劃統計區統計表的附件 – 區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	90.0
主題性報告 – 香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	124.0
主題性報告 – 少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	106.0
主題性報告 – 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	92.0
主題性報告 – 青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	84.0
主題性報告 – 長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	98.0
主題性報告 – 單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	98.0
<b>性別統計</b>				
<b>Gender statistics</b>				
香港的女性及男性 – 主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2013	-	-
<b>人口推算</b>				
<b>Population projections</b>				
香港人口推算 2012-2041 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2012 - 2041 (ad hoc)	-	-	-
香港人口生命表 2006-2041 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2006 - 2041 (ad hoc)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 11 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2013) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
<b>勞工</b>	<b>Labour</b>			
<b>勞動人口</b>	<b>Labour force</b>			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2013	-	-
<b>就業及職位空缺</b>	<b>Employment and vacancies</b>			
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2013	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2013	-	-
<b>工資及勞工收入</b>	<b>Wages and labour earnings</b>			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	8/2013	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2013	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	2013	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2012	-	-
<b>人力</b>	<b>Manpower</b>			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	58.0
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算 (特刊)	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector (ad hoc)	-	-	-
<b>對外貿易</b>	<b>External Trade</b>			
<b>商品貿易</b>	<b>Merchandise trade</b>			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	8/2013	-	-
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	8/2013	-	-
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2012	-	-
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2012	-	-
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	8/2013	-	-
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	8/2013	-	-
香港進出口貨物分類表 (協調制度)，二零一二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2012 Edition (ad hoc)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	72.0	92.0
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	72.0	92.0
香港商品貿易統計分類表，二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	117.0
<b>服務貿易</b>	<b>Trade in services</b>			
香港服務貿易統計 (年刊)	Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2011	-	-
<b>國民收入及國際收支平衡</b>	<b>National Income and Balance of Payments</b>			
<b>國民收入</b>	<b>National Income</b>			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q2/2013	-	-
本地生產總值 (年刊) (1)	Gross Domestic Product (annual) (1)	2012	100.0	110.0
本地生產總值統計特刊	Special Report on Gross Domestic Product	9/2012	-	-
<b>國際收支平衡</b>	<b>Balance of Payments</b>			
香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計 (季刊)	Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2013	-	-
香港對外債務統計數字 (季刊)	Hong Kong's External Debt Statistics (quarterly)	Q2/2013	-	-
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2011	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 11 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2013) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
<b>物價</b>	<b>Prices</b>			
<b>消費物價</b>	<b>Consumer prices</b>			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	9/2013	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2012	-	-
<b>生產者價格</b>	<b>Producer prices</b>			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q2/2013	-	-
<b>住戶開支</b>	<b>Household expenditure</b>			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及 重訂消費物價指數基期 (特刊)	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	230.0	240.0
<b>業務表現</b>	<b>Business Performance</b>			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2013	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q2/2013	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2013	-	-
香港標準行業分類 2.0 版 (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (ad hoc)	-	164.0	198.2
<b>業務展望</b>	<b>Business prospects</b>			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2013	-	-
<b>工業生產</b>	<b>Industrial production</b>			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2013	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計 數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector (annual)	2011	-	-
<b>進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業</b>	<b>Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors</b>			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	9/2013	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q3/2013	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業的業務表現及營運特色 的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors (annual)	2011	-	-
<b>屋宇建築、建造及地產業</b>	<b>Building, construction and real estate sectors</b>			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	8/2013	-	-
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	7/2013	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2013	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors (annual)	2011	-	-
<b>運輸、倉庫及速遞服務業</b>	<b>Transportation, storage and courier services sector</b>			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector (annual)	2011	-	-
<b>資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業</b>	<b>Information and communications, financing and insurance, professional and business services sectors</b>			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業的業務表現及營運特色的主 要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors (annual)	2011	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計調查報 告 (特刊)	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (ad hoc)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 11 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2013) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
<b>業務表現 (續)</b>				
<b>Business Performance (cont'd)</b>				
<b>代表香港境外母公司的駐港公司</b>				
<b>Companies in Hong Kong representing parent companies located outside Hong Kong</b>				
代表香港境外母公司的駐港公司 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2013	-	-
<b>能源</b>				
<b>Energy</b>				
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q2/2013	-	-
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2012	-	-
<b>科技</b>				
<b>Science and Technology</b>				
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度 按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	108.0
香港創新活動統計 (年刊)	Hong Kong Innovation Activities Statistics (annual)	2011	-	-
香港－資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2013	-	-
香港－知識型經濟 統計透視 (雙年刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (biennial)	2013	-	-
<b>運輸、通訊及旅遊</b>				
<b>Transport, Communications and Tourism</b>				
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2013	-	-
<b>雜項</b>				
<b>Miscellaneous</b>				
香港的發展(1967 - 2007)－統計圖表集 (特刊)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc)	-	66.0	86.0
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (annual)	2013	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第61號專題報告書 (特刊)： 就業人士轉工情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 61 (ad hoc)： Job-changing of employed persons	-	-	-
主題性住戶統計調查第52號報告書 (特刊)： 資訊科技使用情況和普及程度 退休計劃及老年經濟狀況	Thematic Household Survey Report No. 52 (ad hoc)： Information technology usage and penetration Retirement planning and the financial situation in old age	-	-	-

註釋： 所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index\_tc.jsp) 免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A18 頁獲取刊物的方法。

Notes: All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A18.

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) 分別備有中文版和英文版。

(1) Available in separate Chinese and English versions.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index\_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢 (電話：(852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

# 政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至 2013 年 11 月 1 日)

## List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2013)

### 對外商品貿易

#### - 香港對外商品貿易唯讀光碟

列載過去24個月的按月貿易統計數字及過往8年的按年貿易統計數字（按年數字只載於周年版），並包括接貨品類別（「標準國際貿易分類」或「協調制度」）、國家／地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。

### 運輸、通訊及旅遊

#### - 香港船務統計唯讀光碟（按季產品）

列載自1993年以來，按運輸方式、裝運種類、裝貨／卸貨國家／地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。

以上光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關的查詢及訂購，請直接與該公司聯絡（電話：(852) 2839 5388；電郵：info@hk.experian.com）。

### External Merchandise Trade

#### - *Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM*

Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.

### Transport, Communications and Tourism

#### - *Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)*

Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.

The above CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct (telephone number : (852) 2839 5388; E-mail : info@hk.experian.com).

註釋： 有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站 ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)) 或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

Note : For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the website of the department ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp)) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.



## 獲取政府統計處刊物的方法 Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

### 網站

用戶可以在政府統計處網站 ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp)) 免費下載統計刊物。

### 政府統計處刊物出版組

政府統計處部分刊物備有印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

刊物出版組的地址是：  
香港灣仔港灣道 12 號  
灣仔政府大樓 19 樓  
電話：(852) 2582 3025  
圖文傳真：(852) 2827 1708

### 訂購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 ([www.bookstore.gov.hk](http://www.bookstore.gov.hk)) 有售。市民亦可在政府統計處網站 ([www.censtatd.gov.hk/service\\_desk/list/mail/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp)) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

### Website

Users may download statistical publications free of charge from the Census and Statistics Department (C&SD) Website ([www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp)).

### Publications Unit of C&SD

Some publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of C&SD. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

The address of the Publications Unit is :  
19/F, Wanchai Tower,  
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.  
Tel. : (852) 2582 3025  
Fax : (852) 2827 1708

### Order service

Some publications of C&SD are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department ([www.bookstore.gov.hk](http://www.bookstore.gov.hk)). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department ([www.censtatd.gov.hk/service\\_desk/list/mail/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp)). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

# 郵購表格 (只適用於印刷版)

## Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致： 香港北角渣華道 333 號  
北角政府合署 6 樓 626 室  
政府新聞處  
刊物銷售小組

電話： (852) 2537 1910  
圖文傳真： (852) 2523 7195

To : Publications Sales Unit  
Information Services Department  
Room 626, 6/F,  
North Point Government Offices,  
333 Java Road, North Point, Hong Kong  
Tel. : (852) 2537 1910  
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (year/quarter/ month or issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK\$)	本地郵費 <sup>(1)(2)</sup> (港元) Local <sup>(1)(2)</sup> postage (HK\$)	金額(港元) Amount (HK\$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 \_\_\_\_\_  
港幣 \_\_\_\_\_ 元正。

I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. \_\_\_\_\_ for HK\$ \_\_\_\_\_  
made payable to **“The Government of the Hong Kong Special Administrative Region”**.

姓名 Name	
地址 Address	
電話 Tel. no.	
日期 Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes : For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) 如訂購超過一本相同名稱的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2537 1910，圖文傳真：(852) 2523 7195）。

For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage (Tel. : (852) 2537 1910, Fax : (852) 2523 7195).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處聯絡。

The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Information Services Department.